LIBRI SYMBOLICI

ECCLESIAE REFORMATAE

NEDERLANDICAE.

LIBRI SYMBOLICI

ECCLESIAE REFORMATAE

NEDERLANDICAE.

EDIDIT

HENR. EGB. VINKE,

THEOL. DOCT. ET IN ACAD. RHENO-TRAIECT. PROF. ORD.

TRAIECTI AD RHENUM,

APUD J. G. VAN TERVEEN ET FIL.

1846.

Typis K. J. Gieben.

PRAEFATIO.

Ne quis miretur hanc librorum nostrorum Symbolicorum editionem a me curatam, paucis exponere iuvat rationes, quibus impulsus huic operi admovendas esse manus existimavi. Nulla adhuc exstat accurata illorum editio, qualem nostris temporibus Viri docti desiderant; nulla, quae cum egregiâ librorum Symbolicorum Ecclesiae Evangelicae editione, ab HASIO procurata [1]), possit comparari. Nam quae in patriâ nostrâ prodierunt editiones, vel partem tantummodo librorum nostrorum Symbolicorum exhibent, vel non nisi sermone vernaculo legendos eos praebent: unde »accuratioribus Theologorum studiis," quod recte monet NIEMEYERUS [2]) de interpretationibus librorum Symbolicorum germanicis, »parum utilitatis afferunt, quum doctissimo cuique ad limpidos »fontes — redeundum sit." Scio equidem plures apud exteros, in primis apud Germanos prodiisse collectiones Confessionum, in Ecclesiis Reformatis publicatarum, quibus nostrae quoque Ecclesiae libri Symbolici continentur; sed ne de iis dicam, quae ante editionem *Niemeyerianam* in lucem missae fuerunt, quarum »nulla," ipso iudice, »viris doctis omni ex parte satisfecisse putanda est [3])."

---

1) *Libri Symbolici Ecclesiae Evangelicae, sive Concordia. Recensuit* CAR. AUG. HASE. Ed. 3. Lips. 1846.

2) Dr. H. A. NIEMEYER, *Coll. Confess. in Eccl. reform. publicatarum.* Lips. 1840. Praef. p. XII.

3) l. l. Praef. p. XII. — Ed. *Corp. ll. Symb.* ab AUGUSTI procurata, quae h. a. 1846 prodiisse dicitur, non est *nova*, sed *novo* tantum *titulo* ornata.

idem hoc, librorum nostrorum Symbolicorum ratione habita, de ipsa collectione *Niemeyeriana*, quamvis egregia, multisque nominibus laudanda, affirmandum esse mihi quidem videtur. Nam quod attinet primum ad *Confessionem Belgicam*, hanc dedit e recensione FESTI HOMMII, quae nullam habet publicam auctoritatem. Deinde *Catechesis Heidelbergensis tertiam* a. 1563 editionem typis exprimendam curavit. Porro tria Symbola antiqua, *Apostolicum* dico, *Nicaenum* et *Athanasianum* prorsus omisit. Denique nullos neque locorum Scripturae sacrae, neque rerum indices suae editioni adiecit. Quae cum ita sint, non est quod miremur, accuratiorem perfectioremque librorum nostrorum Symbolicorum editionem Viros doctos etiamnum desiderare. Desideratur autem eo magis, quo magis nostris maxime temporibus excoli coepta est *Theologia Symbolica*; in qua exponenda quam strenue Germanorum in primis Theologi inde a G. J. PLANCK [1]), qui primus neglectam prorsus hanc disciplinae nostrae partem erexit, usque ad ED. KÖLLNERUM [2]) versati fuerint et etiamnum versentur, sciunt omnes, hisce studiis operam navantes. Theologia autem Symbolica rite exponi nequit, nisi accuratae exstent singulorum librorum Symbolicorum editiones, e quibus diversarum Ecclesiarum dogmata possint hauriri, ut iusta illorum instituatur comparatio. Hinc plurimae variarum, quas diversae Societates Christianae sequuntur, Confessionum in Germania prodierunt editiones: in nostrâ vero patriâ, in qua neglecta iacet adhuc Theologia Symbolica, prodiit nulla. Itaque spero fore ut hoc meum opus conferat, ad studia, gravissimae huic disciplinae Theologicae parti navanda, apud nostrates excitanda. Imo vero *Theologia dogmatica nostrae Ecclesiae* rite tradi nequit, nisi adsit accurata librorum nostrorum

---

1) *Abriss. e. hist. u. vergleichend. Darstell. d. dogmat. Systeme uns. verschied. Christl. Hauptpartt.* caet. Gött. 1796. 1804. 1822. 8. Vid. WINER, *Comparat. Darstell. d. Lehrbegr. d. verschied. Christl. Kirchenpartt.* caett. ed. 2. 1837. p. 1—3.

2) ED. KÖLLNER, *Symbolik aller Christl. Confess.* I. *Symbol. d. lutherischen Kirche.* Hamb. 1837. II. *Symbol. d. heil. apostol. kathol. röm. Kirche*, ibid. 1844.

Symbolicorum editio. Tradenda autem illa est a nobis, quibus cura demandata est docendi atque informandi iuvenes, qui sacrorum Antistitum munere in *nostra* Ecclesia aliquando rite fungi possint. Quod tamen haudquaquam ita intelligi velim, ac si *et* improbanda sint illorum studia, qui nullâ fere nostrarum Confessionum habitâ ratione, Theologiam dogmaticam condere conentur, *et* probanda omnia placita, quae in libris nostris Symbolicis exhibeantur. Contra vero *et* laudandos esse existimo omnes conatus qui valeant ad nostram disciplinam excolendam perficiendamque, *et* singula nostrarum Confessionum dogmata ad patefactionis divinae, in novi Foederis libris in primis exhibitae, normam esse examinanda. Duplex igitur, me quidem iudice, fons est, e quo petenda sit *Theologia dogmatica Ecclesiae Reformatae Nederlandicae*, a Theologiae Reformatae Professoribus tradenda: alterum continent libri nostrae Ecclesiae Symbolici, alterum libri sacri, maxime Novi Foederis; hic primarius est, ille secundarius; utriusque autem haec ratio est, ut quae fons secundarius exhibeat ad ea, quae e fonte primario ducuntur, sint examinanda. Sic praelucere debet Theologia Ecclesiae, ut haec Confessionem suam vel tueatur et conservet, vel corrigat atque emendet. Quod fieri nequit, nisi adhibitâ accuratâ librorum Symbolicorum editione, quippe qui, nisi unicum, praecipuum certe contineant fontem, e quo Dogmatica Ecclesiae sit petenda [1]). Quid? quod eiusmodi editio desideratur, quoniam doctrinam, in nostra Ecclesia acceptam, cognoscere eos oportet, qui sacrorum Antistitis munere in illâ sint functuri. Quod ipsa res et ratio docent; nam ut unaquaeque Ecclesia, sic et nostra suam habet doctrinam; quam igitur cognoscat necesse est, qui illius socios sit docturus. Deinde qui probationi Ecclesiasticae se submittunt, ex lege non tantum interrogandi sunt in primis de praecipuis nostrae Ecclesiae dogmati-

1) Vid. WINER, l. l. p. 3 sq. TITTMANNI *Instit. Symbol.* § 18. p. 15 sq. Cf. tamen et ALEX. SCHWEIZER, *Die Glaubenslehre der Evangelisch-Reform. Kirche* I. Zürich 1844 p. 119: cuius eximii operis prodiit adhuc Vol. II. Pars I. ibid. 1845.

bus; sed et, exactâ illâ probatione, subscribendum iis est formulae, qua declarant, se doctrinam, quae convenienter sacro Dei verbo, libris Symbolicis, in Ecclesia Reformata Nederlandica acceptis, continetur, bonâ fide accipere, atque ex animo credere, illamque sedulo docturos esse et propugnaturos 1). Neutrum autem, nisi cognitâ illâ doctrinâ, ab illis fieri poterit. Quomodo enim ad propositas quaestiones respondebunt; quâ quaeso ratione declarabunt, se doctrinam illam bonâ fide accipere eamque docturos esse et propugnaturos, nisi cognitam illam habeant perspectamque? Scio, multum disputatum esse de vero formulae modo laudatae sensu, utrum nempe verba illa: *convenienter s. Dei verbo* significent: *quia* convenit (illa doctrina) cum s. Dei verbo, vel *quippe* quae cum eo conveniat, an vero *quatenus* cum eo convenit, quarum interpretationum alii hanc, alii illam propugnarunt 2). Utram vero harum sententiarum probandam esse existimes, constat, laudatâ formulâ significari, libros nostros Symbolicos, si vel non in omnibus conveniant cum libris sacris, sacrorum tamen librorum doctrinam continere. Quod si illâ formulâ indicatur, sequatur inde necesse est, futuros sacrorum Antistites librorum nostrorum Symbolicorum argumentum oportere cognoscere. Atque hae causae sunt, quare novam hanc illorum editionem procurandam esse existimaverim: in qua quid praestiterim cum ex ipso libro, tum ex iis, quae de singulis scriptis Symbolicis dicturus sum, lectori patebit.

Antequam vero de singulis illis scriptis exponam, respondendum esse videtur ad quaestionem:

---

1) Vid. *Regl. op het Examen en de toelating tot het Leeraar-ambt in de Herv. Kerk*, 1831. Art. 29. c. et Art. 38.

2) Vid. HERINGA, *Berigt aangaande zeven stellingen* caett. Tr. ad Rh. 1834.. Cf. CLARISSE, *Encycl.* ed. 2. p. 495 sqq. et ROYAARDS, *Nederl. Kerkregt*, t. II. p. 133 sqq. Leg. quoque *Rapport der Commissie ter zake der adressen van* B. MOORREES C. S. caett. in *Actt. Syn. Eccles. Ref. Nederl.*, 1841. p. 127—138.

Quinam sunt libri Symbolici Ecclesiae Reformatae Nederlandicae?

Scilicet formula, cui singulis s. Ministerii Candidatis, exacta probatione Ecclesiastica, est subscribendum, mentionem quidem facit *formularum Concordiae*, *ab Ecclesia Reformata Nederlandica acceptarum*, sed ipsas formulas non significat. Itaque quaeritur, quaenam intelligendae sint. Cogitandas esse *Confessionem fidei Belgicam* et *Catechesin Palatinam s. Heidelbergensem* apud omnes constat; nam hae formulae in nostra Ecclesia, inde ab initio probatae sunt et acceptae: quod de utraque formulâ mox suo loco ex ipsis Synodorum Ecclesiae nostrae actis probaturi sumus [1]. Sed de *Canonibus Dordracenis* disputari posse videtur, utrum hi ad libros nostros Symbolicos referendi sint, atque adeo in formulâ laudatâ indicentur. Ad quam tamen quaestionem affirmando respondendum esse videtur. Nam licet leges *Frisiae* Ecclesiasticae *Confessionis* tantummodo et *Catecheseos* mentionem faciant, ibique lata fuerit lex, quâ, quod factum esse YPEY et DERMOUT [2] coniiciunt in Synodo, a. 1634 in vico *de Jouwer* habitâ, decretum sit, *Canonibus Dordracenis* non amplius esse subscribendum, atque adeo ab illo inde tempore haec subscriptio a Min. Candidatis in Frisiâ non fuerit requisita, *Synodus* tamen *Dordracena Canonibus* etiam, a se constitutis, et ipsa subscripsit [3], et subscribendum esse decrevit [4]. Haec autem Synodus *nationalis* erat. Quicunque igitur Ecclesiae Reformatae Nederlandicae addicti manere vellent, hi Synodi decretis subscribere debebant. Deinde ex ipsa Frisia delegati Synodo in-

1) Cf. Dr. J. BORSIUS, *Overzigt van het trapswijze toegenomen en bekrachtigde gezag der Geloofsbelijdenis en van den Catechismus, als Formulieren van eenigheid in de Nederl. Herv. Kerk, van den aanvang der Hervorming, tot op de Synode van Dordrecht, in* 1618 en 1619, in KIST et ROYAARDS, *Archief voor Kerkel. Gesch.* caett. IX. p. 285—376.

2) *Gesch. der N. H. Kerk*, I, p. 465, in pr. II. p. 242.

3) Vid. *Act. Syn.* Sess. 135, 136.

4) Vid. *Formula subscribendi*, a Synodo praescripta, in *Kerkel. Handboekje* caett. ed. 3, p. 363 sqq.

terfuerant, eiusque decretis non tantum adsenserant, sed et magna eorum pars fuerant. Porro Synodus a. 1619 *Leovardiae* habita, Canonibus Dordracenis subscripsit et subscribendum esse existimavit 1). Praeterea Ordines generales Synodi iudicium de quinque notis doctrinae Christianae capitibus approbarunt, »volentes ac sta»tuentes, ut nulla alia doctrina de quinque praedictis doctrinae »capitibus in Ecclesiis harum regionum doceatur aut propagetur, »praeter hanc, quae praedicto iudicio sit conformis atque consen»tanea 2). Denique ipsi Ordines Frisiae, licet Ordinem Ecclesia»sticum, in Synodo Dordracenâ constitutum, non probaverint, do»ctrinae tamen, ab illâ expositae, assenserunt eamque vindicare »studuerunt 3) Quae cum ita sint, *Canones* etiam *Dordraceni* ad libros nostros Symbolicos sunt referendi: unde hos quoqe huic Confessionum nostrarum collectioni inserendos esse existimavi.

Verbo monere restat de *tribus Symbolis antiquis*, quae itidem ad scripta nostrae Ecclesiae Symbolica sunt referenda, ac propterea in hanc collectionem suscepta. Nam in Conf. Belg. art. IX diserte dicitur: »Recipimus itaque libenter hic tria illa *Symbola*, nempe »*Apostolorum*, *Nicaenum* et *Athanasii*, et quaecunque de hoc do»gmate" (de S. Trinitate) »iuxta illorum Symbolorum sententiam" (s. Concilia) »statuerunt." Unde Symbola *Nicaenum* et *Athanasii* formulis Ecclesiae nostrae liturgicis adiecta esse videntur, Symbolo Apostolorum in Cat. Pal. exhibito et explicato 4).

His praemissis ad solvendam propositam quaestionem, quinam libri Ecclesiae nostrae Symbolici sint habendi, de singulis iam videamus.

---

1) Vid. BRANDT, *Hist. der Ref.* IV. 23—26.

2) Vid. *Approbatio ill. ac praepot. DD. Ordd. Gener.* p. huius l. 461—464. Cf. BRANDT, l. l. III. 767 sq.

3) Vid. W. TE WATER, *Tweede Eeuwgetijde van de Geloofs-Belijdenisse der Geref. Kerken van Nederl.* caett. p. 155 sq. et quos laudat.

4) Vid. TITTMANNI *Instit. Symb.* P. I. C. I. § 1, 2. De *Symb. Athanas.* cf. J. CH. C. HEINZIUS, utrum Symb. Athanas. e libris Protestantium Symb. exterminandum sit an retinendum. In *Ann. der ges. Theol. Liter.* 1831. p. 50—68. 135—146. Vid. *Hall. Lit. Zeit.* 1834. *Erg. bl.* p. 184.

CONFESSIO FIDEI BELGICA.

Confessio fidei Belgica conscripta est primum a GUIDONE DE BRÈS, qui ex urbe, *Monte* in Hannonia, oriundus, piaeque at superstitiosae simul matris institutione usus, in iuventute suâ ipse Pontificiorum superstitionibus prorsus deditus, tandem legendis libris sacris ad veri Evangelii cognitionem pervenit: quam cum manifestaret, propinqui odio eum prosecuti sunt, ipseque se *Londinum* contulit, regnante EDUARDO VI. Unde in patriam reversus, primum quidem ét alibi ét in primis apud Reformatos Ecclesiae occultae *Insularum* (*Rijssel*) doctrinam Evangelicam exposuit, ibique magno cum ardore Anabaptistis se opponens, singularem contra illos libellum conscripsit [1]. Deinde vero, exortâ persecutione, *Gandavum* profectus est, ubi libellum ex antiquis scriptoribus haustum confecit, quem inscripsit: *Le baston de la Foy*. Hinc summa discendi cupidine ductus, *Lausaniam* et *Genevam* abiit. Quibus in urbibus cum aliquamdiu versatus esset, atque tum aliorum, tum CALVINI institutione usus fuisset, iterum in patriam rediit, variisque Ecclesiis quam plurimum profuit. Subortâ vero novâ persecutione, in *Galliam* recessit ad Ducem *Bullonii*, qui eum arcessiverat. Sed vocatus ab Ecclesia *Antverpiensi* m. Augusti a. 1565, rursus in patriam rediit, tandemque ab *Antverpiensibus* ad Ecclesiam *Valentianam*, quam primus condiderat, missus, sacrorum Antistitis munere apud illam functus est. Captâ autem urbe, quae Gubernatrici se opposuerat, a. 1567, una cum socio suo et amico PEREGRINO DE LA GRANGE in carcerem coniectus, in quo multa habuit colloquia in primis

---

1) Libri titulus hic erat: *La racine, source et fondement des Anabaptistes, ou rebaptisez de nostre temps, en trois livres, par* GUY DE BREZ, Ao. 1565. Exstat quoque Belg. ed. h. t. *De wortel, den oorspronck, ende het Fundament der Wederdooperen, oft Herdooperen van onsen tijde*, caett. *Alles in drie Boecken t'samen ghestelt ende vergadert, door* GUYDO DE BRES, a. 1565. *Wt der Fransoyscher talen in onser Nederduytscher spraken eerst overgheset door* J. D. R. *Ende nu wederom oversien, ende met drie bequame Tafels verrijckt. T'Amstelredam bij* JAN EVERSZ. CLOPPENBURGH. a. 1589.

cum Episcopo FRANCISCO RICHARDOT, variasque tum ad *Valentianos*, doctrinae Evangelicae addictos, tum ad uxorem suam matremque epistolas scripsit, quorum illa magnam eius eruditionem, hac summam animi pietatem testantur, coelesti gaudio impletus, vitam pie et in fide constans in patibulo finivit 1).

Hunc igitur virum doctum, pium, eundemque Martyrem primum certe nostrae Confessionis auctorem esse, in dubium vocari nequit, licet mirum videatur, neque in eius scriptis epistolisque, neque in vitâ eius, in *Historia Martyrum* traditâ, ullam Confessionis fieri mentionem. Quid? quod ne in narratione quidem de conscriptâ a Nostratibus fidei suae Confessione, quae ibidem occurrit, auctoris nomen commemoratur. At diserte tamen SARAVIA in epist. ad IOANNEM UYTENBOGARDUM data a. 1612 2), quam epistolam BRANDTIUS quoque se vidisse scribit 3), »illa" (Confessio) inquit, »primo fuit conscripta Gallico sermone a Christi servo et Martyro »GUIDONE DE BRÈS" 4). Idem refert MART. SCHOOCKIUS, qui e certis

1) Vid. *Histoire des Martyrs persecutez et mis a mort pour la verité de l'Evangile, depuis le temps des Apostres jusques à l'an* 1574. caett. (JOH. CRESPIN). *Reveuë et augmentée d'un tiers en ceste derniere Edition* (per Anon. Vid. Fol. 7 vers. *L'imprimeur au Lecteur Chrestien s.*) MDLXXXII (s. l.) Fol. 669 vers. — 686 vers. — *De Historie der martelaren* caett. ed. CL. BRUIN, Leyd. 1747. p. 643—660, ubi epp. a G. DE BRES scriptae omittuntur; de quo l. leg. JOH. AB UTRECHT DRESSELHUIS, *Adriaan van Haemstede in zijn bedrijf, denkwijze en karakter voorgesteld*, caett. in K. et R. *Archief voor K. G.* Vol. VI. p. 79 sqq. — (P. B. BÄHLER) *Guido de Brès, Opsteller der Nederl. Geloofsbel. in zijn leven en sterven,* caett. *Naar het Fransch, en met eene voorr. en eenige aanteekk. voorzien.* Amst. 1835, in quo tamen libello epp. a *G. de Brès* ad Valentin. ss. non habentur. — Cf. et TE WATER, *Tweede Eeuwget.* caett. p. 7, 8.

2) Vid. *Praestant. ac erudit. virorum epp. Eccles. et Theol. varii argumenti* caett. edd. a CHRIST. HARTSOECKER *et* PHIL. A LIMBORCH. Amst. 1660. p. 360 sqq. 3) *Hist. der Ref.* I. 253.

4) Tota SARAVIAE epistola, quae hic adscribi meretur, quatenus nostram Confessionem spectat, haec est: »Ego tunc temporis Minister eram Ecclesiae »Gallicanae, Antverpiae, et exemplaria illius Confessionis Principi Auriaco »et Comiti Egmondano offerenda curavi. Frater uxoris meae erat Comiti Ludovico a cubiculis, qui me ad Dominum suum adduxit, ut illi innotescerem,

documentis Confessionis historiam se didicisse affirmat 1). Quod si quaeris, utrum illa uni GUIDONI DE BRES, an vero aliis quoque

»et exemplaria recens editae Confessionis darem, alterius Principibus distri»buenda. Congregavi primum tunc temporis Ecclesiam Bruxellis auxilio Do»mini de Tolossa, fratris Domini sanctae Aldegundae, ex aulicis et paucis qui»busdam civibus Gallici sermonis. In altercationibus Leidanis illam fidei Con»fessionem et Catechismum allegari et vigere video, ac si ipsum esset Dei »verbum. Homines improbi Confessionem Augustanam audacter despiciunt, et »qui modestiores haberi volunt, in illa esse aliquod, quod mutatum vellent, »desiderant; in sua vero Confessione, ac si fidei Canon esset, nihil mutari »patiuntur. Ego me illius Confessionis ex primis unum fuisse authoribus pro»fiteor: sicut et HERMANUS MODETUS: nescio an plures sint superstites. Illa »primo fuit conscripta Gallico sermone a Christi servo et Martyre GUIDONE »DE BRÈS. Sed antequam ederetur, Ministris verbi Dei, quos potuit nancisci, »illam communicavit, et emendandum, si quid displiceret, addendum, detra»hendum proposuit, ut unius opus censeri non debeat; sed nemo eorum, qui »manum apposuerunt, unquam cogitavit fidei Canonem edere: verum ex Cano»nicis scriptis fidem suam probare. Nihil tamen meo iudicio in illa est, quod »reprehendam, aut mutare velim. Quod si sint aliqui, quibus non omnia »probentur, audiendos censeo, et ex verbo Dei docendos, si quod reprehendunt »secundum Dei verbum. Nemo temere inter impios censendus est, qui doceri »paratus est. Articulorum non idem omnium est pondus, esse possunt non»nulli, a quibus si dissentiant, sunt ferendi, non ab Ecclesia idcirco alienandi. »Idem censeo" (nam et haec h. l. iam adiicere liceat) »de Catechismis vestris, »quos ipse aliquando tam in Gallicis, quam Teutonicis Ecclesiis docui: ab illis »tamen dissentio in expositione descensus Christi ad inferos, postquam a vestris »eiectus, huc sum reversus, mutavi sententiam, melius hinc" (sic) »in Anglia »edoctus Concionibus et scriptis tum doctissimi viri Reverendi Episcopi Vin»toniensis, tum aliorum doctorum hominum, qui nullâ in parte aut CALVINO »aut BEZAE cedunt." — Cf. de SARAVIAE epist. et UYTENBOGARDI de illa iudicio TE WATER, l. l. p. 41 sqq.

1) Vid. eius *Liber de bonis vulgo Eccles. dictis* caett. Gron. 1651. p. 519—522. Totus locus, hac in re classicus, dignusque, qui hîc describatur, sic sese habet: »A quibus primitus haec universalis consensus in Orthodoxia »formula per Belgium, concepta fuerit, diversimode a variis refertur. Ego »ex certis documentis, pleniori opere cum bono Deo suo tempore exhibendis, »ita hanc rem se habere didici. Iam anno 1559 Guido de Bres vir pientissi»mus, (quippe, uti antea patuit, veritatem Evangelicam sanguine suo obsi»gnavit) maxime quod furibundi Anabaptistae ab Inquisitoribus eodem loco cum »Orthodoxis haberentur, instituit quosdam articulos consensus Orthodoxi colli»gere, quos cum Hadriano Zaraviae accincto ad iter Genevense primitus ex-

auctoribus sit tribuenda, respondendum mihi videtur, conscriptam quidem illam primo esse a GUIDONE DE BRES, deinde vero recognitam

»hibuisset, per eum Calvino et aliis Theologis Genevatibus sub finem illius »anni ostensi fuerunt; sed cum ab Authore lingua Gallica (quod Belgis ple- »risque ea ex parte aut vernacula esset, aut saltem familiaris) concepti essent, »Zaraviae authores fuerunt, moneret tum Authorem, tum reliquos per Belgi- »cam ministros, potius cum fratribus Gallis consentirent in Confessionem, quae »in prima Synodo Parisina recenter eodem anno condita erat, die videlicet »19 May. redux paulo post in Belgium Zaravia, Authori tum viva voce, tum »per literas, quas a Genevatibus deferebat, consilium Calvini, aliorumque il- »lius Collegarum exposuit, pressitque hos articulos Bresius usque ad annum »1561. quo ex consilio Godefridi Wingii, cuius iam antea facta fuit mentio »(renuente licet Zaravia, qui contendebat iterato Genevates consulendos esse) »eosdem misit ad Ecclesiam Embdanam, in qua cum viveret Cornelius Cool- »tuyn Wingio familiaris, ipse eosdem cum paucis ex Collegis (quod non pu- »taret, omnes privati ministri positiones, tanquam definitam formulam con- »sensus plurium nationum, probaturos esse) expendit, probavitque; postea »missi fuerunt ad varios in Belgio ministros, item ad ministros Metenses, »quorum iam antea facta fuit mentio, nec non Frankendalium ad Petrum Da- »thenum et Casparum Heidanum, ut et Francofurtum ad Valerandum Polla- »num, nec non ministros Ecclesiae Belgicae Londini, itemque eos, qui ibidem »Ecclesiae Gallicae praeerant, Nicolaum scil. Galasium, Petrum Cognatum, »et Petrum Alexandrum quondam Confessionarium Mariae Ungariae reginae; »neque enim consultum fuit visum, iterum adire Genevates, quod mallent »Belgas Gallicae Confessioni, hoc ipso anno 1561 vulgatae subscribere. A »plerisque in Belgio ministris visa cum esset haec Confessio, taciteque probata, »Walonico idiomate, quo primitus concepta erat ab Authore, vulgata est anno »1562 ac mox anno sequenti, sive anno 1563 in Belgicam traducta linguam »per omnes Ecclesias non solum fuit disseminata; verum etiam ab hoc tempore »coepit esse formula consensus. At cum complures ex Zaravia didicissent Ge- »nevatibus displicuisse hoc consilium Belgarum de edenda nova Confessione, »mense Maio anno 1565" (ita et TRIGLANDIUS, *Kerckel. Geschied.* Leyd. 1650, p. 145; sed leg. 1566) »inter sexcentas difficultates et pericula, ex praecipuis »Belgii ministris, qui tum noti erant, Antverpiae occulto Synodus, cui et »ipse Philippus Marnixius interfuit, et ad quam vocatus quoque erat Zaravia, »collecta fuit; relectaque Confessione ab omnibus probata fuit, sic tamen ut »expostularetur super ea consilium Genevensium; quod cum iussus esset Fran- »ciscus Iunius, Theologis illis familiarior, explorare, mense Novembri (ut »alias documentis allatis probabitur) ab iis responsum est, se articulos (in qui- »bus pauca mutata erant) ab initio, cum exhiberentur, admisisse quidem ut

et emendatam eum a SARAVIA et MODETO, tum ab aliis, quibus ille eam examinandam corrigendamque tradiderat. Nam SARAVIA in epist. laud. se illius ex primis unum fuisse authoribus profitetur: quod ét ille de MODETO ét hic ipse de se [1]) testatus est. Quinam caeteri fuerint, de quibus SARAVIA scribit: »nescio an plures sint »superstites", non significat. Sed TRIGLANDIUS a patribus acceptum esse tradit, in conscribenda Confessione GUIDONI opem tulisse cum Collegas eius, sacrorum Antistites apud reformatos Ecclesiae *Insularum*, *Valentianae*, aliarum, tum GODEFRIDUM WINGIUM, ab Ecclesia *Emdana* huc missum; deinde vero communicatam illam esse tum in patria nostra cum GEORGIO WIBOTIO (al. GEORGIO SYLVANO) et CHRISTOPHORO FABRITIO (SMIDT), tum extra patriam cum CORNELIO COOLTUNIO, NICOLAO CARENAEO, PETRO DATHENO, CASPARO HEYDANO, VALERANDO POLLANO, IOANNE TAFFINO, PETRO COLONIO, NICOLAO GALASIO, PETRO COGNATO, PETRO ALEXANDRO et PETRO DELENO [2]), qui omnes illam approbaverint, nonnihil fortasse hic illic mutato.

»orthodoxos, caeterum existimasse pro eo tempore, Ecclesias Belgicas non in»diguisse Confessione, quae cum iam vulgata sit, revocari non posse, proba»reque se eam tanquam verbo Dei consentaneam. Huic Confessioni ab hoc »tempore subscripserunt non solum ministri, verum ultro quoque Ludovicus »Nassovius Guilielmi Aurangiae Principis frater, Comes Culenburgicus, Comes »Bergensis, et Dominus de Brederode, aliique ex Proceribus, quibus aeternum »devotam se esse agnoscere debet patria: atque sic scriptum initio privatum, »factum est formula universalis consensus, inter Belgas non solum; sed etiam »inter Gallos et Belgas simul: siquidem anno 1583 e Belgio ad Synodum Na»tionalem Gallicarum Ecclesiarum (quae habebatur Vitriaci) cum hac eadem »Confessione missi sunt Deputati e Belgis, qui peterent ad contestandam mu»tuam unionem, ut ei Galli subscriberent; quod uti factum, ita vicissim Bel»garum Delegati subscripserunt Confessioni Gallicae. Ut hoc fieret decretum »erat iam anno 1571 in Synodo Embdana, delegatique erant Petrus Dathenus, »et Ioannes Taffinus ut agerent cum fratribus in Gallia; caeterum hoc demum »anno, illud quod duodecim annis antea placuerat, peractum fuit."

1) in l. *Tegen de Wederdoopers* p. 270, refer. TE WATER, *Hist. der Herv. Kerk te Gent*, caett. p. 224.

2) Vid. TRIGLAND, l. l. p. 145. Cff. et SCHOOCK, l. l. IOH. ENS, *Kort historisch berigt v. d. publ. Ss.* caett. p. 89—96. IS. LE LONG, *Kort histor. Verhaal v. d. eersten oorsprong der Nederl. Geref. Kerken*, caett. p. 82, 83, qui monet,

Sed aliae iam exstabant fidei Confessiones, *Augustana*, *Londinensis*, *Gallica.* Itaque quaeritur, quidni unam alteramve harum acceperint? Quare suam ipsi Confessionem conscripserint? De *Augustana* Confessione ab iis non accepta, non est quod dicam; nam neque omnia eius dicta probabant [1]), et desiderabant in illâ Confessione gravissimum, qui est de *Scriptura sacra* locum, e qua omnem fidei doctrinam petendam esse statuebant. Neque *Confessionem Ecclesiae Reformatae Nederlandicae*, quae regnante EDUARDO VI *Londini* florebat, scriptam illam maxime a IOH. à LASCO, et e linguâ Frisiae Orientalis in Belgicam conversam a viro nobilissimo IOH. UTENHOVIO, Ecclesiae illius Londinensis id temporis Seniore, a. 1550, h. t.: *Een Cort Begryp der Leeringhen, van die waerachtighe ende eender Ghemeynten Gods ende* CHRISTI, *ende van 't Ghelove ende Belydinghe, dewelcke door de Ghemeynte der Wytlandischen te Londen ingestelt is. Per Regulem auctoritatem*, accipere, vel si mavis, retinere voluerunt, tum quia haec Confessio non consulto de *libris sacris* exponebat, tum quia *Zwinglianam* sequebatur rationem, tum quia iustus concinnusque ordo in ea desiderari videbatur, tum vero etiam quia suam Confessionem PHILIPPO Regi tradere volebant, Confessio autem illa Londinensis, nonnullis in locis, ét Pontificios ét doctrinam illorum moresque acerrime oppugnabat, adeoque Regis animum a Reformatis magis magisque alienasset [2]). Alteram Con-

---

VALLERANDUM POLLANUM Confess. auctoribus accenseri non posse, quippe qui iam a. 1558 diem obierit, et TE WATER, *Tweede Eeuwget.* caett. p. 9 sqq. ubi exponit *primum* de iis, quos certo constat vidisse Confessionem et approbasse, p. 9—25; *deinde* de iis, qui vidisse illam et approbasse dicuntur, p. 25—32, quibus *tandem* seriem addit virorum, quibus DE BRES suam Conf. videndam et approbandam praebere potuerit, p. 32—39.

1) Cf. TRIGLAND, l. l. p. 144. col. b. et p. 154—159.

2) Vidd. quae de *prima* hac *fidei. Conf. Ecclesiae Ref. Ned.* scripsi, uti et ipsa Confess., quam deperditam existimabant viri dd., sed cuius exemplum invenire mihi contigit in Bibl. Acad. Rheno-Traiect., in HERINGA, *Kerkel. Raadr. en Raadg.* Vol. IV. P. II. p. 223—288. Add. scriptoribus, p. 226 sq. II. TRIGLANDIUS, *Kerckel. Gesch.* p. 144. Cf. et Epist. IO. à LASCO ad

fessionem fidei Belgicam, quam LE LONG accurate typis exprimendam curavit, silentio praetermitto, quippe editam anno demum 1566, inscriptam: *Corte Belydinghe des Gheloofs, der gheenre, die overal in Nederlant, ende besonder in dese Stadt N.* (significatur *Antverpia*) *de waerachtighe Leere des Euangeliums aenhanghen: Ende nu ter tydt van den ghenen, die men Gheestelyck noemt (die de waerheyt haten, ende gheerne souden verduysteren) tonrecht voor Ketters ende Oproermakers worden gelestert ende vervolcht. Tot waerschouwinghe der Overicheyt: onderwys der onwetender ende bescherminghe der oprechter Christelicker Leere. Ghedruckt mit Gratie ende Privilegie des Alderhoogsten*, anno 1566 1). Sed difficilior est quaestio, quare Gallicam fidei Confessionem, in prima Synodo Parisina a. 1559 conditam, non acceperint, praesertim quum, quod SCHOOCKIUM tradere vidimus l. l., CALVINUS aliique Theologi Genevenses SARAVIAE auctores fuerint, ut ét GUIDONEM ét reliquos per Belgium ministros moneret, potius cum fratribus Gallis in Confessionem ab iis editam consentirent. Summa enim nostrae Confessioni cum Gallica intercedit convenientia. Eadem est utriusque doctrina; idem ubique fere ordo; eadem nonnumquam dicendi ratio, ita ut nullum dubium sit, quin Belgica Confessio ad Gallicam sit confecta. Quid? quod illa non nisi huius interpretatio, et pro unâ eâdemque cum Gallicâ Confessione habita fuisse videtur a *Synodo Vesaliensi* 2), cuius tamen Synodi verba in alium sensum fortasse possunt explicari 3); nam quod YPEY et DERMOUT coniiciunt, ad-

---

BULLINGERUM data d. 7 Ian. 1551, in qua suae Conf. mentionem facit, quae ep. habetur in GERDES. *Misc. Gron.* IV. p. 467 sqq.

1) Vid. LE LONG, l. l. p. 115 sq. et 189—198. — Habetur huius quoque Conf. exemplum in Bibl. Acad. Rheno-Traiect.

2) Vid. huius Synodi *Acta* Cap. II. Art. 8, ubi de *Confess.* haec dicuntur: »welke eerst van de Kerkendienaren in Vrankryk aan de Fransche Koning »is overgelevert, ende daar na in Nederduytsch overgeset zynde, aan den Ko»ning van Hispanien, ende d' andere Overheden van Neder-duytschland is toe»geschreven, ende behandigt." *Kerkel. Hantb.* p. 14.

3) Vid. LE LONG, l. l. p. 83, ubi: »Vervolgens is dezelve," inquit, »door

iecta illa esse ab indocto quodam homine, Synodi acta e lingua Lat. in Belgicam convertente [1], hoc minime admittendum videtur, quoniam haec coniectura ét in se spectata parum probabilis est, ét pugnat cum *Actis Synodi Wesaliensis*, quae L. I. F. JANSSEN cum Viris dd. communicavit [2]. Quicquid est, utriusque Confessionis collatio docet, Belgicam pro interpretatione Gallicae non posse haberi; nam multis quoque nominibus altera ab alterâ differt. Scilicet *Belgica* 37 constat articulis, *Gallica* prior 35, posterior 40; atque haud pauca in illâ fusius explicantur et allatis argumentis comprobantur, quae brevius in hac, nullis adductis locis probantibus, ponuntur. Vid Art. II et III *Conf. Belg.* coll. cum Art. II *Conf. Gallicae;* illius Art. VII cum huius Art. V, uti et, ne alia laudem, locus, qui est *de Trinitate.* Errat igitur UYTENBOGARDUS. nostram Confessionem non nisi Gallicae interpretationem dicens [3]). Accuratius ENS: »mij is gebleken," inquit, »dat niet alleen in *weynige* artykelen" (quod contenderat UYTENBOGARDUS), maar *menigmalen* de spreekmanieren met mal-»kander geen de minste overeenkomst hebben: dat de onze dik-

---

»de Kerken-dienaars in *Vrankrijk* aan den Koning van *Vrankrijk* overgele-»vert;" (in n. »Ziet de Acta Syn. te Wezel a. 1568. Cap. III. (?) § 8)," »ten »voordeele van zijne *Gereformeerde* onderdaanen, die zich *binnen* deszelfs »Koningryk bevonden; om aan te toonen, dat haare Leere met die in de *Ne-»derlanden* volkomen overeenstemde; en waare het mogelijk, den *Gerefor-»meerden* in Vrankryk daardoor meede nog eenige verlichtinge van vervolgingen »uit te werken." Quam tamen interpretationem historicam unde hauserit, nescio.

1) Vid. YPEY et DERMOUT *Gesch. d. Nederl. Herv. Kerk,* t. I. ann. p. 299.

2) L. I. F. JANSSEN, *De Nederl. Hervormden in Kleefsland, vooral te Wezel in de* XVI *Eeuw*, caett., in K. et R. *Archief* Vol. V. p. 307—460, ubi *Acta Syn. Wesal.* habentur p. 426 sqq. in quibus de Conf. haec leguntur p. 433: »Quaeratur, ecquid per omnia consentiat cum ea doctrina quae »in ecclesia publice retinetur secundum ea quae Confessione fidei primum »Galliarum regi, per ecclesiarum illius regni" — (sic) »oblata, deinde vero in »vernaculam linguam conversa Hispaniarum Regi ceterisque inferioris Germaniae »magistratibus inscripta, exhibitaque fuit."

3) *Kerk. Hist.* III. p. 151. Vid. et BRANDT, l. l. I. p. 254. Cf. TRIGLAND l. l. p. 145 sq. YPEY et DERMOUT l. l. ann. p. 209.

»wyls kort is, daar de Franze breet is [1]), en in het tegendeel de »Franze kort, daar de onze breet is [2]), en dat de eene zomwylen »wel twe of drie Artykelen heeft over eene zaak, daar de andere »maar één van heeft." Imo coniiciunt YPEY et DERMOUT [3]), nonnulla e Belgicâ Confessione translata esse in Gallicam, cum haec deinceps immutata fuerit et emendata. Attamen doctrinae summa est convenientia, quod docet non modo utriusque Confessionis comparatio, sed et exinde patet, quod *Synodus Emdana* a. 1571 decreverit, non tantum Belgicae, verum etiam Gallicae Confessioni subscribere, confidens, Ecclesiae Gallicae Antistites lubenter quoque Confessioni Belgicae subscripturos esse: qua de re ut cum his agerent, a Synodo laudatâ electi fuere PETRUS DATHENUS et IOHANNES TAFFINUS [4]). Quod peractum est duodecim annis post, nempe a. 1583 [5]), cum e Belgio ad Synodum nationalem Ecclesiarum Gallicarum, (quae habebatur *Vitriaci*) cum nostra Confessione missi sunt Deputati e Belgis, qui peterent ad contestandam mutuam unitatem, ut Galli ei subscriberent: quod uti factum, ita vicissim Belgarum delegati Gallicae Confessioni subscripserunt [6]). Itaque quaeritur, quam ob causam Nostrates in hac Confessione acquiescere noluerint, sed suam ipsi Confessionem componere atque edere voluerint? Ad quam quaestionem universe quidem responderi potest, voluisse illos, ut propriam Ecclesiam patriamque, sic suam quoque habere fidei Confessionem [7]). Sed aliae etiam afferri possunt

---

1) In hoc fallitur ENS, nam non nisi paucissimis locis illud obtinet.

2) Hoc verum est, sed omissum ab YPEY et DERMOUT, l. l.

3) l. l.

4) Vid. *Acta* h. S. Art. 2, 3 in *Kerk. Handb.* p. 62, 63.

5) Vid. SCHOOCK. l. l. p. 521 sq. all. h. praef. p. XV.

6) Vid. *Act. Syn. Dordr.* 1618, 1619. Sess. 146, et ANT. HULSII praef. praem. ed. Conf.: *La Confession de Foy des Eglises Reformées des Païs-Bas, représentée en deux colomnes, l'une portant la Confession ancienne, et l'autre, la Revision, qui en été faite au Synode National de Dordrecht,* l'An. 1619 caett. *Le tout publié par ordre du Synode des Eglises Walonnes, tenu a Leyden*, le 14 Septemb. 1667. *A Leyde* 1769.

7) Cf. JANSSEN l. l. p. 384 sqq.

rationes, eaeque gravissimae, quibus ducti CALVINI caeterorumque Theologorum Genevensium consilio non fuerint obsecuti. Ac *primum* quidem emendatiorem voluerunt fidei Confessionem, quoad ipsorum maxime dogmatum expositionem approbationemque; nam singula fere placita fusius et accuratius exposuerunt, adductisque locis e Codice s. sumtis, quod neglexerat Confessio Gallica, ea comprobarunt, imo singulari articulo (art. XXXVII) suam de CHRISTI reditu, ultimoque iudicio sententiam professi sunt, quod itidem omissum fuerat in Gallicâ Confessione. *Deinde*, quod vere iam monuerunt TRIGLANDIUS 1), SCHOOCKIUS 2) et TE WATER 3), Confessionem desiderarunt, suis temporibus, suaeque patriae magis accommodatam: unde *Anabaptistarum* quidem errores, qui multi numero id temporis in Belgio degebant, sed quorum nulla facta fuerat mentio in Confessione Gallica, haud semel diserte memorantur et reiiciuntur; vid. Art. XVIII, XXXIV et XXXVI 4): contra vero nulla SERVETI fit mentio, qui commemoratur in Conf. Gall. art. XIV. *Denique* Gallica Confessio nonnulla continebat, quae Pontificiorum Regisque iram quam maxime auxissent, at salvâ tamen veritate ét omitti possent ét vero etiam a Nostratibus in sua Confessione sunt omissa. Vid Art. XXIV 5) coll. cum *Conf.*

1) l. l. p. 154 col. a, b. 2) l. l. p. 519.

3) *Tweede Eeuwget.* caett. p. 1—3, in pr. p. 8, ubi: »De dwaelingen der »Wederdoperen," inquit, »achte ik veroorzaakt te hebben, dat hij" (G. DE BRÈS) »zig niet konde laeten overreeden, om de Belijdenisse der Fransche Ker»ken over te neemen; maer besloot een Belijdenisse op te stellen, geschikt »naer de gesteltenisse in Nederlant, alwaer veele Wederdopers waeren, van »welken er in Vrankrijk maer weinigen of geenen gevonden worden." Cf. et YPEY et DERMOUT, l. l. I. p. 445 et ann. 423.

4) Cf. et Epist. ad PHILIPP. Hisp. Reg. pag. 4 et 60.

5) *Conf. Gall.* Art. XXIV: »Credimus — quicqnid homines de mortuorum »sanctorum intercessione commenti sunt, nihil aliud esse, quam fraudem et »fallacias Satanae, ut homines a recta precandi forma abduceret. Repudiamus »etiam, quaecunque alia media excogitarunt homines, ut sese irae divinae »eximant, utpote quae sacrificio et morti Iesu Christi tantumdem derogent, »quantum illis tribuitur. Denique *Purgatorium* arbitramur figmentum esse »ex eadem officina profectum: unde etiam manarunt vota monastica, peregri-

Belg. Art. XXVI. et Art. XXVIII 1) coll. cum *Conf. Belg.* Art. XXIX. Has igitur ob causas recte iudicarunt, in Gallicâ Conf., licet eandem exhibente fidei doctrinam, se non oportere acquiescere, sed propriam sibi Confessionem esse scribendam.

Scripserunt autem hanc Confessionem ad manifestandam suam de Christianâ religione sententiam, ut ét Regi caeterisque Magistratibus, ét universo populo palam fieret, *cum* antiquam verae Ecclesiae Christianae doctrinam, e libris sacris petitam, haudquaquam se negare, sed probare et confiteri, *tum* nihil sibi cum *Anabaptistis*, aliisque hominibus seditiosis esse commune. Quod patet non modo ex ipsâ Confessione, verum etiam, et maxime quidem ex epistola, ad PHILIPPUM, Hispaniae Regem, datam, versibusque Confessioni praefixis, uti et ex adhortatione ad Magistratus factâ, et Confessioni additâ 2). Recte igitur haec fidei Confessio *Apologia* vocari potest.

Porro approbata est et accepta nostra Confessio tum ab iis Sacrorum Antistitibus, quibuscum primum communicata fuit, tum a Synodo *Antverpiensi* a. 1566 3), cui ét alii, ét PHILIPPUS MAR-

---

»nationes, interdicta matrimonii, et usus ciborum, ceremonialis certorum die»rum observatio, confessio auricularis, indulgentiae, ceteraeque res omnes eius»modi, quibus opinantur quidam se gratiam et salutem mereri. Ea vero omnia »non tantum reiicimus, propter falsam meriti opinionem, ipsis adiunctam, sed »etiam quoniam sunt humana commenta, et iugum ex hominum authoritate »conscientiis impositum."

1) *Conf. Gall.* Art. XXVIII: — »Papisticos igitur conventus damnamus, »quod pura Dei veritas ab illis exulet, in quibus etiam sacramenta fidei corrupta »sunt, adulterata, falsificata, vel penitus etiam abolita, in quibus denique »omnes superstitiones et idolomaniae vigent. Ac proinde arbitramur, omnes »eos, qui sese eiusmodi actionibus adiungunt, et iis communicant, a Christi »corpore seipsos separare. Quia tamen in Papatu exigua quaedam Ecclesiae »vestigia ac praesertim *Baptismi* substantia remansit" caett.

2) Cf. Scriptt. p. XX. a. 1—3 laudd.

3) Alii, in his TRIGLANDIUS, l. l. p. 145, et SCHOOCKIUS, l. l. dant 1565, sed minus recte. Vid. ENS, l. l. p. 97, TE WATER, *Tweede Eeuwget* p. 44, et ADR. 's GRAVEZANDE *Twee honderdj. gedachtenis v. h. eerste Syn. der Nederl. Kerken* caett. p. 84 sq. M. *a.* Cf. de hac Syn. in pr. TE WATER l. l. p. 52 sqq.

NIXIUS, SARAVIA [1]), FRANC. IUNIUS [2]) interfuerunt, quae tamen Synodus quam plurima, maxime dictionem spectantia, in primis in Art. XVI. mutanda esse censuit: quod patet e collatione editionis a. 1564 cum edd. Gallicâ a. 1566, Latinâ a. 1581 et Belgicâ a. 1582, quas typis exprimendas curavi. Attamen haec Synodus neque ipsa Confessioni subscripsisse videtur, neque ab aliis subscribendum esse decrevit [3]). Deindo Synodus *Vesaliensis* a. 1568 singulos sacrorum Antistites interrogandos esse statuit, utrum doctrinae, in Confessione expositae assentiantur, subscriptionem vero nondum requisivit [4]). Sed quae post illam habitae sunt Synodi, ad unam omnes vel admonendos esse s. Antistites, ut subscribant, vel subscribendum ei esse decreverunt. Ita Synodus *Emdana* a. 1571 ét ipsa Confessioni subscripsit, ét admonendos esse tum absentes, tum futuros Ecclesiae Belgicae Ministros ut subscribant statuit [5]). Synodus vero *Prov. Dordr.* a. 1574 subscribendum esse Confessioni non modo a s. Antistitibus, sed et a *Presbyteris* et

---

1) Vid. *Epist.* SARAVIAE antea all. p. XII sq.

2) Ipse IUNIUS in vita a se conscripta et *Opp. Theoll.* praemissa, p. 16, 17: »Confessionem Belgicarum Ecclesiarum," inquit, »de Synodi, quae ineunte »Maio habita fuerat, sententiâ recognitam, ad fratres Genevenses misi, ut a »se probatam excudi sinerent, si videretur utile, et institutum illud nostrum »Deo precibus commendarent."

3) Vid. BORSIUS l. l. in *Archief* IX. p. 291, et quae in ann. 4. p. 350 recte monuisse videtur contra YPEY et DERMOUT, contrarium opinantes.

4) Vid. *Acta h. Syn.* l. p. XVIII. a. 2. In *Kerk. Hantb.* Cap. II. Art. 8. p. 14: »Daar na sal men hem afvragen of bij in alles over een komt met die »Leere, welke in de Kerke openbaarlyk wordt onderhouden, ende vervat is »*in de Belijdenisse*" caett. Cf. TE WATER l. l. p. 66—68 et 'SGRAVEZANDE, l. l. in primis p. 90 sqq.

5) Vid. *Act. h. S.* Art. 2: »Om die eendrachtigheyd in de Leere tusschen »de Nederlandsche Kercken te bewysen, heeft het den Broederen goet gedocht »de belydinge des Geloofs der Nederlandsche Kerken te onderschryven, et

Art. 4: »Men sal ook de Nederlandsche Kerken-Dienaers, die in dese versame»linge niet en zyn, vermanen, dat sy in die selve onderschryvinge bewilligen: »'t selve sal men ook allen anderen doen, die van nu voortaen, tot den dienst »des woords beroepen sullen worden, eer sy in haren dienst treden." *Kerk. Hantb.* p. 62, 63. Cf. TE WATER, l. l. p. 68, 69, 114, qui tamen art. 4 neglexit.

Diaconis decrevit [1]): quibus Synodus *Nat. Dordr.* a. 1578 *Theologiae Professores* addidit, omissis *Diaconis*; nec diserte subscriptionem *Senioribus* iniungens [2]). At Synodus *Nat. Medioburg.* a. 1581 non modo iterum *Senioribus* ac *Diaconis*, sed et *Magistris ludi*, aeque ac *s. Antistitibus* et *Theologiae Professoribus* subscribendum esse Confessioni decrevit: imo *caeteros* quoque *Professores* hoc decere existimavit [3]). Quod decretum comprobavit et vindicare studuit, statutis poenis, a refragantibus repetendis, Synodus *Nat. Hagana*, a. 1586 [4]): cuius sententia fere ad ver-

---

1) Vid. *Acta h. S.* Art. 14: — »de Confessie — doen onder-schryven," et Art. 32: »De Ouderlingen ende Diaconen, in haren dienst bevestight zynde, »sullen de Belydinge des Gheloofs — onderschryven." *Kerk. Hantb.* p. 95, 103. Cf. TE WATER l. l. p. 69 et BORSIUS, l. l. p. 292 sq. et ann.

2) Vid. *Act. h. S.* Art. 53: »Om eendrachticheyd in de Leere te betuygen, »achten wy, dat men in alle Kercken der Nederlanden de Belydenisse des »Gheloofs in den 37 Artyckelen begrepen, ende in desen jare 1578 herdruckt, »ende den Coning Philippo over veel jaren overgelevert, onderschryven sal, »ende gelyck dit van den Dienaren des Woords ende Professoren der Theologie »ghedaen sal worden; soo waert goed, dat t' selve oock van den Ouderlingen »gheschiede." *Kerk. Hantb.* p. 158 sq. Vid. et Art. 8. p. 141. Cf. TE WATER, l. l. p. 69—71. BORSIUS l. l. p. 293 sq. et ann.

3) Vid. *Act. h. S.* Art. 37: »De Dienaren des Woords, Ouderlingen ende »Diaconen: item de Professores Theologie (t' welck oock den anderen Profes»soren wel betaemt) ende de School-meesters, sullen de Belydenis des Geloofs »der Nederlantsche Kercken onder-teyckenen." *Kerk. Hantb.* p. 195. Cf. TE WATER, l. l. p. 72—79. BORSIUS, l. l. — In *Ord. Eccles. Guil.* I. a. 1583, quem cum viris dd. communicavit ROYAARDS. Coll. coniunctiss.: *De Staats-Kerkorde van Willem I, Prins van Oranje, in* 1583. *Uit een Handschrift medegedeeld en historisch bewerkt*, in *Archief* caett. Vol. XIV. p. 305 sqq. de subscribenda Conf. ne verbum quidem occurrit. Vid. p. 340 sqq. Cf. p. 373.

4) Vid. *Act. h. S.* Art. 47: »De Dienaers des Woords: item die Professo»ren in de Theologie ('t welk oock den anderen Professoren wel betaemt) sul»len de Belydenisse des Geloofs der Nederlantscher Kercken onderteeckenen: »ende de Dienaers die sulcx sullen refuseren, sullen *de facto* van haren Dienst »bij den Kercken-Raed, ofte de Classe opgeschort werden, ter tydt toe sy haer »daer inne geheelicken verclaert sullen hebben: ende indien sy opstinatelycken »in weygeringen blyven, sullen sy van hare Dienst geheelicken af-gestelt wer»den." et Art. 48: »Insgelycx sullen oock de Schoolmeesters gehouden zyn, de

bum repetita est et confirmata non modo a Synodo *Prov. Medioburg.* a. 1591 [1]); verum etiam a Synodo *Nat. Dordr.* a. 1618, 1619 [2]); quin haec item Synodus ad exemplum, ab aliis iam Synodis, maxime a Synodo *Verensi* a. 1610 datum, subscriptionis formulas constituit amplas et definitas, quarum prima *sacrorum Antistites* [3])

»Artyckelen als boven, ofte in de plaetse van dien den Christelycken *Cate»chismum* te onderteeckenen." Cf. TE WATER l. l. p. 79—87. BORSIUS, l. l. p. 294 sq. et ann.

1) Vid. TE WATER, l. l. p. 116, 141. BORSIUS, l. l. p. 295.

2) Vid. *Act. h. S.* Art. 53, 54, *Kerk. Hantb.* p. 317 sq. Cf. TE WATER, l. l. p. 90—107.

3) Vid. *Post-Acta h. S.* Sess. 164: »Statutum fuit, ad testandum in Or»thodoxâ doctrinâ consensum, omnes et singulos verbi divini Ministros debere »subscribere Confessioni et Catechismo harum Ecclesiarum, et Canonibus seu De»clarationibus huius Synodi: Atque ut perversa nonnullorum effugia in hac sub»scriptione praecaveantur, ut subscriptioni haec praemittatur formula, quae »praelecta fuit atque approbata.

»Nos infra scripti Ministri verbi divini sortiti sub Classe N. declaramus sin»cere et bonâ cum conscientiâ coram DEO, hac nostrâ subsignatione, nos corde »sentire ac credere, omnes articulos et singula capita doctrinae, in hac Con»fessione et Catechesi Reformatarum Ecclesiarum Belgicarum comprehensae, et »simul etiam Declarationem nonnullorum eiusdem doctrinae articulorum in »Synodo Nationali Anno 1619 Dordrechti factam, per omnia Verbo DEI con»sentire. Quapropter promittimus nos hanc eandem doctrinam diligenter esse »tradituros, et fideliter propugnaturos: neque quidquam adversus illam doctri»nam publice aut privatim, directe aut indirecte docturos esse aut scripturos: »uti quoque nos non tantum omnes errores, huic doctrinae contrarios, ac no»minatim etiam illos, qui in praedictâ Synodo sunt condemnati, reiicere, sed »etiam eosdem velle refutare, eisdem nos opponere, atque omnem dare operam, »ut ab Ecclesiis arceantur. Quodsi vero posthac fortè eveniat, nos adversus »hanc doctrinam aut considerationem aut sententiam diversam fovere, promit»timus etiam nos eandem nec publicè nec privatim propositeros, docturos, »aut defensuros, sive concionibus sive scriptis: Sed nos eandem prius Presby»terio, Classi et Synodo manifestaturos, ut ibidem examinetur; parati semper »nos Iudicio Presbyterii, Classis aut Synodi subiicere volenti animo, sub »poenâ, si contrarium à nobis fiat, ut ipso facto à muneribus nostris suspenda»mur. Sin autem Presbyterium, Classis aut Synodus aliquando propter graves »suspicionum causas, ad conservandam doctrinae unitatem ac sinceritatem, po»stulare voluerit à nobis, ut sententiam nostram super Articulo aliquo huius

spectabat, altera *Rectores* et *ludi Magistros* 1), tertia *Theologiae Professores*, *Regentes* et *Sub-Regentes Collegiorum Theologicorum* 2). *Aegrotantium Visitatoribus* formulae, Rectoribus et

»Confessionis, Catechismi, aut Declarationum Synodicarum latius exponamus, »promittimus etiam simul, nos omni tempore ad praestandam hanc declarati»onem promtos paratosque fore, sub eadem, quae supra dicta fuit, poenâ: »servatò tamen nobis iure Appellationis, si fortè sententiâ Presbyterii, Classis, »aut Synodi gravatos nos existimaverimus: qua appellatione durante, nos sen»tentiae, et constitutioni Synodi Provincialis acquiescemus."

Adduntur autem haec: »Monendae erunt Ecclesiae, cum Pastores promittunt »per subscriptionem Formulae superioris, se paratos semper fore ad sententiam »suam de fidei dogmatibus, ad petitionem fratrum latius exponendam, non ita »esse intelligendum, ut ad quorumlibet libitum hoc semper facere teneantur; »ne doctores orthodoxi temerè suspecti reddantur, sed tum demum, cum iustas »dederint suspicionum causas, de quibus penes conventus Ecclesiasticos iudici»um erit." Vid. de hac formula BORSIUS l. l. p. 304 sqq. et ann. 32, ubi probat, Synodum Dordracenam non *Harderovicenam*, quod statuerat Vir quidam doctus; sed *Verensem* maxime formulam secutam esse.

1) Vid. *Post-Acta*, Sess. 164: »Statutum quoque fuit, ut Rectores Scho»larum et Ludimagistri omnes Confessioni, Catechesi et Declarationibus hisce »Synodicis ad testandum quoque in Reformatâ doctrinâ consensum, subscribant »sub hac formula:

»Nos infra scripti Rectores Scholarum et Ludimagistri sub Classe N. decla»ramus — consentire" (ad verbum fere, ut supra). »Quapropter promittimus, »nos praedictam doctrinam fideliter esse propugnaturos, et iuventuti, secundum »vocationis nostrae munus, atque illius capacitatem, diligenter inculcaturos, »sub poenâ, si contrarium a nobis fiat, ut a munere nostro Scholastico remo»veamur."

2) Vid. *Post-Acta*, Sess. 175: »Formula secundum quam Professores S. »Theologiae, Regentes et Sub-Regentes Collegiorum Theologicorum Confessioni, »Catechismo, et Declarationi Synodicae subscribere debent, praelecta fuit at»que approbata in hunc modum:

»Nos infra scripti Professores S. Theologiae in Academiâ N. seu in Illustri »Schola N. seu nos Regens et Sub-Regens Collegii Theologici N. declaramus — »eandem prius" (ad verbum ut supra) »atque ordine Synodo Provinciali, sub »qua sortiti sumus, plenè manifestaturos, aut eiusdem Deputatis: ut sententia »illa in praedictâ Synodo plenè examinari queat: parati nos iudicio praedictae »Synodi semper ac volenti animo subiicere, sub poenâ, si contrarium a nobis »fiat, ut a Synodo debitâ censurâ notemur. Sin autem — exponamus" (ad verum fere, ut supra) »aut pressius declaremus, promittimus — sententiâ"

ludi Magistris destinatae, subscribendum esse decrevit; de *Senioribus* nihil ipsa statuit, singulis Classibus et Synodis hoc relicto; *Diaconorum* nullam mentionem fecit [1]). Quas tamen formulas non constituit, nisi recognitâ et approbatâ Confessione. Monuerant nempe amplissimi DD. Delegati, »hanc quoque inprimis esse Illustr. »DD. Ordinum voluntatem, ut Confessio fidei Reformatarum Eccle- »siarum Belgicarum ex more in Synodis Nationalibus usitato, prae- »sentibus Theologis exteris relegeretur atque examinaretur. Utque »a singulis Synodi membris, tam Exteris, quam Provincialibus »libere declararetur, si quae in Confessione ista ab iis observata »essent, quae ad dogmata et doctrinae essentiam pertinerent, quae- »que veritati in verbo Dei revelatae, aut aliarum Reformatarum »Ecclesiarum Confessionibus minus consentanea viderentur. Quae »autem methodum aut phraseologiam spectarent, quaeque ad Regi- »men atque ordinem Ecclesiae pertinerent, ea postea a solis Pro- »vincialibus penitius examinatum iri. Monitum proinde fuit eo »tempore, Articulum trigesimum primum et secundum non esse »examinandum, quia in utroque de ordine Ecclesiastico, quem »exteri nonnulli a nostro diversum habent, ageretur." Itaque »praelecti sunt omnes Confessionis hujus Articuli, rogatique sunt »singuli, ut rigide probeque iisdem examinatis, libere deinceps ac »sincere declararent, utrum in dogmatibus, Confessione ista com- »prehensis, quidquam observassent, quod cum verbo Dei minus »conveniret, ac proinde necessario mutandum esse judicarent [2])."

(ut supra) »Synodi nos gravatos — acquiescemus" (ut supra). Cui tamen formulae non omnes Theol. Proff. subscripseruut. Vid. KIST *De onderteekening der Formulieren door Hoogl. en Doctoren der Godgeleerdh., sedert de Synode v. Dordr., bijzonder aan de Hoogeschool te Leiden,* in *Archief* IX. p. 481 sqq.

1) Vid. *Post-Acta*, Sess. 175: »Statutum fuit, Visitatores aegrotorum eodem »modo Confessioni, Catechismo et Declarationi Synodicae esse subscripturos, »quo ante hae de Rectoribus et Ludi-magistris statutum fuit.

»An et qua ratione Seniores Ecclesiarum sint subscripturi, relinquitur sin»gularum Classium et Synodorum prudentiae."

2) Vid. *Acta Syn.* Sess. CXLIV.

Quo facto, primum »declararunt clarissimi magnae Britanniae Theo-»logi, se Confessionem Belgicam diligenter examinasse, nihilque in »ea deprehendisse, quod ad fidei quidem dogmata attineret, quod »verbo Dei non consentiret: nihil obstantibus Remonstrantium con-»siderationibus: quas se una opera examinasse testabantur, easque »tales esse plerasque, quae in omnibus Reformatarum Ecclesiarum »Confessionibus notari possent [1].” Deinde »reliquorum tam exte-»rorum quam provincialium Theologorum de doctrina, in Confessione »comprehensa, rogata sunt judicia: fuitque declaratum ab omnibus »et singulis, consentientibus suffragiis, judicare se, nullum in hac »Confessione dogma contineri, quod veritati in sacris scripturis »expressae repugnaret: contra vero omnia eidem veritati et Con-»fessionibus Ecclesiarum aliarum Reformatarum consentire. Moniti »praeterea serio ab Exteris Theologis sunt Provinciales, ut in hac »orthodoxa, pia et simplici fidei confessione constanter persevera-»rent, eamque posteris intemeratam relinquerent, atque in adven-»tum Domini nostri Iesu Christi conservarent. Unanimiter quoque »declararunt Provinciales, statutum sibi esse, in hujus doctrinae »orthodoxae professione constanter perseverare, eamque in hisce »Belgicis Provinciis pure docere, sedulo propugnare atque incor-»ruptam porro per benignitatem Dei conservare. Cui et pro ama-»bili illo in doctrina tam Externorum quam Provincialium consensu »gratias egerunt, rogaruntque Illustres Delegatos, ut Ecclesiarum »Belgicarum nomine, apud Illustriss. ac Praepotentes DD. Ordines »Generales intercedere dignarentur, ut iisdem Illustribus Dominis »placeret orthodoxam hanc doctrinam in Belgicis Ecclesiis sartam »porro ac tectam autoritate sua tueri ac stabilire” Denique »mo-»nuerunt Ecclesiarum Gallo-Belgicarum Deputati, eandem Belgi-»cam Confessionem, in Nationali Ecclesiarum Gallicarum Synodo, »quae in urbe Vitriacensi anno MDLXXXIII fuit habita, solemniter »fuisse approbatam [2].” Sic igitur Confessio fidei, de quâ solâ hoc

1) Vid. *Acta Syn.* Sess. CXLV.

2) Vid. *Act. Syn.* Sess. CXLVI, ubi et *Acta Synodi Vitriacensis*, ad Conf. Belg. spectantia traduntur.

loco agimus, magis magisque formulae consensus vim nacta est atque auctoritatem. Neque ab Ecclesiasticis tantummodo, verum etiam ab *Ordinibus Belgii foederati* probata est et accepta [1]): quod accurate tradit VOETIUS, qui ad quaestionem: »An ea a supremis »Belgii foederati potestatibus approbata et confirmata sit?" haec respondet: »Primum re ipsa, quamvis non in formâ; quando re»formata religio cum exclusione Pontificiae, stante adhuc imperio »*Philippi*, in publica Hollandiae et Zelandiae templa atque alibi »introducta fuit. Cuius religionis formula, et elatum quasi pro»fessionis signum in Confessione quaerendum erat; cui etiam ex »decreto Synodorum ab omnibus ministris tunc subscriptum fuisse »ignorare non poterant. Post constitutam liberam rempublicam »1581, et omnem supremam potestatem in solos ill. Ordines con»tractam, sola religio reformata tanquam publica, et religio status »per totum foederatum Belgium, de communi foederatorum de»creto, anno 1583 introducta fuit, etiam in omnes civitates, »sive volentes, sive nolentes vi armorum ab eo tempore ad unio»nem reductas. Quo ipso Confessionem approbatam et publica »auctoritate munitam fuisse, ac sub illius protectione et praesidio »politico in Synodis tum nationalibus, tum particularibus, sub»scriptionem a ministris omnibus praestandam continuatam fuisse, »nemo nisi rerum nostrarum ignarus dubitare poterit. Cum au»tem Remonstrantes, apertum ostium heterodoxiis suis, remotione »aut mutatione istarum formularum sibi quaererent, denuo in Syn»odo Dordracena anno 1619 ecclesiastice stabilitae sunt, et sub»scriptio earundem sancita, et acta ecclesiastica illustr. DD. Ordd. »autoritate confirmata. Ne autem tempus edax rerum mutationem »quam hic introduceret, ante tractationem Monasteriensem de pace »cum potenti rege Hispaniarum ineundâ, inter proeliminaria ab »ill. Ordinibus religio reformata, prout ea formulis consensus »(Catechesi scil., Confessione et Canonibus de quinque articulis)

1) Subscripsisse ei ultro iam LUDOVICUM *Nassovium*, GUILIELMI *Aurangiae* Principis fratrem, *Comitem Culenburgicum*, *Comitem Bergensem* et *Dominum* DE BREDERODE, aliosque ex proceribus, docet SCHOOCKIUS l. l. p. 521.

»in Synodo Dordrac. 1619 explicata erat, de novo stabilita ac »confirmata fuit. Quod iteratum et quidem modo ac more maxime »solenni in panegyri Hagae-Comitis anno 1651, ubi unio foedera- »tarum provinciarum quasi renata et resumta [1]).” Disrupto vero vinculo, quo Reformata Ecclesia cum Republicâ iuncta erat, tota rerum facies immutata est. Imo ipsa Ecclesiae Reformatae Synodus nationalis a. 1816 habita, longe aliam constituit formulam, cui S. Min. Candidati, peractâ probatione Ecclesiasticâ, subscribere debent, confirmatam illam a Synodo a. 1831, et a Rege sancitam [2]). Eadem Synodus a. 1816 alii formulae, a se constitutae, itidemque a Rege sancitae, subscribere *Catechetis* iniunxit [3]). De

---

1) *Polit. Eccles.* P. III. L. I. Tract. I. Cap. V. Qu. 3. p. 33 sq. Cf. ENS, l. l. p. 96 sqq. et TE WATER, l. l. p. 129—162.

2) Vid. *Regl. op het examen en de toelating tot het Leeraarambt in de Herv. Kerk*, a. 1816. Art. 28. a. 1831. Art. 38: »De geëxamineerde zal »daarenboven verpligt zijn, de navolgende *verklaring* en *belofte* af te leggen »en met zijne onderteekening te bekrachtigen.

»Wij ondergeschreven door het provinciaal Kerk-bestuur van..... (of door »de Commissie tot de zaken der Waalsche Kerken) tot de openbare predik- »dienst in de Nederlandsche Hervormde Kerk geadmitteerd, verklaren bij deze »opregtelyk, dat wij de belangen, zoo van het Christendom in het algemeen, »als van het Nederlandsch Hervormd Kerk-genootschap in het bijzonder, door »leer en wandel, zorgvuldig zullen behartigen; dat wij de leer, welke over- »eenkomstig Gods heilig Woord, in de aangenomen formulieren van eenigheid »der Nederlandsche Hervormde Kerk is vervat, ter goeder trouw aannemen en »hartelijk gelooven, dat wij dezelve naarstig zullen leeren en handhaven, en »dat wij op de bevordering van godsdienstige kennis, Christelijke zeden, orde »en eendragt, ons met allen ijver zullen toeleggen; verbindende wij ons, bij deze »onze handteekening, tot al het voorschrevene, en om, zoo wij bevonden »worden tegen eenig gedeelte van deze verklaring en belofte gehandeld te heb- »ben, deswege ons te zullen onderwerpen aan de uitspraken der bevoegde Ker- »kelijke vergaderingen.”

3) Vid. *Regl. op het Godsdienstig-onderwijs in de Nederl. Herv. Kerk*, Art. 22: »Niemand zal eene acte, tot het geven van godsdienstig onderwijs »kunnen bekomen, dan die door het Klassikaal-Moderamen, ten minste met »twee derden der stemmen, is goedgekeurd, en na deze *verklaring* te hebben »onderteekend.

»Wij ondergeteekenden, bij het Klassikaal-Bestuur van.... geëxamineerd en

Senioribus vero et *Diaconis*, uti et de *Theologiae Professoribus* nihil eiusmodi decrevit.

Quod attinet ad varias Confessionis editiones, plerique, in his TRIGLANDIUS et SCHOOCKIUS ll. ll., quos secutus est CLARISSE [1]), editam illam esse dixerunt, primum Gallice a. 1562, dein Belgice a. 1563; sed hi omnes in eo errasse videntur; nam in *Historia Martyrum* Gallice scriptâ, ad a. 1561 [2]), uti et in *Historia Martyrum*, Belgice scripta ad a. 1562 relatum invenimus, Belgas reformatos id temporis Confessionem suam PHILIPPO Regi tradidisse et edidisse; imo vero in posteriore libro annus 1562 in ipso textu diserte commemoratur [3]). Quid? quod doctiss. LE LONG usum se esse affirmat exemplari ed. Belg. a. 1562 h. t.: *Belijdenisse des Gheloofs. Ghemaeckt met een ghemeyn accoort, door de Gheloovighe, die in de Nederlanden overal verstroyt zyn, dewelcke na de suyverheyt des Heylighen Euangeliums ons Heeren Jesu Christi begheren te leven.* 1 *Petr.* III. *Syt altyts bereydt ter verantwoordinghe eenen yeghelicken die daer rekenschap begheert van der hope die in u is, Ghedrukt in den Jaer ons Heeren Jesu Christi.* M D ende LXII [4]). Itaque Confessio iam a. 1561 Gallice et a. 1562 Belgice edita fuisse videtur. Has autem editiones non potui naneisci; nam *Gallica* quidem, quae habetur in Gall. Martyrum Historia, Gallicam a. 1566 editionem, *Belgica* vero, quae tradita est in Belg. Martyrum Historia, ed. Belgicam a. 1564 sequitur. Dedi igitur editionem a. 1564, cuius exemplar

---

»toegelaten tot het geven van Godsdienstig onderwijs, verklaren in goeden »gemoede, de leer, welke overeenkomstig Gods heilig Woord, vervat is, in »de formulieren van eenigheid der Nederlandsche Hervormde Kerk, hartelijk »te omhelzen, belovende dezelve bij ons onderwijs, getrouwelijk te zullen lee»ren, en ons overeenkomstig het Reglement op het Godsdienstig-onderwijs, in »alles stiptelijk te zullen gedragen; ons onderwerpende aan het oordeel van »het Klassikaal-Bestuur, indien daar tegen door ons mogt gehandeld worden."

1) *Encycl. Theol. Epit.* caett. ed. 2. p. 491.

2) *Histoire des Martyrs* caett. antea laud. fol. 533.

3) *Historie der Martell.* caett. antea laud. p. m. 557.

4) Vid. LE LONG, l. l. p. 84, 86-88, 104, 105. Cf. TE WATER, l. l. p. 48. 49.

in *Bibl. Academiae Rheno-Traiect.* asservatur, ita tamen ut eam contulerim cum ed. a. 1563, quam typis denuo exprimendam curavit *Classis Delphensis*, probante *Synodo Zuid-Hollandica*, a. 1725 1), variasque lectiones, paucissimas illas, annotaverim. Quae deinceps secutae sunt edd. a. LE LONG recensentur 2). In Synodo autem a. 1566 *Antverpiae* habitâ, Gallica nostrae Confessionis editio, quod verbo iam monuimus, recognita est et emendata, atque per FRANC. JUNIUM *Genevam* missa, ut a Theologis Genevensibus approbata, ibi ederetur: quod factum est apud Bibliopolam *Johannem Crispinum.* Nova igitur haec et emendata editio eodem a. 1566, primo m. *Aprilis* die tradita est MAXIMILIANO II Imperatori, in Comitiis *Augustanis*, additâ epistolâ ad illum data, et oratione Ecclesiarum Christi, per Belgium dispersarum 3): quam editionem typis describendam curavi, non ad antiquiorem scribendi Gallicum sermonem rationem, quae habetur in *Gallica Martyrum Historia*, sed ad recentiorem, quâ *Synodus Ecclesiarum Walonicarum*, a. 1667 *Leidae* habita, edi illam iussit 4). Huius autem ed. exemplum factum est authenticum, in *Synodo Ecclesiarum Walonicarum*, d. 14 m. Sept. a. 1580 *Antverpiae* habita, chartâ membranaceâ scriptum: ad quod exemplum ms. a. 1581 Confessio in Latinum sermonem est conversa, et primum quidem in *Harmonia Confessionum* 5), deinde

1) Titulus hic est: *Bekentenisse of Belijdenisse des Geloofs der Nederl. Geref. Kercken. Mitsgaders De Heydelb. Catech. met de Schriftuur-Texten; En Eyndelyck Het oordeel van de Nat. Syn. van Dordr., over de vijf Stucken der Leere. Te Dordrecht. Gedruckt, bij Mattheus de Vries* — 1725. Vid. *Bericht aen den Christel. Leeser.*

2) l. l. p. 104. 105.

3) Vid. TRIGLAND. l. l. p. 146. Cf. ANTH. THYSII *Corpus doctr.* praef. p. **2 vers. et 3 p. 78—120, laud. a LE LONG, l. l. p. 107 qui memorat Comitia *Reginensia.*

4) Vid. haec ed. iam laud. p. XIX a. 6.

5) Prodiit haec Harmonia *Genevae* ap. *Petrum Santandreanum* a. 1581, sic inscripta: *Harmonia Confessionum fidei Orthodoxarum et Reformatarum Ecclesiarum, quae in praecipuis quibusque Europae Regnis, Nationibus et Provinciis, sacram Evangelii doctrinam pure profitentur: quarum catalogum et ordinem sequentes paginae indicabunt. Additae sunt ad calcem*

vero in priore *Corporis et Synt. Confess. fidei* ed. a. 1612 [1]) edita. Eodem anno *Synodus Nat. Medioburg.* decrevit, emendatam hanc Confessionis editionem a. 1566 iterum ex Gallico sermone in Belgicum convertere; quae versio, postquam ex decreto *Synodi Prov. Harlemensis* a. 1582 examinata erat, *Dordraci* edita est, et in *Synodo Hagana* a. 1583 praelecta et approbata [2]). Haec nova versio inscripta erat: *Belijdenisse des geloofs der kercken Jesu Christi in de Nederlanden na de suyverheyt des Euangeliums ghereformeert.* 1 *Pet.* 3: 15. *Zijt altijts bereyt ter verantwoordinge, eenen yegelicken, die daar rekenschap begeert: van der hope, die in u is. Rom.* 10. 10. *Metter herten gelooft men ter Gerechticheyt, maer metten monde belijt men ter Salicheyt. Gedrukt tot Dordrecht,* Anno 1582, Oct. [3]). Hanc editionem dedi ex ea librorum nostrorum Symbolicorum collectione, quam *Classis Delphensis* a. 1725 edendam curavit, cui eadem praefixa est *Praefatiuncula*, quam LE LONG ex ed. a. 1582 cum lectoribus suis communicavit [4]). Postea multae prodierunt Confessionis editiones, quarum illa ab ANTH. HULSIO magnopere lau-

---

brevissimae observationes: quibus tum illustrantur obscura, tum quae in speciem pugnare inter se videri possunt, perspicue atque modestissime conciliantur: et si quae adhuc controversa manent, syncere indicantur. Quae omnia, Ecclesiarum Gallicarum et Belgicarum nomine, subjiciuntur libero et prudenti reliquarum omnium iudicio.

1) Vid. de h. ed., qua uti mihi non licuit, NIEMEYER l. l. Praef. p. VI sqq. Altera *Syntagmatis* ed., quae prodiit *Genevae* 1654, in exhibenda Conf. textum sequitur a Syn. Dordr. a. 1619 constitutum. Dat quoque *Canones Dordrac.* Titulus hic est: *Corpus et Synt. Confess. fidei, quae in diversis regnis et nationibus, Ecclesiarum nomine fuerunt authenticè editae: in celeberrimis Conventibus exhibitae, publicaque auctoritate comprobatae. Quibus annectitur, in omnibus Christianae Religionis Articulis, Catholicus Consensus, ex sententiis Veterum, qui Patres vocantur, desumptus. — Editio nova. — Genevae, sumptibus Petri Chouët.* M. DC. LIV.

2) Vid. A. THYSII *Corp. doctr.* l. l. et A. HULSII *Confession de Foy*, Preface p. ** vers. ll. a LE LONG, l. l. p. 107. — In *Actis* tamen *Syn. Mediob.* et *Quaestt.* ibi motis, relatis in *Kerk. Hantb.* nihil hac de re habetur.

3) Vid. LE LONG, l, l. p. 107 sq.

4) Habetur haec Praef. ap. LE LONG, l. l, p. 108, 109.

datur, quae ex decreto *Synodi Prov. Zelandicae* edita est *Medioburgi* ap. RICH. SCHILDERS a. 1611 4° Gallice et Belgice [1]). Tandem a. 1615 ANTH. THYSIUS *Amstelodami* ap. PETRUM PETRI *fil.* (PIETÉR PIETERSZ.) edendam illam curavit, duabus columnis exhibitam, quarum altera editionem a. 1563 refert, altera editionem a. 1582, additis cum epistola ad PHILIPPUM regem datâ et adhortatione ad Magistratus facta, tum epistola et oratione ad MAXIMILIANUM II a. 1566 habitâ. Causa, quare Confessio fidei eo tempore tam saepe typis mandata fuerit, monente LE LONG, in eo erat, quod *Remonstrantes* multas contra illam dubitationes moverent, de quibus in instante Synodo esset agendum [2]).

Quaeritur autem, quanam *Synodus Dordracena* a. 1619 usa sit editione, quid in constituendo Confessionis textu fecerit, et quae recensio authentica sit habenda? Novam Confessionis editionem paraverat FESTUS HOMMIUS, quae, referente NIEMEYERO [3]), (*Latinam* enim hanc ed. videre mihi non contigit), prodiit *Lugduni Bat.* ex officina *Elzeviriana* a. MDCXVIII h. t.: *Specimen controversiarum Belgicarum, seu Confessio Ecclesiarum reformatarum in Belgio, cuius singulis articulis subiuncti sunt articuli discrepantes, in quibus nonnulli ecclesiarum Belgicarum doctores hodie a recepta doctrina dissentire videntur. In usum futurae Synodi nationalis, latine edidit et collegit* FESTUS HOMMIUS.. *Addita est in eumdem usum harmonia Synodorum Belgicarum;* quem librum in Belg. sermonem convertit IOH. à LODENSTEYN, inscriptum: *Monster van de Nedèrl. Verschillen, ofte Belijdenisse der Ghereform. Kercken in Nederlant. Al waer onder elcken Artijckel bijgevoecht zijn de verschillende Artijckelen, in de welcke hedensdaechs sommighe Leeraers der Nederl. Kercken, van de aengenome Leere schijnen te wijcken. Tot gherief van de aenstaende Nationale Synode in de Latijnsche taele t' samen ghestelt ende uytghegheven*, *van* FESTUS HOMMIUS, *Bedienaer des H.*

---

1) Vid. eius *Conf. de Foy*, Praef. p. ** vers. l. a. LE LONG, p. 109. Cf. et BORSIUS, *Hermannus Faukelius* caet. in *Archief.* XV. p. 225.

2) Vid. LE LONG, l. l. p. 110. 3) *Coll. Confess.* l. *Praef.* p. LIV.

Evanghelii tot Leyden. Alwaer tot den selvigen eynde bygedaen is d' overeenstemminghe der Nederlantsche Synode. Alles tot waerschouwinge ende dienste, van de Ghemeynte in onse Nederduytsche Spraecke overgheset, door IOHANNES à LODENSTEYN, *Dienaer des Goddelijcken woorts tot Soeterwoude. Tot Leyden, bij* DAVID JANSZ. *van Ilpendam.* 1618. Nam in *praefatione ad lectorem:* »Confessionem autem," inquit, »cum vetustissimis tum »Gallicis, tum Belgicis editionibus contuli, et si quae in posteri»oribus omissa reperiebantur, quae in prioribus extabant, ea unci»nulis discretionis causâ inclusa passim addidi in gratiam eorum, »quibus otium non est, editiones illas diversas conferre." Quibus haec addit NIEMEYERUS l. l. »Sed utrum Synodus in constituendo »Confessionis textu vere hoc opere usus sit necne, equidem definire »non audeo, neque quae Benthemius de textus recensione a Synodo »Dordracenâ instituta refert, omni ex parte vera videntur" caett. Nos igitur paucis tradamus, quid hac de re historia nos doceat. Placuit Synodo ea uti editione, quae in *Harmonia Confessionum* uti et in *Corp. et Synt. Confessionum* a. 1612 invenitur; quippe quae ét Latina esset, quo sermone Synodus utebatur, exterorum maxime Theologorum causâ, ét ad exemplum ed. 1566 authenticum facta. Quod docent VOETIUS [1]) et BALCANQUALLUS [2]), uterque Synodi socius. Idem patet ex *Act. Synodi Nat. breviter conscript. a* THEODORO HEYNGIO *Seniori, ad eandem Synodum deputato, Dordraci Anno* 1618 et 1619, qui liber ms. e Bibliotheca cl. HERINGA in Academiae Rheno-Traiect. Bibliothecam venit, in quo p. 149 haec leguntur: »Deinde in manus sumpta est Confessio Bel»gica, et quia Exemplaria variant, visum fuit illud praelegi quod »extat in corpore sive sintagmate" (sic) »Confessionum fidei, utpote »orbi Christiano notissimum, ex quo integra Confessio Belgica a »capite ad calcem praelecta fuit." Ad hanc igitur editionem,

---

1) Vid. VOETII *Polit. Eccles.* P. III. L. I. Tr. I. p. 60.

2) in ep. ad CARLETONUM, quae habetur in *Epp. praest. vir.* Ep. 350, p. 574. ref. ENS, l. l. p. 133 et TE WATER, l. l. p. 163 sq. — In ed. harum epp. a. 1660, qua ego utor, haec ep. non invenitur.

quam iccirco typis exprimendam atque huic collectioni inserendam esse existimavi, Confessio fidei Belgica, a Synodo examinata est et approbata. Dimissis autem exteris Theologis, »statutum fuit, confe»renda esse exemplaria Confessionis Belgicae Latina, Gallica et Belgica, »cum in editionibus omnibus varietas quaedam in vocibus nonnullis »reperiatur, ut in singulis hisce tribus linguis ex omnibus editio»nibus unum formetur exemplar; quod posthac pro authentico sit »habendum: atque in hac collatione imprimis attendendum esse »ad exemplar illud, quod in Ecclesiis Gallo-Belgicis hactenus pro »authentico fuit habitum. Huic labori destinati sunt ANTONIUS »TYSIUS, HERMANNUS FAUKELIUS, DANIEL COLONIUS, FESTUS HOM»MIUS et GODEFRIDUS UDEMANNUS [1])." Qui cum opus sibi demandatum absolvissent, »editiones Gallicae et Belgicae Confessionis — »recognitae fuerunt praelectae: Belgica a D. GODEFRIDO UDEMANNO, »et Gallica a D. DANIELE COLONIO: fuitque passim ratio recogni»tionis ostensa [2])." Quâ praelectione absolutâ, »rogati fuerunt »singuli, ut si quid in hac recognitione omissum existiment, ad »quod sit attendendum, id ipsum indicare velint. D. Praeses »monuit, sibi relictas esse quasdam notulas Theologorum Gene»vensium ad Confessionem nostram, quarum ratio habita fuit. »Relicta etiam sibi esse duo monitoria, unum Theologorum Pala-

---

1) Vid. *Post-acta*, Sess. CLV. Cf. et VOETIUS, *Polit. Eccl.* P. III. L. I. Tr. I. Cap. VII. p. 54 sq., ubi: »Cum Praeses," inquit, »indicasset die car»stino" (sic) »finem huic Synodo imponendum et posse aliquos deputari, qui »curarent ea quae agenda restabant: monebant multi et urgebant, ut negotium »hoc absolveretur, stante Synodo et a totâ Synodo mutationes factae aut fa»ciendae examinarentur et determinarentur. D. *Gomarus* multis et serio con»tendebat, non esse negotium mutationum in Confessione paucis committendum, »sed in totâ Synodo peragendum: ne ex arbitrio et libitu unius forte atque »alterius, mutatio aliqua fieret, praesertim in artic. 22. ubi exemplar latinum »in Harmonia Confessionum (anno 1612. edit. Genevensis) omittit, *et multa »sancta opera:* quod est contra fidem omnium exemplarium, Gallicorum et »Belgicorum, etiam contra communem sententiam ecclesiarum Belgicarum, quae »statuit etiam activam Christi iustitiam nobis imputari. Idem a. D. *Gomaro* »urgebatur 22 Maii Sess. 170."

2) Vid. *Post-acta*, Sess. CLXXI.

»tinorum, alterum Theologorum Hassiacorum, quae etiam prae-»lecta fuerant. Qua occasione quaesitum fuit, an non consultum »esset, in Confessionis nostrae Articulo XXII, loco istorum ver-»borum: *et tot sanctissima eius opera, quae pro nobis fecit*, »reponere vocem generalem: *obedientiâ Christi*." Sed huic mutationi iam statim contradicebatur [1]); deinde vero »decretum fuit »consentientibus omnium Collegiorum suffragiis [2]), in sententiâ, »Confessione Belgica et Gallica expressa, omnino esse persistendum, »neque ullo modo consultum, ut ulla in verbis Confessionis prae-»dictae mutatio fiat: quam in rem gravissimae rationes a multis »productae fuerunt [3]). Ad quorundam tamen postulationem visum »fuit, ut in eodem Articulo vocibus *pro nobis* explicationis gratiâ »addantur voces *nostroque loco*. Postquam deinde reliqui suas »quoque observationes protulissent eaeque omnes examinatae essent, »nonnullis adhuc communi consensu mutatis, exemplar utrumque »ita correctum in utrâque Lingua, Belgica et Gallica, approba-»tum fuit: declaratumque haec sola exemplaria in posterum pro »authenticis esse habenda; eumque in finem quam primum typis »accurate esse describenda et vulganda [4])." Quod factum: editio certe Belgica, ad exemplar authenticum Belgicum facta ét Actis Synodi Belgice scriptis inserta est, ét separatim prodiit *Dordraci* apud FRANCISCUM (FRANCOYS) BORSELAAR (al. BOSSELAAR [5])) a. **1619**: in qua edenda secutus sum editionem, a Classe Delph. Dordr. a. **1725** procurata et antea a me laudata. Ad authentica illa exemplaria recognita etiam est ex Synodi decreto [6]) editio

1) Vid. *Post-acta*, Sess. CLXXII.

2) VOETIUS, l. l. p. 55: »Communibus suffragiis (exceptis duobus)," Sed p. 57: »ita ut omnium Synodalium suffragiis, mutatio quam quis deliberationi »Synodali proposuerat, negata fuerit."

3) Vid. *rationes Zuyd-Hollandorum* a *Ioh. Latio* Eccl. Leidensis seniore conscriptas, et Synodo praelectas, exhibitas a VOETIO, l. l. p. 55—57.

4) Vid. *Post-acta*, Sess. CLXXIII. De *Latina* editione nulla hic facta est mentio. Sed HEYNGIUS in *Act. Syn.* ms. antea iam laudd. ad Sess. 165 (?) d. 24 Maii a. m. p. 215 haec notavit: »ende is oock goet gevonden dat het La-»tynsche Exemplaer daernaer oversien ende gestelt sal worden."

5) Ita ENS, l. l. p. 137. 6) Vid. HEYNGIUS ann. 4 laud.

Latina, inserta illa Actis Synodi, Latine scriptis, et *Dordrechti* apud IS. IO. CANINUM eiusque socios a. 1620 editis: e quibus actis eam typis describendam curavi. Hanc autem interpretationem Latinam integram dare debui, quoniam nimis recedit a versione, quae in *Harmonia Confessionum* exhibetur. *Belgica* vero editio tam convenit cum editione a. 1582, ut quae a Synodo Dordr. mutata sunt, tantummodo annotanda esse existimaverim: quod valet itidem de *Gallica* editione, in qua exhibenda secutus sum editionem, ex decreto Synodi Ecclesiarum Walonicarum a. 1667 procuratam, et antea a me laudatam.

Inscriptiones, singulorum Articulorum argumentum indicantes, non dedi, quoniam non habentur in ed. 1564: unde patet, errasse TE WATERUM, contrarium affirmantem, quem tamen errorem ipse emendavit [1]). Adiectae autem sunt a Synodo *Medioburgensi* a. 1581, atque adeo in ed. a. 1582 exhibitae [2]). Sed commodius mihi visum est in *Ordine et Argumento* huius Collectionis eas referre. Locos, e libris s. ad singulorum Articulorum argumentum comprobandum adductos, dedi, sicuti eos in edd. 1564 et 1582 inveni, ita tamen ut manifestos typographorum errores aut indicaverim, aut etiam emendaverim [3]). Neque omittendas esse duxi tum *literas ad* PHILIPPUM *regem* datas, tum *adhortationem ad Magistratus*, (scriptas illas sine dubio a G. DE BRÈS eiusque sociis), quippe quae ét in ed. a. 1564, a me exhibitâ, inveniantur, ét perdignae sint, ut iterum iterumque legantur. Adiecissem etiam *epistolam ad* MAXIMILIANUM II. et *Orationem* ad eum d. in *Comitiis Augustānis* habitam; sed neque THYSII *Corpus doctrinae*, neque editionem Confessionis Delph. a. 1735, ubi illae, referente TE WATERO [4]) habentur, nancisci potui.

1) *Tweede Eeuwget.* caett. p. 214, coll. p. 216.

2) Vid. *Praefatiuncula* huic ed. praef. et communicata a LE LONG l. l. p. 107—109.

3) Cf. de ll. e Cod. s. all. et Conf. adi. (de textibus) TE WATER, l. l. p. 217 sq.

4) Vid. TE WATER l. l. p. 218 sqq. ubi ét de hisce scriptis ét de illorum auctoribus agit.

Interpretati sunt Confessionem triumviri doctissimi, quorum primus, referente B. BEKKERO 1), fuit HENRICUS ALTING, Theol. Prof. primum *Heidelbergae*, unde missus fuit ad Synodum Nat. Dordr. a. 1618, 1619, deinde *Groningae*, cuius tamen explicatio nunquam typis expressa, deperdita esse videtur: alter SAM. MARESIUS, itidem Theol. Prof. ultimum *Groningae*, qui librum de Confessione, Latine scriptum, a. 1652 edidit, h. t. insignitum: *Foederatum Belgium Orthodoxum* 2); tertius denique BALTASAR BEKKER 3), qui ipsam Confessionem presse sequitur, singulos articulos singulaque dicta copiose explicans, suaeque explicationi collationem editionum Belgicarum a. 1563, 1582 et 1619 praemisit 4).

Denique de pretio, quod Confessioni nostrae statuendum sit, verbo monendum est; nam fuse de illo exponere non est huius

---

1) BALT. BEKKER, *De Leere der Gereform. Kerken van de vrye Nederlanden, begrepen in derselver Geloofsbelydenisse: van woord tot woord verklaard, en tot gebruik na eisch van saken toegepast, in* 39 *Predikatien*, caett. t'Amsterd. 1696. Praef. p. 2, ubi de Confessionis interpretibus agens: »De »eerste is," inquit, »Henricus Alting: wiens beknopte Uitlegginge over de »Belydenis der Nederlandsche Kerken nooit gedrukt, maar van my self in »myne jeugd gelesen, en geheel eens uitgeschreven is, ten dienste van dessel»ven Soon, als doen Professor in 't Hebreewsch."

2) Vid. BEKKER, l. l.

3) Vid. tit. ann. 1 laud. Ipse praeter alia Praef. p. 2, 3 de l. suo scribit: »den Heer Alting volgende, — so houd ik my seer naauw aan d' eigene woor»den, schikkinge en redeneeringe van dit vermaarde Formulier: om te betoo»nen, dat ik niets en schrome, daar ik mij niet rondelik op soude willen en »vermogen te verklaren; en ook, om so den reghten sin daar van tot op den »grond te peilen, en den Leser naakt en klaar te doen besien. Daarmede hope »ik dan ook anderen te doen verstaan, wat de Belydenis, het oudste Formu»lier van onse Kerken, en dat nederlandscher herkomst is, in waarheid leert: »op dat sy, als 'er over iemants leere iets te doen valt, daar niet mis aan »tasten, om hem strydigheden tegen de Belydenisse aan te wysen," caett.

4) Cf. de his Conf. interpp. TE WATER, l. l. p. 165—174, qui p. 174—176 commemorat etiam ARNOLDI ROTTERDAM s. Ant. interpretationem Conf. ed. a. 1755 et 1758. Addi potest D. MOLENAAR, *De Formulieren van eenheid, bij de Herv. Kerk in Nederland gebruikelijk*, Amst. 1837.

loci: quippe quo singulorum Articulorum argumentum, doctrinae expositio, eiusdem probatio rerumque ordo perpendi et examinari non possint. Alii summis eam celebrarunt laudibus, ita ut ét in sermonem *Germanicum* ét in *Graecum* conversa fuerit [1]; alii contra parvi illam fecerunt, saltem haud pauca in illâ reprehendenda esse existimarunt [2]. Itaque haec tantummodo hoc loco observamus: *primum* profitetur ét urget nostra Confessio ubique duplex, quod Protestantium est et manere debet, principium; nam *Scripturam s. Dei voluntatem perfecte complecti et quodcunque ab hominibus, ut salutem consequantur, credi necesse est, in illâ sufficienter edoceri, nullaque hominum, quantavis sanctitate praeditorum, scripta, neque Concilia, decreta, aut statuta cum divinis Scripturis comparari posse* diserte contendit Art. VII; singula placita dictis e libris sacris allatis probare studet: imo CHRISTUM unicum nostrum Magistrum profitetur, Art. XXXII. declaratque, nos fide Jesu Christo habitâ coram Deo gratis iustificari, eam tamen fidem intelligens, quae in Scriptura dicitur *fides per charitatem efficax*, quippe quae inducat hominem, *ut illis operibus, quae Deus verbo suo praecepit, sese exerceat*, Art. XXIII, XXIV. *Deinde* fides, quae in nostra Confessione loquitur, non est tantummodo certa mentis persuasio, sed ét sincera animi assensio. Hanc ubique suspicimus inde a primis Art. I verbis: *corde credimus*, usque ad postrema Articuli *ultimi* verba: *Magnum ergo illum diem maximo desiderio expectamus, ut promissis Dei in Christo Domino nostro, plene perfruamur*, ita ut sponte nobis legentibus *Paulinum* illud succurrat: ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν. *Porro* magna ubique regnat simplicitas et modestia, quâ Auctores ét candide sententiam suam enunciant, ét vero etiam non dubitant fateri, se nolle curiose et supra captum suum in occulta Dei iudicia inquirere; sufficere sibi, ut CHRISTI discipulis, ea duntaxat discere, quae ipse verbo

---

1) Vid. quos laudat TE WATER, l. l. p. 163—190, et quae ipse monuit, p. 191 sqq. in pr. p. 209 sqq.

2) Vid. TE WATER, l. l. p. 225 sqq. et BORSIUS, l. l. p. 311 sqq.

suo nos docet Art. XIII. *Denique* nusquam in secus sententes acriter invehuntur, errores tantummodo reiicientes, minime vero ipsos errantes condemnantes. — Caeterum quis neget, Confessionem nostram esse opus humanum, atque adeo imperfectum? »Neque enim," quod ait ipse VOETIUS, »cum publicis ecclesiarum »conscriptis confessionibus simpliciter ἀσύστατα haberi debent vul»gata illa effata: *Nihil simul inchoatum et perfectum*, et δεύτεραι φροντίδες σοφώτεραι" 1).

SYMBOLA,

IN CONFESS. BELG. ART. IX LAUDATA ET ACCEPTA.

I.

SYMBOLUM APOSTOLORUM.

Symboli Apostolici illam tantum formulam dandam esse existimavi, quam exhibet *Catechesis Heidelb.* Quaest. 23; nam haec in nostrae Confessionis art. 1. significatur. Descripsit eam e *Psalterio Graeco Papae Gregorii*, quod in Benedictini apud Cantabrigienses Collegii bibliotheca reconditum dicitur, USSERIUS 2), e quo illam sumserunt FABRICIUS 3), WALCHIUS 4) et HAHNIUS 5). Graecam eius versionem itidem e ms. laud. USSERIUS, atque ex eo viri docti modo ll. dederunt 6). Lectiones variantes, ex WALCHII *Biblioth.* sumtas, adieci.

1) *Polit. Eccl.* l. l. p, 52. Cf. et SARAVIAE, unius ex Conf. auctoribus ep. antea laud.

2) IACOBI USSERII *Diatribe de Romanae eccles. Symb. apostol. vetere* caett. Oxon. 1660. 4 laud. a C. G. F. WALCHIO in *Biblioth. Symbol. vet.* caett. Lemgov. 1770, p. 44. al. et AUG. HAHN, in *Bibliothek der Symbole u. Glaubensregeln d. Apost. Kathol. Kirche*, Bresl. 1842. p. 5.

3) IO. ALB. FABRICIUS in *Cod. apocr. N. T.* P. III. p. 363.

4) l. l. non p. 56 et 62, quod scripsit HAHN., sed p. 58 et 61.

5) l. l. p. 10 sq.

6) Graeca haec est: *Πιστεύω εἰς θεὸν πατέρα παντοκράτορα*,

Quaeritur autem de huius Symboli auctoribus. Conditum illud fuisse ab Apostolis ad unum omnes fere olim crediderunt: imo in duodecim articulos illud diviserunt, contendentes Apostolos ad condendum illud suum quemque contulisse articulum. Quid? quod PSEUDO-AUGUSTINUS diserte dicit, quid a singulis Apostolis sit profectum [1]). In eo tamen dissentiunt, utrum Apostoli sui causa hoc Symbolum condiderint, ne scilicet diversa docentes, alii ab aliis alienis fierent animis, an Ecclesiae causa, quo certam haec haberet formulam, quam baptizandis exponeret. Prius censuit RUFINUS; posterius alii. Scriptores vero *Catechismi Romani*, adeoque ipsa Ecclesia Romano-Catholica utrumque iunxisse videtur [2]). Sed nostro tempore inter viros doctos fere constat, *hoc* Symbolum Apostolis esse denegandum. Quod primus iam vidit et palam fateri ausus est Sec. XV LAUR. VALLA [3]). Deinde ERAS-

---

ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς. Καὶ Ἰησοῦν Χριστὸν, υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ, τὸν κύριον ἡμῶν, τὸν συλληφθέντα ἐκ πνεύματος ἁγίου, γεννηθέντα ἐκ Μαρίας τῆς παρθένου, παθόντα ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, σταυρωθέντα, θανόντα καὶ ταφέντα, κατελθόντα εἰς τὰ κατώτατα, (WALCH. *κατωτα*) *τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστάντα ἀπὸ τῶν νεκρῶν, ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς, καθεζόμενον ἐν δεξιᾷ θεοῦ* (*θεου* Walch. om.) *πατρὸς παντοδυνάμου, ἐκεῖθεν ἐρχόμενον κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς. Πιστεύω εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, ἁγίαν καθολικὴν ἐκκλησίαν, ἁγίων κοινωνίαν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, σαρκὸς ἀνάστασιν, ζωὴν αἰώνιον. Ἀμήν.*

1) in *Sermm. de tempore*, in *Append.* tom. V. *Opp.* AUGUSTINI, contin. *Sermones supposititios*, Sermm. CCXL et CCXLI. pag. 2971 sqq. ed. Paris. alt. Paris. MDCCCXXXVIII.

2) Vid. *Catech. Rom.* P. I. C. I. Qu. II: »Quae igitur primum Christiani »homines tenere debent, illa sunt, quae fidei duces doctoresque, sancti Apo»stoli, divino Spiritu afflati, duodecim Symboli articulis distinxerunt. Nam »cum mandatum a Domino accepissent, ut pro ipso legatione fungentes, in »universum mundum proficiscerentur, atque omni creaturae Evangelium prae»dicarent, Christianae fidei formulam componendam censuerunt, ut scilicet id »ipsum omnes sentirent ac dicerent, neque ulla essent inter eos schismata, »quos ad fidei unitatem vocassent, sed essent perfecti in eodem sensu et in »eadem sententia."

3) Cf. IES. WILDSCHUT in *Comm. de* LAUR. VALLAE *vita et scriptis*, C. V. Sect. I. et W. F. THIENEMANN, *Das apostol. Symbolum nach seiner Be-*

MUS [1]); tum alii quam plurimi, in his GER. JO. VOSSIUS [2]); denique nuperrime THIENEMANNUS [3]), qui otium nobis fecit omnes commemorandi. Sunt quidem etiamnum nonnulli, qui authentiam huius Symboli studeant vindicare, in his [4]) Dr. RUDELBACH [5]), quem tamen copiose et accurate refutavit laud. modo THIENEMANNUS. Et recte quidem; nam neque argumenta, quae ad probandam Apostolicam eius originem afferri solent, alicuius sunt pretii, et multa sunt, quibus authentia eius impugnari posse videatur. Scilicet provocant *primum* ad ipsam *Symboli Apostolici* appellationem. Sed si vel largiamur, quod minime concedendum est [6]), *σύμβολον collationem* significare, exinde tamen non sequitur, illud a pluribus esse conditum; nam dici sic potuit, utpote e pluribus, diversis nempe Scripturae sacrae locis, vel variis religionis Capitibus collectum: quomodo ATHANASII formula *Symboli* nomine vocata est, licet illi soli adscriberetur. *Apostolicum* autem dici potuit, quia doctrinam exhibet Apostolorum, in compendium redactam. *Alterum* argumentum ducunt e traditione a Patribus acceptâ, quibus summa hac in causa tribuenda sit auctoritas. Sed nemo ante RUFINUM Symboli ab ipsis Apostolis conditi mensionem fecit. Quid? quod ipse RUFINUS, qui primus tradidisse maiores scripsit, profectum illud esse ab Apostolis, haudquaquam id pro certo habuit, sed plurium tantummodo secutus est opini-

---

deutung, seinem Ursprunge, seiner Zusammensetzung und seinem Werthe aus den Quellen caett. Leipz. 1846. p. 14 sqq.

1) Vid. ll. a VOSSIO l. mox laud. p. 6 et a THIENEMANN p. 17 sq. all.

2) GER. IO. VOSSII *Dissertt. tres de tribus Symbolis Apost., Athanas., et Constantinopol.* Ed. 2. Amstel. 1662. p. 2 sqq.

3) l. pag. praeced. ann. 3 laud. p. 14 sqq.

4) Ita et Anon. quidam in diario: *Evangel. Kirchenzeit.* pro Symboli Apost. authentia pugnavit, oppugnatus a DAV. SCHULZ, cui iterum sese opposuit Anon. ille in l. inscripto: GOTTHOLD EPHRAÏM LESSING, *über das apostolische Glaubensbekenntniss gegen* DAVID SCHULZ. Berlin 1839, quod docuit me RÖHR in *Krit. Pred. Bibl.* 1842. I. p. 34 sqq.

5) Dr. RUDELBACH *Ueber die Bedeutung des Apostol. Symbolums* caett. Leipz. 1844. refutat. a THIENEMANN l. l.

6) Vid. de v. *σύμβολον* significatione VOSSIUS, l. l. p. 6 sqq. SUICERI *Thes. Eccles.* in v. et CLARISSE *Encycl. Theol.* ed. 2. p. 482.

onem [1]). Ab altera vero parte haud pauca, eaque gravissima afferuntur argumenta, quae omnino valere videantur ad authentiam eius impugnandam. Monent enim *primum*: si Apostoli hoc Symbolum condidissent, neque ipsi in sermonibus suis et epistolis, nec LUCAS in *Actis* tanti rem momenti silentio praeteriissent. *Deinde* nullus ex Historiae Eccles. Scriptoribus ante RUFINUM, atque adeo ante Sec. 4 huius Symboli mentionem iniecit: quod factum fuisset sine dubio ab iis, qui tam studiose et Synodorum et Anti-Synodorum et Conciliorum, quae componere partes studerent, Confessiones scriberent. *Porro*, si ab Apostolis conditum esset hoc Symbolum, omnibus quoque per totum terrarum orbem Ecclesiis traditum fuisset. Quod si factum esset, numquam Patribus in mentem venisset tot Symbola ac Confessiones cudere, quae perfectione multum cederent *Symbolo*, quod Apostolorum vocatur. *Tandem*, si Symbolum ita esset ab Apostolis compositum atque Ecclesiae Catholicae traditum, ut nunc se habet, circa annum quadringentesimum neque diversa pro diversis Ecclesiis Symbola fuissent, neque hoc ipsum Symbolum in aliis Ecclesiis, aliis verbis, pluribusve vel paucioribus sententiis constitisset [2]). *Denique* si illud, utpote ab ipsis Apostolis conscriptum, auctoritate Apostolica gavisum fuisset, Catholici certissime ad illud provocassent, ut haereticorum errores profligarent [3]). Nullum igitur dubium est, quin illud Apostolis auctoribus sit denegandum. Iam vero quaeritur, a quibusnam fuerit conditum? Ad quam quaestionem VOSSIUS, adductis rationibus gravissimis, respondet, conditum illud esse a Romanae Ecclesiae Episcopis et Presbyteris [4]). Quod ut viro cl. facile concedimus, ratione habita *Symboli*, quale nunc se

---

1) Vid. VOSSIUS l. l. p. 6 sqq.

2) Diversa Symbola, quae in monimentis Patrum seculi II et III supersunt, uti et diversas Symboli Apostolici formulas collectas vid. a WALCHIO et HAHNIO in *Biblioth.* II.

3) Vid. in pr. VOSSIUS, l. l. p. 21 sqq. KÖLLNER, *Symbolik*, I. p. 9 sqq. et THIENEMANN, l. l. p. 25—27.

4) Vid. eius l. l. p. 21 sqq. VOSSIUM ad verbum secutus est SUICERUS in *Thes. Eccles.* in v. σύμβολον.

habet, ita simul negandum est, totum hocce Symbolum ab illis esse confectum; nam in multis convenit cum *veteri* illo Symbolo, quo, monente ipso VOSSIO 1), Ecclesia Orientalis utebatur, ita ut utrumque ex eodem fonte fluxisse videatur. Itaque sic statuendum est, primis quidem temporibus simplicem fuisse fidei professionem, quâ qui sacra lavatione tingebantur, *πιστεύειν* se dicebant *εἰς τὸν πατέρα, καὶ τὸν υἱὸν, καὶ τὸ ἅγιον πνεῦμα;* deinde vero hanc formulam, maxime ob varios errores, pedetentim adauctam esse, et varie quidem in variis Ecclesiis; Romanam autem Ecclesiam illud, quo nos iam utimur, condidisse Symbolum 2).

Quod attinet ad *auctoritatem* huius Symboli, de illa recte statuere mihi quidem videtur WITSIUS 3): »I. Merito huic Symbolo »maiorem auctoritatem tribui, quam reliquis quae exstant omni»bus, quia et sententiis plenum, et verbis perspicuum, et ordine »concinnum est: et tam generaliter in Christianismo nunc rece»ptum, ut pro Christiano haberi non debeat, qui id proterve reie»cerit. II. Quia et quoad sententiam cum S. Scriptura exacte »convenit, et verbis Scripturae plerumque, paucissimis vocabulis »exceptis, expressum est; ut materialiter divinum et authenticum »dicatur, non repugnamus. III. Quoad formam tamen et singu»lorum articulorum dispositionem, scriptum mere humanum est: »quod per se non obligat ad fidem, sed quia ex Scriptura Cano»nica desumtum est, et cum ea per omnia convenit. IV. Non »ferimus ergo, ut formaliter pro authentico habeatur, non minus »quam verbum Dei scriptum, quod contendunt Pontificii; aut *fere* »authenticum, quomodo nonnulli ex nostris minus caute locuti

---

1) Vid. l. l. p. 32 sq.

2) Vid. KÖLLNER, l. l. p. 14 sqq. THIENEMANN, l. l. p. 27 sqq. et quos laudant. — De adaucto pedetentim Symb. cff. et hic, p. 32 sqq. et in pr. ille, p. 20 sq. nec non qui ante eos de *Symb. Apost.* scripserunt, in pr. VOETIUS, *de Symb. Apostol.* in *sel. Disputt.* P. I. p. 64 sqq. VOSSIUS, l. l. p. 24 sqq. WITSIUS *Exerc. in Symb. quod Apostolorum dicitur,* p. 6, 7 et *Exercit.* XVIII. p. 245 sqq. KIST in K. et R. *Archief* cett. Vol. I. p. 97. a. 21.

3) l. l. p. 7.

»sunt: quia auctoritas divina, quum non nisi summa sit, gradus »non habet. Si ab Apostolis, a Spiritu Dei actis, prolatum est, »non *fere*, sed *vere* est authenticum. Si non est prolatum ab »Apostolis, vel Apostolicis viris, infallibilis Spiritus instinctu, »uti non esse probatum supra dedimus; neque *vere*, neque *fere* »est authenticum. Nullum intermedium, aut *quasi*, hic potest »habere locum" [1]. — Quod si quaeris de pretio, huic Symbolo statuendo, respondemus *primum* primaevae Christianorum fidei simplicitatem illud nobis ante oculos ponere: quam utinam per omne deinceps aevum sectati fuissent Christiani, Biblicam illam, et magnam partem historicam. *Deinde* magnus eius usus est in simplicioribus erudiendis: quem in usum olim fere semper in Catechesi adhibitum est. *Denique* hoc ipsum Symbolum aliquando conferre potest, ad omnes omnino Christianos arctiori vinculo coniungendos [2].

II.

SYMBOLUM NICAENUM. S. POTIUS NICAENO-CONSTANTINOPOLITANUM.

Symbolum Nicaenum, cuius mentionem facit nostra Confessio, si accurate loqui velis, dicendum est *Symbolum Constantinopolitanum*, sive *Nicaeno-Constantinopolitanum*. *Illud* condidit Concilium, a. 325 *Nicaeae*, *hoc* Concilium a. 381 *Constantinopoli* habitum. Prius ARIUM, posterius ARIUM, MACEDONIUM et APOLLINAREM spectabat. Utrumque vero pro uno Symbolo habebatur, et *Constantinopolitanum*, licet a *Nicaeno* in nonnullis diversum, hoc tamen nomine indicari solebat [3]. Cuius rei duae causae

1) Cf. et VOETIUS *Disput.* I. p. 67 sqq.

2) Scriptores de Symb. Apost. laudd. vid. a CLARISSE. *Encycl. Theol.* § 90. p. 484 sq. ed. 2, KÖLLNERO *Symbolik*, I. p. 6—28. qui de pretio huius Symboli exponit, p. 21 sqq. et HASIO *Libr. Symb. Eccl. Evang.* Prolegg. p. I. Add. THIENEMANN, a. me all.

3) Vid. ll. e *Mag. Sententt.* ALEX. ALESIO, aliisque all. a VOSSIO, l. l. Dissert. tertiae § IV, V. p. 60, 61 quem ad verbum fere secutus est SUICERUS in *Symb. Niceno-Constantinop. expos. et ex antiquit. Eccles. illustr.* Trai. ad Rh. 1718. p. 15. Cf. et WALCH. l. l. p. 95, 103.

fuerunt, quarum altera cernebatur in utriusque Symboli convenientia; nam, quod vere monet VOSSIUS; »quicquid est in Niceno, »id continetur iisdem verbis in Constantinopolitano, et quicquid »apposuit Constantinopolitanum, id δυνάμει, h. e. *potentiâ*, sive »*virtute*, insit in Niceno, ac maioris solum claritatis caussa po»stea adiunctum sit;" 1) altera in maiori Nicaenae Synodi auctoritate, »ut quae," quod idem VOSSIUS observat, »omnium esset »universalium antiquissima, et caeterarum fundamentum. Cuius »etiam Symbolum in usu esset frequentiori" 2). Adde, Concilio *Nicaeno* interfuisse Patres trecentos et duodeviginti, centum et quinquaginta tantum Constantinopolitano.

Formula *Graeca*, quam dedi, descripta est ex MANSII *Collectione* 3), e qua WALCHIUS quoque et HAHNIUS eam sumserunt, ita tamen ut *ille* nonnulla in describendo commiserit vitia, quorum *hic* unum tantummodo indicavit. Nam MANSI dedit: τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, WALCH.: ἐν τῃ τ. ἡμ.; ille: εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, hic εἰς το ἅγιον πνευμα, quod HAHNIUS quoque animadvertit 4); ille βάπτισμα, hic βαπτισμον. Notavi etiam ea, in quibus Symbolum *Nicaenum* a *Constantinopolitano* differt, institutâ inter utrumque collatione. *Latinam* versionem, factam illam ad verbum, descripsi e SUICERI libro 5). Alias *Versiones Latinas veteres* dederunt WALCH. 6) et HAHN 7). HASIUS exhibuit formulam *Romanam* 8), quae, quod recte WALCH. observat, non solum a Graeco textu, sed etiam a vetustissimis Latinis interpretationibus discedit. Habet enim pro plur. πιστεύομεν, ὁμολογοῦμεν et προσδοκῶμεν, Singg.: *Credo*, *confiteor*, *expecto*, fortasse ad

1) Vid. VOSSIUS, l. l. § VI. p. 61, eumque secutus SUICERUS, l. l. p. 16.

2) Vid. VOSSIUS, l. l. § VII. p. 62, eumque secutus SUICERUS, l. l.

3) IO. DOM. MANSI *Sacrorum Concill. nova et amplissima collectio*, caett. Florent. 1759 sqq. Vol. III. p. 565.

4) Vid. *Bibliothek* l. p. 111. a. 3. 5) l. l. pag. praeced. a. 3. p. 17 sq.

6) l. l. p. 94—104. 7) l. l. p. 112—116.

8) l. l. p. 1, 2. Attamen Rom. exhibet: *in coelum*, Has.: *ad coelos*; Rom.: *cum gloria*, Has.: *in gloria*; Rom.: *conglorificatur*, Has.: *glorificatur*. Vid. *Canones et Decreta Conc. Trident.* Sess. III.

exemplum Symboli Apost.; pro τὸν ἐκ πατρὸς caett. ET *ex Patre* (quod WALCH. neglexit), pro καὶ Μαρίας, *ex Maria;* pro τὸ ζωοποιὸν, ET *vivificantem* (quod tamen in uno exemplari Graeco, ipso WALCHIO referente [1]), invenitur); pro εἰς μίαν ET *unam;* additque ante φῶς ἐκ φωτὸς, *Deum de Deo* (non *Deum Deo*, quod vitiose scripsit WALCH.) et post ἐκ τοῦ Πατρὸς, *Filioque:* de quo postremo additamento verbo monere restat. Errant certo, qui contendunt, Patres Constantinopolitanos iam scripsisse τὸ ἐκ τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ ἐκπορευόμενον; Graecos vero illud καὶ τοῦ Υἱοῦ postea delevisse. Nam Concilium *Aquisgranense*, a. 809 habitum, nondum a LEONE III. impetrare potuit, ut illud *Filioque* Symbolo Constantinopolitano insereretur. Acceptum esse videtur primum in *Hispania*, deinde in *Gallia*, *Germania* et *Italia*. Quo autem tempore admissum fuerit et Symbolo insertum a *Romanâ* Ecclesiâ, incertum est. VOSSIUS, refutatis aliorum sententiis, putat, factum illud esse a SERGIO III. a. 909 [2]).

CALVINUM admodum maligne de *Symbolo Nicaeno* sensisse, *Patres Nicaenos fanaticos* appellasse, — *S. Nicaenum battologias* arguisse, — *carmen cantillando magis aptum*, *quam Confessionis formulam* dixisse in diss. de *vera Ecclesiae Reformatione* p. 480 affirmat KÖLLNERUS [3]); sed in ed., qua ego utor, *Amstelodamensi*, nihil quicquam eiusmodi legitur neque in ipsa illa dissert., neque in *Append. libelli de vera Ecclesiae reforman-*

---

1) l. l. p. 94.

2) Vid. VOSSIUS, l. l. §§ XV sqq. p. 66 sqq., qui exponit quoque de schismate hinc exorto inter Ecclesiam Graecam et Romanam, §§ XLIII sqq. p. 90 sqq. Cf. et WALCH. l. l. p. 95 et quam laudat patris sui *histor. controvers. de process. Spirit. S.* p. 11 sqq. — Caeterum Scriptores de hoc Symb. ll. vid. a CLARISSE, l. l. p. 485. a. 4, 5. Add. KÖLLNER, *Symbolik* I. p. 28—52. H. I. VOGELSANG, *Fides Nicaena de Filio Dei*, Colon. 1829 (de quo l. cf. THOLUCK *Liter. Anz.* 1830. No. 49, 51, 52) et L. M. EISENSCHMID, *Über die Unfehlbarkeit des 1 allg. Concils zu Nicaea*, Neust. a. d. Orla. 1830. (leg. THOLUCK l. l. 1831 p. 436—440, et *Hall. Lit. Zeit.* 1832. II. 245—247. 1834. III. 200).

3) l. l. I. p. 48 et a. 30 p. 51.

dae ratione. In huius autem Appendicis initio monet CALVINUS, *libellum suum fuisse rursus in Germania excusum, corruptum et mutilum* [1]). Itaque KÖLLNERUS fortasse corrupto hoc et mutilo Germanico exemplari usus est.

III.

SYMBOLUM Q. D. ATHANASII.

Symbolum, quod ATHANASII dicitur, summo huic viro falso tributum esse inter omnes constat. Sunt autem argumenta, quae afferri solent ad impugnandam eius authentiam, partim *externa*, partim *interna*. Externa haec sunt: 1. Abest fere ab ATHANASII Codicibus mss., vel saltem contra quam aliis in operibus eius fit, eius nomen non praefigitur: imo in uno Codice diserte cuidam BONIFACIO adscribitur [2]), quod factum non fuisset, si vulgo ATHANASIO tributum fuisset. 2. Multi Scriptores Sec. XI diserte aiunt Symbolum *Quicunque* a quibusdam tantum ATHANASIO adscribi. 3. A nemine Scriptorum, qui ante Sec. VII floruerunt, commemoratur [3]). 4. Si ATHANASIUS illud scripsisset, ipse certo eius meminisset in historia, quam epistolis de fuga sua, aliisque Apologiis pertexuit. 5. Si ab Athanasio conditum fuisset eique adscriptum, neque tam diu Ecclesiae ignotum fuisset, et Latini sine dubio hoc viri scriptum ad refutandos Graecos adhibuissent, cuius summa erat apud Orientales auctoritas. Interna argumenta haec sunt: 1. Latine scriptum esse videtur hoc Symbolum atque in Graecum sermonem conversum; nam Codices Latini unum fere eundemque textum exhibent, Graecae vero formulae multum variant, quod unde potius factum esse dicamus, quam quia a variis Graece sit translatum; deinde nulla Graecae dictionis vestigia in eo habentur, quae certo obtinuissent, si in Latinum sermonem conversum

---

1) Vid. CALVINI *Opp.* ed. Amstelod. MDCLXVII. t. VIII. p. 272—303.

2) Vid. Codex ille laud. a. Scriptore (MONTEFALCONIO) *Diatr. in Symbolum: Quicunque,* adi. ATHANASII *Opp.* ed. Benedict. Paris M. DC. XCVIII. Tom II. pag. 722.

3) Cf. tamen KÖLLNER *Symbolik.* I. p. 78.

fuisset. Iam vero ATHANASIUS non Latine, sed Graece illud sine dubio condidisset. 2. Insunt huic Symbolo nonnulla, lites *Nestorianas* et *Eutychianas* spectantia[1]); sed hae lites sec. demum V, adeoque post ATHANASIUM agitatae fuerunt. »Nec est, quod »reponatur, eam totam partem Symboli, quae Incarnationem Domini »respicit, non nisi post illas exortas haereses Symbolo fuisse adie»ctam: nam id gratis omnino dicitur, cum in omnibus qui ha»ctenus visi sunt codicibus integrum exstet Symbolum, ut hodieque »recitatur:" quod MONTEFALCONIUS recte animadvertit[2]). 3. Haudquaquam verisimile est, scripsisse ATHANASIUM, Spiritum s. a Patre *et Filio* procedere, quod habetur in art. 22. 4. Denique, quod idem MONTEFALCONIUS acute monet, »si huiusmodi Symbolum »adornasset Athanasius, numquam erat omissurus consubstantialis »vocem, cujus causâ toto vitae suae curriculo concertavit, tantis»que periculis perfunctus est[3])." — Quo autem tempore et a quonam fuerit conditum, incertum est. VOSSIUS maxime inclinat in PITHOEI sententiam, qui statuit illud a Theologo Gallo esse conscriptum[4]). Ita et MONTEFALCONIUS: »Cum ex allatis," inquit, »supra testimoniis videatur in Galliis primum celebrari coepisse »hoc Symbolum, haud abs re coniectant eruditi viri, in Galliis »illud fuisse elucubratum[5])." Addit autem VOSSIUS, l. l. »videri »etiam posse hominis Hispani; quando circa eadem tempora" (PIPINI vel CAROLI *m.*) »haec quaestio" (de processione Spiritus s.) »in Hispaniis agitabatur."

Formula, a me exhibita, descripta est ex WALCHII *Bibliotheca*[6]), additis nonnullis lectt. var.; quae tamen formula in nonnullis differt tum ab ea, quae ATHANASII operibus adiecta est[7]), tum ab ea,

1) Cf. tamen KÖLLNER, l. l. p. 88 sqq.

2) In *Diatr.* laud. p. 722, 723.

3) l. l. p. 723. Cf. in pr. KÖLLNER l. l. I. p. 68 sqq.

4) VOSSIUS, l. l. Dissert. II. § XXIV. p. 58. 5) in *Diatr.* l. p. 726.

6) p. 156—159, ubi tamen legitur: V. *Alia est enim* caett. pro quo, nescio quo calami vitio, dedi: 5. *Alia enim est* caett.

7) l. l. p. 728 sq. ubi habetur 6. pro *aequalis maiestas: et coaeterna Majestas;* 19 pro *et Deum et Dominum: Deum aut Dominum;* 21 pro

quam dedit HASIUS 1). Formulas Graecas dant scriptor *Diatribes* ATHANASII Opp. adiectae 2), et WALCHIUS 3).

CALVINI iudicium de *Symbolo Athanasiano* dicto cum lectoribus suis communicat HENRY 4), qui eum aliquando dixisse scribit, »nos in Dei unius fidem iurasse, non Athanasii, cuius Symbolum »nulla unquam legitima ecclesia approbasset 5)."

CATECHESIS PALATINA S. HEIDELBERGENSIS.

Catechesin Palatinam s. *Heidelbergensem* e *Palatinatu*, et *Heidelbergâ* quidem oriundam esse, ipsum nomen indicat. Conscripta autem est ex mandato FRIDERICI III. Electoris Palatini 6),

---

non creatus: nec creatus; 28 *pariter* om.; 35 *et* ante *Deus* om.; 37 pro *in coelos: ad coelos;* pro *Patris: Dei Patris omnipotentis; venturus* add. *est.* Ita et om. *et* in ll. a me indicatis: neque adiecti sunt Articulorum numeri.

1) l. l. p. 2—4, ubi legitur 6 pro *aequalis: coaeterna;* 19 pro *et Deum et Dominum: Deum ac Dominum;* ante *Dominos* add. *tres;* 21 pro *non creatus: nec creatus;* 22 *est* om.; ante *sed:* 25; pro *et unitas — in unitate: et Trinitas in unitate et unitas in Trinitate;* 28 *pariter* om.; 29 *est* om.; 35 *et* ante Deus om.; 36 pro *pro salute nostra: pro nostra salute;* 37 pro *in coelos: ad coelos;* pro *Patris: Dei Patris omnipotentis; venturus* add. *est.* Om. *et* in ll. a me indicatis.

2) l, l. p. 728 sqq. ubi et duae formulae Gallicae habentur p. 733—735.

3) l. l. p. 159 sqq.

4) PAUL HENRY, *Das Leben Iohann Calvins des grossen Reformators* caett. I. Hamb. 1835. p. 180, 181.

5) SS. de h. Symb. vid. ll. a CLARISSE l. l. p. 486. a. 6. Add. HEINZIUS p. X. a. 4. a me laud. et omnino KÖLLNER l. l. I. p. 53—92, qui et alios laudat quam plurimos, p. 53 sq.

6) De FRIDERICO III Elect. Pal. vid. DANIELIS TOSSANI *Theol. in Acad. Heidelb. Prof. Orationum de variis rebus gravissimis habitarum Vol. unum. Oratio secunda de Fridericis Heroibus, praecipueque de* FRIDERICO III. *pio, Elect. Palat. Duc. Bavariae.* Amberg. 1595. HENR. ALTINGII *historia de Ecclesiis Palat.* in MENSONIS ALTINGII *vitâ descripta per* U. EMMIUM, caett. *cura* AD. MENSONIS ISINCK, 1728 *Groningae.* p. 56—123. ZACH. URSINI *Opp.* t. II. p. 91—460, ubi eius *Confessio fidei* exhibetur, p. 449—460. Legi possunt quae ex illis fontibus hausta de FRIDERICO narravi, in *de Evangel. Kerkbode*, 1845. no. 28, 29. Add. D. SEISEN *Geschichte d. Reform. zu Heidelberg*, mox laud. 1846. p. 123 sq.

qui et praefationem *Catechesi* praemisit gravissimam, prudentiam pietatemque, quâ magnus ille vir ornatus erat, testificantem: quam igitur minime omittendam esse existimavi. Nam in hac praefatione ipse docuit, *tum* quare *Catechesin* condi voluerit, *tum* gravissimum hoc opus se mandasse *Theologis suis et quibus in eius ditione praecipua Ecclesiarum cura erat commendata* 1). *Illud* traditur quoque et paulo quidem fusius ab HENR. ALTINGIO, qui »Confessionem Augustanam," inquit, »non minus ipse" (FRIDERICUS III) »quam alii Principes Protestantes receperat, eique »recte explicatae constanter inhaerebat. Sed Catechismo opus erat »duplici de causa; una quod cum ex ordinatione OTTONIS HENRICI, »Brentianus admissus esset, HESHUSIUS insuper introduxisset Cate»chismum LUTHERI, privata auctoritate, et de utroque contendere»tur; alii vero alios Catechismos, vel aliunde acceptos, vel a se »conscriptos adderent: quae res perpetuas rixas dabat in Ecclesia. »Altera erat, ut una et consentiens forma doctrinae proponeretur »per omnes Palatinatus Ecclesias; in qua cum alia capita doctri»nae, tum inprimis ea, quae agunt de *Persona Christi* et *Sa»cramentis*, *Baptismo* ac *Coena*, orthodoxe ac dilucidius decla»rarentur 2)." *Hoc*, quod de mandato FRIDERICI dixi, confirmatur iis, quae URSINUS scripsit in *Praef. in Apologiam Catechismi* 3): »Illustrissima ipsius Celsitudo piis quibusdam et doctrinae Chri»stianae peritiâ praeclaris doctoribus serio mandavit, ut planam et »uniformem ac certam, et ad institutionem juventutis ac populi »rudioris harum regionum in praecipuis orthodoxae nostrae reli»gionis capitibus accommodatam formulam Christianae Catecheseos »ex divinis scripturis excerperent atque adornarent."

Iam vero quaeritur, a quonam, vel a quibusnam Catechesis Heidelbergensis sit conscripta? HENR. ALTINGIUS diserte affirmat 4),

---

1) Leg. haec Praefatio p. huius l. 294 sqq.

2) HENR. ALTINGII *hist.* l. p. 81.

3) *Opp. Theol.* ed. *studio et opera* QUIR. REUTERI, Heidelb. 1612. t. II. p. 2.

4) in *histor. de Eccles. Palat.* l. p. 81 sq.

mandasse FRIDERICUM hoc opus CASPARO OLEVIANO et ZACHARIAE URSINO; utrumque igitur Catechesin condidisse, atque ex utriusque opere nostram Catechesin esse confectam. Quod eius auctoritate ducti, omnes fere qui de Catechesi Heidelb. scripserunt, contendunt; in his SEISENUS quoque, qui nuperrime historiam eius tradidit, nullo tamen allato argumento, quo sententiam suam comprobet [1]). Alii vero, in primis YPEY et DERMOUT, id in dubium vocarunt, et probare conati sunt, ZACHARIAM URSINUM pro unico Catecheseos auctore esse habendum [2]). Videamus igitur, quid hac de re sit statuendum. Omnino primae hac in causa partes tribuendae sunt URSINO, quod iam suspicamur, animadvertentes, excelluisse eum inter Theologos Palatinos, cumque in *Collegio Sapientiae Heidelbergensi* [3]) Theologiam dogmaticam docuisse [4]). Sed omni dubio maior fit haec sententia, si Catechesin Heidelbergensem cum minore URSINI Catechesi comparamus. Duas enim URSINUS Catecheses conscripsit, alteram maiorem, inscriptam: *Catechesis, summa Theologiae per quaestiones et responsiones exposita: sive Capita religionis Christianae continens* [5]); alteram minorem, h. t.: *Catechesis minor, perspicua brevitate*

---

1) D. SEISEN, *Geschichte der Reformation zu Heidelberg von ihren ersten Anfängen bis zur Abfassung des Heidelberger Catechismus. Eine Denkschrift zur dreihundertjährigen Jubelfeier daselbst am* 3 *Januar* 1846. *Heidelb.* 1846. p. 125, 141, 148, 169.

2) Vid. *Gesch. der N. H. K.* I. p. 456 sq. et ann. 449.

3) De hoc *Coll. Sap.* vid. SEISEN l. l. p. 120 sqq.

4) Vid. z. URSINI *paraenesis ad Theologiae et doctrinae Catecheticae sedulum studium*, in eius *Opp.* t. I. p. 3. A.; quae *Paraenesis*, quod mirandum est, iisdem fere verbis, repetita est in iisdem *Opp.* t. III. p. 20—27 in *Miscell. Catech.* h. t.: D. ZACHARIAE URSINI *Oratio exhortatoria ad doctrinae Christianae studium, habita Uratislaviae, in schola Elisabethana: cum examinis Theologici, a Philippo Melanchthone conscripti, praelectionem exordiretur.* Anno Christi 1558. — Ex ALTINGII narratione, l. l. p. 77. URSINUS in Acad. Heidelb. munus suum auspicatus est m. Sept. a. 1561. — *Loca communia* docendi provinciâ ei demandatâ, orationem habuit m. Sept. a. 1562. Vid eius *Opp.* t. I. p. 414—423. Cf. et SEISEN, l. l. p. 122, 161 et 165, ubi monet, docuisse eum *Philosophiam*, *Theologiam* et *Paedagogicam*.

5) *Opp.* t. I. p. 10—33.

Christianam fidem complectens, scripta a. 1562 [1]). Huius autem minoris Catecheseos cum Catechesi Heidelberg. tanta est ét rerum ét verborum convenientia, ut non possimus non statuere, ad illius formam hanc confectam esse. Verissime igitur REUTERUS: »Itaque »D. URSINUS," inquit, »haud postremus inter ejus temporis Theo-»logos, Magistratus summi jussu, Catechesin unam quidem ma-»jorem, pro studiosis adultioribus et scholis majoribus; alteram »minorem, captui populi et puerilis aetatis magis accommodatam, »in chartam conjecit, et quibus oportuit, exhibuit. Utrâque »probatâ, quod summam veritatis coelestis, sive sincerae Theolo-»giae, phrasi plana complecteretur. Ex *hac* etiam pleraque tran-»scripta in publicam Catechesin, a FRIDERICO III. anno MDLXIII, »mense Januario, tandem in lucem editam, et hactenus non in »Palatinatus solius, sed aliarum etiam regionum Ecclesiis summo »cum fructu usurpatam: Id quod res ipsa loquitur et collatio »ostendet [2])." Nec tamen negligendus est OLEVIANUS, qui id temporis s. Antistes apud *Heidelbergenses* erat celeberrimus, et docendi munere in *Collegio Sapientiae* fuerat functus [3]). Nam hic quoque ét Symboli Apostolici explicationem dedit [4]), ét Catechesin, rudioribus destinatam [5]), conscripsit, inscriptam: *Bawren Catechismus, das ist, kurtze anleytung für die einfeltigen, wie ein Haussvatter seine Kinder und Gesind auss den Artickeln des Glaubens und andern Hauptstücken zum*

1) *Opp*. t. I. p. 34—43.

2) *Opp*. URSINI, t. I. p. 10, 11. Mirum est, nullam Catecheseos mentionem fieri a FRANC. IUNIO in Orat. in obitum cl. Viri D. Z. URSINI, quae adiecta est URSINI Opp. in *Misc. Catechet*. t. III. p. 83—92. Attamen p. 89: »Quae »scripta," inquit, »elegantissima olim Heydelbergae vidimus, ea pleraque ex »officina hac prodierunt: quae hic, hîc, apud nos abhinc annos quinque ema-»narunt, ex eadem sunt manu."

3) Vid. IOH. PISCATOR, *Kurtzer Bericht vom Leben unnd Sterben Herrn* D. GASPARIS OLEVIANI, *Dieners des worts Gottes*, praem. CASP. OLEVIANI l.: *Der Gnadenbund Gottes, erkläret in den Artickeln unsers allgemeynen, ungezweifelten Christlichen Glaubens,* caett. Herborn. MDXC. Cf. et SEISEN, l. l. p. 121 sq. in pr. p. 141 sqq.

4) Vid. lib. ann. 3 laud. 5) Vid. l. modo l. p. 164 sqq.

verstand ihres heyls in Christo und gottseligem leben durch Gottes gnade ohne besondere mühe bringen möge. E quorum priore libro non pauca sumta sunt, et Catechesi Heidelbergensi inserta. Sunt haec: 1. Expositio eorum, quae in Servatore, a nobis quaerendo, requirantur, quaestt. 12—17[1]); quorum nihil quicquam eo loco habet URSINUS, neque in maiore, neque in minore Catechesi, quippe qui nec tam fuse de iis agat, et post

---

1) Vid. l. l. p. 2 sq., ubi OLEVIANUS: »Dieweil dann Gott gerecht ist, und »wil, dass wir entweder dem Gesetz gnug thun mit vollkommener liebe Gottes »unnd des Nechsten, oder ewiglich gestrafft werden: und aber wir von dem »fall Adam her so verderbt seyn, dass wir Gott unnd unsern Nechsten von »natur hassen, und die schulden noch täglich grösser machen: So erkenne ich, »dass es von nöten, dass wir einen bürgen süchen, der dem gerechten urtheil »Gottes für uns vollkommenlich gnug thue: Wo sollen wir aber solchen Mitler »und bürgen finden?

»Wenn wir uns umbsehen in der gantzen weiten welt, werden wir keine »creatur finden (welche nur ein blosse creatur sey) die für uns könte bezahlen. »Dann so wir unter den Engeln wolten einen bürgen suchen, würd uns als »bald mit zwyfacher antwort begegnet werden.

»Erstlich, dieweil die Engel nicht umb des Menschen willen schuldig und »verplicht seyn zu leiden, So erfordert auch die gerechtigkeit Gottes nicht von »den Engeln, dass sie das sollen bezahlen, das die Menschen schuldig seyn: »dessgleichen auch were es unbillich, dass die andern creaturen für das solten »gestrafft werden, das der Mensch verschuldet hat.

»Zum andern, dieweil unser bürg und Mitler den unendlichen ewigen Zorn »Gottes ertragen unnd uberwinden solt: ist es gewiss, dass alle Engel zu »schwach darzu gewesst weren, sonder hetten müssen drunter versincken unnd »zu boden gehen, wie man in den Teuffeln sihet (welche Engel des liechts »gewesst seyn) denen der zorn Gottes so schwer ist, dass sie ihn nicht können »uberwinden, sondern müssen ewiglich darunter verdampt bleiben. So dann »die Engel Gottes zu schwach seyn, solchen schweren last des zorns Gottes für »das Menschliche geschlecht zu ertragen und zu uberwinden, so wirt gewisslich »vil weniger einige andere creatur erfunden werden (die weiters nichts dann »eine creatur) welche den last unserer sünden ertragen, und uns davon erlö»sen köne.

»Was müssen wir dann für einen bürgen und Mitler suchen?

»Einen solchen, der zugleich ein wahrer gerechter Mensch, und auch sterc»ker dann alle creaturen, das ist, wahrer ewiger Gott sey.«

explicatum demum art. de IESU CHRISTO *concepto de Spiritu s. et nato ex Maria virgine.* — 2. Consideratio articulorum fidei, ut *promissiones* Dei exhibentium, quaest. 22 [1]). — 3. Explicatio articuli: *Credo in Deum Patrem, omnipotentem, creatorem coeli et terrae*, quaest. 26 [2]). — 4. Nonnulla eorum, quae de *pro-*

1) l. l. p. 13; »Gib mir ein anleytung, wie ich ihm thun sol, dass ich ein »festes vertrawen unnd gewissen trost auss den Artickeln des Glaubens könne »schöpffen?

»Erstlich, in allen unnd jeden Artickeln des Glaubens, bedenck die ver»heissung Gottes, dass dir von Gott verheissen und geschenckt sey, was in dem »Artickel stehet, so du das vertrawen im hertzen hast, und es mit dem mund »bekennest. Als exempel, da du bekennest, Er hat gelitten unter dem Rich»ter Pontio Pilato: mustu gedencken nicht allein an die geschicht wie es in der »Passion ergangen ist (dann das weiss der böse feind auch) sondern glauben, dass »dir Gott in dem Artickel verheisst unnd zusagt, dass er für dich gelitten hab, »unnd dass es dein eigen sey, als hettestu es selbst gelitten. Also da du beken»nest, Gekreutziget (nemlich für mich) da verheisst dir Gott, dass er seinen »Sohn für dich hat lassen creutzigen, wie Paulus sagt, *Der mich geliebet hat, »und hat sich selbst für mich dargegeben* Gal. 2. v. 20, und dass es derwegen »nicht weniger dir zugehöre, dann wann du selbst ans Creutz werest genägelt wor»den, da Christus dran genägelt ward, zur bezahlung für deine sünden. In »summa, In einem jeden Artickel gedenck allezeit, dass was drinnen steht, dir »zur seligkeit verheissen und geschenckt sey. Darumb sprichst du auch, Ich »gläub, nemlich dass diss alles auch mir zu gutem geschehen, und mir eben so »wol, als dem allerheiligsten von Gott verheissen und geschenckt sey. Ja dess »soltu so gewiss seyn, dass, wen du armer sünder schon allein auff Erden ge»wesst werest, als ein einiges schäflein, würde doch Christus die neun und »neuntzig schaf, die schon im Himmel waren, gelassen haben, und auss der »himmlischen herrligkeit zu dir herabег kommen seyn, dich zu suchen, auff »seinem rucken zu tragen, und zu erlösen, wie er selbst im Euangelio lehret."

2) l. l. p. 29: »Was glaubstu da du sprichst, Ich glaub in Gott Vatter den »allmächtigen, schöpffer Himmels und der Erden?

»Ich glaub dass der ewige Vatter unsers HERRN Jesu Christi, der durch seinen »ewigen Sohn sampt dem heiligen Geist Himmel unnd Erden, und alles was »drinnen ist, erschaffen hat, noch erhelt und regiert, umb seines Sohns wil»len, in dem er mich geliebet hat, ehe der welt grund gelegt war, mein Gott »und mein Vatter sey, in den ich mein vertrawen und hoffnung setze, also, »dass ich nicht zweiffel, er werde mich mit aller notturft leibs und der seelen »versorgen, auch alles widerwertiges, das er mir mit seiner hand zusendet, zu

videntia Dei, et de fructu, qui e cognitione creationis et providentiae divinae profluit, dicuntur, quaestt. 27, 28 [1]): quarum rerum gravissimarum expositio prorsus neglecta est in *minore* URSINI Catechesi: in maiore longe alia est, quam quae habetur in Catechesi Heidelbergensi. — 5. Interpretatio nominis *Iesu*, quaestt. 29, 30 [2]). — 6. Interpretatio nominis *Christiani*, quaest.

»gutem wenden, Dieweil ers thun kan als ein allmächtiger Gott, und auch »thun wil als ein getrewer Vatter. Eph. 1. v. 34" (sic: leg. 3, 4). »Roman. »8. v. 31, 32."

1) l. l. p. 30 sq.: So haltestu nicht, dass Gott also einmal Himmel und Er»den erschaffen hab, dass er darnach alle sorg von sich hab abgelegt?

»Keines wegs: Sonder also glaub ich, dass er diss alles erschaffen hab, dass »er auch dasselbe mit seinem unendlichen gewalt erhalte, und mit seiner wun»derbarlichen Fürsehung regire, und dasselbe nit von fern, oder in gemein, »Sonder gegenwertig und mit besonderer sorge, unnd zwar solcher sorge, die »sich auch erstercket biss auff die kleineste vögelein, unnd allergeringste här»lein auff unserm haupt," caett. Et p. 38 sqq.: »Nun erkläre stückweiss den »nutz, den die gläubigen haben auss der erkantnis der Fürsehung Gottes. »Fürnemlich dreyerley nutz haben wir darauss. Der erste nutz ist die danck»barkeit, wann es uns wolgehet, caett. Welches ist der ander nutz? Ge»dult, so wir schöpffen auss dieser lehr in allen widerwertigen dingen caett. »Welches ist der dritte nutz? Er ist ein gut gerühiges unnd stilles hertz, »damit ein Christ mit sanfftem muth hinfürter alles von der hand Gottes zum »besten erwartet." caett.

2) l. l. p. 42: Warumb wirt der Sohn Gottes Jesus, das ist Seligmacher, »genannt?

»Darumb, dass er beyde durch sein verdienst, und auch noch durch seine »krafft uns selig macht von allen unsern sünden, unnd dass bey keinem andern »einige seligkeit zu suchen oder zu finden sey."

»Was für nutz bekompst du darauss, dass der Vatter gewolt hat, dass sein »Sohn genannt würde Jesus, das ist ein Seligmacher?

— »So bin ich gewiss, dass er mich unnd alle die ihm vertrawen, an leib »unnd seel selig macht, und auss solchem glauben ruff ich ihn an. Dargegen, »so weiss ich auch, dass die den einigen seligmacher Jesum mit der that ver»leugnen, ob sie sich sein gleich rühmen, und nur den blossen namen behal»ten, die hülff und trost in der not in irem verdiensten, bey den Heiligen »oder andern creaturen suchen, auff die sie ire hoffnung und vertrawen setzen. »Denn entweder Jesus nit ein vollkommener Heyland seyn muss, oder die die»sen Jesum mit wahrem vertrawen auffnemen, müssen alles in ihm haben, was »zur seligkeit von nöten ist."

32 [1]), plane omissa ab URSINO. — 7. In expositione art.: *Conceptus est per Spiritum s., natus ex* MARIA *virgine* additum illud: *ewige* [2]), uti et singularis disquisitio de *fructu* ex sancta conceptione et nativitate Christi percipiendo, quaestt. 35, 36 [3]). — 8. Explicatio commodi, quod ex sacrificio et morte Christi capimus, quaestt. 42, 43 [4]). — 9. Interpretatio art.: *descendit ad in-*

---

1) l. l. p. 53 sq. — Zeig nun auch an, warumb wir Christen genant werden? — »Christen werden wir genant darumb, dass wir glauben in Christum, und »auff seinen namen getaufft seind, und eben der glaub an Christum ist die »salbung, die wir von Christo empfangen haben, unnd die bey uus bleibt in »ewigkeit, wie Johannes lehret. Mit welcher Salbung wir durch Christum »unserem lieben Gott gesalbet seyn zu Königen, priestern und lehrern, als »glider Christi des Herrn, die da gemeynschafft haben an den geistlichen gaben »ihres haupts Christi, nach der mass die GOTT weiss einem jeden insonderheit »unnd dem gantzen leib der Kirchen dienlich seyn. Derhalben sollen wir di»sen herrlichen zunamen, dass wir Christen genennet werden, und auch sind, »bedencken, dass wir nemlich nicht mehr im Reich des Teuffels, sonder im »Reich Christi siud, dass er uns durch den glauben und zeugnis des heiligen »Tauffs, mit seinem H. Geist gesalbet hat, Erstlich dass wir jetzunder als seine »glider, durch die krafft Christi, der in uns regiret, mit freyem gewissen in »diesem leben wider die sünd und Teuffel streiten sollen, und hernach in »ewigkeit mit Christo uber alle creaturen werden herrschen. Rom. 6. Zum »andern auch, dieweil unser leib und seel durch sein opffer geheiliget seyn, »dass wir uns selbst sampt allem das er uns gegeben hat, ihm zum heiligen »danckopffer aufopffern: Uund als die von Gott gelehret seyn, einander erba»wen, und den namen Christi mit offentlicher bekantnis preisen, welches Gott »dem Vatter durch Jesum Christum angenem ist."

2) l. l. p. 56: »Dass der *ewige* Sohn Gottes" caett.

3) l. l. p. 57: »Was für trost haben wir auss dieser reinen empfengnis Jesu »Christi? Erstlich, dass er unser einiger und wahrer Mitler ist in allen din»gen, die wir bey Gott zu verrichten haben. — Zum andern, dass er ein »solcher Mitler ist, in dem erstlich die Göttliche lieb, welche ubertrifft him»mel und erden, wesentlich ist, unnd in diesem hertzen persönlich wohnet, »welches ein wahre brüderliche lieb unnd trew zu uns hat. Zum dritten, »dass er auch solcher Mitler ist, welches leib unnd seel in der empfengnis »vollkömlich geheiliget sind." caett.

4) l. l. p. 76 sqq.: »Erklär mir den nutz, so wir auss dem tod Christi be»kommen, etwas weitleufftiger.

feros, quem tamen aliter explicabat, quam URSINUS, quaest. 44 [1]). — 10. Fructus resurrectionis Christi, quaest. 45 [2]). — 11. Refutatio obiectionis, quae habetur quaest 48 [3]). — 12. Singularis disquisitio

---

»Der erste nutz ist, dass der gehorsam des tods Christi unsere gerechtigkeit »für Gott ist" caett.

»Welches ist der ander nutz des tods Christi?

»Die absterbung der sünden, dass die Christgläubigen, welche die krafft des »tods Christi durch den heiligen Geist empfinden, nunmehr der sünden täglich »absterben, dieweil die sünd ihre krafft zu wüten unnd zu herrschen nunmehr »in dem tod Christi unsers haupts verloren hat, unnd derhalben täglich in »seinen gläubigen glidern verzapelt unnd erstirbet — biss sie endlich gar mit »Christo vergraben wirdt. — Christus mit seinem tod hat uns erstlich die gnad »erworben, dass unsere sünden bezahlet seyn, unnd derwegen unser zeitlichen »tod nicht ein bezahlung ist für unsere sünden, auch nicht ein eyngang in »den ewigen tod, sonder nur ein absterbung der sünden und eyngang zum »ewigen leben."

1) l. l. p. 88: »Der ander nutz, — dass wir nicht allein in den höchsten »schmertzen des leibs, sonder auch in der höchsten angst der seelen unnd des »gewissens, auch wider die allerschwereste anfechtung der verzweifflung ge»wissen unnd sichern trost haben in dem schmertzen Christi, dieweil wir »wissen, dass sein gewissen zum höchsten ist geengstiget worden, auff dass »unsere gewissen durch diesem Hohenpriester und Mitler zur freyheit wider»bracht, frid unnd ruhe in im hetten."

2) l. l. p. 88 sqq.: Was für nutz bekommen die gläubigen auss der aufferstendnis Christi?

»Viererley nutz: Der erste ist, dass die aufferstendnis Christi uns ein ge»wiss zeugnis ist, dass uns Gott so gerecht helt für seinen augen, als der »leib Christi war, da er auss allen unsern sünden aufferstanden ist von den »todten. — Der ander nutz ist die lebendigmachung. — Der dritte nutz, »dass wir auss der aufferstendtniss Christi gewiss seyn, dass wir in dem wah»ren glauben, den wir durch seine krafft bekommen haben, werden bestendig »bleiben, unnd beharren bis ans end, unnd nicht von Christo abfallen wer»den. — Der vierdte nutz, dass die aufferstendtnis Christi uns ein gewisses »pfand ist, dass unsere leichnam auch werden aufferstehen zum ewigen leben."

3) l. l. p. 94: — »Dann weil die Gottheit unbegreifflich und allenthalben »gegenwertig ist, so muss folgen, das sie wol ausserhalb ihrer angenommenen »Menschheit, und dennoch eben dieselbige einige und gantze Gottheit nichts »destoweniger auch in derselbigen sey, und persönlich mit ir vereiniget »bleibe."

de fructu, quem nobis adfert ascensio Christi in coelum, quaest. 49 [1]). 13. Uti et de fructu, ex eius gloria profluentis, quaest. 51, quem tamen URSINUS quoque memorat in resp. ad quaest.: *Cur dicis eum ad dextram Dei sedere?* — 14. Nonnulla in art. *de reditu Christi ad iudicandum vivos et mortuos*, in primis hoc, quod hic articulus exponitur, ut consolationis fons uberrimus, quaest. 52 [2]). 15. Explicatio art. de *spiritu sancto*, quaest. 53 [3]). — 16. Item articuli de *communione sanctorum*, quaest. 55 [4]). — 17. Nonnulla in explicatione articuli de *remissione peccatorum*, quaest. 56 [5]). —

1) Ipsas res dedit quoque URSINUS in resp. ad quaest.: *Quid credis de ipsius in coelum adscensu?*

2) l. l. p. 116: »Ist dir dann diser Artickel nit erschrecklich, sonder »tröstlich?

»Dieweil alle Artickel des Glaubens zu unserm trost geschriben seyn, so ist »auch gewisslich dieser uns fürgehalten, uns nicht zu betruben, sondern uns »zu trösten und zu erfrewen. — Der grund aber ist nicht mein verdienst, »welcher auch kein stück des grunds ist, sonder allein Jesus Christus, der »sich selbst für mich gegeben hat, sich dem Gericht Gottes für dem Richter »Pontio Pilato für mich dargestellt, auff das ich in das Gericht der verdamnis »nimmermehr komme, alle meine vermaledeyung von mir genommen, und auff »sich geladen am creutz, welcher todt vermaledeyet war von Gott; auff dass »ich nicht dörffte hören die erschreckliche stimm: *Gehet hin ir vermale»deyten ins ewige fewr.*"

3) l. l. p. 124: »Was glaubstu vom heiligen Geist? Dass er gleich ewiger »Gott mit dem Vatter unnd dem Sohn ist, welcher nicht allein alle ding er»helt, sondern auch die ausserwehlten erleuchtet, regirt und lebendig macht »zu dem ewigen leben. Zum andern, glaub ich, dass er auch mir gegeben »sey, mich durch einem wahren Glauben Christi unnd aller seiner wolthaten »theilhafftig macht, mich tröstet, und bey mir bleiben wirt in ewigkeit."

4) l. l. p. 133: »Was verstehestu durch die Gemeynschafft der Heiligen? »Erstlich dass alle unnd jede gläubigen, welche die Heiligen Gottes sind, als »glider, an dem Herrn Christo unnd allen seinen schätzen unnd gaben ge»meynschafft haben. — Zum andern, dass die glider auch untereinander also »verbunden sind, dass ein jedes glied seine gaben zu nutz und heil der andern »glider willig und mit freuden anzulegen, auch mit den andern betrübten »mitglidern hertzliches mitleiden zu haben, sich schuldich wissen sol.".

5) l. l. p. 134: »Ich glaub, dass alles was sünde ist unnd sünde genant »wirdt, es sey die ubrige sünde, als da ist *die verderbte böse seuch, die*

18. Item art. de *resurrectione carnis*, quaest. 57 [1]). — 19. Nec non art. de *vita aeterna*, quaest. 58 [2]). — 20. Resp. ad quaest. 86: *cur bona opera facere* debeamus [3])? — Haec igitur ex OLEVIANI libro; caetera maximam partem e minore URSINI Catechesi sumta sunt. Ut autem ex *illius* opere, ita et ex *huius* libro haudquaquam omnia in Catechesin Heidelbergensem transcripta sunt [4]): imo nullum fere in hanc Catechesin translatum est responsum, in quo non aliquid est immutatum. Nonnunquam alium etiam rerum ordinem sequitur [5]). Denique addita sunt nonnulla, quae

»*mir noch immerdar anklebt*, — oder auch wirckliche sünden, — Ich glaub »(sag ich) dass diss alles — mir frey geschenckt unnd verzihen sey, und ver»zihen bleib in ewigkeit, auss gnaden, durch den Glauben an die verheissung »Gottes" caett.

1) l. l. p. 139: »Erstlich, unsere seelen so bald sie vom leib scheiden, »gehen sie eyn in die freud ihres Herren": quod URSINUS omisit.

2) l. l. p. 142: »Kanstu mir aber das vollkommen ewig leben nit beschrei»ben? Gottes wort sagt, dass kein aug gesehen, und kein ohr gehöret hat, »und in keines Menschen hertz kommen ist, das Gott zubereitet hat denen, »die in lieben 1 Corinth. 2. v. 9. Isa. 64. v. 4.

3) l. l. p. 155: »Du sagst darumb nicht, dass die gute werck nichts nutz seyen?

»Darzu dienen sie nicht, dass sie uns für Gott gantz oder auch zum theil »gerecht machen, Aber darzu dienen sie wol, dass, nachdem wir durch die »zurechnung der gerechtigkeit Christi auss gnaden und umbsonst gerecht »worden seyn, wir uns mit guten wercken Gott den Herrn danckbar erzei»gen, auff dass Gott durch uns gepriesen werde, darzu wir aufenglich er»schaffen, und wider erlöset seyn. — So sind sie auch für das ander darzu »gut, dass wir auss den wercken, als früchten des Glaubens, versichert »werden, dass wir nicht einen heuchlischen, sondern einen wahren Glauben »haben: Und zum dritten, dass wir durch gute exempel der guten werck, »andere Christo gewinnen, unnd die so schon gewonnen sind, nicht abfellig »machen, sondern bey Christo erhalten, und je lenger je mehr erbawen."

4) Sic e. c. nihil quicquam Catechesis Heidelberg. monet neque de *attributis Dei*, de quibus fuse exponit OLEVIANUS, l. l. p. 24 sqq., neque de *electione*, nisi in loco *de Ecclesia*, quaest. 54, de qua tamen dictum erat ét ab OLEVIANO post expositum locum, qui est de *conversione hominis*, l. l. p. 160 sq., ét ab URSINO post quaest.: *unde oritur fides illa in hominibus*, Opp. t. I. p. 38.

5) e. c. in quaestt. 61, 62, uti et in loco, qui est de *Sacramentis*, ad

neque apud OLEVIANUM, neque apud URSINUM inveniuntur 1) Quae cum ita sint, apparet, quid de auctore vel auctoribus Catecheseos sit statuendum. E dictis enim efficere licet, utrumque, URSINUM et OLEVIANUM, formam eius confecisse eamque caeteris Theologis, iisque, quibus praecipua Ecclesiarum in Palatinatu cura erat commendata, examinandam exhibuisse; hos autem minorem in primis URSINI Catechesin maximam partem approbasse, ita tamen ut ét multa in illa immutaverint, ét haud pauca ex OLEVIANI libro descripserint, ét vero etiam de suo nonnulla addiderint; denique ipsum FRIDERICUM Electorem, quod aliunde constat, ea adiecisse, quae in quaest. 80, certe ea, quae in fine huius quaest. exhibentur 2).

Porro quaeritur, num aliae Catecheses vel ab URSINO, vel ab OLEVIANO, vel ab iis, qui utriusque opus examinarunt, in conficienda Catechesi Heidelbergensi fuerint adhibitae? Maximam obtinere convenientiam inter Catechesin *Heidelbergensem* et *Turicensem* docet IOH. ENS; sed affirmare se posse negat, utrum haec ad illam, an vero illa ad hanc confecta sit; quoniam nullum antiquum Catecheseos Turicensis exemplar viderat 3). *Catechesis* autem, quam BULLINGERUS *pro adultioribus* scripsit, mandantibus ministris Ecclesiae Tigurinae, in qua, quod ipse dicit, paulo fusius tractavit, quae in minore Catechismo brevissime fuerant perstricta, a Catechesi Heidelbergensi longe differt 4). Itaque verisi-

---

quem relata est quaestio de *fidei origine*, de qua URSINUS dixerat post quaest. *cur dicis te sola fide justificari?*

1) in pr. in loco, qui est de *Sacra Coena;* nam quae habentur quaest. 80 de *eo, quod interest inter coenam Domini et missam papisticam*, et quaestt. 83—85 *de clavibus regni coelorum*, neque apud URSINUM, neque apud OLEVIANUM inveniuntur.

2) Vid. in pr. SEISEN l. l. p. 204, ubi: »Wir können hier," inquit, »so »gerne wir möchten, die Berührung des so angefochtenen Schlüsses von Fr. »80. nicht umgehen. Diese kommt auf Rechnung Friedrichs III. der bei der »Redaction selbst thätig war." Idem tamen Electorem excusare conatur.

3) Vid l. l. p. 44 sq.

4) Titulus hic est: *Catechesis pro adultioribus scripta, de his potissimum*

millimum est, Catechesin Turicensem, quae primum a BULLINGERO conscripta est, a. 1609 ad Heidelbergensem immutatam esse 1): ad quam sententiam comprobandam facit etiam iudicium, quod de Catechesi Heidelbergensi tulit BULLINGERUS: »Catechismum ab Il-»lustr. Pr. FRIDERICO Pal. El. Domino Clementiss. magna cum »aviditate legi; et inter legendum magnas gratias egi Deo, qui »confirmat opus, quod caepit. Ordo libelli dilucidus est, et res »ipsae sincere verissimeque propositae. Plana sunt omnia, piissima, »fructuosissima; succincta brevitate comprehendentia magnas res et »copiosas. Arbitror meliorem Catechismum non editum esse. Deo »sit gloria, qui largiatur successum. Script. a. 1563" 2). Quae certissime non scripsisset, si quam plurima ex sua ipsius Catechesi in illam translata fuissent. Sed e *Catechismo Genevensi*, quem CALVINUS conscripsit a. 1545, non pauca in Catechesin Heidelbergensem fluxisse, utriusque comparatio docet 3): e quibus haec duo exempli causa afferre iuvat:

---

capitibus. De Principiis religionis Christianae, scriptura sancta. De Deo vero, vivo et aeterno. De Foedere Dei et vero Dei cultu. De Lege Dei et Decalogo mandatorum domini. De Fide Christiana, et Symbolo apostolico. De Invocatione Dei et Oratione dominica, et De Sacramentis ecclesiae Christi, authore Heinryche Bullingero. IESUS. *Hic est filius meus dilectus, in quo placata est anima mea: ipsum audite. Matth.* 17. *Tiguri apud Frosch.* M. D. LIX.

1) Vid. KOECHER *Catechetische Historie der Gereformeerde Kerke* caett., e sermone Germ. in Nederland. conversa et annotat. aucta ab E. W. CRAMERO. Amstel. 1763. p. 13 et 429. YPEY *et* DERMOUT, l. l. I. a. 451. p. 211.

2) Vid. URSINI *Opp.* t. II. *Apolog. Catechismi* praef.

3) Vid. *Cat. Genev.* (I) *de fide* qu. 27. ap. NIEMEYER. l. l. p. 128. coll. cum. *Cat. Heidelb.* qu. 27. illius qu. 34—39 ap. NIEM. p. 129, cum huius qu. 31. illius qu. 46 ap. NIEM. p. 130 cum huius qu. 33. illius qu. 51 ap. NIEM. p. 131. cum huius qu. 16. illius qu. 58 ap. NIEM. p. 131 sq. cum huius qu. 38. illius qu. 61 ap. NIEM. p. 132 cum huius qu. 39. illius qu. 64 ap. NIEM. p. 132 cum huius qu. 42. illius qu. 66 ap. NIEM. p. 132 cum huius qu. 44. illius qu. 73 ap. NIEM. p. 133 cum huius qu. 43. illius qu. 75 ap. NIEM. p. 134 cum huius qu. 45. illius qu. 99 ap. NIEM. p. 136 cum huius qu. 55. illius qu. 115. ap. NIEM. p. 138 cum huius qu. 59. illius qu. 126 ap. NIEM. p. 139 cum huius qu. 63. caett.

Catech. Genev.	*Catech. Heidelberg.*
M. Quotuplex ex hac resurrectione fructus nobis provenit?	Qu. 45. Quid nobis prodest resurrectio Christi?
P. *Triplex.* Nam et iustitia nobis per eam acquisita, et certum nobis est pignus futurae nostrae immortalitatis, et iam nunc eius virtute suscitamur in vitae novitatem, ut pure sancteque vivendo Dei voluntati obsequamur.	Resp. *Primum* sua resurrectione mortem devicit, ut nos posset eius iustitiae, quam nobis sua morte pepeperat, participes facere. *Deinde* nos iam quoque eius potentia ad novam vitam excitamur. *Postremo*, resurrectio capitis nostri Christi nobis gloriosae resurrectionis nostrae pignus est.
M. Quid nobis boni oritur ex hac fide, quum semel eam assequuti sumus?	Qu. 59. At cum haec omnia credis, quid utilitatis inde ad te redit?
P. Iustificat nos coram Deo: et hac iustitiâ haeredes nos vitae aeternae facit.	Resp. Quod in Christo iustus sum coram Deo, et haeres vitae aeternae.

Ita et non modo URSINUS, sed OLEVIANUS quoque in suos usus adhibuisse videntur *minorem* Ecclesiae Belgicae Londinensis *Catechismum*, a MARTENO MICRONE conscriptum, ad exemplum *maioris Catechismi*, a IO. à LASCO conditi et ab UTENHOVIO in Belgicum sermonem conversi [1]); quod recte monuit SEISENUS, qui tamen ét

1) Titulus huius Catech. ab A LASCO confecti, et ab UTENHOVIO conversi, cuius exemplar est in Bibl. Acad. Rheno-Traiect. hic est: *De Catechismus, oft kinder leere, die men te Londen, in de Duydtsche Ghemeynte was gebruyckende. Psalm* 119. *Hoe sal een Jonghelinck zijn leven onstraffelick leyden, ten zy dat hy dat stelle na den eysch dijns Woordts?* Anno 1563. Praefationi *Utenhovianae* subscriptum est: »Te Londen, den XV May, Anno 1553: unde nonnulli effecerunt, hoc demum anno editum illum esse; sed prima editio prodiit iam a. 1551. Vid. LE LONG, l. l. p. 25—34. — *Catechismus* MICRONIS, cuius exemplar in eadem Bibliotheca habetur, inscriptus est: *De kleyne Cathechismus* (sic), *oft kinder leere der Duydtscher Ghemeynte van Londen, de welcke nu hier ende daer verstroyt is. Ghemaeckt door Marten Micron. Coloss.* 3. b. 16. *Het woort Christi woone rijckelick in u, met alle wijsheyt. Ghedruckt by Gellium Ctematium.* Anno 1559. Vid. de hoc quoque Catech. LE LONG, l. l. p. 34—36.

nimium huic fonti tribuere videtur, ét in eo fallitur, quod quae ex hoc Catechismo in Heidelbergensem fluxerint, ab URSINO solo ex illo ducta esse suspicetur [1]). Occurrunt enim nonnulla in Catechesi Heidelberg., e MICRONIS Catechismo sumta, quae apud OLEVIANUM solum inveniuntur. Pauca afferre liceat exempla, eaque alia, quam quae a SEISENO sunt allata:

Catech. Micronis.	*Catech. Heidelberg.*
Vr. Is het dan den Christenen gheoorloeft, eenighe twijvelachtige sake met eenen Eedt te bescheyden?	Fr. (101). Mag man aber auch Gottselig bey dem Namen Gottes einen Ayd schweren?
Antw. Lichtveerdige Eeden, wt een quade gewoonte, zijn in de Schrift gantschelick verboden: maer de oprechte ende ernstige, die de eere Gods, ende de liefde vervorderen, zijn gheoorloeft ende noodich: aengemerckt dat sy van God geboden zijn, ende van Christo ende zijn Apostolen, ende andere heylige mannen van beyde Testamenten ghebruyckt.	Antw. Ja, Wenn es die Oberkeit von iren underthanen, oder sonst die noth erfordert, trewe und warheit zu Gottes ehr und des nechsten heil dardurch zuerhalten und zu fürdern. Denn solches aydschweren ist in Gottes wort gegründet, und derhalben, von den Heiligen im alten und newen Testament recht gebrauchet worden.
Vr. Wat verstaet ghy met de woorden, die van den Vader gheseyt zijn?	Fr. (26). Was glaubestu, wenn du sprichst, Ich glaub in Gott Vater, den allmechtigen, Schöpffer himmels und der erden?
Antw. Dat is: Ick geloove, dat die eewige God myn God ende Vader is, die daer is schepper, onderhouder, ende regeerder des Hemels, ende der Aerden, ende alles watter in is. In den welcken alleene, ick gantsch mijn betrouwen stelle, ver-	Antw. Dass der ewig Vater unsers Herrn Jesu Christi, der Himmel und Erden sampt allem was drinnen ist, auss nichts erschaffen, auch dieselbigen noch durch seinen ewigen rhat und fürsehung erhelt und regieret: umb seines Sons Christi willen, mein Gott und mein

1) Vid. SEISSEN, l. l. p. 130 sq. in pr. p. 177 sqq. — Editio autem, quam ille contulit, multum differre videtur ab ea, qua ego utor: cuius rei causam non intelligo.

sekert zijnde, dat hij my helpen mach ende oock wil, aengesien dat hy almachtich is, ende daar toe mijn Vader.

Vater sey, auff welchen ich also vertrawe, dass ich nicht zweiffel, er werde mich mit aller notdurfft leibs und der seelen versorgen, auch alles ubel, so er mir in diesem jamerthal zuschicket, mir zu gut wenden: dieweil ers thun kan, als ein almechtiger Gott: und auch thun wil als ein getrewer Vater [1]).

Vr. Waarom is hij, Jesus, dat is, Salichmaker ghenaemt?

Antw. Om dat hy zijn volck salich maeckt van hare sonden. Ende datter in geenen anderen, eenighe salicheyt gheleghen is.

Fr. Warumb wirdt der Son Gottes Jesus, das ist, Seligmacher genannt?

Antw. Darumb das er uns selig macht von unsern sünden, und dass bey keinem andern einige seligkeit zu suchen noch zu finden ist.

Vr. Wat troost hebben wy hier wt?

Antw. Ten eersten, dat onse natuere, die door de sonde veronreynicht is, door zijn heylige ontfanginghe, suyver ende reyn gheacht is. Ten anderen, dat hy onse eenige warachtige Middelaer zy: als die niet alleenlick eender, maer beyde der natueren: namelick, der Godlicker ende menschelicker, deelachtich zy [2]).

Fr. (36). Wass nutz bekomestu auss der heiligen empfengnuss und geburt Christi?

Antw. Dass er unser mittler ist, und mit seiner unschuldt und volkommenen heiligkeit meine sünde, darin ich bin empfangen, für Gottes angesicht bedecket.

1) Egregium hoc responsum, auctum et emendatum, e MICRONIS *Catechismo*, per OLEVIANUM in Catechesin Heidelberg. acceptum est: quod valeat ad confirmandum id, quod in textu contra SEISENUM monui.

2) Cff. et *Catech.* MICRON. explicat. praecepti Decal. 4 coll. cum *Cat. Heidelberg.* quaest. 103. illius explic. praecepti Decal. 8 cum huius quaestt. 110, 111. illius expos. summae Decal. cum huius quaest. 4. illius interpret. nominis *Christi* cum huius quaest. 31. illius explicat. art. de *resurrect. Christi* cum huius quaest. 45. illius expos. de *disciplina Eccles.* cum huius quaestt. 82—85. illius denique explicat. art. de *communione Sanctorum* cum huius quaest 55.

Constat igitur Catecheseos Heidelbergensis auctores aliorum virorum nominatim CALVINI et MICRONIS, vel si mavis IO. A LASCO labores in suos usus adhibuisse. Quod tamen neque illis vitio vertendum est, nec valet ad diminuendum pretium, ipsorum operi statuendum; nam in magna ét rerum ét verborum convenientia tantum etiam hîc obtinet discrimen, ut Catechesis, ab illis confecta, novum plane opus dici mereatur.

Edita autem est nostra Catechesis m. Ianuarii a. 1563 *Heidelbergae*, Germanice et Latine, sicuti iusserat Elector. Latina interpretatio demandata fuit, ex ALTINGII narratione 1), IOSUAE LAGO, s. Antistiti Heidelbergensi, et LAMBERTO PITHOPOEO, qui *Daventriâ Heidelbergam* venerat, atque in Gymnasio, quod hac in urbe florebat, Rectoris munere fungebatur. Coniiciunt quidem YPEY et DERMOUT 2), ipsum URSINUM Catechesin in Latinum sermonem convertisse; hanc vero interpretationem a duumviris laudatis tantummodo recognitam fuisse et emendatam; verum ratio, quare sic statuendum esse censeant, parum valet ad coniecturam illam comprobandam: ducitur enim unice ex operis parvitate; sed exiguum hoc opus erat quoque longe gravissimum. Eodem anno *altera* prodiit editio, quam KOECHERUS et NIEMEYERUS non viderunt; cuius exemplar asservatur in Bibliotheca Academiae Rheno-Traiectinae: quod typis describendum curavi. Huic editioni, iubente FRIDERICO Electore, inserta est quaestio 80, quae in prima editione fuerat omissa 3), nondum tamen additis hisce verbis: *Und dass wir durch den H. Geist Christo werden eingeleibt, d. jetzund mit seinem waren leib im himmel zur Rechten des Vaters ist, und daselbst wil angebettet werden. — Und dass Christus leiblich und. der gestalt brods und weins sey, und derhalben darin sol angebettet werden. — Nichts anders, denn ein verleugnung des einigen opffers und leidens Iesu Christi, und ein vermaledeite Abgötterey* 4). Quae verba adiecta sunt

1) l. l. p. 82. 2) l. l. I. p. 457 et ann. 452.

3) Vid. Ann. ad calcem libri p. 96, exhibita in hac nostra Collect. p. 397.

4) Vid. huius Collect. p. 358.

laudatae quaestioni in *tertia* editione 1), itidem a. 1563 in lucem missâ, qua KOECHERUS usus est, et quam NIEMEYERUS in sua *Collectione* legendam dedit. Suspicatus illud fuerat ENS 2), cuius opinionem admodum probabilem iam reddebat editio *Catechismi Scholis destinati* a. 1609, quippe quae editio quaestionem 80 exhibeat, uti nunc legitur, et cui editioni praefixa sit admonitio ad lectores, qua affirmatur, hanc editionem cum editione a. 1563 collatam, et ad eam emendatam esse 3); sed omni dubitatione maior fit illa opinio ipsis a. 1563 editionibus, a NIEMEYERO et a me exhibitis; nisi velis cum KOECHERO 4) coniicere, in nonnullis

---

1) Tres edd. a. 1563 prodiisse iam contenderat 's GRAVEZANDE in l. l. (*Twee-honderdj. Gedacht. der Syn. v. W.*) p. 54 sqq. contra KOECHERUM, qui duas tantummodo commemoravit edd. in *Cat. Hist.* p. 282 sq. Cf. et VAN ALPHEN *Prol. in Oeconom. Catech. Pal.* § 35. 2) l. l. p. 51-54.

3) Exemplar huius ed. habetur in Biblioth. Acad. Rheno-Traiect., mutilum quidem et titulo carens; sed p. 16 tamen docet, referendum illud esse ad laud. editionem; nam ibi legitur: *Signatum Heydelberg, den* 10 *tag* Mertz *anno* 1609. Est ea editio, quam KOECHERUS l. l. p. 278 se vidisse negat, sed quam inscriptam fuisse dicit: *Catechismus, oder Kurtzer Unterricht Christlicher Lehre, wie der in Kirchen, und Schulen der Chur-fürstlichen Pfaltz getrieben wird: aus Chur-fürstlichen Pfaltz Verordnung kurtzlich erkleret, und mit Zeugnissen der Schrift bestëtiget: für die Schulh-jugend in ihrer Chur-fürstlichen Gnaden Landen. Zu Heidelberg gedruckt bey Gothard Vogelin, im Jahr* 1609, et de qua dicit: »Zij wordt *de eerste uitgave van* »*dezen School-Catechismus* genoemd, waarvan JOH. PHILIPPI PAREI *Catechesis* »*Religionis Christianae Hanoviae* 1621 eene Latijnsche overzetting zijn zou', »en is boven andere uitgaven des Heidelbergschen Katechismus merkwaardig »van wege de daarbij gevoegde *Glossen* of Verklaringen, op welken de Her-»vormde Godtgeleerden zich bij gelegenheid van den strijd, die over de tach-»tigste vraag ontstaan is, zich" (sic) »meermalen beroepen hebben." Huic igitur ed. praemissa est haec admonitio: »Bericht wegen dieses verfertigten Schul-»Catechismi. So viel die Wort, oder den Text dess in Churfürstlichen Pfaltz »üblichen Catechismi belanget, ist darinnen nichts geändert: sondern sind »vielmehr die newen Exemplar mit den alten, sonderlich aber mit dem, so »Anno 1563 allhie gedruckt worden ist, collationirt, und die von unterschie-»denen Druckern hin und wider im nachdrucken begangene Fehler corrigirt »worden: Damit also die Jugend im gantzen Lande einerley richtige Worte »habe, die sie ausswendig lerne."

4) l. l. p. 283.

eiusdem editionis exemplaribus laudatam quaestionem fuisse immutatam: quae coniectura, cum admodum dura sit et minime necessaria, haudquaquam admittenda esse videtur.

In his autem editionibus nulla adhuc habebatur divisio: quae in editionibus sequentibus duplex facta est; quarum altera novem complectebatur lectiones, altera sectiones duas et quinquaginta: quod patet ex *Ordine Ecclesiastico* 1), e FRIDERICI mandato confecto, et die 15 m. Nov. a. 1563 ab illo approbato et confirmato 2); qui Ordo Ecclesiasticus, cuius exemplar, a. 1565 editum,

---

1) Libri titulus hic est: *Kirchenordnung, wie es mit der Christlichen Lehre, heiligen Sacramenten, und Ceremonien, in des Durchleuchtigsten, Hochgebornen Fürsten und Herren, Herrn Friderichs Pfaltzgraven bey Rein, des heiligen Römischen Reichs Ertzdruchsessen unnd Churfürsten, Hertzogen in Bayern* etc. *Churfürstenthumb bey Rhein, gehalten wird. Heidelberg, durch Johannem Mayer, Anno* MDLXV.

2) Praefatio FRIDERICI haec est: »Wir Friderich von Gottes Gnaden, Pfaltz»graffe bey Rein des heiligen Römischen Reiches, Ertzdruchsess unnd Chur»fürst, Hertzog in Bayrn etc. Entpieten allen und jeden unsern Superinten»denten, Pfarrherren, Predigern, Kirchen und Schuldienern unseres Churfür»stenthumbs der Pfaltzgraffschafft bey Rhein, unser gnad unnd gruss, unnd »fugen euch hiemit zu wissen,

»Demnach wir im nechst verschienen Januario einem summarischen unter»richt, oder Catechismum unserer Christlichen Religion, auss dem Wort Gottes »verfassen, und offentlich in Truck aussgehen lassen, mit notwendiger anzeig »unnd aussführung was uns zu solchem ursach geben und bewegt, sonderlich »aber weil wir in der Lehre und instituirung der jugend allerley unrichtigkeit »und ungleicheit befunden, darauss nicht geringe missverständ und unordnung »erwecket und entstanden, dass hiedurch solche mengel abgeschnitten und »hinfürter ein gewisse unnd bestendige form unnd mass gehalten würde.

»Anff dass nun auch in den Ceremoniis, administrierung der heiligen Sacra»menten und andern Kirchenübungen (inn welchen bissher nicht weniger un»gleichheit gespürt und befünden) ebner massen erheischender notdurfft nach, »ein richtigkeit und gleichförmigkeit gehalten werde, und also unsere liebe »unterthanen, zugleich in der Lehr unnd auch in den eusserlichen Ceremoniis, »zu rechter erkantnuss Göttlichs worts und willens, durch einen eintrechtigen »und in der heiligen Schrifft gegründten weg, gebracht unnd gefürht möchten »werden.

in Bibliotheca Academiae Rheno-Traiectinae conservatur, ét rationem tractandi Catechismum praescribit, causasque, quare duplex illa divisio facta sit, exponit 1), ét Catechismum continet, eam ex-

»So haben wir ein kurtze Kirchenordnung, welcher gestalt sich die Kir»chendiener in verkündigung Göttliches worts, administrierung der Heligen »Sacramenten und anderm in den Kirchen unsers Churfürstentbumbs durchauss »einhelliglich verhalten sollen, oberzehlter ursachen halben durch unsere für»nemen Theologen, Superintendenten, Kirchendiener, und andero Gottselige »gelehrte Männer unnd Räthe begreiffen, besichtigen, und endlich in Truck »aussgehen lassen.

»Gesinnen demnach hiemit an euch alle unnd jede gnediglich, und befehlen »euch, ir wöllet angeregte unsere Kirchenordnung annemen, und derselben »mit ernstlichem fleiss nachkommen, So seind wir der ungezweifelten zuversicht, »das werde zur aussbreitung des selig machenden worts Gottes, auch Christ»licher aufferbawung unserer unterthanen gelangen, Datum Mossbach den 15. »Novemb. Anno 1563.

1) Vid. Fol. 18, 19, ubi haec leguntur: »Soll derhalben der Catechismus »auff nachfolgende form gehalten werden. Erstlich, dieweil das alte Volck im »Papstumb one Catechismus ist aufferzogen, und leichtlich der stück der Christ»lichen Religion vergisset, so ist für notwendig angesehen, dass an allen Son »und Feier tagen in Dörffern und Flecken, dessgleichen auch inn den Städten, »ehe man anhebt zu predigen, der Kirchendiener ein stück auss dem Catechismo »klar und verstendlich dem Volck fürlese, also das er in neun Sontagen auss »gelesen werde. Den ersten Sontag, biss auff den andern teil, Den zweiten »biss auff den Artickel von Gott dem Sohn. Den dritten, biss an die frag »von der Himelfart Christi. Den vierden, biss zur frag, Was hilfft es dich »wenn du diss alles glaubest? Den fünfften, biss zum heiligen Abendmal. Den »sechsten, biss zum dritten theil des Catechismi. Den siebenden, biss zur frag, »Was wil Gott im fünfften gebott. Den achten, biss zum Gebet. Den neun»den, biss zum end des Gebets. Am zehenden Sontag soll der Pfarrherr für »der Predig die Sprüch, darinn ein jeglicher seines beruffs erinnert wird, für»lesen, Wie die zu end des Catechismi gesetzt sein.

»Ferners, sol alle Sontag nach mittag zu der stuud die einem jeden ort ge»legen ist, Catechismus Predigt also gehalten werden, dass der Kirchendiener »fürs erst, nach dem Gesang, das Vater unser bete, und Gott umb rechten »verstand seins worts anruffe, darnach die zehen gebott verstendlich dem volck »fürlese, Darauff soll er die angehenden, welche die fragen, so gepredigt »werden, noch nit lernen können verhören, und ordenlich, erstlich ein zeit »lang auff die Text, darnach auch allgemach auff die fragstück anleiten: Nach »diesem lasse er etliche unter der jugend, ein gewisse anzal fragen im Catechismo

hibentem [1]) : cui adiecta etiam sunt nonnulla librorum sacrorum dicta, quibus officia memorantur, quae pro diverso, quod gerimus, munere, diversaque, qua vivimus, conditione, erga naturae nostrae socios praestare nos oportet; quorum commemoratio decimam continebat lectionem [2]). Uti autem in tribus prioribus edd., ita in hac item editione a. 1565 *capita* tantummodo indicata sunt illorum librorum sacrorum, e quibus dicta probantia in margine Catecheseos laudantur. Postea vero ét additae sunt *Sectiones* Capitum, sive *versus*, q. d., ét quaestiones numeratae, ét loci e sacro Codice allati, numero aucti. Quod factum esse in ed. a.

»(wie wir dan denselben umb dieser Ursach willen in Sontage theilen haben »lassen) so in vorgehenden, und sonderlich, in der nechsten Predigt erkläret »worden, unnd die zuvor in der Schul oder daheim gelernet, auff sagen, Und »wann diese also in bey sein der gemein von etlichen auffgesagt worden, soll »der Kirchendiener etliche folgende fragen einfeltig unnd kürtzlich erklären »und ausslegen, also dass er den Catechismum zum wenigsten einmal alle jar »ausspredige." 1) Vid. l. l. fol. 19 verso — 63.

2) Vid. fol. 63 verso — 71. »Folgen die Sprüch der heiligen Schrifft, dar- »auss ein jeglicher in seinem stand erlernen mag, was im in seinem Beruff »zu thun gebure. *Der Wetlichen Oberkeit.* (laudantur Ps. 2. Esai. 1.) *Den Richtern.* (laudantur Exod. 18. 2 Chron. 19). *Der Weltlichen Oberkeit und Unterthanen* (Rom. 13. 1 Petr. 2). *Den Ehemennern* (Eph. 5. Coloss. 3. 1 Petr. 3). *Den Eheweibern* (Eph. 5. Coloss. 3. 1 Petr. 3). *Den Eltern.* (Deut. 6. Prov. 23. 13. 19. 29. Eccles. 7 et 30. Eph. 6. Coloss. 3). *Den Kindern* (Eph. 6. Coloss. 3). *Den Knechten, Mägden, Taglönern und Arbeitern* (Eph. 6. Coloss. 3. 1 Petr. 2). *Den Hausshernn* (Eph. 6. Coloss. 3). *Der gemeinen jugend und andern* (1 Cor. 6. 1 Petr. 5). *Den Jungfrawen* (1 Cor. 7.) *Den Witwen* (1 Timoth. 5). *Für jedermann. Die Summa Göttlichs gesätzs* (Matth. 22: 37-39). *Die Summa des Euangelions* (Ioh. 3: 16. 1 Tim. 1: 15-17). Quibus tandem haec adduntur: »Es soll auch in Stä- »ten, da zwo Predigten nach Mittag gehalten werden, die nachvolgende summa »dess Catechismi sampt denn Texten, dem volck zum anfang der Mittags predig »verstendlich fürgelesen werden. An örten aber da nit zwo, sonder nur eine »Predig nach Mittag gehalten wird, nemlich die Catechismus predig, soll zu »anfang derselben nicht allein der Text der zehen gebott, wie obgemeldt, sond' »die nachfolgende summa des Catechismi sampt den Texten fürgelesen wer- »den." — Exhibet autem haec *Summa Catechismi* paulo fusiorem tantummodo expositionem eorum, quae in primis iam Catecheseos editionibus, certe in altera et tertia ed. a. 1563 habebantur. Vid. huius Collect. p. 396 sq.

1571, repetitâ illâ a. 1573 tradit ALPENIUS, referente NIEMEYERO [1]): quam tamen vel ipse ALPENIUS, vel NIEMEYERUS male *quartam* dixit editionem, quod patet ex iis, quae modo de ed. a. 1565 monuimus. Versiculi certe indicantur, pluresque iam loci e Codice sacro afferuntur in editione *Germanicâ*, quae prodiit a. 1584 *Heydelbergae*, hoc titulo insignita: *Catechismus oder Christlicher Underricht, wie der in Kirchen und Schulen, der Pfaltz getriben wirdt. Ietzs auffs new gedruckt mit zuthuung der Versickel. Gedruckt in der Churfürstlichen Statt Heydelberg, durch Jacob Müller, in verlegung Matthei Harnisch.* M. D. LXXXIIII. Quaestiones etiam numerantur, imo dicta q. d. probantia, eaque plures numero, ad verbum descripta et margini apposita sunt in alia ed. Germ., quae eodem anno *Neostadii* in lucem missa est, inscripta: *Catechismus oder kurtzer underricht Christlicher Lehr, Wie der in der Chur und Fürstlichen Pfaltz Kirchen und Schulen getrieben wirt, sampt den Kirchen Ceremonien, Gebeten, und gantzen vollkommenen Zeugnussen Biblischer Schrifft; wie die Capitel unnd Versickel zuvor auff dem rand allein mit der Zipher seind verzeichnet gewesen. Item, Antwort auff etlicher Theologen Censur uber die am rand dess Heydelbergischen Catechismi, auss heiliger Schrifft angezogene Zeugnusse. Item, Antwort und Gegenfragen auff sechs fragen vom H. Nachtmal. Item, Artickel in dem die Euangelischen im handel dess Abendmals einig oder strittig sind, Gestelt durch D.* ZACHARIAM URSINUM. *Newstadt an der Hardt.* 1584 [2]). Ita et versus

1) l. l. praef. p. LVIII, ubi laudat ALPENII *histor. Catechismi Palatini* p. 22.

2) Causas factae huius edit. indicat Praef.: »Erinnerung von den Ursachen »dieses Trücks.

»Es ist nicht jedermans gelegenheit, anderer geschefft und und" (sic) »zeit »halben, die angezogene sprüche auff dem rand dess Catechismi, in der Bibel »nachzusuchen und abzuschreihen. Was das für ein mühselige und verdriss»liche arbeit sey, wissen die jenigen so es versucht haben. Zu dem ists im »schreiben, sonderlich mit der zal, gar bald ubersehen.

»Auff dass dennoch menniglich desto besser verstehen möge, warauff sich ein »jede Frag mit ihrer Antwort fürnemlich gründe, Auch dass die Kirchen und »Schuldiener im lehren und predigen die sprüche der Schrifft vollkommen und

indicantur, nec non quaestiones numerantur in *Latina* editione, quae *Antverpiae* eodem anno prodiit h. t.: *Catechesis religionis Christianae, quae in Ecclesiis et Scholis Palatinatus ac Belgii traditur: una cum notis brevissimis. Antverpiae Excudebat Aegidius Radaeus.* CIↃ. IↃ. XXCIV: quâ cum editione textum Catecheseos Latinum, quem ex URSINI *Opp.* a REUTERO edd. *Heidelbergae*, a. CIↃ IↃ CXII typis describendum curavi, contuli, lectionesque variantes annotavi. In notis autem illis brevissimis, quarum titulus mentionem facit, ad singulas fere quaestiones CALVINI *Catechesis* laudatur, nonnumquam etiam eius *Institutio.* Adiecta enim est haec editio libro, Commentarios in Calvini Catechesin continenti, totiusque libri hic titulus est: *In* IO. CALVINI *Catechesin Commentarii, A Francisco Burgonio e variis ipsius authoris operibus magna ex parte collecti, ac Gallicè editi: nunc vero in Latinam linguam conversi, ab* IOANNE ARCERIO FRISIO. *His accedit alia Catechesis, cuius in Reformatis Belgicae ecclesiis et alibi usus est, una cum notis brevissimis, quibus ducibus nullo negotio superiores* COMMENTARIOS *ad hanc ipsam Catechesin accommodare queas. Antverpiae, Excudebat Aegidius Radaeus.* CIↃ. IↃ. LXXXIV. Alias editiones commemorant ALPENIUS, laud. a NIEMEYERO, et ipse NIEMEYERUS 1). Addo, *tum* Catecheseos compendium factum esse et editum a. 1576 h. t.: *Etliche fürnemste Fragstük dem gemeinen Volck, auch den jungen angehenden kindern zum besten, auss dem Catechismo, wie in der Churfürstlichen Pfaltz Kirchen und Schulen getriben würdt, gezogen. Gedruckt in der Churfürstlichen Statt Heydelberg, durch Jacob Müller* 1576, *tum* egregiam Cate-

»ungestümmelt anziehen, ihnen dieselben bekant unnd gemein machen, und »keine andere noch fremde, welche vieleicht zur sach nicht dienen, möchten »einführen: So ist für gut angesehen, dass gemelter Catechismus mit den »zeugnussen Göttliches worts, wie die Capittel unnd Versickel zuvor auff dem »rand, mit der blossen zipher, sonderlich in dem Lateinischen Exemplar, »seind verzeichnet gestanden, in den Truck verfertiget würde." caett. — Post *indices rerum* et *lectionum* haec leguntur: *Gedruckt zur Newstadt an der Hardt in der Pfaltz, durch Mattheum Harnisch.* 1584.

1) l. l. p. LIX sqq.

chescos editionem in iuventutis usum prodiisse a. 1609, quam antea iam laudavi [1]), et cuius editionis exemplar Theologi Palatini Synodo Dordracenae tradiderunt, quum suum *de Catechizandi ratione iudicium* cum illâ communicarent [2]).

Sed pergendum nobis est et videndum, qua ratione et quo tempore Catechesis Palatina a Nostratibus accepta sit et libri Symbolici auctoritate ornata. Quis primam Belgicam eius interpretationem dederit, dici non potest; nam quod nonnulli, in his BORSIUS [3]), affirmant, confectam illam esse a PETRO DATHENO, id argumentis idoneis probari nequit [4]). Sed conversam illam fuisse in Belgicum sermonem atque *Emdae* editam eodem iam anno 1563, quo primum in Palatinatu prodiit, constat; nam usus est hac editione LE LONG, eamque typis descriptam cum lectoribus suis communicavit [5]). Facta autem est haec interpretatio ad *alteram*

---

1) Vid. pag. LXVII. a. 3.

2) Vid. *Act. Syn.* Sess. XV, ubi vere: »Pro varietate puerorum," inquiunt, »institutio Catechetica quoque varianda est. Pueris igitur lac propinan»dum est. Hoc est, capita quinque pietatis et quaestiones paucae ex Catechesi »depromptae, quae summam Religionis contineant. Qui aetate paululum ac»creverint, iis solidior cibus proponendus. Hoc est, quaestiones in Catechesi »nostra asteriscis notatae, quae parvam quasi Catechesin faciunt. Grandiorum »in Scholis, praesertim oppidanis, alia ratio erit. His enim integra Catechesis »ediscenda: cum his per omnes Institutionis Catecheticae modos, Catechesis ipsa »erit exercenda. Qui modi quales sint docebit Catechesis Scholastica Palatina, »quam venerandae Synodo in hunc usum offerimus." — Lectu dignissima est admonitio huic Catechesi praefixa (*Bericht wegen dieses verfertigten Schul-Catechismi*) p. 3—16, uti et Appendix eius (*Anhang dieses Catechismi*), quippe quae docere nos possint, quantum operae adhibuerint Palatini, ut optima ratione pueri instituerentur.

3) Vid. eius disput. laud. *Overzigt van het trapswijze toegenomen en beschouwde gezag der Geloofsbel. en van den Catech.* caett. in K. et R. *Archief* caett. IX. p. 296.

4) Vid. LE LONG, l. l. § LXXXVIII, p. 112 sqq. TE WATER *Lof en laster van* DATHEEN, adi. eius *Histor. der Herv. Kerk te Gent,* p. 213 et 'S GRAVEZANDE, l. l. p. 55.

5) Vid. huius ed. descriptio ap. LE LONG, l. l. eiusque exemplar in Addit. primo p. 145—188.

ed. Germanicam a. 1563, a me datam: quod patet ex utriusque collatione, in primis e quaestione 80. Anno vero 1565 vel 1566 ipse DATHENUS Belgicam eius interpretationem procuravit, factam vel ad *tertiam* a. 1563 ed. Germanicam [1]), vel ad ed. a. 1565 antea a me laudatam: quam primae *Psalmorum* versioni, a. 1566 a se procuratae, una cum ordine ecclesiastico nonnullisque precum formulis, quae apud Reformatos, *Frankenthali* degentes, in usu erant, adiecit [2]). Ita Catechesis Palatina nostratibus innotuit. Nec innotuit tantum; sed et magnopere iis placuit [3]): unde mox tum in Ecclesiis, tum in Scholis una cum Psalmis *Dathenianis* assumpta est. In primis autem eius usus invaluit ab eo inde tempore, quo multis Bibliorum, maxime Novi Testamenti editionibus Belgicis adiuncta fuit. Quod tamen non ita intelligendum est, ac si nulla alia Catechesis a nostratibus fuerit usurpata. Nam qui Gallico loquebantur sermone, Catechismo *Genevensi*, a CALVINO conscripto, utebantur: quod vel ex actis plurium Synodorum, mox laudandis, patet. Sed in Ecclesiis etiam, Belgico sermone utentibus, aliae usurpatae fuerunt Catecheses: quod eadem Synodorum acta mox laudanda docebunt. Erant autem illae tum *Catecheses maior* et *minor*, quibus Ecclesia Londinensis utebatur, quarum priorem IOH. A LASCO confecerat, posteriorem M. MICRON [4]), tum libellus egregius, inscriptus: *Een Corte undersouckinghe des Gheloofs*, *over de ghene, die haer tot de Duytsche Ghemeynte, die te Londen is, begheven willen. Vutghestelt*, *doer de Dienaers derselver. Coloss.* III. *Het Wordt Christi woene rijckelick in u*, *met alle wysheit;* primum a IOH. A LASCO a. 1551 Latine scriptus, deinde, nonnullis mutatis, ab

1) Vid. Scriptt. p. praec. a. 4 II.

2) Vid. LE LONG, l. l. § XCII sqq. p. 116 sqq. in pr. § C. p. 131 sq. TE WATER l. l. p. 214 et 's GRAVEZANDE, l. l.

3) Cf. BORSIUS, l. l. p. 348—350, ubi contendit, Catechesin Heidelberg. magis etiam quam Confessionem nostratibus placuisse, cuius rei causas recte exponit.

4) Vid. dicta p. LXIII. Cf. de his Catechesibus in pr. LE LONG, l. l. § XXV sqq. p. 25 sqq.

Ecclesiae Londinensis Antistitibus in Belgicum sermonem conversus. Adiectus est antiquissimis Psalmorum *Dathenianorum* editionibus, et a JOH. ENS [1]) repetitus. Sed his omnibus Catechesin *Heidelbergensem* nostrates praetulerunt, eamque in librorum Symbolicorum numerum retulerunt. Cuius rei causae fuerunt tum magna ipsius Catecheseos praestantia, de qua mox exponemus, tum PETRI DATHENI et CASPARI HEYDANI auctoritas, quorum ille in Synodo *Vesaliensi* a. 1568, hic in Synodo *Emdana* a. 1571, et *Dordracenâ* a. 1574 praesidis munere functus est. Etenim laudata iam Synodus *Vesaliensis* Catechismi formulam non praescripsit quidem, attamen in Ecclesiis Teutonicis *Heidelbergensem* potissimum sequendam duxit [2]). Eandem sententiam liberalem tulit Synodus *Emdana* a. 1571 [3]). Synodus vero Prov. *Dordracena* a. 1574 Catechesi *Heidelbergensi* in omnibus Ecclesiis Scholisque utendum esse decrevit [4]). Quod decretum confirmatum est a Syn-

---

1) Vid. ENS l. l. p. 157 sq. et p. 244—252. Sed cf. etiam quae accuratius monuit LE LONG, l. l. § XXXI. p. 37 et *Voorr.* p. V. YPEY et DERMOUT, l. l. I. p. 432-439 et ann. 196—201. et I. VAN DEN HONERT *Voorr. voor het Kort Begrip* p. 57-71.

2) Vid. *Acta h. S.* communicata a IANSSEN in *Archief* I. Vol. V. p. 440: »Catechismi vero formulam in ecclesiis quidem Gallicanis Genevensem, in Teu»tonicis vero Heidelbergensem, potissimum sequendam ducimus: quam tamen »usque ad futuram Synodum liberam relinquimus.” In *Kerkel. Hantb.* Cap. III. Art. 2. p. 27: »In de Nederlantsche Walsche Kerken *sal men volgen* de »Catechismus van Geneven; in de Duytsche Kerken, de Heydelbergse: dog wy »laten dit in de vryheyt der selve tot de eerste aanstaande Synode.”

3) Vid. *Acta h. S.* Art. 5: »De Broeders hebben gheacht, dat men in den »Ghemeente der Francoischer spraecke, die forme des Geneefschen Catechismi, »ende in de Ghemeenten der Nederduytscher spraecke de forme des Heydel»bergschen, behoord te gebruycken; doch alsoo, dat, of daer eenighe Kerken, »eene andere forme van Catechismus (den woorde Gods ghelyckformigh zynde) »ghebruyckten, die sullen te veranderen, niet ghedwonghen worden.”

4) Vid. *Act. h. S.* Art. 2: »De Broeders hebben besloten, dat men eenderley »*Catechismum* in allen onsen Kercken houden sal. Welcke *Catechismus* sal »wesen, de Heydelberghsche, tot dat in *Synodo generali* anders besloten worde. »Doch het sal inder Dienaren vryheydt staen, dat se den sommigen in ’t be»sonder het corte ondersoeck laten leeren,” et Art. 22: — »Ten lesten sullen »sy” (de Kercken-Dienaars) »versorghen, dat de School-Meesters — oock mede

odis Nat. *Dordracena* a. 1578 [1]) et *Mediobugensi* a. 1581 [2]). Estque illud amplificatum a Synodo Nat. *Hagana* a. 1586, quippe quae statuerit, doctrinae Christianae summam, duce Catechesi acceptâ, singulis diebus Solis in concionibus pomeridianis exponi debere [3]). Imo vero variae deinceps Synodi Catechesi Heidelbergensi aeque ac Confessioni fidei subscribendum esse decreverunt. Cuius rei initia iam cernuntur tum in *Ordine Ecclesiastico* GUILIELMI I. a. 1583, cuius Ordinis verba, hanc rem spectantia,

---

»den Catechismum, ende andere dinghen (die der jeught nut zyn) leeren." Quaesitum etiam est in hac Synodo: »Of 't niet goet en ware, dat men op »ten Catechismum Homilias schreef." Responsum est: »Dat men dat sal laten »blyven." *Kerkel. Hantb.* p. 88, 99, 127.

1) Vid. *Acta h. S.* Art. 54: »In den Duytschen Ghemeenten sal men den »Catechismum gebruycken, met de Psalmen van *Petro Datheno*" (qui *Praeses* aderat) »overgeset; ende in de Walsche die metten Francoyschen Psalmen tot »noch toe ghedruckt is. Het sal ooc de Duytsche Gemeente vry staen, het »corte ondersoeck des Geloofs, uyt den Catechismo t'samen-ghetrocken" (intelligendus est vel *Catechismus* in genere, cum IOH. ENS, l. l. p. 157 sqq. vel ille Catech., quem IOH. A LASCO conscripserat, quod praeferunt YPEY *et* DERMOUT l. l. I. ann. 417. p. 200 sq.), »ende metten voorseyde Psalmen *Datheni* »ghedruckt, te gebruycken, om te onderwysen, die hen tot de Gemeente bege»ven." *Kerkel. Hantb.* p. 159.

2) Vid. *Acta h. S.* Art. 12: »De Gemeenten sullen toe-sien, datter *Pro»fessores* ende School-Meesters zyn, die niet alleen de vrye Consten ende »spraecken leeren, maar oock de *Theologie* ende *Catechismum*, ende hare toe»hoorders ende Discipulen in de vreese des Heeren onderwysen;" et quaest. 19: »Wat Catechismus in de Gemeenten gebruyckt sal worden? Antw. De »Nederduytsche Gemeenten sal gebruycken de gene die met der Psalmen van »*Petrus Dathenus* overgeset en de Walsche die met die Franchoysche Psalmen »tot noch toe gedruckt is geweest. Het sal oock den Nederduytschen Gemeenten »vrystaen, een cort ondersoeck des Geloofs uyt den Catechismo t' samen ge»togen, ende met de voorseyde Psalmen *Datheni* gedruct, te gebruycken, »om die te onderwysen, welcken haer ten Avondmale begeven." *Kerkel. Hantb.* p. 186, 215.

3) Vid. *Acta h. S.* Art. 61: »De Dienaers sullen alomme des Sondaegs or»dinaerlick in de na-middaegsche Predicatie, de somma der Christelycke Leere »in den Catechismo, die tegenwoordig in de Nederlandsche Kercken aengeno»men is, vervattet, cortelyck uyt-leggen, alsoo dat deselve jaerlycx magh ge»eyndigt worden, volgende afdeelinge des Catechismi selfs daer op gemaeckt."

repetita sunt in *Ordine Eccles.* a. 1591 ab Ordinibus Hollandiae et West-frisiae confecto 1), tum in Actis Synodi Nat. *Haganae* modo laudatae 2), tum vero etiam, et in primis quidem in statutis Synodi Prov. *Medioburgensis* a. 1591, quae facultatem, quam Synodus *Hagana* Ludimagistris dederat, sacrorum Antistitibus quoque largita est vel *fidei Confessioni*, vel *Catechesi Heidelbergensi* subscribendi 3): quam tamen facultatem nullus eorum arripuisse videtur 4). Diserte autem decretum illud fuit a Synodis Prov. *Goudanâ* a. 1601, *Drenthanâ* 1602, *Hornanâ* a. 1608, in primis *Verensi* a. 1610, *Harderovicenâ* a. 1612, *Harlingensi* a. 1622, cui praeiverant *Ordines Frisiae* a. 1616, mandantes Ecclesiasticis, ut neminem ad S. Ministerii munus obeundum admitterent, nisi qui ét fidei Confessioni ét Catechesi Heidelbergensi vellet subscribere, et *Delphensi* a. 1618 5). Sed quod

---

1) Vid. ROYAARDS *de Staats-kerkorde van Willem I*, antea iam a me laud., in *Archief* XIV. p. 340 sq.: »Ende omme te verhoeden dat die ghene die »beroupen wordt, nyet en si van eenyge quade gevoelen, sal van noode wesen »hem te doen verclaren, dat hij wil houden en naervolgen die leeringe der hey»lige Propheten ende Apostelen, soo als die begrepen is in de Oude ende Nyeuwe »Testamente ende *sommierl. vervattet in de Catechismus* bij de kercke van »Hollant" (Ord. a. 1591 habet: *Holland en Westfriesland*) »aengenomen." Cf. TE WATER, *Tweede Eeuwget.* caett. p. 142. et BORSIUS *Overzigt* caett. p. 298. a. 23. p. 355 sq.

2) Vid. *Act. h. Syn.* Art. 48, laud. iam p. XXIII. n. 4., in quo tamen articulo *Magistri ludi* tantummodo commemorantur.

3) Vid. *Act. h. Syn.* Art. 45.: »De Dienaers des Woorts — sullen de be»lijdenisse des Geloofs der Nederlantsche kerken, of den Christelijken Catechis»mus ondertekenen, en de Dienaers des Woorts, die sulks sullen refuseeren, »sullen de facto van haeren dienst, bij den Kerkeraet, ofte Classe opgeschort »worden" caett. Cf. TE WATER, l. l. p. 141.

4) Vid. BORSIUS, l. l. p. 295, 298 et a. 21 p. 355.

5) Vid. YPEY *et* DERMOUT, l. l. I. p. 460—464. BORSIUS, l. l. p. 298—304. Tradunt quidem YPEY *et* DERMOUT l. l. p. 463, utriusque libri subscriptionem factam iam fuisse *Groningae* et in *Omlandia* inde ab a. 1595, sed dubia fit haec traditio eo, quod ROYAARDSIUS narrat tum de Ms., *Acta Synod. Prov. Urbis Groningae et Omlandiae* continente, tum de *Repertorio Syn. Groning.*, quae nullam eius rei mentionem faciunt. Vid. illius *Hedend. Kerkregt bij de Hervormden in Nederland*, caett. t. II. p. 123. a. 1.

diversae illae Synodi *Provinciales*, uti nonnullae quoque Classes [1]) statuerant, id comprobatum est a Synodo *Nationali Dordracena* a. 1618, 1619. Namque approbatâ fidei Confessione, »illustres »Delegati declararunt, hanc quoque esse Illust. DD. Ordinum ge»neralium voluntatem, ut Catechesis Palatina iam olim ab Ecclesiis »Belgicis recepta, atque in iisdem hactenus tradita, eundem in »modum recognosceretur atque examinaretur: utque singuli decla»rarent, num quid in hac Catechesi tradi existimarent, quod verbo »Dei non consentire videretur. Hunc in finem omnes quaestiones »et responsiones ejusdem relectae fuerunt; rogatique sunt singuli, »ut sententiam suam de doctrina in eadem contenta, sincere de»clararent [2])." Quo facto »declaratum fuit, consentientibus omni»um tam exterorum, quam Belgicorum Theologorum suffragiis, »doctrinam in Catechesi Palatina comprehensam, Verbo Dei in »omnibus esse consentientem, neque ea quidquam contineri, quod »ut minus eidem consentaneum mutari aut corrigi debere videre»tur, ipsamque hanc Catechesin esse admodum accuratum Ortho»doxae doctrinae Christianae compendium, singulari prudentia non »tantum ad tenerae adolescentiae captum, verum etiam eorum »qui adultiores iam essent, commodam institutionem accommoda»tum. Ac proinde eam in Ecclesiis Belgicis magna cum aedifi»catione doceri posse, atque omnino retineri debere" [3]). Quibus haec adduntur in Actis Synodi ab HEYNGIO conscriptis: »Specia»liter autem dixerunt Theologi Mag. Brittanniae, se habere expli»cationem articuli de descensu Christi ad inferos fidei analogam, »etiamsi sint, qui statuant sensum illum isto articulo non conti»neri, quod idem etiam a Bremensibus dictum fuit. Palatini »Catechesin hanc iussu Friderici III. Elect. Palatini, honoratiss^e »Memoriae, a celeberrimis Theologis A°. 1563 summâ curâ fuisse

1) Vid. *Synopsis der Handd. van de Classis van Nijmegen, van het jaar* 1590 *tot* 1660, *te zamengebragt door* DAVID HEYSTER, *Pred. te Ressen in Over-Betuwe. Uit het oorspronkelijk onuitgegeven Handschrift medegedeeld door* N. C. KIST, in K. et R. *Archief*, Vol. XV. p. 30, 33, 39.

2) Vid. *Act. h. S.* Sess. CXLVII.

3) Vid. *Act. h. S.* Sess. CXLVIII.

»conscriptam, et a variis, diversis temporibus oppugnatam quidem, »sed a nemine expugnatam, ipsumque Electorem Fridericum istius »defensionem in Comitiis Imperialibus Augustae Vindelicocum" (sic) »a Maximiliano Imperatore A°. 1566 celebratis, ex verbo Dei »adversus quoscunque suscepisse. Considerationes autem remon- »strantium, de quibus in Palatinatu iam ante multa audiverant, »a se nunc visas et examinatas [1]), ipsam hanc Catechesin sibi »amabiliorem reddidisse, quia videant non cum Scriptura s. sed »cum Socino comparatam eam fuisse, et rel" [2]). Ipsas subscriptionis formulas, a Synodo constitutas, iam antea dedi [3]). Eadem Synodus de usurpanda Catechesi Heidelbergensi haec decrevit. *Primum* »statutum fuit, — articulum", quem ex Actis Synodi Haganae a. 1586 modo laudavimus [4]), »in primis esse renovan- »dum, omnibusque Pastoribus non tantum in urbibus, sed et in »omnibus pagis serio et sub gravi censurae Ecclesiasticae poenâ »mandandum esse, ut diebus Dominicis post meridiem semper »habeant conciones Catecheticas; in quibus Catechesis Palatina, in »Ecclesiis nostris recepta eo ordine explicetur, quo in dicto arti- »culo praescriptum fuit. — Quoniam autem combinationes, seu »coniunctiones Ecclesiarum quae in agris, multis in Provinciis cre- »brae sunt, saepe non permittunt, ut ab uno Pastore singulis »diebus Dominicis, uno in pago binae habeantur conciones, ad- »laborandum erit in singulis Classibus, ut, si ullo modo fieri »possit, combinationes illae tollantur, atque ut singulae Ecclesiae »Pastorem suum habeant. Si autem hoc fieri non possit, dabunt »operam Pastores illi, qui binis simul inservient Ecclesiis, ut al- »ternis saltem vicibus, post meridiem conciones habeant Cateche- »ticas. Ut autem Pastores omnes hac in parte officio suo debitè »et sedulo fungantur, advigilabunt diligenter Ecclesiarum visita- »tores, ut si quos fortè deprehendant, huic Synodicae constitu-

1) Exhibuerant enim Remonstrantes suas, ut vocabant, in Catechesin considerationes. Vid. *Act. Syn.* Sess. XXXIX.

2) Vid. *Act.* laudd. ms. ad Sess. 140. pag. 150.

3) Vid, p. XXIV—XXVI.

4) Vid. p. LXXVI a. 3.

»tioni morem non gerere, eos ad Classem deferant, quo eorumdem »negligentia iustâ censurâ seriò corrigatur: uti quoque Ecclesia- »stica censura digni censentur, si qui Religionem Reformatam »professi, conciones illas pomeridianas frequentare, et familias »suas ad eas adducere detrectabunt" 1). *Deinde* triplicem Catecheseos formulam, ad triplicem iuventutis conditionem accommodatam, in Scholis esse sequendam decrevit. »Prima", inquit, »erit in usum puerorum, quae contineat Symbolum Apostolicum, »Decalogum, Orationem Dominicam et Sacramentorum ac disci- »plinae Ecclesiasticae institutionem, cum brevibus quibusdam pre- »catiunculis, et quaestiunculis simplicissimis, ad tres Catecheseos »partes accommodatis. Quibus addi poterunt insigniora quaedam »S. Scripturae dicta, ad pietatem excitantia. Secunda erit, com- »pendium breve Catecheseos Palatinae, in Ecclesiis nostris usitatae. »In quo porro instituentur ii, qui iam aliquo usque in priore »profecerint. Utraque autem formula, vel ad exemplum Ecclesi- »arum Palatinatus 2), vel Ecclesiae Middelburgensis 3), vel ratione »ab hac Synodo praescripta, concinnabitur. Tertia erit Catechesis »Palatina, ab Ecclesiis nostris recepta, in quâ provectiores aetate »et profectu erudientur. Ecclesiae autem Gallo-Belgicae, quae »Genevensi Catechesi hactenus utuntur, ejusdem usum in Scholis, »atque Ecclesiis servare poterunt. Aliis autem Catechizandi for- »mulis uti Ludimagistris in Scholis non licebit. — Curabunt quoque »Ludimagistri, ut discipuli non tantum hasce formulas ediscant; »sed et doctrinam iisdem contentam probe intelligant. Quem in »finem easdem pro singulorum captu dilucide explicabunt, et an »sensum recte perceperint, diligenter ac saepius examinabunt. Iu-

---

1) Vid. *Act. Syn.* Sess. XIV.

2) Significatur *Catechesis Pal. scholis destinata*, cuius exemplar Theologi Palatini Synodo obtulerant, antea a me laud. Vid. p. LXXIII.

3) Significatur libellus inscriptus: *Cort begrip der Christelijke Religie voor die haer willen begeven tot des Heeren heilig Avontmael*, qui verosimiliter ab HERM. FAUKELIO conscriptus, *Medioburgi* inde ab a. 1608 in usu erat, et a. 1637, in nova versione Bibliorum Nederlandica, Confessioni fidei adiecta est. Vid. HERINGA *Kerk. Raadvr.* IV. 2. p. 118 et quos laudat: quibus add. BORSIUS *Herm. Faukelius* caett. in K. et R. *Archief* vol. XV. p. 223 sq.

»ventutem scholasticam, disciplinae suae commissam, singuli Lu»dimagistri ad audiendas conciones sacras, in primis autem Cate»cheticas, adducent, earumque rationem diligenter exigent" [1]. Quorum decretorum prius confirmatum est a Synodo Nationali a. 1816. et 1823, quippe quae Ecclesiarum Visitatoribus mandavit inquirere, num s. Antistites sermones sacros habeant de Catechismo [2], uti et a Synodo a. 1825, quae eiusmodi sermones habendi officium s. Antistitibus diserte iniunxit [3]: in quo persistendum

---

1) Vid *Act. Syn.* Sess. XVII, in qua Sessione »ad formulas minorum Ca»techesium concipiendas deputati sunt *Franciscus Gomarus, Ioannes Poly»ander, Antonius Thysius, Hermannus Faukelius, Balthasar Lydius* et »*Godefridus Udemannus:* monitique sunt, ut in concipiendis hisce formulis, »quantum fieri potest, majoris catecheseos verbis inhaereant." Itaque hi duas formulas, a se conscriptas, Synodo obtulerunt Sess. CLXXVII, quarum »mi»nima fuit praelecta, atque approbata, ea lege ut quaedam adhuc illi ex ma»jori catechesi addantur. Alteram, quae erat major, judicavit D. Praeses non »esse praelegendam, quia prolixior videbatur, statutumque fuit, Ecclesias aut »hac uti posse, aut alia illâ, quae ab Ecclesia Middelburgensi conscripta at»que edita est." Addo quae hac de re narrat HEYNGIUS l. l. ms. p. 225: »Is »gelesen een kleyn end cort Extract uyt den Catechismo getrocken, end ge»stelt voor de aencomende kinderen, end daerby getoont noch een ander, »wat grooter voor de gene die wat ouder geworden synde, haer souden mo»gen beginnen te praepareren totten Avontmael des Heeren, beyde naer ordre »deses Synodi door sekere daertoe gelastede (gelyck hierboven Sessione 18" (in ipsius Synodi actis Sess. XVII) »geresolveert was) gestelt. Maer op dat dese »Schriften by het volck niet gehouden souden worden voor nieuwe Catechismi, »offt tot eenige verwerringe der Gemeente, end tot disreputatie des aengeno»men Catechismi soude strecken: soo is goetgevonden, dat men blyvende by »den gewoonlycken Catechismum, by het A. B. C. boeck, dat in de schoolen »gebrukelyck is, uyt het kleyne ende corte extract nu voorgelesen, eenige »vraechskens sal voegen: End aengaende 't andere, dat men in plaetse van een »corte ondersoekinge de kercken recommandere het formulier, tot sulcken eynde »gestelt by die van Middelburg." Cf. et BRANDT *hist. d. Ref.* III. 64-66.

2) Vid. *Reglem. op de Kerkvisitatie* 1816. Art. 17. »3° Prediken zij ook »gezettelyk over de Catechismus?" *Gerevideerd Reglem. op de Kerkvis.* 1823. Art. 12: »1°. B. Of zij op zon- en feestdagen alle de gewone predikbeurten, »ook die over den Catechismus, waarnemen" caett.

3) Vid. *Algem. Reglem. op de zamenstelling en werkzaamheden der Kerkenraden* caett. Art. 20: »Zij moeten gezettelijk prediken over den Catechis»mus" caett.

esse a. 1831 decrevit; reiecta quorumdam propositione, qui alternis tantummodo vicibus, diebus dominicis, Catechesin coram populo Christiano explicandam esse existimarent 1).

Quod attinet ad editiones nostrae Catecheseos Belgicas, de his haec pauca monuisse sufficiat. Prima prodiit iam a. 1563, cuius exemplar, accurate typis descriptum, LE LONG Operi, saepius a nobis laud. adiecit 2). Altera et tertia, DATHENI versionem exhibentes, in lucem missae sunt, a. 1566 3). Deinde singulis fere annis novae prodierunt editiones, parum correctae. Itaque emendatam procuravit editionem a. 1580 GASPARUS VAN DER HEYDEN, de qua, cum verbo tantum commemorata sit a LE LONG, paulo accuratius est dicendum. Titulus hic est: *Catechismus ofte onderwysinghe inde Christelijcke Religie*, *welcke inden ghereformeerden Euangelischen Kercken ende Scholen der Nederlanden ghcleert ende gheoeffent wert. Mitsgaders de Christelijcke Ceremonien ende Ghebeden. Met neersticheydt oversien ende ghecorrigeert door* GASPARUM VAN DER HEYDEN. Marc. 8. 38. *Wie hem mijns ende mijnder woorden sal gheschaemt hebben*, *in dit overspelighe ende sondich gheslachte: diens sal hem de Sone des menschen oock schamen*, *als hy comen sal inde heerlijckheydt zijns Vaders*, *met synen heylighen Enghelen. t'Hantwerpen*, *bij Gielis van den Rade, op 't Vlemincxvelt in den gulden Rinck.* 1580. *Met gratie ende Privilegie:* in qua editione procuranda quid fecerit, ipse in praef. his verbis narrat: »Totten Christelijcken Leser. Also daer een ontallijcke menichte »exemplaren des Christelijcken Catechismi (welcke in allen gherefor-

---

1) Vid. *Act. Syn.* a. 1831. p. 69, 153—159, 161. Leg. NICOLAI VAN WIJK Comm. Theol. qua respondetur ad quaest.: »laudetur et a vituperatione defen»datur institutum, quo in reformatis patriae nostrae coetibus, doctrina Chri»stiana, duce Catechesi Palatina, exponitur," praemio orn. a Facultate Theol. Acad. Rheno-Traiect. a. 1835. inserta huius Acad. ann.

2) Vid. LE LONG *Kort histor. verh.* caett. § LXXXVIII. p. 112 et *Eerste Bylaege*, p. 145—188.

3) Vid. LE LONG, l. l. § C. p. 131.

»meerden Euangelischen Kercken, ende Scholen deser Nederlanden, »gheleert ende gheoeffent wort) gedruct zijn, ende dattet lichte- »lijck geschiedt, dat metter tijd sommighe woorden ende texten »der schrifturen misdruct worden, in sonderheyt alsser niemandt »is, die daerop acht neemt. Soo ist wel noodich gheweest, dat »dit boecxken eens soude oversien, ende ghecorrigeert worden: »dwelck siende, ende oock van anderen daertoe versocht sijnde, »ick ben beweecht geweest, tselve, van allen misdructen, oft »onduytschen woorden, na het Latijnsche exemplaer te suyveren. »Item de marginale texten ende veerskens te corrigeren, ende op »hare plaetse aen te wysen, mitsgaders noch vele van nieus daer- »toe te voegen, dwelck den neerstighen Leser gheen cleyn behulp »sal wesen, om in de hooftstucken der Christelijcker Religie (die »een yegelijck Christen behoort te verstane) bevesticht te worden.— »Ick heb oock sommige plaetsen der h. Schrifturen *vander kin- »dertucht*, by den voorseyden Catechismo ghevoecht, opdat d'ou- »ders ende alle godsalighe schoolmeesters vermaent wierden, de »kinderen van jongs op, de kennisse ende vreese Gods (die t' be- »ginsel aller wijsheyt is) in te planten, den Heere te leeren bid- »den, ende haren ouderen, midtsgaders allen die over hen gestelt »zijn, alle eere, liefde, ende trouwe te bewysen, ende hen harer »goeder leere ende castydinghe met behoorlijcker ghehoorsaemheyt »t' onderwerpen. Ten lesten heb ic een Register aller dinghen »(daervan gehandelt wort) daerbij gevoecht, hopende dat alle »Christenen ende goethertige Lesers, desen arbeyt, die alleen tot »voorderinge der eeren Godes, ende stichtinghe veler menschen »ghedaen is, sullen in dancke nemen, ende t' haren besten ghe- »bruycken [1]). Porro laudantur editiones *Delphensis* a. 1582,

---

1) Non possum non cum lectoribus meis communicare, insertum esse huic ed. post formulam administrandi s. lavationis ritum p. 53—62, Compendium Catechismi, quod pro PHILIPPI MARNIXII *Aldeg. Catechismo minore* habendum esse coniicio, quem Catechismum KOECHERUS (l. l. p. 162) et YPEY *et* DERMOUT (l. l. I. p. 505 sq. et a. 490*) verbo quidem commemorant, sed numquam se vidisse fatentur. Inscribitur: *Een corte Forme der belydinghe des Gheloofs, ghestelt na de orden des Catechismi, voor die hen totter gemeynten, ende*

Medioburgensis a. 1591, *Arnhemiensis* a. 1608, *Medioburgensis* a. 1611, ex mandato Synodi Prov. *Zelandicae* procurata, *Amstelodamensis* a. 1615 ab ANTHONIO THYSIO in usus Synodi Nat. *Dordracenae* a. 1618, 1619 emendata, et *Dordracenae* a. 1725 1)

---

den h. Aventmale Jesu Christi begheven willen, estque eo pluris faciendum, quo certius utriusque collatio docet Compendium, ab HERM. FAUKELIO conscriptum, (Vid. p. LXXX. a. 3.) licet in plurimis ab eo diversum sit, ad illius tamen formam esse confectum. Quod ut pateat, utriusque initium et finem hic describere iuvat:

Een corte Forme caett.	Cort Begrip caett.
1 Vraghe. Hoe veel stucken zijn eenen Christen noodich te weten?	1 Vr. Hoe veel stucken zijn u noodich te weten, opdat gij wel getroost salichlyck leven ende sterven mooght?
Antwoorde. Voornamelijck drye / ten eersten / hoe groot zyne sonden / ende ellende sy. Ten anderen / hoe hy van alle syne sonden / ende ellende verlost wert. Ten derden / hoe hy God / voor sulcke verlossinghe sal danckbaer zijn.	Antw. Drie stucken: Ten eersten / hoe groot mijn sonde ende ellende zij. Ten anderen / hoe ik van alle myne sonden ende ellende verlost werde: Ten derden, hoe ik Godt voor sulcke verlossinghe sal danckbaer zijn.
4 Wat begheert ghy in desen ghebede van Godt?	74 Vrag. Wat begheert ghy van Godt in desen gantschen gebede?
Ten eersten / dat al wat dienende is tot syner glorie / gevoordert werde / ende wederom gheweert / dat de selve is verhinderende / oft synen wille wederstaende.	Ant. Ten eersten / dat al wat dient tot Godts eere / gevordert werde / daer en tegen gheweert datdeselve verhindert ofte zijnen wille wederstaet. Ten anderen / dat hy my met alle nootdruft na den lichame versorge / ende na der ziele my beware van alle quade, welcke my aen myn salicheyt soude mogen schadelick zijn / Amen.
Ten anderen / so begeere ick hulpe ende bystandt / in alle nootwendicheyt / der sielen ofte des lichaems / teghen de becoringhe des Duyvels / *Amen*, het sy also / ende ick ben seker / dat my de hemelsche Vader / om Christus wille / verhoort heeft.	

1) Titulus hic est: *Catechismus ofte Onderwijsinghe in de Christelijcke Religie: welcke in den ghereformeerden Euanghelischen Kercken ende Scholen der Ceurvorstelijcken Pfaltz ende der Nederlanden, geleert ende geoeffent werdt: Wt de Hooch-duytsche Copye, in het Jaer des Heeren* 1563 *wtgege-*

et a. 1737 [1]): quibus addatur editio *Amstelodamensis* a. 1811. repet. a. 1833, a s. Antistite Ecclesiae Reformatae docto harumque rerum peritissimo (P. MEYBOOM?) procurata [2]). — Lectiones variantes annotarunt ENS et LE LONG [3]).

Commentarios vel in totam Catechesin Heidelbergensem vel in nonnullas eius Sectiones scripserunt tam multi, ut infinitus fere dicendus sit illorum numerus, maxime apud Nostrates. VAN ALPHEN dedit iam catalogum nonaginta Scriptorum [4]): quem multis auxit nominibus KOECHERUS [5]), quibus alia addi possunt quam plurima. Praecipuos eius interpretes laudavit CLARISSE [6]). Ultimi fuerunt

---

ven, in de Nederduytsche sprake int' selfde Jaer te Heydelbergh overgeset en ghedruckt: ende by de Nederlantsche Kercken door authoriteyt des Nationalen Emdischen Synodi A. 1571. *ende volgens van andere, int gemeyn aengenomen, meermaels en overal in de selvige Landen ghedruckt: ende wederom van alle misdrucken ende onduytsche woorden, t Antwerpen Anno* 1580: *tot Delft int' Jaer* 1582. *tot Middelborch Anno* 1591. *tot Arnhem Anno* 1608. *ende ten laesten* A. 1611 *by last des Zeewschen Provincionalen Synodi, vlytelyck oversien ende ghesuyvert: ende teghenwoordelijck van nieus met de Latijnsche, Hoogduytsche, en Neder-duytsche oude ende beste Copye vergeleken, en nae de selvige verbetert. Mitsgaders de ghetuyghenissen der Heyligher Schrift, nae de voorseyde Copyen t' samen ghevoecht, de versieninghen insonderheyt des ghetals, gebetert, ende yegelyck op zijn gebeurlycke plaetse, onder een jeder Sondachsche onderscheydinghe ghestelt, tot bewysinghe ende bevestinghe der waerheyt des selven*, in ed. Symbolicorum nostrae Ecclesiae librorum a Classe Delphensi procurata, et antea a me laud., *Dordraci, apud Mattheum de Vries.* 1725.

1) Cf. LE LONG, l. l. § C. p. 131 sq.

2) Titulus est: *De Heidelbergsche Katechismus; met de voornaamste Schriftuurplaatsen, op iedere Vraag en Antwoord toegepast; tot stichting der Gemeente en leering der Christelijke jeugd. Nieuwe verbet. Uitgave. Te Amst. bij Schalekamp en van de Grampel.* 1833. Vid. de hac ed. YPEY *et* DERMOUT l. l. I. a. 451. p. 210.

3) Vid. ENS, l. l. p. 47 sqq. in pr. LE LONG l. l. § CI. p. 132—134.

4) Vid. HIERON. VAN ALPHEN *Oeconom. Cat. Pal.* Proleg. § 41.

5) Vid, KOECHERI *Catech. Hist.* l. p. 298—344 et Addit. CRAMERI.

6) *Encycl.* l. § 90. a. 9. p. 496.

apud Germanos MUSLIN 1) et KRALL 2); apud Nostrates LIEFSTING 3), VAN DER LINDEN 4), REDDINGIUS 5) et BOOIMAN 6).

Quod attinet denique ad pretium Catechesi Heidelbergensi statuendum, de eo non una est eademque omnium sententia. Nam alii summis illam celebrarunt laudibus; alii vero eam vituperarunt, certe haud paucas dubitationes, in primis contra doctrinam, in ea traditam, moverunt. Primi illam carpserunt HESHUSIUS, LAURENTIUS ALBERTUS, FRANCISCUS BALDUINUS et FLACIUS ILLYRICUS, quos omnes URSINUS ipse copiose refutavit 7). In nostra patria a. 1583 »instituta est" (verba sunt VENEMAE 8) »collatio

1) D. MUSLIN *Analysen über den Heidelb. Katech. bloss zum Gebrauch für Geistlichen und Schullehrer.* ed. 1. 1806. ed. 2. 1817. ref. A. BOOIMAN in Praef. l. mox laud. praem. p. VIII sq.

2) M. KRALL *Predigten ub. d. Heidelb. Katech.* 2 Th. Elberf. 1833, 1834. Vid. RHEINWALD *Repertor.* VII. 152 sq. 155 sq.

3) F. LIEFSTING, *de leer der Gereform. Kerk naar den leidraad van den Heidelb. Catech. verklaard en toegepast ter onderw. en sticht. van ongeleerden.* 3 tt. ed. 2. Leovard. 1820—1822,

4) I. VAN DER LINDEN, *Proeve eener vrye behandeling van den Heidelb. Katech., in den geest van het gezuiverd Christendom, overeenkomstig het beginsel der Kerkhervorming.* Gron. 1825, 1826. 4 Partt.

5) G. BENTHEM REDDINGIUS, *Ontwerpen van Leerr. over den Heidelb. Catech.* Gron. 1805. cuius et 2ª et 3ª ed. prodiit. Tomus tertius Catecheseos historiam exhibet.

6) *Handl. tot gebruik van den Heidelb. Katech. voor Nederl. Christenen en aankomende Leeraars bij de Hervormden. Vrij gevolgd naar het Hoogd. van* DAVID MUSLIN — *door* A. BOOIMAN. Te Zwolle ed. 1. 1819. ed. 2. a. 1830.

7) Vid. URSINI *Opp.* 1. t. II. *Epist. dedicat.* p. 2, 3. in pr. *Praef. in Apolog. Catech.* ib. p. 3, 4 et ipsa *Apologia Catechismi Ecclesiarum et Scholarum Electoralis Palatinatus, Heidelbergensis vulgo dicti, contra cavillationes mataeologorum a* Z. URSINO *Theologicae Facultatis Acad. Heidelb. nomine scripta, et ed. Germanico idiomate, a. Domini* 1564, ib. p. 1—54, uti et eiusdem *Ad Theologorum quorundam in vicinia de Catechesi Palatina, et testimoniis s. Scripturae ad illius marginem adnotatis, Censuram — responsio, scripta a.* 1564. *mense Aprili,* ib. p. 59—76. alia ne commemorem. Cf. ALTINGII *histor.* l. p. 84 sq. VAN ALPHEN, l. l. Prol. § 43 et KOECHERUS, l. l. p. 249 sqq.

8) Vid. eius *Hist. Eccles.* VII. p. 294 sq. Cf. BORSIUS *Overzigt* caett. p. 313, et quos laudat a. 36.

»Hagae Comitum inter COORNHERTIUM et SARAVIAM Professorem »Theologiae de nonnullis rebus in Catechismo mutandis; sed quae »ob nimiam disputantium et scribentium prolixitatem est abrupta, »licet eam summo studio persequi voluerit COORNHERTIUS, sedibus »propterea Hagam translatis. Occasionem colloquii praebuit COORN»HERTIUS, libello edito, cui titulus *examen Catechismi*, Ordini»bus Hollandiae dedicato, in quo Catechismum erroribus et vitiis »scatere instituit demonstrare, in specie, quod *homo naturâ* di»catur *inclinatus ad Deum et proximum odio habendum*, quod»que impossibile declaretur, *ut homo legem amoris Dei et pro»ximi perfecte observet.* Exstat inter COORNHERTII opera tom. »III." Cuius vestigia prementes *Remonstrantes* multas dubitationes, quas *Considerationes expendendas* dicebant, et in Confessionem fidei Belgicam, et in Catechesin Heidelbergensem in medium protulerunt. Erant autem tum *generales*, tum *speciales*, quarum hae quidem vel Confessionem, vel Catechesin; illae vero utramque spectabant [1]. Quibus alias etiam dubitationes addiderunt C. NIELLIUS, TH. GOSWINIUS, ASSUERUS MATTHISIUS et IS. FREDERICI [2]. Sed hos aliosque refellerunt Anonymus quidam [3], I. LAURENTIUS [4] et L'ENFANT [5]. *Goudani* anno certe 1608 in sua urbe nondum admiserant Catechesin Heidelbergensem, »quod esset, »ut ferebant, scriptum humanum" [6]. Anno denique 1796, (ne

1) *Generales* vid. in *Actis et scriptis Synodalibus Dordracenis Ministrorum Remonstrantium in Foeder. Belgio.* Harderovici a. 1620. p. 86 sq. *Speciales*, Catechesin spectantes, ibid. p. 102—121.

2) Vid. Acta ann. praec. l. p. 121—133.

3) in l. inscr. *Wederlegging eenes Boecxkens, ghenaemt Proeve van den Nederlantschen Catech. bij D. Cornhert uitghegeven, in welcke hij poogt te bewysen, dat de Catech. voortghecomen is, niet uit de Goddelicke Schrift, maer uit 't menschelicke vernuft. Delft* 1585.

4) I. LAURENTIUS, *Schild des gheloofs, ofte grondige Wederlegginghe, van seecker Dialogus of t'Samensprekinghe, door A. de Monte Bello, waarin ondersocht word, of de Catech., welcke in Holland ende elders ghebruyckt word, op Gods woord gegrond is, of niet. Amst.* 1633.

5) *L'innocence du Catechisme de Heidelberg demontrée par* L'ENFANT. *Amst.* 1723.

6) Vid. IOH. ACRONII *epist.* data ad Dn. CORN. VORSTIUM, Gron. Calend.

commemorem alios, quorum mentionem fecit KOECHERUS) 1) accerrimus in nostram Catechesin factus est impetus a viro ven. FLOH, sacrorum apud Teleiobaptistas Antistite, quem compressit ven. EWALDUS KIST, aliis applaudentibus, aliis vero contradicentibus 2). Sed fuerunt itidem quam plurimi, qui maximi Catechesin Heidelberg. fecerint: unde in multas conversa est linguas 3); summisque eam laudibus celebraverint: quos omnes enumerare longum est. Plures commemoravit KOECHERUS 4); quibus alii addi possunt bene multi, e. c. e Nostratibus YPEY et DERMOUT 5), CLARISSE 6), in primis HERINGA 7), et qui ab eo laudantur, BOUMANNUS et ROYAARDSIUS 8), nec non e Germanicis TITTMANNUS 9), BECKHAUSS 10) et SEISENUS 11).

Decemb. A. 1608, quae habetur in THOMAE CRENII *Comm. Philol. et Histor.* Part. III. Amst. 1711. p. 292, ubi tradit etiam, Goudanos seorsim, citra approbationem omnium aliarum Ecclesiarum Belgicarum Catechesin suis dedisse: de qua: »Videbis," inquit, »quam belle isti capita doctrinae praecipua »eliminent. Imo Cothurnum videbis, sectis omnibus convenientem." Fuse de hoc Catechismo exposuit KOECHERUS *Cat. Hist.* p. 155—161.

1) l. l. p. 451 sqq.

2) *Aanmerkk. over de stelling van den Heidelb. Katech.:* WIJ ZIJN VAN NATURE GENEIGD GOD EN ONZEN NAASTEN TE HATEN, *bij gelegenheid dat de Burger Repraesentant* J. H. FLOH *heeft kunnen goedvinden deze stelling te verklaren als strijdig met de Broederschap en verderflijk voor de Maatschappij, door* EWALDUS KIST. Amsteld. 1796. Cf. et *Brief aan* — EW. KIST, — *betreklijk zijne onlangs uitgegevene Aanmerkk. tegen den Burger Repraesentant* FLOH, enz. door JAN BAKKER. Amsteld. 1796. B. D. L. *Brief den Eerw.* EW. KIST — *toegezonden, over deszelfs onlangs uitgeg. Aanmerkk.* caett. Amst. 1797. EW. KIST *Vervolg van Aanmerkk. — tot antwoord op den brief van den Eerw.* JAN BROUWER. Amst. 1797. I. BROUWER, *Iets tot wederantwoord aan den Eerw.* EW. KIST. Amst. 1797.

3) Vid. VOETIUS *Pol. Eccl.* P. I. L. II. Tr. III. Cap. I. p. 865.

4) l. l. p. 441 sqq. 457 sqq. Vid quoque *Iudicium Ecclesiae Belgicae D. de Catechesi Heidelb.* in URSINI *Opp.* t. II. post *Praef. in Apol. Cat.*

5) l. l. I. p. 455. 6) *Encycl.* p. 496.

7) *Berigt aang. zeven stellingen*, caett. p. 114 sqq.

8) l. l. p. 121 sqq. 9) *Instit. Symbol.* l. § 42. p. 37.

10) MORITZ JOHANN HEINRICH BECKHAUSS, *Ueber den im heidelbergischen Katechismus ausgedrückten Lehrbegriff. Ein historisch-dogmatischer Versuch*, in ILLGEN *Zeitschr. für die histor. Theol. Neue folge.* 1838. II. p. 2. p. 39—105. 11) l. l. p. 200 sqq.

Quaeritur igitur, quid de pretio, nostrae Catechesi tribuendo, sit statuendum. Ad quam quaestionem qui rite respondere velit, hunc *primum* Catechesin considerare oportet in se spectatam, ratione habitâ ét argumenti, quod exponit, ét formae, qua doctrinam Evangelii tradit, ét temporum, quibus conscripta est; *deinde* eam conferre cum aliis Catechesibus, maxime cum iis, quae eodem fere tempore sunt conditae; *denique* exponere quid nostra tempora requirant, et utrum his quoque requisitis ea respondeat ac satisfaciat. Sed de his omnibus fuse et accurate agere non huius loci esse videtur. Acquiesco igitur hîc in iis, quae Viri laudati in primis cl. HERINGA 1) et SEISENUS 2) in eius laudem monuerunt, eorumque sententiis lubenter subscribo.

CANONES DORDRACENI.

Tandem verbo dicendum est de *Canonibus Dordracenis*. Etenim non est, quod *Synodi*, a. 1618, 1619 *Dordrechti* habitae, historiam fuse hic tradamus 3). Itaque haec pauca sufficiant.

---

1) l. l. in pr. p. 117—121.

2) l. l.: »Wenn wir bedenken," inquit, »was die Katechese jener Zeit »leisten konnte, wie dürftig der Lehrinhalt was, wie schwer und ungenügend »die Methode der Mittheilung, ausgenommen Luthers Katechismen, so ist ge»wiss anzuerkennen, und den Verfassern die volle Gerechtigkeit widerfahren »zu lassen, dass ihre Arbeit ein Meisterwerk ist, so sehr auch und von so »Vielen dagegen geredet werden mag. Schon im Allgemeinen der Lehrgang, »welchen die Katechese sich vorzeichnet, ist eine glückliche Auffassung. An»fangend bei dem eigenen so leicht zur Klarheit über den eigenen Zustand zu »erhebenden Bewusstsein, schliesst sie mit ächter Lehrmethode das Nähere »dem Entfernteren und Entferntesten an, entwickelt Alles aufs einfachste und »natürlichste aus dem Vorigen, und giebt auf diese Weise immer das am »nächsten Liegende zur geistigen Verarbeitung." caett.

3) Praecipui fontes, e quibus huius Syn. historia petenda est, hi sunt: 1. *Acta Synodi Nat. in nomine Domini nostri Iesu Christi, auctoritate DD. Ordinum gener. foed. Belgii Provinciarum Dordrechti habitae, a.* CIↃ IↃ CXVIII et CIↃ IↃ CXIX. *Accedunt plenissima, de quinque Articulis Theologorum iudicia. Dordrechti, typis Is. Ioannidis Canini et Soc.* 1620. 4o — Praemissa est *Praefatio ad reformatas Christi Ecclesias, in qua Controversiarum Belgicarum, ad quas tollendas haec Synodus potissimum convocata*

Quum ARMINIUS, sacrorum primum Antistes *Amstelodamensis*, dein Theol. Professor in Academia *Lugduno-Batava*, veri studio,

---

fuit, ortus et progressus breviter, fideliterque narrantur.. — Vid. de hisce Actt. conscriptis *Post-acta* Sess. CLXXVII sq. — 2. *Acta et scripta Synodalia Dordracena Ministrorum Remonstrantium in foed. Belgio.* 2 *Cor.* 13: 8: *Non possumus quidquam adversus veritatem, sed pro veritate. Harderwiici. Anno* M. DC. XX. 4o. — Dedicata sunt Academiis et Ecclesiis Christianis, et praefixa est *Praefatio ad lectorem Christianum*. Praecipuum et pene unicum illorum auctorem fuisse celeberr. SAM. EPISCOPIUM asserit CURCELLAEUS, Praef. in *Opp.* EPISCOPII, p. 4. — 3. *Antidotum ende Naerder Openinghe van het eyghene ghevoelen des Nationalen Synodi ghehouden binnen Dordrecht, annis* 1618 en 1619. *Tot onderrechtinge ende onderwijsinge der ghenen, die de* CANONES *van het selfde Synode souden moghen komen te lesen; cortelyck ende voorloopers wyse gestelt. a.* 1619. 4o. Quod Antidotum ab EPISCOPIO conscriptum, postea in linguam Lat. conversum est, eiusque *Operibus Theol.* ed. Roterod. 1665, insertum p. 10 sqq. — 4. GUL. BAUDARTIUS *Memoryen ofte Cort Verhaal der gedenck-weerdichste so kerklicke als wereltlicke Gheschiedenissen* a. 1620. ed. 2 aucta a. 1624. — 5. FREDER. DE VRY, *Historie ofte kort ende waerachtich Verhaal van den Oorspronck ende Voort-ganck der Kerckelijcke Beroerten in Hollandt.* Amst. 1621. — 5. (BERN. DWINGLO) *Grouwel der Verwoestinghe staende in de heylighe plaetse: dat is, Claer ende warachtig Verhael vande voornaemste Mis-handelinghen, onbillijcke Proceduren ende Nulliteyten des Nationalen Synodi, ghehouden binnen Dordrecht, in de jaren* 1618 *ende* 1619. *Ghedruckt* (ut fertur. Vid. HERINGA, *de twistzaak v. d. Hoogl.* IOH. MACCOVIUS caett. in K. et R. *Archief* III. p. 511) *t'Enghuysen*, 1622. — 6. (IOH. UYTENBOGAERT et BERN. DWINGLO. Vid. idem HERINGA, l. l. p. 512 sq. a. 5) *Historisch Verhael, van 't ghene sich toegedraeghen heeft binnen Dordrecht, in de jaeren* 1618 *ende* 1619. *tusschen de Nationale Synode der Contra-Remonstranten, ende hare geassocieerde ter eender, ende de Geciteerde Kercken-Dienaeren Remonstranten, ter ander zijden. Vytgegeven van weghen de Kercken-Dienaeren Remonstranten in 't ghemeyn; ende insonderheyt de Geciteerde op de Dortsche Synode.* 1623. fol. — 7. IOH. UYTENBOGAERT *de kercklicke Historie, vervattende de verscheyden gedenckwaerdige saken, in de Christenheyt voor-gevallen, van het jaer vier-hondert af tot in het jaer zestien-hondert ende negentien, voornamentlyck in dese geunieerde Provintien. Ghedruckt in 't jaer ons Heeren* 1647. Et eiusdem *Leven, Kerkel. bedieninghe en zedighe verantwoordingh.* 1647. fol. — 8. IAC. TRIGLANDIUS, *Kerckel. Geschiedenissen, begrypende de swaere en bekommerlijcke Geschillen, in de Vereenigde Nederlanden voor-gevallen, met derselver Beslissinge, ende Aenmerckingen op de Kerckelycke Historie*

ut videtur, ductus 1), *tum* famam atque auctoritatem CALVINI, ZANCHII, BEZAE, MARTYRIS, aliorum, publice privatimque extenuasset, *tum* varias opiniones, cum doctrinâ fidei, ab Ecclesia acceptâ pugnantes, maxime in interpretatione epistolae PAULI ad

---

van JOH. WTENBOGAERT. *Uyt Autentycke stucken getrouwelijck vergadert, ende op begeerte der Zuyd en Noort-Hollantsche Synoden uytgegeven, tot nodige onderrichtinge. Tot Leyden* CIϽ IϽ CL. — 9. *Korte Historie van het Synode van Dordrecht, vervatende eenige aanmerkelijke en noyt voorhenen ontdekte bysonderheden: begrepen in brieven van Mr.* JOHN HALES, *en Dr.* WALTER BALCANQUAL. *Vertaelt uyt het Engelsch. 's Gravenhage* 1671. 12. ed. 2. ib. 1761. 8. cum qua vers. *Belgica* conferri potest interpretatio *Latina*, quae habetur in *Praestant. ac eruditorum Virorum Epp. Eccles. et Theolog.* ed. alt. Amst. 1683, repet. in ed. 3. ibid. 1704. et seorsim ed. a IO. LAUR. MOSHEMIO Hamb. 1724. 8. inscript. *Historia Concilii Dordraceni*, cui addidit *Tractatum de auctoritate Concilii Dordraceni, paci sacrae noxia.* (Cff. de his Epp. HERINGA l. l. p. 517 sq. et BRUCHERUS, *Opkomst en vestiging der Kerkherv. in de Prov. Groningen*, p. 415; de *Tractatu* a MOSHEMIO conscripto vid. CLARISSE, *Encycl.* p. 492). — 10. *Acta Syn. Dordr.* FESTI HOMMII manu scripta, quae *Hagae Com.* asservantur. — 11. *Acta Syn. Nat. breviter conscripta a* THEOD. HEYNGIO, antea a me laudd. — 12. GISB. VOETII *Polit. Eccles.* l. antea a me laud. — Cf. etiam ab una quidem parte: G. BRANDT *Hist. der Reform. en andere Kerkel. Geschiedenissen in en omtrent de Nederll.* t. II—IV. quorum III et IV editi sunt ab eius filio JOH. BRANDT. (Vid. de h. opere (WILH. BROES) in l. *Over de vereeniging der Protestanten in de Nederll.* p. 131 sqq.) et YPEY et DERMOUT l. l. II. p. 153 sqq. ab altera vero parte: JAC. LEYDEKKER, *Eere van de Nat. Synode van Dordregt in den jare* 1618 *en* 1619, *voorgestaan en bevestigd tegen de beschuldigingen van* G. BRAND, *in syn Historie der Reformatie. Met aanmerkingen op zyn sydig verhaal omtrent de Remonstrantsche voorvallen, voor, onder, als na het houden van die Synode.* 2 tom. 4. Amst. 1705 et 1707. et C. M. VAN DER KEMP, *de eere der Nederl. Herv. Kerk gehandhaafd tegen* YPEY *en* DERMOUT (*Gesch. der Nederl. Herv. Kerk*) t. III. Roterod. 1833. p. 1 sqq.

1) Vid. BRANDT l. l. II. 6, 44. Cf. tamen *Praef. ad reformatas Christi Ecclesias, in qua controversiarum Belgicarum — ortus et progressus breviter fideliterque narrantur*, Actis Synodi praem. p. 2, ubi dicitur »vir ingenii quidem excitatioris, verum cui nihil arrideret, nisi quod aliqua novitatis specie se commendaret: adeo ut pleraque in Reformatis Ecclesiis recepta dogmata, vel hoc ipso nomine, quod essent recepta, fastidire videretur."

Romanos proponere ac disseminare coepisset, non potuit non in ἑτεροδοξίας incurrere suspicionem. Exortae autem primum sunt lites inter eum et GOMARUM Collegam eius, cum a. 1604 nonnullas de *Praedestinationis* dogmate proposuisset quaestiones, CALVINI sententiae contrarias, quibus suas GOMARUS opposuit 1). Cuius rei rumores cum passim spargerentur, frustraque ARMINIUS *tum* a Delegatis Ecclesiarum Hollandiae Australis et Borealis, *tum* a Senioribus Ecclesiae *Leidensis* admonitus esset, Classis Dordracena rem retulit ad Synodum Hollandiae Australis, a. 1605 *Roterodami* habitam; quae ét Deputatis suis mandavit, ut quam diligentissime in gravissimam hanc causam inquirerent, ét legem Ecclesiasticam de subscribenda Confessione et Catechesi renovavit; quae subscriptio in multis Classibus a quibusdam neglecta fuerat, ab aliis negata. Quum autem Delegati se Synodi consilio satisfacere non posse viderent, ab Ordinibus generalibus petierunt, ut ad tollenda mala ingravescentia Synodus *Nationalis*, quae per multos annos dilata iam fuerat, eorundem auctoritate quam primum convocaretur. Cui petitioni satisfieri posse negant Ordines, nisi convocationis literis insertâ clausulâ, quâ Confessionem et Catechesin recognoscendam esse declaretur: illi vero, allatis rationibus, urgent, ut consueto antehac more, in generalibus, quos vocant, terminis, Synodus convocetur. Quae consiliorum iudiciorumque discrepantia quum ét id temporis ét deinceps efficeret, ut Synodi Nationalis convocatio differreretur, quumque Synodus, a. 1607 *Delphis* habita, ab Ordinibus Hollandiae et West-frisiae impetrare non posset, ut, quod in similibus olim factum fuerat difficultatibus, Synodus *Provincialis*, ex duabus Synodis Hollandiae Australis et Borealis conflata, prima occasione convocaretur, instituta tamen est a. 1608 collatio q. d. inter ARMINIUM et GOMARUM, coram amplissimis supremae Curiae Consiliariis, praesentibus nonnullis sacrorum Antistitibus. In quâ collatione postquam de agendi ratione diu disceptatum fuerat, uterque sententiam suam de praecipuis Articulis, in quibus dissentiebant, thesibus quibusdam comprehensam, scripto consignavit, ad quas postea animadversiones suas vicissim

---

1) Vid. BRANDT, l. l. II. 53 sq.

annotarunt. Quae scripta, utrimque consignata, Ordines voluerunt in suprema Curia usque ad Synodum Nationalem asservari, neque ea cuiquam mortalium interea ostendi. Ecclesiae vero non desinebant per Delegatos suos, obnixe ab Ill. Ordinibus petere, ut Ecclesiastica haec causa quamprimum in legitima Synodo vel Provinciali, vel Nationali examinaretur ac diiudicaretur. Ordines contra, suadentibus ARMINIO et UYTENBOGAERDO, primum ipsas annuas Hollandiae Australis et Borealis Synodos, quarum tempus instabat, differri mandarunt, deinde eas haberi concesserunt sub câ conditione, ne ARMINII causam tractarent, quam ad Synodum Provincialem reservari volebant. Crescentibus autem in dies discidiis, a. 1609 maxime per ADOLPHUM VENATOREM, Ecclesiae *Alcmarianae* Antistitem, paucosque alios, qui Confessioni subscribere praefracte recusabant, Ecclesiarum Delegati denuo obtestati sunt Ill. Ordines, ut promissam Synodum Provincialem ad tollenda illa mala, primo quoque tempore convocarent: sed UYTENBOGAERDUS aliique effecerunt, ut loco Synodi Provincialis, nova de controversis inter GOMARUM et ARMINIUM articulis, in ipso Ill. Ordinum conventu haberetur collatio, in qua uterque quatuor sibi assumeret sacrorum Antistites, quorum consiliis uti iis liceret. In hac igitur collatione actum est primum de *iustificatione*, deinde de *praedestinatione*, porro de *gratia Dei* et *libero hominis arbitrio*, denique de *perseverantia vere fidelium* 1), Ordinesque, fine collationi imposito, colloquentibus mandarunt, ut ét suam de singulis articulis sententiam, ét contrariae refutationem, scripto comprehensam, intra dierum quatuordecim spatium ipsis exhiberent: quae scripta usque ad Synodum Provincialem Ordines asservarent. Cui mandato GOMARUS quidem satisfecit, ARMINIUS vero satisfacere non potuit propter corporis imbecillitatem, quae ita ingravescebat, ut paulo post, d. 19. m. Oct. a. 1609, aet. a. 49 ex hac vita excesserit. At nihilo tamen secius Ecclesiarum Delegati urgendam esse Synodi Provincialis convocationem existimarunt; Ordines vero eiusmodi conditiones posuerunt, quibus satisfieri posse illi negabant: quas conditiones ponere iis suaserant *Arminiani*,

1) Vid. *Praef. ad Eccles.* laud. p. 14.

qui eo tempore, libellum supplicem, seu *Remonstrantiam*, ut vocant, (unde postea *Remonstrantes* dicti sunt,) iis obtulerunt, in qua ét suam de controversis Articulis sententiam exposuerunt, ét acceptam ab Ecclesia doctrinam graviter carpserunt. Accessit alia sollicitudinis causa, CONRADO VORSTIO in ARMINII locum ad docendum Theologiam vocato, quippe qui a multis inde annis de SOCINI erroribus Ecclesiis reformatis esset suspectus. Adeunt Ordines Ecclesiarum Delegati, rogantque, ut instituta VORSTII vocatio illorum auctoritate impediretur. Statutum fuit habendam esse in ipso Ill. Ordinum conventu de quinque articulis Remonstrantium collationem inter senos Pastores ab utraque parte eligendos a. 1611: quae tamen collatio nullum fructum tulit. Quaerentibus igitur Ordinibus, ex Collatoribus Haganis, q. d. qua ratione controversiae ad Ecclesiarum pacem et Reipublicae emolumentum optime possent componi, Remonstrantes quidem nullam certiorem concordiae rationem, quam mutuam tolerantiam iniri posse dixerunt; reliqui vero Pastores declararunt, commodiorem sibi viam videri, ut, primo quoque tempore, auctoritate Ordinum generalium, Synodus Nationalis convocaretur. Quum autem discidia et turbae magis magisque crescerent, vicinasque quoque Ecclesias, maxime *Geldriae*, *Ultraiectinae Provinciae*, et *Transisalaniae* pervasissent, eiectis nonnullis Pastoribus Orthodoxis, q. d., et EPISCOPIO ab Academiae Lugduno-Batavae Curatoribus ad docendum Theologiam vocato, a. 1612, invito et reluctante IOA. POLYANDRO, qui in GOMARI locum suffectus erat, rursus, suadente GUILIELMO LUDOVICO, *Frisiae* Gubernatore, et approbantibus *Hollandiae* Ordinibus, institutum est colloquium inter tres utrimque Pastores delegatos, in urbe *Delphensi*, a. 1613, qui tamen re infectâ discesserunt. Nec plus effecit decretum de *tolerantia* a. 1614 ab Ordinibus *Hollandiae* et *West-frisiae* sumtum, invitis nonnullis civitatibus, maxime *Amstelodamensi*, licet GROTIUS illud copiose commendasset [1]: imo vero novas illud contentiones, in ipsa Ecclesia *Hagana* excitavit, adeo ut ét nonnulli ex ipsis Ordinibus, Curiarum Consiliariis aliisque Collegiis, ét ipse Illustr. Princeps

1) Vid. *Praef. ad Eccl.* l. p. 26 sqq. BRANDT, l. l. II. p. 345 sqq.

Arausiacus, ét Generosissimus Comes GUILIELMUS LUDOVICUS Remonstrantium coetibus valedicerent. Qui cum magis magisque odiosos se fieri viderent, a. 1617 alteram Illustr. Ordinibus obtulerunt *Remonstrantiam:* cui reliqui Pastores prolixam opposuerunt responsionem, iisdem Ordinibus oblatam. Tum vero ét IACOBUS I, ét Princeps Arausiacus MAURITIUS, ét Illustr. Ordines *Zelandiae*, *Geldriae*, *Frisiae*, *Groningae* et *Omlandiae* Ordines Generales et *Hollandiae* Ordines adhortati sunt et obtestati, ut, convocandâ quam primum Synodo Nationali, remedium hisce malis adhiberi curarent. Quorum consiliis, licet Remonstrantes ea irrita reddere conarentur, obsecuti fuerunt Ordines Generales, instigante eos DUDLEIO CARLETONO, IACOBI I legato; cuius oratione auditâ, decreverunt, Synodum Nationalem ad Calendas Maias a. 1618 esse convocandam, simulque leges quasdam seripserunt, secundum quas ét Synodi convocatio instituenda esset, ét ipsa Synodus Nationalis celebranda. Visum etiam iis fuit, ex omnibus vicinorum Regnorum, Principatuum et Rerumpublicarum Ecclesiis Reformatis Theologos aliquot ad hanc Synodum invitare, ut hae controversiae communi omnium Ecclesiarum Reformatarum iudicio examinatae diiudicataeque, eo certius feliciusque componerentur. Cui decreto Remonstrantes quidem se opposuerunt, sed nihil aliud efficere potuerunt, nisi hoc, quod constitutus Synodi Nationalis dies aliquantisper fuerit dilatus. Suadentibus enim CARLETONO et nonnullarum civitatum Magistratibus Ordines Generales iam decreverunt, Synodum Nationalem ad Calendas *Novembris* proximas, et in urbe quidem *Dordrechto*, esse convocandam. Quod decretum cum singularum Provinciarum Ordinibus communicarunt, ut quam primum Synodos Provinciales consueto more convocarent: e quibus singulis sex pii, eruditi pacisque amantissimi Viri, nempe tres quatuorve Pastores, cum iisque duo vel tres alii Viri idonei, religionem Reformatam profitentes, delegarentur, qui in praedicta Synodo Nationali, secundum leges, ab ipsis constitutas [1], quarum exemplar una cum litteris mittebant, contro-

---

1) *Articuli de indictione, Actionibusque Synodi Nat. in conventu Il-*

versias examinarent, easque salvâ veritate tollerent. Quibus litteris acceptis, Illustr. singularum Provinciarum Ordines Ecclesiarum suarum Synodos Provinciales convocarunt, in quibus ét quaestiones ad Synodum Nationalem deferendae proponerentur, ét viri docti ad eam delegandi eligerentur, ét mandata, quae sequi deberent, communibus Ecclesiarum suffragiis scriberentur. Dederant quoque literas ordines generales non modo ad Ecclesias *Gallo-Belgicas*, peculiarem Synodum constituentes, verum etiam ad IACOBUM I, ad Ecclesiarum *Galliae* Reformatarum Delegatos, ad *Electorem Palatinum* et *Brandeburgicum*, ad *Landgravium Hassiae*, ad quatuor *Helvetiae* Respublicas reformatas, *Tigurinam*, *Bernensem*, *Basileensem* et *Schaphusianam*, ad *Correspondentiae Wedderavicae Comites*, ad Rempublicam *Genevensem*, *Bremensem* et *Emdanam;* quibus literis petebant, ut aliquot Theologos, doctrinâ, pietate et prudentiâ excellentes, ad instantem Synodum mitterent, qui consiliis iudiciisque suis controversias, in hisce Ecclesiis Belgicis exortas componere, pacemque iis restituere, una cum reliquis Ecclesiarum Belgicarum delegatis, allaborarent.

Statuto igitur tempore, quum ét Ecclesiarum Belgicarum Delegati, ét Theologi exteri, paucis exceptis, *Dordrechtum* advenissent, Synodus d. 13 m. Nov. a. 1618 inchoata est. »Ac primo »quidem" Sess. 1. »habitae sunt in publicis templis, frequentissi»moque Ecclesiae *Dordrechtanae* coetu, conciones precesque so-

---

lustr. ac Praepot. DD. Ordinum Generalium Foeder. Belgii Prov. XI *Novemb. Anni* CIƆ. IƆ C. VII *concepti ac statuti* habentur in *Act. Syn.* Sess. IV. Notentur in primis Art. X: »In quibus omnibus ac singulis, cum »nihil praeter doctrinae spectetur veritatem, curae erit Delegatis, ut debita »atque accurata investigatione solum Dei verbum, non autem ulla humana »scripta, pro certa atque indubitata fidei regula adhibeatur: quod ut fiat, »utque liquido appareat, nihil illis praeter solam Dei gloriam atque Ecclesiae »tranquillitatem propositum fore, iuramento in hac Synodo sive conventu sese »obstringent." (Huius iuramenti formulam dedimus p. 402) et Art. XI: »Atque ita, quicquid postea pluribus comprobabitur suffragiis, pro conclusione »Synodali sive Canone habebitur. Ita tamen ut nec ii qui secus opinati fuerint, »eo nomine suspicionem incurrant, reprehendantur, aut ulla ratione propter»ea graventur."

»lemnes: Belgicè quidem a BALTHASARE LYDIO, Gallice autem à »JEREMIA POURSIO. Quibus finitis, Generosi atque Amplissimi Illu»strium ac Praepotentum Ordinum Generalium Delegati, ss. The»ologiae Professores, Pastores et Seniores ad Synodum hanc Depu»tati, ad locum conventui destinatum sese contulerunt: singulique »in subselliis hunc in finem praeparatis ac dispositis, suo loco ac »ordine consederunt. Theologi exteri, a Pastoribus et Senioribus »Ecclesiarum Belgicarum ad hanc rem delegatis, ex aedibus suis »ad locum conventus solemniter sunt deducti, ibidemque ab Illustr. »Ordinum Generalium Delegatis benigne et comiter excepti: habi»taque eorum, a quibus missi venerant, dignitatis ratione, in suis »singuli subselliis ordine sunt collocati. Postquam omnes ad hunc »modum congregati jam essent, Reverendus vir BALTHASAR LYDIUS, »Ecclesiae *Dordrechtanae* Pastor, actionem hanc sanctam Latine »auspicatus est. Ea enim lingua propter exteros Theologos cuncta »peragi placuerat." Qui cum dicendi finem fecisset, »Amplissimus »et Consultissimus vir D. MARTINUS GREGORII, Ducatus *Geldriae* »et Comitatus *Zutphaniae* Consiliarius primarius, nomine eorum, »quos Illustres ac Praepotentes DD. Ordines ad venerandam Syno»dum hanc delegarant," habita »oratione, Synodi, ut vocant, aper»turam fecit. Exhibuerunt deinde Generosi ac Nobilissimi Illu»strium ac Praepotentum DD. Ordinum Delegati fidei ac mandati »literas, ab iisdem Illustribus ac Praepotentibus DD. Ordinibus »Generalibus ad hanc Synodum datas, quas a BALTHASARE LYDIO — »publice praelegi mandarunt." Deinde Sess. II. »suas quoque Syno»dorum Belgicarum Delegati Fidei, ut vocant, literas exhibuerunt." Quo facto, electi sunt Synodi Praeses JOHANNES BOGERMANNUS, Ecclesiae *Leovardiensis* Pastor; Assessores JACOBUS ROLANDUS *Amstelodamensis*, et HERMANNUS FAUKELIUS, *Middelburgensis* Ecclesiae Pastores; Actuarii SEBASTIANUS DAMMANNUS, *Zutphaniensis*, et FESTUS HOMMIUS *Leidensis* Ecclesiae Pastores [1]). Porro Sess. III. »a Pastoribus Ecclesiarum Belgicarum ac Senioribus traditae, pu-

---

1) »Haec Electio facta per tacita suffragia." Verba sunt HEYNGII in *Act. Syn.* ms. laud. p. 15.

»blice praelectae atque examinatae sunt Fidei singulorum literae: »quae et placuerunt," exceptis nonnullis, quae in literis Transisalanorum et Ultraiectinorum Remonstrantium legebantur. Tandem Sess. IV. ad ipsam rem progressa est Synodus, lectisque legibus, ab Ordinibus Generalibus scriptis, »statutum fuit, ut primarii quidam Remonstrantes, qui in caussa hac maxime exercitati »habebantur, quamprimum vocarentur, atque in rem praesentem »citarentur. Ut intra dies, post acceptas literas (citatorias quas vo»cant) quatuordecim, coram Synodo se sisterent, atque in eadem sen»tentiam suam proponerent, explicarent, et defenderent, quantum »possent atque necessarium judicarent; simulque omnes, quas ha»berent considerationes super doctrina, in Confessione et Catechesi »harum Ecclesiarum comprehensa, exhiberent. Quinam autem et »quot numero citandi essent, DD. Delegatorum judicio permissum »fuit." Itaque Sess. V. »praelectae atque a Synodo approbatae sunt »citatoriae, quas vocant, literae," atque hae ad eos Remonstrantes missae, quos Delegati citandos esse iudicaverunt [1]). Illi comparuerunt d. VI. m. Dec., Sess. Synodi XXII, quibus ISAACUS FREDERICI et SAMUEL NAERANUS, Ultraiectini Remonstrantes, deinde sese adiunxerunt [2]). Praestito igitur iureiurando a singulis Synodi sociis,

---

1) Pro iis, qui ex *Hollandia Australi*, ex *Hollandia Boreali* et ex *Ecclesiis Gallo-Belgicis* citandi in *Actis Synodi* Sess. IV leguntur, HEYNGIUS in *Act*. ms. p. 16 haec nomina habet: »Ex Holland. Australi 6. Mr. Simon »Episcopius, Professor Leydensis, (quem etiam specialiter dicebant vocandum »ut Profes: Acad: Leydensis) Adrianus Borrius, Iohannes Arnoldi, Past: Ley»densis, Nicolaus Grevinchovius, Pastor Roterodamens., Eduardius Poppius, »Pastor Goudanus, et Theophilus Ryckeward, Past: Brielanus. Ex Hollandia »Boreali 2. Iohannes Gesteranus Past: Alcmerianus, et Dominicus Sapma Past: »Hornanus. Ex Ecclesiis Gallo-Belgicis duo: Carolus Nyellius Past: Ultraje»ctinus et Simon Goulartius Past: Amsterodamensis." Deinde p. 17: In Re»monstrantibus," inquit, »citandis ex placito D. Delegatorum haec facta mutatio »ut omissis Grevinchovio et Goulartio, antea nominatis, in locum Borrei suf»fectus sit Bernardus Duinglio Past: Leydensis, et in locum Iohannis Geisterani »Philippus Pinacker Past: Alcmarianus." Cf. *Act. Syn.* Sess. XXII sq. *Act.* HEYNGII ms. p. 39 sq.

2) Vid. *Act. Syn.* Sess. XXIII—XXV.

Sess. XXIII, »explicatae sunt" Sess. XXV. »Remonstrantibus caussae, »propter quas potissimum citati essent, prout illae breviter in Ci»tatoriis expressae essent: ut videlicet sententiam de quinque Ar»ticulis suam proponerent, explicarent et defenderent, simulque »quas haberent in Confessionem, et Catechesin harum Ecclesiarum »considerationes suas exhiberent. Rogati ergo sunt, num praestare »id ipsum nunc parati essent." Ad quae Remonstrantes responderunt, petere se, »ut liceret sibi, antequam ad ipsam rem deveni»retur, quaedam scripto comprehensa, quae omnino judicarent esse »praemittenda, Synodo proponere." Quo concesso, praelegerunt scriptum prolixum, exhibens *Conditiones Synodi legitime instituendae, quas Remonstrantes Ecclesiastae primum supplice libello ab Illustrissimis Potentissimisque Hollandiae et West-Frisiae Ordinibus sibi concedi petiverunt; atque etiamnum Remonstrantes, qui speciatim per literas ad Synodum Nationalem vocati sunt, sibi concedi petunt; munitae testimoniis Reformatorum Doctorum, nec non rationibus perspicuis ac solidis.* Quarum conditionum prima eaque praecipua haec erat: »Ut utri»usque partis Concionatores Remonstrantes, et Contra-Remonstran»tes tanquam partes adversae ad Synodum evocentur Nationalem, »concessa non Contra-Remonstrantibus solum, sed et Remonstran»tibus libertate, eos ex suo coetu, idque iusto numero, delegandi, »quos ad praesens negotium quam maxime idoneos iudicabunt: et »quantum ad particulares Synodos attinet, si ad eas quoque vocare »Remonstrantes propositum sit, ut hinc inde quidam delegentur, »ex utroque Hollandiae tractu; quo pari numero unaquaque parte »pro libitu suo ex hoc vel illo tractu plures paucioresve delegante, »de negotiis Ecclesiasticis in timore Domini praeparatorie delibe»rent: ut utriusque partis Pastoribus imperetur, unum ut in »coetum omnes, qui eiusdem sunt sententiae, conveniant, quo li»bere de iis, quae quisque defendenda sibi sumet, inter se con»ferant, ideoque ut ex tota Synodo duo fiant coetus, singuli à »suo Praeside et Scriba instructi, quibus quoque coetibus licitum »sit in distincta subinde cubicula ad deliberandum se recipere." Quibus praelectis, continuo »responsum illis fuit, indignum huic

»Synodo videri, citatos Judicibus leges praescribere velle, ipsosque »hic diversam Synodi formam postulare, ab ea quae Illustribus »ac Praepot. Ordinum Generalium decretis legibusque convocata »et stabilita fuit." Deinde Sess. XXVI ex sententia Illustr. DD. Delegatorum, totiusque Synodi, moniti sunt, »ut in posterum »prudentius agerent," praelectoque iis Illust. DD. Delegatorum hac in causa decreto, »jussi sunt eidem morem gerere, atque ad rem »omissis ambagibus venire." Refragati vero sunt Remonstrantes; imo Sess. XXVII declararunt: »nos omnes et singuli hac so»lemni et diserta Protestatione toti huic Synodo et universo orbi »Christiano testatum facimus, nos praesentem Synodum aut maxi»mam ejus partem — non habere pro legitimo Controversiarum no»strarum judice, ideoque judicium ejus nullum apud nos et Ecclesias »nostras habiturum pondus." Sed communicatis cum iis tum exterorum Theologorum, tum Illustr. Delegatorum sententiis, Sess. XXX ad quaestionem: »utrum Protestationi jam renunciare vellent, et in »rem praesentem, cujus causa advocati erant, recta venire," responderunt, »sese salvo suo de hac Synodo judicio, salvaque conscientia, »parituros, atque ad rem venturos." Itaque Sess. XXXI »sententiam »suam de *primo* Articulo, qui est de *Praedestinatione divina*, »decem Articulis seu Thesibus", Sess. XXXIII »de *secundo* Articulo, »qui est de *Universalitate meriti mortis Christi*, quatuor; de »*tertio* et *quarto*, qui est de *gratia Dei* et *conversione hominis*, »Thesibus duodecim, ac deinde de *quinto*, qui est de *Perseve»rantia vere fidelium* Thesibus seu Articulis octo" comprehensam, scripto exhibuerunt. Iidem admoniti, Sess. XXXVIII et XXXIX Considerationes suas tum in *Confessionem*, tum in *Catechesin* Ecclesiarum Belgicarum Synodo tradiderunt. Sed rogati, »mentem »ut suam ad interrogata quaedam Synodi rotundius et plenius ex»plicarent, responderunt, hunc agendi modum nec probare se, nec »sequi posse; et quia Citatoriis permissum ipsis erat, ut senten»tiam suam proponerent, explicarent et defenderent, quantum ipsi »necessarium judicarent, se in causae suae defensione uti hac liber»tate velle, eamque ita proponere atque explicare, prout ipsi ne»cessarium judicarent." Hinc longa inter illos et Synodum orta

est contentio sess. XXXIX et sqq., cui hic tandem finis est impositus, ut Remonstrantes, quum Synodum, pro parte adversa eam habentes, iudicem agnoscere eiusque decretis se subiicere nollent, licet saepius ét a Praeside, ét ab Ill. Delegatis, ex ipsorum Ordinum Generalium decreto admoniti, Sess. LVII e Synodo fuerint dimissi: quod factum Ordines Generales approbarunt, singulari decreto hac de re sumto, quod Sess. LXIV cum Synodo fuit communicatum. Tum vero ex decreto Synodi »de modo in examine quinque Arti»culorum posthac servando," Sess. LXI sumto, ét publice habitae sunt disputationes ad refellendam Remonstrantium sententiam, in primis explicandis sacrorum librorum dictis classicis, Sess. LXII sqq., ét singula Collegia, lectis scriptis a Remonstrantibus Synodo exhibitis, sua quaeque iudicia de quinque Articulis privatim formarunt, ac Synodo tradiderunt Sess. CI. Quibus praelectis Sess. CII sqq., »Praeses" Sess. CXXV »Deo egit gratias, pro summo omnium Colle»giorum in dogmatibus consensu [1]), monuitque, restare nunc, ut »ex omnibus collatis inter se judiciis, Synodica sententia formetur, »eumque in finem indicavit jam a se conceptos esse atque confe»ctos ex his judiciis Canones quosdam: petiitque ut ex Collegiis »singuli postero die adessent, qui Canones exciperent ac descri»berent, posteaque cum Collegiis communicarent. Si quid in iis »observatum esset, quod addendum, demendum, aut mutandum »videretur, de eo ipso cum Assessoribus consuleretur. Observati»onibus diligenter consideratis, de mutationibus, si quae neces»sariae judicarentur, ad Synodum referretur, posteaque singuli bre»viter sententiam suam dicerent." Quae tamen agendi ratio cum Sess. CXXVIII »nonnullis non satis commoda videretur, Illust. Deleg. »monuerunt consultum sibi videri, ut ad formandos Canones Syn»odicos, praeter Praesidem et Assessores, justus aliquis Theologo»rum tam Exterorum, quam Provincialium delegaretur numerus, »quo res tanti momenti eo accuratius conficeretur; gratias interim »pro labore hoc praeparatorio Praesidi agentes, quem rogarunt in»super, ut cum reliquis in eo pergeret." Quo consilio probato,

1) Vid. tamen, quae Sess. CVII de judicio Clar. Professorum Belgicorum, POLYANDRI, THYSII, WALAEI, SIBRANDI LUBBERTI et GOMARI narrantur.

»ad hanc rem potioribus suffragiis deputati sunt; ex Theologis Ex»teris Reverendus D. Episcopus *Landavensis*, D. Doctor SCULTE»SUS, D. DEODATUS, et ex Provincialibus, D. Doctor POLYANDER, »D. WALAEUS, et D. TRIGLANDIUS." Hi igitur Canones confecerunt, quos Synodus, paucis in secundo Canone immutatis, approbavit Sess. CXXIX—CXXXI. Deinde addita iis est reiectio »calumni»arum praecipuarum, quibus orthodoxa doctrina de aeterna Dei »praedestinatione ab ejusdem adversariis proscindi soleret" [1]), Sess. CXXXI—CXXXIV." Tum singuli, tam Exteri, quam Provinciales Theologi ét Canonibus, ét Calumniarum reiectioni subscripserunt, Sess. CXXXV sq. Porro Sess. CXXXVII sq. »praelecta est judicii »Synodici de Remonstrantibus formula [2]), eorum inprimis, qui ad »hanc Synodum citati contumaciae crimine se toties obstrinxerant," ac paululum immutata, omnibus approbata, »nisi quod inter ex»teros essent, qui quaestiones illas personales extra jurisdictionem »suam esse existimarent." Quam Synodi sententiam Ordines Generales approbarunt [3]). Tandem praelectum fuit Prooemium, Canonibus Synodicis praefigendum, primum longius, deinde brevius, quod, mutatis nonnullis, a Synodo est approbatum, Sess. CXXXIX sq. [4]). Denique Sess. CLIII »ex consilio et voluntate Illustr. DD. »Delegatorum statutum fuit, ut Judicium de quinque Remonstran»tium Articulis Synodicum, ejusdemque Synodi de Remonstranti»bus, inprimis ad hanc Synodum citatis, sententia, in magno ur»bis Dordrechtanae templo, publice pronunciarentur ac promulga»rentur. Quem in finem Conventus Synodicus ordine ad templum »processit, cumque ibidem in subselliis consedissent, Praeses solen»nibus — precibus toti Conventui praeivit." — »His habitis, Scribae »ex ambone in frequentissima Comitum, Baronum, Virorum nobili»um [5]), amplissimi Magistratus Dordraceni, Pastorum, populique, un»dequaque confluentis, panegyri, Canones Iudiciumque venerandae »Synodi, cum subsignatione singulorum tum Ecclesiasticorum, tum

---

1) Vid. huius Collect. p. 453 sqq. 2) Vid. huius Collect. p. 457 sqq.
3) Vid. huius Collect. p. 461 sqq. 4) Vid. huius Collect. p, 398 sqq.
5) HEYNGIUS in *Act. Syn.* ms. p. 154 tradit, adfuisse etiam quosdam ex Ordd. Gener. et *Comitem Ernestum a Nassau*.

»Politicorum, praelegerunt publice ac promulgarunt. Quos deinde »subsecutus Praeses publice itidem significavit, doctrinam in Con»fessione et Catechesi harum Ecclesiarum comprehensam, in Synodo »relectam atque examinatam, et consentientibus omnium tam »Exterorum, quam Provincialium Theologorum judiciis, ut or»thodoxam et verbo Dei consentientem fuisse approbatam. Tan»demque — gratiarum actione celeberrimum, augustissimumque »Conventum dimisit."

Interpretatio *Canonum* Belgica praelecta est et examinata Sess. CLXV—CLXVIII; *Praefationis* et *Conclusionis* Canonum versio Sess. CLXX. »Et quia in hisce translationibus quaedam adhuc de»siderari videbantur, rogati fuerunt D. JACOBUS ROLANDUS et D. »ANTONIUS WALAEUS, ut omnes hasce Canonum translationes Bel»gicas paulo accuratius recognoscant 1)." — Formulas subscribendi *Canonibus*, a Synodo constitutas, iam antea dedi 2).

Quod attinet ad *editiones* Canonum, princeps est, quae prodiit

1) Vid. *Post-Acta* Sess. II. in *Kerk. Hantb.* p. 367 sqq. HEYNGIUS in *Act. Syn.* ms. ad. Sess. 157. d. 18 Maii a. m. p. 211 haec narrat: »Alsoo de Hee»ren H. Staten Generael ernstlyck begeert hebben, dat de Translatie van de »Canones indo Nederlantsche taele metten eersten gevordert, ende affgevaerdicht »worden, om deselve alhier gevisiteert daer nae aen haer Ho. Mo. overgeson»den worden, soo is voorgelesen, verbetert, end geapprobeert de oversettinge »vande *Canones* des eersten *Artikels*, soo veel de rechtgevoelende leere aen»gaet." Ad Sess. 158, eod. d. p. m.: »Is voorgelesen, verbetert end geappro»beert de oversettinge van de *Canones* des eersten *Artikels*, soo veele de »verwerpinge der doolingen aengaet. End oock vande *Canones* des 2 *Artikels* »ten aensien beyde vande rechtsinnige leere end vande verwerping der doolin»gen." Ad Sess. 159 d. 20 Maii p. m.: »Is gelesen ende geexamineert de »oversettinge vande Canones des derden en vierden artykels." Ad Sess. 160, d. 21 Maii p. m.: »Is voorgelesen ende geexamineert de oversettinge vande »Canones des vyfden artyckels, mitsgaders vande naereden, offt verwerpinge »der *Calomnien*." Ad Sess. 162. d. 22 Maii, p. m.: »Is voorgelesen ende »geexamineert de oversettinge vande Voorreden des Synodalen oordeels over de »vyff *articulen*, mitsgaders vande Censure offte Sententie over de Remonstran»ten. D. JACOBUS ROLANDUS Assessor en D. ANTONIUS WALLAEUS Professor syn »versocht de oversettinge vande Canones metten aeneleve van die t' oversien." Cf. etiam *Add.* ad p. XXXVI n. 4. 2) Vid. p. XXIV—XXVI.

paulo post finitam Synodum a. 1619. 4. hoc titulo: *Iudicium Synodi Nationalis Reformatarum Ecclesiarum Belgicarum, habitae Dordrechti a.* 1618 *et* 1619, *cui plurimi insignes Theologi Reformatarum Ecclesiarum Magnae Britanniae, Germaniae, Galliae interfuerunt, de quinque doctrinae Capitibus, in Ecclesiis Belgicis controversis, promulgatum* VI *Maji* 1619 *apud* JOH. BEREWOUT *et* FRANCISCUM BOSSELAAR, *socios* CANINI [1]) quam eodem anno subsecuta est alia editio, inscripta: *Synodus Dordrechtana*, 4; utraque; teste WALCHIO [2]), Latino sermone. Prodiit itidem Belgica editio, h. t. insignita: *Oordeel des Synodi Nationalis der Gereformeerde Kercken van de vereenichde Nederlanden: ghehouden binnen Dordrecht, in den jare* 1618 *ende* 1619. *Welcke geassisteert is gheweest met vele treflicke Theologen, uyt de Gereformeerde Kercken van Groot-Britagnien, de Cheur-Vorstelycke Paltz, Hessen, Switserlant, de Wedderavische Correspondentie, Geneven, Bremen, ende Embden: over de bekende vyf Hooft-Stucken der Leere, daer van in de Gereformeerde Kercken deser Vereenichde Nederlanden verschil is gevallen: uytghesproken op den* 6 *May* 1619. *uyt het Latyn ghetrouwelyck in 't Nederduytsch overgeset.* Ad calcem habetur: *Tot Dordrecht. Gedruckt bij* PIETER VERHAGEN, ISAAC JANSZ. CANIN caett. 1619: uti et, teste WALCHIO [3]), Anglica editio, *Londini* in lucem emissa 4. »Has exceperunt aliae," monente NIEMEYERO [4]), »velut ea, quam Groningae anno 1747 cum praefatione »de auctoritate decretorum Synodi apparuisse constat." Editi etiam sunt Canones *Latine* a G. KUYPERS, Gron. 1772, *Belgice* a W. VAN IRHOVEN a. 1751, I. AMERSFOORDT a. 1780, aliis [5]). Sed coniunctim etiam cum aliis libris in lucem missi fuerunt. Exstant enim in *Actis Synodi* a. 1620 edd. saepiusque a me laudd., e quibus eos typis describendos curavi; uti et in *altera Corporis et Syntagm. Confess.* ed. a. 1654, minime vero in *prima* eius ed.

---

1) Vid. ENS l. l. p. 131.

2) in eius *Biblioth. Theol. sel.* t. I. p. 412. ref. NIEMEYERO l. l. Praef. p. LXXX. 3) Vid. l. ann. 2 laud.

4 l. l. ann. 2. 5) Vid. YPEY *et* DERMOUT, l. l. II. Annott. p. 158.

a. 1612; quod oscitanter scripsit NIEMEYERUS; uti et in aliis scriptis, ab eo memoratis [1]: quibus addo tum ed. *Belgicam*, a Classe *Delphensi* a. 1725, procuratam, tum ed. *Gallicam*, Lugduni Bat. 1769 in lucem missam, utramque antea a me laudatam, atque una cum *Confessione fidei* et *Catechesi Heidelb.*, *Canones Dordracenos* complectentem. — Quod si quaeris, quare hi Canones non, aeque ac Catechesis Heidelb. et Confessio fidei librorum s. editionibus adiecti fuerint, respondendum cum ENSIO videtur, huius rei causam in eo esse quaerendam, quod non pro nova Consensus formula, sed pro interpretatione nonnullorum locorum, in acceptis consensus formulis iam exhibitorum, ét habendi sint ét habiti fuerint [2]. Addo, rectissime iudicatum esse, subtiliorem nonnullorum placitorum expositionem, quam Canones tradunt, cum universo populo Christiano non oportere communicari.

Quod attinet denique ad *auctoritatem* et *pretium*, hisce Canonibus statuto et statuendo, primum quidem a cunctis fere Ecclesiis Reformatis accepti fuerunt. Quod minime mirandum; nam qui ab illis ad Synodum fuerant delegati, Canones, una cum caeteris Synodi sociis ét ipsi condiderant, ét iis subscripserant. Postea vero tum in aliis regionibus, tum vero etiam in nostra patria illorum auctoritas nonnihil imminuta est. Patriam nostram dicens, *Frisiam* intelligo, ubi, quod antea iam monui, initio quidem, at non perpetuo accepti fuerunt [3]. Sed in aliis quoque regionibus, ac primum quidem in *Anglia*, deinde in *Germania*, *Helvetia*, *Gallia*, alibi haud parum auctoritatis amiserunt. »Cujus »rei primam fortassis ansam," monente CLARISSIO [4], »praebuerunt »Epistolae Theologorum Anglorum, qui Synodo adfuerant, IOANNIS »HALES et GEORGII BALCANQUAL" [5]. Neque est, quod moneamus, Canones Dordracenos, utpote opus humanum, ad normam doctrinae, a IESU CHRISTO eiusque Apostolis propositae, examinandos esse

1) l. l. p. LXXXI.

2) Vid. ENS l. l. p. 132. Cf. etiam BORSIUS *Overzigt* caett. in *Archief*, IX. p. 309 et ann. 33, p. 361 sq.

3) Vid. huius Praef. p. IX sq.

4) *Encyclop.* I. § 90. a. 9. p. 492.

5) Vid. has Epp. a me laudd. p. XCI.

diiudicandosque. Imo vero ipsi non ad ulla scripta humana, ne ad ipsam quidem *fidei Confessionem Belgicam*, aut *Catechesin Heidelbergensem*, sed ad solum Codicem sacrum, maxime ad Novi Testamenti libros provocant, adductisque ex iis locis ét veram fidei doctrinam exponere, ét errores refutare conantur. Quid? quod Patres Dordraceni, recognoscendis Confessione et Catechesi, *formale* q. d. *Protestantismi principium* coram toto orbe Christiano egregie servarunt et vindicarunt. Nec minus *materiale*, quo Protestantes innitimur *principium*, in condendis Canonibus, tueri studuerunt; namque omnem nostram salutem e Dei benevolentia derivandam Eiusque gratiae attribuendam esse quam disertissime contendunt: quod principium quum servari non posse existimarent, admissâ Remonstrantium sententiâ, quippe quae PELAGII errores renovare iis videretur, summo animi ardore ea placita vindicare studuerunt, quae in Canonibus exponuntur et defenduntur. Deinde magna iis inest moderatio; etenim sicuti Remonstrantium errores reiecerunt, ita et *Supra-lapsariorum* q. d. sententiam minime sequendam esse existimarunt 1). Porro licet omnem nostram salutem Dei gratiae tribuendam esse dictitent, iidem tamen contendunt, causam τῆς ἀπιστίας atque interitus nonnullorum hominum neque in Deo, neque in CHRISTO, neque in Evangelio, sed in illis ipsis esse quaerendam. Tum diserte monent, »divinam regenerationis »gratiam non agere in hominibus tanquam truncis et stipitibus," atque adeo »non excludere, sed requirere usum mediorum, per »quae Deus — virtutem istam suam exercere voluit" 2). Denique ita suam sententiam exponunt, ut singulorum placitorum vis atque efficacitas in consolandis emendandisque nostris animis perspiciatur. Quae cum ita sint, ab una quidem parte concedimus, improbandos esse in eo Canones Dordracenos, quod inquirant in res, in quas inquirere nos non oportet, atque explicare studeant, quae plene explicare non possumus, ab altera vero parte non dubitamus contendere, haud uno nomine eos esse laudandos.

1) Vid. YPEY *et* DERMOUT l. l. II. p. 229—231, in pr. ann. 269.

2) Vid. Cap. III et IV. Art. XVI sq.

ORDO ET ARGUMENTUM.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

Praef. p. XIX. lin. 24. pro *hoe* leg. *hoc*.

— — XXXVI. post verba: *ende gestelt sal worden* in ann. 4. add. haec: Ad. Sess. 169 d. 27 Maii p. m.: »Ende alsoo uyt »den naem deser Synodi eenige Schriften te stellen wa- »ren, die noch niet waren voltrocken, so is een jeder »collegie provinciael gelastet tot revisie van deselve, *als »oock tot de Collatie van de Latijnsche Confessie* eenen »te noemen end op morgen intebrengen." Et ad Sess. 170, d. 28 Maii, a. m.: »De collegien hebben ingebracht »de naemen van de geene, die se gedeputeert hebben tot »de revisie als vooren, end syn genomineert" caett. Sequuntur nomina, quae habentur in *Post. Act.* Syn. Sess. 178, in *Kerk. Hantb.* p. 399.

P.	33	lin.	22	pro	3: 16: 17	leg.	3: 16, 17.
—	40	—	12	—	(14 13?)	—	(14: 13?)
—	42	—	17	—	*diligemmeut*	—	*diligemment.*
—	63	—	8	—	1 Cor. 6. c. 2.	—	1 Cor. 6. c. 20.
—	152	—	18	—	10 c. 20.	—	19 c. 20.
—	207	—	7	—	*lastereu*	—	*lasteren.*
—	219	—	13	—	*reiicimns*	—	*reiicimus.*
—	265	—	7	—	*sno*	—	*suo.*
—	270	—	11	—	*propitationem*	—	*propitiationem.*
—	297	—	ult.	—	*nilitatem*	—	*utilitatem.*
—	338	—	24	—	Joh. 19	—	Job. 19.
—	385	—	19	—	Joh. 1. 8.	—	(1?) Joh. 1, 8.
—	459	—	20	—	*Synodus*	—	*Synodis.*

CONFESSIO FIDEI

BELGICA.

Les Fideles des Païs-Bas qui desiderent vivre selon la vraye Reformation, conforme à l'Evangile du Seigneur J. Christ, à l'Invincible Roy PHILIPPE, *leur Souverain.*

S'il nous estoit permis, Tres-benin Seigneur, de nous presenter devant Vostre Majesté, pour nous justifier des Accusations dont on nous charge, et de representer la justice de notre Cause, nous ne chercherions point ce moyen secret pour Vous declarer les sanglots de Vostre Peuple, par une Requeste muette, ou Confession escrite. Mais puis que nos Ennemis ont rempli Vos Oreilles de tant d'Accusations et faux Rapports, que non seulement la liberté de comparoistre en Vostre Presence nous est refusée, mais sommes aussi chassés de Vos Terres; qui plus est massacrés et bruslés, en quelque lieu que nous nous trouvions; au moins, Tres-clement Seigneur, accordez nous, au Nom de Dieu, ce que Personne ne peut refuser mesmes aux Bestes: asçavoir de permettre que nos lamentations viennent, comme de loin, à Vos Oreilles; afin que si Vostre Majesté, après nous avoir ouï, nous juge coulpables, les feux s'augmentent et les tourmens se multiplient en Vostre Royaume: Et au contraire si nostre innocence

se manifeste devant Vous, Vous nous soyez un appui et asyle contre la violence de nos Ennemis. Car hélas! Très-benin Seigneur, s'il suffit d'accuser, si tout chemin et moyen de defence se refuse aux Accusés, qui sera juste? et quelle innocence sera à couvert parmi les Hommes?

Nous sommes, disent ils, rebelles et mutins, ne desirans rien que de renverser tout Gouvernement Politique, et de n'introduire que confusion dans le Monde; et non seulement de nous emanciper de Vostre Seigneurie, mais aussi d'arracher le Sceptre de vos mains. O crimes indignes de nostre Confession, indignes de l'Homme Chrestien, indignes du Nom Commun de l'Homme, et dignes qu'on allegue encore le Proverbe des Tyrans, *Les Chrestiens aux Bestes!* Mais il ne suffit point d'accuser, la preuve est requise. Les Prophetes et les Apostres, et ceux de l'Eglise primitive de J. Christ, ont été chargés et accusés; et même, selon l'apparence exterieure et le jugement charnel des Hommes, opprimés de semblables Calomnies. Mais comme en leur temps, ils ont publiquement protesté et tesmoigné, aussi protestons et tesmoignons nous devant Dieu et ses S. Anges, que nous ne desirons rien d'avantage que de vivre sous l'obeïssance des Superieurs en pureté de Conscience, servir Dieu et nous reformer selon sa Parole et ses Saincts Commandemens. Et outre ce tesmoignage secret de nos Consciences, ceux qui sont Juges de nos procès, sentences et jugemens, seront bons tesmoins qu'ils n'ont remarqué en nous aucune chose qui tende à rebellion, qui ait esté attentée contre Vostre Majesté, ou troublé le Repos Public; mais ont plustost trouvé,

qu'en nos Assemblées nous prions pour les Rois et les Princes de la Terre, et nommément pour Vous, Tres-clement Seigneur, et pour ceux que Vous avez establis au Gouvernement et en la Conduite de Vos Païs, Terres et Seigneuries. Car nous avons apprins tant par la Parole de Dieu, que par l'Instruction continuelle de nos Docteurs, que les Rois, les Princes, et les Puissances Superieures sont *par l'Ordonnance de Dieu, et que quiconque resiste à la Puissance Superieure, resiste à l'Ordonnance de Dieu, et fera venir condamnation sur soy-mesme.* Nous advoüons et confessons que *les Rois regnent, et que les Princes decernent justice par la Puissance* Eternelle *de Dieu.* En un mot, qu'ils ne sont point parvenus jusques-là par Injustice ou Tyrannie, mais par la propre Institution de Dieu. Et pour montrer que cecy n'est pas seulement dans nos bouches, mais aussi gravé et buriné au plus profond de nos coeurs; qui d'entre nous, Tres-benin Seigneur, a jamais refusé de Vous payer les Taxes et Gabelles qui luy avoient esté imposées: Mais au contraire un chacun a obeï et payé, aussi tost que le Commandement en avoit esté donné. Quelle levée d'armes, quel conseil a-t-on jamais decouvert, lors même que par ceux qui se couvrent de Vostre Nom et de Vostre Puissance, pour s'adonner à toute cruauté, nous avons esté si cruellement tourmentés et gehennés, qu'il suffisoit pour irriter la patience des plus benins et debonnaires, et la changer en colere et desespoir? Mais nous loüons nostre Dieu, que le sang de nos Freres, espandu pour notre Cause, ou plûtôt pour la Cause de J. Christ et le-

Tesmoignage de la Verité, atteste; et que les bannissemens, les emprisonnemens, les gehennes, les exils, les tourmens, et autres innombrables oppressions, montrent clairement que nostre desir et Creance n'est point charnelle; veu que, sans defendre cette Doctrine, nous pourrions mieux vivre à nostre aise, selon la chair: mais ayant la Crainte de Dieu devant nos yeux, et effraiés par cette Menace de Jesus Christ, qui dit, *Qu'il nous reniera devant Dieu son Pere, si nous le renions devant les Hommes* [1]; nous exposons le dos aux coups, les langues aux coutaux, les bouches aux boucles, et le corps entier au feu: sçachans que celuy *qui veut suivre Christ, doit charger sur soy sa croix, et renoncer à soy mesme* [2]. Et un Esprit bien reiglé, et non aveuglé et privé de sens, ne pourra jamais s'imaginer que ceux-là travaillent pour tout troubler, qui abandonnent leur Païs, leurs Parens et Amis pour vivre en paix et en repos; que ceux-là ayent le dessein de ravir au Roy sa couronne, ou d'entreprendre quelque chose frauduleusement contre lui, qui meurent pour l'Evangile, où ils voyent escrit, *Donnés à Cesar ce qui est à Cesar, et à Dieu ce qui est à Dieu* [3]. Et presentans et offrans leurs corps et leurs biens au Roy, prient humblement Sa Majesté qu'il leur soit permis de donner à Dieu ce qu'il demande, et que nous ne luy pouvons equitablement refuser; veu qu'il nous a fait siens, qu'il *nous a racheptés par un precieux prix* [4].

Il n'est point aussi necessaire que nos Ennemis

1) Mat. 10: 33. Luc. 9: 26. 2) Mat. 16: 24. Luc. 9: 23.
3) Mat. 22: 21. 4) 1 Cor. 6: 20.

abusent tellement de Vôtre Bonté et Patience, que Vous les deviez escouter, s'ils Vous donnent à entendre, que c'est, pource que nous ne sommes qu'un petit nombre, que nous ne nous rebellons point contre Vous; comme si chacun de nous estoit desobeïssant et mutin en son coeur, n'attendant que la Multitude pour se mettre en campagne, Vous assaillir, et executer leur furie. Car qu'ils déguisent, Benin Seigneur, qu'il y a dans Vos Païs-Bas plus de cent mille Hommes, qui embrassent et suivent la Religion, *de laquelle nous Vous presentons maintenant la Confession;* et neantmoins en personne de ceux-là l'on ne void aucun acheminement à la revolte, et l'on n'en a pas mesme ouï un seul mot qui y tende. Ce que nous disons du grand nombre de nos Freres, n'est point, Tres-clement Seigneur, pour épouvanter ou intimider le moindre de Vos Officiers et Serviteurs: mais tant pour refuter les calomnies de ceux qui ne nous pourroient rendre odieux que par mensonges, que pour Vous émouvoir à compassion. Car, helas! si Vous estendez Vostre Bras, pour le tremper et laver au sang de tant d'Hommes, O Dieu! quelle desolation causerez Vous parmi Vos Sujets! Quelle playe parmi Vostre Peuple! Quels pleurs, quels gemissemens, quelles lamentations de Femmes, d'Enfans, de Parens et Amis! Quel oeil pourra, estant sec et sans de baigner en larmes, voir que tant d'honorables Bourgeois, aimés d'un chacun, et haïs de personne, après une obscure et formidable prison, après des gennes et oppressions, soyent livrés à une mort et tourment le plus ignominieux, et le plus cruel et estrange que les Tyrans,

Payens et Profanes, ayent jamais peu inventer? et cependant leurs Femmes, si elles ont peu s'eschapper, errent en Païs Estrangers, mendiant leur pain de porte en porte, chargées de leurs petits Enfans, qui les accollent. Tres-benin Seigneur! que la Posterité ne depeigne point Vostre Regne, comme sanguinaire et cruel; qu'on ne die point que la reputation de Vos Ancestres, la grandeur de Vostre Pere, et Vos Propres Vertus et Hauts Faits ayent esté obscurcis par la cruauté: Nous disons cruauté, qui est naturelle aux Bestes, et au dessous de la dignité de l'Homme; mais tres indigne, et mesme ennemie d'un Prince et d'un Duc, dont la Grandeur et la singuliere Vertu consiste specialement en Debonnaireté et Clemence, vraye marque et proprieté qui distingue le Vray Roy d'avec le Tyran.

Car quant à ce qu'on nous persecute, non seulement comme Ennemis de Vos Couronnes et du Bien Public, mais aussi de Dieu et de son Eglise, nous Vous prions humblement qu'il Vous plaise tant plus juger selon la Confession de Foy que nous Vous presentons, prests et resolus, s'il est necessaire, de sceller de nostre sang. Par elle, comme nous esperons, Vous recognoistrez que c'est a tort qu'on nous qualifie Schismatiques ou Violateurs de l'Union, Rebelles et Heretiques; puis que nous approuvons et confessons non seulement les principaux Points de la Religion Chrestienne, contenus au Symbole et en la Confession commune, mais toute la Doctrine manifestée par Jesus Christ, à nostre vie, justification et salut, annoncée par les Evangelistes et Apostres, scellée par le sang

de tant de Martirs, conservée purement et entierement és Eglises Primitives, jusqu'à ce que par l'ignorance, l'avarice et l'ambition des Predicateurs, et par les Inventions et les Traditions Humaines, contraires à la Pureté de l'Evangile, elle ait esté corrumpue. Laquelle nos Adversaires nient impudemment *estre la Puissance de Dieu en salut à tout croyant. Rom.* I. 16. Quand ils nous condamnent et massacrent, pour ce que nous ne croyons point ce qui ne se trouve point en elle, et ne peuvent point s'excuser de Blaspheme contre le Sainct Esprit: Quand ils disent que tous les Thresors de la Sapience de Dieu, et les Moyens suffisans et necessaires à Salut ne sont point contenus au Vieil et Nouveau Testament; mais que leurs Inventions sont necessaires: Que cestuy-là est maudit et indigne de la Societé Humaine, digne d'estre exterminé au regard de son corps, et de descendre dans l'abisme de l'Enfer au regard de l'ame, qui ne les estime d'un mesme ou plus haut degré et dignité que l'Evangile. L'infirmité de nostre chair tremble à ces paroles, estant effrayée par les menaces de ceux qui ont la puissance de la reduire en cendre. Mais d'ailleurs nous oyons que l'Apostre dit, *Quand mesme un Ange du Ciel vous evangelizeroit outre ce que nous vous avons evangelizé, qu'il soit execration* [1]. Nous oyons S. Jean conclure sa Prophetie par ces mots: *Or je proteste à chacun qui oit les paroles de ce Livre, que si quelqu'un adjouste à ces choses, Dieu adjoustera sur luy les playes escrites en ce livre* [2]. En un mot, nous voyons qu'il nous est commandé de

[1] Gal. 1: 8, 9. [2] Apoc. 22: 19.

suivre *uniquement la Parole de Dieu*, et non point *ce que bon nous semble*, avec defence *d'adjouster ou diminuer* des Saincts Commandemens du Grand Dieu [1]. Jesus Christ nous dit *qu'il nous a fait cognoistre tout ce qu'il a ouï de son Pere* [2]. Et si pour l'infirmité des Apostres il leur a caché quelque chose, il leur a promis *de la leur manifester par le S. Esprit qu'il leur devoit envoyer* [3]. Nous sommes persuadés (puis qu'il est la verité mesme) qu'il a accompli sa promesse; de sorte que ces Mysteres sont contenus en l'Evangile et és Escrits des Apostres, composés après ladite promesse et la reception du S. Esprit. Parquoy il conste que ceux-là abusent du Passage de l'Evangeliste, qui par ce mot, *Mystere*, lequel les Apostres ne pouvoyent porter, entendent leurs Ceremonies et leurs Superstitions superflues, contraires à la Parole de Dieu. Veu que nous nous offrons, et il nous seroit aisé de le verifier par le tesmoignage des Escritures, si nous (advertis de la maniere et de la brieveté dont on doit user en une Lettre) ne craignions d'importuner Vostre Majesté; Vous supplians humblement au nom de celuy qui Vous a establi et Vous affermit en Vostre Royaume, que Vous ne souffriez pas que ceux, qui par avarice, ambition et autres mauvaises passions, ont entreprins de se servir de Vostre Bras, Authorité et Puissance, pour assouvir leurs convoitises, se rassasient et regorgent du sang de vos Sujects; couvrans et enveloppans tout le zele de la Crainte de Dieu et de la Religion, des termes de sedition, desertion, scandale, et autres,

[1]) Deut. 4 et 12. [2]) Jean. 5. 15. [3]) Jean. 16: 12, 15.

par lesquels ils Vous animent contre nous. Mais helas! Tres clement Seigneur, considerez que *le Monde a toujours haï la Lumiere* [1]), et s'est opposé à la Verité: cependant celuy qui porte ceste Parole de Verité en sa bouche, est-il mutin, pour ce que les Hommes s'y opposent? Au contraire nous devons attribuer la sedition et le scandale à l'Ennemi irreconciliable de Dieu et des Hommes, qui est le Diable; lequel pour ne point perdre son Regne, qui consiste en idolatrie, faux culte, paillardise et autres incomparables vices, qui sont retranchés par l'Evangile, s'esmeut et s'esleve pour en empescher le cours. Adjoustez l'ingratitude du Monde, qui au lieu de recevoir la Parole de son Maistre, de son Pasteur, et de son Dieu, avec action de Graces, s'y oppose, n'alleguant pour toute raison que *la longue suite de temps*, en laquelle il a vescu dans son Erreur; voulant resister par *prescription de temps*, à celuy qui a fait le Monde et les Siecles, et devant lequel toutes Choses sont presentes. C'est à Vous, Tres-benin Seigneur, c'est a Vous, de Vous informer de ces Affaires, pour Vous opposer aux Erreurs, quoy que profondément enracinées par la longueur du temps: et de defendre l'innocence de ceux qui jusqu'à present ont esté en jugement, plustost opprimés qu'oüis. Ainsi le Seigneur Vous veuille benir et conserver, le Seigneur veuille faire luire sa face sur Vous, et vous protege et maintienne en toute prosperité. Amen.

[1]) Jean. 3: 19, 20.

LA CONFESSION ANCIENNE DES EGLISES DU PAÏS-BAS, PRESENTEE À L'EMPEREUR MAXIMILIEN II. L'AN. 1566.

ARTICLE I.

Nous croyons tous de coeur, et confessons de bouche, qu'il y a une seule a) et simple Essence spirituelle b), laquelle nous appellons Dieu Eternel c), Incomprehensible d), Invisible e), Immuable f) Infini g). Lequel est [1]) tout Sage h), Juste i), et Bon k), et Fontaine très-abondante de tous biens l).

a) Ephes. 4 : 6. Deut. 6 : 4. 1 Tim. 2 : 5. 1 Cor. 8 : 6. b) Jean. 4 : 24. c) Esai. 40 : 28. d) Rom. 11 : 33. e) Rom. 1 : 20. f) Mal. 3 : 6. g) 2 Cron. 6 : 18. h) 1 Tim. 1 : 17. i) Jer. 12 : 1. k) Matth. 19 : 17. l) Jaq. 1 : 17. 1 Chron. 29 : 10, 11, 12.

1) Syn. Nat. Dordr. a. 1619 addidit : *Tout-Puissant.*

II.

Nous le cognoissons en deux sortes [1]). Premierement par la Creation, Conduite [2]), et Gouvernement du Monde Universel a); d'autant que c'est devant nos yeux comme un beau Livre, auquel toutes Creatures,

petites et grandes, servent de Lettres pour nous faire contempler les Choses invisibles de Dieu, a sçavoir sa Puissance Eternelle et sa Divinité, comme dit l'Apostre S. Paul Rom. I: 20. Toutes lesquelles Choses sont suffisantes pour convaincre les Hommes et les rendre inexcusables. Secondement il se donne à cognoistre à nous plus manifestement et evidemment [3], par sa Saincte et Divine Parole [b]; voire autant clairement [4], qu'il [5] est de besoin en cette vie pour sa Gloire et pour [6] le salut des Siens.

a) Pseau. 19: 2. Ephes. 4: 6. b) Pseau. 19: 8.

1) *en deux sortes*] Syn. Dordr.: *par deux moyens.* 2) *Conduite*] Syn. Dordr.: *Conservation.* 3) *et evidemment*] om. Syn. Dordr. 4) *clairement*] Syn. Dordr.: *pleinement.* 5) Syn. Dordr. add.: *nous.* 6) *pour*] om. Syn. Dordr.

III.

Nous confessons que cette Parole de Dieu n'a point esté envoyée ni apportée par Volonté Humaine, mais les Saincts Hommes estans poussez par l'Esprit de Dieu ont parlé [1], comme dit Sainct Pierre [a]. Puis aprez par le soin singulier que Nostre Dieu a de nous et de nostre salut, il a commandé a ses Serviteurs les Prophetes et Apostres [b], de rediger ses Oracles par escrit. Et luy mesme a escrit de son doigt les deux Tables de la Loy [c]. Pour cette cause nous appellons tels Escrits, Escritures Sainctes et Divines.

a) 2 Pier. 1: 21. b) Exod. 24: 4. Pseau. 102: 19. Habac. 2: 2. 2 Tim. 3: 16. Apoc. 1: 11. c) Exod. 31: 18.

1) *estans — parlé*] S. D.: *de Dieu ont parlé estans poussez du Sainct Esprit.*

IV.

Nous comprenons l'Escriture Saincte és deux Volumes du Vieil et du Nouveau Testament, qui sont Livres Canoniques, auxquels il n'y a que repliquer. Le nombre en est tel en l'Eglise de Dieu [1]: Les cinq Livres de Moyse [2], le Livre de Josué, des Juges, Ruth, deux [3] Livres de Samuël, et deux des Rois, les deux Livres des Chroniques, dits Paralipomenon, le premier d'Esdras: Nehemie, Hester [4], Job, les Pseaumes de David, les trois Livres de Salomon, à sçavoir les Proverbes, l'Ecclesiaste et le Cantique: Les quatre Grands Prophetes, Esaïe, Jeremie, Ezechiel et Daniel, puis les autres douze Petits Prophetes [5]. Le [6] Nouveau Testament, les quatre Euangelistes, Sainct Matthieu, Sainct Marc, Sainct Luc, Sainct Jean, les Actes des Apostres, les quatorze Epistres de Sainct Paul [7], et les sept Epistres des autres Apostres [8], l'Apocalypse de Sainct Jean l'Apostre [9].

[1] S. D. add.: *Du vieil Testament.* [2] S. D. add.: *Genese*, *Exode*, *Levitique*, *Nombres*, *Deuteronome.* [3] S. D.: *les deux.* [4] S. D.: *Ester.* [5] S. D. add.: *Osée*, *Joël*, *Amos*, *Abdias*, *Jonas*, *Michée*, *Nahum*, *Abacuc*, *Sophonie*, *Haggée*, *Zacharie*, *Malachie.* [6] S. D.: *Du.* [7] S. D. add.: *aux Romains*, *deux aux Corinthiens*, *aux Galates*, *Ephesiens*, *Philippiens*, *Colossiens*, *deux aux Thessaloniciens*, *deux à Timothée*, *à Tite*, *Philemon*, *aux Hebreux.* [8] S. D. add.: *de S. Jacques*, *deux de S. Pierre*, *trois de S. Jean*, *de S. Jude*, *et.* [9] S. D.: *Apostre.*

V.

Nous recevons tous ces Livres-là seulement pour

Saincts et Canoniques, pour regler, fonder et establir nostre Foy : Et indubitablement croyons toutes les Choses qui sont contenues en iceux: Non pas tant pource que l'Eglise les reçoit et approuve tels, mais principalement pource que le S. Esprit nous rend tesmoignage en nostre coeur qu'ils sont de Dieu, et aussi qu'ils sont approuvez tels par eux mesmes; car les Aveugles mesmes peuvent sentir [1]), que les Choses adviennent qui y ont esté [2]) predites.

[1]) *sentir*] S. D.: *appercevoir.* [2]) *ont esté*] S. D. : *sont.*

VI.

Nous mettons difference entre ces Livres Saincts [1]) et les Livres Apocryphes.[2]), lesquels l'Eglise peut bien lire, et d'iceux prendre instruction és Choses accordantes aux Livres Canoniques; mais ils n'ont point telle force et vertu, que par un tesmoignage d'iceux on puisse arrester quelque chose de la Foy ou Religion Chrestienne, tant s'en faut qu'ils puissent ramoindrir l'Authorité des autres [3]).

[1]) S. D.: *Saincts Livres.* [2]) S. D. add.: *qui sont, le* 3 *et* 4 *livre d'Esdras, le Livre de Tobie, Judith, Sapience, Ecclesiastique, Baruc, ce qui a esté adjousté à l'Histoire d'Esther, le Cantique des trois Enfans en la Fournaise, l'Histoire de Susanne, l'Histoire de l'Idole Bel, et du Dragon, l'Oraison de Manassé, et les deux Livres des Maccabées.* [3]) S. D. add.: *Saincts Livres.*

VII.

Nous croyons que cette Escriture Saincte contient parfaictement la Volonté Divine, et que tout ce que l'Homme doit croire pour estre sauvé, y est suffisam-

ment enseigné *a*). Car puis que toute la Maniere du service que Dieu requiert de nous, y est tres-au-long descrite, les Hommes, voire s'ils fussent [1]) Apostres, ne doivent enseigner autrement *b*) que desia nous a esté enseigné par les Sainctes Escritures, encore mesme que ce fust un Ange du Ciel, comme dit S. Paul *c*). Car puis qu'il est defendu d'adjouster ni diminuer à la Parole de Dieu *d*), cela demonstre bien que la Doctrine est tres-parfaite et accomplie en toutes sortes. Aussi ne faut-il comparer les Escrits des Hommes, quelque Saincts qu'ils ayent esté, aux Escrits Divins *e*), ni la Coustume à la Verité de Dieu *f*), (car la Verité est par dessus tout), ni le Grand Nombre, ni l'Ancienneté, ni la Succession des Temps ni des Personnes, ni les Conciles, Decrets, ni Arrests: Car tous Hommes d'eux mesmes sont menteurs *g*), et plus vains que la Vanité mesme. Pour tant nous rejettons de tout nostre coeur tout ce qui ne s'accorde pas a cette Reigle infaillible *h*), comme nous sommes enseignez de faire [2]) par les Apostres, disans: Esprouvez les Esprits, s'ils sont de Dieu *i*). Item, Si aucun vient à vous, et n'apporte point cette Doctrine, ne le recevez point en vostre maison *k*).

a) 2 Tim. 3: 15, 16, 17. Jean. 15: 15. Actes 20:27. Prov. 30: 5. Rom. 15: 4. Jean. 4: 25. *b*) 1 Tim. 1: 3. 1 Pier. 4: 11. 1 Cor. 15: 2, 3. 2 Tim. 3: 14. Act. 26: 22. *c*) Gal. 1: 8, 9. *d*) Deut. 12: 32. Prov. 30: 6. Apoc. 22: 18. *e*) Matth. 15: 3. et 17: 5. Marc. 7: 7. 1 Cor. 2: 4. *f*) Esai. 1: 12. *g*) Rom. 3: 4. 2 Tim. 4: 3, 4. Pseau. 62: 10. *h*) 1 Cor. 3: 11. Gal. 6: 16. 2 Thess. 2; 2. *i*) 1 Jean. 4: 1. *k*) 2 Jean. 10.

[1]) *s'ils fussent*] S. D.: *fussent ils.* [2]) *de faire*] om. S. D.

VIII.

Suivant cette Verité et Parole de Dieu, nous croyons en un seul Dieu, qui est une seule Essence *a*), distincte realement, à la verité, et eternellement, en trois Personnes *b*); selon ses [1]) Proprietez incommunicables, à sçavoir, le Pere, le Fils, et le S. Esprit *c*). Le Pere estant Cause, Origine et Commencement de toutes Choses, tant visibles qu'invisibles *d*). Le Fils qui est la Parole *e*), la Sagesse *f*), et l'Image du Pere *g*). Le S. Esprit la Vertu et Puissance Eternelle *h*), procedante du Pere et du Fils *i*). Et cependant une telle Distinction ne fait pas que Dieu soit divisé en Trois; d'autant que l'Escriture nous enseigne que le Pere, le Fils, et le S. Esprit ont un chacun sa Subsistance distincte par ses Proprietez: De sorte toutesfois que ces trois Personnes ne sont qu'un seul Dieu. Il est donc manifeste que le Pere n'est point le Fils, et que le Fils n'est point le Pere; semblablement que le S. Esprit n'est pas le Pere, ni le Fils. Cependant ces Personnes ainsi distinctes, ne sont pas divisées, ni aussi confondues, ni meslées; Car le Pere n'a point pris Chair, ni aussi le S. Esprit, mais ç'a esté seulement le Fils *k*). Le Pere n'a jamais esté sans son Fils, ni sans son S. Esprit: Pource que tous trois sont d'Eternité egale, en une même Essence. Il n'y a Premier ni Dernier, car tous Trois sont Un en Verité et Puissance, en Bonté et Misericorde.

a) Esai. 43: 10. *b*) 1 Jean. 5: 7 et Hebr. 1: 3. *c*) Matth. 28: 19. *d*) 1 Cor. 8: 6. Col. 1: 16. *e*) 1 Jean. 1: 1, 2. 1 Jean. 5: 7. Apoc. 19: 13. *f*) Prov. 8: 12, 22 etc.

g) Col. 1 : 15. Hebr. 1 : 3. h) Matth. 12 : 28. i) Jean. 15 : 26. Gal. 4 : 6. k) Jean. 1 : 14. Philipp. 2 : 6, 7. Gal. 4 : 4.

1) *distincte — selon ses*] S. D.: *en laquelle il y a trois Personnes realement, à la verité et eternellement distinguées, selons leurs.*

IX.

Nous cognoissons toutes ces choses, tant par les Tesmoignages de la S. Escriture, que par les Effets, et principalement par ceux là que nous sentons en nous. Les Tesmoignages des Escritures Sainctes, qui nous enseignent de croire cette S. Trinité, sont escrits en plusieurs Lieux de l'Ancien Testament, qui n'ont point besoin de denombrement, mais de choix et de discretion. Au Livre de la Genese, Dieu dit: Faisons l'Homme à nostre Image et selon nostre Semblance a) etc. Dieu donc créa l'Homme à son Image, il les [1] créa, dis-je, Masle et Femelle. Voicy Adam est fait comme l'un de Nous b). Il appert par cela, qu'il y a Pluralité de Personnes en la Divinité [2], quand il dit: Faisons l'Homme à nostre Image: Et puis il monstre l'Unité, quand il dit, Dieu créa, etc. Il est vray qu'il ne dit point là combien il y a de Personnes: Mais ce qui nous est [3] obscur au Vieil Testament, nous est très-clair au Nouveau. Car quand Nostre Seigneur fut baptisé au Jordain c), la Voix du Pere a esté ouïe, disant: Cestuy-cy est mon Fils bien aimé. Le Fils est veu en l'Eau, et le S. Esprit apparoit en forme d'une Colombe. Et aussi au Baptesme de tous Fideles, cette Façon a esté ordonnée de Christ: Baptizez toutes Gens au nom du Pere, et du Fils, et du S. Esprit d). En l'Evangile selon S. Luc, l'Ange

Gabriel parle ainsi à Marie, Mere de Nostre Seigneur: Le S. Esprit surviendra en toy, et la Vertu du Souverain t'enombrera, et pourtant cela aussi qui naistra de toy Sainct, sera appellé Fils de Dieu *e*). Item, la Grace de Nostre Seigneur J. Christ, et la Charité de Dieu, et la Communication du S. Esprit soit avec vous *f*). Il y en a Trois qui donnent tesmoignage au Ciel, le Pere, la Parole, et le S. Esprit, et ces Trois sont un *g*). En tous ces Lieux là, sommes-nous à plein enseignez des Trois Personnes en un seul Dieu [4]). Et jaçoit que cette Doctrine outrepasse les Entendemens Humains, cependant nous la croyons maintenant par la Parole, attendans d'en avoir [5]) jouissance au Ciel [6]). Or il faut aussi noter les Offices et Effets particuliers des Trois Personnes envers nous. Le Pere est appellé nostre Créateur, par sa Vertu *h*). Le Fils est nostre Sauveur et Redempteur, par son Sang *i*). Le S. Esprit est nostre Sanctificateur, par sa Demeurance en nos coeurs *k*). Cette Doctrine de la S. Trinité a tousjours esté maintenuë en la vraye Eglise, depuis le tems des Apostres jusques à present, contre les Juifs, Mahometistes, et contre aucuns Faux Chrestiens et Heretiques, comme Marcion, Manès, Praxéas, Sabellius, Samosatenus [7]), et autres Semblables, lesquels à bon droit ont esté condamnez par les Saints Peres. Par ainsi nous recevons volontiers en cette Matiere les trois Symboles, celuy des Apostres et ceux de Nice et d'Athanase, et semblablement ce qui en a esté determiné par les Anciens, conformément a iceux.

a) Gen. 1 : 26, 27. *b*) Gen. 3 : 22. *c*) Matth. 3 : 16, 17. *d*) Matth. 28 : 19. *e*) Luc. 1 : 35. *f*) 2 Cor. 13 : 13.

g) 1 Jean 5: 7. *h*) Eccles. 12: 3, (1 ?). Mal. 2: 10. *i*) 1 Pier. 1: 2. 1 Jean 1: 7. 1 Jean 4: 14. *k*) 1 Pier. 1: 2. Gal. 4: 6. Tit. 3: 5. Rom. 8: 9. Joh. 14: 16. 1 Cor. 6: 11.

[1]) *les*] S. D.: *le*. [2]) *Divinité*] S. D.: *Deité*. [3]) S. D. add.: *aucunement*. [4]) *en un seul Dieu*] S. D.: *en une seule Essence Divine*. [5]) S. D. add.: *pleine cognoissance et*. [6]) S. D. add.: Ps. 45: 8. Esaie 61: 1. [7]) S. D. add.: *Arrius*.

X.

Nous croyons que Jesus Christ, quant à sa Nature Divine, est Fils unique de Dieu *a*), eternellement [1]) engendré *b*), n'estant poinct fait ni crée (car il seroit Créature) [2]) d'une Essence avec le Pere *c*), Coëternel *d*), propre Image de la Substance du Pere [3]), et la Resplendeur de la Gloire d'iceluy *e*), estant en tout semblable à luy *f*); lequel est [4]) Fils de Dieu, non point seulement depuis qu'il a pris nostre Nature, mais de toute eternité *g*). Comme ces Tesmoignages nous enseignent, estans rapportez l'un à l'autre. Moyse dit que Dieu a créé le Monde *h*). S. Jean dit, que toutes Choses ont esté créées par la Parole, laquelle il appelle Dieu *i*). l'Apostre dit, que Dieu a fait les siecles par son Fils *k*). S. Paul dit [5]), que Dieu a créé toutes Choses par Jesus Christ. Il faut donc que celuy qui est nommé Dieu, Parole, Fils, et Jesus Christ, ait desià esté, lorsque toutes Choses ont esté créées par luy *l*). Et pourtant dit le Prophete Michée: Son Issue est dès les Jours d'Eternité *m*) [6]). Il est sans Commencement de Jours, sans Fin de Vie *n*). Il est donc le vray Dieu Eternel, le Toutpuissant, lequel nous invoquons, adorons, et servons.

a) Jean 1: 18 et 49, (50?). *b*) Jean 1: 14. Col. 1: 15. *c*) Jean 10: 30 et 14: 9, 10. *d*) Jean 1: 2 et 17: 5. Apoc. 1: 8. *e*) Hebr. 1: 3. *f*) Phil. 2: 6. *g*) Jean 8: 23, 58 et 9: 35, 37. Act. 8: 37. Rom. 9: 5. *h*) Gen. 1: 1. *i*) Jean 1: 3. *k*) Hebr. 1: 2. *l*) Col. 1: 16. *m*) Mich. 5: 2. *n*) Hebr. 7: 3.

1) S. D.: *et eternellement.* 2) S. D. add.: *mais.* 3) *propre-Pere*], S. D.: *la Marque engravée de la Personne du Pere,* 4) S. D. add.: *le.* 5) *St. Paul dit*] S. D.: *Item.* 6) S. D. add.: *Et l'Apostre.*

XI.

Nous croyons et confessons aussi, que le S. Esprit procede éternellement du Pere et du Fils *a*), n'estant point fait ni créé, ni aussi engendré, ains seulement procedant des Deux: Lequel est une Personne Troisiéme 1) de la Trinité en Ordre, d'une mesme Essence, et Majesté, et Gloire avec le Pere et le Fils, estant Vray et Eternel Dieu, comme nous enseignent les Escritures Sainctes *b*).

a) Pseau. 33: 6. Jean 14: 16 et 15: 26. Rom. 8: 9. *b*) Gen. 1: 2. Esai 48: 16 et 61: 1. Act. 28: 25. Act. 5: 3, 4. 1 Cor. 3: 16 et 6: 19. Pseau. 139: 7.

1) *une Personne troisiéme*] S. D.: *la troisiéme Personne.*

XII.

Nous croyons que le Pere a créé de Rièn le Ciel et la Terre et toutes 1) Créatures, quand bon luy a semblé, par sa Parole; c'est à dire, par son Fils *a*), donnant à chacune Créature leurs estre, forme et figure, et divers offices pour servir à leur Créateur: Aussi que maintenant mesme il les soutient et gouverne toutes selon sa Providence Eternelle, et par sa

Vertu Infinie *b*), pour servir à l'Homme *c*), afin que l'Homme serve à son Dieu *d*). Il a aussi créé ses [2] Anges Bons *e*), pour estre ses messagers *f*), et pour servir à ses Eleus *g*): desquels les uns sont trebuchez de l'Excellence en laquelle Dieu les avoit créez, en Perdition Eternelle *h*); et les autres ont persisté et demeuré en leur Premier Estat, par la Grace de Dieu *i*). Les Diables et Esprits Malins sont tellement corrumpus, qu'ils sont Ennemis de Dieu et de tout Bien, aguettans l'Eglise, comme Brigands, de tout leur pouvoir *k*); et chacun Membre d'icelle, pour tout destruire et gaster par leurs tromperies *l*): Et pourtant par leur propre malice sont condamnez à perpetuelle Damnation, attendans de jour en jour leur tourmens. Et sur cecy nous detestons l'Erreur des Sadducéens *m*), qui nient qu'il y ait des Esprits et des Anges *n*): Et aussi l'Erreur des Manichéens, qui confessent [3] que les Diables ont leur origine d'eux-mesmes; estans mauvais de leur nature propre, sans avoir esté corrumpus.

a) Gen. 1 : 1. Esai. 40 : 26. Hebr. 3 : 4. Apoc. 4 : 11. 1 Cor. 8 : 6. Jean 1 : 3. Col. 1 : 16. *b*) Hebr. 1 : 5. Pseau. 104 : 10 etc. Act. 17 : 25. *c*) Gen. 1 : 29, 30 et 9 : 2, 3. 1 Tim. 4 : 3, 4. Pseau. 104 : 14, 15. *d*) 1 Cor. 3 : 22 et 6 : 20. Matth. 4 : 10. *e*) Col. 1 : 16. *f*) Pseau. 103 : 20 et 148 : 2. *g*) Hebr. 1 : 14. Pseau. 34 : 8. *h*) Jean 8 : 44. 2 Pier. 2 : 4. Jude 6. *i*) Matth. 25 : 31. *k*) Job 1 : 7. 1 Pier. 5 : 8. *l*) Gen. 3 : 1. Matth. 13 : 25. 2 Cor. 2 : 11 et 11 : 3 et 11 : 14. *m*) Matth. 25 : 41. Luc. 8 : 30, 31. *n*) Act. 23 : 8.

1) S. D. add.: *autres*. 2) *Ses*] S. D.: *les*. 3) *confessent*] S. D.: *disent*.

XIII.

Nous croyons que ce Bon Dieu, après avoir créé toutes Choses, ne les a pas abandonnées à l'Aventure ni à la Fortune; mais les conduit et gouverne de telle façon, selon sa Saincte Volonté *a*), que Rien n'advient en ce Monde sans son Ordonnance *b*); combien toutes fois que Dieu n'est point Autheur ni Coulpable du Mal [1]) qui advient. Car sa Puissance et Bonté sont tellement grandes et incomprehensibles, que mesme il ordonne et fait tres-bien et justement son Oeuvre, quand mesme le Diable [2]) et les Meschans font injustement *c*). Et quant à ce qu'il fait, outrepassant le Sens Humain, nous ne voulons pas [3]) nous en enquerir curieusement, plus que nostre Capacité ne porte; ains en toute humilité et reverence nous adorons les Justes Jugemens de Dieu qui nous sont cachez *d*), nous contentans d'estre Disciples de Christ, pour apprendre seulement ce qu'il nous monstre par sa Parole, et ne point outrepasser ces Bornes. Cette Doctrine nous apporte une Consolation indicible, quand nous sommes appris par icelle, que Rien ne nous peut venir à l'Adventure, ains par l'Ordonnance de nostre Bon Pere Celeste, lequel veille pour nous par un Soin Paternel, tenant toutes Créatures sujettes à soy *e*), de sorte que de tous les Cheveux de nostre teste, (qui sont nombrez jusques au plus petit) un seul ne sera arraché, et mesme un petit Oiseau ne tombera par terre [4]), sans la Volonté de nostre Pere *f*). En quoy nous nous reposons, sçachans qu'il tient les Diables en bride, et tous nos Ennemis, qui ne nous

peuvent nuire sans son Congé et bonne [5] Volonté. Sur cela nous rejettons l'Opinion [6] damnable des Epicuriens, qui disent, que Dieu ne se mesle de rien, et laisse aller toutes Choses à l'aventure.

a) Jean 5: 17. Hebr. 1: 3. Pseau. 104: 9 etc. Pseau. 139: 2 etc. b) Gen. 27: 20. Pseau. 75: 7, 8 et 115: 3. Esai. 45: 7. Prov. 16: 4. Lament. 3: 37, 38. Amos 3: 6. 1 Sam. 2: 25. 1 Reg. 22: 20, 34, 38. Act. 4: 28. Jaq. 4: 15. Job 1: 21. Exod. 21: 13. Prov. 21: 1. Pseau. 105: 25. c) Esai. 10: 5, 6, 7. 2 Thess. 2: 11. Ezech. 14: 9. Rom. 1: 28. Gen. 45: 8 et 50: 20. 2 Sam. 16: 10. Matth. 8: 31, 32. d) Rom. 11: 33, 34. e) Matth. 8: 31. Job 1: 12 et 2: 6. f) Matth. 10: 29, 30.

1) *du Mal*] S. D.: *du Peché.* 2) *le Diable*] S. D.: *les Diables.* 3) *pas*] om. S. D. 4) *de tous-terre*] S. D.: *pas un des Cheveux de nostre teste* (*car ils sont tous nombrez*) *ni mesme un petit Oiseau, ne peut tomber en terre.* 5) *bonne*] om. S. D. 6) *l'opinion*] S. D.: *l'Erreur.*

XIV.

Nous croyons que Dieu a créé l'Homme du Limon de la terre, et l'a fait et formé a son Image et Semblance a), Bon, Juste et Sainct, pouvant par son Vouloir accorder en tout au Vouloir de Dieu b): mais quand il a esté en Honneur, il n'en a rien sceu [1], et n'a pas recognu son Excellence c), ains s'est volontairement assujetti à Peché, et par consequent à Mort et Malediction, en prestant l'oreille à la Parole du Diable d). Car il a transgressé le Commandement de Vie qu'il avoit receu e), et s'est retranché de Dieu, qui estoit la [2] Vraye Vie, par son Peché f), ayant corrompu toute sa Nature g), dont il s'est rendu coul-

pable de Mort Corporelle et Spirituelle *h*). Et estant devenu meschant, pervers, et corrompu en toutes ses Voyes, a perdu tous ses excellens Dons, qu'il avoit receus de Dieu *i*), et ne luy est demeuré de reste sinon de petites Traces d'iceux *k*), qui sont suffisantes pour rendre l'Homme inexcusable *l*); d'autant que tout ce qui est de Lumiére en nous est converti en Tenebres *m*), comme l'Escriture nous enseigne, disant: La Lumiére luit és Tenebres, et les Tenebres ne l'ont point comprise *n*). Où S. Jean appelle les Hommes, Tenebres. Parquoy nous rejettons tout ce qu'on enseigne [3]) du Franc-Arbitre de l'Homme, qui [4]) n'est que Serf de Peché *o*), parce que l'Homme ne peut [5]) aucune chose, s'il ne luy est donné du Ciel *p*). Car qui est ce qui se vantera de pouvoir faire ce qu'il veut [6])? puis que Christ dit: Nul ne peut venir à moy, si mon Pere, qui m'a envoyé, ne l'attire *q*). Qui alléguera sa Volonte? entendant que l'Affection de la Chair est Inimitié contre Dieu *r*). Qui parlera de sa Cognoissance? voyant que l'Homme sensuel ne comprend point les choses qui sont [7]) de Dieu *s*). Bref, qui mettra en avant une seule Pensée? veu qu'il entend que nous ne sommes pas suffisans de penser quelque chose [8]) comme de nous-mesmes, mais que nostre Suffisance est de Dieu *t*). Et pourtant ce que dit l'Apostre doit à bon droit demeurer ferme et arresté, que Dieu fait en nous le Vouloir et le Parfaire selon son Bon-plaisir *v*). Car il n'y a Entendement, ni Volonté conforme à celle de Dieu, que Christ n'y ait besoigné, ce qu'il nous enseigne, disant: Sans moy vous ne pouvez rien faire *x*).

a) Gen. 1 : 27. Eccles. 7 : 29. *b*) Gen. 1 : 31. Ephes. 4 : 24. *c*) Pseau. 49 : 21. *d*) Gen. 3 : 6. *e*) Gen. 1 : 3, 7. *f*) Esai 59 : 2. *g*) Ephes. 4 : 18. *h*) Gen. 2 : 17 et 3 : 19. Rom. 5 : 12. *i*) Rom. 3 : 10 etc. *k*) Act. 14 : 17 et 17 : 27. *l*) Rom. 1 : 20, 21. *m*) Ephes. 5 : 8. Matth. 6 : 23. *n*) Jean 1 : 5. *o*) Jean 8 : 34. Rom. 6 : 17 et 7 : 5, 17. *p*) Esai. 26 : 12. *q*) Jean 3 : 27. Jean 6 : 44, 65. *r*) Rom. 8 : 7. *s*) 1 Cor. 2 : 14. Pseau. 94 : 11. *t*) 2 Cor. 3 : 5. *v*) Phil. 2 : 13. *x*) Jean. 15 : 5.

1) *il n'en-sçeu*] S. D.: *il ne l'a pas entendu.* 2) *la*] S. D.: *sa.* 3) S. D. add.: *au-contraire.* 4) *qui*] S. D.: *parce qu'il.* 5) *parce que — peut*] S. D.: *et ne peut.* 6) *ce qu'il veut?*] S. D.: *quelque Bien, comme de soy-mesme?* 7) S. D. add.: *de l'Esprit.* 8) S. D. add.: *de nous-mesmes.*

XV.

Nous croyons que par la Desobeïssance d'Adam le Peché Originel a esté espandu par tout le Genre Humain *a*), lequel est une Corruption de toute la Nature, et un Vice Hereditaire, duquel mesme sont entachez les petits Enfans au ventre de leur Mere *b*), et qui produit en l'Homme toute sorte de Peché, y servant de racine *c*). Dont il est tant vilain et enorme devant Dieu, qu'il est suffisant pour condamner le Genre Humain *d*), et n'est pas aboli mesme par le Baptesme, ou deraciné du tout, veu que tousjours les bouillons en sortent, comme d'une malheureuse Source. Combien toutesfois qu'il ne soit point imputé à Condamnation aux Enfans de Dieu, ains pardonné par sa Grace et Misericorde; non point, afin qu'ils s'endorment, mais afin que le sentiment de cette Corruption fasse souvent gemir les Fideles, desirans d'estre depouillez de leur Corps *e*) 1). Sur cela nous rejettons

l'Erreur des Pelagiens, qui disent, que ce Peché n'est pas [2]) autre chose qu'une Imitation.

a) Gen. 6: 3. Job 14: 4. Pseau. 51: 7. Jean 3: 6. Rom. 3: 10. Rom. 5: 12, 13. b) Rom. 5: 14. Esai 48: 8. c) Gal. 5: 19. Rom. 7: 8, 10, 13, 17, 18, 20, 23. d) Ephes. 2: 3. e) Rom. 7: 24.

1) *depouillez de leur Corps*] S. D.: *delivrez du Corps de cette Mort.* 2) *pas* om. S. D.

XVI.

Nous croyons que toute la Lignée d'Adam estant ainsi precipitée en Perdition et Ruine, par la Faute du Premier Homme, Dieu s'est demonstré tel qu'il est, à sçavoir, Misericordieux et Juste *a*). Misericordieux *b*), en retirant et sauvant de cette Perdition ceux, lesquels, en son Conseil Eternel et Immuable, il a éleus et choisis par sa Pure Bonté en Jesus Christ Nostre Seigneur *c*), sans aucun égard de leurs Oeuvres *d*). Juste, en laissant les autres en leur Ruine et Trebuchement, où ils se sont precipitez *e*).

a) Rom. 9: 18, 22, 23. b) Rom. 9: 15, 16 et 11: 32. c) Ephes. 1: 4 etc. Rom. 8: 29. 1 Pier. 1: 2. 1 Sam. 12: 22. Pseau. 65: 5. Malach. 1: 2. Act. 13: 48. 2 Tim. 2: 19. d) Rom. 9: 11, 12, 21 et 11: 5, 6. Ephes. 2: 8, 9, 10. 2 Tim. 1: 9. Tit. 3: 4, 5. Pseau. 100: 3. 1 Jean 4: 10. e) Rom. 9: 17, 18. 2 Tim. 2: 20.

XVII.

Nous croyons que Nostre Bon Dieu, par sa Merveilleuse Sagesse et Bonté, voyant que l'Homme s'estoit ainsi precipité en la Mort, tant Corporelle que

Spirituelle, et rendu du tout malheureux, s'est luy mesme mis à le chercher, lors qu'il s'enfuyoit de luy tout tremblant *a*); et le console [1]), luy faisant promesse de luy donner son Fils fait de Femme, pour briser la teste du Serpent, et le faire Bien-heureux *b*).

a) Gen. 3: 8, 9. Esai. 65: 1, 2. *b*) Gen. 3: 15 et 22: 18. Esai. 7: 14. Gal. 4: 4. Hebr. 2: 14.

[1]) *le console*] S. D.: *l'a consolé.*

XVIII.

Nous confessons donc que Dieu a accompli la Promesse, qu'il avoit faite aux Anciens Peres, par la bouche de ses Saincts Prophetes *a*), en envoyant son Propre Fils, Unique et Eternel, au Monde, au Temps ordonné par luy; lequel a pris la forme de Serviteur fait à la semblance des Hommes *b*), prenant vrayement à soy une vraye Nature Humaine, avec toutes les Infirmitez d'icelle, (excepté le Peché *c*)), estant conceu au ventre de la Bienheureuse Vierge Marie par la Vertu du S. Esprit sans Oeuvre d'Homme *d*). Et non seulement a pris la Nature Humaine quant au Corps, mais aussi une vraye Ame Humaine *e*); afin qu'il fust Vray Homme: Car puis que l'Ame estoit aussi bien perdue que le Corps, il falloit qu'il prist à soy tous les deux, pour les sauver ensemble. Pourtant nous confessons contre l'Heresie des Anabaptistes, nians que Christ ait [1]) pris Chair Humaine [2]), que Christ a participé à la mesme Chair [3]) des Enfans *f*), quil est Fruict des reins de David selon la Chair *g*), fait de la Semence de David selon la Chair *h*); Fruit du Ventre de la Vierge Marie *i*), fait d'une [4]) Fem-

me *k*); Germe de David *l*), Fleur [5] de la racine de Jessé *m*), sorti de Juda *n*), descendu des Juifs selon la Chair *o*), de la Semence d'Abraham et de David *p*) [6]; puis qu'il a pris la Semence d'Abraham, et a esté fait semblable à ses Freres *q*), excepté le Peché: De sorte qu'il est par ce moyen [7]) nostre Emanuel, c'est à dire, Dieu avec nous *r*).

a) Luc. 1: 55. Gen. 26: 4. Pseau. 132: 11. Esai. 11: 1. Act. 13: 23. *b*) Phil. 2: 7. 1 Tim. 2: 5 et 3: 16. *c*) Hebr. 2: 14, 15 et 4: 15. *d*) Luc. 1: 31, 34, 35. *e*) Matth. 26: 38. Jean 12: 27. Luc. 23: 46. Jean 19: 30. *f*] Hebr. 2: 14. *g*) Act. 2: 30. *h*) Rom. 1: 3. *i*) Luc. 1: 4. (34?) *k*) Gal. 4: 4. *l*) Jer. 33: 15. *m*) Esai. 11: 1. *n*) Hebr. 7: 14. *o*) Rom. 9: 5. *p*) Gen. 22: 18. Gal. 3: 16. 2 Sam. 7: 12. Matth. 1: 1. *q*) Hebr. 2: 16, 17. *r*) Esai. 7: 14. Matth. 1: 23.

1) *ait*] S. D.: *a*. 2) S. D. add.: *de sa Mere*. 3) S. D. add.: *et au mesme sang*. 4) *d'une*] S. D.: *de*. 5) *fleur*] S. D.: *Jetton*. 6) *et de David*] om. S. D. 7) S. add.: *vrayement*.

XIX.

Nous croyons que par cette Conception la Personne du Fils a esté unie et conjoincte inseparablement avec la Nature Humaine: De sorte qu'il n'y a point deux Fils de Dieu, ni deux Personnes, ains deux Natures conjoinctes [1]) en une seule Personne, retenant chacune Nature ses Proprietez distinctes: Ainsi, que la Nature Divine est tousjours demeurée Increéée, sans Commencement de jours, ni Fin de Vie *a*), remplissant le Ciel et la Terre: La Nature Humaine n'a pas perdu ses Proprietez: mais est demeurée Créature, ayant Commencement de jours, estant d'une Nature

finie *b*) et retenant tout ce qui convient à un Vray Corps *c*). Et jaçoit que par sa Resurrection il luy ait donné Immortalité, ce neantmoins il n'a pas changé la Verité de sa Nature Humaine; attendu que nostre Salut et Resurrection dependent [2]) de la Verité de son Corps: Mais ces deux Natures sont tellement unies ensemble, faisans une Personne [3]), qu'elles n'ont pas mesme esté separées par sa Mort. Cela donc qu'il a [4]) recommandé à son Pere, c'estoit un Vray Esprit Humain, lequel sortit hors de son Corps *d*), mais cependant sa [5]) Nature Divine demeura tousjours jointe [6]) avec l'Humaine, mesme estant gisante au Tombeau: Et la Divinité ne laissoit d'estre en luy, comme elle estoit en luy, quand il estoit petit Enfant, sans se demonstrer pour un peu de temps [7]). Voilà pourquoy nous le confessons estre Vray Dieu et Vray Homme: Vray Dieu, pour vaincre la Mort en [8]) sa Puissance; et Vray Homme, afin qu'il pust mourir pour nous, en la Chair de son infirmité [9]).

a) Hebr. 7: 3. *b*) Matth. 26: 11. Act. 1: 11. Act. 3: 21. *c*) Luc. 24: 39. Jean 20: 27. 1 Cor. 15: 13, 21. Phil. 3: 21. *d*) Luc. 23: 46. Matth. 27: 50.

1) *conjoinctes*] S. D.: *unies.* [2]) S. D. add.: *aussi.* [3]) *faisans une Personne*] S. D.: *en une Personne.* [4]) S. D. add: *en mourant.* [5]) *sa*] S. D.: *la.* [6]) *jointe*] S. D.: *unie.* [7]) *sans se — temps*] S. D.: *combien que pour un peu de temps elle ne se demonstrat pas ainsi.* [8]) *en*] S. D.: *par.* [9]) *en la — infirmité.*] S. D.: *selon l'Infirmité de sa Chair.*

XX.

Nous croyons que Dieu estant tres-parfaitement Misericordieux et Juste, a envoyé son Fils, prendre la

Nature en laquelle la Desobeïssance avoit esté commise, pour en icelle satisfaire et punir le Peché 1) par la tres-rigoureuce Mort et Passion d'iceluy *a*). Dieu donc a declaré sa Justice envers son Fils 2) chargé de nos pechez *b*), et a espandu sa Bonté et Misericorde sur nous, coulpables et dignes de Damnation; nous donnant son Fils à la mort par un tres-parfait Amour, et le reçuscitant pour nostre Justice *c*) 3), afin que par luy nous eussions Immortalité et Vie Eternelle.

a) Hebr. 2: 14. Rom. 8: 3, 32, 33. *b*) Esai. 53: 6. Jean 1: 29. 1 Jean 4: 9. *c*) Rom. 4: 25.

1) *satisfaire — le Peché*] S. D.: *porter la Punition du Peché.* 2) S. D. add.: *l'ayant.* 3) *Justice*] S. D.: *Justification.*

XXI.

Nous croyons que Jesus Christ est Grand Sacrificateur eternellement avec Serment, selon l'Ordre de Melchisedec *a*), et s'est presenté en nostre nom devant son Pere, pour appaiser son ire avec pleine satisfaction *b*), en s'offrent Soy-mesme sur l'Autel 1) de la Croix, et espendant sont precieux sang pour la Purification de nos pechez *c*), comme les Prophetes avoyent predit. Car il est escrit que le Chastiment 2) de nostre paix a esté mis sur le Fils de Dieu, et que nous sommes gueris par ses Playes; qu'il a esté mené à la mort comme un Agneau, mis au rang des Pecheurs *d*) 3), condamné comme Malfaiteur par Ponce Pilate, jaçoit qu'il le prononçast Innocent *e*). Il a donc payé ce qu'il n'avoit point ravi *f*) et a souffert luy Juste pour les Injustes *g*), voire en son Corps et en son Ame. De sorte que sentant l'hor-

rible Punition deue à nos pechez, il a sué sang et eau *h*) [4], il a crié: Mon Dieu, Mon Dieu! pourquoi m'as tu delaissé *i*)? Et a enduré tout cela, pour la Remission de nos pechez. Pourtant à bon droit nous disons avec S. Paul; que nous ne cognoissons autre chose sinon Jesus et iceluy crucifié *k*); nous estimons toutes choses comme Fiente, pour l'Excellence de la Cognoissance de Nostre Seigneur Jesus Christ *l*); nous trouvons toutes Consolations en ses Playes et n'avons besoin de chercher n'inventer autre moyen pour nous reconcilier avec Dieu, que ce seul et unique Sacrifice une fois fait, lequel rend les Fideles parfaits à perpetuité *m*). C'est aussi la cause, pourquoy il a esté appellé par l'Ange de Dieu, Jesus, c'est a dire, Sauveur, d'autant qu'il devoit sauver son Peuple de ses Pechez *n*).

a) Pseau. 110: 4. Hebr. 5: 10. *b*) Rom. 5: 8, 9. Col. 1: 14 et 2: 14. Hebr. 2: 17. 1 Tim. 2: 6. Rom. 3: 24. *c*) Hebr. 9: 14. Rom. 8: 2. *d*) Esai. 53: 5, 7, 12. *e*) Luc. 23: 22, 24. Act. 13: 28. *f*) Pseau. 69: 5. *g*) 1 Pier. 3: 18. *h*) Luc. 22: 44. *i*) Pseau. 22: 2. Matth. 27: 46. *k*) 1 Cor. 2: 2. *l*) Phil. 3: 8. *m*) Hebr. 2: (7 ?): 25 et 10: 14. *n*) Matth. 1: 21. Act. 4: 12.

[1]) *sur l'Autel*] S. D.: *sur le Bois.* [2]) *le Chastiment*] S. D.: *la correction.* [3]) S. D add.: *et.* [4]) *il a sué — eau*] S. D.: *sa süeur devint comme Grumeaux de sang decoulans en terre.*

XXII.

Nous croyons que pour [1]) la vraye Cognoissance de ce Grand Mystere le S. Esprit residant en nos coeurs, nous donne [2]) une vraye Foy *a*), laquelle embrasse

Jesus Christ avec tous ses Merites, et le fait sien *b*), et ne cherche plus rien hors d'iceluy *c*). Car il faut necessairement, que tout ce qui est requis pour nostre Salut, ne soit point en Jesus Christ; ou si tout y est, que celuy qui a Jesus Christ par Foy, ait tout son Salut *d*). De dire donc que Christ ne suffit point, mais qu'il y faut quelque autre chose avec, c'est un Blaspheme trop enorme contre Dieu; car il s'ensuivroit, que Christ ne seroit que Demy-Sauveur. Et pourtant à juste cause nous disons avec S. Paul, que nous sommes justifiez par la seule Foy, ou par la Foy sans les Oeuvres *e*). Cependant nous n'entendons pas à proprement parler, que ce soit la Foy mesme qui nous justifie; car elle n'est que l'Instrument, par lequel nous embrassons Christ, nostre Justice *f*): Mais Jesus Christ nous allouant tous ses Merites, et tant de Sainctes Oeuvres, qu'il a faites pour nous [3]), est nostre Justice; et la Foy est l'Instrument qui nous tient avec luy, en la communion de tous ses Biens; lesquels estant faits nostres, nous sont plus que suffisans pour nous absoudre [4]).

a) Pseau. 51: 13. Ephes. 1: 17, 18 et 3: 16: 17. 1 Cor. 2: 12. *b*) Gal. 2: 21. 1 Cor. 1: 30. *c*) 1 Cor. 2: 2. Act. 4: 12. *d*) Matth. 1: 21. Rom. 8: 1, 33. *e*) Rom. 3: 27. Gal. 2: 16. Rom. 10: 4. *f*) Jer. 23: 6. Rom. 3: 24, 25. Rom. 4: 5. Ps. 32: 1. Phil. 3: 9. 2 Tim. 1: 2. (9 ?). Tite 3: 5. 1 Cor. 1: 30.

[1]) S. D. add.: *obtenir.* [2]) *residant — donne*] S. D.: *allume en nos coeurs.* [3]) S. D. add.: *et en nostre nom.* [4]) S. D. add.: *de nos pechez.*

XXIII.

Nous croyons que nostre Felicité [1]) git en la Remission de nos pechez, qui est en Jesus Christ [2]), et qu'en cela est contenue nostre Justice devant Dieu; comme S. Paul et David [3]) nous enseignent, declarans le Beatitude de l'Homme, à qui Dieu alloue Justice sans Oeuvres *a*). Et le mesme Apostre dit, que nous sommes justifiez; Gratuitement ou de Grace, par la Redemption, qui est en Jesus Christ *b*). Et pourtant nous tenons ce Fondement ferme à jamais, donnans toute Gloire à Dieu *c*), en nous humiliant et recognoissant tels que nous sommes; sans rien presumer de nous mesmes, ni de nos merites *d*): Et nous appuyons et reposons en la seule Obeïssance de Christ crucifié *e*), laquelle est nostre, quand nous croyons en luy *f*): Icelle est suffisante pour couvrir toutes nos Iniquitez, et nous rendre asseurez, éloignant la Conscience de crainte, horreur et espouvantement, pour approcher de Dieu *g*), sans faire comme nostre Premier Pere [4]), lequel tremblant se vouloit cacher [5]) avec des feuilles de Figuier *h*). Que [6]) s'il nous falloit comparoistre devant Dieu, estans appuyez tant peu que ce soit, sur Nous ou sur quelque autre Créature, helas! Nous serions engloutis *i*). Et pourtant un chacun doit dire avec David: o Seigneur! n'entre point en jugement contre [7]) tes Serviteurs; car devant toy Homme qui vive ne sera justifié *k*).

a) Luc. 1: 77. Col. 1: 14. Pseau. 32: 1, 2. Rom. 4: 6, 7. *b*) Rom. 3: 23. (24 ?). *c*) Pseau. 115: 1. *d*) 1 Cor. 4: 7. Rom. 4: 2. 1 Cor. 1: 29, 31. *e*) Rom. 5: 19.

f) Hebr. 11 : 6, 7. Ephes. 2 : 8. *g*) Rom. 5 : 1. Ephes. 3 : 12. *h*) Gen. 3: 7. *i*) Deut. 27: 26. Jaq. 2: 10. Esai. 33: 14. *k*) Pseau. 130: 3 et 143: 2. Matth. 18: 23, 24, 25, 26.

1) *Felicité*] S. D.: *Beatitude.* 2) *qui est — Christ*] S. D.: *à cause de Jesus Christ.* 3) *S. Paul et David*] S. D.: *David et S. Paul.* 4) S. D. add.: *Adam.* 5) *cacher*] S. D.: *couvrir.* 6) *Que*] S. D.: *Et de fait.* 7) *contre*] S. D.: *avec.*

XXIV.

Nous croyons que cette Vraye Foy estant engendrée en un chacun 1) par l'Ouïe de la Parole de Dieu *a*), et par l'Operation du S. Esprit *b*), le regenere et fait Nouvel-Homme, le faisant vivre d'une Nouvelle Vie, l'affranchissant de la Servitude de 2) peché *c*). Ainsi tant s'en faut que cette Foy Justifiante refroidisse les Hommes, de bien et sainctement vivre; que tout au rebours, sans icelle jamais il ne feront rien pour l'amour de Dieu; mais seulement pour l'amour d'Eux mesmes, et craignant d'estre damnez. Il est donc impossible que cette Saincte Foy soit oiseuse en l'Homme, veu que nous ne parlons pas de la Foy Vaine *d*); mais de celle que l'Ecriture appelle Foy Ouvrante par charité *e*); laquelle induit l'Homme à s'exercer és Oeuvres, que Dieu a commandez par sa Parole; lesquelles Oeuvres procedantes de la bonne racine de Foy, sont bonnes et receues devant Dieu, d'autant quelles sont toutes sanctifiées par sa Grace. Cependant elles ne viennent point en compte pour nous justifier *f*); Car c'est par la Foy en Christ que nous sommes justifiez, voire devant que faire Bonnes Oeuvres *g*).

Autrement elles ne pourroyent estre bonnes, non plus que le Fruit d'un arbre ne peut estre bon, que premierement l'Arbre ne soit bon *h*). Nous faisons doncques de Bonnes Oeuvres; mais non point pour meriter (car que meriterions nous?) mais plustost nous sommes redevables à Dieu pour les Bonnes Oeuvres que nous faisons, et non pas luy envers nous *i*); d'autant que c'est luy qui met en nous le Vouloir et le Parfaire selon son Bon Plaisir, regardans à ce qui est escrit: Quand vous auriez fait tout ce qui vous est commandé, dites: Nous sommes Serviteurs Inutiles, ce que nous devions faire, nous l'avont fait *k*). Nous ne voulons pas cependant nier que Dieu ne remunere les Bonnes Oeuvres, mais c'est par sa Grace qu'il couronne ses Dons *l*). Au reste, combien que nous fassions de Bonnes Oeuvres, nous n'y fondons point nostre Salut *m*). Car nous ne pouvons faire aucune Oeuvre qui ne soit souillée par nostre Chair, et aussi digne de Punition *n*). Et quand nous en pourrions monstrer une, la memoire du [3] seul Peché suffit pour la rejetter devant Dieu: Par ainsi nous serions tousjours en doute, et flottans çà et là, sans aucune Certitude; et nos pauvres Consciences seroyent tousjours tourmentées, si elles ne se reposoyent sur le merite de la Mort et Passion de Nostre Sauveur *o*).

a) Jean 5: 24. 1 Pier. 1: 23. Rom. 10: 17. *b*) Ephes. 2: 8. 1 Thess. 1: 5. Rom. 8: 15. Jean 6: 29. Col. 2: 12. Phil. 1: 1, 29. *c*) Act. 15: 9. Jean 8: 36. Rom. 6: 4, 22. Tit. 2: 12. *d*) Jean 15: 5. Tit. 3: 8. *e*) Gal. 5: 6. 1 Tim. 1: 5. *f*) Tit. 3: 5. 2 Tim. 1: 9. *g*) Rom. 4: 4.

h) Hebr. 11: 6. Rom. 14: 23. Gen. 4: 4. Matth. 7: 17. *i*) 1 Cor. 4: 7. Gal. 3: 5. *k*) Phil. 2: 13. Luc. 17: 10. *l*) Rom. 2: 6. 2 Jean 8. Apoc. 3: 12, 21. Matth. 10: 42 et 25: 34, 35. Rom. 11: 6. *m*) Ephes. 2: 9, 10. *n*) Esai. 64: 6. *o*) Esai. 28: 16. Rom. 10: 11. Hab. 2: 4.

1) *en un chacun*] S. D.: *en l'Homme.* 2) *de*] S. D.: *du.* 3) *du*] S. D.: *d'un.*

XXV.

Nous croyons que les Ceremonies et Figures de la Loy ont cessé à la Venue de Christ *a*), et tous Ombrages 1) ont pris fin; de sorte que l'Usage en doit estre osté entre les Chrestiens *b*). Cependant 2) la Verité et Substance d'icelles nous en demeure en Jesus Christ, en qui elles ont leur accomplissement; et pourtant 3) nous usons encore de tesmoignages pris de la Loy et des Prophetes, pour nous confirmer en l'Evangile *c*), et aussi pour regler nostre Vie en tout honneur 4) à la Gloire de Dieu, en suivant sa volonté.

a) Rom. 10: 4. *b*) Col. 2: 16, 17. Gal. 4: 10, 11 et 5: 2, 3, 4. *c*) 2 Pier. 1: 19.

1) *tous Ombrages*] S. D.: *toutes Ombres.* 2) *Cependant*] S. D.: *Toutesfois.* 3) *et pourtant*] S. D.: *Cependant.* 4) *en tout honneur*] S. D.: *en toute honnesteté.*

XXVI.

Nous croyons que nous n'avons aucune approche vers Dieu, sinon par un seul Mediateur et Advocat Jesus Christ le Juste *a*); qui pour cette cause a esté fait Homme, unissant ensemble la Nature Divine 1) enfin que nous Hommes ayons entrée vers la Majesté

Divine: autremens nous n'y avons [2] point d'entrée. Mais ce Mediateur que le Pere nous a donné [3]) entre luy et nous, ne nous doit pas espouvanter par sa Grandeur, pour nous en faire chercher un autre à nostre fantaisie *b*); car il n'y a Personne, ni au Ciel, ni en Terre, entre les Créatures, qui nous aime plus que Jesus Christ *c*): lequel, jaçoit qu'il fust en la forme de Dieu, s'est aneanti soy mesme, prenant la forme d'Homme et de Serviteur pour nous *d*), et s'est fait du tout semblable à ses Freres. Si donc il nous falloit trouver un autre Intercesseur qui nous ait en affection, qui trouverions-nous qui nous aime plus que celuy, qui a mis sa Vie pour nous, lors mesme que nous estions ses Ennemis *e*). Et s'il en faut trouver un qui ait Credit et Puissance, qui est celui, qui en a autant que celuy qui est assis à la Dextre du Pere *f*), et qui a toute Puissance au Ciel et en la Terre *g*)? Et qui sera plustost exaucé, que le propre Fils de Dieu bien-aimé? La seule Deffiance donc a amené cette Coustume de deshonorer les Saincts, au lieu de les honorer, faisant ce que jamais ils n'ont fait [4], mais l'ont rejetté constamment et selon leur devoir, comme il appert par leurs Escrits *h*), Il ne faut pas icy alleguer, que nous ne sommes pas dignes; car il n'est point icy question de presenter nos prieres sur nostre Dignité, mais seulement sur l'Excellence et Dignité de Jesus Christ *i*), duquel la Justice est nostre par la Foy. Et pourtant à bon droit l'Apostre nous voulant oster cette folle Crainte, ou plustost Deffiance, nous dit; que Jesus Christ a esté fait du tout semblable

à ces Freres, afin qu'il fust Souverain Sacrificateur, Misericordieux et Fidele, pour purifier les pechez du Peuple; car par ce que lui est advenu d'estre tenté [5]), il est aussi puissant d'aider ceux, qui sont tentez *k*) [6]). Et puis apres, afin de nous donner meilleur courage d'approcher pres de luy, il dit: Nous ayans donc [7]) un Souverain Sacrificateur, Jesus Fils de Dieu, qui est entré és Cieux, tenons la confession; car nous n'avons point un Souverain Sacrificateur, qui ne puisse avoir compassion de nos Infirmitez, mais qui a esté semblablement [8]) en toutes choses excepté le Pechez. Allons donc avec Fiance au Trosne de Grace, afin que nous obtenions Misericorde, et trouvions Grace pour estre aidez *l*). Le mesme Apostre dit, que nous avons liberté d'entrer au Lieu Sainct par le Sang de Jesus: Allons donc, dit il, en Certitude de Foy *m*) etc. Item, Christ a perpetuelle Sacrificature: Parquoy il peut sauver à plein ceux qui s'approchent de Dieu par luy, tousjours vivant pour interceder pour eux *n*). Que faut-il davantage? puis que Christ luy mesme prononce: Je suis la Voye, la Verité, la Vie, nul ne peut venir [9]) à mon Pere, sinon par moy *o*). A quel propos chercherons nous un autre Advocat *p*)? puis qu'il a pleu à Dieu de nous donner son Fils, pour estre nôtre Advocat. Ne le laissons point là pour en prendre un autre, ou plûtôt chercher sans jamais trouver; car quand Dieu nous l'a donné, il savoit bien que nous estions Pecheurs. Pourtant en suivant le Commendement de Christ, nous invoquons le Pere Celeste par Christ nostre seul Mediateur, comme il nous a enseigné [10]) par l'Oraison

Dominicale *q*), estans asseurez, que tout ce que nous demanderons au Pere en son nom, nous l'obtiendrons *r*).

a) 1 Tim. 2: 5. 1 Jean 2 : 1. Rom. 8 : 33. (34?). *b*) Osée 13: 9. Jer. 2: 13, 33. *c*) 1 Jean 4: 10. Rom. 5: 8. Jean 10: 11 et 15: 13. Ephes. 3: 19. *d*) Phil. 2: 7. *e*) Rom. 5: 8. *f*) Marc. 16: 19. Col. 3: 1. Rom. 8: 33. (34?). *g*) Matth. 28: 18 et 11: 27. *h*) Act. 10: 26 et 14: 15. *i*) Dan. 9: 17, 18. Jean 16: 23. Ephes. 2: 18 et 3: 12. 1 Cor. 1: 31. *k*) Hebr. 2: 17, 18. *l*) Hebr. 4: 14, 15, 16. *m*) Hebr. 10: 19, 22. *n*) Hebr. 7: 24, 25. *o*) Jean 14: 6. *p*) Pseau. 44: 21. *q*) Luc. 11: 2. *r*) Jean 4: 17. (14. 13?) et 16: 23.

1) S. D. add.. *et Humaine.* 2) *avons*] S. D.: *aurions.* 3) *donné*] S. D.: *ordonné* 4) S. D. add.: *ni demandé.* 5) *que luy — tenté*] S. D.: *qu'il a souffert estant tenté.* 6) *d'aider — tentez*] S. D.: *pour secourir ceux qui sont tentez.* 7) *Nous — donc*] S. D.: *nous donc ayans.* 8) *semblablement*] S. D.: *de mesme que nous.* 9) *Nul — venir* S. D.: *Nul ne vient.* 10) *il — enseigné*] S. D.: *nous sommes enseignez.*

XXVII.

Nous croyons et confessons une seule Eglise Catholique ou Universelle *a*), laquelle est une vraye 1) Congregation et Assemblée de vrays Fideles Chrestiens, attendans tout leur Salut en Jesus Christ, estans lavez par son Sang, et sanctifiez et marquez 2) par le S. Esprit. Cette Eglise a esté dès le commencement du Monde, et sera aussi 3) jusques a la fin *b*). comme il appert en ce que Christ est Roy Eternel, qui ne peut estre sans Sujets *c*). Et cette Saincte Eglise est maintenuë de Dieu, contre la Rage de tout le monde *d*). Jaçoit que pour quelque temps elle soit bien petite en apparence aux yeux des Hommes, et

quasi comme esteinte *e)*; comme le Seigneur, pendant un temps si dangereux qu'estoit celuy d'Achab, s'est reservé sept mille Hommes, qui n'ont pas plié [4]) le genouil devant Baal *f)*. Aussi cette Saincte Eglise n'est point située, attachée, ni limitée en un certain Lieu, ou à certains personnages; ains elle est espandue et dispersée par tout le Monde, estant toutesfois jointe et unie de coeur et de volonté, en un mesme Esprit par la Vertu de la Foy *g)*.

a) Pseau. 46 : 5. Esai. 2 : 2. Jer. 31 : 36. *b)* Matth. 28 : 20. 2 Sam. 7 : 16. *c)* Luc. 1 : 32, 33. Pseau. 89 : 37, 38 et 110 : 3. *d)* Gen. 22: 17. Matth. 16 : 18. Jean 16 : 33. 2 Tim. 2 : 19. *e)* Luc. 12 : 32 et 17 : 21. Esai. 1 : 9. Apoc. 12: 6, 14. *f)* 1 Rois 19 : 18. Rom. 12 : 4 et 9 : 29. *g)* Act. 4 : 32. Ephes. 4 : 3, 4.

[1]) *Vraye*] S. D.: *Saincte*. [2]) *marquez*] S. D. : *Scellez*. [3]) *aussi*] S. D.: *ainsi*. [4]) *plié*] S. D. : *ployé*.

XXVIII.

Nous croyons que puis que cette Saincte Assemblée et Congregation est l'Assemblée des Sauvez et qu'il n'y a point de Salut hors icelle *a)*; que nul, de quelque estat et qualité qu'il soit, ne se doit retirer à part, pour se contenter de sa Personne, mais tous ensemble s'y doivent ranger et unir, entretenans l'Unité de l'Eglise *b)*, en se soumettant à l'Instruction et Discipline d'icelle, ployans le col sous le Joug de Jesus Christ *c)*, et servans à l'Edification des Freres, selon les Dons que Dieu a mis en nous [1]), comme Membres d'un mesme Corps *d)*. Et afin que cela se puisse mieux garder, c'est le devoir de tous Fideles, selon la Parole de Dieu, de se separer de ceux, qui ne

sont point de l'Eglise *e)*, pour se ranger à cette Assemblée, en quelque Lieu, que Dieu l'ait mise *f)*. Encore que les Magistrats et les Edits des Princes fussent contraires, et que la Mort et Punition Corporelle en dependissent *g)*. Par ainsi tous ceux qui s'en retirent, ou ne s'y rangent, contrarient à l'Ordonnance de Dieu.

a) 1 Pier. 3: 20. Joël 2: 32. *b)* Pseau 22 : 23. Hebr. 2 : 12. Eph. 4: 3, 12. *c)* Pseau. 2 : 10, 11, 12. Matth. 11 : 29. *d)* Ephes. 4 : 12, 16. 1 Cor. 12 : 12 etc. *e)* Act. 2: 40. Esai. 52 : 11. 2 Cor. 6 : 17. Apoc. 18 : 4. *f)* Matth. 24: 28 et 12: 30. *g)* Act. 4 : 17, 19 et 17 : 7 et 18 : 13. Dan. 3 : 17, 18 et 6: 8, 9, 10. Apoc. 14 : 14. (13 ?).

1) *en nous*] S. D.: *en eux*.

XXIX.

Nous croyons qu'il faut bien diligemmeut discerner, et avec bonne prudence, par la Parole de Dieu, quelle est la vraye Eglise ; à cause que toutes les Sectes qui sont aujourd'huy au Monde, se couvrent de ce nom d'Eglise. Nous ne parlons pas icy de la Compagnie des Hypocrites, qui sont meslez parmy les Bons en l'Eglise, et cependant n'en sont point, jaçoit qu'ils y soyent presens quant au Corps *a)* : Mais nous parlons de distinguer le Corps et la Communion de la vraye Eglise d'avec toutes autres Sectes, qui se disent estre de l'Eglise [1]. Les Marques pour cognoistre la vraye Eglise, sont telles: Si l'Eglise use de la pure Predication de l'Evangile *b)*; Si elle use de la pure Administration des Sacremens, comme

Christ les a ordonnez *c)*; Si la Discipline Ecclesiastique est en usage pour corriger les Vices *d)*. Bref, si on se regle selon la pure Parole de Dieu, rejettant toutes choses contraires à icelle *e)*. tenant Jesus Christ pour le seul Chef *f)*. Par cela peut-on estre asseuré de cognoistre la vraye Eglise, et n'est le devoir d'aucun d'en estre separé. Et quant à ceux qui sont de l'Eglise, on les peut cognoistre par les Marques des Chrestiens, c'est à sçavoir [2] la Foy; et quand ayans reçeu un seul Sauveur Jesus Christ *g)*, ils fuyent le Peché et suivent la Justice *h)*, aimans le vray Dieu et leurs Prochains, sans se detourner à dextre ni [3] à senestre, crucifians leur Chair avec ses Faits *i)*. Non pas toutesfois qu'il n'y ait une grande infirmité en eux; mais ils bataillent à l'encontre par l'Esprit tous les jours de leur vie *k)*, ayans continuellement recours au sang, à la mort, passion et obeïssance du Seigneur Jesus, par lequel ils ont Remission de leurs pechez en la Foy d'iceluy *l)*. Quant à la fausse Eglise, elle s'attribuë à elle et à ses Ordonnances plus d'authorité qu'a la Parole de Dieu *m)*. Elle ne veut pas s'assujettir au Joug de Christ *n)*. Elle n'administre point les Sacremens, selon que Christ a ordonné par sa Parole; mais elle y adjouste et diminuë, comme il luy plaist: Elle se fonde sur les Hommes, plus que sur Jesus Christ: Elle persecute ceux qui vivent sainctement selon la Parole de Dieu, et qui la reprennent de ses Vices, de ses Avarices, et de ses Idolatries *o)*. Ces deux Eglises sont aisées à cognoistre, pour les distinguer l'une de [4] l'autre.

a) Matth. 13 : 22. 2 Tim. 2 : 18, 19, 20. Rom. 9 : 6. *b*) Jean 8: 47 et 10: 27. Act. 17 : 11, 12. Col. 1 : 23. Eph. 2: 20. *c*) Matth. 28: 19. Luc. 22: 19 etc. 1 Cor. 11 : 23 etc. *d*) Matth. 18: 15, 16, 17, 18. 2 Thess. 3 : 14, 15. *e*) Gal. 1: 6, 7, 8. *f*) Jean 10: 4, 5, 14. Ephes. 1: 22, 23. *g*) Ephes. 1 : 13. Jean 17 : 20. *h*) 1 Jean 3: 8, 10. *i*) Rom. 6 : 26. (6?). Gal. 5: 24. *k*) Gal. 5: 17. Rom. 7: 17 etc. *l*) Col. 1 : 14. *m*) Col. 2 : 18, 19. *n*) Pseau. 2: 3. *o*) Jean 16: 2. Apoc. 12 : 4 et 17: 4, 6.

1) *de l'Eglise*] S. D.: *l'Eglise*. 2) S. D. add. : *par*. 3) *ni*] S. D. : *ou*. 4) *de*] S. D.: *d'avec*.

XXX.

Nous croyons que cette vraye Eglise doit estre gouvernée, selon la Police Spirituelle que Nostre Seigneur nous a enseignée par sa Parole. C'est qu'il y ait des Ministres et 1) Pasteurs, pour prescher 2) et administrer les Sacremens *a*); qu'il y ait aussi des Surveillans et des Diacres, pour 3) estre comme le Senat de l'Eglise *b*); et par ce moyen conserver la vraye Religion, et faire que la vraye Doctrine ait son cours, et aussi que les Hommes Vicieux soyent corrigez spirituellement, et tenus sous bride *c*): Afin 4) que tous les Pauvres et Affligez soyent secourus et consulez, selons qu'ils en ont besoin. Par ce moyen toutes Choses iront bien et par bon ordre en l'Eglise, quand tels Personnages seront eleus fideles, et selon la regle qu'en donne S. Paul à Timothée *d*).

a) Ephes. 4 : 11. Jean 20 : 23. 1 Cor. 4 : 1, 2. 2 Cor. 5 : 20. Act. 26 : 17, 18. Luc. 10 : 16. *b*) Act. 6: 3 et 14: 23. *c*) Matth. 18: 17. 1 Cor. 5: 4, 5. *d*) 1 Tim. 3 : 1 etc. Tit. 1 : 5 etc.

1) *et*] S. D.: *ou.* 2) S. D. add.: *la Parole de Dieu.* 3) S. D. add.: *avec les Pasteurs.* 4) S. D. add.: *aussi.*

XXXI.

Nous croyons que les Ministres 1), Anciens et Diacres doivent estre eleus en leurs Offices par Election legitime de l'Eglise *a*), avec l'Invocation du Nom de Dieu, par bon Ordre, comme la Parole de Dieu enseigne. Un chacun donc se doit bien donner garde de s'ingerer par Moyens illicites; mais doit attendre le temps qu'il soit appellé de Dieu *b*), afin qu'il ait le tesmoignage de sa Vocation, pour estre certain et asseuré de sa Vocation 2), qu'elle est du Seigneur. Et quant aux Ministres de la Parole, en quelque Lieu qu'ils soyent, ils ont une mesme Puissance et Authorité; estans tous Ministres de J. Christ *c*), seul Evesque Universel, et seul Chef de l'Eglise *d*). Outre plus, afin que la Saincte Ordonnance de Dieu ne puisse estre violée, ou venir à mespris; nous disons, qu'un chacun doit avoir les Ministres de la Parole et les Anciens de l'Eglise, en singuliere estime, pour l'Oeuvre qu'ils font, et estre en paix avec eux, sans murmure, debat, ou contention *e*), autant que faire se peut.

a) 1 Tim. 5: 22. Act. 6: 3. *b*) Act. 1: 23 et 13: 2. Jer. 23: 21. Hebr. 5: 4. *c*) 1 Cor. 3: 3 et 4: 1. 2 Cor. 5: 20. Act. 26: 16, 17. *d*) Esai. 61: 1. Eph. 1: 22. Col. 1: 18. 1 Pier. 2: 25 et 5: 4. *e*) 1 Thessal. 5: 12, 13. 1 Tim. 5: 17. Hebr. 13: 17.

1) S. D. add.: *de la Parole de Dieu.* 2) *de sa Vocation*] om. S. D.

XXXII.

Nous croyons cependant, que combien qu'il soit utile et bon aux Anciens [1]), Gouverneurs de l'Eglise, d'establir et disposer certain Ordre entre eux, pour l'entretenement du Corps de l'Eglise, qu'ils se doivent toutesfois bien garder de decliner de ce que Christ nostre seul Maistre nous a ordonné *a*). Et pourtant nous rejettons toutes Inventions Humaines, et toutes Loix qu'on voudroit introduire pour servir Dieu, et par icelles lier et estreindre les Consçiences, en quelque sorte que ce soit *b*). Nous reçevons donc seulement ce qui est propre pour garder et nourrir Concorde et Union, et entretenir tout en l'Obeïssance de Dieu: A quoy est requise l'Excommunication faite selon la Parole de Dieu *c*), avec ce qui en depend.

a) Col. 2: 6, 7. *b*) 1 Cor. 7: 23. Matth. 15: 9. Esai. 29: 13. Gal. 5: 1. Rom. 16: 17, 18. *c*) Matth. 18: 17. 1. Cor. 5: 5. 1 Tim. 1: 20.

1) *Anciens*] om. S. D.

XXXIII.

Nous croyons que Nostre Bon Dieu ayant esgard à nostre rudesse et infirmité, nous a ordonné des Sacremens, pour sçeller en nous ses Promesses *a*), et nous estre gage de la bonne Volonté et Grace de Dieu envers nous, et aussi pour nourrir et soustenir nostre Foy: Lesquels il a adjoustez à la Parole de l'Evangile, pour mieux representer à nos Sens exterieurs, tant ce qu'il nous donne à entendre par sa Parole, que ce qu'il fait interieurement en nos Coeurs, en

ratifiant en nous le Salut qu'il nous communique. Car ce sont Symboles et Signes [1]) visibles de la Chose interieure et invisible, moyennant lesquels Dieu besoigne en nous par la Vertu du S. Esprit. Les Signes donc ne sont pas vains et vuides, pour nous tromper et decevoir; car ils ont Jesus Christ pour leur Verité, sans lequel ils ne seroyent rien *b*). Davantage nous nous contentons du nombre des Sacremens que Christ Nostre Maistre nous a ordonnez, lesquels ne sont que deux seulement; à sçavoir le Sacrement du Baptesme, et celuy de la Saincte Cene de Jesus Christ *c*).

a) Rom. 4; 11. Gen. 17: 11. *b*) Col. 2: 11, 17. 1 Cor. 5: 7. *c*) Matth. 28: 19 et 26: 26.

1) *Symboles et Signes*] S. D.: *Signes et Sçeaux.*

XXXIV.

Nous croyons et confessons que Jesus Christ, qui est la fin de la Loy *a*), par son Sang respandu a mis fin à toute autre Effusion de sang, qu'on pourroit ou voudroit faire pour Propitiation ou Satisfaction des pechez: et ayant aboli la Circoncision qui se faisoit par Sang, a ordonné au lieu d'icelle le Sacrement du Baptesme *b*), par lequel nous sommes reçeus en l'Eglise de Dieu, et separez de tous autres Peuples, et de toutes Religions Estranges, pour estre entierement dediez à luy, portans sa Marque et son Enseigne; et nous sert de tesmoignage qu'il nous sera Dieu à jamais, nous estant Pere propice. Il a donc commandé de baptizer tous ceux qui sont siens, au Nom du Pere, du Fils et du S. Esprit *c*), avec Eau

pure; nous signifiant par cela, que comme l'Eau lave les ordures du Corps, quand elle est espandue sur nous, laquelle aussi est veue sur le Corps du Baptizé, et l'arrouse: ainsi le Sang de Christ par le S. Esprit, fait le mesme interieurement en l'Ame, l'arrousant et nettoyant de ses Pechez, et nous regenerant d'Enfans d'Ire en Enfans de Dieu *d*). Non pas que l'Eau materielle fasse cela, mais c'est l'Arrousement du precieux sang du Fils de Dieu, lequel est nostre Mer Rouge *e*), par laquelle il nous faut passer pour sortir hors de la tyrannie de Pharao, qui est le Diable, et entrer en la Terre Spirituelle de Canaan. Par ainsi les Ministres nous baillent de leur part le Sacrement, et ce qui est visible *f*): Mais Nostre Seigneur donne ce qui est signifié par le Sacrement, à sçavoir les Dons et Graces invisibles, lavant, purgeant, et nettoyant nos Ames de toutes ordures et iniquitez *g*), renouvellant nos Coeurs, et les remplissant de toute consolation, nous donnant vraye asseurance de sa Bonté Paternelle, nous vestant le Nouvel homme, et depouillant le Vieil avec tous ses Faits *h*). Pour cette cause nous croyons que quiconque pretend parvenir à la Vie Eternelle, doit estre une fois baptisé d'un seul Baptesme 1), sans jamais le reïterer *i*); car aussi nous ne pouvons naistre deux fois. Et toutesfois ce Baptesme ne profite pas seulement, quand l'Eau est sur nous, et que nous la reçevons; mais profite tout le temps de nostre vie *k*). Sur cecy nous detestons l'Erreur des Anabaptistes, qui ne se contentent pas d'un seul Baptesme une fois reçeu; et outre plus condamnent le Baptesme des petits Enfans

des Fideles, lesquels nous croyons devoir estre baptisez et marquez [2] du Signe de l'Alliance ; comme les petits Enfans estoyent circoncis en Israël sur les mesmes Promesses qui sont faites à nos Enfans *l*). Et aussi à la verité Christ n'a pas moins espandu son Sang pour laver les Petits-enfans des Fideles, qu'il a fait pour les Grands *m*); et pourtant doivent-ils reçevoir le Signe et Sacrement de ce que Christ a fait pour eux : Comme en la Loy le Seigneur commandoit qu'on leur communiquast le Sacrement de la mort et passion de Christ, quand ils estoyent Nouveau-nez, en offrant pour eux un Agneau, qui estoit le Sacrement de Jesus Christ *n*). Et davantage, ce que faisoit la Circoncision au Peuple Judaïque, le Baptesme fait le mesme envers nos Enfans. C'est la cause pourqouy S. Paul appelle le Baptesme, la Circoncision de Christ *o*).

a) Rom. 10 : 4. *b*) Col. 2 : 11. 1 Pier. 3 : 21. 1 Cor. 10 : 2. *c*) Matth. 28 : 19. *d*) 2 Cor. 6 : 11. Tit. 3 : 5. *e*) Hebr. 9: 14. 1 Jean 1 : 7. Apoc. 1 : 6. *f*) Matth. 3 : 11. 1 Cor. 3 : 5, 7. *g*) Eph. 5 : 26. Act. 22 : 16. 1 Pier. 3: 21. *h*) Gal. 3 : 27. 1 Cor. 12 : 13. Ephes. 4 : 22, 23, 24. *i*) Marc. 16 : 16. Ephes. 4 : 5. Hebr. 6 : 1, 2. *k*) Act. 2: 38 et 8 : 16. *l*) Matth. 19 : 14. 1 Cor. 7 : 14. Gen. 17 : 11, 12. *m*) Col. 2 : 11, 12. *n*) Lev. 12 : 6. Jean 1 : 29. *o*) Col. 2 : 11.

1) *d'un seul Baptesme*] S. D. om. 2) *marquez*] S. D. *sçellez*.

XXXV.

Nous croyons et confessons que Nostre Seigneur [1] Jesus Christ a ordonné et institué le Sacrement de la

Saincte Cene *a*), pour nourrir et sustenter ceux qu'il a desià regenerez et entez en sa Famille, qui est son Eglise. Or ceux qui sont regenerez, ont en eux deux Vies; l'une Charnelle [2]) et Temporelle, laquelle ils ont apportée dès leur premiere nativité, et est commune à tous; l'autre est Spirituelle et Celeste, laquelle leur est donnée en la seconde nativité *b*), qui se fait par la Parole de l'Evangile, en la communion du Corps de Christ *c*), et cette Vie n'est commune, sinon aux Eleus de Dieu *d*). Ainsi Dieu nous a ordonné pour l'entretenement de la Vie Charnelle [2]) et terrestre, un Pain terrestre et materiel, qui est propre à cela, lequel Pain est commun à tous, comme aussi est la Vie: Mais pour entretenir la Vie spirituelle et celeste, laquelle est aux Fideles, il leur a envoyé un Pain vif, qui est descendu du Ciel, à sçavoir Jesus Christ *e*), lequel nourrit et entretient la Vie spirituelle des Fideles, estant mangé, c'est à dire appliqué et receu par Foy en l'Esprit *f*). Pour nous figurer ce Pain spirituel et celeste, Christ a ordonné un Pain terrestre et visible, qui est Sacrement de son Corps, et le Vin pour Sacrement de son Sang: Pour nous testifier, qu'aussi veritablement que nous prenons et tenons le Sacrement en nos mains, et le mangeons [3]) en nos bouches, dont puis après notre Vie est sustentée; aussi vrayement par Foy (qui est la main et la bouche de nostre Ame) nous recevons le vray Corps et le vray Sang de Christ, nostre seul Sauveur, en nos Ames, pour nostre Vie spirituelle *g*). Or c'est une chose asseurée que Jesus Christ ne nous a pas recommandé ses Sacremens pour neant; partant

il fait en nous tout ce qu'il nous represente par ces Signes Sacrez, combien que la Maniere outrepasse nos entendemens, et nous soit incomprehensible, comme l'Operation de l'Esprit de Dieu est secrette et incomprehensible. Ce temps pendant [4]) nous ne faillons pas, en disant que ce qui est mangé, est le propre et naturel Corps de Christ, et son propre Sang [5]) qui est beu *h*); mais la Maniere par laquelle nous [6]) mangeons, n'est pas la Bouche, ains l'Esprit par la Foy. Par ainsi Jesus Christ demeure tousjours assis à la Dextre de Dieu son Pere és Cieux *i*), et ne laisse pas pour cela de se communiquer à nous par la Foy. Ce Banquet est une Table spirituelle, en laquelle Christ se communique à nous avec tous ses Biens, et nous fait jouïr en icelle, tant de Luy-mesme, que du Merite de sa mort et passion *k*); nourrissant, fortifiant, et consolant nostre pauvre Ame desolée par le manger de sa Chair; et la soulageant, et recréant par le breuvage de son Sang *l*). Outre plus, jaçoit que les Sacremens soyent conjoints à la Chose Signifiée, ils ne sont pas toutesfois receus de tous avec ces deux Choses. Le Meschant prend bien le Sacrement à sa condemnation *m*), mais il ne reçoit pas la Verité du Sacrement *n*); comme Judas et Simon le Magicien recevoyent bien tous deux le Sacrement, mais non pas Christ, qui est signifié par iceluy; ce qui est seulement communiqué aux Fideles. Finalement nous recevons le Sainct Sacrement en l'Assemblée du Peuple de Dieu avec humilité et reverence *o*), en faisant entre nous une Saincte Memoire de la mort de Christ Nostre Sauveur avec Action de graces, et y faisons

confession de nostre Foy et Religion Chrestienne. Parquoy nul ne se doit presenter, qu'il ne se soit bien esprouvé soy-mesme, de peur qu'en mangeant de ce Pain, et beuvant de cette Coupe, il ne mange et boive son Jugement *p*). Bref, nous sommes par l'usage de ce Sainct Sacrement emeus à une ardente Amour envers Dieu et nos Prochains. En quoy nous rejettons toutes les Brouilleries et Inventions damnables que les Hommes ont adjoustées et meslées aux Sacremens, comme Profanations d'iceux; et disons qu'on se doit contenter de l'Ordre que Christ et ses Apostres nous en ont enseigné, et parler comme ils en ont parlé.

a) Matth. 26: 26. Marc. 14: 22. Luc. 22: 19. 1 Cor. 11: 23. *b*) Jean 3: 5. *c*) Jean 5: 24, 25. *d*) Jean 10: 28. 1 Jean 5: 12. *e*) Jean 6: 32, 33, 51. *f*) Jean 6: 63. *g*) 2 (1?) Cor. 10: 16, 17. Eph. 3: 17. Jean 6: 35. *h*) 1 Cor. 10: 16. Jean 6: 55, 56. *i*) Act. 3: 21. Marc. 16: 19. Matth. 26: 11. *k*) Matth. 26: 26 etc. Luc. 22: 19, 20. 1 Cor. 10: 3, 4 (11: 23, 24?). *l*) Esai. 55: 2. Rom. 8: 22, 23. *m*) 1 Cor. 11: 29. *n*) 2 Cor. 6: 15. 1 Cor. 2: 14. *o*) Act. 2: 42 et 20: 7. *p*) 1 Cor. 11: 27, 28.

1) *Seigneur*] S. D.: *Sauveur*. 2) *Charnelle*] S. D.: *Corporelle*. 3) S. D. add.: *et beuvons*. 4) *Ce temps pendant*] S. D.: *Cependant*. 5) S. D. add.: *ce*. 6) S. D. add.: *le*.

XXXVI.

Nous croyons que nostre bon Dieu, à cause de la Depravation du Genre-humain, a ordonné des Rois, Princes et Magistrats *a*); voulant que le Monde soit gouverné par Loix et Polices, afin que le Deborde-

ment des Hommes soit reprimé, et que tout se conduise par bon ordre entre les Hommes. Pour cette fin il a mis le Glaive és mains du Magistrat, pour punir les Meschans, et maintenir les Gens de bien *b*). Et non seulement leur Office est de prendre garde et veiller sur la Police, ains aussi de maintenir le Sacré Ministere *c*), pour oster et ruiner toute Idolatrie et Faux Service de Dieu *d*), pour destruire le Royaume de l'Antechrist, et avancer le Royaume de Jesus Christ, faire prescher la Parole de l'Evangile par tout; afin que Dieu soit honoré et servi d'un chacun, comme il le requiert par sa Parole. Davantage un chacun, de quelque qualité, condition; ou estat qu'il soit, doit estre sujet aux Magistrats *e*), et payer les Tributs *f*); les avoir en honneur et reverence, et leur obeïr en toutes choses qui ne sont point contrevenantes à la Parole de Dieu *g*), prians pour eux en leurs Oraisons, afin que le Seigneur les vueille diriger en toutes leurs Voyes, et que nous menions Vie paisible et tranquille en toute Pieté et Honesteté *h*). Et sur cecy nous detestons les Anabaptistes et autres Mutins, et en general tous ceux qui veulent rejetter les Superioritez et Magistrats, et renverser la Justice *i*), mettans [1] Communautez de biens, et confondans l'Honnesteté que Dieu a mis entre les Hommes.

a) Exod. 18: 20 etc. Deut. 1: 15 et 17: 15 etc. Pseau. 82: 6. Prov. 8: 15. Dan. 2: 21, 37 et 5: 18. Rom. 13: 1. *b*) Deut. 1: 16 et 16: 19. Pseau. 82: 8 et 101: 2 etc. Jer. 21: 12 et 22: 3. *c*) Esai. 49: 23. 2 Rois 23: 2, 3. *d*) 1 Rois 15: 12 et 2 Rois 23: 4 etc. *e*) Tit. 3: 1. Rom.

13: 1. *f*) Matth. 17: 24 etc. Marc. 12: 17. *g*) Act. 4: 17, 19 et 5: 29. *h*) Jer. 29: 7. 1 Tim. 2: 1, 2. *i*) 2 Pier. 2: 10. Jude 8.

1) *mettans*] S. D.: *establissans.*

XXXVII.

Finalement nous croyons, selon la Parole de Dieu, que quand le Temps ordonné du Seigneur sera venu (lequel est incognu à toutes Créatures *a*)) et le Nombre des Eleus sera accompli; Nostre Seigneur Jesus Christ viendra du Ciel corporellement et visiblement, comme il y est monté *b*), avec grande Gloire et Majesté *c*), pour se declarer estre le Juge des Vivans et des Morts *d*), mettant en feu et en flamme ce Vieil Monde pour le purger *e*). Et lors comparoistront personellement devant ce grand Juge toutes Créatures [1], tant Hommes que Femmes et Enfans, qui auront esté depuis le commencement du Monde, jusques à la fin *f*), y estant adjournez par la Voix des Archanges [2] et par le son de la Trompette Divine *g*): Car tous ceux qui auront par avant esté morts, resusciteront de la terre, estant l'Esprit joint et uni avec son propre Corps, auquel il a vescu *h*). Et quant à ceux qui survivront lors, ils ne mourront point comme les autres, mais seront changez et muez [3] en un clin d'oeil, de Corruption en Incorruption *i*). Adonc seront les Livres ouverts (c'est à dire, les Consciences) et seront jugez les Morts selon les choses qu'ils auront faites en ce Monde, soit Bien, soit Mal *k*). Voire les Hommes rendront compte de toutes Paroles Oiseuses qu'ils auront parlé, lesquelles

le Monde n'estime que Jeux et Passetemps *l*); et lors les Cachettes et les Hypocrisies des Hommes seront decouvertes publiquement, devant tous *m*). Et pourtant à bon droit la Souvenance de ce Jugement est horrible et espouvantable aux Iniques et Meschans *n*), et fort desirable et de grande consolation aux Bons et Eleus; d'autant que lors sera accomplie leur Redemption totale, et recevront là les Fruits des labeurs et travaux qu'ils auront soustenus *o*); leur Innocence sera apertement cognue de tous, et verront la Vangeance horrible que Dieu fera des Meschans qui les auront tyrannisez, affligez, et tourmentez en ce Monde *p*): Lesquels seront convaincus par le propre tesmoignage de leurs Consciences *q*): et seront rendus Immortels, de telle façon que ce sera pour estre tourmentez au Feu Eternel, qui est preparé au Diable et à ses Anges *r*). Et au contraire, les Fideles et Eleus seront couronnez de Gloire et d'Honneur *s*). Le Fils de Dieu confessera leur nom devant Dieu son Pere, et ses Saincts Anges eleus *t*); toutes Larmes seront essuyées de leurs yeux *u*); leur Cause, à present condamnée par les [4] Juges et Magistrats, comme heretique et meschante, sera cognue estre la Cause du Fils de Dieu *x*). Et pour Recompence gratuite, le Seigneur leur fera posseder une Gloire telle que jamais Coeur d'homme ne pourroit penser *y*). Pource nous attendons ce grand Jour avec un grand [5] desir, pour jouïr à plein des Promesses de Dieu en Jesus Christ Nostre Seigneur *z*).

a) Matth. 24: 36 et 25: 13. 1 Thessal. 5: 1, 2. 2 Pier. 3: 10. Apoc. 6: 11. Act. 1: 7. *b*) Act. 1: 11. *c*) Matth.

24: 30 et 25: 31. Jude 15. 2 Thess. 1: 7, 8. *d*) 2 Tim. 4: 1. Jude 15. Act. 17: 31. *e*) 2 Pier. 3: 7, 10. 2 Thessal. 1: 8. *f*) Apoc. 20: 12, 13. Act. 17: 31. Hebr. 6: 2 et 9: 27. 2 Cor. 5: 10. Rom. 14: 10. *g*) 1 Thessal. 4: 16. 1 Cor. 15: 52. Apoc. 20: 12, 13. *h*) Jean 5: 28, 29 et 6: 54. Dan. 12: 2. Job 19: 26. *i*) 1 Cor. 15: 51, 52, 53. *k*) Apoc. 20: 12, 13. 2 Cor. 5. 10. 1 Cor. 4: 5. Rom. 14: 11, 12 et 2: 6. Job 34: 11. Jean 5: 24. Dan. 12: 2. Pseau. 62: 13. *l*) Matth. 12: 36. Rom. 2: 5. Jude 15. *m*) 1 Cor. 4: 5. Rom. 2: 1, 2, 16. Matth. 7: 1, 2. *n*) Heb. 10: 27. Apoc. 6: 15, 16. *o*) Luc. 14: 14 et 21: 28. 1 Jean 3: 2 et 4: 17. 2 Thessal. 1: 7. *p*) Matth. 25: 46. 2 Thess. 1: 6, 7, 8. Mal. 4: 3. *q*) Rom. 2: 15. *r*) Malach. 4: 1. Matth. 25: 41. Apoc. 21: 8. 2 Pier. 2: 9. *s*) Matth. 25: 34 et 13. 43. *t*) Matth. 10: 32. *u*) Esai. 25: 8. Apoc. 21: 4. *x*) Esai. 66: 5. *y*) Esai. 64: 4. 1 Cor. 2: 9. *z*) Hebr. 10: 36, 37, 38.

1) S. D. add.: *humaines.* 2) *des Archanges*] S. D.: *d'Archange.* 3) *et muez*] om. S. D. 4) *les*] S. D. *plusieurs.* 5) *un grand*] om. S. D.

BEKENTENISSE OF BELIJDENISSE

DES

GHELOOFS.

INT GHEMEYN, ENDE EENDRACHTELICKEN VAN DEN GHELOOVIGEN, DIE IN DE NEDERLANDEN OVER AL VERSTROYT ZIJN, ENDE NA DE SUYVERHEYT DES HEYLIGHEN EUANGELIUMS ONS HEEREN JESU CHRISTI BEGHEEREN TE LEVEN.

MET EENEN SENDBRIEF, AEN DE KONINCKLICKE MAIESTEYT, ENDE EEN VERMANINGHE TOT DE OVERHEYDT.

---

1 Petri 3 b 15.

Zijt altijdt bereydt ter verantwoordinge, eenen yeghelicken, die van u rekenschap begheert, van der hope die in u is.

Eer datmen Sentencie sal prononceren
Tzy Crime, of Civile, ist wel nootelick
Voor alle Richters, dat sy wel examineren,
Waer wt de sake is spruytende blootelick:
Dus moetmen alle partijen miniootelick
Ghehoor gheven, want die alleen tspreken voorwaer
Heeft, tzy by gelijck of ongelijc: verstootelick
Zijn wy, die niet en mogen spreken openbaer
Want men doet ons swijghen, dits voor elcken klaer.
Dus O Eerweerdighe Koninck verheven,
Wilt ons door u goedertierenheyt eerbaer,
Voor uwe Maiesteyt ghehoor doch gheven.
Ghy Richters, laet u de sake ook aenkleven,
Opdat wy door u advijs mochten verwerven
Octroy, so sal u de wijsheyt niet begheven,
Want dus doende, suldy recht oordeel beerven:
En des vleesch genegentheyt wilt afsterven
End ons Belijdenisse wel incorporeert,
Suldy bevinden, dat wy menich werven
Van u tonrechte worden ghecondamneert.

De Gheloovige die in de Nederlanden zijn, welcke na der warachtigher Reformacie des Euangeliums ons Heeren Jesu Christi begheeren te leven, aen den onverwinnelicken Koninck Philippus, haren oversten Heere.

Waert ons toeghelaten, O ghenadichste Heere, ons voor uwer Maiesteydt te presenteren, om ons te ontschuldighen van de beswaringen, daermen ons mede beswaert, ende de gherechticheyt van onser sake te bewijsen: wy en souden desen verborghen middel niet soecken, om u te kennen te geven, het bitter zuchten van uwen volcke, door een stomme Requeste of geschreven Belijdenisse: maer na dat onse vyanden u de ooren met so veel valsche aenklaghen ende rapporten vervult hebben, dat ons niet alleenlick verhindert en wordt voor u aengesichte te verschijnen: maer worden veriaecht wt uwe Landen, vermoort, ende verbrant, in wat plaetse wy ghevonden worden: ten minsten ghenadichste Heere, verleent ons in den Name Gods, het ghene dat gheen mensche oock en kan weygheren den Beesten: namelick, ons klaghelick roepen als van verre tot uwen ooren te laten komen: opdat so uwe Maiesteyt ons ghehoort hebbende, schul-

dich oordeelt, de vyeren dan vermeerdert, de pijningen ende tormenten vermenichfuldicht worden in uwen Koninckrijcke: ende ter contrarie, so onse onnooselheyt voor u openbaer worde, dat ghy haer zijt voor een steunsel ende toevlucht tegen het gewelt onser vyanden. Want och lacen, ghenadichste Heere, so men anders niet en behoeft dan te beschuldigen, so allen wech ende middel der bescherminghe den beschuldichden ontnomen wordet, wie sal gerechtich bevonden worden? van welcken ist, dat onnooselheyt onder den menschen versekert wesen sal? Wy zijn, seggen sy, ongehoorsame, oproerighe, niet anders begheerende, dan alle Politische of Burgherlicke regeringe te breken, een confusie ende vermenghinghe in der Werelt te brengen: ende niet alleenlick ons te bevrijen van uwer heerschappije ende moghentheyt, maer oock u den Scepter wt den handen te rucken. O misdaden, niet weerdich onser Belijdenisse, niet weerdich eens Christen mensches, niet weerdich den gemeynen name des menschen, weerdich dat het oude Spreeckwoordt der Tyrannen weder voortghebracht worde: De Christenen voor den Beesten. Maer het en is niet genoechsaem te beschuldigen, het is al in het bewijs gelegen. De Propheten, de Apostelen, ende selfs die van der eerster Kercke Jesu Christi, hebben beswaert gheweest, Ja na den wterlicken aensien ende vleeschelicken oordeel der menschen, verdruckt met ghelijcke lasteringen. Maar gelijck sy tot haren tijde opentlick betuyght ende geprotesteert hebben, also protesteren ende betuygen wy nu voor God ende synen Enghelen, dat wy niets hooger en begee-

Tertullianus in zijn Apologie, gelijck een Spreecwoort is: De Christenen ten vyere.

ren, dan onder de gehoorsaemheyt der Overheden in suyverheydt der consciencien te leven, Gode te dienen, ende ons na zijn Woordt ende heylighe geboden te reformeren. Ende boven dese verborgen getuygenisse onser consciencien, de gene die over onse Processen vonnissen, oordeelen, ende sitten, sullen goede getuygen zijn, dat sy noyt eenighe sake in ons bemerckt hebben, die tot ongehoorsaemheyt streckte, die yet voornemen tegen uwer Maiesteyt, of de gemeyne ruste beroert: maer hebben veel meer gevonden, dat wy in onse Versamelinge, bidden voor de Koningen ende Vorsten der Aerden, ende insonderheyt voor u, O ghenadichste Heere, ende die ghy gestelt hebt in het Regiment ende regeringhe van uwen landtschappen, landen ende heerschappien. Want wy zijn geleert, so wel door het woordt Gods, als door geduerige onderwijsinge onser Leeraers, dat de Koningen, Vorsten, ende Overheden Rom: 13 a 1.
zijn van der ordinancie Gods: ende dat, so wie de Overicheyt wederstaet, wederstaet Gods ordinancie, ende sal verdoemenisse ontfangen. Wy staen toe, ende bekennen, dat door de eewighe wijsheyt Gods, de Prou. 8 b 15.
Koningen heerschen, ende de Vorsten het recht setten. Kortelic, dat sy niet door onrecht of tyran- Leest van Sam.
nie daer toe gekomen zijn, maer door de eygen instellinge Gods. Ende om te bewijsen, dat dit niet alleen in onse monden, maer in het diepste onser herten ingedruct ende ingebeeldt is, wie is oyt onder ons gevonden, die u, ghenadichste Heere, geweygert heeft de Schattinghe of Tol hem opgheleyt? maer ter contrarie, heeft de ghehoorsaemheyt in een yegelick so haest geweest om te betalen, als het gebodt gegeven is.

Wat dracht van wapenen, wat raedtslach heeft oyt ontdeckt geweest, tselfs als wy door die gene, die haer decken met uwen name ende macht, om haer tot alle wreedtheyt te begeven, so wreedelick gepijnicht ende getormenteert geweest zijn, dat het genoech was, om het gedult van den allergoedertierensten ende sachtmoedichsten te terghen, ende dat te doen veranderen in gramschap ende wanhope. Maer wy dancken onsen God, dat het bloet onser broederen om onser cause ende sake, oft eer om de sake Jesu Christi, ende ghetuygenisse der waerheyt, wtgestort, roept. De banningen, gevanckenissen, pijnbancken, ballinckschappen, pijningen, ende ander ontallicke verdruckingen, bewijsen wel, dat onse begeerte ende ghesintheyt niet vleeschelick en is, dewijle wy na den vleesche veel gemackelicker zijn mochten, sonder dese leere voor te staen ende te beweeren: maer hebbende de vreese Gods voor ooghen, verschrickt zijnde van dat dreygement Jesu Christi, die daer seydt, dat hy ons sal verloochenen voor God synen Vader, so wy hem voor de menschen verloochenen: wy bieden den rugge den slaghen, de tonghen den messen, de mondt den breydelstocken, ende het gantsche lijf den vyere: wetende, dat wie Christum volgen wil, hy zijn Cruys opnemen, ende hem selven verloochenen moet: ende nimmermeer sal eenen wel geregelden geest, ende niet verblindt, ende van sinne berooft, konnen gedencken, dat die arbeyden, om alles te beroeren, die daer verlaten haer landtschap, haer maegschap ende vrienden, om in vrede ende in stillicheyt te leven: dat die staen, om de Kroone den Koninck af te nemen, of yet bedrieghelicks teghen hem

Matt. 10 d 33. Luc. 9 c 26.

Matt. 16 c 24. Luc. 9 c 23.

voornemen, die sterven om het Euangelium, waer in sy sien gheschreven te zijn: Gheeft den Keyser, wat des Keysers is, ende God, wat Godes is. Waer by offerende ende overghevende hare lichamen ende hare goeden den Koninck, bidden ootmoedelick syner Maiesteyt, dat haer toeghelaten worde, Gode te gheven dat hy eyschet: dat welcke wy hem met rechte niet en konnen weygheren, dewijle hy ons syne ghemaeckt heeft, ende ons hem verworven door eenen dierbaren ende kostelicken prijs ende weerde.

Matt. 22 b 17.

1 Cor. 6 c 2.

Ende ten is oock niet van noode, dat onse vyanden so seer uwer goetheyt ende lijdtsaemheyt misbruycken, dat ghy se behoeft te hooren, indien dat sy u te kennen geven, dat het is om het kleyn getal dat wy zijn, dat wy niet teghens u op en staen, al oft een yeghelick van ons in zijn herte ware onghehoorsaem ende oproerich, anders niet dan de menichte verwachtende, om hen te velde te stellen, om u te bespringen, ende haer raserije te wercke te stellen: want laetse de sake soo seer verkeeren als sy willen, wy versekeren u, Genadichste Heere, dat in uwe Nederlanden zijn meer dan hondert duysent mannen, houdende ende volgende de Religie, van welcke wy u nu de Belijdenisse overleveren, ende nochtans in niemandt van den selven, en wordt eenige bereydinghe van oproer gesien: Ja van de selve en heeft niet een woordt daer toe streckende, gehoort geweest. Dat wy u seggen van het groot getal onser broederen, en is niet, Genadichste Heere, om te verschricken oft vreesachtich te maken de minste van uwen Officiers ende Dienaren: maer so wel om de lasteringhe der gener, die ons niet benijdt en sou-

den konnen gemaken, dan door leugenen, te wederlegghen, als oock om u tot barmherticheyt te verwecken. Want, och lacen, so ghy uwen arm wtstrect, om dien int bloet van so veel menschen te weycken, ende te wasschen, O God, wat vernielinge suldy doen in uwen Ondersaten, wat wonde in uwen volcke, wat weeningen, wat versuchtinghen, wat kerminghen van vrouwen, van kinderen, van maeghden ende vrienden: wat ooghe ist, die drooge, ende sonder haer in tranen te baden, sal mogen sien, dat so veel heerlicke Burgers van elcken bemint, ende van niemandt gehaet, na een duyster ende verschrickelicke ghevanckenisse, na pijningen ende verdruckingen overgelevert worden; tot een so schandelicken doodt ende torment, het allerwreedtste ende vreemste, dat oyt de Heydensche ende onheylighe Tyrannen hebben meugen verdichten? ende hier en tusschen hare vrouwen, so sy het hebben konnen ontvlieden, dolen in vreemde landen, haer broodt van deure tot deure met hare kinderkens aan den hals bidden? O genadichste Heere, dat de nakomenheydt u Rijcke niet als bloedich ende wreedich en beschrijve: Dat men niet en segghe, dat de eere van uwen Grootvaderen, de hoocheyt van uwen Vader, ende uwe eygen deuchden ende vromicheden verduystert geweest hebben door een wreedtheyt: wreedtheyt, segge ik, die natuerlick is den beesten, beneden de weerdicheyt eens menschen; maer seer onweerdich, ende als vyandisch van eenen Prince ende Vorst, van welcken de hoocheyt ende sonderlicke vromicheyt, aldermeest in goedertierenheyt ende saechtmoedicheyt bestaet, een ware teeken, ende eygen

onderscheydt tusschen eenen waren Koninck ende eenen Tyran. Want aengaende, dat men ons vervolght, niet alleenlick als vyanden uwer Kroonen, ende gemeyner welvaert, maer oock als vyanden Gods ende syner Kercken, wy bidden u ootmoedelic, dies te meer willen oordeelen, na de Belijdenisse des geloofs die wy u presenteren, bereydt ende veerdich, so het van noode is, die met onsen eygen bloede te versegelen. Door de selve, als wy hopen, sult ghy bekennen, dat men ons tonrechte naemt Schismatijcke, oft verscheurders der eenicheyt, ongehoorsame ende Ketters, dewijle wy bestaen ende belijden, niet alleenlic de voorneemste puncten des Christelicken Geloofs, begrepen in het Symbolum ende gemeyn geloove, maer de gantsche leeringe door Jesum Christum geopenbaert tot onsen leven; rechtveerdicheyt ende salicheyt: verkondicht door den Euangelisten ende Apostelen, versegelt door het bloet van so veel Martelaren, bewaert suyverlicken ende geheelicken inder eerster Kercken, tot datse door de onwetenheyt, giericheyt, ende eergiericheyt der Predikanten, door menschelicke vonden ende Instellingen, contrarie der reynicheyt des Roma. 1.
Euangeliums, verdorven geweest is. Het welcke onse tegenpartije onbeschaemdelick loochenen te syne de kracht Gods ter salicheyt, eenen yegelicken die daer aen gelooft: als sy ons verdoemen ende vermoorden, Roma. 1.
om dat wy niet en houden het gene dat in het selve niet gevonden en wort: ende en konnen haer van lasteringe tegen den H. Geest niet ontschuldighen, als sy seggen, dat de gheheele schatten der wijsheyt Gods, ende de middelen, overvloedelick ende ghe-

5

noechsaemlick tot onser salicheydt, in het Oude ende Nieuwe Testament niet vervaet en zijn, maer dat hare vonden noodich zijn, dat die vervloeckt zy, ende niet weerdich des menschelicken gheselschaps, weerdich te niete ghedaen te worden in synen lijve, ende in zijn ziele versoncken te worden inden afgront der Hellen, diese niet en houdt in sulcken, oft hoogheren graedt ende weerde als het Euangelium. De swackheyt onses vleesches, heeft [1] voor dese woorden, verschrickt zijnde vanden dreyghementen der ghenen die macht hebben het selve tot asschen te maken: maer van der
Gala. 1 a 9. ander zijden, hooren wy, dat de Apostel seyt: Al waert dat een Enghel vanden Hemel af quame, ende ons yet anders dan dat Euangelium verkondichde, die
Apoc. 22 b 18. zy ons vervloeckt, ende afgrijselick. Wy hooren S. Jan, die zijn Prophecie met dese woorden sluyt: Want ick betuyghe eenen yeghelicken, die daer hoort de woorden der Prophecien in desen Boeck; so yemant daer toe doet, so sal God toe doen op hem, de plaghen die in desen Boeck geschreven staen. Kortelicken, wy sien dat ons gheboden wort, het woordt Gods alleenlick te volghen, ende niet dat ons
Deute. 4 ende 12, goetdunct: met verbot van toe te doen of af te doen
Joan. 15. vanden heylighen gheboden des grooten Gods. Jesus Christus seydt ons, dat hy ons te kennen gegeven heeft, al wat hy van synen Vader gehoort heeft: ende so hy om de swackheydt der Apostelen haer wat verswegen heeft, dat hy haer beloeft heeft (door
Joan. 16. den heyligen Gheest, dien hy haer soude senden) dat te openbaren, wij zijn versekert, dat hy haer (de-

[1] Vitio typogr. pro *beeft*.

wijle hy de Waerheyt selve is) de belofte ghehouden heeft. Waer door dat de verborghentheden vervaet zijn inden Euangelio ende gheschriften der Apostelen, ghemaect na de voorseyde belofte ende ontfanghinghe des heyligen Gheests. Waer door blijct, dat de selve, de passagie des Euangelistes misbruycken, die door dit woordt verborghen, dat de Apostelen niet en kon- Joan. 16 b 12.
den ghedraghen, verstaen hare Ceremonien ende onnutte supersticien, contrarie den woorde Gods. Also wy presenteren, ende het soude ons licht zijn te bewijsen door ghetuyghenissen der Schriftueren, ten ware dat wy (vermaent zijnde van den middel ende kortheyt, diemen in eenen Brief behoort te ghebruycken) vreesden uwer Maiesteyt moeyelick te syne: u ootmoedelick biddende, inden Name des selves die u heeft ghestelt ende vast behoudet in uwen Konincrijcke, dat ghy niet toe en laet, dat die daer door ghiericheyt, eerghiericheyt, ende ander quade gheneghentheydt, haer begeven hebben, uwen Arm, Autoriteyt, ende macht te gebruycken, om haren luste ghenoech te doene, om haer te versadigen ende vervullen met den bloede van uwen ondersaten, bewimpelende ende omhanghende alle goeden ijver, des Godsvreesentheyts ende Godsdiensticheyts, onder de woorden van oproer, afwijckinghe, erghernisse ende andere, met welcken sy u teghen ons ontsteken. Maer och lacen, Ghenadichste Heere, aenmerckt dat noyt gheweest en is, ofte de werelt en heeft het licht ghehaet, ende heeft teghen de waerheyt opghestaen: hierentusschen, die dit woort der waerheyt in synen monde draecht, is hy oproerich, om dat de menschen

haer hier teghen opstellen? ter contrarien, men moet den oproer ende ergernisse toeschrijven, den onversoenlicken vyande Gods ende der menschen, namelick den Duyvel, die om zijn Rijck niet te verliesen, welck bestaet in Afgoderije, valsche Godsdiensten, hoererijen ende ander ontallicke gebreken, die door den Euangelium afghesneden zijn, hem beroert ende verheft om den loop te verhinderen. Mitsgaders de ondancbaerheyt der werelt die in de plaetse van met dancksegghinghe te ontfanghen het woort haers Meesters, Herders, ende haers Gods, stellet haer op tegen het selve, niet anders voor alle redene voortbrenghende, dan de lanckheyt des tijdts, dat sy in hare dwalinghe geleeft heeft: willende wederstaen door prescriptie ofte voorschrijvinghe des tijdts, dien, die de werelt ende eewen ghemaeckt heeft, ende voor welcken alle dinck teghenwoordich is. Het behoort u toe, Ghenadichste Heere, het behoort u toe, kennisse deser saken te hebben, om u teghen de dwalingen te stellen, hoe verwortelt dat sy door lanckheyt des tijts zijn: ende te beschermen de onnooselheyt van dien, die tot noch toe in het recht, meer verdruckt dan verhoort zijn gheweest.

Also, de Heere wil u segenen ende bewaren, de Heere late zijn aensichte over u schijnen, ende bescherme ende onderhoude u in alle voorspoedicheyt. Amen.

Sommige plaetsen des Nieuwen Testaments, door welcke alle Geloovige vermaent worden, belijdenisse haers gheloofs voor den menschen te gheven.

Matth. 10 d 33, 34. (32, 33?)

So wie my belijden sal voor den menschen, dien sal ick oock belijden voor mynen Vader, die in de Hemelen is. Maer so wie my verloochenen sal voor den menschen, dien sal ick oock verloochenen voor mynen Vader, die in de Hemelen is.

Mar. 8 d 38. Luc. 9 c 46 (26?) ende 12 a 8.

Wie hem mijns, oft mijnder woorden schaemt onder desen overspelighen ende sondighen gheslachte, diens sal hem oock des Menschen Sone schamen, wanneer hy komen sal inder heerlicheyt zijns Vaders, met synen heylighen Enghelen.

1 Pet. 3 b 15.

Zijt altijdt bereydt ter verantwoordinghe, eenen yegelicken, die van u rekenschap begeert, vander hope, die in u is.

Rom. 10 b 10.

Metter herten gelooft men ter gerechticheyt: maer metten monde belijdt men ter salicheyt.

2 Timoth. 2 b 12.

Versaken wy Jesum Christum, so sal hy ons oock versaken.

WARACHTIGHE CHRISTELICKE BEKENTENISSE

OFT

BELYDENISSE DES GHELOOFS:

INHOUDENDE

DE EEWIGHE SALICHEYT DER ZIELEN.

Ed. 1564.

Het eerste Artijckel.

2 Cor. 3 b 17. Joan. 4 c 24. Esai. 40 ende 44.

Wy ghelooven alle van herten, ende belijden met den monde, dat daer is een eenich ende eenvoudich Geestlick wesen, welck wy noemen, God, eewich, onbegrijpelick, onsienlick, onveranderlick, oneyndelick: welck is gheheel wijs, rechtveerdich ende goedt.

WARE, CHRISTELIJCKE BEKENTENISSE

OF

BELIJDENISSE DES GELOOFS, DER NEDERLANTSCHER GEREFORMEERDER KERCKEN,

VERVAT IN SEVEN-EN-DERTIGH ARTYCKELEN:

INHOUDENDE

DE HOOFTSOMME DER LEERE VAN GODT, ENDE D'EEWIGHE SALICHEYT DER ZIELEN.

Ed. 1582.

Het eerste Artijckel.

Wy gelooven alle metter [1] herten, ende bekennen [2] metten [3] monde, datter is een *a*) eenich ende eenvoudich *b*) geestelijck *c*) wesen, twelck wy God noemen: *d*) eeuwigh, *e*) onbegrijpelick, *f*) onsienlick, *g*) onveranderlick, *h*) oneyndelick [4], *i*) volcomen wijs, *k*) rechtveerdich ende [5] *l*) goet, ende een seer *m*) overvloedighe Fonteyne aller goeden.

a) Deut. 6: 4. Malach. 2: 10. Rom. 3: 29, 30. 1 Cor. 8: 4, 6. Ephes. 4: 6. 1 Tim. 2: 5. *b*) Joh. 4: 24. 2 Cor. 3: 17. *c*) Exod. 3: 14. *d*) Exod. 20: 2. (?) Es. 40: 28 en 44: 6. *e*) Job 5: 8, 9. Rom. 11: 33. *f*) Joh. 1: 18. 1 Joh. 4: 12. 1 Tim. 6: 16. *g*) Malac. 3: 6. Jac. 1: 17. *h*) 1 Reg. 8: 17. (27?) *i*) Rom. 16: 27. 1 Tim. 1: 17. Jud. 25. *k*) Psal. 11: 7 en 145: 17. Dan. 9: 14. *l*) Psal. 118: 1. Matth. 19: 17. *m*) Psalm 36: 9, 10. Jac. 1: 17.

[1]) S. D.: *met den.* [2]) S. D.: *belyden.* [3]) S. D.: *met den.* [4]) S. D. add.: *Almachtigh.* [5]) *ende*] om. S. D.

Ed. 1564.

Het II Artijckel.

Psalm. 19 a 2. Ephes. 4 a 6. 1 Tim. 2 a 5. Deut. 6 a 4. Malac. 2 b 10. 1 Cor. 8 a 4, 6.

Wy bekennen dat hy sulcks is, ende dat door twee middelen. Het eerste, door de wereldt, die hy geschapen heeft, onderhoudet, ende regeert: welcke wereldt is voor onsen ooghen als een schoon Boeck, in welcken alle Creatueren, kleyne ende groote, dienen, als letteren, om ons de onsienlicke dinghen Gods te doen aenmercken: te weten, zijn eewighe kracht, ende Godheyt, ghelijck de Apostel S. Paulus seyt Rom. 1 c 20. Welcke dingen alle ghenoechsaem zijn, om de menschen te overwinnen, ende haer ontschuldich [1] te maken. Ten tweedden geeft hy hem ons te kennen, noch openbaerlicker ende klaerlicker, door zijn heylich ende Godlick woordt, in welck hy hem den menschen so klaerlick te kennen gheeft, alst in desen leven ende tot haerder salicheyt van noode is.

1 Corint. 12. Psalm. 19 a 2. 1 Corinth. 1.

[1]) Ed. 1563: *onveronschuldelic.*

Het III Artijckel.

Wy belijden, dat dit woordt Gods niet en is gesonden geweest, noch voortghebracht door menschelicken wille: maar de heylighe Mannen, door den Gheest Gods gedreven,

Ed. 1582.

Het II Artijckel.

Wy kennen hem op tweederley wijse [1]: Ten eersten door de [a] scheppinghe, stieringhe [2] ende [b] regeringhe der gantscher [3] werelt: overmits deselve voor onsen ooghen is als een schoon boeck, int [4] welcke alle schepselen groot ende cleyn [5], ghelijck als letteren zijn, die ons de onsienlicke dingen Godts gheven te aanschouwen, namelick *syn eewige moghentheyt ende Godtheyt*, als d'Apostel *Paulus* seght, Rom. 1: 20. Welcke dingen alle ghenoechsaem zijn om den [6] menschen te overtuyghen ende haer alle onschult te benemen. Ten tweeden, gheeft hy hem selven ons noch claerder ende openbaerlicker [7] te kennen, door zijn [c] heylich ende Godlick woordt, te weten, soo vele als [8] van nooden is in desen leven, tot zijnder eere, ende tot [9] salicheyt der sijner.

[a] Gen. 1: 1. Ps. 19: 1, 2, 3 etc. Act. 14: 15, 16, 17. 17: 24 etc. [b] Joh. 5: 17. Heb. 1: 3. [c] Psal. 19: 8 ende 29: 9. 1 Cor. 1: 21 ende 12: 3, 6 etc. Ephe. 4: 6. Heb. 1: 1.

[1] S. D.: *door twee middelen.* [2] S. D.: *onderhoudinge.* [3] S. D.: *geheele.* [4] S. D.: *in.* [5] S. D.: *groote ende cleyne.* [6] S. D.: *de.* [7] S. D.: *volcomelijcker.* [8] S. D. add.: *ons.* [9] *tot*] S. D.: *de.*

Het III Artijckel.

Wy bekennen [1] dat dit woort Godts [a] *niet ghesonden noch toeghebracht is door menschen* [2] *wille, maer de Heylighe mannen* [3] *hebben gesproken, ghedreven zijnde door den Gheest Gods* [4], ghe-

Ed. 1564.

2 Petr. 1 c 21. Ps. 102 a 9. (19?) hebbent gesproken, gelijck S. Petrus seyt: daerna door de sonderlicke sorge, die God over ons ende onse salicheyt heeft, heeft
Ex. 17 b 14. Ex. 34 c 27. hy synen Dienaren den Propheten ende Apostelen gheboden, zijn geopenbaerde woordt by geschrifte te stellen. Ja ende [1] hy heeft selve met synen vingher de twee Tafelen
Deut. 5 c 22. Ex. 31 b 16. (18?) der Wet gheschreven. Hierom noemen wy sulcke gheschriften, Heylighe ende Godlicke Schriften.

[1]) *ende*] om. ed. 1563.

Het IIII Artijckel.

Wy vervaten de Heylige Schriftuere in twee Boecken, des Ouden ende Nieuwen Testaments, welck zijn de Canonische Boecken, daer niet tegen te seggen en valt. Der welcker ghetal dit is: De vijf Boecken Mosis, het Boeck Josue, der Richteren, Ruth, de vier Boecken der Koningen, de twee Boecken der Kronijcken, geheeten Paralypomenon, het eerste Esdre, Nehemie, Esther, Job, de Psalmen Davids, de dry Boecken Salomonis, namelicken, de Proverbia, Ecclesiastes, ende Cantica [1]): de vier groote

Ed. 1582.

lijck de Heylighe *Petrus* seght. Daer nae heeft God, door een sonderlinghe sorghe, *b*) die hy voor ons ende onse salicheyt draecht, *c*) sijnen knechten den Propheten ende Apostelen gheboden sijn gheopenbaerdt woort te beschrijven [5]: ende hy *d*) selve heeft met zijn vinger de twee Tafelen der Wet geschreeven. *e*) Hierom noemen wy sulcke schriften, Heylighe ende Godlicke Schrifturen.

a) 2 Petr. 1 : 21. 1 Petr. 1 : 12. *b*) 1 Petr. 5 : 7. *c*) Ex. 17: 14. 24 : 3, 4 ende 34 : 27. Psal. 102 : 19. Habac. 2: 2. 2 Tim. 3 : 16. Apoc. 1: 11, 21. (19?). *d*) Ex. 31 : 18. Deut. 5 : 22. 9 : 10. *e*) Rom. 1 : 2. 2 Tim. 3 : 15.

1) S. D.: *belyden.* 2) *niet - menschen*] S. D.: *niet en is gesonden noch voortghebracht door menschelicke.* 3) S. D. add.: *Gods.* 4) *Gheest Gods*] S. D.: *Heylighen Geest.* 5) *te beschrijven*] S. D.: *by gheschrift te stellen.*

Het IIII Artijckel.

Wy vervaten die [1] Heylige Schrifture in de [2] twee Boecken des *a*) Ouden ende [3] Nieuwen Testaments, welcke zijn die [4] Canonijcke Boecken, daer niet tegen valt te segghen. Dese werden aldus getelt in de kercke Gods [5]. *b*) De vijf Boecken Mosis [6], het Boeck Josue, der Rechteren, Ruth, twee Boecken Samuelis [7], ende twee Boecken der Coningen, twee Boecken der Chronijcken, ghenaemt Paralipomenon, het eerste Esdre, Nehemias, Ester, Job, de Psalmen Davids, drye Boecken Salomonis [8], namelick, de Proverbien, Ecclesiastes, ende het Canticum Canticorum [9]: de vier groote Propheten, Esaias, Jeremias,

Ed. 1564.

Propheten, Esaias, Jeremias, Ezechiel, ende Daniel: daerna de twaalf kleyne Propheten. Het Nieuwe Testament: de vier Euangelisten, S. Mattheus, S. Marcus, S. Lucas, S. Joannes, de wercken der Apostelen, de veerthien Brieven S. Pauli: ende de seven Brieven van den anderen Apostelen: de Openbaringhe van S. Jan den Apostel.

1) Ed. 1563: *Canticum.*

Het V Artijckel.

Wy ontfangen alle dese Boecken alleenlick voor Heylich ende Canonisch, om ons gelooove daer na te reguleren ende te bevesten: ende gelooven sonder eenich twijvelen, al het ghene dat in de selve vervaet is. Niet

Ed. 1582.

Ezechiel, ende Daniel, ende voort [10]) de twaelf andere [11]) cleyne Propheten [12]). *c*) Het nieuwe Testament: de vier Euangelisten S. [13]) Mattheus, S. [13]) Marcus, S. [13]) Lucas ende S. [13]) Joannes, de Handelingen der Apostelen, de veertien Brieven des H. [14]) Pauli [15]), de seven brieven der andere Apostelen [16]), ende de Openbaringe des Apostels Joannis.

a) 2 Cor. 3: 14. *b*) Matth. 7: 12. Luc. 24: 27, 44. *c*) 2 Petr. 3: 15, 16.

1) *die*] S. D.: *de.* 2) *de*] om. S. D. 3) S. D. add.: *des.* 4) *die*] om. S. D. 5) S. D. add.: *De boecken des Ouden Testaments.* 6) S. D. add.: *te weten Genesis, Exodus, Leviticus, Numeri, Deuteronomium.* 7) S. D.: *Samuels.* 8) S. D.: *Salomons.* 9) S. D.: *de Spreucken, den Predicker, ende het Hoogeliedt.* 10) *ende voort*] S. D.: *voorts.* 11) S. D.: *de andre twaelf.* 12) S. D. add.: *namelyck, Hoseas, Joel, Amos, Obadja, Jona, Micha, Nahum, Habacuc, Zephanja, Haggai, Zacharia, Maleachi.* 13) *S. S. S. ende S.*] om. S. D. 14) H.] S. D.: *Apostels.* 15) S. D. add.: *te weten tot den Romeynen, twee tot den Corintheren, tot den Galatheren, tot den Ephesien, tot den Philippensen, tot den Colossensen, twee tot den Thessalonicensen, twee tot Timotheum, tot Titum, tot Philemon, tot den Hebreen.* 16) S. D. add.: *te weten, den brief Jacobi, twee brieven Petri, dry Johannis, den brief Jude.*

Het V Artijckel.

Alle dese Boecken alleen *a*) ontfangen wy voor Heylich ende Canonijc, om ons geloof nae deselve te regheleren, daer op te gronden ende daer mede te bevestighen: Ende ghelooven al wat in den selven begrepen is, sonder eenige twijfelinge [1]), *b*) niet soo

Ed. 1564.

so seere, om dat se de Kercke ontfangt, ende voor sulcks houdt: maer aldermeest, om dat ons de Heylighe Gheest in onse herten ghetuyght, dat sy van God zijn: ende oock, om dat sy door haer selven voor sulcks bewesen worden, als sy yet segghen, ende dat het also gheschiedt.

Het VI Artijckel.

Wy scheyden dese heylige Boecken van de Apocryphe ende andere Kerckelicke Boecken, de welcke de Kercke wel mach lesen, ende leeringe daer wt nemen, in de dinghen daer sy overeen komen met de [1]) Canonische Boecken: maer sy en mach daer wt geen ghetuygenisse voortbringen, om yet van der Wet ofte Christelicke Religie te bevestighen.

1) Ed. 1563: *die*.

Ed. 1582.

seer om dat se de kercke aenneemt, ende voor sulcx [2]) hout, *c*) maer insonderheyt overmits [3]) ons de Heylige Gheest ghetuygenisse geeft in ons herte [4]), dat se van Godt zijn, *d*) ende [5]) ooc het bewijs van dien bij haer selven hebben: *e*) dewijl [6]) de blinde selve tasten connen dat de dinghen die daer inne voorseyt zijn, geschieden.

a) Ps. 19: 8, 9 en 12: 7. *b*) Rom. 3: 2. Joh. 4: 40, 41 etc. ende 5: 33, 34 etc. *c*) 1 Cor. 2: 10, 11 etc. 1 Thess. 1: 5. 1 Joh. 2: 20. *d*) Matth. 7: 28, 29. Joh. 7: 46. 1 Tim. 1: 15. *e*) Deut. 18. 21, 22. Esai. 41: 22, 23.

1) *al wat — twyfelinge*] S. D.: *sonder eenighe twyfelinge al wat in deselve begrepen is. ende dat.* 2) S. D.: *soodanighe.* 3) S. D.: *omdat.* 4) S. D.: *in onse herten.* 5) *ende*] S. D.: *dewyl se.* 6) *dewijl*] S. D.: *gemerckt.*

Het VI Artijckel.

Wy onderscheyden dese Heylighe boecken van den Apocryphen [1]), dewelcke de kercke wel lesen mach, ende onderwysinghe daer wt nemen, in dinghen, die over-een-comen metten [2]) Canonijken boecken: maer sy hebben sulck een cracht ende vermoghen niet, dat men op die ghetuyghenisse [3]) van dien, eenich stuck des Christelicken [4]) gheloofs, oft den [5]) Religie mach gronden [6]), so verre ist [7]), datse de autoriteyt van d'andere [8]) souden mogen verminderen.

1) S. D. add.: *als daer syn, het derde ende vierde boec Esdre, t' boek Tobie, Judith, t' boek der Wijsheyt, Jesus Syrach, Baruch, t' gene bygevoegt is tot de historie Esthers, t' gebet der dry Mannen in den viere, de historie van Susanna, van het beeldt Bel ende van den Drake,*

Ed. 1564.

Het VII Artijckel.

2 Tim. 3 b 17 Wy gelooven, dat dese heylige Schrif-
1 Pe. 1 b 11, 12. Prov. 30 a 6. tuere in haer volkomelick vervaet den God-
Apoc. 22 b 18. licken wille, ende al het gene, dat de
1 Tim. 1 a 3. Gal. 1 a 8 b 11. mensche moet ter salicheydt gelooven, vol-
1 Cor. 15 a 2. Act. 26 c 22. komelick daer in geleert wordt. De gant-
Rom. 15 a 4. sche maniere des Godsdiensts, die God van
Act. 18 c 28, 29. (?) ons eyschet, is daer op het langste in be-
1 Pet. 4 c. (11?) Luk. 11 b 13. schreven. Waer door de menschen al waren
2 Tim. 3 c 24. (14?) sy Apostelen, andersins niet leeren en meu-
1 Tim. 1 b 13. ghen, dan ghelijck ons alreede door de
(19?) heylighe Schriften gheleert is: al waert oock,
Coloss. 2 a 8. Act. 4 b 19. dat [1]) ware een Engel wt den Hemel, als
Joann. 3 b 15. 2 Petr. 2 b 10. Paulus seyt. Want na dat verboden is,
Joan. 15 b 15. yet toe te doen, oft af te doen aan den
1 Joan. 4 a 5. Act. 20 c 27. Woorde Gods, dat bewijst ghenoech, dat
2 Joan. 1. Joan. 4 c 25. de [2]) leeringe seer volkomen is. Een yeghe-
Deut. 12 d 32. lick moet hem dan wel wachten, daer yet
Matth. 15 a 3. ende 17 a 5. toe te doen, of af te doen: daermede dat
Marc. 7 a 7. hy de menschelicke wijsheyt met de God-
Esai. 1 b 12. Act. 1 c 21. licke wijsheyt vermenghelen mochte. Oock
Rom. 3. 4. Esai. 8 c 20. en moet men de schriften der menschen,
2 Tim. 4 a 7. hoe heylich sy gheweest zijn, de Godlicke

Ed. 1582.

t' ghebet Manasse, ende de twee boecken der Machabeen. 2) *ende — metten*] S. D.: *ende daer uyt oock onderwysingen nemen, voor soo vele als sy over een comen met de.* 3) *op die ghetuyghenisse*] S. D.: *door eenighe getuygenisse.* 4) *Christelicken*] om. S. D. 5) *den*] S. D.: *der Christelicke.* 6) *mach gronden*] S. D.: *moghe bevestigen.* 7) S. D. add.: *van daer.* 8) S. D. add.: *heylighe boecken.*

Het VII Artijckel.

Wy ghelooven, dat dese Heylighe Schriftuere *a*) den wille Gods volcomelick in haer 1) vervaet, ende dat al 't ghene de mensche schuldich is te ghelooven, om salich te werden, daer inne genoechsaem geleert wert. Want alsoo de 2) wijse des diensts, die Godt van ons eyschet, aldaer in 't langhe altemael 3) beschreven is; *b*) so is 4) den menschen, al waerent de Apostelen selfs 5), niet geoorloft anders te leeren, als ons alreede 6) geleert is, door de Heylige Schriftueren. *c*) Ja al waert oock een Enghel wt den Hemel, ghelijck S. Paulus 7) seght. Want dewijle het *d*) verboden is, den woorde Gods yet toe ofte 8) af te doen, so blijct daer wt wel dat de leere desselven seer volmaeckt ende in aller manieren volkomen is. Men 9) mach ooc *e*) gheniger 10) menschen schriften, hoe heylich sy gheweest sijn, ghelijcken by de Godlicke Schrifturen, noch de Ghewoonheyt 11) by de waerheyt Gods (want de waerheyt is boven al) noch de groote Menichte, noch de Outheyt, noch de Successie van tijden ofte personen, noch de Concilien, Decreten ofte Statuyten 12): *f*) want alle menschen zijn wt haer selven leughenaers, ende ydeler

Ed. 1564.

1 Cor. 1 b 13. ende 2 a 4. ende 3 b 11. 1 Pet. 5 b 12. 2 Thes. 2 a 2. Ps. 12 a 7. ende 19 a 8 b 12. Deut. 4 a 6. ende 6 a 9.

Schriften niet tegen stellen: noch de ghewoonte teghen de waerheyt: want de waerheyt is boven al: noch het groot getal, noch de oudtheyt, noch de achtervolginge der tijden, noch de [3] persoonen, noch de [4] Concilien, noch de Decreten ende Besluyten. Want alle menschen zijn leugenaers, ende haer wijsheyt en kan God niet onderworpen worden. Zy zijn ijdeler dan de ijdelheyt selve. Daerom verwerpen wy al, dat met desen onwedersprekelicken Regel niet over een en koemt, ghelijck wy gheleert worden door de Apostelen te doene, seggende: Beproeft de geesten, oft sy van God zijn: hy bewijst, dat men se door syne schriften kennen sal. Item, so yemandt tot u koemt, ende en brengt dese leeringhe niet mede, dien suldy in u huys niet ontfanghen.

1) Ed. 1563 add.: *v.* 2) *de*] Ed. 1563: *die.* 3) *de*] Ed. 1563: *der.* 4) *de*] Ed. 1563: *die.*

Ed. 1582.

dan de ydelheyt selfs [13]. Daeromme verwerpen wy van gantscher herten al wat met *g*) desen onfeijlbaren regel niet over-een-coemt: gelijc ons d'Apostelen hebben leeren doen [14], seggende: *h*) Beproeft de geesten, of sy uyt Godt zijn. Item, *i*) so yemant tot u lieden comt ende dese leere niet medebrengt, ontfangt hem in u huys niet.

a) Deu. 12: 32. Luc. 19: 30, 31. (16: 29-31?) Joh. 4: 25. 5: 39 ende 15: 15. 20: 31. Luc. 1: 1 ende Act. 1: 2. 20: 27. Rom. 15: 4. 1 Cor. 15: 1, 2, 3. 1 Timoth. 3: 14. 2 Timoth. 1: 13. ende 3: 14, 15, 16, 17. Heb. 1: 1. 2: 3. 1 Pet 1: 10, 11, 12. 5: 12. *b*) Act. 18: 28. 26: 22. 1 Timoth. 1: 3. 1 Pet. 4: 11. *c*) Gal. 1: 8, 9. *d*) Deut. 4: 2. 12: 32. Proverb. 30: 5, 6. Gal. 3: 15. Apoc. 12: (22?) 18, 19. *e*) Deut. 4: 6 etc. ende 6: 9. Ps. 12: 7 ende 19: 8, 12. ende Psal. 119. Esa. 12: (1: 12?) ende 29: 13. Matt. 15: 2, 3. ende 17: 5. 19: 8. Marc. 7: 6, 7 etc. Joh. 3: 11, 13. Act. 4: 19 etc. 5: 28, 29. 1 Cor. 1: 12, 13, 17. ende 2: 4, 5 etc. ende 3: 11, 12 etc. Gal. 1: 10, 11. Colos. 2: 8, 9, 10. 2 Pet. 2: 16. 1 Joh. 4: 5. van ghelijcken 2 Mach. 15: 39. Augustinus in sijnen 19 ende 48 brief, ende in sijn 3 boeck Cap. 3 van den Doop ende andere oude Leeraars. *f*) Psal. 62: 10. 116: 11. Rom. 3: 4. 2 Timoth. 3: 5. *g*) Es. 8: 20. 1 Cor. 3: 11 etc. Gal. 6: 16. 2 Thess. 2: 1, 2. *h*) 1 Joh. 4: 1. 1 Thess. 5: 21. *i*) 2 Joh. 10. Rom. 16: 17. 1 Timoth. 6: 3.

1) *in haer*] om. S. D. 2) *alsoo de*] S. D.: *overmidts de gheheele.* 3) *altemael*] om. S. D. 4) *is*] S. D.: *ist.* 5) *de Apostelen selfs*] S. D.: *selfs Apostelen.* 6) *alreede*] S. D.: *nu.* 7) *S. Paulus*] S. D.: *de Apostel Paulus.* 8) *ofte*] S. D.: *of yet.* 9) S. D. add.: *en.* 10) S. D.: *gheener.* 11) S. D.: *gewoonte.* 12) *statuyten*] S. D.: *besluyten.* 13) S. D.: *selve.* 14) *hebben — doen*] S. D.: *geleert hebben.*

Ed. 1564.

Het VIII Artijckel.

1 Cor. 1 c 24. Joan. 1 b 14. 1 Joan. 1 a 1. Apoc. 19 b 13. Prov. 8 c 22. Coloss. 1 b 15. Matt. 28 b 19. eerste 3 b 16, 17. Joan. 1 b 14. Mich. 5 a 2. (1?)

Volghende dese waerheyt ende woorden [1]) Gods, ghelooven wy eenen eenighen God, welck is eenich in wesen ende substancie, maer dry in Persoonen, de Vader, de Sone ende de heylige Geest. De Vader is oorsake, oorspronck, ende beginsel van allen dinghen, so wel sienlicke als onsienlicke. De Sone is ghenaemt, het Woordt, de Wijsheyt, ende Beeldt des Vaders. De heylige Gheest, is de eewighe wesentlicke kracht ende meugentheyt. Ende hier en tusschen en maeckt sulck een onderscheydt niet, dat de eenicheydt Gods in dry Goden gedeylt zy, na dat de Schrift ons leert, de Vader, de Sone, de heylige Geest, te hebben een yeghelick syne onderscheyden subsistencie, oft bestandicheydt, ende zijn eyghentheydt alleen: Also nochtans, dat dese dry, maer een eenich God [2]) zijn. Het is openbaer, dat de Vader niet en is de Sone, ende dat de Sone niet en is de Vader; Insghelijcks dat de H. Gheest niet en is de Vader, noch de Sone. Dese persoonen also onderscheyden, en zijn niet verscheydelick ghedeylt, noch ook vermischt of vermenget. De Vader en heeft gheen vleesch aengenomen, noch ook de heylige Geest, maer alleenlick de Sone. De Vader

Ed. 1582.

Het VIII Artijckel.

Achtervolgende dese waerheydt, ende dit woort Gods, soo gelooven wy in eenen [1]) God, die een *a*) eenich wesen is, *b*) in der daet ende waerheyt ende van eewicheyt onderscheyden in drie personen, elck hare besondere eygenschappen hebbende [2]), namelic de Vader [3]), de Sone ende de Heylige Geest, *c*) de Vader is de oorsake, oorspronck ende begin van alle [4]) dingen, soo wel sienlicke als onsienlicke. *d*) De Soon is het woort, de wijsheyt ende het beelt des Vaders: *e*) de Heylighe Geest de eeuwighe cracht ende moghentheyt, wtghaende van den Vader ende den Sone. Ende nochtans wt soodanich onderscheyt volcht niet [5]), dat Godt in dryen ghedeylt is [6]), aengesien [7]) de H. Schrifture ons leert, dat de Vader [3]), de Sone, ende de H. Geest, elck sijn selfstandicheyt heeft, onderscheyden door hare eygenschappen: Doch alsoo dat dese drie persoonen maer een eenich God zijn. So is [8]) dan openbaer, dat de Vader de Sone niet is [9]), ende dat de Sone niet [10]) is de Vader: dat oock insgelijcks de Heylighe Gheest niet [10]) is, noch de Vader, noch de Sone: hier en tusschen dese persoonen alsoo [11]) onderscheyden, zijn niet gedeelt, noch ooc in een gesmolten of vermenght [12]): *f*) want de Vader [10]) heeft het vleesch niet aengenomen, noch ooc de H. Geest, maer alleen de Sone, *g*) de Vader is noyt sonder sijnen Sone, of [13]) sonder sijnen H. Geest gheweest, want se alle dry van ghelijcker eewicheyt zijn, in een selvighe wesen: Daer [10]) is noch

Ed. 1564.

heeft noyt gheweest sonder synen Sone, noch sonder synen heyligen Gheest. Sy zijn alle dry van ghelijcker eewicheydt ende wesen: daer en is noch eerste, noch laetste. Want sy zijn alle dry gelijck in waerheyt, macht, goedtheyt, ende in barmherticheyt.

[1]) Ed. 1563 *woorde*. [2]) Ed. 1563 add.: *en*.

Het IX Artijckel.

De ghetuyghenissen der heyligher Schriftueren, die ons leeren te gelooven dese heylige Dryvuldicheydt, zijn beschreven in vele plaetsen des Ouden Testaments, als
Genes. 5 c 21. (1, 2?) God in den Boeck Genesis seyt: Laet ons den Mensche maken na onsen Beelde ende ghelijckenisse, etc. God schiep dan den mensche na synen Beelde: hij schiep hem, segge ick, na den Beelde Gods. Siet Adam

Ed. 1582.

eerste noch laeste; want zy sijn alle drye een in waerheyt, in mogentheyt, in goetheyt ende barmherticheyt.

a) Exod. 20: 2, 3. Deut. 5: 6, 7. 1 Timoth. 2: 5. b) Es. 42: 1. 61: 1. Psal. 45: 8. Agg. 2: 5, 6. Mich. 5: 2. (1:?) Matth. 3: 16, 17. 18 (28: ?) 19. 1 Joh. 5: 7. c) 1 Cor. 8: 6. Eph. 4: 5. (6?) d) Prov. 8: 22. Joh. 1: 1, 2, 14 ende 5: 18. 1 Cor. 1: 24. Colos. 1: 15. Heb. 1: 3. 1 Joh. 1: 1. Apoc. 19: 13. e) Matth. 12: 28. Luc. 1: 35 ende 11: 20. Joh. 15: 26. Gal. 4: 6. f) Joh. 1: 14. Gal. 4: 4. Philipp. 2: 6. 7. g) Joh. 1: 1, 14.

1) *eenen*] S. D.: *een eenighen.* 2) *in der daet - hebbende*] S. D.: *in het welcke zijn dry persoonen, in der daedt ende waerheyt ende van eeuwicheyt onderscheyden, na hare onmede-deylbare eygenschappen.* 3) S. D. add.: *ende.* 4) *van alle*] S. D.: *aller.* 5) *Ende — niet*] S. D.: *Alsoo nochtans, dat dit onderscheydt niet en maeckt.* 6) *is*] S. D.: *zy.* 7) S. D. add.: *dat.* 8) *is*] S. D.: *ist.* 9) *de Sone niet is*] S. D.: *niet en is de Sone.* 10) S. D. add.: *en.* 11) *alsoo*] S. D.: *soo.* 12) *in een — vermenght*] S. D.: *onder een vermenght.* 13) *of*] S. D.: *noch.*

Het IX Artijckel.

Dit alles weten wy, so wt de getuygenissen der Heyliger Schriftuere, als oock wt de effecten ende [1] werckingen, ende voornemelick wt de gene, die wy in ons bevinden [2]. De getuygenissen der H. Schrifturen, die ons leeren dese H. Dryvuldicheyt te gelooven, sijn in velen plaetsen des Ouden Testaments beschreven, welcke niet van nooden is achter een te vertellen [3], maer alleen met onderscheyt [4] wt-te-kiesen. a) In Genesi [5] segt Godt, Laet ons den

Ed. 1564.

Elohim. is gemaect als een van ons. Het blijct daer door, datter pluraliteyt of veelheyt van persoonen in de Godheyt is, als hy seyt: Laet ons den mensche maken na onsen Beelde: ende daerna bewijst hy ooc de eenicheyt als hy seyt: God schiep etc. T is waer, dat hy daer niet en seyt, hoe veel Persoonen datter zijn: maer dat ons in den Ouden Testamente duyster is, is ons seer klaer int Nieuwe. Als onse Heere gedoopt wert in
Matt. 3 b 16. den Jordane: de stemme des Vaders wert gehoort, seggende, Dat is mijn Sone: de Sone wert in den water gesien, ende de heylighe Gheest verschijnt in de ghedaente van eener Duyve: en zijnder daer niet dry? Item, doopt alle volcken, in den Name des
Matt. 28 b 19. Vaders, des Soons ende des heyligen Gheests. In den Euangelie by S. Lucas, spreeckt de Engel Gabriel [1]) tot Maria de Moeder ons
Luc. 1 d 35. Heeren: De heylighe Gheest sal over u komen, ende de kracht des Allerhoochsten sal
Act. 2 d 32 (33?). u omschaduwen: ende hierom het Heylich dat van u gheboren sal worden, sal Gods Sone genaemt worden. Wy sien dat hier de Vader genoemt wert, de Alderhoochste, daer na de Sone Gods, die van der Maget geboren wert, ende de H. Gheest die de Maghet omscha-
2 Cor. 13 b 13. duwet: Item, de ghenade onses Heeren Jesu Christi, ende de liefde Gods, ende de gemeynschap des H. Geests zy met u. Ende

Ed. 1582.

mensch maken na onsen beelde ende nae onse gelijckenisse etc. Soo schiep dan Godt den mensche nae sijnen Beelde, Man ende Wijf schiep Hy se. Item [6]), *b*) siet Adam is geworden gelijck een van ons. Daer wt blijct datter meer persoonen in de Godtheyt zijn [7]), als hy segt, Laet ons den mensch maken nae onsen beelde: ende wijst daer na de eenicheyt aen, als hy segt, Godt schiep etc. T' is wel waer, dat hy niet en segt hoe veel persoonen datter zijn: maer t'gene voor ons [8]) duyster is in den Ouden Testamente [9]), is seer claer in den nieuwen. Want als onse Heere *c*) gedoopt wert in den Jordaen, soo is de stemme des Vaders gehoort gheweest, seggende: Dit [10]) is mijn wel beminde Sone, de Sone wert gesien int water, ende de H. Geest openbaerde hem in de ghedaente van eender [11]) Duyve. *d*) Oock mede is in den Doop aller gheloovigen dese forme ingestelt van Christo, Doopt alle volcken, in den name des Vaders, des Soons ende des H. Geests. In den Euangelio Luce, *e*) spreeckt de Engel Gabriel tot Mariam, de moeder des Heeren aldus: De H. Geest sal over u komen, ende de kracht des Allerhoochsten sal u overschaduwen: ende daerom oock het [12]) Heylighe dat van [13]) u sal geboren werden, sal ghenoemt werden de Sone Gods [14]). Item, *f*) de genade onses Heeren Jesu Christi, ende de liefde Gods, ende de gemeenschap des H. Geests sy met u. Daer *g*) sijn drie die getuyghenisse gheven in den Hemel: de Vader, het Woort ende de H. Geest, ende dese drie sijn een. In alle dese plaetsen wert ons ten vollen gheleert, datter zijn drije persoonen in een

Ed. 1564.

hier siet mender klaerlicken dry ghenoemt.
1 Joan. 5 a 7. Act. 2 d 32 33. 1 Pet. 1 a 2. 1 Joan. 4 b 13. 14. Gal. 4 a 6. Eph. 7 (3?) b 14, 16. Tit. 3 a 4, 5, 6. Jud. 1 c 20, 21. Roma. 6 (8?) a 9. Act. 10 d 38. ende 8 c 29 d 37. Joan. 14 b 16. ende 15 d. 33. (26 ?) ende 16 c 26. (25 ?) Prov. 25 c 27(?).
Dry zijn daer, die tuygenisse geven in den Hemel, de Vader, het Woordt, ende de H. Gheest, ende dese dry zijn een. In alle dese plaetsen worden wy volkomelick geleert van dry Persoonen, in eenen eenighen Godlicken wesen. Ende hoewel dat dese leeringe het menschelick verstant te boven gaet, nochtans gelooven wy se nu door het woort, verwachtende derselver vrucht ende geniet in den Hemel. Bovendien, yegelick Persoon van der Godheydt: bewijst zijn [2] werck ende ampt aen ons, de Vader wort ghenoemt onse Schepper, de Sone is onse Salichmaker ende Verlosser, door zijn bloet, de H. Gheest, onse Heylichmaker, door zijn wooninge in onse herten. Dese leeringe van der heyliger Dryvuldicheyt heeft altijts in der warer kercken beweert ende onderhouden gheweest, van den Apostelen tijt af tot nu toe, tegen de Joden, Mahometisten, ende tegen sommige valsche Christenen ende Ketters, als Marcion, Manicheus, [3] Praxea [4] ende Sabellius, Samosatenus, Arius ende ander diergelijcke, de welcke met rechte van de heylige Vaders verworpen ende verdoemt gheweest zijn. Wy ontfangen gewillichlick in dese materie de dry Symbola, namelick, der Apostelen, dat van Nycea, ende van Athanasius, ende insgelijcx het

Ed. 1582.

eenich Godt [15]. *h*) Ende hoe wel dese leere de menschelicke verstanden [16] te boven gaet, nochtans gheloov en wy se [17] nu ter tijt [18] door het woort, verwachtende tot dat wy de volcomen kennisse [19] van dien genieten sullen in den Hemel. Voort [20] staen ooc aen te mercken de besondere ampten ende werkingen der [21] drie persoonen t' onswaerts: *i*) De Vader is genaemt onse Schepper, door sijne cracht: *k*) De Sone is onse Salichmaker ende Verlosser, door zijn bloet: *l*) de H. Geest is onse Heylichmaker door sijne woninghe in onser herten. Dese leere van de H. Drievuldicheyt is altijts [22] onderhouden geweest in [23] de ware kercke, van den tijden der Apostelen af, tot nu toe, teghen de Joden, Mahometisten ende eenige valsche Christenen ende Ketteren, als Marcion, Manes, Praxeas, Sabellius, Samosatenus [24], ende anderen diergelijcke, die met [25] recht van de H. Vaders sijn verdoemt [26] gheweest: over sulcx nemen wij gheerne in dese materie dan [27] aen, die drie *Symbola*, namelijck het *Symbolum* der Apostelen, het *Nicenum* ende *Athanasii* [28]: Insgelijcx t' gene [29] by den ouden, in gelijckformicheyt van dien besloten is.

a) Gen. 1: 26, 27. Gen. 5: 1, 2. *b*) Gen. 3: 22. *c*) Matth. 3: 16, 17. *d*) Matth. 28: 19. *e*) Luc. 1: 35. *f*) 2 Cor. 13: 13. *g*) 1 Joh. 5: 7. item op andere plactsen meer, als Joh. 1: 33. Act. 2: 32 (33?). ende 10: 38. Rom. 8: 9 ende 15: 30. Gal. 4: 6. Eph. 3: 14, 16. Tit. 3: 4, 5, 6. 1 Joh. 4: 13, 14. Jud. v. 20, 21. *h*) Prov. 25: 27 (?). Joh. 14: 16. 15: 26. 16: 25. Act. 8: 29, 37. *i*) Mal. 2: 10. Eeces. (sic!) 12: 1. *k*) Matth. 1: 21. 1 Pet. 1: 2.

Ed. 1564.

ghene, dat daer van door de heylighe Concilien besloten gheweest is.

1) Ed. 1563 add.: *also.* 2) *zijn*] Ed. 1563: *haer.* 3) *Manicheus*] Ed. 1563: *Manes.* 4) Ed. 1563: *Praxeas.*

Het X Artijckel.

Joan. 1 b 18. Wy ghelooven dat Jesus Christus na sy-
Joan. 1 e 49. Joan. 1 b 14. ner Godlicker natuere, is de eenige Sone
Coloss. 1 b 15. Hebr. 1 a 3. Gods, van hem van eewicheyt gheboren, niet
Matth. 3 b 17. gemaect noch geschapen, (want also waer
ende 17 a 5. Joan. 8 c 24. hy een creatuere ende schepsel:) hy is een in
Joan. 10 d 30. Act. 8 d 34(37?) wesen met den Vader, mede eewich, het
Esa. 7 b 14. eygen beelt der substancie des Vaders, ende
Roma. 4(9?) a 5. 1 Thess. 3 b 11. de glantz zijnder heerlicheyt, hem in al
Philip. 2 b 11. ende overal ghelijck: hy en is niet alleen-
2 Cor. 5 b 19. Act. 20.(28?) lick de Sone Gods na den tijt zijnder ghe-
Ephe. 3 a 4(14?). Roma. 14 (1.4?). boorten 1), maer hy is van eewicheyt de Sone
Tit. 2. (13?) Gods, ghelijck ons dese ghetuygenissen lee-

Ed. 1582.

1 Joh. 1: 7. *l*) Joh. 14: 16. Rom. 8: 9, 11. 1 Cor. 6: 11. Tit. 3: 5. 1 Pet. 1: 2.

1) *uyt de effecten ende*] S. D.: *uyt hare*. 2) S. D.: *ghevoelen.* 3) *achter - vertellen*] S. D.: *te tellen.* 4) S. D. add.: *oft oordeel.* 5) S. D.: *In Genesis Cap.* 1: 26, 27. 6) S. D.: *Item Genes.* 3: 22. 7) S. D.: *meer dan een Persoon in de Godheyt is.* 8) S. D. add.: *wat.* 9) S. D. add.: *dat.* 10) S. D.: *dese.* 11) S. D.: *een.* 12) S. D.: *dat.* 13) S. D.: *uyt.* 14) S. D.: *sal Gods Sone genaemt werden.* 15) S. D.: *datter dry persoonen zijn in een eenich Godlijc wesen.* 16) S. D. add.: *verre.* 17) *se*] S. D.: *die.* 18) *nu ter tijt*] S. D.: *nu.* 19) S. D. add.: *ende vrucht.* 20) S. D.: *voorts.* 21) S. D.: *deser.* 22) S. D.: *altijt beweert ende.* 23) S. D.: *by.* 24) S. D. add.: *Arrius.* 25) S. D. add.: *goet.* 26) S. D.: *veroordeelt.* 27) *in - dan*] S. D.: *in dit stuck geerne.* 28) *die drie — Athanasii*] S. D.: *de dry gheloofs-sommen, namelick der Apostelen, van Nicea, ende Athanasii.* 29) S. D. add.: *daer van.*

Het X Artijckel.

Wy ghelooven, dat Jesus Christus nae sijne Godlicke natuere, *a*) de eenige [1]) Sone Godts is van *b*) eewicheyt ghegenereert [2]), *c*) niet ghemaect noch gheschapen (want alsoo soude hy een creature [3]) zijn [4])) *d*) eens wesens met den Vader, *e*) mede-eeuwich, *f*) eyghen beeldt der Substantie [5]) des Vaders, ende het schijnsel [6]) sijnder heerlickheyt, *g*) in alles hem [7]) gelijck sijnde. Ende hy [8]) is Gods Sone, *h*) niet alleen van de [9]) tijt af, dat hy onse natuere aengenomen heeft [10]), *i*) maer van alle eeuwicheyt gelijck ons dese getuygenissen leeren, wanneer se teghen malcanderen overleyt werden [11]). Moses *k*) seyt, [12]) dat

Ed. 1564.

1 Corin. 8 a 6. Heb. 1 a 1. ende 3 a 4. Joan. 1 a 3. 1 Joan. 5. (7?) Joan. 20. (28?) ende 14. (9?) ende 7. (?) Apocal. 1. 2, 3, 4, 5, 6: Joan. 8 f 58. Joan. 17 a 5. 1 Cor. 10 a 9. Gala. 4 a 4. Miche. 5 a 2(1?). Coloss. 1 b 15. Psa. 2 a 7 b 12. Hebr. 13 a 8.

ren: Moyses seyt, dat God de werelt geschapen heeft. S. Joannes seyt, dat alle dingen door het Woort, welck hy God noemt, geschapen zijn, ende dat S. Joannes het Woort noemt, noemt S. Paulus Sone, seggende, dat God de werelt of eeuwen door synen Sone gemaect heeft. Daerenboven seyt S. Paulus, dat God alle dingen door Jesum Christum heeft geschapen. Hy en konde alle dingen door synen Sone niet scheppen, of hy moest van doen alreede zijn. Ende daerom seyt de Propheet Micheas, Synen wtganck is van aenbeginne ende eewicheyt. Hy is deerste geboren voor alle creatueren. Hy is sonder beghin der dagen, sonder eynde des levens. In den tweedden Psalm: Ghy zijt mijn Sone, ick hebbe dy heden geboren: Kust den Sone etc. Hy is de ware eewighe God, de Almachtighe, dien wy aenbidden ende aenroepen alle de daghen ons levens.

1) Ed. 1563: *geboorte*.

Ed. 1582.

God de werelt geschapen heeft [13]: *l*) de H. Joannes seyt [12], dat alle dingen geschapen sijn [14] door het [15] Woort, t'welc hy God noemt, *m*) d'Apostel seyt [12], dat God de eeuwen door zijnen Sone gemaeckt heeft: De *n*) H. Paulus seyt [16], dat God alle dinghen door Jesum Christum geschapen heeft. So moet dan de ghene, die genaemt wert Godt, het Woort, de Sone ende Jesus Christus, doe al gheweest sijn, als alle dingen door hem geschapen sijn geweest [17]. Ende daerom seyt [12] de Propheet Micheas, *o*) sijn uytganck is van aenbeginne ende van eeuwicheyt [18]. *p*) Hy is sonder begin van [19] daghen ende sonder eynde des levens. So is hy dan de ware, eeuwighe Godt, de [20] Almachtige, den welcken wy aenroepen, aenbidden ende dienen.

a) Psal. 2: 7, 12. Matth. 3: 17 ende 17: 5. Joh. 1: 14. 18: 50 (8: 58?) ende 9: 35, 36, 37. Act. 8: 37. Heb. 1: 1. ende 3: 6. *b*) Psal. 2: 7. Act. 13: 33. Heb. 1: 5. Joh. 1: 14, 18. Colos. 1: 15. *c*) Joh. 1: 3. Colos. 1: 16. Heb. 1: 2. *d*) Joh. 10: 30. ende 14: 9, 10. 1 Joh. 5: 7. Phil. 2: 6. *e*) Joh. 1: 1, 2. 8: 25 (56?), 58. ende 17: 5. 1 Cor. 10: 9. Heb. 13: 8. Apoc. 1: 8. *f*) Heb. 1: 3. Colos. 1: 15. *g*) Matth. 28: 18, 19. Joh. 1: 1, 2. ende 5: 18 etc. 9: 35, 37. 14: 9, 10 etc. 20: 28. Act. 20: 28. Rom. 9: 5. ende 14: 10, 11. 1 Cor. 8: 6. 2 Cor. 5: 19. Philip. 2: 7, 10, 11. 1 Thess. 3: 11. Tit. 2: 13. Heb. 3: 4, 5, 6. 1 Joh. 5: 20. Apoc. 1: 5. *h*) Es. 7: 14. Gal. 4: 4. *i*) Rom. 1: 3, 4. Joh. 8: 58. *k*) Gen. 1: 1. *l*) Joh. 1: 3. *m*) Hebr. 1: 2. *n*) Col. 1: 16. *o*) Mich. 5: 2 (1?). *p*) Heb. 7: 3.

1) *de eenige*] S. D.: *de eenich-geboren.* 2) *ghegenereert*] S.

Ed. 1564.

Het XI Artijckel.

Gene. 1 a 1 (2?). Heb. 1 a 3. Hebr. 11 a 3. Joan. 1 a 3. Ps. 33 a 6 etc. Joan. 14 b 16. c 26.

Wy gelooven ende belijden oock, dat de heylige Gheest van eewicheydt van den Vader ende den Sone voortkoemt, ende en is noch gemaect noch geschapen, noch oock geboren: maer is alleenlick van beyde wtgaende, die daer is de derde Persoon der Dryvuldicheyt, van eenes selvigen wesens, Maiesteyt ende heerlicheyt met den Vader ende den Sone, ende is een ware ende eewich God, als ons de heylighe Schrift leert.

Ed. 1582.

D.: *gheboren.* 3) S. D.: *een schepsel.* 4) S. D. add.: *maer.* 5) *eyghen-substantie*] S. D.: *het uytgedruckte beelt der self-standicheyt.* 6) *het schijnsel*] S. D.: *den glants.* 7) S. D.: *hem in alles.* 8) *Ende hy*] S. D.: *De welcke.* 9) *de*] S. D.: *die.* 10) S. D.: *heeft aenghenomen.* 11) *wanneer — werden*] S. D.: *wanneer se met malcanderen vergheleken werden.* 12) S. D.: *seght.* 13) S. D.: *heeft geschapen: ende.* 14) S. D.: *zijn gheschapen.* 15) S. D.: *dat.* 16) *De — seyt*] S. D.: *Item.* 17) *sijn geweest*] S. D.: *wierden.* 18) S. D. add.: *Ende den Apostel.* 19) *van*] S. D.: *der.* 20) *de*] S. D.: *die.*

Het XI Artijckel.

Wy ghelooven oock ende bekennen 1), dat de *a*) Heylige Geest van eeuwicheyt van den Vader ende den Sone wtgaet: niet zijnde gemaeckt, noch geschapen, noch oock gheghenereert 2), maer alleen van hen 3) beyden wtgaende: ende is 4) de derde persoon in 5) der Dryvuldicheyt, *b*) van den zelven wesen 6), Maiesteyt ende glorie 7) met den Vader ende den Sone, zijnde waerachtich ende eeuwich Godt, ghelijck ons de H. Schrifturen 8) leeren.

a) Joh. 14: 16, 17. ende 15: 26. Rom. 8: 9. Gal. 4: 9 (6?). *b*) Gen. 1: 2. Psal. 33: 6. Es. 6: 8, 9. vergheleken met Act. 28: 25. Es. 48: 16. 61: 1. Act. 5: 5 (4?). 1 Cor. 3: 16. 6: 11, 19.

1) S. D.: *Wy gelooven ende belijden oock.* 2) S. D.: *geboren.* 3) *hen*] om. S. D. 4) *ende is*] S. D.: *welke in orden is.* 5) *in*] om. S. D. 6) S. D.: *eenes-selvighen wesens.* 7) S. D.: *heerlicheyt.* 8) *Schrifturen*] S. D.: *schriften.*

Ed. 1564.

Het XII Artijckel.

Esa. 40 c 26. Wy ghelooven, dat dese eenighe God,
Dan. 14a4(4:3?). Matt. 26 b 19(?). na zijn welghevallen, gheschapen heeft,
1 Joan. 5 (20?). Act. 5 a 3 (?). den Hemel, de Aerde, ende alle Creatueren,
1 Cor. 3 b 16. van niet, door zijn Woort (dat is, door
ende 6 b 11. Roma. 8 a 9. synen Sone), ende geeft elcke Creatuere
Coloss. 1 b 16. haer wesen, ghestalte ende figuere, ende
1 Timo. 4 a 3. Hebr. 3 a 4. een yeghelick voor hemselven verscheyden
Apoca. 4 b 11. ende 11 b 16. officien ende ampten, haren Schepper te
Hebr. 1 b 14. dienen: oock so onderhoudt ende regeert
Psal. 103 c 21. ende 34 a 8. hyse na syner eewigher voorsienicheyt, ende door zijn oneyndelicke kracht, om den menschen [1]) te dienen, op dat de mensche synen God diene. Hy heeft oock de Enghelen goet gheschapen, op dat sy syne Dienstboden waren, ende oock dienden syne wtverkorene: van welcke Enghelen sommighe wt ghevallen zijn van der hoocheyt daerse God in gheschapen hadde, in de eewige verdoemenisse [2]). Ende de andere zijn door de genade Gods in haren eersten stant volherdt ende ghebleven. De laetste, die wy Duyvelen noemen, ende boose gheesten, zijn also verdorven, dat sy zijn ghewor-
Joan. 8 e 44. 2 Pet. 2 a 1(4?). den vyanden Gods, ende alles goets, loe-
Luc. 8 d 31. rende ende staende na haren gantschen vermoghen, na der Kercken [3]), om dieselve gantschelick te verderven, ende te vernielen door hare listicheyt ende bedroch, Ja oock

Ed. 1582.

Het XII Artijckel.

Wy gelooven dat de Vader *a*) Hemel ende Aerde ende alle creaturen, als het hem goet gedocht heeft, wt niet heeft geschapen, door zijn Woort, dat is, door zijnen Sone, gevende een yder creature hare wesen, fatsoen ende gedaente, ende verscheyden ampten om haren [1]) Schepper te dienen: Dat hyse oock nu alle *b*) ophout [2]) ende regeert, na sijne eeuwighe voorsienicheyt, ende door zijn oneyndelijcke cracht *c*) om den mensche te dienen, ten eynde dat de mensche zijnen God diene. Hy heeft oock syn [3]) *d*) Engelen goet geschapen, om sijn Seyntboden te wesen, ende zijnen wtvercorenen te dienen: van welcke sommighe *e*) wt de wtnementheyt ende excellentie [4]), inde welcke haer Godt geschapen hadde, int eeuwige verderf gevallen [5]), *f*) ende de andere [6]) door de genade Gods, volherdich, ende in haren eersten staet gebleven sijn [7]). Voort zijn de Duyvelen ende boose Geesten [8]) alsoo verdorven, *g*) datse vyanden Gods ende alles goets zijn, nae alle haer vermoghen, als moordenaers loerende op de Kercke, ende een yeder lidtmaet van dien, om alles te verderven ende te verwoesten door hare bedriegerijen, ende sijn daerom door haer eygen boosheyt *h*) veroordeelt tot der eewiger verdoemenisse, dagelicx verwachtende hare tormenten ende pijnen [9]). Soo vervloecken [10]) wy dan hier [11]) de dwalinge der *i*) Sadduceen, die daer [12]) loochenen datter Gheesten ende Engelen zijn, ende oock de dwalinghe der Manicheen die daer [13]) seggen, dat de

Ed. 1564.

so verre, dat sy hen van een [4]) yeghelick aenbidden doen, ende beloven groote dinghen den menschen: ende dat en is gheen wonder, ghemerckt hy voor Christum heeft dorven komen, om hem van den selven te doen aenbidden: ende daerom zijn sy door haer eyghen boosheyt verordeelt ter eewigher verdoemenisse, ende verwachten haer straffe ende pijne. Ende hier over verwerpen ende verbannen wy de dwalinge der Sadduceen, welcke loochenen datter Geesten ende Enghelen zijn: ende oock de dwalinghe der Manicheen, die daer seggen, dat de Duyvelen wt haerselven haren oorspronck hebben, ende zijn quaet van haerder eyghen natuere, ende en zijn niet tot eenigher tijt verdorven gheworden.

Matth. 4.

Matt. 25 f 52. (41?)

Act. 23 a 8.

1) Ed. 1563: *mensche.* 2) *verdoemenisse*] Ed. 1563: *verderffenisse.* 3) *Kercken*] Ed. 1563: *Kercke.* 4) *een*] om. ed. 1563.

Ed. 1582.

Duyvelen haren oorspronck wt haer selven hebben, wt haer eyghen natuere quaet, ende niet verdorven sijnde [14]).

[a]) Gen. 1 : 1. Job. 38 : 4. Psal. 33 : 6. ende 100 : 3. 104. Es. 40: 26. Dan. 4: 4 (3?). Amos. 4: 13. Mal. 2 : 10. Joh. 1 : 3. Act. 4 : 24. ende 17 : 24. 1 Cor. 8 : 6. Coloss. 1 : 16. Heb. 1 : 2. ende 3 : 4. 11 : 3. Apoc. 4 : 11. [b]) Ps. 104. ende 145 : 15 etc. Act. 17 : 25. Heb. 1 : 3. [c]) Gen. 1 : 29. ende 9 : 2, 3. Prov. 16 : 4. Matth. 4 : 4. Act. 17 : 26, 27. 1 Timoth. 4 : 3. [d]) Psal. 34 : 8. ende 91 : 11. 103 : 20, 21. Col. 1 : 16. Heb. 1 : 7, 14. [e]) Job 4 : 18. Luc. 8 : 31. Joh. 8 : 44. 2 Pet. 2 : 4. Jud. 9. v. [f]) Matth. 25 : 31. 1 Timoth. 5 : 21. Jud. 9. v. Apoc. 12 : 7. [g]) Gen. 3 : 1, 2. Job 1 : 7. Matth. 4. Joh 8 : 44. 1 Pet. 5 : 8. [h]) Matth. 25 : 41. Luc. 8 : 31. 2 Pet. 2 : 4. [i]) Act. 23 : 8.

1) *Hemel — om haren*] S. D. : *door sijn woordt, dat is door sijnen Sone, den Hemel, aerde ende alle schepselen wt niet heeft geschapen als het hem heeft goet ghedocht, een yegelijck schepsel sijn wesen, ghestalte, ende ghedaente, ende verscheyden ampten ghevende, om sijnen.* 2) S. D. : *onderhout.* 3) *sijn*] S. D. : *de.* 4) *wt — excellentie*] S. D. : *van die uytnementheyt.* 5) *gevallen*] S. D. : *zijn vervallen.* 6) S. D. add. : *zijn.* 7) *volherdich — sijn*] S. D. : *in haren eersten staet volherdich ende staende ghebleven.* 8) *Voort — Geesten*] S. D. : *De Duyvelen ende boose geesten zijn.* 9) *tormenten ende pijnen*] S. D. : *schrickelijke pijningen.* 10) *vervloecken*] S. D. : *verwerpen ende verfoeijen.* 11) *hier*] S. D. : *hier over* 12) *die daer*] S. D. : *welcke.* 13) *daer*] om. S. D. 14) *wt haer — sijnde*] S. D. : *zijnde uyt haer eyghen nature quaet, sonder dat sij verdorven zijn ghewordden.*

Ed. 1564.

Het XIII Artijckel.

Joan. 5 b 17. Wy ghelooven, dat dese goede God,
Heb. 1 a 3. na dat hy alle dingen gheschapen hadde,
Prover. 16a(1?). Ephe. 1 b 11. dieselve [1] niet overghegeven en heeft den
Jac. 4 b 13, 15. Job 1 c 21. gevalle oft fortuyne; maer onderhoudtse
2 Re. 22 c 20. ende regeertse in sulcker wijsen [2], na synen
Act. 4 c 28. Act. 2 c 23. heyligen wille, datter niet en geschiedt in
1 Sam. 2 c 21. deser werelt, sonder zijnder verordeninghe:
Psalm. 115 a 7. (3?) hoe wel nochtans dat God niet en is oor-
Esaie. 45 a 7. Amos 3 a 6. sake oft schulthebber des quaets, datter
Deuter. 10 a 6. (?) geschiedt: want zijn macht ende goetheydt
Prover. 21 a 1. is so groot ende onbegrijpelick, so dat hy
Psal. 105 c 25. Esa. 10 a 9(6?). ordineert, werct seer wel ende rechtveer-
2 Thess. 2 b 11. dichlicken, dat de Duyvel ende de menschen
Ezech. 14 a 9. Roma. 1 c 28. onrechtveerdichlick wercken: ende aengaende
1 Reg. 11 c 23. het ghene dat hy wert [3] boven den begrijpe des menschelicken verstants, en willen wy niet curieuselick ondersoecken, meer dan ons begrijp en [4] vermach, maer in alle ootmoedicheyt ende eerweerdicheyt aenbidden wy de rechtveerdige oordeelen Gods, die ons verborgen zijn, ende stellen ons te vreden, dat wy mogen zijn Leerjongeren Christi, om alleenlick te leeren het ghene dat hy ons door zijn woort aenwijst, ende en willen dese palen niet overtreden. Dese leeringhe gheeft ons eenen onwtsprekelicken troost, als wy geleert worden door de selve, dat ons niet en mach aenkomen by gevalle,

Ed. 1582.

Het XIII Artijckel.

Wy ghelooven dat dien goeden Godt na dat hy alle dinghen gheschapen heeft [1], de selve *a)* niet [2]) heeft laten varen, noch den ghevalle of fortuyne overgegheven, maer stiertse [3]) ende regheertse also na sijnen heylighen wille, *b)* dat in dese werelt niet [2]) geschiet sonder sijn ordonnantie: *c)* hoewel nochtans Godt niet schuldich is, noch autheur van 't quade datter gheschiet [4]). Want sijne macht ende goetheyt is soo groot ende onbegrijpelick, dat hy seer wel ende rechtveerdelick zijn werck doet ende ordineert [5]); wanneer oock alreede [6]) de *d)* Duyvel [7]) ende Godtloosen onrechtveerdelick handelen. Ende angaende het gene hy doet *e)* boven t' begrijp des menschelicken verstants, t' selve [2]) willen wy niet curieuselick ondersoeken, meer dan wy vaten connen [8]), maer wy aenbidden in aller [9]) ootmoedicheyt ende eerbiedinge, de rechtveerdige oordelen Gods, die voor [10]) ons verborgen zijn, ons alleen [11]) te vreden houdende Leerjongers Christi te zijn [12]), om alleen te leeren t' ghene hy ons voorhout [13]) in zijn woort, ende dese palen niet over te treden [14]). Dese leeringe geeft ons eenen onwtsprekelijcken troost, want wy leeren wt de selve, dat ons niets toe-comen can by gevalle, maer ter ordonnantie [15]) onses ghoedertieren Hemelschen Vaders, die voor ons waeckt met een Vaderlicke sorghe, houdende alle creaturen [16]) onder sijn gewelt, also dat *f)* geen [17]) hayr van onsen hoofde (want se alle tot het alderminste toe getelt zijn) afvallen sal,

Ed. 1564.

dan door de beschickinge onses goeden Hemelschen vaders, die over ons waket met
Mat. 10 c 29. vaderlicke sorghe, ende houdt alle Crea-
Gene. 45 a 8. ende 50 c 20. tueren onder hem, also dat oock elck hayr-
2 Sa. 16 b 10. ken onses hoofdes ghetelt is. Een vogelken
Matth. 8 d 31. 1 Joan. 2 b 16. en mach op der Aerden [5] niet vallen sonder
Psalm. 5 a 6. 1 Joan. 3 a 8. den wille ons Vaders: hier op verlaten wy
Gene. 1 c 26. ons, ende weten, dat hy den Duyvel ende alle onse vyanden ghebreydelt houdt, de welcke ons sonder syne toelatinge ende goeden wille niet en mogen beschadigen. Hier over verworpen [6] wy de verdoemelicke opinie ende meyninghe [7] der Epicureen, die seggen dat hem God niet meer yewers mede en moeyt, ende laet alle dingen by gevalle geschieden.

[1]) *dieselve*] Ed. 1563: *de selve.* [2]) Ed. 1563: *wyse.* [3]) *wert*] vitio typogr. pro *werct*, quod habetur in ed. 1563. [4]) *begrijp en*] Ed. 1563 *begrijpen.* [5]) Ed. 1563: *aerde.* [6]) Ed. 1563: *verwerpen.* [7]) *ende meyninghe*] om. ed. 1563.

Ed. 1582.

ende oock niet een vogelken op der aerden sal vallen [18]), sonder den wille onses Vaders : waer op wy ons verlaten, wetende, dat hy de *g*) Duyvelen in den toom hout, mitschaders [19]) alle onse vyanden, die ons niet beschadigen connen, sonder sijn consent ende goeden wille [20]). Ende hier [21]) verwerpen wy die [22]) verdoemelicke opinie [23]) der Epicureen, de welcke seggen, dat hem God nergens mede bemoyt, ende laet alle dinghen by gevalle gheschien [24]).

a) Psal. 75: 7, 8. ende 104. 128. 139. Pro. 16: 1, 2, 3, 4. Matth. 10: 28, 29. Joh. 5: 17. Heb. 1: 3. *b*) Gen. 27: 20. 35 (?): ende 45: 7, 8. ende 50: 20. Deut. 19: 5 (?). 1 Sam. 2: 25. 2 Sam. 16: 10. 1 Reg. 11: 23. 2 Reg. 22: 20. Job 1: 21. Psal. 105: 25. ende 15 (115?): 3. Proverb. 16: 4. ende 21: 1. Es. 10: 5, 6, 7. ende 4: 5, 7. Jerem. in Thre. 3: 37, 38. Ezech. 14: 9. Amos 3: 6. Act. 2: 23. ende 4: 28. Rom. 1: 28. Eph. 1: 11. 2 Thess. 2: 11. Jac. 4: 13, 15. *c*) Gen. 1: 26, 31. Psal. 5: 5. Colloss. 3: 10. Jac. 1: 13. 1 Joh. 2: 16. ende 38 (28?). *d*) Matth. 8: 31. *e*) Job 5: 9. Rom. 11: 33, 34. ende 12: 3. *f*) Matth. 10: 29, 30. *g*) Job 1: 12. ende 2: 6. Matth. 8: 31. Apoc. 20: 3.

1) *heeft*] S. D.: *hadde.* 2) S. D. add.: *en.* 3) *se*] om. S. D. 4) *niet schuldich — gheschiet*] S. D.: *noch autheur is, noch schult heeft, van de sonde die daer geschiet.* 5) *doet ende ordineert*] S. D.: *beschict ende doet.* 6) *alreede*] om. S. D. 7) S. D.: *de Duyvelen.* 8) *meer — connen*] S. D.: *meer dan ons begrijp verdraghen can.* 9) *in aller*] S. D.: *met alle.* 10) *voor*] om. S. D. 11) *alleen*] S. D. om. 12) *Leerjongers — zijn*] S. D.: *dat wy leerjonghers Christi zijn.* 13) S. D.: *aenwyst.* 14) *ende — treden*] S. D.: *sonder dese palen te overtreden.* 15) *want — ordonnantie*]

Ed. 1564.

Het XIIII Artijckel.

Wy gelooven dat God den mensche geschapen heeft vander Aerden, ende heeft
1 Pet. 2 a 9 (?). hem gemaect ende geformeert na synen beelde ende gelijckenisse, goet, rechtveerdich, heylich, ende gantsch in alle dingen volmaeckt, die daer konde door synen wille in al, ende over al metten wille Gods verwilligen ende overeenkomen. God heeft hem dan geschapen ende gemaeckt van twee dingen, van lijf ende ziele: het lijf is van-
Eccle. 12 a 7. der Aerden gemaect, ende den geest ende leven, heeft hem God ingeblasen, also datmen in den mensche sulcken excellencie ende wtnemenheyt siet, dat het menschelick verstant te kleyn is, om dat wt te spreken. Hy is sulcx geweest seyt David,
Psalm. 8 a 5. dat hem niet meer en gebrack dan God te syne: hy is met eeren ende heerlicheyt ge-
Psal. 49 c 21. kroont geweest. Maer wanneer de mensche
Esaie. 54 (59?) a 2. in eeren was, en heeft hy daer niet van

Ed. 1582.

S. D. : *als wy door deselve gheleert werden, dat ons niet by ghevalle overcomen can, maer door de beschickinge.* 16) S. D.: *schepselen.* 17) S. D.: *niet een.* 18) (*want se - vallen*] S. D.: (*want die alle getelt zijn*) *oock niet een voghelken op der aerden vallen can.* 19) *mitschaders*] S. D.: *ende.* 20) *niet — wille*] S. D.: *sonder sijne toelatinghe ende wille, niet beschadighen en connen.* 21) S. D. add.: *over.* 22) S. D.: *de.* 23) *opinie*] S. D.: *dwalinghe.* 24) S. D.: *geschieden.*

Het XIIII Artijckel.

Wy gheloovcu dat Godt den mensche *a*) gheschapen heeft van den slijm [1]) der aerden: ende [2]) hem gemaeckt ende geformeert na sijn beelt ende gelijckenisse, goet, rechtveerdich ende heylich, ende conde [3]) met zijnen wille in alles overeenkomen metten wille Gods: maer als hy in eeren was, soo heeft hyt niet bekent [4]), ende heeft niet aengesien syne wtnementheyt ende excellentie [5]), maer heeft hem selven selfswillich [6]) *b*) der sonde onderworpen, ende over sulcx den doot ende de vervloeckinghe, hoorende nae het Woort [7]) des Duyvels: *d*) (*c*?) Want het gebodt des levens dat hy ontfanghen hadde heeft hy overghètreden [8]), (*d*)?) ende heeft hem afgesneden van God, die zijn ware leven was, door sijne sonde, verdorven hebbende sijne gheheele natuere: *e*) Daerom [9]) hy hem schuldich ghemaeckt heeft des lichamelicken ende geestelicken doots, ende in allen zijnen weghen Godloos, verkeert ende verdorven gheworden zijnde, heeft [10]) verlooren alle zijne wtnemende gaven, die hy van Godt ontfangen hadde, *f*) ende is hem niet anders overgebleven, als

Ed. 1564.

geweten, ende en heeft zijn hoocheyt niet
Gen. 3 b 17, 19. Eccl. 7 d 30 (29?). verstaen, maer is den Vee gelijck gewor-
Roma. 5 b 12. den, ende heeft de oore den woorde des
Joan. 8 a 7. Ephe. 4 c 24. Duyvels geboden: Het gebot des levens dat
Roma. 12 a 2. hy ontfanghen hadde, heeft hy overtreden,
Roma. 3 b 10. ende 8 a 6. ende heeft hem van God die zijn ware le-
Act. 14 b 17. Ro. 1 c 20, 21. ven was, door syne sonden afgesneden,
Act. 17 c 27. ende heeft zijn [1] natuere gantschelicken ver-
Ephe. 4 b 18. Ephe. 5 a 8. dorven: ende heeft het lijf ende den Gheest
schuldich gemaect des lijvelicken ende [2]
geestelicken doots, ende is geworden, boos,
erch [3], verblint van verstande, verdorven
in alle syne wegen, ende heeft verloren
alle syne hooge gaven die hy van God ont-
fangen hadde, ende hem en is niet meer
ghebleven dan een kleyn overblijf deser ga-
ven, welcke genoechsaem is, om den men-
sche niet te moghen ontschuldigen [4]: maer
niet om ons goet te doen vinden, aengesien
dat al in ons in duysternisse verandert is,
Joan. 1 a 5. gelijck de Schrift ons leert: Het licht schijnt
Psal. 37 a 9. Esa. 26 b 12. in duysternissen, ende de duysternissen en
Psal. 94 b 13. hebbent niet aenghenomen. Daer noemt S.
Rom. 8 a 3. 1 Reg. 20 a 9(?). Jan de menschen Duysternissen. Inden
Psalm. 28 a 8. Esa. 45 c 25. Psalm wordt ghesedt: By u, Heere, is de
Joan. 3 c 27. Fonteyne des Levens, ende in uwen lichte
sien wy klaer. Het blijckt, hoedanich dat
de vrije wille den [5] menschen zy, die daer
is een knecht der sonden: wt dien dat de
mensche niet ontfangen en mach, dan dat

Ed. 1582.

cleyne voncxkens [11]) der selven, de welcke ghenoech-saem zijn, om den mensche alle onschult te benemen, overmits al wat [12]) in ons is, is in duysternisse verandert, gelijck de Schrifture [13]) ons leert, segghende: *g*) Het licht schijnt inde duysternisse, ende de duysternisse heeft het niet begrepen, al waer de Heylige Joannes de menschen duysternisse noemt. Daeromme verwerpen wy al dat men [14]) leert van den vryen wille des menschen, *h*) die [15]) niet dan een slave der sonden is, aengesien *i*) de mensche [16]) niet hebben kan, ten sy datter [17]) hem ghegheven sy wt den Hemel. Want wie isser die hem beroemen sal te connen doen, al dat hy wil [18]), daer doch Christus seyt, *k*) Niemant en can tot my komen, ten sy dat hem de Vader trecke, die my ghesonden heeft: Wie sal met sijnen wille voortcomen, die daer verstaet *l*) dat die [19]) ghesintheyt des vleeschs is vyantschap teghen Godt? Wie sal van zijn wetenschap spreken, die daer siet [20]) *m*) dat de natuerlicke mensche niet en beghrijpt dat des Gheests Gods is? Cortelick, wie sal een [21]) eenighe gedachte voorstellen, dewijle hy verstaet, dat wy *n*) niet bequaem zijn van ons selven yet te dencken, als wt ons selven, maer dat onse bequaemheyt van Godt is? Ende daeromme t' ghene de Apostel seyt [22]), behoort met recht voor [23]) vast ende ongetwyfelt [24]) ghehouden te werden, *o*) dat Godt in ons werckt het willen ende het volbrenghen, nae sijn welbehagen: Want daer en is noch verstant, noch wille, den verstande ende wille Gods gelijckformich, of Christus heeftse in den mensche ghewrocht, 't

Ed. 1564.

hem van den Hemel ghegheven wordt.
Joan. 6 e 44. Christus seydt: Niemant en kan tot my komen, ten zij dat hem mijn Vader trecke,
2 Cor. 3 a 5. die my ghesonden heeft. Sinte [6]) Paulus seydt, dat de natuerlicke mensche alsulcks is, als hem Adam in synen val voortgebracht heeft. Hy seyt oock, dat wy van ons selven niet bequaem en zijn, yet te dencken als van ons selven, maer onse bequaemheydt is van Gode [7]). Dencken is veel min dan doen. Ende
Phil. 2 b 13. daerom met rechte seyt de Apostel: God werckt in u het willen ende het volbrenghen.
(Joh. 15: 5?) ghen. Sonder my, seyt Christus, en vermeuchdy niet te doen. Ende Christus seyt
(Joh. 8: 34?) noch: Die sonde doet, is der sonden knecht: waer is dan synen vrijen wille?

[1]) Ed. 1563: *syne.* [2]) Ed. laud. add.: *des.* [3]) Ed. l.: *arch.* [4]) Ed. l.: *onschuldigen.* [5]) *den*] Ed. l. *des.* [6]) *Sinte*] Ed. l.: S. [7]) Ed. l.: *Godt.*

Ed. 1582.

welke hy ons leert, segghende, *p*) Sonder my, cont ghy niets doen.

a) Gen. 1: 26, 27. Psal. 8: 5, 8 ende Heb. 2: 7. Eccles. 7: 29. 12: 7. Eph. 4: 24. *b*) Psal. 49: 13, 21. *c*) Gen. 3. *d*) Eccles. 7: 29. Es. 59: 2. Joh. 8: 44. Rom. 5: 12, 17, 19, 20. Eph. 4: 22. *e*) Psal. 14: 1 etc. ende 53: 1 etc. Rom. 3: 10, 11, 12 etc. 6: 23 ende 7: 14, 15, 16, 17. 8: 6, 7, 8. 12: 2. Gal. 3: 22. Eph. 1: 2, 3. (2: 1-3?) 4: 18, 19. 1 Pet. 2: 9. *f*) Act. 14: 16, 17. 17: 26, 27. Rom. 1: 19, 20, 21. 2: 18, 19, 20 (?) *g*) Joh. 1: 4, 5. Psal. 36: 10. Es. 26: 11, 12. Eph. 5: 8. *h*) Joh. 8: 34, 35, 36. Rom. 6: 17 ende 7: 5, 14. *i*) Joh. 3: 27. Es. 26: 12. *k*) Joh. 6: 14 (44?), 65. *l*) Rom. 8: 6, 7. *m*) 2 (1?) Cor. 2: 14. *n*) Gen. 6: 5 ende 8: 21. Psal. 94: 11. *o*) Philip. 2: 13. *p*) Joh. 15: 5.

1) *van den slijm*] S. D.: *van het stof.* 2) S. D. add.: *heeft.* 3) *ende conde*] S. D.: *connende.* 4) *bekent*] S. D.: *verstaen.* 5) *ende heeft — excellentie*] S. D.: *noch sijn wtnementheyt erkent.* 6) *selfs willich*] S. D.: *willens.* 7) *hoorende nae het woort*] S. D.: *de oore biedende den woorde.* 8) S. D: *overtreden.* 9) *ende heeft — daerom*] S. D.: *ende heeft hem van God, die sijn ware leven was, door de sonde afgescheyden: hebbende sijne geheele natuere verdorven: waer door.* 10) S. D. add.: *hy.* 11) *ende is - voncxkens*] S. D.: *ende en heeft niet anders overich behouden dan cleene overblijfselen.* 12) *al wat*] S. D.: *al het licht dat.* 13) S. D.: *de Schrift.* 14) S. D. add.: *hier teghen.* 15) *die*] S. D.: *aenghesien de mensche.* 16) *aengesien de mensche*] S. D.: *ende.* 17) *datter*] S. D.: *dat het.* 18) *te connen — wil*] S. D.: *yet goets te connen doen als uyt hem selven..* 19) *die*] S. D.: *de.* 20) *die daer siet*] S. D.: *siende.* 21) *een*] om. S. D. 22) S. D.: *seght.* Ita et alibi. 23) *voor*] om. S. D. 24) *ongetwyfelt*] S D.: *seker.*

Ed. 1564.

Het XV Artijckel.

Wy gelooven, dat door Adams ongehoorsaemheyt de Erfsonde over het menschelicke geslachte gekomen is, dwelck is een verdervinghe der gantscher natuere, ende een erflick gebreck, met welcke oock de kinderkens inden buyck haers moeders besmet zijn, ende brengt in den mensche voort alle soorte van sonden, als de wortel daer toe dienende, Ja alle dit groot gebreck is so schendtlick [1] ende boos, dat het genoechsaem is, om het menschelicke geslachte te verdoemen; ende en wert ooc door de [2] doop niet wech ghenomen, al ist nochtans dat het den kinderen Gods door syne genade ende barmherticheyt, ter verdoemenisse niet gerekent en wort, ende het gevoelen deser verdorvenheyt, doet menichmael de geloovige versuchten, ende begheeren van haren lijve ontslaghen te worden. Hier over verworpen [3] wy de dwalinghe der Pelagianen, die daer segghen, dat dese sonde anders niet dan een nadoen ende navolghinghe zij.

Psalm. 51 a 7. Rom. 3 b 10. Joan. 3 a 6. Gen. 6 a 3 (5?). Job 14 a 6 (4?). Ephe. 2 a 6 (3?). Rom. 5 b 14. ende 7 b 18, 19.

[1]) Ed. 1563: *schendelic.* [2]) Ed. l.: *den.* [3]) Ed. l.: *verwerpen.*

Ed. 1582.

Het XV Artijckel.

Wy gelooven *a*) dat door de ongehoorsaemheydt Adams, de Originale ofte oorspronkelijcke sonde [1]) wtgebreydt is [2]) over het gantsche menschelicke geslacht, ende [3]) is een verdorventheyt der geheeler natuere, ende een erffelicke gebreckelickheyt [4]), waer mede de jonghe kinderkens [5]) selfs besmettet zijn in haer moeders lichaem *b*) ende die inden mensche allerley sonde [6]) voortbrenght, sijnde [7]) als een wortel der selve: Is daerom soo lelick ende *c*) grouwelick voor Godt, datse genoechsaem is om het menschelic geslachte te verdoemen. *d*) Sy wort [8]) oock selfs door den Doop niet [9]) te niete ghedaen, noch geheel wtgeroyt: aengesien dat er altijt rivierkens wtvloeyen, als [10]) wt een onsalighe fonteyne, *e*) hoewelse nochtans den kinderen Gods tot verdoemenisse niet toegherekent, maer door sijn ghenade ende barmherticheyt vergheven wert: *f*) niet om daerinne [11]) te slapen, maer op [12]) dat 't gevoelen deser verdorventheyt, de geloovighen dickwils soude doen suchten, verlangende om van hare lichamen [13]) verlost te worden. Ende hier [14]) verwerpen wy de dwalinge der Pelagianen, die daer [15]) seggen, dat dese sonde niet anders is, als een [16]) naevolghinge.

a) Gen. 6: 3. 8: 21. Job 14: 4. Psal. 51: 6, 7. Es. 48: 8. Joh. 3: 3, 6, 7 ende 9: 34. Rom. 5. 14. *b*) Rom. 3: 10 ende 7: 8, 10, 13, 17, 20, 23. *c*) Rom. 5: 16, 17. 1 Cor. 15: 22. Eph. 2: 3. *d*) Rom. 7: 23. *e*) Rom. 8: 1. *f*) Rom. 7: 18, 19, 24, 25.

Ed. 1564.

Het XVI Artijckel.

Rom. 9 b 16. Wy gelooven, dat, nademael de gant-
Rom. 3 b 12. Deut. 32 a 8. sche Afkoemste [1]) Adams, in verderf ende
1 Sa. 12 c 22. verdoemenisse, door des eersten menschen
Psalm. 65 a 5. Malach. 1 a 2. schult also gevallen is, dat God hem also
2 Tim. 1 a 9. Rom. 8 c 29. bewesen heeft, als hy is: namelick, barm-
Titi. 3 a 4, 5. hertich, ende rechtveerdich. Barmhertich,
Ephe. 1 a 4, 5. Rom. 11 a 5. dat hy verlost ende behoudt van desen
Act. 2 e 47. ende 13 e 48. verderve, de ghene die hy in synen eewi-
2 Tim. 2 c 20. gen ende onveranderlicken raedt, door zijn
Rom. 9 b 11. 1 Pet. 1 a 2. louter goedicheyt in Jesum Christum onsen
Rom. 9 c 21. Heere wtversien ende verkoren heeft, sonder
Joan. 6 c 27(37?) e 44. eenich aensien van hare goede wercken: ende
Joan. 17 a 9 b 12. Joan. 13 a 9. midts dien dat hy de andere laet in haer
Joan. 15 b 16. verderf ende val daer sy in ghevallen zijn,
Ro. 11 d 34, 35. Joan. 18 c 20(9?). hier mede bewijst hy hem een medelijdende
Joan. 15 b 19. ende barmhertich God, aen de ghene die
Titi. 1 a 1. Ephe. 1 a 3. hy salich maeckt, den welcken hy niet
Joan. 10 c 29. Mat. 15 c 24. schuldich en was: gelijck hy hem oock
Mat. 20 c 23. verklaert een rechtveerdich Richter, met

Ed. 1582.

[1]) *de originale — sonde*] S. D.: *de erfsonde.* [2]) S. D. add.: *gheworden.* [3]) *ende*] S. D.: *welcke.* [4]) S. D.: *gebreck.* [5]) *de jonghe kinderkens*] S. D: *de cleyne kinderen.* [6]) *sonde*] S. D.: *sonden.* [7]) S. D. add.: *in hem.* [8]) *wort*] S. D.: *is.* [9]) S. D. add.: *ganschelick.* [10]) *dat er — als*] S. D.: *de sonde daer uyt altijt als opwellende water uytspringht, gelijck.* [11]) *daerinne*] S. D.: *in de sonde gherust.* [12]) *op*] S. D.: *om.* [13]) *hare lichamen*] S. D.: *dit lichaam des doots.* [14]) S. D. add.: *over.* [15]) *daer*] om. S. D. [16]) *als een*] S. D.: *dan uyt.*

Het XVI Artijckel.

Wy ghelooven, nae dat t' gheheel gheslacht Adams aldus in den val ende verderffenisse door de sonde des eersten menschen gheslooten was, *a*) dat [1]) Godt hem selven soodanich beweesen heeft, als hy is, te weten, *b*) barmhertich ende *c*) rechtveerdich. *d*) Barmhertich, door dien dat hy wt dese verderffenisse treckt, ende verlost die [2]) ghene *e*) die hy in sijnen eeuwigen ende onveranderlicken [3]) raet, wt enckele goedertierenheyt *f*) wtvercoren heeft in Jesu Christo onsen Heere, *g*) sonder eenige aenmerckinge harer wercken. *h*) Rechtveerdich, door dien hy d'andere laet in haren val ende verderf, daer sy haer selven in gheslooten [4]) hebben.

a) Rom. 9: 18, 22, 23 ende 11: 22. *b*) Exod. 20: 5, 6. 22: 27. *c*) Zeph. 3: 5. 1 Joh. 1: 9. *d*) Rom. 9: 15, 16, 18 ende 11: 32. Eph. 1: 6, 7, 8, 9. *e*) Exod. 33: 19. Deut. 32: 8, 9. 1 Sam. 12: 22. Psal. 65: 5 ende 119: 34. Mal. 1: 2. Matth. 20: 23. Joh. 6: 27 (37?), 44. 10: 29. 15: 19 ende 17: 9, 12. Act. 2: 47. 13: 48. Rom. 8: 29 ende 9: 11, 12, 21, 22 ende 11: 5, 34, 35. 1 Cor.

Ed. 1564.

bewijsinghe syner rechtveerdigher strenghicheyt over de andere. Ende hierentusschen en doet hy haer geen ongelijck: want dat hy sommighe salich maeckt, en geschiedt niet, om dat sy beter dan de andere zijn, aenghesien dat sy alle in een seker verderf gevallen zijn, tot datse God afscheydet ende verlosset, door zijn eewich ende onveranderlick voornemen, dat in Jesum Christum ghegrondet [2]) staet, eer de Werelt gheschapen was. Na sulck een verstant dan, so en kan niemandt van hemselven tot deser heerlickheyt komen, aenghesien wy van ons selven niet bequaem en zijn eenich goet te dencken, ten zy dat God door zijn ghenade ende louter goetheydt ons voorkoemt, so is onse natuere verdorven.

[1]) Ed. 1563: *Afcomste.* [2]) Ed. l.: *gegrondt.*

Het XVII Artijckel.

Wy ghelooven, dat onse goede God door zijn wonderlicke wijsheyt ende goedicheyt, na dat hy sach, dat hem de mensche also
Gen. 3 b 15. inden doodt, so wel lijvelick als gheestelick
Gen. 22 b 18. Esaie. 7 b 14. gheworpen hadde, ende hem gantsch onsa-
Joan. 7 e. 42. lich gemaeckt, heeft hy hem begheven,
2 Tim. 2 a 8. Heb. 7 b 14. dien selven te soecken, doen hy al bevende
Joan. 11 b 14 (?). van hem vloodt [1]), ende vertroostede hem,
Genesis 3. Galat. 4 a 4. met t beloven zijns Soons, dien hy hem gheven wilde, van der vrouwen geworden,

Ed. 1582.

12 : 3. Eph. 1 : 4 etc. 2 Timoth. 1 : 9 etc. 2: 19, 20. Tit. 1 : 1 ende 9 (3 ?) : 4, 5. 1 Pet. 1 : 2. *f*) Rom. 8: 28, 29, 30. Rom. 9. Eph. 1 : 4, 5 etc. *g*) Deut. 9 : 4, 5, 6. Psal. 100: 3. Rom. 9 : 11, 22 ende 11 : 6. Eph. 1 : 4. 2 : 10. 2 Timoth. 1 : 9. 1 Joh. 4 : 10. *h*) Exod. 9 : 16. Deut. 9 : 4, 5 ende 29 : 1, 2, 3, 4. Psal. 11 : 7 ende 112 : 9. Matth. 20 : 16. Joh. 13 : 10, 11. Rom. 3 : 12 etc. Rom. 9 : 16, 17, 20, 21. 2 Timoth. 2 : 20.

1) *nae dat — dat*] S. D.: *dat t' geheel gheslacht Adams door de sonde des eersten menschen, in verderffenisse ende onderganck zijnde.* 2) *die*] S. D.: *de.* 3) *onveranderlicken*] S. D.: *onverganckelicken.* 4) *gheslooten*] S. D.: *gheworpen.*

Het XVII Artijckel.

Wy ghelooven dat onse *a*) goede Godt, *b*) door sijn wonderlicke wijsheyt ende goetheyt, siende dat hem den 1) mensche also inden *c*) lichamelijcken ende geestelicken doot ghestooten 2), ende geheel ellendich ghemaeckt hadde, *d*) hem selven begeven heeft om hem te soecken als hy voor hem wech liep al bevende 3), *e*) ende heeft hem getroostet, belovende hem zijnen Sone te geven, gemaeckt 4) van een vrouwe, om het hooft der Slange te breken 5) ende hem salich 6) te maken.

Ed. 1564.

om het hooft des Serpents te vertreden, ende hem salich te maken.

[1]) Ed. 1563: *vloet.*

Het XVIII Artijckel.

Wy belijden dan, dat God de belofte, die hy den ouden Vaders gedaen heeft, door den mondt van synen Propheten, vervult heeft, midts dien dat hy ghesonden heeft in de Werelt, synen eygenen, eenighen, ende eewigen Sone, ter tijdt van hem ver-
Phil. 2 a 7. ordent: welcke aenghenomen heeft de gestalte eens knechts, wert gelijck als andere menschen, etc. Heeft voorwaer aengenomen een ware menschelicke natuere, met alle hare swackheden, wtgenomen de sonde:
1 Tim.(3?) b 16. Luc. 1 f 55(35?). ende is ontfangen inden lijve der gelucksa-
Gen. 26 a 4. liger Maget Marie, door de kracht des hey-
2 Sa. 7 b 12. Psal. 132 b 11. ligen Gheests, sonder toedoen des mans.
Act. 13 c 23. Ende en heeft niet alleenlick aengenomen
1 Tim. 2 a 5. 1 Cor. 12 a 3. de menschelicke natuere, maer oock eenen
Deut. 29 a 2 (?). Psal. 119 d 34. waren menschelicken gheest, op dat hy ware
Rom. 7 b 19. een warachtich mensche: want na dat de gheest so wel als het lijf verloren was, so wast van noode, dat hyse beyde aen nam, om die te gelijck salich te maken. Ende

Ed. 1582.

a) 2 Chron. 30: 9. Luc. 18: 19. *b*) Rom. 11 : 33. *c*) Gen. 3 : 18. Rom. 5: 17. 1 Cor. 15: 22. *d*) Gen. 3 : 8, 9. *e*) Gen. 3: 15. 22: 18. Es. 7: 14. Joh. 7: 42. Gal. 4: 4. 2 Timoth. 2: 8. Heb. 2: 14. 7: 14.

1) S. D.: *de.* 2) *ghestooten*] S. D.: *gheworpen.* 3) *als — bevende*] S. D.: *doe hy al bevende voor hem vloot.* 4) *gemaeckt*] S. D.: *die worden sonde.* 5) *breken*] S. D.: *vertreden.* 6) *salich*] S. D.: *geluck-salich.*

Het XVIII Artijckel.

Soo bekennen wy 1) dan, dat *a*) God de beloften 2), die hy den Vaderen 3) gedaen hadde door den mont zijner H. Propheten, volbracht heeft, *b*) seyndende 4) sijnen eygen, eenighen 5) ende eeuwighen Sone inde werelt, ten tijde van hem bestemt, *c*) de welcke een 6) knechts gedaente aengenomen heeft, ende den mensche gelijc geworden is, *d*) warachtelic aennemende een ware menschelicke natuere, met alle hare swackheden (wtgenomen de sonde) *e*) ontfanghen sijnde wt 7) den lichame der gelucksaligher Maghet Marie, door de cracht des H. Geests, sonder Mans toedoen: ende 8) heeft niet alleen de menschelicke natuere aengenomen, so veel het lichaem aengaet, *f*) maer oock een ware menschelicke ziele, op dat hy een oprecht 9) mensche ware 10). Want aengesien de ziele soo wel verloren was als het lichaem, soo wast van noode dat hyse beyde aen-nam 11), om de selve beyde zalich te maken. Daeromme bekennen 12) wy teghen de Ketterie der Wederdooperen, die daer 13) loochenen dat Christus menschelick vleesch 14) aenghenomen heeft, *g*) dat Christus deelachtich ghewor-

Ed. 1564.

wy belijden tegen de Ketterije der Wederdooperen, die daer loochenenen [1]) Christum het menschelick vleesch aengenomen te hebben, dat Christus deelachtich geworden is des sel-
Jere. 33 b 12 (?). ven vleeschs der kinderen. Hy is de vrucht
Heb. 7 b 14. der lendenen Davids, na den vleesche, ge-
Rom. 9 a 5. Galat. 3 b 16. worden vanden zade Davids, na den vlee-
Heb. 2 b 16. sche: hy is de vrucht des lijfs der maget Maria, hy is van eener vrouwe, hy is een spruyte Davids, hy is van Juda wtgesproten, hy is afgekomen vanden Vaderen na den vleesche, hy is vanden zade Abrahams, hy is in alles synen broeders [2]) ghelijck ge-
Mat. 1 b 16. worden, wtgenomen de sonde, hy is gegenereert van Maria: also dat hy door desen middel geworden is onse Emmanuel (dat is, God met ons).

[1]) Ed. 1563: *loochenen.* [2]) Ed. l.: *broederen.*

Ed. 1582.

den is [15]), des vleesch [16]) der kinderen, *h*) dat hy een vrucht der lendenen Davids is nae den vleesche, *i*) gheworden wt den zade Davids na den vleesche, *k*) een vrucht des lichaems Marie *l*) ghemaeckt wt eener [17]) vrouw, *m*) een spruyte Davids, *n*) een scheute wt de wortel Iesse, *o*) ghekomen wt [18]) Iuda, *p*) afkomstich van den Ioden na den vleesche, *q*) wt den zade Abrahams ende Davids [19]), aengesien hy *r*) aengenomen heeft het zaet Abrahams, ende zijnen broederen gelijck geworden is [20]) wtghenomen de sonden: Soo dat hy aldus [21]) onsen *f*) Emanuel is, dat is Godt met ons.

a) Gen. 22: 17, 18. 26: 4. 2 Sam. 7: 12 etc. Psal. 132: 11, 12. Luc. 1: 31, 55, 69, 70. Act. 13: 23. *b*) Joh. 3: 16. Rom. 8: 3. Gal. 4: 4. *c*) Philip. 2: 7. *d*) Joh. (1?) 14. 1 Timoth. 2: 5 ende 3: 16. Heb. 2: 16, 17, 18 ende 4: 15. *e*) Matth. 1: 18, 25. Luc. 1: 31, 34, 35. *f*) Luc. 23: 46. Joh. 19: 30. *g*) Heb. 2: 14. *h*) Psal. 132: 11. Act. 2: 30. *i*) Rom. 1: 3. *k*) Luc. 1: 42. *l*) Gal. 4: 4. *m*) Jer. 33: 15. *n*) Es. 11: 10 (1?). Rom. 15: 12. *o*) Heb. 7: 14. *p*) Rom. 9: 5. *q*) Gal. 3: 16. Matth. 1: 1. *r*) Heb. 2: 15 (16?). *s*) Es. 7: 4 (14?). Matth. 1: 23.

1) *Soo — wij*] S. D.: *Wy belijden.* 2) S. D.: *belofte.* 3) S. D.: *Out-vaderen.* 4) S. D.: *sendende.* 5) *eenighen*] S. D.: *eenigh-geboren.* 6) *een*] S. D.: *eenes.* 7) *wt*] S. D.: *in.* 8) S. D. add.: *en.* 9) *oprecht*] S. D.: *ware.* 10) *ware*] S. D.: *soude zijn.* 11) S. D.: *aen-name.* 12) S. D.: *Daerom belijden.* 13) *daer*] S. D. om. 14) S. D. add.: *van sijne Moeder.* 15) S. D.: *is deelachtich geworden.* 16) S. D. add.: *ende bloets.* 17) *lichaems — eener*] S. D.: *buycks Mariae: geworden uyt de.* 18) *ghekomen wt*] S. D.: *ghesproten uyt den geslachte.* 19) *ende Davids*] om.

Ed. 1564.

Het XIX Artijckel.

Mat. 23 c 20. Joan. 10(3?) b 13. Ephe. 4 a 8. b 12. Wy ghelooven, dat de Persoon des Soons, door dese ontfanckenisse onafscheydelicken vereenicht ende te samen ghevoecht geweest is metter menschelicker nature, also datter niet en zijn twee Sonen Gods, noch twee Persoonen: maer twee natueren in eenen Persoon vereenicht, daer een yegelicke natuere haer onderscheydelicke eygenschap behoudet: Heb. 1 a 3. De Godlicke natuere is altijdt ghebleven ongheschapen, sonder beghin der daghen, ende eynde des levens, ende vervult Hemel ende Aerde. De menschelicke natuere en heeft haer eygenschappen niet verloren: sy is een creatuere of schepsel ghebleven, Mat. 26 b 11. die daer heeft beghin der daghen ende eynde des levens: is geeyndicht, ende behoudt de eyghenschappen eens waren lijfs: Act. 1 b 11. ende 3 c 21. Luc. 24 d 39. Joan. 20 c 25. Act. 1 a 3. hoewel nochtans dat hy door zijn wederopstandinghe, den selven onsterflickheyt ghegeven heeft: hy en heeft nochtans de waerheydt syner warer natueren niet verandert. Dese twee natueren zijn also te samen vereenicht, ende maken eenen Persoon, dat sy oock door zijn doodt niet van malkanderen gescheyden geweest en zijn. Het

Ed. 1582.

S. D. 20) *ende — is*] S. D.: *ende is sijnen broederen in alles gelyck gheworden.* 21) *sonden — aldus*] S. D.: *sonde: alsoo dat hy in der waerheydt.*

Het XIX Artijckel.

Wy gelooven dat door dese ontfanckenis [1]) de persoon des Soons, onafscheydelick vereenicht ende t' samen gevoecht is met de menschelicke natuere, *a*) Soo datter niet sijn twee Sonen Gods, noch twee persoonen, maer twee vereenichde naturen in eenen eenighen Persoone [2]), *b*) doch elcke nature hare onderscheyden eygenschappen behoudende. Gelykerwys [3]) dan de Goddelicke natuere altijts [4]) *c*) ongeschapen gebleven is, *d*) sonder begin van daghen of eynde des levens, vervullende Hemel ende Aerde: Alsoo heeft de menschelicke natuere hare eygenschappen niet verlooren, maer is gebleven eene creatuere [5]), hebbende beghin van daghen, *e*) zijnde van een eyndelicke omschrevene [6]) natuere, ende behoudende al t' gene dat een ware lichaem toebehoort. *f*) Ende hoewel hy der selve [7]) door zijn verrijsenisse onsterffelicheyt ghegeven heeft, nochtans heeft hy de waerheyt zijner menschelicke nature niet verandert, dewijle onse salicheyt ende verrijsenisse [8]) hanghen aen de waerheyt zijns lichaems. Doch dese twee natueren zijn alsoo t' samen vereenicht, makende eene [9]) persoon, datse oock selfs door sijnen doot niet gescheyden [10]) sijn geweest. Soo was dan t' gene hy zijnen Vader [11]) bevolen heeft, *g*) een ware menschelicke Geest, die wt sijnen lichaem ghinck [12]): *h*) maer hier en tusschen

Ed. 1564.

ghene dat hy synen Vader beval, dat was
Mat. 27 f 50. eenen waren menschelicken geest, die wt synen lichaem schiet: maer hier en tusschen bleef de Godheyt altijt met der menscheyt vereenicht, dat als hy int graf lach, de Godheyt en liet niet in hem verborgen te syne, gelijck sy in hem was, als hy een kleyn kint was, sonder haer voor een weynich tijts te bewijsen. Siet de oorsake, waerom wy hem belijden, dat hy zy een ware God ende ware mensche: een ware God om te overwinnen den doodt, ende ware mensche om voor ons te mogen sterven.

Ed. 1582.

bleef de Godlicke natuere altijt t' samen ghevoecht [13] met de menschlicke, *i*) oock selfs als hy int graf lach: Ende de Godtheyt hielt niet op in hem te sijn, gelijcse in hem was, zijnde een kleyn kint, haer niet openbarende voor eenen cleynen tijt [14]. Hierom bekennen wy, dat hy ware God ende ware mensch is: ware God, om den doot door zijn cracht [15] te overwinnen, ende ware mensche, op dat Hy voor ons mochte sterven in het vleesch sijner swackheydt [16].

a) Matth. 1: 23. Luc. 1: 34, 35. Joh. 1: 14. 1 Timoth. 2: 5 vergeleken met 1 Timoth. 3: 16. Matth. 28: 20. Joh. 3: 13. Eph. 4: 8, 9, 10. *b*) Act. 2: 30. Rom. 1: 3, 4. Rom. 9: 5. 1 Pet. 3: 18 ende 41: (4: 1?) *c*) Heb. 1: 2, 10, 11. *d*) Mich. 5: 2 (1?). Joh. 8: 23, 25. Heb. 7: 3 ende 13: 8. *e*) Matth. 26: 11. Act. 1: 11 ende 3: 21. *f*) Luc. 24: 39, 40. Joh. 20: 25 etc. Act. 1: 3. 1 Cor. 15: 13, 21. Philip. 3: 21. *g*) Matth. 27: 50, 51. Luc. 23: 46. *h*) Joh. 2: 19, 20 ende 10: 17, 18. Act. 2: 14 (24?). 3: 15. 1 Cor. 2: 8. *i*) Matth. 27: 60. Mar. 15: 46. Luc. 23: 53. Joh. 19: 41, 42.

1) S. D.: *ontfangenisse*. 2) *vereenichde — persoone*] S. D.: *naturen in eenen eenigen persoon vereenicht.* 3) S. D.: *Ghelijck.* 4) S. D.: *altijt.* 5) *gebleven eene creature*] S. D.: *een schepsel gebleven.* 6) *van — omschrevene*] S. D.: *eene eyndelicke.* 7) S. D.: *der selvige.* 8) S. D. add.: *mede.* 9) *makende eene*] S. D.: *in een.* 10) S. D. add.: *en.* 11) *zijnen Vader*] S. D.: *stervende inde handen sijnes Vaders.* 12) *ghinck*] S. D.: *scheydde.* 13) *t'samen ghevoecht*] S. D.: *vereenicht.* 14) *zijnde — tijt*] S. D.: *als hy een cleen kint was, hoewel sy haer voor eenen cleenen tijt so niet en openbaerde.* 15) *den doot — cracht*] S. D.: *door sijn cracht de doot.* 16) *in het — swackheydt*] S. D.: *uyt de swackheydt sijns vleesch.*

Ed. 1564.

Het XX Artijckel.

Wy ghelooven, dat nademael God volkomelick barmhertich, ende oock gantsch rechtveerdich is, heeft hy gesonden synen
Heb. 2 b 14. Sone, aen te nemen de natuere, in welcke de ongehoorsaemheyt geschiet was, om in
Rom. 8 a 3. de selve te voldoen, ende te straffen de sonde, door den alderwreetsten doodt ende
Rom. 8 d 32. lijden zijns Soons. God heeft dan zijn rechtveerdicheyt bewesen aen synen Sone, die met onse sonden geladen was: ende heeft zijn goetheyt ende barmherticheyt op ons schuldighe ende der verdoemenisse weerdich [1]) wtgestort: ende heeftvoor ons, door
Rom. 4 c 25. een volkomen liefde, synen Sone in den doodt gegeven, ende heeft hem, om onse rechtveerdicheydt, wederom opghewecket, op dat wy door hem, onsterffelickheyt ende het eewich leven hadden.

1) Ed. 1563 : *weerdige.*

Het XXI Artijckel.

Psal. 110 a 4. Heb. 5 b 10. Rom. 5 a 8, 9. Wy ghelooven, dat Jesus Christus zy een hooghe Priester in eewicheyt, met eenen

Ed. 1582.

Het XX Artijckel.

Wy ghelooven dat Godt, *a*) die volkomen barmhertich *b*) ende rechtveerdich is, *c*) zijnen Soon gesonden heeft om aen te nemen de natuere, daer in[1]) de ongehoorsaemheyt bedreven was geweest [2]), om in de selve te boeten ende te straffen de sonde [3]) door sijn [4]) bitter lijden ende sterven. So heeft dan Godt sijn rechtveerdicheyt bewesen tegen sijnen Sone, *d*) op den welcken hy onse sonden geladen hadde [5]), ende heeft wtgestort zijn goetheyt ende barmherticheyt over ons, die schuldich ende de verdoemenisse weerdich waren, *e*) voor ons gevende synen Soon in den doot, door een seer volcomene liefde, *f*) ende [6]) verweckende tot onser rechtveerdicheyt [7]), op dat wy door hem hadden de onsterffelicheyt ende een [8]) eeuwich leven.

a) Deut. 5: 10. Neh. 9: 17. *b*) Psa. 33: 5. Dan. 9: 14. *c*) Rom. 8: 3, 32. Heb. 2: 14, 15. *d*) Esa. 53: 6 etc. 11. Matth. 8: 17. Joh. 1: 29. 1 Petri 2: 24. *e*) Joh. 3: 16. Rom. 5: 5, 6, 7, 8. 1 Joh. 4: 9. *f*) Rom. 4: 25.

1) *daer in*] S. D.: *in de welcke.* 2) *bedreven — geweest*] S. D.: *begaen was.* 3) *te boeten — sonde*] S. D.: *te voldoen, ende te dragen de straffe der sonden.* 4) S. D. add.: *seer.* 5) *op den — hadde*] S. D.: *als hy onse sonden op hem gheleydt heeft.* 6) S. D. add.: *hem.* 7) *rechtveerdicheyt*] S. D.: *rechtveerdichmakinge.* 8) *een*] S. D.: *het.*

Het XXI Artijckel.

Wy ghelooven dat Jesus Christus *a*) een eeuwighe hooghe Priester is, met eede, nae de ordeninge Mel-

Ed. 1564.

Coloss. 2 b 14. Heb. 2 b 17. ende 9. Rom. 4 c 25. Joan. 15 b 13. Act. 2 c 24. Joan. 3 b 16. Rom. 8 d 32. 1 Tim. 1 b 15.

Eedt, na der ordeninge Melchisedech, ende heeft hemselven ghestelt in onsen name, voor synen Vader, om zijn gramschap te stillen, ende heeft hemselven met volle voldoeninghe gheoffert, op den Altaer des Cruycen, ende wtgestort zijn dierbaer bloedt, ter reyninghe onser sonden: ghelijck de spreucken der Propheten vervaten. Esaias

Esaie. 53 a 5.

schrijft, dat de straffe, waer door wy vrede krijghen souden, op den Sone Gods gheleyt

1 Pet. 2 c 24. Heb. 9 b 14. Mat. 15 (20?) c 28. Joan. 18 d 38. Exod. 12 a 6.

is, ende wy door syne wonden gheheelt worden souden. Hy wert ter doodt geleydt, als een Lammeken: hy werdt met den Sondaers gherekent, ende veroordeelt als een quaetdoender, door Poncium Pilatum, hoewel hy hem rechtveerdich voor allen wt-

Psal. 69 a 5.

sprack: Hy heeft betaelt, dat hy niet gherooft en hadde: hy heeft gheleden, hy die gherechtich was, voor de ongherechtighe. Ja in zijn lijf ende in zijn ziele, also dat hy smaeckte de gruwelicke pijne, die onse sonden toequamen [1]), hy heeft bloedt ende

Psal. 22 b 16. Esaie. 53 a 7. Dan. 9 c 26. Rom. 5 a 6. Philip. 2 a 8. Heb. 9 b 12. 1 Pe. 1 b 18, 19. Joan. 10 a 9 (11?).

water ghesweet: hy heeft geroepen: Mijn God, mijn God, waerom hebdy my verlaten? Hy heeft dat al, op dat ons onse sonden vergheven worden, geleden: ende daerom, met rechte segghen wy met S. Paulo, dat wy anders niet en weten, dan Jesum, ende dien ghecruycighet. Wy achten alle dinghen als dreck, om de wtne-

Ed. 1582.

chisedechs, *b*) ende heeft hem [1]) in onsen name voor sijnen Vader gestelt, om zijnen toorne [2]) te stillen met voller genoechdoeninge, hem selven op-offerende op den Altaer [3]) des cruyces, ende vergietende zijn dierbaer bloet tot reyninge onser sonden, gelijck de Propheten voorseyt hadden [4]), want daer is geschreven, *c*) dat de straffe op den Sone Gods geleyt is, op dat wy vrede hadden, ende dat wy door syne wonden genesen syn: Dat hy ter doot geleyt is, als een Lam, onder den quaetdoenders gerekent, als een quaetdoender. Veroordeelt [5]) door Pontium Pilatum, *d*) hoewel hy hem onschuldich verclaerde [6]): *e*) soo heeft hy dan betaelt, dat hy niet gerooft hadde, en heeft geleden *f*) [7]) rechtveerdich voor de onrechtveerdigen, *g*) ende dat so wel in zijner ziele, als aen sijn lichaem, so dat hy, voelende de grouwelicke straffe, die wy met onsen sonden verdient hadden, *h*) bloet ende water gesweet heeft, ende [8]) geroepen *i*) Myn God, myn God, waerom hebt ghy my verlaten? *k*) ende heeft sulcx alles geleden tot verghevinghe onser sonden. Daerom seggen wy met recht metten H. [9]) Paulo, *l*) dat wy niet anders weten dan Christum, ende dien gecruyst. *m*) Wy achtent alle voor dreck, om de weerdicheyt der kennisse ons [10]) Heeren Jesu Christi: wy vinden allerley vertroostinghe in zijnen wonden, *n*) ende hebben niet van nooden eenich ander middel te soeken, of te versieren, om ons met God te versoenen, als alleen *o*) dese eenige offerhande eenmael gedaen, door de [11]) welcke de gheloovigen eeuwelick gheheylicht [12]) werden. Dit is oock de oor-

Ed. 1564.

mentheyt der kennisse onses Heeren Jesu
Christi. Wy vinden alle troost in syne
wonden, ende en hebben niet noodich, te
soecken of te vinden eenighe andere mid-
Heb. 9 c 25, 26. delen, om ons met God te versoenen, dan
ende 10 b 14. (1?) Joan. 5 b 10. dit alleen ende eenich Offer, eens geschiedt,
1 Cor. 2 a 2. dat de gheloovighe in eewicheydt volko-
Mat. 1 c 21. Act. 4 b 12. men maeckt. Tis oock de oorsake, waerom
Luc. 1 d 31. hy van den Enghel Gods, Jesus ghenoemt
wordt (dat is, Salichmaker) om dat hy zijn
volck van hare sonden moeste salich maken.

1) Ed. 1563: *toequam*.

Het XXII Artijckel.

Psalm 51 a 8. Wy ghelooven, dat door de ware ken-
Eph. 1 b 17, 18. 1 Thess. 1 a 6. nisse deser hoogher verborghentheyt, de

Ed. 1582.

sake, waerom hy door den Engel Gods, genaemt is, *p*) Jesus, dat is, Saligmaeker, overmits hy syn volck verlossen soude van haren sonden.

a) Psal. 110: 4. Heb. 5: 6, 10. 7: 17, 21. *b*) Joh. 1: 29. 3: 14, 15, 16. 10: 11, 15, 17. 15: 13. Act. 2: 23, 24. 20: 28. Rom. 3: 24, 25. 4: 25. 5: 6, 7, 8, 9. 8: 32, 33, 34. 2 Cor. 5: 19, 21. Coloss. 1: 14. 2: 14. 1 Timoth. 1: 15. Heb. 1: 3. 2: 9, 14, 17. 9: 12, 14. 1 Pet. 1: 18, 19. 2: 24. 1 Joh. 3: 5. *c*) Es. 53: 5, 6 etc. Exod. 12: 6, 7, 13. 1 Pet. 2: 24. Mar. 15: 28. *d*) Matth. 27: 24. Luc. 23: 22, 24. Joh. 18: 29, 30, 38. 19: 6, 7. Act. 13: 28. *e*) Psal. 69: 5. *f*) 1 Pet. 3: 18. *g*) Psal. 22: 7, 15, 16, 17. Es. 53: 3, 4, 10. Dan. 9: 24, 26. Matth. 26: 37, 38. Act. 2: 24. Gal. 3: 13, 14. Philip. 2: 8. *h*) Luc. 22: 44. *i*) Psal. 22: 1 (2?). Matth. 27: 46. *k*) Rom. 5: 9. Heb. 9: 12. *l*) 1 Cor. 2: 2. *m*) Philip. 3: 8. *n*) Act. 4: 11, 12. *o*) Heb. 9: 25, 26, 28. idem 10: 14. *p*) Mat. 1: 21. Luc. 1: 31.

1) S. D. add.: *selven.* 2) S. D.: *toorn.* 3) *op den altaer*] S. D.: *aan den houte.* 4) S. D.: *hadden voorseyt.* 5) *als — veroordeelt*] S. D.: *ende als een quaetdoender veroordeelt.* 6) S. D.: *verclaert hadde.* 7) S. D. add.: *hy.* 8) *zijner ziele — ende*] S. D.: *sijn lichaem, als in sijn siele: gevoelende de schrickelicke straffe, die onse sonden verdient hadden, so dat sijn sweet wierde gelijc druppelen bloedts, op der aerde af loopende. Hij heeft.* 9) *met — H.*] S. D.: *wel ten rechten met.* 10) *ons*] S. D.: *onses.* 11) *de*] om. S. D. 12) *eeuwelick gheheylicht*] S. D.: *in eewicheyt volmaeckt.*

Het XXII Artijckel.

Wy gelooven dat tot 1) ware kennisse deser groote verborgenheyt 2), *a*) de H. Geest in onser herten woo-

Ed. 1564.

1 Cor. 2 b 12. heylige Gheest in onser herten, ontsteeckt
Galat. 2 c 21. Jerem. 23 a 6. een ware gheloove, dat Christum vaet, met
1 Cor. 1 c 20. Jere. 51 b 10. alle syne verdiensten, ende maecktse zijn,
1 Cor. 15 a 3. ende en soekt buyten hem niet met allen
Mat. 1 c 21. Rom. 8 a 1. meer. Want alles wat tot onser salicheyt
ende 3 c 20. van nooden is, moet doch noodelicken in
Jesum Christum niet zijn, ofte so het daer al
in hem is, dat de ghene, die Jesum Christum door het gheloove heeft, alles heeft, ende en heeft gheen ghebreck meer. Te segghen, dat Christus niet ghenoechsaem en is, maer dat hem yet anders meer gebreeckt, dat is een groote gruwelicke lasteringhe teghen God. Want daer soude wt volghen, dat Christus maer eenen halven Salichmaker en ware, ende daeromme, met rechter oorsake segghen wy na S. Paulus,
Rom. 3 c 28. Dat wy gherechtveerdighet worden door het
Galat. 2 b 16. Heb. 7 b 19. geloove alleen, ofte door het geloove, son-
Ro. 8 c 29 d 33. der de wercken. Wy en verstaen niet ey-
Act. 13 c 26. (38, 39?) ghentlick te spreken, dat het door het
1 Pet. 1 a 4. Ro. 10 a 3, 5, 9. gheloove is, (dat is, om des geloofs wille,)
Luc. 1 h 77. dat wy gherechtveerdicht worden: want
Titi. 3 a 5. Psalm 32 a 1. dat selve gheloove en is maer een Instru-
Rom. 4 a 5. Ro. 3 c 24, 27. ment, daer door wy Christum onse recht-
Philip. 3 a 9. veerdicheydt omhelsen. Jesus Christus dan,
2 Tim. 1 a 9. Psal. 115 a 1. ende alle syne verdiensten, so veel heyli-
1 Cor. 4 a 7. Rom. 4 a 2. ghe wercken als hy voor ons ghedaen heeft,
is onse rechtveerdicheydt: ende het geloove is het Instrument, dat ons met hem in de

.Ed. 1582.

nende, ons een oprecht gheloove geeft [3]), twelk Jesum Christum met allen zijnen verdiensten omhelst, syn [4]) eyghen maeckt *b*) ende niets [5]) meer buyten hem soect, want het moet nootsakelick volghen, of dat niet al wat tot onser salicheydt van nooden is, in Jesu Christo sy, of so het alles in hem is, dat de gene die J. Christum door t' geloove besit, sijne gheheele salicheyt heeft. Nu dan te segghen [6]) dat Christus niet ghenoech [7]) is, maer datter noch yet meer toebehoeft [8]), ware een alte ongeschicte Godslasteringe: Want daer soude wt [9]) volgen, dat Christus maer een half Salichmaker ware. Daerom seggen wy met recht [10]) met den H. [11]) Paulo, *c*) dat wy door t' gheloove alleen gerechtveerdicht syn, *d*) of door het geloof sonder wercken [12]). Doch wy verstaen niet, dattet [13]) eijgentlic te spreken, t' geloof selfs [14]) is, dat ons rechtveerdigt, want het is maer een instrument, waer mede wy Christum onse rechtveerdicheyt omhelsen: *e*) Maer Jesus Christus ons toerekenende alle zijne verdiensten, ende so vele heylige wercken die hy voor ons [15]) gedaen heeft [16]) is onse rechtveerdicheyt, ende t' gheloof is een instrument, dat ons met hem in de gemeynschap aller zijner goederen hout, de welcke onse gheworden zijnde, ons meer dan ghenoechsaem zijn tot onser vrysprekinge [17]).

a) Psal. 51: 8, 13. 1 Cor. 2: 21 (12?) etc. 2 Cor. 4: 13. Eph. 1: 17, 18. 3: 16, 17. 1 Thess. 1: 5, 6. *b*) Jer. 23: 6. 33: 16. Matth. 1: 21. Rom. 3: 20, 28. 31: (8: 1?) 33, 34. 1 Cor. 1: 30, 31. 1 Cor. 15: 3. Gal. 2: 20, 21. *c*) Rom. 3: 28. Gal. 2: 16. Heb. 7: 19. 1 Pet. 1: 5. *d*) Eph.

Ed. 1564.

ghemeynschap van allen synen goeden settet, na dien datse dan onse zijn, so sijnse meer dan ghenoechsaem, om ons te absolveren ende vrij te maken.

Het XXIII Artijckel.

Heb. 11 a 7.
Ephe. 2 a 8.
2 Cor. 5 b 19.
1 Tim. 2 a 6.
1 Joan. 2 a 1.
Gen. 3 a 7 (?).
Rom. 4 a 6.
Act. 4 b 12.
Ephe. 3 c 27 d 32. (?)
Deu. 27 c 26.
Jacob. 2 b 10.

Wy ghelooven, dat onse salicheyt ghelegen is, in de verghevinghe van onse sonden, om Jesus Christus wille, ende dat daer onse gerechticheyt voor God in vervaet is: ghelijck als S. Paulus ende David ons leeren, verklarende de salicheyt des menschen, dien God de gerechticheyt sonder wercken toeschrijft. De selve Apostel seydt: Dat wy om niet wt ghenaden, door de verlossinghe, welcke is in Jesu Christo, zijn gerechtveerdicht. Ende daerom houden wy desen gront in eewicheyt vast, ende geven Gode de gantsche eere, verootmoedigen ons, ende bekennen ons sulcks, als wy

Ed. 1582.

2 : 6, 8, 9. *e*) Psal. 32 : 1, 2. Ps. 115 : 1. Jer. 23 : 6. Luc. 1: 77. Act. 13: 23 (38, 39?). Rom. 3: 24, 27. 4: 25. 8: 33, 34. 10 : 34 (3, 4?). 5: 9. 1 Cor. 4 : 7. Philip. 3: 9. 2 Timoth. 1 : 9. Tit. 3 : 5. 1 Pet. 1: 3, 4, 5.

1) *tot*] S. D. : *om.* 2) S. D. add.: *te becomen.* 3) *woonende – geeft*] S. D. : *onsteeckt een oprecht geloove.* 4) *syn*] S. D.: *hem.* 5) *niets*] S. D. : *niet anders,* 6) *dan te segghen*] S. D.: *dat men seggen soude.* 7) *ghenoech*] S. D.: *genoechsaem en.* 8) *yet — toebehoeft*] S. D.: *beneffens hem yet meer toe behoeft.* 9) S. D. : *daer uyt soude.* 10) *met recht*] S. D.: *ten rechten.* 11) *den H.*] om. S. D. 12) *gerechtveerdicht – wercken*] S. D. : *of door 't gheloove sonder de wercken gerechtveerdicht worden.* 13) S. D. add.: *om.* 14) S. D.: *selve.* 15) S. D. add.: *ende in onse plaetse.* 16) S. D.: *heeft gedaen.* 17) S. D. add. : *van onse sonden.*

Het XXIII Artijckel.

Wy gelooven dat onse Salicheyt [1]) gelegen is *a*) in de vergevinge onser sonden, die in Jesu Christo is [2]), ende dat daer in onse rechtveerdicheyt voor God begrepen is, *b*) gelijck de H. David ende Paulus [3]) ons leeren, verclarende welcke sy de salicheyt des menschen, den welcke Godt [4]) de gerechticheyt sonder de wercken toe rekent: ende die [5]) selve Apostel segt, *c*) dat wy om niet, ofte uyt genade gerechtveerdicht zyn, door de verlossing die in Jesu Christo is. Ende daerom houden wy dit fondament altyt [6]) vast, *d*) Gode alle de glorie [7]) gevende, *e*) ons vernederende, ende bekennende sodanich als wy zijn, *f*) sonder yet van ons selven oft van onsen verdiensten te vermeten, ende ons alleen verlatende [8]) ende *g*) rustende

Ed. 1564.

zijn, sonder yet van ons selven, noch van
onse verdiensten te beroemen, steunen wy
ons, ende rusten op de ghehoorsaemheydt des
ghecruysten Christi, welcke, so wy in hem
gelooven, onse is. Die selve is ghenoech-
saem, alle ongherechticheden te bedecken,
ende ons vrijmoedicheyt te gheven, dat
wy niet en dorven, ghelijck als onse eerste
Gen. 3 a 7. Vader, de welcke bevende, hem wilde met
Psal. 143 a 2. vijgebladeren bedecken: also waert dat wy
Luc. 16 b 15. Job 1. (?) voor God verschijnen moesten, ende op ons
1 Cor. 4 a 4. Psal. 18 c 28. selven, of op eenige andere creatueren so
Soph. (Zeph.?) 3 b 11. weynich alst oock mocht zijn, steunen wil-
Heb. 10 c 20. den, och lacen, wy souden verslonden wor-
Psal. 143 a 2. den. Ende daerom moet een yeghelick met
David seggen: O Heere, en wilt met dy-
nen knecht int gerichte niet treden: want
voor dy en sal gheen mensche die leeft,
gerechtveerdicht zijn,

Ed. 1582.

op de gehoorsaemheyt des gecruysten Christi [9]), *h*) de welcke onse is, wanneer wy in hem gelooven, die is genoechsaem om alle onse boosheden [10]) te bedecken, ende ons te versekeren, *i*) bevrijende de conscientie [11]) van vreese, verbaestheyt ende verschrickinghe, *k*) om God te ghenaken, ende niet [12]) te doen, *l*) gelijck onse eerste vader Adam, dewelcke al bevende hem met vijgenblaederen bedecken wilde. Maer [13]) indien wy voor God verschijnen moesten, staende [14]) op ons [15]), of op eenige andere creatueren [16]) hoe weynich het oock ware, *m*) wy moesten (eylacen) verslonden werden. Ende daeromme moet een eygelick seggen met David: *n*) Heere treet niet int oordeel met dijnen [17]) knechte: want voor u sal geen levendich mensche gherechtveerdicht werden.

a) Ezech. 36: 25 ende 32, 33. Luc. 1: 77. Col. 1: 14. *b*) Psal. 32: 1. Rom. 4: 6, 7. *c*) Rom. 3: 24. Act. 4: 12. *d*) Psal. 5 (115?): 1. 1 Cor. 1: 30, 31. *e*) Psal. 18: 28. Zeph. 3: 11. 1 Cor. 4: 7. *f*) Ezech. 36: 32. Rom. 4: 2. 1 Cor. 1: 29, 31. *g*) Rom. 5: 19. 2 Cor. 5: 19, 21. *h*) Eph. 28 (2: 8?). 1 Tim 2: 6. Heb. 10: 22 ende 11: 7. *i*) Rom. 5: 1. Ephes. 3: 12. *k*) 1 Joh. 2: 1, 2. *l*) Genes. 1 (3?): 7. *m*) Deut. 27: 26. Psal. 18: 28. Es. 33: 14. 1 Corint. 4: 4. Jac. 2: 10. *n*) Psal. 143: 2 ende 130: 3. Luc. 16: 15.

1) *Salicheyt*] S. D.: *gelucsalicheyt.* 2) *die — is*] S. D.: *om Jesu Christi wille.* 3) *de — Paulus*] S. D.: *David ende Paulus.* 4) *welcke sy - Godt*] S. D.: *de gelucsalicheyt des menschen te zijn, dat God hem.* 5) *die*] S. D.: *de.* 6) S. D.: *altijts.* 7) *glorie*] S. D.: *eere.* 8) *ende - verlatende*] S. D.: *steunende.* 9) S. D. add.: *alleen.* 10) *boosheden*] S. D.: *ongerechticheden.* 11) *te versekeren - conscientie*]

Ed. 1564.

Het XXIIII Artijckel.

Wy gelooven, dat dit ware geloove,
Rom. 10 b 17. wanneer het door het ghehoor des woordts
Joan. 5 c 26 (24?). Ephe. 2 a 4 (etc.) Gods, ende door de werckinge des heyligen
Joan. 8 d 36. Geests voortgebracht wordt, den mensche
Titi. 2 b 12. herbaert, ende maeckt hem nieuwe, maeckt hem levende [1]) in een nieu leven, ende maeckt hem vrij van de slavernie der sonden: so verre is het daer van, dat dit rechtveerdichmakende gheloove, de menschen soude verkouden van eenen goeden
Joan. 15 (: 5?). ende heylighen leven, dat sy sonder dat
Heb. 11 a 6. 1 Tim. 1 a 5. selve nemmermeer yet en sullen doen, om de liefde Gods, dan om de liefde van haerselven, ende wt vreesen verdoemt te worden. Het is onmeughelick; dat dit heylich gheloove in den mensche ledich soude zijn:
Galat. 5 a 6. wy en spreken niet van den ijdelen gheloo-
Titi. 3 a 8. ve, maer van het ghene dat de [2]) Schrift noemt, gheloove dat door de liefde werckt, het welcke de mensche brenget [3]) hem te oeffenen, in de wercken, die God door zijn woort geboden heeft: sulcke wercken, wan-
Rom. 9 d 32. neer sy voortkomen vander goeder wortel
Titi. 3 a 5. des gheloofs, so zijn sy goet, ende van

Ed. 1582.

S. D.: *vrymoedicheyt te geven, de conscientie vrymakende.* [12] *God — ende niet*] S. D.: *tot God te gaen, sonder.* [13] *Maer*] S. D.: *Ende voorwaer.* [14] *staende*] S. D.: *steunende.* [15] S. D.: *selven.* [16] S. D.: *schepselen.* [17] *dijnen*] S. D.: *uwen.*

Het XXIIII Artijckel.

Wy ghelooven dat dit waerachtighe geloof in den mensche gewrocht zijnde, *a*) door t' ghehoor des woorts Gods ende de werckinge des H. Gheests, hem *b*) wederbaert ende maeckt tot eenen nieuwen mensche, hem levendich makende in een nieuwe leven, ende *c*) vryende [1] van de slavernie der sonde. Daerom is het so verre [2] dat dit rechtveerdichmakende geloof de menschen soude doen vercouden in een vroom ende heylich leven, dat sy ter contrarien [3], sonder t' selve nemmermeer yet doen sullen uyt liefde Gods, maer alleen uyt de [4] liefde haers selfs, ende uyt vreese van verdoemt te werden. Soo is het dan onmogelick, *d*) dat dit heylige geloove ledich zy inden mensche: Want [5] wy niet spreken van een *e*) ydel geloof, maer van sodanich d' welc [6] de Schriftuere noemt *f*) een geloof [7] door de liefde dadich [8], dat den mensche beweeght, om hem te oeffenen inde wercken, die God in zijn woort gheboden heeft: Welcke wercken als sy voort comen uyt den goeden wortel des geloofs goet ende by God aenghenaem zijn, overmits sy alle door zijn genade geheylight zijn, *g*) maer [9] hier-en tusschen comen sy niet in rekeninghe om ons te rechtveerdighen: want t' is door t' gheloof in Christum, dat wy gerechtveerdicht wer-

Ed. 1564.

God ontfangen: hierentusschen en komen sy niet in rekeninghe, om ons te rechtveerdighen. Want het is door tgeloove in Christum, dat wy gherechtveerdicht worden, ende wy zijn gerechtveerdicht, eer wy de goede wercken doen: anders en souden sy niet goet konnen ghezijn [4]), niet

Mat. 7 b 17. meer, dan de vrucht eens Booms goet
Rom. 14 c 23. Heb. 11 a 4. ghezijn [4]) en kan, of de Boom en zy eerst
Gen. 4 a 4. 1 Cor. 4 a 7. goet. Wy doen dan goede wercken, maer
Phil. 3 (2?) b 13. niet om te verdienen, want wat souden
Esa. 26 b 12. Galat. 3 a 5. wy verdienen? wy zijn eer Gode schuldich,
1 Thess. 2 b 13. voor de goede wercken die wy doen, dan
Luc. 17 b 10. hy tonswaert, om dat hy is die in ons werckt het willen ende volbrengen, na synen welbehagen, ende gelijck geschreven staet: Als ghy al gedaen hebt, dat u geboden is, segt: Wy zijn onnutte knechten, dat ghene dat wy moesten doen, hebben wy ghedaen. Wy en willen hierentusschen

Rom. 2 a 6. niet loochenen, of God en beloont de goede
Apoc. 2 b 13. 2 Joan. a 8. wercken, maer het geschiedt door zijn ghe-
Rom. 11 a 5. nade. Ten anderen, al ist dat wy goede
Ephe. 2 a 5. 1 Cor. 3 b 11. wercken doen, so en vesten wy daer op onse sa-
Esa. 28 c 26 (16?) Rom. 10 b 11. licheyt niet. Want wy en konnen gheen werck
Habac. 2 a 4. voortbrenghen, ten zy door onsen vleesche
Esa. 64 a 6. besmet, ende oock der straffe weerdt: ende al konden wy eenich voortbrenghen, de [5]) ghedachtenisse van eener sonden [6]), is genoechsaem, om dat voor God te verwer-

Ed. 1582.

den, *h*) oock eer wy ghoede wercken doen, andersins souden sy niet [10]) connen goedt zijn, niet anders *i*) dan ghelijck een vrucht des booms niet [11]) goet zijn can, voor dat de boom goet is: Soo doen wy dan goede wercken [12]), niet om daer mede [13]) te verdienen (want wat souden wy verdienen?) maer wy zyn veel meer [14]) in God gehouden, voor de goede wercken die wy doen, ende niet hy in ons: *k*) Aenghesien hy 't is die in ons werct het willen ende volbrenghen na syn welbehagen: lettende [15]) op t' gene datter geschreven staet: *l*) Wanneer ghy alles ghedaen sult hebben, dat u gheboden is, so segt, wy syn onnutte knechten, wy hebben ghedaen dat wy schuldich waren: *m*) hier en tusschen en willen wy niet loochenen dat God de goede wercken beloont: Maer t' is door zyn gratie [16]), dat hy zijn gaven croont. *n*) Voort, al ist dat wy goede wercken doen, soo gronden wy doch onse zalicheyt niet daer op, want wy connen geen wercken [17]) doen, *o*) of sy zijn [18]) besmet door ons vleesch ende ooc strafweerdich, ende wanneer wyder schoon een conden [19]) voortbrengen, so is doch de gedachtenisse van eene sonde ghenoech, om van God verworpen te [20]) werden: Also dan, souden wy altijt in twijfel staen, herwaert ende derwaert drijvende sonder eenige sekerheyt, ende onse arme Conscientien souden altijt ghequelt werden, *p*) indien sy niet steunden op de verdiensten des lijdens ende stervens ons [21]) Salichmakers.

a) Joh. 5: 24. Rom. 10: 17. *b*) Act. 15: 9. Rom. 6: 4. Eph. 2: 4 etc. ende 4: 23, 24. 1 Pet. 1: 3, 23. *c*) Joh.

Ed. 1564.

pen: also souden wy altydts in twyvel zijn, ende herwaerts ende derwaerts, sonder eenighe sekerheyt drijven, ende onse arme consciencien souden altijdts bekommert ende gequelt worden, so sy niet vast en rusteden, op de verdiensten des doots ende lijdens onses Salichmakers.

1) *levende*] Ed. 1563: *te lèven.* 2) Ed. l. add.: *H.* 3) Ed. l. add.: *om.* 4) *ghezijn*] Ed. l.: *syn.* 5) *de*] Ed. l.: *die.* 6) Ed. l.: *sonde.*

Het XXV Artijckel.

Rom. 10 a 4. Wy gelooven, dat de Ceremonien ende Figuren der Wet, in der toekoemste Christi opgehouden hebben, alle schaduwen hebben een eynde genomen, also dat sulck ghebruyck onder den Christenen gheweert moet worden [1]: hierentusschen is ons de waerheydt ende substancie in Jesu Christo ghebleven, in welcke sy haer vervullinge

Galat. 3 a 4. Coloss. 2 b 17. 2 Pet. 1 b 19. ende 3 a 2 b 18.

Ed. 1582.

8: 36. Rom. 6: 20, 22 ende 8: 2. Tit. 2: 12. *d*) Joh. 15: 5. Heb. 11: 6. *e*) 1 Timoth. 1: 5. *f*) Gal. 5: 6. Tit. 3: 8. *g*) Rom. 9: 30, 31, 32. Tit. 3: 5. *h*) Gen. 4: 4. Rom. 14: 23. Heb. 11: 4. *i*) Matt. 7: 17. *k*) Es. 26: 12. 1 Cor. 4: 7. Gal. 3: 5. 1 Thes. 2: 13. Philip. 2: 13. *l*) Luc. 17: 10. *m*) Psal. 62: 13. Matth. 16: 27. Rom. 2: 6 ende 11: 6. Heb. 11: 6, 26. 2 Joh. v. 8. Apoc. 2: 11. 22: 12. *n*) 1 Cor. 3: 11. Ephes. 2: 10. *o*) Es. 64: 6. *p*) Es. 28: 16. Abac. 2: 4. Rom. 10: 11.

1) *hem levendich — vryende*] S. D.: *ende doet hem leven in een nieuw leven ende maect hem vry.* 2) S. D. add.: *van daer.* 3) S. D.: *daeren-tegen.* 4) *de*] om. S. D. 5) *want*] S. D.: *aengesien.* 6) *sodanich d' welc*] S. D.: *sulck een, t'welc.* 7) S. D. add.: *dat.* 8) *dadich*] S. D.: *werct.* 9) *maer*] om. S. D. 10) S. D. add.: *meer.* 11) *niet anders - niet*] S. D.: *dan een vrucht des booms.* 12) S. D. add.: *maer.* 13) *daer mede*] om. S. D. 14) *maer — meer*] S. D.: *ja wy zijn.* 15) *lettende*] S. D.: *Laet ons dan letten.* 16) S. D.: *ghenade.* 17) S. D.: *werck.* 18) *sy zijn*] S. D.: *ten is.* 19) *wanneer — conden*] S. D.: *al conden wy eenich.* 20) *om van — te*] S. D.: *dat t' selve van God sounde verworpen.* 21) S. D.: *onses.*

Het XXV Artijckel.

Wy ghelooven dat de *a*) Ceremonien ende Figueren der Wet opgehouden hebben door de toecomste [1] Christi, ende [2] alle schaduwen hebben een eynde genomen [3], also *b*) datter [4] ghebruyck van dien, onder den Christenen wechghenommen moet werden [5]. *c*) Ende daerom [6] gebruycken wy noch de ghetuyghenissen ghenomen uyt de Wet, ende den Propheten, om ons in den Evangelio te bevestighen, ende oock

Ed. 1564.

hebben: nochtans gebruycken wy ghetuyghenissen wter Wet ende Propheten genomen, om ons in den Euangelio te bevestigen, ende oock om ons leven in alle eerbaerheyt, ter eere Gods [2]), daer na te reguleren.

[1]) Ed. 1563: *werden.* [2]) Ed. 1.: *Godes.*

Het XXVI Artijckel.

1 Tim. 2 a 5. 1 Joan. 2 a 1. Rom. 8 c 26. Deu. 4 c 24.

Wy ghelooven, dat wy gheenen toeganck tot God en hebben, dan door eenen eenigen Middelaer ende Voorsprake Jesum Christum, die daer rechtveerdich is, die om deser oorsake wille mensche geworden is, met vereeninghe Gods ende des menschen, om ons eenen toeganck te doen hebben, totter Maiesteyt Gods: anders en hebben wy daer gheenen toeganck, niet meer dan de doornen en hebben totten vyere. Wy hadden door zijnder stemmen alleen versoncken gheworden, ghelijck als [1]) bij Adam (Gen. 3 b 10.) blijckt, die voor den Heere vloot al bevende: ende by den Israeliten, aen den Berghe Synai (Exo. 20 b 19.), die eenen Middelaer begeerden, wt vreese, op dat sy alle niet en

Ed. 1582.

om ons leven te reguleren in aller eerbaerheyt tot glorie Godts [7]), volghende synen wille.

a) Rom. 10 · 4. *b*) Gal. 3 : 24. 4 : 10, 11 ende 5 : 2, 3, 4. Colos. 2 : 16, 17. *c*) 2 Timoth. 3 : 16, 17. 2 Pet. 1 : 19. ende 3 : 2.

1) *door de toecomste*] S. D.: *met de comste*. 2) S. D. add.: *dat*. 3) *hebben — genomen*] S. D.: *een eynde genomen hebben*. 4) *datter*] S. D.: *dat het*. 5) S. D. add.: *nochtans blijft ons de waerheyt ende substantie van dien in Christo Jesu, in den welcken sy hare vervullinghe hebben*. 6) *Ende daerom*] S. D.: *Hier-en-tusschen*. 7) *glorie Godts*] S. D.: *Gods eere*.

Het XXVI Artijckel.

Wy ghelooven dat wy gheenen toeganck hebben tot God, *a*) als alleen door den eenigen Middelaer ende voorspraeck Jesum Christum den rechtveerdigen, de welcke hierom mensche geworden is, vereenicht met de Godlicke natuere [1]), op dat wy menschen eenen toeganck hebben souden [2]) tot de Godlicke Majesteyt: *b*) andersins is [3]) ons den toeganc gesloten.

Maer dese Middelaer, dien de Vader ons heeft verordent [4]) tusschen hem ende ons, *c*) moet ons door syne grootheyt niet verschricken *d*) om [5]) een ander na onse fantasye [6]) te [7]) soecken, *e*) want daer is niemandt noch inden Hemel, noch op der Aerden onder de creaturen [8]), die ons liever heeft als [9]) Jesus Christus *f*) de welcke, hoewel hy in gestaltenisse [10]) Gods was, nochtans hem-selven vernieticht heeft, aennemende die [11]) gedaente eens menschen ende eens

Ed. 1564.

storven, om de stemme des Heeren wille. Nu desen Middelaer, die de Vader ons tusschen hem ende ons verordent heeft, en moet ons om zijn hoocheyt niet verschrickt
Jere. 2 d 33. maken, om ons eenen anderen na onse fan-
Esa. 43 c 22. Osee. 13 a 9. tasie te doen soecken: want daer en is
Luc. 18 b 19. niemandt inden Hemel, noch inder Aerden
Ephe. 3 c 20. 1 Joan. 4 b 10. onder de Creatueren, die ons liever heeft,
Ephe. 3 b 19. Phil. 2 a 7. dan Jesus Christus, de welcke, hoewel hy in Godlicker gestalte was, heeft hemselven te buyten ghegaen, met aen te nemen de ghestalte eens knechts, om onsent wille. Hy is in alles synen Broederen ghelijck geworden. Hy die daer rijck was, is om onsent wille arm gheworden: so wy ons
Joan. 15 b 17. (13?) eenen anderen Voorbidder, die ons lief
Mat. 28. (20: 28?) heeft, moesten vinden, wien souden wy vinden, die ons liever hadde, dan hy, die zijn leven om onsent wille gelaten heeft,
Rom. 5 a 8. Ja dat, doe wy noch syne vyanden waren? Ende somen eenen vinden moet, die daer gheloof ende macht hebben, wie isser, dies
Heb. 1 a 3, 7 (8?) so veel heeft, als die ter rechterhandt Gods
Esa. 55 a 1, 2, 3. is gheseten, ende die alle macht heeft over
Mat. 11 c 28. (28: 18?) Hemel ende Aerde? Ende wie sal eer ver-
Jacob. 5 b 17. hoort worden, dan de eenighe welgheliefde
Psal. 115 (110?) a 1. Sone Gods? Het ongeloove alleen heeft dese ghewoonte inghevoert, de [2]) wyse de Heylighen te onteeren, daermense behoorde te eeren, met doende des genes, dat sy noyt

Ed. 1582.

knechts voor ons: *g)* ende heeft hem selven [12] in alles synen broederen ghelijck gemaeckt [13]. Indien wy nu eenen anderen Middelaer soecken moesten, die ons goede affectie toe-droege [14]: wien souden wy connen vinden, die ons meer beminde, dan hy, die *h)* syn leven voor ons ghelaten heeft, oock doe wy synen vyanden waren? Ende so wy eenen soecken moeten [15] die macht ende credijt [16] heeft, wie isser die des soo veel heeft, *i)* als de gene die geseeten is ter rechterhand zijns Vaders, ende die *k)* alle macht heeft in den Hemel ende op der Aerden? *l)* ende wie sal eer verhoort werden, als de eygen wel beminde Sone Gods? So is dan alleen door een wangeloof [17] dit gebruyc in gevoert, datmen de Heylighen onteert in de plaetse van [18] eeren, doende t' ghene sy luyden [19] noyt [20] begheert hebben, *m)* maer hebbent volstandelick, ende volgende haer officie geweygert [21], als blijct wt haeren schriften. Ende hier moet men niet voortbrengen dat wy t' niet weerdich zijn: want het heeft hier de meyninghe niet dat wy onse gebeden op onse *n)* weerdicheyt souden presenteren [22], maer alleen op de excellentie [23] ende weerdicheyt [24] Jesu. Christi, *o)* wiens rechtveerdicheyt de onse is door het gheloof. Daeromme de Apostel, willende dese sotte vreese, ofte veel meer [25] misvertrouwen, van ons nemen, seydt ons *p)* dat Jesus Christus synen broederen in alles gelijck gheworden is, op dat hy ware een hooghe Priester, barmhertich ende ghetrouwe, om de sonden des volcxs te reynigen: want daer door dat hy selve versocht sijnde, geleden heeft, can hy den genen die versocht werden, te

Ed. 1564.

Act. 14 b 15. ghedaen en hebben: maer hebbent verwor-
Act. 10 c 26. Heb. 9 c 24. pen, gelijck alst blijckt by haren Schrif-
Joan. 11 a 9 (?). ten. Men [3]) moet hier niet voortbrenghen,
Act. 4 b 12, 1 Cor. 1 d 30. dat wyt niet weerdich [3]) zijn: want hier en
Psalm 34 a 6. Jere. 2 a 5. vraechtmen niet van onse ghebeden op onse
Heb. 4 b 14, 16. weerdicheydt te presenteren, maer alleen-
Jere. 17 a 5, 7. Heb. 2 b 17, 18. lick op de wtnementheyt ende weerdicheydt
Jesu Christi, welcks gherechticheydt onse
is, door het geloove: ende daeromme met
rechte, als ons de Apostel wil dese dwase
vreese, ofte eer ongheloove, afnemen, seydt
ons, dat Jesus Christus syne [4]) Broederen
in alles is gelijck geworden, op dat hy
soude zijn een Hooghe Priester, barmher-
tich ende ghetrouwe, om de sonden des
volcks te reynigen: want door dat hy is
versocht geweest, is hy oock machtich te
helpen die versocht worden: ende daer na,
om ons beteren moet te geven, om tot hem
Heb. 4 b 14, 15, 16. te komen, seyt hy: Wy hebben eenen
Hoogen Priester, Jesum den Sone Gods,
die in de Hemelen ghevaren is. Laet ons
Ephe. 2 b 18. aen de belijdenisse vast houden: want wy
en hebben niet eenen Hooghen Priester,
die niet en kan medelijden hebben met onse
swackheden. Laet ons dan toegaen met vrij-
moedicheyt, totter [5]) Ghenaden Throon, op
dat wy barmherticheydt verwerven, ende
vinden ghenade gheholpen te worden. Hy
verandert hier den verschrickelicken Throon

Ed. 1582.

hulpe comen. Ende daer nae, om ons noch meer moets te geven [26], seyt hy *q*) dewyle wy dan eenen grooten Overpriester hebben Jesum den Sone Gods die door de Hemelen in gegaen is, laet ons dese belijdenisse vast houden: want wy en hebben gheenen Overpriester, die niet en sonde connen medelijden hebben met onsen crancheden, maer die in allen dinghen na de gelijcheyt heeft versocht geweest, sonder sonde: Daerom laet ons toegaen met vrymoedicheydt totten Throon der ghenade, op dat wy barmherticheyt crijgen ende genade vinden in den tyt der hulpe. De selve Apostel segt, *r*) dat wy vryheydt hebben tot den inganck des Heylichdoms, door het bloet Jesu, Laet ons dan gaen, seydt hij, met vrymoedicheyt des gheloofs, etc. Item, *s*) Christus heeft een eewich Priesterdom: Daarom [27]) hyse ten vollen can salich maken, die door hem tot God gaen, dewijl hy altijts leeft [28]), om voor hen te bidden. Wat willen wy meer segghen? [29]) Dewijl Christus selve segt [30]): *t*) Ick ben de wech [31]), de waerheyt ende t' leven: Niemant can tot den Vader comen [32]), dan door my. *v*) Waer toe sullen [33]) wy eenen anderen Advocaet soecken; *x*) Aenghesien het God belieft heeft ons synen Zoon tot een Advocaet te geven, laet ons hem niet verlaten ende een anderen nemen [34]), of veel meer eenen anderen soecken, ende nimmermeer vinden [35]): want als hem God ons gaf, [36]) *y*) soo wist hy wel dat wy sondaers waren. Daerom achtervolgende het bevel Christi, soo *z*) roepen wy den Hemelschen Vader aen, door Christum onsen eenigen Middelaer, ge-

Ed. 1564.

der Heerlickheydt, in eenen Throon der
Ghenaden, om ons tot hem te doen komen.
Heb. 10 b 19. De selve Apostel seydt, Dat wy hebben
Ephe. 2 b 18. vrijmoedicheyt in te gaen in dat Heylighe,
door dat bloedt Jesu: Laet ons dan, seydt
hy, toegaen in een versekert geloove, etc.
Heb. 7 c 27. De selve seydt noch: Christus heeft een
(24, 25?) eewich Priesterdom, waer door hy volko-
melick salich maken kan, die door hem
tot God treden, ende leeft altijt, om voor
haer te bidden, Wat behoefter meer, na
Joan. 14 a 6. dat Christus selve spreeckt: Ick ben de
Psal. 44 a 6 (?). 1 Tim. 2 a 5. Wech, de Waerheydt, ende het Leven:
1 Joan. 2 a 1. Rom. 8 d 34. Niemandt en mach tot mynen Vader ko-
Luc. 11 a 2. men, dan door my. Waer toe souden wy
Joan. 14 b 13. Jere. 16 c 20. eenen anderen Voorsprake soecken, na dat
Heb. 13 b 15. hy seydt, datmen tot synen Vader niet en
kan ghekomen, dan door hem? na dat het
Gode belieft heeft, ons synen Sone te ge-
ven, dat hy onse Voorsprake ware, so en
laet ons hem dan niet verlaten, om eenen
anderen te nemen. Want als God ons hem
gegeven heeft, so wist hy wel, dat wy son-
daers waren: daerom volgende het ghebodt
Christi, aenroepen wy den Hemelschen Va-
der, door Christum onsen eenigen Voor-
sprake, gelijck als hy ons geleert heeft,
door het gebedt des Heeren, waer [6] door
versekert zijnde, dat alles, wat wy den

Ed. 1582.

lijck hy ons *a*) int Vader onse gheleert heeft, *b*) seeker [37]) zijnde, dat al wat wy den Vader in synen naem sullen bidden [38]), ons ghegheven sal [39]) werden.

a) Rom. 8: 34. 1 Tim. 2: 5. 1 Joh. 2: 1. *b*) Gen. 3: 10. Exod. 20: 19. Deut. 4: 24. Heb. 12: 29. *c*) Psal. 34: 6, 7. Es. 55: 1, 2, 3. Matth. 11: 28. Eph. 2: 17, 18. 3: 12. *d*) Es. 43: 21, 22. Jerem. 2: 13. 17: 5, 7. Os. 13: 4. *e*) Joh. 16: 26, 27. Rom. 5: 8. 8: 32. Eph. 3: 19. 1 Joh. 4: 9, 10. *f*) Philip. 2: 7. *g*) Heb. 2: 17. *h*) Joh. 10: 11. 15: 13. Rom. 5: 10. *i*) Psal. 110: 1. Rom. 8: 34. Heb. 1: 3, 13. *k*) Matth. 28: 18. *l*) Jac. 5: 17. Joh. 11: 41, 42. Matth. 3: 17. *m*) Act. 10: 26. 14: 14. oock de Engelen Apoc. 19: 20 (10 ?). 21: 8 (22: 9 ?). *n*) Psal. 84: 10. Dan. 7 (9 ?): 17, 18. Luc. 18: 14. *o*) Act. 4: 12. 1 Cor. 1: 30, 31. Eph. 2: 18. Heb. 9: 24. *p*) Heb. 2: 17, 18. *q*) Heb. 4: 14, 15, 16. *r*) Heb. 10: 19, 22. *s*) Heb. 7: 24 (24, 25 ?). 9: 24. *t*) Joh. 14: 6. Rom. 5: 2. Eph. 2: 18. Heb. 10: 19. *v*) Es. 44: 21, 22. *x*) Rom. 8: 34. 1 Timoth. 2: 5, 6. 1 Joh. 2: 1. *y*) Psal. 14: 1. 54: 4 (53: 2 ?). Rom. 3: 12. Gal. 3: 22. Matth. 11: 28. *z*) Psal. 50: 15. Heb. 13: 15. *a*) Luc. 11: 2. *b*) Joh. 14: 13. 16: 23. Luc. 18: 7.

[1]) *Vereenicht — natuere*] S. D.: *ver-eenighende t'samen de Goddelicke ende de menschelicke natuere.* [2]) S. D.: *souden hebben.* [3]) *is*] S. D.: *ware.* [4]) *verordent*] S. D.: *ghegheven.* [5]) S. D. add.: *ons.* [6]) *onse fantasye*] S. D.: *ons goet duncken.* [7]) S. D. add.: *doen.* [8]) S. D.: *den schepselen.* [9]) S. D.: *dan.* [10]) *gestaltenisse*] S. D.: *de gedaente.* [11]) *die*] S. D.: *de.* [12]) *heeft hem selven*] S. D.: *is.* [13]) *gemaekt*] S. D.: *geworden.* [14]) *goede — toedroege*] S. D.: *goet-gunstich ware.* [15]) *moeten*] om. S. D. [16]) *credijt*] S. D.: *aensien.* [17]) *wangeloof*] S. D.: *mistrou-*

Ed. 1564.

Vader bidden sullen in synen name, wy verwerven sullen.

1) Ed. 1563 add.: *het.* 2) *de*] Ed. l.: *die.* 3) Ed. l. add.: *en.* 4) Ed. l.: *sijn.* 5) Ed. l.: *totten.* 6) *waer*] Ed. l.: *daer.*

Het XXVII Artijckel.

Wy gelooven ende belijden, datter is
Psalm 46 a 6. een eenige Catholische ende alghemeyne Kerc-
Jerc. 31 d 36. Psal. 102 b 14. ke, welck is een heylige Vergaderinge ende versamelinge der warer gelooviger Christenen, die daer hare gantsche salicheyt verwachten door Jesum Christum, dewijle sy gewasschen zijn door zijn bloet, gheheylicht ende verseghelt door den heylighen Gheest. Dese Kercke heeft gheweest van den [1] aenbeghinne der werelt, ende sal oock zijn totten eynde: als hier door blijckt:
Mat. 28 c 20. namelicken, dat Christus is de eewighe Ko-
2 Sa. 7 b 16. Luc. 1 d 32. ninck: daer wt volcht, dat hy sonder On-
Psal. 89 d 37. dersaten niet en kan ghezijn [2]. Ende dese

Ed. 1582.

wen. [18]) S. D. add.: *die te.* [19]) *luyden*] om. S. D. [20]) S. D. add.: *ghedaen noch.* [21]) *haer — geweygert*] S. D.: *hare schuldige plicht verworpen.* [22]) *presenteren*] S. D.: *voordraghen.* [23]) *excellentie*] S. D.: *uytnementheyt.* [24]) S. D. add.: *onses Heeren.* [25]) S. D. add.: *dat.* [26]) S. D. add.: *om tot hem te gaen.* [27]) *Daerom*] S. D.: *waer door* [28]) *dewijl — leeft*] S. D.: *altijt levende* [29]) *willen — seggen?*] S. D.: *gebreeckter meer.* [30]) *segt*] S. D.: *dese wt-sprake doet?.* [31]) S. D. add.: *ende.* [32]) *can — comen*] S. D.: *en comt tot den Vader.* [33]) *sullen*] S. D.: *souden.* [34]) *ende — nemen*] S. D.: *om eenen anderen te nemen.* [35]) *ende — vinden*] S. D.: *sonder hem ymmermeer te vinden.* [36]) *hem — gaf*] S. D.: *Godt hem ons gegeven heeft.* [37]) *hij ons — seeker*] S. D.: *wij int gebedt des Heeren geleert zijn: versekert.* [38]) S. D.: *bidden sullen.* [39]) *ons — sal*] S. D.: *ons sal gegeven.*

Het XXVII Artijckel.

Wy ghelooven ende bekennen [1]) *a*) een eenige Catholijcke of algemeyne Kercke, *b*) de welcke is een ware [2]) vergaderinge der oprechten [3]) Christi-geloovigen [4]), alle hare zalicheyt verwachtende in Christo Jesu [5]), ghewasschen zijnde door zijn bloet, gheheylicht ende geteeckent [6]) door den H. Geest. *c*) Dese Kercke is geweest van aenbegin [7]) der werelt af, ende sal zijn totten [8]) eynde toe, *d*) als daer uyt blijckt, dat Christus een eewich Coninck is, de welcke sonder onderdanen niet can zijn [9]): *e*) Ende deze H. Kercke wert van God bewaert [10]) tegen de rasernien der gantscher [11]) werelt *f*) hoe-wel sy somwylen een tijdt lanc, wel [12]) cleyn ende als te niete gecomen schijnt te wesen inder menschen oogen [13]),

Ed. 1564.

ende 110 a 4. heylighe Kercke wordt van God beschermt
Gene. 22 (: 18?). ende onderhouden, teghen de raserije der
gantscher wereldt, ende en sal nemmermeer te niete ghedaen worden, hoewel sy voor eenen tijt lanck seer kleyne int aensien des menschen is, ende schier
Roma. 11 (: 4?). als wt ghedaen. Hierentusschen heeft de
1 Reg. 19 b 18. 2 Tim. 2 b 19. Heere hemselven duysent menschen over be-
Luc. 17 c 21. Matth. 11 c 25. houden, die hare knyen voor Baal niet
Act. 4 d 32. ghebuycht en hebben. Oock dese heylige
Ephe. 4 a 4. 1 Pet. 3 c 20. Kercke en is niet geleghen, ghebonden,
Gene. 22 b 18. noch aen een seker plaetse afghepaelt, oft
Esa. 1 a 9. Matth. 16 b 18. aen seker Persoonen ghehechtet: maer sy
Roma. 9 c 29. Joel 2 d 32. is verspreydt ende wtghestroyt over de gant-
Act. 2 c 21. sche wijde werelt, nochtans metter herten ende met wille versamelt ende vereenicht, in eenen selven Gheest door de kracht des gheloofs.

1) *den*] Ed. 1563 om. 2) *ghezijn*] Ed. 1.: *sijn*.

Ed. 1582.

g) gelijck hem de Heere geduerende dien [14]) tijt onder Achab, seven duysent menschen behouden heeft, die haer knijen voor Baal niet gebogen hadden: *h*) oock mede is dese H. Kercke niet gelegen, gebonden of bepaelt in een sekere plaetse, of aen seekere persoonen, maer sy is verspreyt ende verstroydt door de geheele Werelt, *i*) nochtans t' samen ghevoegt ende vereenicht zijnde, met hert ende wille in eenen [15]) Gheest, door de cracht des gheloofs,

a) Cant. 6: 8 (9?). Joh. 10 : 16. *b*) Psal. 22: 23. 102 : 14, 17. Es. 2: 2, etc. Joel 3 (2?): 32. Matth. 11 : 25. Act. 2 : 41, etc. (Rom. 1 : 7. 12 : 4, 5. 1 Cor. 1 : 2. 2 Cor. 1 : 1. 12 : 12, etc. Eph. 1 : 1, 2, 3. 2 : 20, 21. 4 : 4. Philip. 1 : 1. Colos. 1 : 2. 1 Timoth. 3 : 15. 1 Pet. 1 : 1, 2. 2 : 2, 4, 5. 3 : 20. 2 Pet. 1 : 1. Jud. 1 : 1.) *c*) Psal. 46 : 5, 6. Jerem. 31 : 36. Matth. 16 : 18. 28 : 20. *d*) Gen. 22 : 17, 18. 2 Sam. 7 : 16. Psal. 89 : 37, 38. 110: 3, 4. Luc. 1 : 32. *e*) Matth. 16 : 18. 2 Timoth. 2 : 19. *f*) Es. 1 : 9. Rom. 9 : 29. Luc. 12: 32. 17 : 21. Apoc. 12 : 6, etc. *g*) 1 Reg. 19: 18. Rom. 11 : 2 (etc.). *h*) Matth. 28: 19, 20. Mar. 16 : 15. Joh. 4 : 20, 21, 23, 24. Joel. 2 : 32. Act. 2: 21. 10: 34, 35. *i*) Act. 4: 30 (32?). Eph. 4 : 3, 4, 5.

1) *bekennen*] S. D.: *belijden.* 2) *ware*] S. D.: *Heylige.* 3) *oprechten*] S. D.: *ware.* 4) S. D.: *Christgeloovigen.* 5) S. D.: *Jesu Christo.* 6) *geteeckent*] S. D.: *versegelt.* 7) *aenbegin*] S. D.: *den beginne.* 8) *totten*] S. D.: *tot den.* 9) *can zijn*] S. D.: *zijn en can.* 10) S. D. add.: *ofte staende gehouden.* 11) *de — gantscher*] S. D.: *het woeden der geheele.* 12) *wel*] S. D.: *seer.* 13) *te niete — oogen*] S. D.: *tot niet schijnt gecomen te zijn in de ooghen der menschen.* 14) *dien*] S. D.: *den gevaerlijcken.* 15) S. D. add.: *selven.*

Ed. 1564.

Het XXVIII Artijckel.

Psalm 5 a 6. Psalm 22 c 23. Hebr. 2 b 12. Ephe. 4 b 12. Wy ghelooven (na dat de heylighe Versamelinghe ende Vergaderinghe, is de versamelinge der gheender, die daer salich worden, ende dat buyten de selve gheen salicheydt en is) dat niemant, van wat state ende qualiteyt hy zy, hem voor hemselven mach afsonderen, om op synen eygen persoon te staue: maer sy moeten haer al tot Mat. 24 c 28. Esa. 49 c 22. Esa. 52 b 11, 12. de selve begeven ende vereenigen, ende onderhouden de eenicheyt der Kercken [1]), met hen onder haer leere ende straffe te onderworpen [2]), ende buygen den hals onder het Jock Jesu Christi, ende dienen tot stichtinge haerder broederen, na de gaven die haer God heeft wtghedeylt, als ghe- Act. 4 b 17, 19. Hebr. 10 c 25. meyne leden eens selves lijfs: dit is aller gheloovighen schuldighe plicht, na den woorde Gods, dat sy hen afscheyden van den genen, die vander Kercken niet en Apocal. 17 a 2. zijn, ende hen onder dese vergaderinge begheven, in wat plaetse datse God ghestelt Act. 17 a 7. ende 18 b 13. heeft, al waert schoon, dat de Overheydt ende der Princen Mandamenten ende gheboden daer teghen waren, ende dat de doot ende lijflicke straffe daer aen hinge: also dan, alle de gene, die hen hier van ontrecken, oft hen daer onder niet en

Ed. 1582.

Het XXVIII Artijckel.

Wy ghelooven, aenghesien dese *a*) H. vergaderinghe is een *b*) versamelinge der gene die zalich werden, ende [1]) buyten de selve gheen zalicheydt is: *c*) Dat niemandt, *d*) van wat conditie [2]) of qualiteyt hy zy hem behoort te rugghe te houden op hem selven, te vreden zijnde met zijn persoone: [3]) Maer datse alle schuldich zijn haer selven daer by te voegen ende [4]) te vereenigen *e*) onderhoudende de eenicheydt der Kercke, *f*) haer onderwerpende de onderwijsinge ende discipline [5]) der selve: *g*) den hals buygende onder het Jock Jesu Christi, *h*) ende dienen [6]) der op-bouwinghe der broederen, nae de ghaven die ons [7]) Godt verleent heeft, als ghemeene [8]) lidtmaten eens selfden lichaems: ende op dat dit beter onderhouden mach [9]) werden, so is het officie [10]) aller gheloovigen, volgende het woort Gods, *i*) haer af te scheyden van den ghenen die niet van de Kercke zijn, ende haer te voeghen tot dese vergaderinghe, *k*) t' zy op wat plaetse datse God ghestelt heeft, *l*) al hoewel [11]) de Magistraten ende Placcaten der Princen daer teghen waren, ende dat den doot ofte eenighe lichamelicke straffe, daer nae volghen soude [12]). Daeromme alle de ghene die haer van de selve af-scheyden, ofte niet daer by voegen [13]), doen tegen de ordonnantie Gods.

a) Psal. 5: 6. Eph. 4: 12. *b*) Joel. 2: 32. 1 Pet. 3: 20. *c*) Psal. 22: 23. Heb. 2: 12. Es. 51: 11. Matth. 12: 30. 24: 28. Act. 2: 40, etc. Heb. 10: 25. *d*) Es. 49: 22,

Ed. 1564.

begheven, doen teghen de verordeninghe Gods.

1) Ed. 1563: *Kercke.* 2) Ed. 1.: *onderwerpen.*

Het XXIX Artijckel.

Wy gelooven, datmen moet neerstelicken onderscheyden met goeder wijsheyt by den woorde Gods, welcke de rechte ende ware Kercke zy, wt oorsaken, dat alle Secten, die heden inder werelt zijn, haer met
Matth. 13. Roma. 9 a 6. desen naem der Kercken bedecken. Wy en spreken hier niet van den geselschappe der Hypocrijten, die onder de goede inder Kercken ghemenghelt zijn, ende zijn te samen met desen Tijtel der Kercken bedeckt, ende hierentusschen en zijn sy daer niet in, al ist dat sy daer in na den lijve zijn: maer wy spreken, van te onderscheyden de ware
2 Tim. 2 b 18, 10 c 20. Kercke, van allen anderen Secten, die haer
Ephe. 2 c 20. segghen van der Kercken te zijn. De teec-
Joan. 10 a 4 b 14. kenen om de ware Kercke [1]) te bekennen, zijn

Ed. 1582.

23. *e*) Eph. 4 : 3, 4. *f*) Psal. 2 : 10. 11 : 12. Es. 49 : 23. *g*) Matth. 11 : 29. *h*) 1 Cor. 12 : 12, etc. Eph. 4 : 12. *i*) Es. 2 : 11, 12. 2 Cor. 6 : 14, 15. 16. 17. Apoc. 17 : 2, 14. 18: 4. *k*) Matth. 24 : 28. *l*) Dan. 3 : 15, 16, 17. 7 : 18, etc. 6 : 8, 9, 10. Act. 4 : 17, 19. 17: 7. 18: 13.

1) S. D. add. : *dat.* 2) *conditie*] S. D.: *staet.* 3) *te rugghe — persoone*] S. D. : *op hem-selven te houden, om op sijnen eyghen persoon te staen.* 4) S. D. add. : *daer mede.* 5) *discipline*] S. D. : *tucht.* 6) *dienen*] S. D. : *dienende.* 7) *ons*] S. D. : *haer.* 8) *ghemeene*] S. D. : *onderlinge.* 9) *beter — mach*] S. D. : *te beter mochte onderhouden.* 10) *officie*] S. D. : *ampt.* 11) *al hoewel*] S. D. : *al waert schoon so dat.* 12) *nae — soude*] S. D. : *aen hinghe.* 13) S. D. add. : *die.*

Het XXIX Artijckel.

Wy ghelooven *a*) datmen wel neerstelick ende met goede voorsichticheyt, wt den woorde Gods behoort te onderscheyden, welke de ware Kercke zy, aengesien [1]) alle Secten, die huydens-daeghs inde werelt zijn, haer met den naem der Kercke bedecken. *b*) Wy spreken hier niet van 't gheselschap der Hypocrijten, de welcke in der Kercke onder den vromen [2]) vermengt zijn, ende hier en-tusschen van der Kercke niet zijn, hoewel sy nae den lichaem by deselve verkeeren [3]): *c*) Maer wy segghen, datmen het lichaem en de ware [4]) gemeenschap der ware Kercke onderscheyden sal van alle Seckten, de welcke [5]) segghen, datse van der [6]) Kercke zyn. De Merckteeckenen, om de ware Kercke te kennen, zyn dese: *d*) So de Kercke de reyne Predicatie des Evangelij oeffendt, *e*) Indien sy gebruyckt de reyne bedieninge der Sacramenten ghelijck se Christus inghe-

Ed. 1564.

Matt. 28 c 20. Gala. 1 a 8. 1 Cor. 11 c 20. Coloss. 1 b 13. Act. 17 b 11. Joan. 18 d 37. Ephe. 1. Joan. 8 e 47. Joan. 17 c 20. 1 Joan. 4 a 2. Roma. 6 a 2.

alsulcke: So de Kercke ghebruyckt de louter leere des Euangeliums, so sy gebruyct de reyne bedieninghe der Sacramenten, ghelijckse Christus verordent heeft: so de Christelicke straffe om de ghebreken te beteren, int ghebruyck is: korts, somen hem na het reyne woordt Gods reguleert, met verwerpen alle des ghenes, dat daer tegen is, ende houden Jesum Christum voor het eenich Hooft, daer door machmen versekert zijn, de ware Kercke te bekennen: ende aengaende de gene, die vander Kercken [2]) zijn, kanmen bekennen aan het teecken der Christenen, dat is, het gheloove, ende worden daeraen bekent, dat sy eenen eenighen Salichmaker Jesum Christum aennemen, dat sy de sonde [3]) vlieden, ende volgen de gerechticheyt: ende hebben lief den waren God, ende haren naesten, sonder ter rechter ofte ter slincker handt wt te wijcken, sy cruycighen haer vleesch met synen wercken, niet nochtans, of daer en zy wel groote swackheydt in haer, maer sy strijden daer teghen door den Gheest, haer leven lanck, ende nemen doorgaens haren toevlucht totten bloede, totter doodt, ende lijden, ende ghehoorsaemheydt des Heeren Jesu, door welcke sy hebben verghiffenisse harer sonden, in het gheloove des selven. Aengaende der valscher Kercken, sy schrijft

Galat. 5 c 24. Roma. 2 a 5. Coloss. 1 b 12. Col. 2 b 18, 19. Galat. 5 b 17. Psalm 2 a 3. Apocal. 2 a 9.

Ed. 1582.

stelt heeft, *f*) so de kerckelicke Descipline [7]) gebruyct werdt om de sonden te straffen: *g*) om cort te segghen [8]), somen hem aenstelt na het suyver woort Gods, verwerpende alle dinghen die de selve contrarie [9]) zijn, *h*) houdende Jesum Christum voor het eenighe Hooft: Daer [10]) door canmen sekerlijc de ware Kercke kennen, ende staet niemandt toe, hem daer van te scheyden. Ende aen-gaende de gheene die van der Kercke zijn, die canmen kennen uyt de merckteeckenen der Christenen: *i*) te weten [11]) het gheloof [12]), *k*) wanneer sy aengenomen hebben [13]) den eenighen Salichmaker Jesum Christum, *l*) de sonden [14]) vlieden ende de gerechticheyt nae jaghen, *m*) lief-hebbende den waren God ende haren naesten, niet afwijckende [15]) noch ter rechter noch ter slincker hant, ende *n*) haer vleesch cruycende met synen wercken, *o*) Wel verstaende nochtans, datter noch groote swackheyt in haer is [16]), maer sy strijdender [17]) tegen door den Geest alle de daghen hares levens, nemende ghestadelic haren toevlucht tot het bloet, den doot, lijden ende ghehoorsaemheyt des Heeren Jesu *p*) in den welcken sy vergevinghe harer sonden hebben, door 't gheloof in hem. *q*) Aengaende de valsche Kercke, die schrijft haer in haer [18]) ordonnantien meer [19]) authoriteyt toe, als den woorde Gods, *r*) ende wil haer den [20]) Jock Jesu Christi niet onderwerpen, *s*) ende [21]) bedient de Sacramenten niet gelijck Christus in sijn woort verordent heeft, maer sy doet daer af ende toe, nae haer eyghen fantasye [22]): *t*) sy fondeert [23]) haer meer op de menschen, als op Jesum

Ed. 1564.

haer ende harer ordinancien meer machts ende autoriteyts toe, dan den woorde Gods: sy en wilt haer den Jocke Christi niet onderworpen [4]: sy en bedient de Sacramenten niet na den bevele [5] Christi in synen woorde: maer sy doet daer toe ende af, ghelijck alst haer belieft, sy staet ende grondet
Apoc. 17 a 3. haer meer op de menschen, dan op Christum
Joan. 16 a 2. Jesum: sy vervolcht de ghene, die heylichlick na den woorde Gods leven, ende diese straffen van hare sonden, van hare giericheydt, van hare Afgoderijen: also, dat dese twee Kercken goet zijn te bekennen, om de eene van der andere te onderscheydene.

1) Ed. 1563: *Kercken.* 2) Ed. l.: *Kercke.* 3) Ed. l.: *sonden.* 4) Ed. l.: *onderwerpen.* 5) Ed. l.: *bevelen.*

Ed. 1582.

Christum [24]) : *v*) sy vervolght de ghene die heyliglick leven nae het woort Gods, *x*) ende haer van haere ghebreken, giericheit ende Afgoderye straffen [25]): Dese twee Kercken zijn lichtelick te kennen, ende van malcanderen te onderscheyden.

a) Apoc. 2: 26. 9: 14, 15, 20, 24 (21?). *b*) Matth. 13: (24 sqq.?) 2 Timoth. 2 : 18, 19, 20. Rom. 9 : 6. *c*) 1 Joh. 4 : 1, 2. Apoc. 3 : 9. *d*) Joh. 8: 47. 10: 27. Act. 17: 11, 12. Eph. 2:20. Col. 1: 23. *e*) Matth. 28: 19. Luc. 22: 19. 1 Cor. 11: 20. *f*) Matth. 18: 15. 2 Thess. 3: 14, 15. *g*) Matth. 28: 20. Joh. 10: 3, 4, 5, 14. Gal. 1: 6, 7, 8. *h*) Ephes. 1: 22. 4: 15. 5: 24. *i*) Joh. 17: 20. Eph. 1: 13. *k*) 1 Joh. 4 : 2, 3. *l*) Rom. 6 : 2. 1 Joh. 3 : 9. *m*) Joh. 13 : 34, 35. ende 15: 12, 17. *n*) Rom. 6: 6. Gal. 5 : 24. *o*) Rom. 7: 5. etc. Gal. 5 : 16, 17. *p*) Coloss. 1 : 13, 14. *q*) Matth. 15 : 3, 6. Coloss. 2 : 18, 19. *r*) Psal. 2: 3. *s*) 1 Cor. 11: 18, 19, 20, 21, etc. *t*) 1 Cor. 11: (16?) etc. Coloss. 2 : 19. *v*) Joh. 16: 2. Apoc. 2: 10. 12: 4. 17: 6, 13, 14. *x*) Joh. 3 : 19, 20.

1) S. D. add.: *dat.* 2) *den vromen*] S. D.: *de goede.* 3) *by – verkeeren*] S. D.: *in de selve zijn.* 4) *ware*] om. S. D. 5) *de welcke*] S. D.: *welcke.* 6] *vander*] S. D.: *de.* 7) *Descipline*] S. D.: *tucht.* 8) *om – segghen*] S. D. : *Cortelijck* 9) *de selve contrarie*] S. D.: *daer teghen.* 10) *Daer*] S. D.: *Hier.* 11) S. D. add.: *nyt.* 12) S. D. add.: *ende.* 13) *hebben*] S. D.: *hebbende.* 14) S. D. : *sonde.* 15) *lief hebbende — afwijckende*] S. D.: *den waren Godt ende haren naesten lief hebben, niet af en wijcken.* 16) *Wel — is*] S. D. : *Also nochtans niet als of daer noch geen groote swackheydt in haer en sy.* 17) *der*] S. D. : *daer.* 18) *in haer*] S. D. : *ende hare.* 19) S. D. add. : *macht ende.* 20) *den*] S. D. : *het.* 21) *ende*] S. D. : *sy.* 22) *nae — fantasye :*] S. D. : *ghelijck als het haer goet dunckt.* 23) *fon-*

Ed. 1564.

Het XXX Artijckel.

Wy ghelooven, dat dese ware Kercke na der Policie ende regeringe, die onse Heere ons door zijn woort gheleert heeft, moet 1 Cor. 4 a 1, 2. 2 Cor. 5 b 19. Joan. 20 c 23. Act. 16 b 18. 1 Cor. 15 b 10. Matth. 5 b 14. Luc. 10 b 16. Galat. 2 a 8. gheregeert worden [1]: datter zijn Dienaers ende Herders, om het woordt des Euangeliums te prediken, ende de Sacramenten te bedienen: datter oock Opsienders ende Diakenen zijn, dat sy als een raedt der Kercken zijn: ende door desen middel de ware Religie te bewaren, ende maken dat de ware leere haren loop hebbe: ende oock dat de sondige menschen ghestraft, ende onder eenen breydel gehouden worden, oock op dat de arme ende benaude gheholpen ende ghetroost worden, na dat sy dies van nooden hebben: ende door desen middel sullen alle dinghen wel, ende by goeder ordeninge gaen in der Kercken, als sulcke gheloovige Tit. 1 a 5. 1 Tim. 3. ende ghetrouwe Persoonen verkoren worden, ende na den reghel, die ons S. Paulus tot Timotheum is ghevende.

[1]) Ed. 1563 add.: *dats.*

Ed. 1582.

deert] S. D.: *grondet.* 24) *als* — *Christum*] S. D.: *dan op Christus.* 25) *ende haer* — *straffen*] S. D.: *ende die haer bestraffen van haer gebreken, giericheydt, ende afgoderijen.*

Het XXX Artijckel.

Wy ghelooven dat dese ware Kercke gheregheert moet werden, *a*) nae de geestelicke Politie, *b*) die ons onse Heere heeft gheleert in zijn woort, *c*) datter namelick [1]) Dienaers ende [2]) Herders [3]) zijn om [4]) te prediken ende de Sacramenten te bedienen, *d*) datter oock Opsienders ende Diaconen zijn, om [5]) te zijn als den Raedt der Kercke, ende door desen middel de waere Religie te onderhouden, ende te doen dat de ware leere haren loop hebbe, *e*) dat oock de overtreders op geestlicke wijse ghecorrigheert [6]) werden, ende inden toom ghehouden, op dat oock de arme ende bedruckte gheholpen ende getroostet werden, nae datse van nooden hebben. Op sodanighe wijse [7]) sullen alle dinghen inder Kercken wel ende ordentelijck toe gaen, wanneer sulcke persoonen vercoren werden, die getrou zijn, ende nae den reghel die S. Paulus daer van gheeft inden Brief *f*) aen [8]) Timotheum.

a) Joh. 18: 36, 37. *b*) Rom. 12: 6, 7. 1 Cor. 12: 28, 29. Ephes. 4: 11, 12, 23 (13?). *c*) Jerem. 23. Matth. 5: 14, 15. 28: 18, 19, 20. Luc. 10: 16. Joh. 20: 21, 22, 23. Act. 26: 16, 17, 18. 1 Cor. 4: 1, 2. 15: 3, 10. 2 Cor. 5: 19, 20. Gal. 2: 8. *d*) 1 Timoth. 5: 17. Act. 6: 3. 14: 23. *e*) Matth. 18: 17. 1 Cor. 5: 4, 5. *f*) 1 Timoth. 3. Tit. 1: 5.

Ed. 1564.

Het XXXI Artijckel.

Act. 6 a 3. Wy ghelooven, dat de Dienaers, Ouder-
1 Tim. 3 b 13. linghen ende Diakens, in haren dienst moe-
Act. 1 c 23.
Act. 13 a 2. ten door wettighe verkiesinghe verkoren
1 Cor. 12 c 28. worden, met aenroepinge des Naems Gods,
Roma. 12 a 8.
1 Tim. 5 c 22. ende keurstemmen der Kercken: daer na
1 Tim. 4 b 14.
Matth. 18 c 26(?) met oplegghinghe der handen, in haren
1 Corint. 3 a 8. dienst bevesticht worden, ghelijck als ons
Rom. 12 a 7, 8.
sulcx Gods woordt leert. Ende een yeghelick moet hem wel wachten, dat hy hem niet door onbehoorlicke middelen in en dringhe: maer yeghelick moet op Gods roep wachten: op dat sulcke, een ghetuyghenisse haerder beroepinghe hebben, om versekert te zijn, dat sy daer toe van God
2 Cor. 5 b 19. verkoren zijn: ende so veel als den Die-
Act. 26 b 18.
Esaie 61 a 1. naers des woorts aengaet, in wat plaetse sy zijn, hebben een ghelijcke macht ende autoriteyt, dewijle sy alle gader Dienaers
Ephe. 1 c 22. Jesu Christi, des eenighen Almachtighen
Coloss. 1 c 28. Bisschops, ende des eenighen Hoofts der Kercken zijn: ende daerom en heeft geen Kercke eenige macht noch heerschappie over de andere, om daer over te heerschen: boven dien, een yeghelick moet de Die-

Ed. 1582.

1) S. D.: *namelic datter.* 2) *ende*] S. D.: *of.* 3) S. D. add.: *moeten.* 4) S. D. add.: *Gods woort.* 5) S. D. add.: *met de Herders.* 6) *ghecorrigheert*] S. D.: *gestraft.* 7) *Op - wijse*] S. D.: *Door desen middel.* 8) *aen*] S. D.: *tot.*

Het XXXI Artijckel.

Wy ghelooven dat de Dienaers [1], Ouderlinghen, ende Diaconen *a*) tot hare Ampten behooren vercoren te werden door wettelicke verkiesinghe der Kercken [2], met aenroepinghe des naems Gods ende goede ordonnantie [3], ghelijck het Woort Gods is leerende [4]. *b*) Soo moet hem dan een yeghelijck wel wachten, door onbehoorlijcke middelen hem in te dringen, maer is schuldich den tijt te verwachten, dat hy van God beroepen werdt, op dat hy ghetuygenisse hebbe van syne beroepinge, om vande selve versekert ende ghewis te zyn, datse van den Heere is. *c*) Ende aengaende de Dienaers des woorts, in wat plaetse datse zijn, soo hebbense eene selve macht ende authoriteyt *d*) zynde alle [5]) Dienaers Jesu Christi, *e*) des eenighen alghemeynen Bisschops ende des eenighen Hoofts der Kercke. *f*) Daeren-boven op dat de H. ordonnantie Gods niet ghevioleert [6]) werde ofte in verachtinghe come, So segghen wij, dat een yeghelick [7]) de Dienaers des Woordts, ende Ouderlinghen der Kercke, in sonderlinghe achtinghe behoordt te hebben, om des wercx wille, dat sy doen, ende in vrede met haer te zijn sonder murmureringhe, twist ofte tweedracht, soo veel alst [8]) moghelijck is.

a) Act. 1 : 23 etc. 6 : 3, 4. 13 : 2, 3. 14 : 23. 1 Timoth.

Ed. 1564.

naers des woorts, ende de Regeerders der
Kercken in sonderlinghe achte houden, om
1 Tess. 5 b 12, 13. des wercx wille, dat sy doen, ende met
Hebr. 13 b 17. haer in vrede zijn, sonder murmelinghe,
so verre alst gheschieden kan.

Het XXXII Artijckel.

Wy ghelooven hierentusschen, al ist dat
1 Cor. 7 f 57. (25 ?) den Regeerders der Kercken, nut ende goet
Colos. 2 a 6, 7. is, sekere ordeninghen onder haer te verordenen, om het lichaem der Kercken te onderhouden, dat sy haer nochtans wel wachten, dat sy niet af en wijcken van
Matt. 15 a 9. het gene, dat Christus onse eenige Meester,
Esa. 29 b 13. Gala. 5 a 1. ons verordent heeft: ende daerom verwer-
Ro. 16 b 17, 18. pen wy alle menschelicke vonden, alle Wetten, die men soude willen inbrenghen, om God te dienen, ende de consciencien daermede te binden. Wy ontfangen dan alleen dat ghene, dat daer eyghentlick dient om eendrachticheyt ende eenicheyt te onderhouden, ende alle in der ghehoorsaemheydt Gods te houden: waer toe ons groo-

Ed. 1582.

3 : 13. 4 : 14. 5 : 22. *b*) Jer. 23 : 21. Heb. 5 : 4. *c*) Matth. 28 : 18, 19, 20. Act. 26 : 16, 17, 18. 1 Cor. 3: 8, 9. 2 Cor. 5 : 20. 3 Joh. v. 9. *d*) 1 Cor. 3 : 21, 22, 23 ende 4 : 1, 2. *e*) Es. 61 : 1, 2. Ephes. 1 : 22. Coloss. 1 : 18. 1 Pet. 2 : 25. 5 : 4. *f*) Matth. 10 : 40. Luc. 10: 16. Joh. 13 : 20. 1 Tess. 5 : 12, 13. 1 Timoth. 5: 17. Heb. 13 : 17.

1) S. D. add. : *des woorts Gods*. 2) S. D. : *Kercke*. 3) S. D. : *orde*. 4) *is leerende*] S. D. : *leert*. 5) S. D. add. : *gader*. 6) S. D. : *geschendet en*. 7) S. D. : *een yeder*. 8) *alst*] om. S. D.

Het XXXII Artijckel.

Hier-en tusschen ghelooven wij *a*) hoe wel het profijtelijck [1]) ende goet is, dat de Ouderlinghen [2]) die Regheerders der Kercken zijn, onder haer een [3]) sekere ordonnantie [4]) in stellen ende bevestigen, tot onderhoudinghe des lichaems der Kercke: *b*) datse haer nochtans [5]) wel wachten moeten [6]), af te wijcken van 't ghene ons Christus onse eenighe meester geordonneerdt [7]) heeft: *c*) Ende daeromme verwerpen wy alle menschelick Inventien [8]), ende alle wetten diemen *d*) soude willen in voeren, om Gode te dienen, ende door deselve de Conscientien [9]) binden ende dwinghen, in wat manieren het soude moghen zijn. So nemen wij dan alleen aen t' ghene dienstelick is, om eendrachticheyt ende eenicheydt te voeden ende te bewaren, ende alles te onderhouden in de ghehoorsaemheyt Gods: waer toe gheeyscht wert de Excommuni-

Ed. 1564.

Matt. 18 b 17. telicx dient de Excommunicatie oft Ban, 1 Corin. 5 a 5. 1 Timo. 1 a 2. (20?) die daer gheschiedt na den woorde Gods, met het gene, dat daer aenhanget.

Het XXXIII Artijckel.

Roma. 4 b 18. (11?) Gene. 9 b 13. Gene. 17 b 11. Wy ghelooven, dat onse God, die daer acht heeft op onse grovicheydt ende swackheydt, ons verordent heeft Sacramenten, om zijn Beloften daermede in ons te verseghelen, ende dat sy onderpanden zijn der goeder gonste ende ghenaden Gods tot onswaert, ende oock om onse geloove te voeden ende te onderhouden: welcke hy tot den woorde des Euangeliums toeghedaen heeft, om te beter onse wtwendighe [1]) sinnen te representeren, ende voor te stellen, so wel het ghene, dat hy ons te kennen gheeft door zijn woort, als het gene, dat hy inwendich doet in onse herten, ende maect ons de salicheyt vast ende ongetwijvelt.

Gene. 17 b 11. Exod. 12. (27?) Coloss. 2 b 11. Sy zijn dan waerteeckenen ende sienlicke mercken der dinghen, die inwendich ende

Ed. 1582.

catie [10]), die daer gheschiet na den woorde Gods, met t' ghene dien aenclevich is [11]).

a) Act. 15: 28, 29. 1 Cor. 7: 25, 35. 14: 40. *b*) Coloss. 2: 6, 7. *c*) Matth. 5: 20 etc. 15: (9?) 23: 9, 10. Es. 29: 13. Matth. 23: 16. Rom. 16: 17, 18. 1 Cor. 7: 23. Gal. 5: 1. *d*) Matth. 18: 17. 1 Cor. 5: 5. 1 Timoth. 1: 20.

1) S. D.: *nuttelic.* 2) *de Ouderlinghen*] om. S. D. 3) *een*] om. S. D. 4) S. D.: *ordinantie.* 5) S. D.: *nochtans haer.* 6) S. D. *moeten wachten.* 7) S. D.: *geordineert.* 8) S. D.: *vonden.* 9) S. D. add.: *te.* 10) S. D. add.: *oft den Ban.* 11) *dien — is*] S. D.: *daer aenhanght.*

Het XXXIII Artijckel.

Wy ghelooven dat onse goede God, *a*) acht hebbende op onse grovicheyt ende swacheyt, ons heeft verordent de Sacramenten, om in [1]) ons syne beloften te beseghelen, ende om panden te zijn der goetwillicheyt ende ghenade Gods tot ons [2]): ende ooc om ons geloof te onderhouden ende te voeden [3]): de welcke hy gevoeght heeft bij het woort des Euangelij, om te beter [4]) onse uyterlijcke sinnen voor te stellen, soo wel t' ghene hy ons te verstaen gheeft door syn woort, als t' gene hy inwendichlick [5]) doet in onsen herten, bondich [6]) makende in ons de zalicheyt, die hy ons mede-deelt. Want het zijn Symbola ende sichtbaere teeckenen van het inwendich ende onsientlick dinck [7]), door t' mittel der welcken God in ons werckt, door de cracht des H. Geests. *b*) So sijn dan de teeckenen niet ydel noch ledich om ons te bedriegen ende by te brengen [8]): want Jesus Christus is haer waerheydt [9]), sonder wien

Ed. 1564.

1 Cor. 5 a 7. Matt. 28 b 19. Matt. 26 c 26. Coloss. 1 b 11. (?) 1 Pet. 3 c 20. 1 Cor. 10 a 2. Rom. 10 a 9.

onsienlick zijn, door welcke God door de kracht zijns Gheests in ons werckt: ende en zijn gheen ijdele ende ledige teeckenen, om te bedrieghen: want sy hebben Jesum voor haer waerheydt, sonder welcke sy niet met allen zijn en souden. Boven dien, so laten wy ons ghenoeghen met den ghetale dat ons Christus onse Meester verordent heeft, welcke maer alleenlick tweeen zijn: namelick, het Sacrament des Doopsels, ende het Avondtmael onses Heeren Jesu Christi.

1) Ed. 1563: *onsen wtwendigen.*

Het XXXIIII Artijckel.

Wy ghelooven ende belijden, dat Jesus Christus, de welcke is het eynde des Wets, heeft door zijn wtghestorte bloedt, een eynde gemaeckt van alle andere bloedtverghietinghe, ende heeft wech ghenomen de Besnijdenisse, die door het bloedt gheschiedde: ende in de plaetse der selver verordent, het Sacrament des Doopsels, door welcke wy wterlicken in de Kercke Gods aengenomen worden, ende afghesondert van allen anderen volcken, ende vreemde Religien, om hem gantschelick toegheeyghent te syne:

Ed. 1582.

sy niet met al zijn souden. c) Voorder zijn wy te vreden met t' ghetal der Sacramenten, die Christus onse Meester ons heeft verordent, welcke maer [10]) twee en zijn, te weten het Sacrament des Doops ende des H. Avondtmaels Jesu Christi.

a) Genes. 9: 13. 17: 11. Rom. 4 : 11. b) Genes. 17: 10, 13. Exod. 12 : 27. 1 Cor. 5 : 7. Colos. 2 : 11. c) Matth. 28 : 19. 26 : 26, 27, 28. 1 Cor. 10 : 1, 2, 3, 4. 1 Cor. 12 : 13.

1) *in*] S. D.: *aen.* 2) *ons*] S. D.: *ons waert.* 3) S. D.: *te voeden ende te onderhouden.* 4) S. D. add.: *aen.* 5) S. D.: *inwendich.* 6) S. D. add.: *ende vast.* 7) *Symbola — dinck*] S. D.: *sichtbare waer-teeckenen ende zegelen van eene inwendige ende onsienlicke sake.* 8) *ende — brenghen*] om. S. D. 9) *haer waerheydt*] S. D.: *de waerheyt van dien.* 10) *maer*] S. D.: *niet meer dan.*

Het XXXIV Artijckel.

Wij ghelooven, ende bekennen [1]), a) dat Jesus Christus, die het eynde der wet is, door zijn vergoten bloet een eynde ghemaeckt heeft van alle andere bloetstortinghe [2]), diemen souden connen of willen doen tot versoeninghe ofte [3]) voldoeninghe der sonden, b) ende dat hy afghedaen hebbende de Besnijdinghe, die door t' [4]) bloet gheschiede, inde plaetse der selve heeft verordent het Sacrament des Doops, door t' welcke wy inde Kercke Godts ontfangen, ende van alle andere volcken ende alle [5]) vreemde Religien afgesondert werden, om gheheelijck hem toe-geeyghent te zijn, syn merck ende velt-teecken draghende: ende

Ed. 1564.

als die daer draghen zijn teecken ende merck: welck ons is een ghetuyghenisse, dat hy in eewicheydt onse God zijn wil, ende een ghenadighe Vader. Hy heeft dan ghebo-den te doopen, alle de ghene die syne zijn,
Matt. 28 b 19. in den Name des Vaders, ende des Soons, ende des heylighen Gheests, met reynen Water: ende gheeft ons daer door te kennen, dat, ghelijck als het water, op ons ghegoten, afreynicht ende afwasschet de vuylicheyt des lijfs, ende also warachtelick als dit water, dat ghesien wordt op den lijve des genen die gedoopt ende besprenget
1 Cor. 6 b 11. wordt, werckt oock dat selvighe het bloedt
Titi 3 a 5. Hebr. 9 b 14. Christi, inwendichlick door den heylighen
1 Joan. 1 a 7. Gheest, aen der zielen, besprengtse ende
Apoc. 1 a 5. 1 Petr. 1 a 2. reynichtse van haren sonden, ende maeckt
1 Petr. 2 c 24. Titi 3 a 5. door de wedergeboorte, van eenen kinde
1 Joan. 5 b 16. (6 ?) des toorns, een kindt Gods. Het en is door
Joan. 19 d 34. het materiael water niet, dat dit al ge-
Matth. 3 b 11. schiet, maer het gheschiedt door het dierbaer Badt des bloedts des Soons Gods, welck is onse Roode Meer, door welck wy moeten doorgaen, om te ontkomen de Tyrannie Pharaonis, die daer is de Duyvel: ende in te gaen in het gheestelick landt Chanaan. De Dienaers geven ons alleenlick het Sacrament, ende dat daer sienlic is: maer onse Heere geeft het gene, dat door
1 Cor. 3 a 7. het Sacrament beteeckent wort: te weten,

Ed. 1582.

dient ons tot een ghetuyghenisse, dat hy ons eewichlicken een God sal zijn [6]) ons zijnde een genadich Vader. *c*) So heeft hy dan bevolen te doopen, alle de geene die [7]) syne zijn, in den name des Vaders, des Soons, ende des H. Geests [8]), met reynen watere, ons daer mede te verstaen gevende, gelijckerwijs [9]) 't water de vuylicheyt des lichaems af-wascht, wanneer wy daer mede beghoten werden, t'welck op het lichaem des ghenen die den Doop ontfangt, ghesien wert, ende besprengt hem: *d*) Dat alsoo het bloet Christi t' selve van binnen inder zielen doet, door den H. Geest, deselve besprengende ende suyverende van haren sonden, ende ons wederbarende uyt kinderen des toorens [10]) tot kinderen Gods: *e*) Niet dat sulcx door het materiale [11]) water geschiedt, *f*) maer t' is [12]) de besprenginghe des dierbaren bloets des Soons Godts, die ons roode Meer [13]) is, door d' welcke [14]) wij passeren moeten [15]), om te ghaen uyt de tyrannie [16]) van Pharao, welck is de Satan [17]), ende in te gaen in 't geestelicke Lant Canaan. *g*) Alsoo geven ons de Dienaers van hare sijde het Sacrament, ende t' ghene [18]) sichtbaer is: *h*) maer onse Heere geeft t' gene door het Sacrament beduyt wert, te weten de onsichtbare gaven ende gratien [19]), wasschende, suyverende, schoonmakende [20]) onse zielen van alle vuylicheden, ende ongerechticheden, ende onse herten vernieuwende ende deselve vervullende met aller [21]) vertroostinge, ons gevende een ware versekertheyt sijner vaderlicke goetheyt, *i*) ons den nieuwen mensche aendoende, ende den ouden uyttreckende met allen [22]) synen wercken. *k*) Hierom gelooven wij, dat soo wiens voornemen is in 't eewighe leven te comen,

Ed. 1564.

Rom. 6 a 3. de gaven, ende onsienlicke genaden: was-
Ephe. 5 c 26. Act. 22 b 16. schet, suyvert, ende reynighet onse zielen
1 Petr. 3 c 21. van alle vuylicheden ende boosheden, ver-
Galat. 3 c 27. 1 Cor. 12 b 13. nieuwende onse herten, ende vervultse met
Matt. 28 b 19. Ephes. 4 a 5. allen trooste: geeft ons ware versekeringhe
Hebr. 6 a 1, 2. syner vaderlicker goedicheyt, ende beklee-
Act. 8 b 16. Act. 2 d 38. c 41. dende ons met den nieuwen mensche, trect
den ouden wt, met alle syne wercken: dat meer is, so wie na het eewich leven staet, die moet eenmael (so verre het eenichsins geschieden kan) gedoopt worden, ende hem vernoegen laten met desen eenigen doop, sonder den selven ymmermeer te vernieuwen: want wy mogen niet tweemael geboren worden. Ende desen Doop is niet alleen nut, dewijle het water op ons is, ende wy dien ontfangen, maer oock alle de dagen onses levens: anders souden wy altijdts moeten het hooft in den water hebben. Hierover verworpen [1]) ende verbannen wy alle dwalinghe der Wederdoopers, die haer met een eenige Doope, dien sy eenmael ontfangen hebben, niet genoegen laten: ende daerenboven verdoemen den
Matt. 19 b 14. Doop der kleyner kinderen der Geloovi-
1 Cor. 7 b 14. Genes. 17 b 11. gen: van welcke wy houden, dat sy ge-
Coloss. 2 b 11. doopt ende versegelt moeten worden met
het teecken des Verbondts, gelijc als de kleyne kinderkens in Israel besneden werden, op de selve beloften, die onsen kin-

Ed. 1582.

eens ghedoopt moet wesen met een eenighe [23]) Doop, sonder deselve nimmermeer [24]) te herhalen, want wy ooc geen [25]) tweemael geboren connen [26]) werden. Doch desen Doop is niet alleen profijtich [27]), so lange het water op ons is, en dat wy 't [28]) ontfanghen, maer is ons nuttelick [29]) ook alle de tijdt ons levens: Hierom verwerpen wy de dwalinge der Wederdooperen, die niet te vreden zijn met een eenich Doopsel dat sy eens ontfanghen hebben, *m*) ende daer en boven verdoemen den Doop der kinderen [30]) der gheloovigen, de welcke wy ghelooven datmen behoort te doopen ende met het merckteecken des verbonts te teeckenen [31]), *n*) gelijck de kinderkens in Israël besneden wierden op de selve beloften, die onsen kinderen ghedaen zyn. *o*) Ende voorwaer Christus heeft zijn bloet niet min vergoten om de kinderkens der gheloovighen te wassen [32]), als hy ghedaen heeft om de volwassene. Ende daeromme behooren sy het teecken te ontfangen, ende het Sacrament van t'ghene, dat Christus voor haer ghedaen heeft, ghelijck de Heere in de Wet beval haer mede te deelen het Sacrament des lijdens ende stervens Christi, als sy nieu geboren wierden [33]), *p*) offerende voor haer een Lammeken, het welcke was een Sacrament van Jesu Christo. Daer en boven t' gene de besnydinge [34]) dede aen den Jootschen volcke, 't selve doet den Doop aen onse kinderen, *q*) t' welcke die [35]) oorsake is waerom S. [36]) Paulus den Doop noemt de Besnijdinge [37]) Christi.

a) Rom. 10: 4. *b*) Coloss. 2: 11. 1 Cor. 10: 2. 1 Pet. 3: 21. *c*) Matth. 28: 19. *d*) 1 Cor. 6: 11. Tim. (Tit.?) 3: 5. Heb. 9: 12

Ed. 1564.

deren ghedaen zijn. Ende Christus en heeft niet min zijn bloedt gestort om de kleyne kinderkens der Geloovigen te wasschen, dan hy voor den volwassen gedaen heeft. Ende daerom moeten sy ontfangen het Teecken, ende het Sacrament, van het 'ghene dat Christus voor haer gedaen heeft: ghelijck als de Heere in der Wet gheboodt, dat mense deelachtich maken moeste des Sacraments des doodts ende lijdens Christi, als sy nieu ghe-
Levit. 12 a 6. boren waren, met offeren voor haer een Lammeken, welck was een Sacramentelick teecken Jesu Christi. Ende dat meer is, het ghene dat de Besnijdenisse dede aen den Jodischen [2] volcke, datselve doet oock de Doop aen onse kinderen. Dit is de oorsake, dat S. Paulus den Doop noemt, de Besnijdenisse Christi.

1) Ed. 1563: *verwerpen*. 2) Ed. 1.: *Jootschen*.

Het XXXV Artijckel.

Matt. 26 c 26. Wy ghelooven ende belijden, dat onse

Ed. 1582.

14. 1 Joh. 1 : 7. Apoc. 1 : 5. *e*) 1 Pet. 3 : 21. *f*) 1 Pet. 1 : 2. Joh. 19 : 34. 1 Joh. 5 : 6. *g*) Matth. 3 : 11. 1 Cor. 3 : 5, 7. *h*) Act. 22 : 16. Rom. 6 : 3, 4. 1 Cor. 12 : 13. Gal. 3 : 27. Eph. 5 : 26. 1 Pet. 3 : 21. *i*) Ephes. 4 : 22, 23. *k*) Matth. 28 : 19. Mar. 16 : 16. Ephes. 4 : 5. Heb. 6 : 1, 2. *l*) Act. 2 : 38, 41. Act. 8 : 16, 38. *m*) Act. 2 : 39. Matth. 19 : 14, 15. 1 Cor. 7 : 14. *n*) Gen. 17 : 11, 12. Act. 2 : 39. *o*) Colos. 2 : 11, 12. *p*) Levit. 12 : 6. Joh. 1 : 29. *q*) Colos. 2 : 11, 12.

1) *bekennen*] S. D. : *belijden.* 2) S. D. : *bloet-stortinghen.* 3) *ofte*] S. D. : *ende.* 4) *door t'*] S. D. : *met.* 5) *alle*] om. S. D. 6) *ons eewichlicken — zijn*] S. D. : *in eeuwicheydt onse God zijn sal.* 7) S. D. add. : *de.* 8) S. D. add. : *alleen.* 9) S. D. : *water.* 9) S. D. : *ghelijck.* 10) S. D. : *toorns.* 11) *materiale*] S. D. : *wterlicke.* 12) *t' is*] S. D. : *door.* 13) *ons — Meer*] S. D. : *onse Roode Zee.* 14) *d' welcke*] S. D. : *welcke.* 15) S. D. : *moeten doorgaen.* 16) *te — tyrannie*] S. D. : *te ontgaen de tyrannien.* 17) S. D. : *de Duyvel.* 18) S. D. add. : *dat.* 19) *onsichtbare — gratien*] S. D. : *gaven ende onsienelicke ghenaden.* 20) *schoonmakende*] S. D. : *ende reynighende.* 21) S. D. : *alle.* 22) S. D. : *alle.* 23) *eens — eenighe*] S. D. : *die moet maer eens gedoopt werden met den eenigen.* 24) S. D. : *immermeer.* 25) *geen*] S. D. : *niet.* 26) S. D. : *connen gheboren.* 27) S. D. : *nut.* 28) *t'*] S. D. : *t water.* 29) *is ons nuttelick*] om. S. D. 30) S. D. : *kinderkens.* 31) *teeckenen*] S. D. : *versegelen.* 32) S. D. : *wasschen.* 33) *als — wierden*] S. D. : *corts na dat sy geboren waren.* 34) S. D. : *die besnijdenisse.* 35) *t' welcke die*] S. D. : *welcke de.* 36) *S.*] S. D. : *de heylige.* 37) S. D. : *besnijdenisse.*

Het XXXV Artyckel.

Wy ghelooven ende bekennen 1), dat onse Salich-

Ed. 1564.

Marc. 14 b 17. Luce 22 b 19. 1 Cor. 11 c 24. Salichmaker Jesus Christus, verordent ende ingestelt heeft het Sacrament des heylighen Avontmaels, om te voeden ende te onderhouden, die hy alreede heeft wederboren, ende in zijn huysghesin ingegriffijt, welck is zijn Kercke. Nu de ghene, die wederboren zijn, hebben in haer tweederley leven: het eene lijflick ende tijtlick, dat sy met hen [1]) van der eerster geboorte (welcken yeghelicken gemeyn is) mede hebben gebracht: het ander is geestelick ende Hemelsch, welck hen in de tweedde geboorte gegeven wordt, welck gheschiedt door het woordt des Evangeliums. Dit leven en is niemande, dan den wtverkorenen Gods ghemeyne. God heeft ons verordent tot het onderhouden des lijflicken ende aerdischen levens, een aerdisch broodt, welck bequaem is om dit leven te onderhouden: welck broodt eenen yeghelicken ghemeyn is, ghelijck het leven: maer om te onderhouden het gheestelick ende Hemelsch leven, dat den Gheloovighen toe koemt, heeft hy haer een levende Broodt, dat van den Hemel afghedaelt is, gesonden, welck is Christus Jesus: die daer voedt ende onderhoudt het geestelick leven der Geloovigen, wanneer hij genut ende ontfangen wordt door den gheloove in den Gheest. Tot desen geestelicken ende hemelschen Broode, heeft Christus verordent een aerdisch ende

Joan. 3 a 6. Joan. 10 b 10. Joan. 5 c 26. Joan. 6 c 48 f 51. Joan. 6 f 51. Joan. 6 g 63. Matt. 26 c 26. 1 Cor. 11 c 24.

Ed. 1582.

maker Jesus Christus, het Sacrament des H. Avontmaels verordent ende inghestelt heeft, om op [2] te voeden ende te onderhouden de gene, die hij alreede wedergeboren ende in zijn huysgesin, d' welk is zyn Kercke inghelijft heeft. *b*) Nu hebben de gene die weder geboren sijn, in haer tweederley leven. Het een vleeschelic [3] ende tijtlic dewelc [4] sy van haere eerste geboorte mede ghebracht hebben, ende is [5] allen menschen gemeen: *c*) T' ander is geestelic ende Hemels, t' welk haer gegeven wert [6] in de tweede geboorte, dewelck toegaet [7] door t' woort des Euangelij, inde gemeenschap des Lichaems Christi, *d*) ende dit leven is niet ghemeyn, als [8] alleen den wtvercorenen Gods. Also heeft ons God tot onderhoudinghe des vleeschelicken [9] ende aertschen levens, aertsch ende materiael [10] broot verordent, t' welck daer toe dienstelick is, ende is allen ghemyn, so wel als het leven, maer om het geestelick ende Hemelsch leven te onderhouden, t' welcke de gheloovigen hebben, *e*) heeft hy hen gesonden een levendich broot, dat van den Hemel nedergedaelt is, te weten, *f*) Jesum Christum, de welcke het geestelijck leven der geloovighen voet ende onderhout *g*) als hy gegeten, dat is toegeeygent wert, ende ontfanghen [11] door t' gheloof inden geest. *h*) Om ons dit geestelijcke ende Hemelsche broodt af te beelden, heeft Christus verordent een aertsch ende sienlick broot, t' welc een Sacrament is van sijn lichaem, ende den wijn tot een Sacrament des [12] bloets, om ons te betuyghen, soo warachtelijck als wy het Sacrament ontfanghen ende houden in onsen handen,

Ed. 1564.

sienlick broodt, welck is een Sacrament zijns
1 Cor. 10 c 27 (17?) lijfs, ende de wijn, zijns bloedts: om ons
te betuyghen, dat also warachtelick als wy
nemen, ende houden in onse handen, dat
Broodt ende den [2]) Wijn, ende eten ende
drincken met onsen monde, ende onderhoudt
Ephe. 3 b 17. onse leven: also warachtelick ontfangen wy
door het geloove, het ware lijf, ende dat
Joan. 6 d 35. 1 Cor. 10 b 16. ware bloedt Christi onses eenighen Salich-
Act. 3 c 21. makers in onse zielen, tot onsen gheeste-
Matt. 26 b 11. Marc. 16 b 14(?). licken leven. Jesus Christus en heeft ons
1 Cor. 10 a 3, 4. syne Sacramenten niet te vergeefs aengeboden. Daerom wordt [3]) hy in ons, al het ghene dat hy ons door syne heylige teeckenen aenbiedt ende representeert, hoe wel dat die wijse, onse verstandt te boven gaet, ende ons onbegrijpelick is: hier en tusschen, so en konnen wy niet feylen, so wy seggen, dat het door tgheloove geschiedt. So seggen wy dan, dat het gene dat genut wordt, is het eygen ende natuerlick lijf Christi, ende zijn [4]) eygen bloedt: maer de wijse waer door wy nutten, en is niet de mondt, maer de geest door het gheloove: ende also blijft Jesus Christus alle tijdt ter Rechterhandt Gods zijns Vaders in de Hemelen, ende en laet daerom niet, ons syner door het geloove deelachtich te maken. Dese maeltijt, is een geestelicke Tafel, in welcke ons Christus hemselven met alle syne goe-

Ed. 1582.

ende 't selve eten [13]) met onsen mont, waer mede ons leven daer nae onderhouden wert: *i*) dat wy oock so warachtelijck door 't gheloof ('t welck de hant ende mont onser sielen is) het ware lichaem en ware [14]) bloet Christi onses eenighen salichmakers ontfangen in onser [15]) sielen, tot ons geestelick leven. Nu so is het seker ende onghetwyfelt, dat ons Jesus Christus, sijn Sacrament [16]) niet te vergeefs heeft gerecommandeert ende [17]) bevolen: *k*) So werckt hy dan in ons al wat hy door dese H. tekenen ons voor oogen stelt, *l*) hoe wel de wyse ons verstandt te boven gaet, ende ons onbegrijpelick is, gelijck de werckinge des geests Gods heymelijck is, ende niet begrepen can werden [18]). Daer-en-tusschen faelgeren [19]) wy niet, als wy seggen dat 't gene van ons gegeten ende gedroncken wert, *m*) het eygen ende natuerlick lichaem ende het eygen bloet Christi is: Maer de wyse, op de welcke wy deselve nutten, is niet den mont, maer den Geest door het gheloof. *n*) Alsoo dan blijft Jesus Christus altijdt sittende ter rechter handt Godts sijns Vaders inde Hemelen, ende laet doch daeromme niet hem selven ons [20]) deelachtich te maken, door het gheloof. *o*) Dese maeltijt is een geestelicke tafel *p*) aen de welcke hem Christus [21]) ons mede deelt, mitsgaders [22]) alle syn goeden [23]), ende doet ons aen deselve ghenieten, soo wel hem selven, als de verdienst [24]) zijns lijdens ende stervens, voedende, sterckende, ende vertroostende onse arme troosteloose ziele, door het eten zijns vleeschs, ende deselve verquickende ende vermakende, door den dranck zijns bloets. Voorts,

Ed. 1564.

den deelachtich maeckt: ende doet ons daerin ghenieten der verdiensten zijns doodts ende
Rom. 8 c 22 (32?). lijdens: voedet, verstercket, ende vertroos-
2 Cor. 6 b 15. 1 Cor. 2 b 14. tet onse arme troosteloose zielen, door het
Act. 2 e 42. Act. 20 a 7. eten zijns vleeschs, ende maecktse droncken door den dranck zijns bloedts: daerenboven, al ist dat de Sacramenten met de beteeckende dingen vereenicht worden, so en worden sy nochtans van een yegelick niet met
1 Cor. 11 e 29. dese twee dingen ontfangen. De boose ontfangt wel het Sacrament tot syner verdoemenisse, maer hy en ontfangt de waerheyt des Sacraments niet: gelijck als Judas ende Simon Magus, ontfinghen beyde het Sacrament, maer niet Christum, die daer door beteeckent wordt. Ten laetsten ontfanghen wy dit Sacrament in de versamelinge des volcks Gods, met ootmoedicheyt ende eerweerdicheyt, ende houden onder ons een heylige gedachtenisse des doots Christi onses Salichmakers, met dancksegginge: wy doen daer belijdenisse ons ghcloofs, ende des Christelicken Religions: ende niemandt en koemt daer, hy en hebbe hemselven wel beproeft, op dat hy door het eten deses broodts, ende drincken deses bekers, niet
1 Cor. 11 c 28. en ete ende drincke zijn verdoemenisse. Kortelick, wy worden door het gebruyck deses heyligen Sacraments beweecht ende ontsteken tot eener vyeriger liefde tot God ende

Ed. 1582.

hoewel de Sacramenten met de beteeckende dinghen [25]) te samen ghevoecht zijn : Soo en werdense nochtans met *q*) dese twee dinghen [25]) van allen niet ontfanghen: De Goddeloose ontfangt wel het Sacrament tot zijner verdoemenisse: *r*) Maer hy en ontfangt niet de waerheyt des Sacraments ghelijck als Judas ende Symon de Toovenaer beyde wel het Sacrament ontfinghen, maer niet Christum, die door het selve beteeckent wert, het welck den gheloovighen alleen mede ghedeelt werdt. Ten laetsten, wy ontfanghen het heylighe Sacrament *s*) in de versamelinge des volcx Godts met ootmoedicheyt ende eerbiedinghe, onder ons houdende een heylighe ghedachtenisse des doots Christi onses Salichmakers, met dancksegginghe, ende doen aldaer belijdenisse onses Gheloofs, ende der Christelijcke Religie. *t*) Daeromme behoort hem niemant daer toe te begeven, sonder hem selven eerst wel beproeft te hebben: op dat hy etende van desen broode, ende drinckende wt desen Drinckbeker niet ete noch [26]) drincke [27]) het oordeel. Cortelijck, wy syn door het gebruyc des H. Sacraments beweecht, tot een vierighe liefde tegens God ende onsen naesten. Waerinne wy verwerpen [28]) alle de vermenginghen [29]), ende verdoemelicke inventien [30]) die de menschen by den Sacramenten ghedaen ende gemengt hebben, als ontheyligingen derselven, ende seggen dat men hem te vreden moet stellen met de ordonnantie [31]), die Christus ende zijne Apostelen ons daer van [32]) gheleert hebben, ende spreken ghelijck sy daer van ghesproken hebben.

a) Matth. 26: 26. Marc: 14: 22. Luc. 22: 19. etc. 1 Cor. 11:

Ed. 1564.

onsen Naesten. Wy verwerpen alle onreyne vermenghinghe, ende verdoemelicke vonden, die de menschen in de Sacramenten ghevonden ende ghemenget hebben: als verontheyliginghen ende prophanacie [5]) der selver: ende segghen, dat men hem moet ghenoeghen laten metter ordeninghe die Christus ende syne Apostelen hierinne gheleert hebben, ende daer van te spreken, ghelijck sy daer van ghesproken hebben.

1) *hen*] Ed. 1563 vitio typograph.: *hem*. 2) Ed. l. om.: *den*. 3) *wordt*] Ed. l.: *werckt*. 4) *zijn*] om. Ed. l. 5) Ed. l.: *prophanatien*.

Ed. 1582.

24, etc. *b*) Joh. 3: 6. 1 Cor. 15: 45. *c*) Joh. 3: 8, 5. *d*) Joh. 5: 24, 25. Jac. 1: 18. *d*) (sic!) Joh. 6: 48, 51. 10: 26, 27, 28. 1 Joh. 5: 12 *e*) Joh. 6: 32, 33. *f*) Joh. 35 (6?): 48, 51. *g*) Joh. 6: 40, 52, 53. *h*) Matth. 26: 26. 1 Cor. 10: 16, 17. 11: 24. *i*) Joh. 6: 35. Eph. 3: 17. *k*) 1 Cor. 10: 16. *l*) Joh. 6: 62 (63?). Eph. 5: 31, 32. *m*) Matth. 26: 28. Luc. 22: 19. 1 Cor. 10: 16. 11: 24. *n*) Matth. 26: 11. Marc. 16: 12. Act. 3: 21. 1 Cor. 11: 26. *o*) 1 Cor. 10: 2, 3, 4. *p*) Matth. 26: 26, 28. Luc. 22: 19, 20. Joh. 6: 56, 57. Rom. 8: 32. *q*) 1 Cor. 11: 27, 29. *r*) 1 Cor. 2: 14. 2 Cor. 6: 15. *s*) Act. 2: 42. 20: 7. 1 Cor. 11: 27, 28. *t*) 1 Cor. 11: 27, 28. *v*) 1 Cor. 11: 23.

1) *bekennen*) S. D.: *belijden.* 2) *op*] om. S. D. 3) *vleeschelic*] S. D.: *lichaemlic.* 4) *dewelc*] S. D.: *t welcke.* 5) S. D. add.: *in.* 6) S. D.: *wort.* 7) *toegaet*] S. D.: *geschiet.* 8) *als*] S. D.: *dan.* 9) *vleeschelicken*] S. D.: *lichaemelicken.* 10) *ende materiael*] S. D.: *ghemeen.* 11) *wert, ende ontfanghen*] S. D.: *ende ontfangen wert.* 12) *des*] S. D.: *sijns.* 13) S. D. add.: *ende drincken.* 14) *en ware*] S. D.: *ende het.* 15) S. D.: *onse.* 16) S. D.: *sijne Sacramenten.* 17) *gerecommandeert ende*] om. S. D. 18) *geests werden*] S. D.: *H. Gheestes verborghen ende onbegrijpelick is.* 19) *faelgeren*] S. D.: *so en feylen.* 20) S. D. add.: *sijner.* 21) *hem Christus*] S. D.: *Christus hem-selven.* 22) S. D.: *met.* 23) S. D.: *goederen.* 24) S. D.: *verdiensten.* 25) S. D.: *saken.* 26) *noch*] S. D.: *ende.* 27) S. D. add.: *hem selven.* 28) S. D.: *Daeromme verworpen wij.* 29) *alle de vermenginghen*] S. D.: *alle vermenghelingen.* 30) S. D.: *vonden.* 31) *te vreden — ordonnantie*] S. D.: *moet laten vernoegèn met de ordeninge.* 32) *daer van*] om. S. D.

Ed. 1564.

Het XXXVI Artijckel.

Exod. 18 c 20. Rom. 13 a 1. Prov. 8 b 15. Jerem. 22 a 3. Psalm 82. Deut. 1 b 16. ende 17 b 16 (?). ende 16 b 19. 2 Cor. 10 a 6(?). Psal. 101. Jerem. 21 b 12. Judic. 21 c 25. Jerem. 22 a 3. Dan. 2 c 21, 22. Esai 49 c 23.

Wy gelooven voortaen, dat onse goedige God, om de verdorventheyt des menschelicken geslachtes, heeft verordent Koningen, Princen, Vorsten, ende Overheden, daermede hy wil dat de werelt geregeert worde, door hare Wetten ende polytische Ordinancien, op dat de wulpsheyt der menschen bedwongen worde, ende dat alle dingen by goeder ordeninghe onder de menschen aenghericht werden. Hierom heeft hy het Sweerdt in de handt der Overheydt ghestelt, om de boose te straffen, ende de goede ende eerbare lieden te beschermen ende te behouden. Ende hare ampt ende officie en is niet alleenlick, te bedwingen ende te waken over de Burgerlicke regeringe ende po-

2 Reg. 29(23.1?). 1 Reg. 15 b 12.

licie, maer oock over de Kerckelicke saken: om te weeren ende te niet te doen alle Afgoderije ende valsche Godsdiensten, om te

Rom. 13 a 1. Luc. 22 (25?). 1 Petr. 2 b 17.

gronde te werpen het Rijcke des Antichrists, ende om te vorderen het Koninckrijcke Jesu Christi: het Woordt des Evangeliums overal te doen prediken, op dat God van een ye-

Titi 3 a. (1?) Matt. 17 c 27.

ghelick gheeert ende ghedient worde, ghelijck als hy dat door zijn woordt eyscht ende vordert. Boven dien, een yegelick, van wat state, qualiteyt, of condicien dat

Act. 4 b 17, 18, 19.

hy zy, moet der Overheyt onderdanich zijn:

Ed. 1582.

Het XXXVI Artijckel.

Wy ghelooven dat onse goede God *a*) wt oorsake der verdorventheyt des menschelicken gheslachts, Coningen, Princen ende Overheden verordent heeft, willende dat de werelt geregeert werde door Wetten ende Politien, op dat de ongebondenheyt der menschen bedwongen werde, ende het alles met goede ordinantie onder den menschen toegae. Tot dien eynde heeft hy de Overheyt het sweert in handen gegheven tot straffe der boosen ende bescherminge der vromen. *b*) Ende haer ampt is, niet alleen acht te nemen, ende te waken over de Politie, maer oock de hant te houden aen het heylige Ministerium [1]), om te weeren ende af te doen [2]) alle Afgoderije ende valschen Godsdienst, om het rijcke des Antichrists te verbreken [3]), ende het Conincrijcke Jesu Christi te vorderen, t' woort des Euangelij over al te doen prediken, op dat God van een yeghelick gheeert ende ghedient werde, ghelijck hy in sijn woort gebiet. *c*) Voorder, een yeder, van wat qualiteyt, conditie of state hy sy, is schuldich hem den Magistraten [4]) te onderwerpen, schattingen te betalen, haer eere ende reverentie [5]) toe te dragen, ende hen gehoorsaem te zijn in alle dingen, *d*) die niet strijden teghen Gods Woort, *e*) voor haer biddende in haren gebeden, op datse de Heere stieren wil [6]) in allen haren wegen, ende dat wy een gerust ende stil leven leyden, in alle Godsalicheyt ende heylicheyt [7]). Ende hier [8]) verwerpen wy de Wederdoopers ende andere oproerige menschen

Ed. 1564.

ende die [1]) betalen, tollen ende schattin-
Act. 5 ende 2. (5: 29?) ghen: die selve in eeren ende weerdicheyt
Ozee 5 b 11. houden, ende hen ghehoorsaem zijn in allen
Jerem 27 a 5. 2 Petr. 2 b 10. dingen die den woorde Gods niet tegen en
Jude b. 10. zijn: ende bidden voor haer in haren [2])
1 Tim. 2 a 2. gebeden, opdat de Heere haer wil [3]) beschicken in alle hare weghen, ende dat wy in goeden vrede ende gerustheyt meugen onder haer leven. Ende hierover verwerpen ende verbannen wy alle de gene, die de Overheden ende Magistraten soecken te verwerpen, ende de gherechticheyt om te keeren, met de goeden gemeyn te maken, ende te verwerren de [4]) eerbaerheydt, die God onder de menschen verordent heeft.

[1]) *die*] Ed. 1563: *dier.* [2]) *haren*] Ed. l.: *haer.* [3]) *wil*] Ed. l.: *wille.* [4]) *de*] Ed. l.: *die.*

Het XXXVII Artijckel.

Matth. 13 c 23. (30?) Ten laetsten, gelooven wy, na den woorde
Matt. 25 b 13. Gods, dat als den verordenden tijdt des
1 Thes. 5 a 1, 2. Heeren sal ghekomen zijn, die allen crea-
Matt. 24 d 36. Apoc. 6 b 11. tueren onbekent is, ende dat het getal der
Act. 1 b 11. 2 Petr. 3 a 9. wtverkorenen sal vervult zijn, dat onse Hee-
Apoc. 21 (20?) b 11. re Jesus Christus komen sal vanden Hemel,
Matth. 25 d 31. lijflicken ende sienlicken, ghelijck hy op-
Matt. 24 d 30. Jude b 15. ghevaren is, met grooter heerlickheydt ende
2 (1?) Petr. 4 a 5. Maiesteyt, om hem te verklaren een Rich-

Ed. 1582.

ende in 't ghemeyn alle de gene, *f)* die de Overheden ende Magistraten verwerpen, ende de Justitie omstooten willen, invoeren [9] de gemeynschap der goeden [10], ende verwerren de eerbaerheyt, die Godt onder den menschen ghestelt heeft.

a) Exod. 18: 21. Deut. 1: 16. 16: 18, 19, 20. 17: 14, etc. Judic. 17: 6. 21: 25. Psal. 82: 1, 2, etc. 101: Prov. 8: 15, 16. Jer. 21: 12. 22: 2, 3. Dan. 2: 21, 37. 5: 18. Rom. 13: 1, etc. 1 Timoth. 2: 2. *b)* 1 Reg. 15: 12. 2 Reg. 23: 1, etc. Es. 49: 23. *c)* Matth. 17: 24, etc. 20: 25. Luc. 22: 25. Rom. 13: 1, etc. Tit. 3: 1. 1 Pet. 2: 13, 14, 15, 17. *d)* Dan. 3: 5, 12, 16. 6: 7, 10. Act. 4: 17, 18, 19. 5: 19, 28, 29. *e)* Jer. 27: 5. ende 29: 7. 1 Timoth. 2: 2. *f)* 2 Pet. 2: 10. Jud. v. 8, 10.

1) *het – Ministerium*] S. D.: *den Heyligen Kercken-dienst.* 2) *af te doen*] S. D.: *uyt te royen.* 3) *te verbreken*] S. D.: *te gronde te werpen.* 4) S. D.: *Overheden.* 5) S. D.: *eerbiedinge.* 6) S. D.: *wille.* 7) *heylicheyt*] S. D.: *eerbaerheyt.* 8) S. D. add.: *over.* 9) S. D.: *invoerende.* 10) S. D.: *goederen.*

Het XXXVII Artijckel.

Ten laetsten gelooven wy volgende het woort Gods, *a)* dat als den tijt van den Heere verordent, *b)* (die allen Creatueren onbekent is) ghecomen, ende t' getal der wtvercoren vervult sal zijn, onse Heere Jesus Christus wt den Hemel sal comen, *c)* lichamelick ende sienlick, ghelijck hy opgevaren is, *d)* met grooter glorie [1] ende majestydt *e)* om hem te verclaren een Richter te zyn over levende ende doode, dese oude werelt in vier en vlamme stellende om deselve te

Ed. 1564.

2 Tim. 4 a 1. ter der levender ende der dooden : ende sal
1 Thes. 4 b 16. Matth. 11 c 22. dese oude wereldt int vyer ende vlamme
Matth. 12 b 18. (?) stellen, om de selve te verteeren. Dan sul-
Matt. 23 d 33. len voor desen grooten dach persoonlicken
verschijnen, alle creatueren, so wel mans,
vrouwen, ende kinderen, welcke gheweest
zijn van den aenbeginne der werelt, tot
den eynde toe: daer sy toe ghedaecht sul-
len worden door de stemme ende het schrick-
lick geschrey der Engelen, Archangelen,
ende Overenghelen, ende door het gheluydt
der Godlicker Trompetten. Want alle die
te voren gestorven sullen zijn, sullen we-
derom opstaen vander Aerden, ende de Gheest
1 Cor. 15 f 51. sal wederom met zijn eyghen lichaem daer
hy in gheleeft heeft, tsamengevoeght ende
Joan. 5 c 29. vereenicht worden. Ende aengaende den
Rom. 2 a 5. Hebr. 6 a 2. genen die daer noch leven sullen, en sullen [1])
Hebr. 9 c 27. Matt. 12 d 36. niet sterven ghelijck als de andere, maer
2 Thes. 1 a 5. sullen in een ooghenblick verandert worden,
1 Joan. 4 b 17. Apoc. 14 a 7. van verderflick in onverderflickheydt. Dan
2 Cor. 5 b 10. Apoc. 1 a 8(18?). sullen de boecken opengedaen worden, (dat
Apoc. 20 b 12. zijn de consciencien) ende de doode sullen
Dan. 7. Sap. 5. gheoordeelt worden, na het ghene dat sy
Matt. 25 e 41. in dese wereldt gedaen hebben, het zy
goedt of quaedt: Ja de menschen sullen re-
keninghe gheven van allen ijdelen woorden
die sy gesproken sullen hebben, de welcke
de wereldt maer voor spel ende tijdtkortin-
ghe en acht: de verborgentheden ende hy-

Ed. 1582.

suyveren. *f)* Ende als dan sullen persoonlijck voor desen grooten Richter verschynen alle creatueren [2]), soo wel mannen, als vrouwen ende kinderen, die van [3]) aenbegin der werelt af tot den eynde toe geweest sullen zijn *g)* verdachvaert zijnde, door de stemme des Eerts-Enghels [4]), en door t' gheclanck der godlicker Basuyne. *h)* Want alle de gene die ghestorven sullen wesen, sullen wt der aerden verrysen, de ziele [5]) 't samen ghevoecht ende vereenicht zijnde met haer eygen lichaem inde welcke sy [6]) gheleeft hebben: *i)* Ende aengaende de ghene die alsdan noch leven sullen, die sullen niet sterven ghelijck de andere, maer sullen in een oogenblick verandert, ende wt verderffelijck onverderffelijck ghemaeckt werden [7]): *k)* alsdan sullen de boecken (dat is de conscientien) gheopent, ende de dooden gheoordeelt werden [8]), *l)* nae t' gene sy inder [9]) werelt gedaen sullen hebben 't zy goet of quaet: *m)* Ia de menschen sullen rekenschap geven van alle ledige 10) woorden die sy gesproken sullen hebben, die de werelt niet dan voor kinderspel ende voor tijdtverdrijf achtet: *n)* ende dan sullen de winckelen ende die [11]) geveynstheden der menschen openbaerlick voor allen ontdeckt werden [8]). Ende daerom is de ghedachtenisse des [12]) oordeels, *o)* met recht schrickelick ende vervaerlick voor den boosen ende Godloosen *p)* ende seer wenschelick ende troostelick voor den vromen ende wtvercorenen, *q)* dewyle alsdan haer volle verlossinge volbracht sal werden, ende sullen aldaer ontfangen de vruchten des arbeyts ende moeyten [13]), die sy sullen gedragen heb-

13

Ed. 1564.

pocrisien der menschen, sullen dan opentlick voor een yegelick ontdeckt worden. Ende daerom is met rechte dit overdencken deses oordeels, den ongherechtighen ende boosen gantsch gruwelick ende verschrickelick: ende seer begeerlick, ende van grooten trooste den goeden ende verkorenen, om dat dan haer gantsche verlossinghe sal vervult worden: ende sullen daer ontfanghen de vruchten haers arbeydts ende moeyelickheyts, die sy gheleden hebben: hare onnooselheyt sal dan van eenen yegelicken bekent worden: ende sullen sien de gruwelicke wrake, die God doen sal over de boose, diese met tyrannije onderdruckt, benaut, ende geplaeght hebben in dese wereldt: welcke overwonnen sullen worden door het ghetuygenisse haerder eygener consciencien: ende sullen also onsterflick worden, dat sy
2 Petr. 2 a 9. eewelick [2]) gepijniget sullen worden in het eewige vyer, dat daer bereydt is den Duyvelen ende synen Enghelen. Ende ter contrarien, sullen de geloovige ende verkorene met heerlickheyt ende eere ghekroont worden: de Sone Gods sal hare namen voor God
Matt. 10 c 23. (32?) synen Vader ende synen heylighen verkorenen Enghelen belijden: alle tranen sullen
Esai 25 a 8. Apoc. 21 a 4. afghewisschet worden van haren ooghen: hare sake, die als nu voor de [3]) Richters ende Overheden als ketterije ende boos

Ed. 1582.

ben, *r*) hare onnooselheyt sal van allen bekent werden, ende sullen de schrickelicke wraecke sien, die Godt teghen de Godtloosen sal doen [14]), diese getyranniseert, verdruct ende gequelt sullen hebben in dese wereldt: de welcke overwonnen sullen werden door het getuyghenisse harer eygen conscientien, ende [15]) onsterflick werden, *s*) doch in sulcker voeghe dat het zyn sal om gepynicht te werden in 't eeuwige vyer, *t*) t' welck den Duyvelen [16]) ende synen Engelen bereydt is, *v*) ende ter contrarien [17]) de gheloovighe ende uytvercorene sullen ghecroont werden met glorie [18]) ende eere. *x*) De Soone Gods sal haren naem belyden voor Godt synen Vader, ende syn wtvercoren Engelen: *y*) alle tranen sullen van haren ooghen afghedroocht [19]) werden, *z*) hare saecke die nu teghenwoordelijck vande [20]) Richteren ende Magistraten [21]) als ketterisch [22]) ende Godloos, ghecondemneert [23]) wert, sal bekent werden de sake des Soons Godts te zyn: *a*) Ende tot een genadige vergeldinge, sal haer de Heere sulcke een glorie [18]) doen besitten, als het herte eens menschen nimmermeer soude connen bedencken: *b*) daerom verwachten wy dien grooten dach met een groot verlanghen om ten vollen te ghenieten de beloften Gods in Jesu Christo onsen Heere. Amen [24]).

In de Openbaringe Joh. C. 22: 20.

Ja komt Heere Jesu.

a) Matth. 13: 39, 40, 49. *b*) Matth. 24: 36, 42, 44, etc. Matth. 25: 13. 1 Thess. 5: 1, 2, 3. 2 Pet. 3: 10. Apoc.

Ed. 1564.

verdoemt wordt, sal bekent worden, dat
Esai. 66 a 5. het zy de sake des Soons Gods. Ende tot
Luce 14 b 14. vergheldinghe sal haer de Heere doen be-
1 Cor. 2 a 9. sitten een heerlickheyt alsulcke, als noyt geen herte des menschen en heeft konnen bedencken. Hierom verwachten wy desen grooten dach der vergheldinge met een groot verlangen, om volkomelick te genieten der beloften Christi ons Heeren. Amen.

1) Ed. 1563 add.: *dan.* 2) Ed. l.: *eewich.*
3) *de*] Ed. l.: *die.*

Ed. 1582.

6 : 11. *c*) Act. 1 : 11. *d*) Matth. 24 : 30. 25 : 31. *d*) (sic!) 2 Timoth. 4 : 1. 1 Pet. 4 : 5. Jud. v. 14, 15. *e*) 2 Thess. 1 : 8. 2 Pet. 3 : 7, 10. *f*) 2 Cor. 5 : 10. Apoc. 20 : 11, 12, 13, 14. *g*) 1 Cor. 15 : 52. 1 Thess. 4 : 16. *h*) Job. 19 : 25, 26, 27. Dan. 12 : 2. Matth. 22 : 23, 29. Joh. 5 : 28. 1 Cor. 15 : 35, etc. *i*) (1?) Cor. 15 : 52. 1 Thess. 4 : 16, etc. *k*) Apoc. 20 : 12, 13. *l*) Matth. 11 : 22, 23, 24. 23 : 33. 25 : 14, etc. Joh. 5 : 29. Rom. 2 : 5, 6, etc. 2 Cor. 5 : 10. 2 Thes. 1 : 6, etc. Heb. 6 : 2. 9 : 27. Apoc. 22 : 12. *m*) Matth. 12 : 36. *n*) Rom. 2 : 16. *o*) Heb. 10 : 27. *p*) 1 Joh. 3 : 2. 4 : 17. Apoc. 14 : 7. 21 : 4. *q*) Dan. 7 : 27. Matth. 24 : 46. Luc. 14 : 14. 21 : 28. Rom. 8 : 23. 2 Thess. 1 : 7, 10. *r*) Sap. 5 : Dan. 7 : 26. 2 Thess. 5 (1?): 6, 8, 9. *s*) Malach. 4 : 1. Matth. 25 : 30, 44 (41?). 2 Pet. 2 : 9. Apoc. 21 : 8. *t*) Matth. 25 : 41. *v*) Matth. 13 : 43. 25 : 34. *x*) Matth. 10 : 32. *y*) Es. 25 : 8. Apoc. 7 : 17. 21 : 4. *z*) Es. 66 : (5?) *a*) Es. 64 : 4. 1 Cor. 2 : 9. *b*) Heb. 10 : 36, 37, 38.

1) *grooter glorie*] S. D. : *groote Heerlicheyt.* 2) S. D. : *alle menschen.* 3) S. D. add. : *den.* 4) *Eerts-Enghels*] S. D. : *Archangels.* 5) S. D. : *de zielen.* 6) *in de welcke sy*] S. D. : *in het welcke sy sullen.* 7) *ghemaeckt werden*] S. D. : *worden.* 8) S. D. : *worden.* 9) *der*] S. D. : *dese.* 10) *ledige*] S. D. : *onnutte.* 11) *de winckelen ende die*] S. D. : *de verborgentheden ende.* 12) *des*] S. D. : *deses.* 13) S. D. : *moeyte.* 14) S. D. : *doen sal.* 15) S. D. add. : *sullen.* 16) S. D. : *Duyvel.* 17) *ter contrarie*] S. D. : *daer-en-teghen.* 18) *glorie*] S. D. : *eerlickheydt.* 19) *afgewischt.* 20) *de*] S. D. : *vele.* 21) S. D. : *Overheden.* 22) S. D. : *kettersch.* 23) S. D. : *verdoemt.* 24) *Amen*] om. S. D.

Vermaninghe ende vertooch tot den Overheden van den Nederlanden: namelick, Vlaenderen, Brabant, Hollant, Zeelant, Henegouwe, Artoys, Kasteleynschap van Rijssele, ende andere omliggende Lantschappen.

Na dat wy verwonnen zijn van so veel verdruckinghen, hebben wy onse toevlucht ghenomen tot der goedertierenheyt vanden Koninck onsen Oversten Prince ende Heere: ende hebben hem ootmoedelick inden Name Gods gebeden, niet van onser sake, na het overbrenghen der aenklaghen onser teghenpartije te willen oordeelen, maer na de belijdinghe des Gheloofs by ons, syner Maiesteyt aengheboden: wy en hebben niet willen nalaten, insghelijcks aen u, O vrome Overheden, ende grootdadighe Heeren, te doene, midts dien, dat gelijck als wy met der herten ende monde belijden, den Koninck van God verordent te syne over zijn volk *a*, wy oock u bekennen, voor syne Stadthouders ende Gecommitteerde over syne Landtschappen, ende door desen middel, machtich ghemaeckt in uwe Heerschappijen, Ampten, ende Diensten, niet alleenlick van den Koninck, maer vanden levenden God: *b* van wiens rechtveerdicheydt, ghy Dienaers gheroepen zijt, tot wrake ende vreese der

a 1 Sam. 8 a 9. 1 Tim. 2 a 2. Act. 23 a 5.

b Exod. 22 c 28. Deut. 16 b 18.

boosen, steunsel ende vertroostinghe der goeden. Het welcke ons te vrijmoedigher maeckt, onse aenklaghe ende vertooch te presenteren, hopende, dat ghelijck u staten van God zijn verordent, dat hy u behulpelick ende bystandich wesen sal, in het oordeel van so vele arme onnoosele, de welcke tot nu toe, eer hebben veroordeelt gheweest, dan ondervraecht van haren gheloove, ende redene, ofte grondt des selves: eer verbrandt, dan in hare onnooselheydt ende gherechticheydt verhoort. Het welcke wy nochtans wel bekennen, van u niet ghekomen te syne, maer vanden tween gheslachten van menschen onse vyanden, door verscheyden, ia contrarie ghesintheden ghedreven: maer alle hier na staende, door ongheschicktheydt uwe sententien ende oordeelen te overweldighen, omme die tot haerder wreedtheydt te ghebruycken. Want al is het, dat een ontellick ghetal van menschen het Euangelium vervolget, [c] also dat Jesus Christus de syne noemt, een kleyn Hoopken: ende de Propheet seyt door verwonderinghe: [d] Wie is het, die onse woorden ghelooft heeft? nochtans zijn daer voornemelick twee soorten, die op ons loopen, als op eenighe rasende beesten: ende die haer bekrachtighen, u door alle middelen te vervreemden, ende te transformeren ofte veranderen van uwe natuerlicke goedertierenheydt ende goedtheydt, in haerlieder bloedighe ende rasende wreedtheydt. De eene, voor alle redene, en hebben maer eenen verstandeloosen ijver ende liefde, van eenighe (sonder te weten hoedanighe) Religie, rustende alleenlick op een alghemeyn ende verouderde dwalinghe. De andere vervolghen ons, niet om dat wyse in

Exod. 23.
Rom. 13.

c Luc. 12 d 32.

d Esai. 53 a 1.
Rom. 10 b 16.

haer devocie verstooren, want daer gheene in haer
en is: maer om dat het Euangelium (na het welcke
wy ons begeeren te reformeren) contrarie is haerder
godloosheyt, giericheyt, eerghiericheydt, hoererije,
doodtslaghen, dronckerijen, ende andere boosheden,
in welck sy wroeten ende wentelen als beesten. Aen-
gaende de eerste, weten wy, dat sy zijn vanden ghe-
e nen, daer Jesus Christus af spreeckt, [e] dat sy meynen
Joan. 16 a 2. f God eenen dienst daer aen te doen, met ons te leve-
Joann. 15 b 15. Hebr. 1 a 1. ren inden doodt, ontschuldich wesende, so het schijnt
Deut. 4 a 1. voor des menschen oogen, maer voorwaer schuldich
ende 12 c 28. Esai. 66. voor God: midts dien dat de Religie, diese met al-
g sulcke wreedtheyt voorstaen, niet gegrondet en is op
Rom. 3 c 24. Galat. 3 b 13. het woordt Gods, maer op haer fantasie ende opinie
h (17)Joan. 2 a 4,9. van haren Voorvaders. Nu, wy zijn versekert, [f] dat
Joan. 8 b 12. het eenige woordt Gods, is eenen volkomen Regel der
i Psal. 5 a 9. gerechticheyt ende wijsheyt, in het welcke God wt-
k ghedeylt heeft alle middelen onser salicheydt ende
Sap. 18 a 4. l heylichmakinghe: (oft eer eenighen, [g] welck is Jesus
Luc. 1 g 69. m Christus) also, dat so wie buyten het selve gaet, het
2 Cor. 3. n van noode is, dat hy in grove duysternissen dwale,
Rom. 1 b 16. [h] latende dit Hemelsch woordt, welck genoemt wordt,
o 2 Thes. 2 a 8. den rechten wech onser [i] voetstappen, ende het [k] licht
p onser zielen. Ende so het Euangelium ghenaemt wordt,
Apoc. 2 b 16. ende 19 b 15. [l] den Hoorn der salicheyt, den dienst ofte bedienin-
q Rom. 13 b 12. ghe des levens, de [m] (sic!) kracht [n] Gods, den Scepter
r des Konincks Jesu Christi, den Gheest syner lippen,
Esa. 9 a 2 (17). s daer hy oock den Antichrist mede verderven moet: [o] een
Luc. 2 b 14. ijseren Roede, daermede hy brijselen sal alle onghe-
hoorsaemheydt, ende afvallinghe teghen hem: [p] den
dach, [q] het licht, [r] een vrede, [s] een vyerich sweerdt,

Fonteyne der wijsheyt, ende soeten reuck, etc. O mensche, wie dat ghy zijt, derft ghy wel rechten als schuldich, den genen die hem vertroost ende steunt op het selve? Derft ghy wel als een Ketter achten, ende weerdich der doodt ende vervloeckinge oordeelen, de ghene die hem gevoelt ende siet vrij ghemaeckt te syne, van de verdoemenisse der Wet door Jesum Christum, die voor hem een vloeck gheworden is, ende Rantsoen ofte Soengheldt voor syne schuldt? met welcke hy nu bevesticht syne gheloovighe ziele, om deser heyligher vrijheydt, door Christum verworven, te ghenieten, te laven met dit heylighe water, daer hy wt ghenaden toe gheroepen is: ende hy vernoecht hem, ende is daer mede te vreden, ende en wilt wt dese Waterbacken, Grachten, ende stinckende Putten niet putten, de welcke ghy u hebt ghegraven, dat zijn u vonden, die ghy contrarie den woorde Gods hebt ghevonden, moet ghy u also daer teghen opstellen? De eewighe ende almachtighe God heeft van den Hemel ghesproken, dat Jesus Christus is synen geliefden Sone, in welcken hy zijn welbehagen heeft. Ghy die maer een mensche en zijt, dat is, alle swackheydt ende verderfinghe, sult ghy segghen, dat het welbehagen Gods, in Christum niet en is, maer in uwe vonden? So ghij in het middel der vlammen ende benauthteden des doodts, den gheloovigen Martelaer niet en kont ontrecken het betrouwen, dat hy heeft in Jesum Christum gestelt, en sult ghy niet belijden, dat ghy Jesum Christum van nieuws vervolghet ende cruycighet, als ghy u herte ende handen baeydt, in het bloedt van dien, die door een levendich gheloove

Galat. 3.
Jerem. 2.
Mat. 17. a 5.
Matth. 15.
Actuum. 9.

Esaie. 1. arbeydt, hem in synen beelde te veranderen, ende hem aen te doen, door den Gheest der Wedergheboorten?

Wy bidden u inden Name Gods, dat ghy wilt een weynich ophouden, ende onderlaten desen uwen verstandeloosen wreeden ijver, ende dencken, so de Apostel Sinte Paulus, niet teghenstaende synen ijver, om de Wet Gods te beschermen, ende voor de selve te strijden, wordt geheeten een vervolgher Christi: dat ghy, die gheen wreedtheydt na en laet, om te beschermen de ordeninghen, die de menschen gesmeedt hebben, of om tot grooten staet te komen, of om haren buydel te vullen, of door eenige menschelicke wijsheydt, contrarie ende vyant der wijsheyt Gods, niet onschuldich wesen en sult, om uwe goede meyninge, of ijver, midts dat uwe wijsheyt, uwen ijver, u Religie, uwe goede meyninge, also ghyse noemt, behoorde te rusten, ende te steunen op het woordt Gods, buyten het welcke al het gene dat wy vanden onsen smeden, maer ijdelheyt en is, noch hem niet en moghen behagen, dan door het ghene, dat hy ons in de heylighe Schrift verklaert heeft, hem te behagen. Ende ghy, O vrome ende groot geachte Heeren, hoe lange sult ghy in sulcke lijdtsaemheyt hooren, die daer segghen, het licht duysternisse te wesen, ende duysternisse het licht? hoe langhe sult ghy den onnooselen Sondaer te hooren versteken, ende u niet teghen het gewelt van zijn teghenpartie stellen, die hem te ghelijcke beschuldighen ende veroordeelen, ende u maer en maken Executeurs ende Bedieners vanden Censuren, achtinghen ende meyninghen der Monicken, Papen, Beneficianten, Scolastiken, ende

Actuum. 8.
Philip. 3.
Galat. 2.
Esaie. 5.

Doctoors, dien het voorneemste onderscheyt aengaet in de selve sake, ende der dwalinghen daer questie om is. Salt in eewicheydt zijn, dat sy u sullen achten voor wereltlicke ende ongewijdde of onheylige lieden, so dat ghy niet en sult moghen vander Schriftueren spreken, noch oordeelen van der leeringe ende saken der Religien? Als de Heere Josue stelde tot Josue. 1 a 7.
eenen Leydtsman ende Regeerder over zijn volck, so Deut. 17.
gebiedt hy hem, dat den Wetboeck niet en wijcke, noch van zijn oogen, noch van synen handen. Sullen dese u het selve met gewelt ontnemen, om de kennisse wech te nemen van hare lasteringen tegen God? Ende so dese dry Keysers, Gratianus, Valentinianus, ende Theodosius, segghen te syne een misdaet van Kerckroove, dat sy versuymen ofte niet en weten de Wet Gods, de gene, diese yegelicken behoorden verstandelicken te lesen, te verkondigen, ende wt te roepen, sullen sy u dat ontnemen, om u met dese misdaet te besmetten: of so sy u dat toe laten, sullen sy u het gebruyck weeren, welck is door de selve, van de leeringhen, dwalinghen ende Godloosheden te oordeelen? Also behoort men, eermen onse persoonen so wreedelick overvalle, te bewijsen, hoe dat wy Ketters zijn, dwalende in het gheloove, ende ons te verwinnen door Texten des Exodi. 23 a. (1, 2?)
Bibels, of des Euangeliums, sonder voor alle redenen Levitic. 19. (11-18?)
ons tegen te setten de vyeren, de tonghen wt te snijden, ende de monden met haken toe te sluyten, der Deuteron. 17. Joannis. 7.
gener die niet en begeeren, dan te bewijsen, dat hare Act. 23. tot 25.
leeringhe gegrondet is op den vasten steen, welcke is Christus. Het meeste deel der ouder Leeraers heb-

ben ghcacht, dat de Overheyt niet geoorloeft en is, de consciencien aen te roeren, om die te verweldighen ende te bedwinghen te ghelooven, midts dien, dat het materiael sweert haer in de handen ghegheven is, om de Roovers, Dieven, Doodtslaghers, ende andere, die dese menschelicke regeringhe beroeren, te straffen. Maer aengaende der Religie, ende het gene dat totter zielen behoort, het eenich Gheestelick Sweert des woordts Gods, moet ende mach hier in neerstelick remedieren, scheydende den ijver ende Religie, die yemandt beschermt van de oproericheydt ende verstooringhe der regeringe. Maer wy zijn in dese sake te vreden, niet te volghen noch te gelooven dese goede Leeraers. Wy
Act. 25 c. belijden, dat de Overheyt moet de kennisse hebben der Ketterien, de welcke wy toestaen te syne verstooringhen onder het ghemeyn volck, so verre dat onder dit decksel de onnooselheydt niet verdruckt en worde, door het eenich aenbrengen, van synen vyanden, sonder ghehoort ende verstaen te worden, maer dat de Overheyt dencke op het ghene, dat de Wyse man seyt:
Pro. 17 b 15. Wie den Godloosen recht seydt te wesen, ende den gerechten verdoemt, die zijn beyde den Heere eenen gruwel. Waer by het van noode is, dat de Richter van hemselven bekenne ende versekert sy, van de ongherechticheyt ende ketterie, door den woorde Gods overwonnen, eer hy zijn handt wt steke, om den beschuldichden te overvallen.

Maer tot nu toe is daer een verkeerde opinie of meyninghe onder de menschen gheweest, dat wy Gode bidden, dat die nemmermeer onder u en zy, namelick, datmen ghedacht heeft, dat de heylicheydt, gherech-

ticheydt, ende waerheydt ghehecht ende ghebonden was aen de Kappen ende verworpen kleederen der Monicken, in het verciersel ende wtwendighe pomperie der Papen ende Prochianen. Ende de menschen zijn ghemeynlick so onredelick verschrickt, om te verwonderen dese wtwendighe hypocrisie, dat voor alle besluyt des levens of des doots des rechtveerdighen, men niet aen en neemt, dan het aenbrenghen deser Kappaerts ende vermomde, die niet meer neersticheydts en doen om haer te reformeren, dan de Duyvel en doet, om tegen hemselven te strijden. Maer laet ons aenmercken inden Name Gods, wat sy zijn, ende willen navolgers geacht worden, der ghener, die de Propheten, ende ten laetsten den Sone Gods ghedoodt hebben. Sy zijn (segghe ick) navolghers van den Scriben ende Phariseen, die onder den Titel der Kercken, ende groote heylicheyt des Tempels Gods haer betrouwende ende rustende, bestonden den waren Godsdienst te vervalschen: ende hierom de Propheten stelden haer hier teghen op, haer ontnemende dit ijdel betrouwen, verghelijcken hare Synagogen ende vergaderingen by Sodoma, Gomorra, ende Babylonien. Oock so en is de Gheest Gods aen de menschen niet gebonden, maer so langhe als sy in zijn woordt blijven, is hy met haer: so sy hem verachten, so steken sy haer in den gheest der dwalinghe ende confusie, ende de God deser Werelt verblint haer verstant, op dat haer het licht des Euangeliums niet en verlichte. Het 2 Cor. 4 a 4.
welcke blijckt over langhe tijden de Dienaren der Kercken gheschiedt te wesen, (die daer segghen) in so veel dat sy voor alle bescherminghe haerder dwalinghe,

anders niet voort en brenghen, dan de ghewoonte, ende het oudt ghebruyck, selve hare Canones niet aenmerckende, die tot een vooroordeel der waerheyt verbieden, voort te brenghen de ghewoonte: aenghesien dat ghewoonte sonder waerheydt, maer een oude ende verouwerde dwalinghe en is, ende dat Jesus Christus gheseydt heeft: Ick ben de Wech, de Waerheyt, ende het Leven: niet, Ick ben de ghewoonte, daer in de menschen hare ondanckbaerheydt bewijsen, so sy in de plaetse van te omhelsen het gene dat de Gheest Gods openbaert, dat verworpen, niet anders voortbrengende, dan dat sy in een lanck ende verouwert ghebruyck haerder boosheydt zijn, ende niet siende, dat de Joden, Turcken, ende Heydenen, niet levendich van ons en souden konnen wederstaen worden, somen voor een steunsel der Religien voortbrengt, of de goede gewoonte, of goede meyninge, het welcke beyde so wel in haer als in ons te vinden is.

Joan. 14 a 6.

Aengaende de ghene die sonder eenigen ijver der Religien, ons so vyandt zijn, van de selve spreeckt de Schrift, segghende: Van welcke den buyk haren God is. Item, de boose heeft in zijn herte ghesproken, daer en is gheen God: want al ist dat sy deelachtich worden in de supersticien der Roomscher Kercken, haer herte is vol alder godloosheyt, ende spot met allen: ende en helpen of vorderen in de Tempelen niet, dan om de opinien der menschen te dienen, ende ghelijck sy segghen, om voor gheen Lutheriaens ghehouden te worden: ende door desen middel, vrijheydt aen te nemen, om in alle boosheyt te wroeten, niet beminnende des Paus leeringhe, dan om haer door een wt-

wendighe hypocrysie ende gheveynstheydt quijtende, met somtijts ter Misse te gaen, te Oorbiechten, etc. dat sy toelaet te leven in sulcke ongeschictheyt alsmen wil. Ter contrarien, het Euangelium is haer eenen reuck des doots, als ten naesten de herten der menschen ondersoeckende, haer gheveynstheyt ontdeckende, ende hierom lastereu sy ons als voor oproerighe, ende verstoorders der ghemeyne welvaert te wesen, noemende de ghemeyne ruste, haer eyghen beghevinghe tot alle sonden, wt al welcke sy niet en moghen lijden opgheweckt te worden. Och, oft God beliefde dat wy so veel exempelen van dit gheslachte der menschen in dese Nederlanden niet en hadden. Het is waer, dat sy niet alle in godloosheyt ghelijck en zijn: want sommighe, ende selve, de Monicken, Scolastiken, ende Doctoren, hebben de ghenade veracht, die de Heere haer ghedaen hadde, om te bekennen de reynicheydt des Euangeliums, ende die te onderscheyden van de dwalinghen ende onheylighinghe des heylighen dienst Gods. Waer door dese verachtinghe wrekende, (midts dien, dat sy hem niet aenghebeden, noch verkondicht en hebben, gelijck hy hem haer gheopenbaert hadde, door zijn gherechtich oordeel) heeft haer in eenen verkeerden sin overgheven, also dat sy met lossen toome, tot aller boosheden toeloopen, ende wy en hebben gheen meerder vyanden, dan die: want sy voor allen dinghen vreesende, dat haer gheloof of authoriteydt vermindert worde, ende dat sy gheacht worden, dat sy langhe tijden, de menschen in dwalinghe hebben ghehouden, so en konnen sy nieuwers door tot een belijdinghe haerder onwe-

tenheydt ofte boosheydt ghebracht worden. Maer, Och lacen, alsulcke bekentenisse haerder misdaet, waer wel so prijselick, als de hardneckicheyt, van de oogen te sluyten voor den lichte, gruwelick is voor God : Ja selfs, dat in desen deele, gheen ander sonde, dan teghen den heylighen Gheest gevonden en wordt, de welcke door den mondt Jesu Christi, onverghevelick verklaert wordt, welck is, te vervolghen teghen zijn eyghen kennisse ende consciencie, de ghene, die in alle eenvoudicheyt, belijdinghe des Euangeliums doen.

De andere en zijn sulcks niet, noch so gruwelicke verachters Gods, maer alleenlick zijn so behanghen met begheerten des vleeschs, ende des werelts, even als ofter gheen ander toekomende leven dan dit teghenwoordich en ware, noch en ghevoelen niets, dat Christelicken is : dit is het simpel volck, het welcke hem so seer ende onbeschaemdelick tot dronckenschap begheeft, datmen selden boven het wtwendich schijnsel des aansichtes, nauwelicx eenich onderscheydt tusschen haer ende den Beesten sien en kan, so gheweldelick van drincken vervoert, vallen sy deen op den anderen, ende ontleden ende verscheuren haer: of sy achten hierentusschen (O eerbare Heeren) haer dese dertelheden vrij te wesen, om haer te quijten, midts ter Misse te gaen, niemant siende ghestraft, dan de ghene die daer niet en gaen, wat goet teecken, dat sy daer beneven hebben. Ende also ist een sentencie, seer wel van Plato beschreven, dat alsulcke, de Burghers in eender Ghemeynten, als de Overheden wesen sullen: ende de boosheyt wast, daer de straffe van weynighen, niet en is de vreese van velen. Waer door u sweerdt, niet dan

om in ons bloedt te weycken wtstreckende, bidde ick u ootmoedelick, siet toe, dat ghy voor Gode, niet schuldich ghehouden en wordt, van so veel hoererijen, lasteringhen, ende doodtslaghen, die onder het volck gheschieden: ende verghelijckt onse maniere ende leven met onse vyanden; want door dieselve kentmen den mensche, ghelijck den Boom by de vruchten. Wy dancken God, dat onse vyanden selve, ghedwonghen worden, eenighe ghetuyghenisse onser manierlicheydt, vromicheydt ende lijdtsaemheyt te gheven: also dat haer ghemeyn seggen is: Hy en sweert niet, hy is een Lutheriaen: hy en hoereert niet, noch en drinckt niet dronckeu, hy is vander nieuwer Secte. Ende niet teghenstaende dese ghetuyghenissen der eerbaerheyt, en wordt nochtans gheen maniere van straffinghe vergheten, om ons te pijnighen. Beghint dan, O onse Heeren, beghint onse sake in handen te nemen, ende te ondersoecken van onser onnooselheyt, die door het bedroch, lasteringhen, ende het ghewelt van onser tegenpartije, heeft onderdruct gheweest, op dat de Heere, die het leven syner Dienaren, dierbaer ende weert heeft, zijn gramschap over u niet wt en strecke. En veracht het weenen, ende versuchten so veelder onnooselen niet, op dat de Heere u in uwe ghebeden verhoore, u in uwe Ampten ende Heerschappien seghene, ende u in al dat ghy doen sult, voorspoedich make. Dat moet gheschieden. Amen, Amen.

CONFESSIO BELGICA.

Ex Harmonia Confessionum fidei.

Art. I.

Corde credimus et ore confitemur, unicam esse et simplicem essentiam spiritualem, quam Deum vocamus, aeternum, incomprehensibilem, inconspicuum, immutabilem, infinitum, qui totus est sapiens, fonsque omnium bonorum uberrimus.

Art. II.

Duobus autem modis Deum cognoscimus, primo per ipsam creationem, conservationem, atque universi huius mundi gubernationem. Is enim oculis nostris est instar Codicis pulcherrimi, in quo creaturae omnes, a minimis usque ad maximas, veluti characteres et elementa quaedam insculptae sunt: per quae invisi-

ECCLESIARUM BELGICARUM

CHRISTIANA ATQUE ORTHODOXA CONFESSIO,

SUMMAM DOCTRINAE DE DEO ET AETERNA ANIMARUM SALUTE COMPLECTENS.

Ex Actis Synodi Dordracenae.

Art. I.

Corde credimus, et ore confitemur omnes, unicam esse et simplicem essentiam spiritualem, quam Deum vocamus; eumque aeternum, incomprehensibilem, invisibilem, immutabilem, infinitum, omnipotentem, summe sapientem, justum, et bonum, omniumque bonorum fontem uberrimum.

Art. II.

Duobus autem modis eum cognoscimus: primo, per creationem, conservationem, atque totius mundi gubernationem: quandoquidem is coram oculis nostris est, instar libri pulcherrimi, in quo creaturae omnes, magnae minoresque, loco characterum sunt, qui nobis Dei invisibilia contemplanda exhibent; aeternam nempe

Ex Harm. Confess.

bilia Dei conspici cognoscique a nobis possunt, nempe aeterna ipsius potentia et Divinitas, ut Paulus Apostolus loquitur Rom. I. c. 20. Quae cognitio sufficit ad convincendos, et inexcusabiles reddendos quosvis homines. At multo clarius et manifestius deinceps se ipsum nobis ille in sacro suo et divino verbo patefacit: quantum quidem id ad gloriam ipsius, suorumque salutem, in hac vita expedit.

Art. III.

Confitemur, hoc Dei verbum non fuisse ulla humana voluntate aut allatum, aut traditum: sed sanctos Dei viros divino afflatos Spiritu illud eloquutos esse, ut testatur divus Petrus: Postea vero Deus ipse pro immensa illa cura et sollicitudine, quam de suis, suorumque salute gerit, servis suis Apostolis et Prophetis mandavit, ut sua illa oracula scriptis committerent: ipseque adeo duas tabulas Legis digito suo exaravit: quae causa est, cur eiusmodi scripta sacram et divinam Scripturam appellamus.

Art. IV.

Complectimur autem sacram Scripturam duobus illis voluminibus veteris et novi Testamenti, qui libri Canonici vocantur: de quibus nulla unquam fuit controversia. Eorumque hic est tum numerus, tum ordo in Dei Ecclesia receptus. Quinque libri Mosis, liber Josue, Judicum, Ruth, duo libri Samuelis, duo Regum, duo Chronicorum, qui Paralipomenon dicuntur,

Ex Actis Syn. Dordr.

eius potentiam et divinitatem, ut Paulus Apostolus loquitur, Rom. I. 20. Quae omnia ad convincendos, et inexcusabiles reddendos homines, sufficiunt. Secundo ipse sese nobis longe manifestius et plenius in sacro et divino suo Verbo cognoscendum praebet, quantum quidem id ad gloriam ipsius, nostramque in hac vita salutem necessarium est.

Art. III.

Confitemur, hoc Dei verbum, non humana voluntate allatum, traditumque fuisse; sed sanctos Dei viros divino afflatos Spiritu locutos esse, ut beatus Petrus ait. Postea vero Deus, pro singulari cura, quam de nobis nostraque salute gerit, servis suis Prophetis et Apostolis mandavit, ut sua illa oracula scriptis consignarent. Quin et ipse duas tabulas Legis digito suo exaravit. Atque hanc ob causam, scripta huiusmodi Sacras et Divinas Scripturas appellamus.

Art. IV.

Sacram autem Scripturam, duobus voluminibus, Veteris nimirum et Novi Testamenti complectimur: qui sunt libri Canonici: quibus nihil opponi potest. Eorum in Dei Ecclesia hic est Catalogus. Veteris quidem Testamenti, quinque libri Moysis; nempe Genesis, Exodus, Leviticus, Numeri, Deuteronomium: Liber Iosuae, Iudicum, Ruth, duo libri Samuelis, et

Ex Harm. Confess.

primus Esdrae, Nehemias, Esther, Job: item Psalmi Davidis, tres libri Salomonis, nempe Proverbia, Ecclesiastes, et Canticum Canticorum: quatuor Prophetae maiores, Esaias, Jeremias, Ezechiel et Daniel: adhaec duodecim etiam minores Prophetae. Novi porro Testamenti libri Canonici sunt: quatuor Euangelistae: divus scilicet Matthaeus, Marcus, Lucas et Johannes: Acta Apostolorum; quatuordecim Epistolae divi Pauli et septem reliquorum Apostolorum: Apocalypsis divi Johannis Apostoli.

Art. V.

Hos libros solos recipimus tanquam sacros et canonicos: quibus fides nostra inniti, confirmari et stabiliri possit. Itaque absque ulla dubitatione ea omnia credimus, quae in illis continentur. Idque non tam quod Ecclesia illos pro Canonicis recipiat, et comprobet; quam quod Spiritus sanctus nostris conscientiis testetur illos a Deo emanasse: et eo maxime quod ipsi etiam per se sacram hanc suam authoritatem et sanctitatem testentur, atque comprobent; quum et ipsi

duo Regum, duo libri Chronicorum, qui Paralipomenon dicuntur; primus Esdrae, Nehemias, Esther. Item Iob, Psalmi Davidis, tres libri Salomonis, videlicet Proverbia, Ecclesiastes et Canticum Canticorum. Quatuor Prophetae maiores, Esaias, Ieremias cum eiusdem Threnis, Ezechiel et Daniel: inde reliqui duodecim minores Prophetae, nempe: Oseas, Ioel, Amos, Abdias, Ionas, Micheas, Nahum, Habacuc, Zophonias, Aggaeus, Zacharias et Malachias. Novi vero Testamenti: quatuor Euangelistae, sanctus scilicet Matthaeus, Marcus, Lucas et Iohannes, Acta Apostolorum; quatuordecim Epistolae S. Pauli, quae sunt ad Romanos, ad Corinthios duae, Galatas, Ephesios, Philippenses, Colossenses, ad Thessalonicenses duae, ad Timotheum duae, ad Titum, Philemonem, Hebraeos; et septem epistolae reliquorum Apostolorum, nempe Iacobi, Petri duae, Iohannis tres, Iudae; Apocalypsis denique S. Iohannis Apostoli.

Art. V.

Hosce omnes libros solos pro sacris et canonicis recipimus, ut ad eos, veluti ad regulam, fides nostra exigatur, iisque, tanquam fundamento, innitatur, et stabiliatur. Eaque omnia, quae illis continentur, absque omni dubitatione credimus: idque non tam, quod Ecclesia eos pro huiusmodi recipiat et approbet, quam inprimis, quod Spiritus S. in cordibus nostris testetur, a Deo profectos esse, comprobationemque eius in se ipsis habeant: quum vel ipsi caeci ea, quae in illis

Ex Harm. Confess.

caeci rerum omnium, quae in illis scriptis praedictae fuerunt, implectionem [1]) et executionem clare conspicere, et veluti sensibus percipere possint.

[1]) Vitio typogr., ni fallor, pro *impletionem.*

Art. VI.

Differentiam porro constituimus, inter libros istos sacros, et eos, quos Apocryphos vocant: utpote quod Apocryphi legi quidem in Ecclesia possint: et fas sit ex illis eatenus etiam sumere documenta, quatenus cum libris Canonicis consonant: at nequaquam ea est ipsorum auctoritas, et firmitudo, ut ex illorum testimonio aliquod dogma de Fide et Religione Christiana, certo constitui possit: tantum abest, ut aliorum auctoritatem infringere vel minuere valeant.

Art. VII.

Credimus autem sacram hanc Scripturam perfectissime omnem Dei voluntatem complecti, et in illa abunde ea omnia doceri, quaecunque ab hominibus credi necesse est, ut salutem consequantur. Itaque cum illic exactissime et fuse descripta sit omnis divini cultus ratio, quam Deus a fidelibus exigit: nulli hominum (quamvis Apostolica dignitate praedito, ac ne

Ex Actis Syn. Dordr.

praedicta fuerunt, evenire, ipso quasi contractu [1]) deprehendant.

[1]) Vitio typogr., ni fallor, pro *contactu*.

Art. VI.

Differentiam porro constituimus inter libros hosce Sacros, et Apocryphos; qui sunt tertius et quartus Esdrae, libri Tobiae, Iudith, Sapientiae, Ecclesiastici; Baruch cum epistola Ieremiae, adiectiones ad Estherem, Canticum in fornace trium puerorum, Historia Susannae, Idoli Belis et Draconis: Oratio Manassis, duo praeterea libri Machabeorum: quos quidem Ecclesia legere et ex iis documenta de rebus cum libris Canonicis consentientibus, desumere potest. At nequaquam ea ipsorum vis et autoritas est, ut ex ullo testimonio ipsorum aliquod dogma de fide aut Religione Christiana, certo constitui possit: tantum abest, ut divinorum illorum librorum autoritatem imminuere valeant.

Art. VII.

Credimus sacram hanc Scripturam Dei voluntatem perfecte complecti, et quodcunque ab hominibus, ut salutem consequantur, credi necesse est, in illa sufficienter edoceri. Nam quum illic omnis divini cultus ratio, quem Deus a nobis exigit, fusissime descripta sit, nulli hominum, ne Apostolis quidem, fas est aliter docere, quam iampridem in sacris Literis edocti su-

Ex Harm. Confess.

ulli quidem Angelo e coelo demisso, ut divus Paulus loquitur) fas est aliter docere, quam iampridem in sacris Scripturis edocti sumus. Quum enim vetitum sit, ne quis Dei verbo quicquam aut addat, aut detrahat, satis eo ipso declaratur, sacram hanc doctrinam omnibus suis numeris, et partibus perfectam ac absolutam esse. Ideoque cum hisce divinis scripturis, atque Dei nuda veritate, nulla alia hominum, quantavis sanctitate praeditorum, scripta: nulla consuetudo, nec multitudo ulla: nec antiquitas: neque temporum praescriptio, neque personarum successio: neque concilia ulla, nulla denique hominum decreta, aut statuta conferenda, comparandave sunt, utpote quod Dei veritas rebus omnibus antecellat. Omnes enim homines natura sua sunt mendaces, et ipsa vanitate vaniores. Idcirco toto animo reiicimus quaecunque cum certissima hac regula non conveniunt, ut ab Apostolis edocti fuimus, quum dicunt: Probate spiritus, an ex Deo sint: et si quis venit ad vos, et hanc doctrinam non adfert, ne recipite illum domum etc.

Art. VIII.

Iuxta hanc veritatem et Dei verbum in unicum solum Deum credimus (qui est unica essentia, incommunicabilibus proprietatibus in tres personas re vera ab aeterno distincta) nempe in Patrem, Filium, et Spiritum Sanctum: Nam Pater quidem, visibilium omnium et invisibilium causa, origo, ac initium existit: Filius est verbum, sapientia, et imago Patris: Spiri-

Ex Actis Syn. Dordr.

mus; imo vero, etiamsi e coelo Angelus foret, ut ait Apostolus Paulus. Quum enim vetitum sit, ne quis Dei verbo quicquam addat aut detrahat, satis eo ipso demonstratur, doctrinam illius perfectissimam, omnibusque modis consummatam esse. Sed nec cum divinis iisdem Scripturis ulla hominum, quantavis sanctitate praeditorum, scripta, neque ulla consuetudo, cum divina veritate, (veritas enim rebus omnibus antecellit), neque multitudo, neque antiquitas, neque temporum, personarumque Successio, neque Concilia, Decreta, aut Statuta comparari possunt. Omnes enim homines mendaces ex se ipsis sunt, ipsaque vanitate vaniores. Idcirco toto animo reiicimns quicquid cum certissima hac regula non convenit, quemadmodum edocti ab Apostolis sumus, cum dicunt: Probate Spiritus, an ex Deo sint. Item, si quis venit ad vos, et hanc doctrinam non adfert, ne recipite eum in domum vestram;

Art. VIII.

Secundum hanc veritatem et Dei verbum credimus in unum Deum, qui est unica essentia, in qua tres sunt personae, incommunicabilibus proprietatibus ab aeterno revera ac reipsa distinctae; nempe Pater, Filius et Spiritus S. Pater, omnium rerum tam visibilium quam invisibilium caussa, origo atque principium est: Filius est verbum, sapientia, et imago Patris:

Ex Harm. Confess.

tus Sanctus vero potentia est et virtus quae a Patre et Filio emanat. Ita tamen ut haec distinctio non efficiat ut Deus sit veluti in tres partes divisus: quandoquidem Scriptura nos docet et Patrem, et Filium, et Spiritum sanctum distinctam habere suis proprietatibus hypostasim sive subsistentiam. Ita tamen ut tres hae personae sint tantum unus et solus Deus. Igitur certum est nec Patrem, Filium, nec Filium Patrem esse, neque Spiritum Sanctum aut Patrem, aut Filium. Interim tamen personae illae sic distinctae, neque sunt divisae, neque confusae, neque permixtae: non enim Pater, aut Spiritus Sanctus carnem humanam assumpserunt, sed solus Filius. Pater nunquam sine Filio suo fuit, nec sine Spiritu suo sancto, quia singuli in una eademque essentia eiusdem sunt aeternitatis. Nullus enim ex his aut primus, aut ultimus est, quia omnes tres unum sunt, tum veritate ac potentia, tum bonitate et misericordia.

Art. IX.

Haec vero omnia tam ex sacrae Scripturae testimoniis, quam ex ipsis effectis cognoscimus, iisque potissimum, quae nos in nobismetipsis sentimus. Et sacrae quidem Scripturae testimonia, quae nos docent sacram hanc Trinitatem credere, passim in veteri Testamento occurrunt: quae non tam numeranda, quam certo Iudicio seligenda sunt. Qualia haec sunt, Geneseos primo dicit Deus, Faciamus hominem ad imaginem et similitudinem nostram, etc. Et mox.

Spiritus S. virtus et potentia aeterna, a Patre filioque procedens. Verumtamen haec distinctio non efficit, ut Deus in tres sit divisus; quandoquidem Scriptura nos docet, Patrem, Filium et Spiritum S. singulos distinctam habere suis proprietatibus hypostasin. Ita tamen, ut tres hae Personae, tantum sint unus et solus ille Deus. Manifestum itaque est, Patrem non esse Filium, neque Filium esse Patrem; similiter, Spiritum S. nec Patrem neque Filium esse. Interim Personae illae, ita distinctae, non sunt divisae; neque inter se confusae aut permixtae. Non enim Pater carnem assumpsit, ut nec Spiritus S. sed solus Filius. Pater nunquam sine Filio suo, nec sine Spiritu suo Sancto fuit. Quia tres hi in una eademque essentia, aeternitate sunt aequales. Nihil hic prius est aut posterius, quum omnes tres unum sint, tum veritate et potentia, tum bonitate et misericordia.

Art. IX.

Haec vero omnia cognoscimus, tam ex S. Scripturae testimoniis, quam ipsarum Personarum effectis; iisque potissimum, quae in nobismet ipsis percipimus. Et sacrae quidem Scripturae testimonia, quae nos docent Sanctam hanc Trinitatem credere, in compluribus Veteris Testamenti Locis extant; quae non tam numeranda, quam seligenda discernendaque sunt. Libro Geneseos dicit Deus, Faciamus hominem, ad imaginem nostram, et secundum similitudinem nostram, etc.

Ex Harm. Confess.

Creavit itaque Deus hominem ad imaginem et similitudinem suam, marem, inquam, et foeminam creavit eos. Item, Ecce Adam tanquam unus nostrum factus est. Ex eo enim quod dicitur, faciamus hominem ad similitudinem nostram, apparet plures esse personas in Deitate. Quum autem dicitur, Deus creavit, etc. indicatur unitas Divinitatis. Etsi autem hic non exprimitur quot sint personae, tamen quod in veteri Testamento obscure traditum est, id in novo nobis luce clarius exponitur. Quum enim Dominus noster Iesus Christus in Iordane baptizaretur, Patris vox audita est dicentis, hic est Filius meus dilectus: Et Filius ipse in aquis est visus: Spiritus vero Sanctus sub specie columbae apparuit. Ideo et in communi omnium fidelium baptismo hac formula uti praecipimur, Baptizate omnes gentes in nomine Patris et Filii et Spiritus sancti. Sic etiam apud Lucam, Gabriel Angelus Mariam, Domini nostri matrem, alloquitur. Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus altissimi inumbrabit te, propterea id quod nascetur ex te sanctum, vocabitur Filius Dei. Item, gratia Domini Iesu Christi et charitas Dei, et communicatio Spiritus Sancti sit vobiscum. Item, tres sunt qui testificantur in coelo, Pater, Sermo, et Spiritus Sanctus, qui tres unum sunt. Quibus omnibus locis amplissime docemur, in uuico Deo tres esse personas. Etsi autem haec doctrina omnem humani ingenii captum superet: illam tamen nunc ex Dei verbo firmiter credimus, expectantes donec in coelo plena illius cognitione frua-

Ex Actis Syn. Dordr.

Deus itaque creavit hominem ad imaginem suam: marem et foeminam creavit eos. Item, Ecce Adam factus est, tanquam unus e nobis. Ex eo quod ait, faciamus hominem ad imaginem nostram, plures esse in Deitate Personas apparet: Cum vero inquit, Deus creavit, unitatem indicat. Verum id quidem est, ibidem non exprimi quot sint personae, sed quod nobis in Testamento Veteri paulo est obscurius, id perspicuum est admodum in Novo. Nam quum Dominus noster in Iordane baptizaretur, Patris vox audita fuit, dicentis, Hic est Filius meus dilectus: Filius in aquis visus est: Spiritus Sanctus sub specie columbae apparuit. Quin etiam in omnium fidelium Baptismo haec formula a Christo praescripta fuit, Baptizate omnes gentes in nomine Patris, et Filii, et Spiritus S. In Euangelio S. Lucae, Angelus Gabriel Mariam matrem Domini nostri ita alloquitur, Spiritus S. superveniet in te, et virtus altissimi obumbrabit te: propterea id etiam quod nascetur ex te Sanctum, Filius Dei vocabitur. Item, Gratia Domini nostri Iesu Christi, et charitas Dei, et communicatio Spiritus sancti, sit vobiscum. Et, Tres sunt qui testificantur in coelo; Pater, Sermo, et Spiritus Sanctus; atque hi tres, unum sunt. Quibus omnibus Locis plene docemur, tres esse in unica Dei essentia, Personas. Quamvis autem haec doctrina, omnem humani ingenii captum longe excedat; nihilominus illam ex Dei verbo nunc quidem credimus; expectamus vero perfectam eius notitiam fruitionemque in coelis. Notanda sunt porro etiam,

mur. Notanda sunt etiam harum trium personarum officia, et effecta, quae erga nos singulae exerunt. Pater enim Creator noster ob virtutem ipsius, Filius vero salvator, ac redemptor noster vocatur, quod sanguine suo nos redemerit. Spiritus sanctus sanctificator noster, quod in cordibus nostris habitet. Atque sanctam hanc sacram Trinitatis doctrinam iam inde ab Apostolorum aetate ad haec usque tempora semper vera Ecclesia retinuit, et adversus Iudaeos, Mahumetanos, aliosque pseudochristianos, et haereticos defendit, quales fuerunt Marcion, Manes, Praxeas, Sabellius, Samosatenus et similes: qui omnes merito ab orthodoxis Patribus damnati sunt. Itaque lubenter tria illa symbola hîc recipimus, nempe Apostolorum, Nicenum, et Athanasii, et quaecunque de hoc dogmate iuxta illorum symbolorum sententiam statuerunt.

Art. X.

Credimus Iesum Christum respectu naturae ipsius divinae unicum esse Dei filium ab aeterno genitum, non factum aut creatum (esset enim creatura) sed eiusdem cum Patre essentiae, illique coaeternum: quique est vera imago substantiae Patris, et splendor gloriae ipsius, in omnibus illi aequalis. Est autem is Filius Dei, non tantum ab eo tempore quo naturam nostram humanam induit, sed ab aeterno, ut haec testimonia invicem collata nos docent. Moses ait Deum creasse mundum: At divus Iohannes per Sermonem, quem Deum vocat, omnia facta fuisse di-

Ex Actis Syn. Dordr.

singularia trium harum Personarum erga nos officia et effecta. Pater vocatur noster Creator, virtute sua; Filius noster est Servator et Redemptor, sanguine suo; Spiritus autem Sanctus noster sanctificator, sua in cordibus nostris inhabitatione. Atque haec Sanctae Trinitatis doctrina, iam inde ab Apostolorum aetate, in hunc usque diem, in vera Ecclesia semper asserta et conservata fuit, adversus Iudaeos, Mahumetanos, atque quosdam Pseudo-Christianos haereticosque, utpote Marcionem, Manetem, Praxeam, Sabellium, Samosatenum, Arrium, et similes alios, qui iure meritoque ab Orthodoxis Patribus condemnati fuerunt. Idcirco in hoc negotio, lubenter recipimus tria illa Symbola; Apostolorum scilicet, Nicaenum et Athanasii: similiterque ea, quae a Veteribus patribus iuxta illorum Symbolorum sententiam statuta sunt.

Art. X.

Credimus, Iesum Christum, secundum naturam suam divinam, unigenitum Dei filium esse; ab aeterno genitum, non factum aut creatum (ita enim foret creatura), sed eiusdem cum patre essentiae, coaeternum, expressam imaginem hypostaseos Patris, et splendorem gloriae ipsius, in omnibus illi aequalem. Qui quidem Dei filius est, non tantum ab eo tempore quo nostram naturam assumpsit, sed ab omni aeternitate, ut haec testimonia inter sese collata, nos docent. Moyses ait, Deum mundum creasse: Sanctus vero Iohannes, Omnia per Sermonem facta fuisse, quem et Deum vocat: Et

Ex Harm. Confess.

cit. Sic Apostolus ad Haebreos [1], asserit Deum per Filium suum Iesum Christum omnia creasse. Sequitur itaque eum qui et Deus, et Sermo, et Filius, et Iesus Christus dicitur, iam tum extitisse, quum ab ipso omnia condita fuerunt. Idcirco Michaeas Propheta inquit, Exitus eius ab initio, a diebus aeternitatis: Item, Est absque initio dierum, et absque fine vitae. Est igitur ille verus Deus, aeternus, omnipotens, quem invocamus, adoramus, et colimus.

1) Sic!

Art. XI.

Credimus etiam et confitemur Spiritum sanctum a Patre et Filio ab aeterno procedere. Itaque nec factum, nec creatum, nec genitum fuisse, sed ab utroque tantum procedentem, qui ordine tertia est Trinitatis persona, eiusdem essentiae, gloriae et maiestatis cum Patre et Filio. Ideoque et ipse verus et aeternus Deus est, ut nos sacrae Scripturae docent.

Art. XII.

Credimus Patrem per verbum suum hoc est per Filium, coelum, terram, et reliquas creaturas omnes ex nihilo creasse, quum illi visum est opportunum, singulisque suum esse, formam, et varia officia tribuisse, ut creatori suo inservirent. Eumque nunc illas omnes etiam fouere, sustentare, et regere, pro aeterna sua providentia, et immensa virtute. Idque ut illae quidem homini, homo vero Deo suo inserviat.

Ex Actis Syn. Dordr.

Apostolus, Deum secula fecisse per Filium suum. Item, Deum creasse omnia per Iesum Christum. Necesse itaque eum, qui Deus, Sermo, Filius et Iesus Christus nominatur, iam tum exstitisse, quum ab ipso omnia crearentur. Ideoque Propheta Micheas inquit, Exitus eius ab initio, a diebus aeternitatis. Et Apostolus, Est absque initio dierum, et absque fine vitae. Est igitur verus et aeternus ille Deus, atque omnipotens, quem invocamus, adoramus et colimus.

Art. XI.

Credimus praeterea et confitemur, Spiritum sanctum, a Patre et Filio ab aeterno procedere: non itaque factum, nec creatum, neque etiam genitum; sed solummodo ab utroque procedentem: qui ordine tertia in Trinitate persona est, eiusdem essentiae, Maiestatis et gloriae cum Patre Filioque: adeoque verus et aeternus Deus, ut nos sacra Scriptura docet.

Art. XII.

Credimus Patrem per verbum, hoc est, Filium suum, coelum et terram caeterasque creaturas omnes, quandoque ipsi visum fuit, ex nihilo creasse; illisque singulis suam essentiam, formam, et figuram, variaque officia tribuisse, ut creatori suo inservirent: eumque etiam nunc eas omnes, pro aeterna sua Providentia, et immensa sua virtute, sustentare et regere: idque, ut illae quidem homini, homo vero Deo suo

15*

Ex Harm. Confess.

Creavit etiam Angelos, omnes natura bonos, ut ministri ipsius essent, et electis etiam inservirent: Quorum tamen alii ab excellenti illa natura, in qua eos Deus crearat, in perditionem aeternam deciderunt: alii vero singulari Dei gratia in primo illo suo statu perstiterunt: diaboli quidem et cacodaemones illi, ita corrupti et depravati sunt, ut et Dei et omnis boni coniurati sint hostes: qui Ecclesiae et singulis illius membris tanquam praedones e specula insidiantur, ut imposturis suis ac deceptionibus omnia destruant et pessundent. Idcirco propria sua malicia perpetuae condemnationi addicti, expectant in dies horrenda suorum facinorum supplicia. Respuimus itaque hoc loco Saducaeorum errorem qui spiritus ullos, aut Angelos esse negarunt. Item et Manichaeorum errorem qui asserunt diabolos ex seipsis originem ducere, et ex propria sua natura malos esse: non autem corruptos per inobedientiam voluntariam.

Art. XIII.

Credimus Deum hunc Opt. Max. postquam res omnes creasset, minime eas sortis aut fortunae arbitrio regendas commisisse, sed ipsummet illas ex praescripto sacrosanctae suae voluntatis ita assidue regere et gubernare, ut nihil in hoc mundo absque illius decreto et ordinatione contingat: quanquam Deus malorum quae in hoc mundo accidunt, neque auctor, neque reus dici possit. Tam late enim patet infinita et incomprehensibilis illius tum potentia, tum boni-

Ex Actis Syn. Dordr.

inserviat. Creavit praeterea Angelos, eosque bonos, ut nuncii eius essent, electis eius ministrarent: quorum alii, ab excellentia, in qua eos Deus creaverat, in perditionem aeternam prolapsi sunt; alii, divina gratia, in primo illo statu perstiterunt, atque permanserunt. Diaboli autem et cacodaemones ita corrupti sunt, ut Dei omnisque boni sint hostes, qui omnibus viribus, Ecclesiae ac singulis eius membris, veluti praedones, insidiantur, ut imposturis suis omnia destruant perdantque: Ideoque propria sua malitia, aeternae condemnationi adiudicati, horrenda tormenta indies expectant. Ac proinde detestamur Sadducaeorum errorem, qui Spiritus et Angelos ullos esse negant: itemque et Manichaeorum, qui asserunt, diabolos ex seipsis originem suam ducere, et ex propria sua natura absque sui corruptione malos esse.

Art. XIII.

Credimus benignum illum Deum, postquam res omnes creasset, minime eas casui aut fortunae permisisse, sed secundum sanctam suam voluntatem eum in modum regere et gubernare, ut nihil in hoc mundo absque ipsius ordinatione eveniat: quamvis tamen Deus peccatorum quae fiunt neque autor neque reus sit. Tanta enim tamque incomprehensibilis ipsius potentia et bonitas, ut opus suum optime iustissimeque ordinet et exsequatur, etiam quum et diabolus et

Ex Harm. Confess.

tas, ut tunc etiam opera, et actiones suas sancte ac iuste decernat et exequatur, quum et diabolus, et impii iniuste agunt. Quaecumque vero ille agit humanum captum excedentia, de iis nolumus curiose et supra nostrum captum inquirere, quinimo secreta, iusta tamen, Dei iudicia humiliter et reverenter adoramus. Sufficit enim nobis (ut Christi discipulis) ea duntaxat discere quae ipse verbo suo nos docet, neque hos fines transilire fas esse ducimus. Haec vero doctrina immensam nobis adfert consolationem. Ex illa enim cognoscimus nihil nobis fortuito contingere, sed omnia Patris nostri coelestis voluntate, qui pro nobis vere paterna cura excubat, omnia sibi subdita habens, ita ut ne pilus quidem capitis nostri (qui omnes ad unum numerati sunt) evelli, nec minimus passerculus humi cadere, sine Patris nostri voluntate, possit. Istis itaque penitus acquiescimus, agnoscentes Deum diabolos et inimicos nostros omnes veluti habenis ita fraenatos continere, ut sine ipsius voluntate et bona venia, nemini nostrum nocere valeant. Et hoc loco detestandam Epicureorum opinionem reiicimus, qui Deum otiosum, et nihil agentem, omniaque sorti committentem, finxerunt.

Art. XIV.

Credimus Deum ex limo terrae hominem ad imaginem suam, bonum scilicet, iustum, ac sanctum creasse, qui proprio arbitrio suam voluntatem ad Dei voluntatem componere et conformem reddere posset.

Ex Actis Syn. Dordr.

impii iniuste agunt. Quae vero ita agit, ut humanum excedant sensum, in ea nolumus curiose ultra quam fert captus noster inquirere. Quin imo omni animi submissione et reverentia, occulta nobis Dei iudicia adoramus: sufficitque nobis, Christi esse discipulos, ut ea duntaxat discamus quae ipse verbo suo nos docet, ut ne usque hosce limites transiliamus. Haec doctrina ineffabilem nobis adfert consolationem, dum ea erudimur, nihil nobis fortuito, nec sine optimi Patris nostri et coelestis voluntate, evenire posse. Qui pro nobis cura vere paterna excubat, omnesque sibi creaturas ita subditas habet; ut ne capillus quidem capitis nostri, qui omnes numerati sunt, imo nec passerculus ullus humi cadere, sine Patris nostri voluntate, possit. In quo quidem toti conquiescimus: persuasi, eum diabolos omnesque inimicos nostros velut habenis continere, ut sine eius permissione et voluntate, nobis nocere nequeant. Eoque reiicimus detestandum Epicureorum errorem, qui dicunt, nihil Deum curare, omniaque fortunae permittere.

Art. XIV.

Credimus, Deum ex terrae pulvere, hominem creasse, et ad suam imaginem et similitudinem fecisse atque efformasse; bonum nempe, iustum, et sanctum. Qui suo sese arbitrio ad divinam voluntatem per omnia

Ex Harm. Confess.

Verum quum in honore esset, nescivit, et excellentiam suam non cognovit: sed seipsum sciens et volens peccato, et per consequens morti ac maledictioni subiecit: dum diaboli verbis, et imposturis aurem praebens mandatum vitae transgressus est, quod a Domino acceperat: seque a Deo (vera ipsius vita) penitus subduxit, atque abalienavit, vitiata omnino, atque corrupta per peccatum ipsius natura: quo factum est, ut morti tum corporeae, tum spirituali sese obnoxium reddiderit. Itaque improbus atque perversus effectus, in viisque suis omnibus et studiis corruptus praeclara illa dona omnia amisit, quibus illum ornaverat: adeo ut non nisi exiguae illorum scintillae et vestigia exilia illi relicta sint, quae tamen sufficiant ad inexcusabiles reddendos homines, quia quicquid in nobis est lucis, in caecas tenebras sit conversum, ut et scriptura ipsa docet, dicens, Lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt. Ibi enim Iohannes manifeste homines tenebras vocat. Idcirco quaecunque de libero hominis arbitrio traduntur, ea nos merito reiicimus, quum is sit servus peccati, nihilque ex se possit homo, nisi datum sit illi de coelo. Quis enim iactare audeat se quaecunque voluerit praestare posse, quum Christus ipse dicat, Nemo potest venire ad me, nisi Pater meus, qui me misit, traxerit eum? Quis voluntatem suam ostentet, qui audiat omnes carnis affectus inimicitias esse adversus Deum? Quis de intelligentia sua gloriabitur, qui sciat animalem hominem non esse capacem eorum

Ex Actis Syn. Dordr.

componere posset. Verum, cum in honore esset, id ipsum non intellexit, nec excellentiam suam cognovit, sed seipsum, verbis diaboli aurem praebens, peccato, ac proinde morti et maledictioni, volens subiecit. Nam mandatum vitae quod acceperat, transgressus est: seseque a Deo, qui vera ipsius erat vita, peccato suo, penitus divulsit, totamque naturam suam corrupit. Quo se morti corporeae et spirituali obnoxium reddidit. Atque ita improbus perversusque effectus, et in viis studiisque suis corruptus, praeclara illa omnia dona, quae a Deo acceperat, amisit. Adeo ut ipsi tantum exigua quaedam illorum vestigia remanserint: quae tamen ad reddendum eum inexcusabilem sufficiant; quoniam, quicquid in nobis est lucis, in tenebras versum est ut Scriptura nos docet; dicens, Lux in tenebris lucet; et tenebrae eum non comprehenderunt. Ubi S. Iohannes homines tenebras appellat. Idcirco reiicimus, quaecunque cum his pugnantia de libero hominis arbitrio docentur; utpote qui tantum servus est peccati, neque quidquam ex se habere potest, nisi datum sit illi coelitus. Quis enim iactare audeat, se boni quidquam, tanquam ex seipso, praestare posse, quum Iesus Christus dicat, Nemo potest venire ad me, nisi Pater meus, qui me misit, traxerit eum. Quis voluntatem suam ostentat, qui intelligat, Affectionem carnis, inimicitiam esse adversus Deum? Quis de intelligentia vel hiscere audeat, qui sciat; Hominem animalem non esse capacem eorum, quae sunt Spiritus Dei? In summa, Quis vel ullam

Ex Harm. Confess.

quae sunt Spiritus Dei? In summa quis vel ullam suam cogitationem in medium proferat, qui intelligat nos non esse idoneos ex nobis ipsis ad cogitandum quicquam, sed quod idonei sumus, id omne ex Deo esse? Certum ergo et firmum manere oportet quod Apostolus dixit, Deum esse qui efficit in nobis et ut velimus, et ut efficiamus, pro gratuita sua benevolentia. Nulla enim mens, nulla voluntas Dei voluntati acquiescit, in qua Christus ipse non sit prius operatus: quod et ipse nos docet, dicens, Sine me nihil potestis facere.

Art. XV.

Credimus Adami inobedientia peccatum, quod vocant originis, in totum genus humanum sparsum, et effusum fuisse. Est autem peccatum originis corruptio totius naturae, et vitium haereditarium, quo et ipsi infantes in matris utero polluti sunt: quodque velut noxia quaedam radix, genus omne peccatorum in homine progerminat, estque tam turpe et execrabile coram Deo, ut ad universi generis humani condemnationem sufficiat. Neque vero per baptismum illud penitus extingui, aut radicitus evelli credendum est, quandoquidem ex illo, tanquam ex corrupta scaturigine, perpetui fluctus atque rivuli assidue exoriuntur, et effluunt: quamvis Filiis Dei in condemnationem non cedat aut imputetur, sed ex pura Dei gratia et misericordia illis remittatur: non ut huic remissioni confidentes obdormiant, sed ut sensu huius

Ex Actis Syn. Dordr.

cogitationem in medium proferat, cum intelligat; Nos non esse idoneos ex nobis ipsis ad cogitandum quidquam, veluti ex nobis ipsis, sed quod idonei simus, ex Deo esse? Firmum ergo et ratum merito manere oportet, dictum illud Apostoli, Deum esse qui efficit in nobis et ipsum velle, et perficere, pro suo beneplacito. Nulla enim intelligentia, nec voluntas conformis est divinae, nisi quam Christus in illis fuerit operatus. Quod nos docet cum ait, Sine me nihil potestis facere.

Art. XV.

Credimus, Adami inobedientia peccatum Originis in totum genus humanum diffusum fuisse: quod est totius naturae corruptio, et vitium haereditarium: quo et ipsi infantes in matris suae utero polluti sunt, quodque veluti radix, omne peccatorum genus in homine producit; ideoque ita foedum et execrabile est coram Deo, ut ad generis humani condemnationem sufficiat. Neque vero hoc ipsum per Baptismum etiam penitus aboletur, aut radicitus evellitur: quandoquidem assidue veluti aqua ebulliens, ex ea tanquam ex infausta scaturigine, peccatum emanet: quamvis Dei Filiis in condemnationem id non imputetur, verum gratia et misericordia eius condonetur. Non tamen ut secure peccato indormiant, sed ut corruptionis huius sensus crebriores gemitus in fidelibus excitet, qui desiderant, ab hoc corpore mortis liberari. Quapropter

Ex Harm. Confess.

corruptionis, crebriores gemitus in fidelibus excitet, utque eo ardentius optent se ab hoc corpore mortis liberari. Hinc ergo Pelagianorum errorem damnamus, qui hoc peccatum originis nihil aliud esse asserunt, quam imitationem.

Art. XVI.

Credimus Deum (posteaquam tota Adami soboles, sic in perditionem et exitium, primi hominis culpa, praecipitata fuit) seipsum talem demonstrasse, ac praestitisse qualis est revera, nimirum, et misericordem et iustum: Misericordem quidem, Eos damnatione et interitu liberando et servando, quos in aeterno suo consilio pro gratuita sua bonitate per Iesum Christum Dominum nostrum elegit, absque ullo operum ipsorum respectu. Iustum vero, alios in illo suo lapsu, et perditione relinquendo, in quem sese ipsi praecipites dederunt.

Art. XVII.

Credimus etiam Deum nostrum Opt. Maxim. (quum cerneret, hominem sese ita in mortis et corporeae et spiritualis damnationem coniecisse, et prorsus miserum atque maledictum effectum esse) mirabili sua tum sapientia, tum bonitate, adductum, ut illum abs se prae timore fugientem, et quaereret et benigne consolaretur: promisso illi Filio suo ex muliere nascituro, qui serpentis caput contereret, et illum felicem atque beatum redderet.

Ex Actis Syn. Dordr.

reiicimus Pelagianorum errorem, qui asserunt, hoc peccatum tantum ex imitatione esse.

Art. XVI.

Credimus, posteaquam tota Adami progenies sic in perditionem et exitium, primi hominis culpa, praecipitata fuit, Deum se talem demonstrasse, qualis est; nimirum, misericordem et iustum. Misericordem quidem, eos ab hac perditione liberando et servando, quos aeterno et immutabili suo consilio, pro gratuita sua bonitate in Iesu Christo Domino nostro elegit et selegit, absque ullo operum eorum respectu: Iustum vero, reliquos in lapsu et perditione, in quam sese praecipitaverant, relinquendo.

Art. XVII.

Credimus, benignissimum illum Deum nostrum, cum cerneret hominem sese ita in mortem tam corporalem, quam spiritualem praecipitem dedisse, prorsusque miserum effectum; ipsummet pro admirabili sua sapientia et bonitate, eum, cum ab ipso totus tremebundus fugeret, quaesivisse ac consolatum esse; promissione illi facta de donando Filio suo, ex muliere nascituro, qui serpentis caput contereret, atque illum beatum redderet.

Ex Harm. Confess.

Art. XVIII.

Confitemur vero Deum tum demum promissionem, (Patribus per os sanctorum Prophetarum factam) implevisse, quum constituto abs se tempore Filium illum suum unicum, et aeternum, in hunc mundum misit: Qui formam servi accepit, similis hominibus factus, et veram naturam humanam cum omnibus ipsius infirmitatibus (excepto peccato) vere assumpsit, dum conceptus est in utero beatae virginis Mariae, virtute Spiritus sancti, absque ulla hominis opera. Eam porro naturam humanam non quo ad corpus tantum induit, sed etiam quo ad animam: fuit enim vera anima humana praeditus, ut verus esset homo. Etenim quum anima non minus quam ipsum corpus damnationi esset obnoxia, necesse fuit illum et hoc, et illam assumere, ut utrumque simul servaret. Idcirco contra Anabaptistarum haeresim (qui negant Christum carnem humanam assumpsisse) confitemur Christum participem carnis et sanguinis fuisse, sicut et pueri fratres ipsius: ex lumbis Davidis secundum carnem: factum, inquam, ex semine David, secundum eandem carnem: fructumque ex utero virginis Mariae, natum ex muliere: germen Davidis: florem de radice Iesse: e tribu Iuda; atque a Iudaeis ipsis ortum secundum carnem, et in summa verum semen Abrahae et Davidis quod scilicet semen Abrahae assumpserit, excepto peccato, ut dictum est, fratribus suis similis per omnia factus adeo ut sit revera noster Emanuel, id est Deus nobiscum.

Ex Actis Syn. Dordr.

Art. XVIII.

Confitemur itaque, Deum promissionem veteribus patribus, per os sanctorum Prophetarum factam, implevisse, quum constituto tempore, Filium illum suum proprium, unigenitum, et aeternum, in mundum misit: qui forma servi accepta, similis hominibus factus est, et veram naturam humanam cum omnibus ipsius infirmitatibus, excepto peccato, vere assumpsit, conceptus in utero beatae Virginis Mariae, idque virtute Spiritus sancti, absque viri opera. Quin et non solum naturam humanam quoad corpus assumpsit, sed et veram hominis animam, ut verus esset homo. Nam cum anima non minus quam corpus perdita esset, necesse fuit illum utrumque assumere, ut utrumque simul servaret. Quare profitemur contra Anabaptistarum haeresin, negantium Christum carnem humanam ex matre sua assumpsisse, Christum carnis et sanguinis puerorum participem factum, fructum esse lumborum Davidis secundum carnem, factum esse ex semine Davidis secundum carnem, fructum uteri Virginis Mariae, factum ex muliere, germen Davidis, surculum ex radice Iesse, ortum e Iuda atque e Iudaeis secundum carnem progenitum, ex semine Abrahami, siquidem semen Abrahae assumpsit, fratribus suis per omnia factus similis, excepto peccato. Adeo, ut hoc modo, revera sit noster Emmanuel, id est, Deus nobiscum.

Ex Harm. Confess.

Art. XIX.

Credimus etiam per hanc conceptionem, personam filii coniunctam, atque unitam fuisse inseparabiliter cum humana natura, ita ut non sint duo filii Dei, nec duae personae, sed duae naturae in unica persona coniunctae, quarum utraque proprietates suas retineat, adeo ut sicut natura Divina semper increata, et absque initio dierum, sine vitae fine remansit, coelumque et terram implens: sic natura humana proprietates suas non amiserit, sed creatura remanserit, initium dierum, et naturam finitam habens. Omnia enim illa quae vero corpori conveniunt retinuit, et quamvis illi immortalitatem resurrectione sua dederit, veritatem tamen humanae naturae illi neque ademit, neque commutavit. Salus enim et resurrectio nostra a veritate corporis ipsius dependet. Caeterum duae istae naturae ita sunt simul unitae, et coniunctae in unam personam, ut ne morte quidem ipsius separari potuerint. Quod igitur Patri suo moriendo commendavit, id vere erat Spiritus humanus, a corpore ipsius egrediens: at interim divina natura semper humanae (etiam in sepulchro iacenti) coniuncta remansit: adeo ut Deitas ipsa non minus in ipso tunc fuerit, quam quum adhuc infans esset, etsi exiguum ad tempus non sese exereret. Qua propter confitemur ipsum verum Deum, et verum hominem esse: verum quidem Deum ut mortem sua potentia vinceret: et verum hominem, ut in carnis suae infirmitate pro nobis mortem obiret.

Ex Actis Syn. Dordr.

Art. XIX.

Credimus, hac conceptione, Personam Filii unitam atque coniunctam fuisse inseparabiliter cum humana natura. Ita, ut non sint duo Filii Dei, nec duae Personae, sed duae naturae in unam Personam unitae, quarum utraque proprietates suas distinctas retineat. Adeo, ut sicut natura divina semper increata permansit absque initio dierum et vitae fine, coelum et terram implens: sic humana natura proprietates suas non amiserit, sed creatura remanserit; initium dierum et naturam finitam habens, omniaque, quae vero corpori conveniunt, retinens. Et quamvis eidem naturae immortalitatem resurrectione sua dederit, nihilominus veritatem eius non commutavit: siquidem salus et resurrectio nostra, etiam a veritate eius corporis dependet. Caeterum naturae istae duae, in persona una ita sunt unitae, ut ne morte quidem ipsius separatae fuerint. Quod igitur Patri suo moriens commendavit, is verus erat Spiritus humanus, e corpore eius egrediens: at interim divina natura semper humanae unita permansit; etiam cum in sepulchro iaceret: neque Deitas tum desinebat esse in ipso, (sicuti et in ipso erat cum infans esset), etsi ad exiguum tempus sese ita non exereret. Quapropter confitemur ipsum verum Deum et verum hominem esse: verum quidem Deum, ut mortem sua potentia vinceret: verum autem hominem, ut secundum carnem suam infirmam, pro nobis mori posset.

Ex Harm. Confess.

Art. XX.

Credimus Deum, (qui summe et perfectissime est tum misericors, tum iustus), Filium suum misisse, ut naturam illam assumeret, quae per inobedientiam peccarat, ut in ea ipsa natura et satisfaceret, et de peccato, per acerbam ipsius mortem et passionem, iustas poenas sumeret. Deus igitur iustitiam suam in proprio filio nostris peccatis onusto, ostendit, et exeruit: bonitatem vero et misericordiam suam in nos nocentes et condemnatione dignos, benigne effudit, et exeruit, dum filium suum morti propter offensas nostras pro immenso suo erga nos amore tradidit, et eum rursus propter iustificationem nostram e mortuis excitavit, ut immortalitatem et vitam aeternam per illum consequeremur.

Art. XXI.

Credimus Iesum Christum summum illum Sacerdotem esse, in aeternum cum iureiurando constitutum, secundum ordinem Melchisedech: qui sese nostro nomine, coram Patre ad placandam ipsius iram cum plena satisfactione obtulit, sistens seipsum super altare crucis: et sanguinem suum ad purgationem peccatorum nostrorum profudit, sicuti id Prophetae futurum praedixerant. Scriptum enim est castigationem pacis nostrae super filium Dei positam, et livore eius nos sanatos esse. Item ipsum tanquam ovem ad mactationem ductum, atque inter peccatores et iniquos de-

Ex Actis Syn. Dordr.

Art. XX.

Credimus, Deum qui perfectissime misericors et iustus est, filium suum misisse, ut naturam eam, in qua inobedientia perpetrata erat, assumeret, qui in ea ipsa satisfaceret, poenas peccatis debitas acerbissima passione sua et morte expiaret. Deus igitur iustitiam suam erga Filium suum, quem peccatis nostris onerarat, declaravit, et bonitatem atque misericordiam suam in nos reos et condemnatione dignos effudit, dum filium suum ex summa dilectione pro nobis in mortem dedit, et e mortuis excitavit ad nostri iustificationem, ut immortalitatem et vitam aeternam per eum consequeremur.

Art. XXI.

Credimus, Iesum Christum summum sacerdotem esse in aeternum iureiurando constitutum, secundum ordinem Melchisedech. Qui se nostro nomine coram Patre stitit, ad iram ipsius plena satisfactione sua placandum, offerens se ipsum in ligno crucis, pretiosumque sanguinem suum ad purgationem peccatorum nostrorum effundens, prout Prophetae praedixerant. Scriptum enim est, Castigationem pacis nostrae Dei Filio impositam, et vibicibus eius nos sanatos esse: ipsum tanquam ovem ad mortem ductum, inter sceleratos reputatum, et a Pontio Pilato, tanquam ma-

Ex Harm. Confess.

putatum, condemnatumque a Pontio Pilato tanquam maleficum, etsi illum prius innocentem pronuntiasset. Quae igitur non rapuerat persolvit, et iustus pro iniustis tum in corpore, tum in anima sua passus est: ita ut horrorem poenarum peccatis nostris debitarum sentiens, aquam et sanguinem sudaverit: et tandem etiam exclamarit: Deus meus, Deus meus, cur me deseruisti: Ea vero omnia pro remissione peccatorum nostrorum pertulit. Quamobrem merito cum divo Paulo dicimus nos nihil quidquam scire, nisi Iesum Christum eumque crucifixum: quin etiam omnia pro stercoribus ducimus propter excellentiam cognitionis Iesu Christi Domini nostri, ut qui in eius vulneribus omnis generis consolationem comperiamus. Itaque nihil est necesse ut alias ullas rationes vel optemus, vel ipsi excogitemus, quibus Deo reconciliari possimus, praeter hanc solam et semel peractam oblationem: qua consecrati sunt et perfecti in perpetuum fideles omnes qui sanctificantur. Atque haec causa est cur ipse ab Angelo Iesus vocatus sit, id est Servator, quod servaturus esset populum suum a peccatis ipsius.

Art. XXII.

Credimus Spiritum sanctum in cordibus nostris habitantem veram nobis fidem impartiri, ut huius tanti mysterii veram cognitionem adipiscamur. Quae fides Iesum Christum, cum omnibus suis meritis amplectitur, illumque sibi, ceu proprium effectum, vindicat, nihilque deinceps extra illum quaerit. Necesse est

leficum, condemnatum: etsi illum prius innocentem pronunciasset. Quae ergo non rapuerat persolvit, et iustus pro iniustis, tum in corpore tum in anima sua passus est, ita ut horribiles illas poenas, peccatis nostris debitas sentiens, grumos quasi sanguinis in terram defluentes, sudaverit, tandemque exclamaverit, Deus mi, Deus mi, quare me dereliquisti? Atque haec omnia pro remissione peccatorum nostrorum pertulit. Quamobrem merito cum Apostolo Paulo dicimus, Nos nihil aliud scire, quam Christum eumque crucifixum. Quin omnia pro stercoribus ducimus, propter excellentiam cognitionis Iesu Christi Domini nostri: In cuius vulneribus omnem consolationem reperimus. Neque necesse habemus, ut rationes ullas alias quaeramus, aut excogitemus, quibus Deo reconciliemur, praeter hanc solam et unicam oblationem, semel peractam, qua fideles in perpetuum consummati sunt. Atque haec ipsa causa est, quod ab Angelo Dei Iesus, id est, Servator, vocatus sit, quod populum suum a peccatis eius servaturus esset.

Art. XXII.

Credimus, ut huius magni mysterii veram cognitionem adipiscamur, Spiritum S. veram in cordibus nostris fidem accendere: quae Iesum Christum cum omnibus suis meritis amplectitur, eumque suum ac sibi proprium efficit, nihilque amplius extra eum quaerit. Necessarium est enim, aut omnia quae ad salutem

Ex Harm. Confess.

enim aut omnia quae ad salutem nostram requiruntur in Christo non esse: aut si sint in eo omnia, eum qui fide Iesum Christum possidet, simul etiam perfectam habere salutem. Itaque horrenda est omnino in Deum blasphemia, asserere Christum minime sufficere, sed aliis quoque rebus opus esse. Inde enim sequeretur, Christum ex parte tantum servatorem esse. Merito igitur iureque dicimus cum D. Paulo, Nos sola fide iustificari, seu, fide absque operibus legis. Caeterum, proprie loquendo, nequaquam intelligimus ipsam fidem per se, seu ex se nos iustificare, ut quae sit duntaxat veluti instrumentum, quo Christum iustitiam nostram apprehendimus. Christus igitur ipse est nostra iustitia, qui omnia sua nobis merita imputat, fides vero est instrumentum, quo illi in societatem seu communionem omnium bonorum ipsius copulamur, atque in ea retinemur: Adeo ut illa omnia nostra effecta, plus quam satis nobis sint ad nostri absolutionem a peccatis.

Art. XXIII.

Credimus omnem felicitatem nostram sitam esse in peccatorum nostrorum remissione, quae est in Christo Iesu: eaque unica totam nostram iustitiam coram Deo contineri: ut nos Divus Paulus ex Davide docet, Beatitudinem eorum praedicante, quibus Deus iustitiam absque operibus imputat. Sed et idem Apostolus ait, Nos gratis iustificari per redemptionem factam in Christo Iesu. Hoc igitur ceu firmo fundamento inni-

nostram requiruntur in Iesu Christo non esse, aut si in eo sunt omnia, tum eum qui fide Iesum Christum possidet, totam salutem habere. Asserere itaque, Iesum Christum minime sufficere, sed aliis quoque praeter illum opus esse; horrenda omnino in Deum blasphemia est. Nam inde sequeretur, Iesum Christum ex parte tantum servatorem esse. Merito igitur cum Paulo dicimus, Nos sola fide iustificari, seu fide absque operibus. Interim proprie loquendo, nequaquam intelligimus, ipsam fidem esse, quae nos iustificat, ut quae sit duntaxat instrumentum, quo Christum, iustitiam nostram, apprehendimus: sed Iesus Christus nobis imputans omnia sua merita, et tam multa sancta opera quae praestitit pro nobis ac nostro loco, est nostra iustitia. Fides autem est instrumentum, quo nos cum illo in commune omnium bonorum eius retinemur: quae cum nostra facta sint, plus quam satis nobis sunt, ad nos a peccatis nostris absolvendos.

Art. XXIII.

Credimus nostram beatitudinem sitam esse, in peccatorum nostrorum, propter Iesum Christum, remissione, atque in ea iustitiam nostram coram Deo contineri, ut David et Paulus docent, pronunciantes, Beatum hominem, cui Deus iustitiam absque operibus imputat. Sed et idem Apostolus ait, Nos gratis aut gratia iustificari, per redemptionem, quae est in Christo Iesu. Ac propterea, hoc fundamentum firmum

Ex Harm. Confess.

tentes, omnem gloriam Deo tribuimus, de nobis ipsis perquam humiliter sentientes, ut qui probe noverimus, qui qualesque simus revera.

Ideoque de nobis, ullisve nostris meritis nihil quicquam praesumimus, sed sola Iesu Christi crucifixi obedientia suffulti, in ea prorsus acquiescimus: utque illa nostra fiat, in eum credimus. Haec porro una abunde sufficit, tum ad omnes iniquitates nostras obtegendas, tum etiam ad nos tutos securosque reddendos adversus omnes tentationes. Illa etenim procul a conscientia abigit omnem metum, omnem horrorem, omnem denique formidinem, quo propius ad Deum accedamus, nec primi illius nostri parentis exemplum imitemur, qui prae metu fugiens, ficulneis sese foliis obtegere et occultare conatus est. Et sane si nobis ipsis, aut ulli alteri creaturae vel tantillum nitentes coram Deo nos sistere oporteret: Certum est nos statim absorptum iri. Idcirco cum Davide nobis singulis potius est exclamandum, Domine ne intres in iudicium cum servo tuo, quia non iustificabitur in conspectu tuo ullus vivens.

Art. XXIV.

Credimus veram hanc fidem per auditum verbi Dei, et Spiritus sancti operationem unicuique nostrum inditam nos regenerare, atque veluti novos homines efficere, ut quos ad novam vitam vivendam excitet, et a peccati servitute liberos reddat. Tantum abest igitur ut fides haec iustificans homines a recta, san-

Ex Actis Syn. Dordr.

perpetuo retinemus, omnemque gloriam Deo tribuimus, nosque coram eo humiliamus, ac qui qualesque simus, recognoscimus, nec de nobismet ipsis meritisque nostris quidquam praesumimus, sed sola Iesu Christi crucifixi obedientia innitimur, in eaque acquiescimus. Quae quidem nostra est, cum in eum credimus. Haec sufficit ad omnes iniquitates nostras obtegendas, et ut fiduciam nobis faciat accedendi ad Deum, a conscientiis metum, horrorem, formidinem removens, ne imitemur primi illius nostri Parentis exemplum, qui tremebundus ficulneis sese obtegere conatus est. Et revera, si nobis ipsis aut ulli creaturae vel tantillum innitentes, coram Deo nos sistere oporteret (eheu!) statim absorberemur. Idcirco cum Davide singulis nobis potius est precandum, Domine ne intres in iudicium cum servo tuo, quia non iustificabitur in conspectu tuo ullus vivens.

Art. XXIV.

Credimus veram hanc fidem per auditum verbi Dei, et Spiritus S. operationem, homini insitam, eum regenerare, novumque hominem efficere, adeoque ad novam vitam vivendam excitare, et a peccatorum servitute liberum reddere. Tantum ergo abest, ut fides haec iustificans, homines in recta sanctaque vita

Ex Harm. Confess.

ctaque vivendi ratione avocet, aut tepidiores efficiat, ut contra absque illa nemo unquam quicquam boni propter Deum, (sed omnia vel propter seipsum, vel ob metum iustae condemnationis), agere atque operari possit. Fieri itaque non potest, ut haec fides sancta in homine otiosa sit. Neque enim loquimur de fide vana, atque mortua, sed de ea tantum quae in scriptura dicitur per charitatem operari: quaeque impellit hominem ut in illis sese operibus exerceat, quae Deus ipse in verbo suo praecepit. Haec vero opera a sincera fidei huius radice emanantia, ideo demum bona et Deo grata sunt, quia per illius gratiam sanctificantur: ad nos autem iustificandos, nullius sunt prorsus momenti.

Fide enim in Christum iustificamur, et quidem priusquam bona ulla opera ediderimus. Neque enim magis ante fidem opera nostra bona esse possunt, quam fructus arboris boni, priusquam arbor ipsa bona fuerit. Facimus igitur bona quidem opera, sed non ut aliquid iis promereamur. Quid enim promereri possemus? Quinimo Deo magis magisque ad bona opera (si quae facimus) sumus obstricti, non Deus nobis. Deus enim is est qui efficit in nobis, et ut velimus et ut faciamus, pro gratuita sua benevolentia. Unde ad illud nobis semper est respiciendum, quod scriptum est, Quum feceritis omnia quae praecepta sunt vobis, dicite servi inutiles sumus: nam quod debuimus facere hoc fecimus. Porro non ideo negamus Deum bona opera in suis remunerari, Verum id mera

Ex Actis Syn. Dordr.

tepidiores efficiat, ut prorsus e contrario, sine illa ipsa, nemo unquam quidquam ex amore Dei, sed amore tantum sui, vel condemnationis metu effecturus sit. Fieri itaque non potest, ut sancta haec fides in homine otiosa sit: siquidem non loquimur de fide vana, sed de ea quae in scriptura dicitur, Fides per charitatem efficax. Quae inducit hominem, ut illis operibus, quae Deus verbo suo praecepit, sese exerceat. Atque haec opera quae a bona fidei radice proficiscuntur, coram Deo bona, eique accepta sunt, quoniam omnia, per illius gratiam sanctificantur. Veruntamen ad nos iustificandos, in censum rationemque non veniunt. Fide utique in Christum iustificamur, et quidem priusquam bona opera praestiterimus. Alias bona opera esse non possent, non magis quam arboris fructus bonus esse potest, priusquam arbor bona fuerit. Facimus igitur bona quidem opera, sed neutiquam ut iis promereamur, (quid enim mereamur?) imo potius, ob bona opera quae facimus, obstricti Deo sumus, non autem Deus nobis. Si quidem ipse est, qui efficit in nobis ut et velimus, et ut perficiamus proprio eius beneplacito. Habita ratione eius quod scriptum est, Cum feceritis omnia quae praecepta sunt vobis, dicite, servi inutiles sumus; nam quod debuimus facere, hoc fecimus. Interim tamen non negamus, Deum bona opera remunerari: verum gratiae esse dicimus, quod coronet sua dona. Caeterum, quamvis bona opera faciamus, non tamen salutis nostrae fundamentum in iis collocamus. Nullum enim

Ex Harm. Confess.

sua gratia fieri dicimus, ut qui dona sua in nobis coronet. Caeterum quamvis bona opera faciamus, nequaquam tamen ullam salutis nostrae spem in illis ponimus. Nulla enim opera edere possumus quae non sint carnis nostrae vitio polluta, ac proinde supplicio poenisque digna. Quod si etiam aliquod eiusmodi opus proferre quiremus, sola tamen peccati recordatio sufficeret ad illud e conspectu Dei removendum. Itaque semper in dubio atque hinc inde fluctuantes essemus, et miserae nostrae conscientiae semper vexarentur, nisi unico merito mortis, et passionis servatoris nostri niterentur, et in illo acquiescerent.

Art. XXV.

Credimus omnes Ceremonias et figuras Legis, omnes denique umbras cessasse, Christi adventu: adeo ut earum quoque usus inter Christianos iam tolli abolerique debeat. Interim tamen manet nobis illarum veritas et substantia in Christo, in quo omnes impletae fuerunt. Ideoque Legis et Prophetarum testimoniis adhuc utimur, ut nos ipsos in Euangelii doctrina confirmemus: et omnem vitam nostram honeste ad Dei gloriam, iuxta ipsius voluntatem, componamus.

Art. XXVI.

Credimus etiam nos nullum accessum habere ad Deum, nisi per unicum illum Mediatorem et advocatum Iesum Christum iustum, qui ideo factus est

opus facere possumus, quod non sit carnis vitio pollutum, ac proinde poenis dignum. Et quamvis vel unum eiusmodi opus proferre possemus, unius tamen peccati recordatio ad illud reiiciendum coram Deo sufficeret. Proinde semper in dubio, et sine ulla certitudine hinc illinc fluctuaremus miseraeque nostrae conscientiae perpetuo torquerentur, nisi in unico merito mortis et passionis Servatoris nostri conquiescerent.

Art. XXV.

Credimus ceremonias et figuras Legis Christi adventu cessasse, omnesque umbras finem accepisse: ideoque earum usum inter Christianos aboleri debere. Ita tamen, ut nobis illarum veritas et substantia in Iesu Christo maneat, in quo suum complementum habent. Atque interea, etiam e Lege et Prophetis deductis testimoniis adhuc utimur, ut nos in Euangelii doctrina confirmemus, vitamque nostram, cum omni honestate, ad Dei gloriam, iuxta ipsius voluntatem, componamus.

Art. XXVI.

Credimus nos ullum accessum habere ad Deum, nisi per unicum Mediatorem et Advocatum Iesum Christum, iustum illum, qui ideo factus est homo, unita humana

homo, (humanae naturae divinam uniens), ut nobis miseris hominibus aditus ad Dei maiestatem pateret: qui nobis alias in perpetuum fuisset occlusus. Huius tamen Mediatoris (quem Pater inter se, et nos constituit) Maiestas et potentia minime nos eousque terrere debet, ut ideo nobis alium pro arbitrio quaerendum putemus. Nullus est enim, neque inter coelestes, neque inter terrenas creaturas, qui nos maiori dilectione amplectatur, quam Christus ipse: qui quum esset in forma Dei, seipsum exinanivit, forma servi hominis accepta: et propter nos per omnia similis factus fratribus suis. Quod si nobis alius Mediator quaerendus esset qui aliqua nos benevolentia dignaretur, quem quaeso invenire possimus, qui nos ardentius diligat, quam eum ipsum, qui pro nobis quum adhuc inimici eius essemus, vitam propriam volens exposuit? Si porro alius nobis quaerendus est, qui summa tum auctoritate, tum potentia excellat: quis tantam unquam adeptus est, quam ille ipse, qui ad Dei Patris dextram sedet, cuique omnis potestas data est in coelo et in terra. Quis denique potius exaudiendus fuerit a Deo, quam unigenitus ille, et unice dilectus Dei filius? Sola igitur diffidentia morem hunc induxit, quo Sanctos (quos colere putamus) dedecore potius afficimus, dum ea patramus, quae tantum abest ut illi unquam viventes fecerint, ut potius ea constanter, et pro officio suo, reiecerint, sicuti scripta eorum testantur. Neque hic nostra indignitas proferenda est ad tantae impietatis excusationem. Mi-

Ex Actis Syn. Dordr.

natura cum divina, idque, ut nobis hominibus aditus ad divinam Maiestatem patefieret, qui nobis alioquin erat praeclusus. Veruntamen hic Mediator, quem Pater inter se et nos constituit, sua Maiestate haud quaquam nos terrere debet, ut ad alium, pro arbitratu nostro quaerendum, ideo impellat. Nemo enim neque in coelo, neque in terra inter creaturas est, qui nos impensius amet, quam Iesus Christus; qui, quamvis esset in forma Dei, seipsum exinanivit, formula hominis ac servi pro nobis accepta, et per omnia similis factus est fratribus suis. Quod si igitur nobis alius intercessor, qui bene erga nos affectus sit, quaerendus foret, quem, quaeso, inveniremus, qui nos magis diligat, quam eum ipsum, qui pro nobis, etiam cum adhuc inimici eius essemus, vitam suam exposuit? Si porro quaerendus aliquis est, qui authoritate et potentia valeat, quis est ille qui tanta polleat, atque is, qui ad Dei Patris dexteram sedet, quique omnem potestatem habet in coelo et in terra? Et quis facilius exaudietur, quam proprius et unice dilectus filius Dei? Sola igitur diffidentia morem hunc invexit, ut sanctos ignominia honoris loco afficiant: dum id agunt, quod illi nunquam fecerunt; nec sibi deferri postularunt; sed constanter et pro officio suo reiecerunt, sicut ex scriptis eorum patet. Neque hic nostra indignitas praetexenda est. Non enim hic quaeritur de precibus, nostra dignitate Deo, sed sola Domini nostri Iesu Christi excellentia et dignitate efferendis; Cuius iustitia nostra est per fidem. Unde merito Apostolus, ut

Ex Harm. Confess.

nime enim nostra fulti dignitate preces offerimus, sed sola nixi Domini Iesu Christi dignitate et excellentia, cuius iustitia nostra est per fidem, unde merito Apostolus ut a nobis inanem hunc timorem (seu potius diffidentiam) excutiat, Christum ait, per omnia similem factum fuisse fratribus suis, ut misericors esset et fidelis Pontifex, in iis quae apud Deum agenda forent ad expianda peccata populi. Nam ex eo quod perpessus fuit, quum tentatus est, potest et iis qui tentantur succurrere. Praeterea ut animos nobis addat, quo confidentius ad hunc Pontificem accedamus, addit idem Apostolus, habentes igitur Pontificem magnum, qui penetravit coelos, Iesum Filium Dei, teneamus hanc professionem. Non enim habemus Pontificem, qui non possit affici sensu infirmitatum nostrarum, sed tentatum in omnibus similiter absque peccato. Accedamus igitur cum fiducia ad thronum gratiae, ut consequamur misericordiam, et gratiam inveniamus, ad opportunum auxilium. Idem Apostolus ait, nos habere libertatem ingrediendi sacrarium per sanguinem Iesu. Accedamus igitur cum certa persuasione fidei, etc. Item, Christus perpetuum habet sacerdotium: unde et servare potest eos, qui per ipsum accedunt ad Deum, semper vivens, ut interpellet pro eis. Quid pluribus opus est? quum Christus ipse dicat: Ego sum via, veritas, et vita. Nemo venit ad Patrem, nisi per me: Cur alium nobis advocatum quaereremus? Quinimo quum Deo ipsi placuerit proprium nobis Filium advocatum dare,

Ex Actis Syn. Dordr.

nobis ineptum timorem, aut potius diffidentiam excutiat, Christum ait, per omnia fratribus suis similem factum fuisse, ut misericors esset et fidelis pontifex, ad expianda peccata populi. Nam ex eo quod perpessus fuit, quum tentatus est, potest et iis qui tentantur succurrere: et insuper, ut animos maiores nobis addat, ad Deum accedendi, dicit: Habentes igitur Pontificem magnum Iesum Filium Dei qui penetravit coelos, teneamus hanc professionem. Non enim habemus Pontificem magnum, qui non possit affici sensu infirmitatum nostrarum, sed tentatum similiter in omnibus excepto peccato. Accedamus igitur cum fiducia ad thronum gratiae, ut consequamur misericordiam et gratiam inveniamus, ad opportunum auxilium. Idem Apostolus ait, Nos habere libertatem ingrediendi sacrarium per sanguinem Iesu. Accedamus igitur (inquit) cum certa persuasione fidei, etc. Item, Christus perpetuum habet sacerdotium: Unde et servare potest eos, qui per ipsum accedunt ad Deum, semper vivens, ut interpellet pro eis. Quid amplius requiri potest? Cum Christus ipse pronuntiet, Ego sum via, veritas et vita: Nemo venit ad Patrem, nisi per me. Cur, quaeso, alium nobis advocatum quaeramus? Quandoquidem Deo placuit, filium suum advocatum nobis dare, ne hoc derelicto assumamus alium: aut quaeramus potius, quem nusquam alibi inveniamus. Sciebat enim probe Deus, cum hunc nobis daret, peccatores nos esse. Proinde secundum mandatum Christi, Patrem coelestem per Christum unicum Me-

Ex Harm. Confess.

non est quod eo derelicto alium quaeramus, ne forte semper quaerendo nunquam quemquam alium inveniamus. Sciebat enim haud dubie Deus, quum illum nobis daret, nos esse miseros peccatores. Quo fit, ut iuxta mandatum ipsius Christi, Patrem coelestem per eum ipsum Iesum Christum unicum mediatorem nostrum duntaxat invocemus, quemadmodum etiam in oratione Dominica ipsemet nos docuit. Sumus enim certi nos ea omnia consequuturos, quae a Patre in nomine ipsius petierimus.

Art. XXVII.

Credimus et confitemur unicam Ecclesiam Catholicam seu Universalem. Quae est vera congregatio seu coetus omnium fidelium Christianorum, qui totam suam salutem ab uno Iesu Christo expectant, quatenus videlicet ipsius sanguine sunt abluti, et per Spiritum eius sanctificati atque obsignati. Haec porro Ecclesia ut ab initio mundi fuit, ita et usque ad eius finem est perduratura. Id vel ex eo apparet, quod Christus rex aeternus est, qui nunquam sine subditis esse potest. Caeterum hanc Ecclesiam Deus contra omnem mundi furorem et impetum tuetur: quamvis ad aliquod tempus parva admodum et quasi extincta in conspectu hominum appareat: quemadmodum tempore illo periculosissimo Achabi Deus sibi septem milia virorum reservasse dicitur, qui non flexerant genu coram Baal. Denique haec Ecclesia sancta nullo est aut certo loco sita et circumscripta, aut ullis certis

Ex Actis Syn. Dordr.

diatorem nostrum invocamus, quaemadmodum in Oratione Dominica edocti sumus: certo persuasi, nos ea omnia impetraturos, quae a Patre in nomine ipsius petierimus.

Art. XXVII.

Credimus et confitemur, unicam Ecclesiam Catholicam seu Universalem, quae est congregatio sancta, seu coetus omnium vere fidelium Christianorum, qui totam suam Salutem in uno Iesu Christo expectant, sanguine ipsius abluti, et per Spiritum eius sanctificati atque obsignati. Haec porro Ecclesia et ab initio mundi fuit, et usque ad eius finem perdurabit: ut ex eo apparet, quod Christus Rex aeternus est, qui sine subditis esse nequit. Atque hanc Sanctam Ecclesiam Deus contra totius mundi furorem defendit; quamvis ad aliquod tempus exigua sit, et quasi extincta in hominum conspectu, appareat: Quemadmodum durante periculosissimo illo Achabi tempore, Deus septem millia virorum sibi reservarat, qui coram Baal genu non flexerant. Praeterea sancta haec Ecclesia certo in loco non est sita, vel limitata; aut ad certas singularesque personas alligata, sed per totum

Ex Harm. Confess.

ac singularibus personis astricta aut alligata. Sed per omnem orbem terrarum sparsa atque diffusa, quamvis animo ac voluntate in uno eodemque spiritu, virtute fidei, tota sit simul coniuncta atque unita.

Art. XXVIII.

Credimus quod quum sacer hic coetus et congregatio sit eorum, qui servari debent: et salus nulla sit extra eam: Neminem (cuiuscunque dignitatis aut nominis is fuerit) sese ab ea subducere aut segregare debere, ut sua tantum consuetudine contentus solus ac separatim vivat. Sed contra omnes ac singulos teneri huic coetui se adiungere, et Ecclesiae unitatem sollicite conservare, seseque illius tum doctrinae tum disciplinae subiicere, collum denique Christi iugo sponte submittere, ac tanquam communia eiusdem corporis membra aedificationi fratrum inservire, prout Deus unicuique sua dona fuerit largitus. Porro ut haec melius observentur, omnium fidelium partes sunt, sese iuxta Dei verbum ab iis omnibus disiungere, qui sunt extra Ecclesiam constituti: huicque fidelium coetui ac congregationi sese adiungere, ubicunque illam Deus constituerit: etsi id contraria principum vel magistratuum edicta prohibeant, indicta etiam in eos capitis et mortis corporeae poena, qui id fecerint. Quicunque igitur a vera illa Ecclesia recedunt, aut sese illi aggregare recusant, aperte Dei mandato repugnant.

Ex Actis Syn. Dordr.

mundum sparsa atque diffusa; quamvis corde ac voluntate, in uno eodemque Spiritu, virtute fidei, coniuncta unitaque sit.

Art. XXVIII.

Credimus, quod cum Sanctus hic coetus et congregatio, servandorum sit coetus, atque extra eam nulla sit salus, neminem cuiuscunque ordinis aut dignitatis fuerit, sese ab ea subducere debere, ut seipso contentus separatim degat: sed omnes pariter teneri huic se adiungere, eique uniri, Ecclesiae unitatem conservare, seseque illius doctrinae et disciplinae subiicere, collum Iesu Christi iugo submittere, et tanquam communia eiusdem corporis membra, fratrum aedificationi inservire, prout Deus unicuique sua dona fuerit largitus. Ut porro melius hoc observetur, omnium fidelium officium est, sese secundum Dei verbum, ab iis omnibus qui extra Ecclesiam sunt, disiungere, ut huic se congregationi adiungant, ubicunque illam Deus constituerit: quamvis Magistratus Principumque Edictis adversantibus, quinimo, licet mors aut qualiscunque corporis poena subeunda esset. Quicunque igitur a vera illa Ecclesia recedunt, aut se illi non aggregant, Dei mandato repugnant.

Ex Harm. Confess.

Art. XXIX.

Credimus summa tum diligentia, tum prudentia, ex Dei verbo esse inquirendum ac discernendum quaenam sit illa vera Ecclesia: quandoquidem omnes sectae quotquot hodie in mundo vigent, Ecclesiae titulum nomenque usurpant, atque praetexunt. Nequaquam vero de hypocritarum coetu nunc loquimur, qui bonis in Ecclesia sunt permisti, licet ad Ecclesiam proprie non pertineant, in qua corpore sunt praesentes: sed de distinguendo duntaxat verae Ecclesiae corpore ac congregatione, ab aliis omnibus sectis, quae se Ecclesiae membra esse falso gloriantur. His igitur notis vera Ecclesia a falsa discernetur. Si in illa pura Euangelii praedicatio, legitimaque sacramentorum ex Christi praescripto, administratio vigeat: Si item recta disciplina Ecclesiastica utatur ad coercenda vitia: si denique (ut uno verbo cuncta complectamur) ad normam verbi Dei omnia exigat, et quaecunque huic adversantur, repudiet: Christumque unicum caput agnoscat. His, inquam, notis certum est veram Ecclesiam dignosci posse: a qua fas non sit quenquam disiungi. Quae autem sint verae huius Ecclesiae vera membra ex communibus Christianorum omnium notis poterit iudicari: qualis est fides: qua semel Christo, ceu unico suo Salvatore, apprehenso, fugiunt peccatum, et sequuntur iustitiam: verum item Deum ac proximos suos diligunt, neque ad dextram, neque ad sinistram deflectentes: carnemque suam, cum ipsius

Ex Actis Syn. Dordr.

Art. XXIX.

Credimus, inprimis diligenter ac circumspecte ex verbo Dei discernendum esse, quaenam vera sit Ecclesia, siquidem omnes sectae, quotquot hodie in mundo sunt, Ecclesiae nomen praetexunt. Nequaquam vero hic de hypocritarum coetu loquimur, qui quamquam bonis in Ecclesia permixti sint, de Ecclesia tamen non sunt, etiam si corpore in ea sint: Sed Ecclesiae verae corpus et communionem eius ab omnibus aliis sectis, quae se dictitant Ecclesiam, distinguimus. Notae quibus vera Ecclesia cognoscitur, hae sunt: Si Ecclesia pura Euangelii praedicatione, si sincera Sacramentorum, ex Christi praescripto, administratione, utatur: si disciplina Ecclesiastica, ut vitia corrigantur, obtineat. In summa, si ad normam Verbi divini omnia exigantur; ac quaecunque huic repugnant, reiiciantur, Iesus Christus denique unicum caput agnoscatur. Atque hinc vera Ecclesia certo dignosci potest, a qua fas non est quenquam se disiungere. Quantum autem eos attinet, qui Ecclesiae membra sunt, ii ex Christianorum notis cognosci possunt, ex fide scilicet, et quando Iesu Christo, ut unico Servatore, recepto, peccatum fugiunt, iustitiam consectantur, verum Deum ac proximos suos diligunt, neque ad dexteram aut sinistram deflectunt; carnemque suam cum eius operibus crucifigunt. Minime id quidem quasi magna in illis non supersit infirmitas, sed quod adversus illam, per omne vitae tempus, Spiritu de-

Ex Harm. Confess.

effectis, crucifigunt, minime id quidem quasi nulla amplius in illis sit infirmitas: sed quod adversus illam per omne vitae tempus, virtute Spiritus pugnent, et subinde ad sanguinem, mortem, passionemque et obedientiam Christi Domini nostri, tanquam ad tutissimum praesidium, refugiant: ut in quo solo sciant se habere redemptionem peccatorum, per fidem in illum. Falsa vero Ecclesia contra sibi ipsi suisque institutis, et traditionibus plus semper quam Dei verbo tribuit: Christi vero iugo subiici se non patitur: nec sacramenta ex Christi praescripto administrat: sed illis pro arbitrio modo addit aliquid, modo detrahit. Praeterea hominibus illa semper, plus quam Christo, nititur: et eos qui sancte, ex praescripto verbi Dei, vitam suam componere student: quive vitia illius, veluti avaritiam et idolomanias, taxant ac reprehendunt, hostiliter persequitur. Ex his igitur facile est utramque Ecclesiam ab invicem discernere, et agnoscere.

Art. XXX.

Credimus veram hanc Ecclesiam debere regi, ac gubernari spirituali illa politia, quam nos Deus ipse verbo suo edocuit: ita ut sint in ea pastores, ac ministri, qui pure et concionentur, et sacramenta administrent. Sint quoque Seniores, et Diaconi, qui Ecclesiae senatum constituant, ut his veluti mediis vera religio conservari, veraque doctrina passim retineri, et propagari possit: hominesque vitiis dediti spiritualiter corripi, et emendari, ac veluti fraeno quodam

Ex Actis Syn. Dordr.

pugnent, ac perpetuo ad sanguinem, mortem, passionem, et obedientiam D. Iesu refugiant; per quem remissionem peccatorum suorum fide in ipsum habent. Quod ad falsam vero attinet Ecclesiam, ea sibi, suisque institutis plus authoritatis, quam verbo Dei attribuit; Christi iugo se subiicere recusat; neque Sacramenta, prout Christus in verbo suo praescripsit, administrat; sed illis pro arbitrio addit, detrahitque; hominibus plus quam Iesu Christo nititur; et eos qui sancte secundum Dei verbum vivunt, quique vitia illius, veluti avaritiam et Idololatriam reprehendunt, persequitur. Ex his igitur facile est utramque Ecclesiam cognoscere, et unam ab altera discernere.

Art. XXX.

Credimus, veram hanc Ecclesiam, Spirituali illa politia, quam nos Deus verbo suo docuit, gubernari debere, ut videlicet Ministri seu Pastores sint, qui verbum Dei annuncient, et Sacramenta administrent: Seniores quoque sint et Diaconi, qui cum Pastoribus, Senatum quasi Ecclesiae constituant: ut hac ratione vera religio conservari, veraque doctrina passim propagari possit, quin et homines vitiosi spiritualiter corripiantur, atque refraenentur: pauperibus item et

Ex Harm. Confess.

disciplinae cohiberi: pauperes item, et afflicti auxilio, et consolatione pro cuiusque necessitate sublevari. Tunc enim rite omnia et ordine fient in Ecclesia, quum viri fideles ac pii, ad eius gubernationem deligentur, iuxta D. Pauli praescriptum, quod habetur 1 Tim. 3. et Tit. 1.

Art. XXXI.

Credimus Ministros, Seniores, et Diaconos debere ad functiones illas suas vocari, et promoveri legitima Ecclesiae electione, adhibita ad eam seria Dei invocatione, atque eo ordine et modo qui nobis Dei verbo praescribitur. Debent autem inprimis singuli cavere, ne illicitis mediis sese ad haec munia ingerant. Expectandum est enim omnibus, donec a Deo ipso vocentur, ut certum habeant vocationis suae testimonium, sciantque eam esse a Domino. Caeterum ubi sint locorum Verbi Dei ministri, eandem illi atque aequalem omnes habent tum potestatem, tum auctoritatem, ut qui sint aeque omnes Christi unici illius Episcopi universalis, et capitis Ecclesiae, Ministri. Porro ne sancta haec Dei Ordinatio, aut violetur, aut abeat in contemptum, debent omnes de verbi Ministris et senioribus Ecclesiae, honorifice propter opus cui incumbunt, sentire, atque cum illis pacem colere: et a rixis ac contentionibus, quantum fieri potest, invicem abstinere.

Art. XXXII.

Interim credimus utile quidem esse, ut seniores qui

afflictis, auxilio et consolatione, pro cuiusque necessitate, succurratur. Hac quidem ratione, rite omnia et ordine gerentur in Ecclesia, cum viri fideles eligentur, iuxta regulam ab Apostolo Paulo in sua ad Timotheum Epistola, praescriptam.

Art. XXXI.

Credimus Ministros divini verbi, Seniores et Diaconos, ad functiones suas Legitima Ecclesiae electione, cum nominis divini invocatione, eoque ordine qui verbo Dei docetur, eligi debere. Quilibet itaque cavere debet, ne illicitis mediis sese ingerat, sed expectet tempus, quo a Deo vocetur; ut habeat vocationis suae testimonium, quo certus et persuasus sit eam a Domino esse. Quantum vero attinet divini verbi Ministros, ubicumque locorum sint, eandem illi potestatem et authoritatem habent, ut qui omnes sint Christi, unici illius Episcopi universalis, unicique capitis Ecclesiae, Ministri. Insuper ne sancta haec Dei ordinatio violetur, aut in contemptum abeat, dicimus teneri omnes, ut verbi divini Ministros et Seniores Ecclesiae, propter opus cui incumbunt, omni honore prosequantur, cumque illis, sine obmurmuratione, rixis et contentionibus, quantum quidem ejus potest fieri, pacem colant.

Art. XXXII.

Credimus interea, quamvis utile et bonum sit, Gu-

Ex Harm. Confess.

Ecclesiis praesunt, aliquem inter se ordinem constituant, ad conservationem corporis Ecclesiae: modo studiose caveant, ne quo pacto ab iis deflectant declinentve, quae Christus ipse, unicus Magister noster, semel constituit. Nos itaque omnia humana inventa, omnesque leges reiicimus, quae ad Dei cultum sunt introductae, ut iis conscientiae ullo modo illaqueentur, aut obstringantur. Easque solas suscipimus, quae idoneae sunt, vel ad fovendam, alendamque concordiam, vel ad nos in Dei obedientia retinendos. Ad id vero imprimis necessaria est excommunicatio, ex praecepto verbi Dei usurpata: et aliae illi annexae disciplinae Ecclesiasticae appendices.

Art. XXXIII.

Credimus Deum habita nostrae hebetudinis, et infirmitatis ratione, sacramenta nobis instituisse, ut promissa sua in nobis obsignaret, et ut essent Divinae erga nos benevolentiae, donorumque eius certissima nobis pignora, ad fidem nostram fovendam, et sustentandam comparata. Addidit vero illa ad verbum Euangelii, ut tum ea ipsa quae nobis rem verbo suo declarat, tum ea etiam quae ille ipse in cordibus nostris interne operatur, efficacius sensibus nostris externis proponeret: ac denique ut salutem, quam nobis communicare dignatur, magis magisque in nobis confirmaret. Sunt enim sacramenta signa, ac symbola visibilia rerum internarum, et invisibilium, per quae ceu per media Deus ipse virtute Spiritus sancti in no-

Ex Actis Syn. Dordr.

bernatores Ecclesiae, ordinem aliquem certum inter se, ad conservationem corporis Ecclesiae instituere et stabilire: debere tamen eos studiose cavere, ne ab iis deflectant, quae Christus unicus Magister noster instituit. Quapropter reiicimus omnia inventa humana, omnesque leges quae pro cultu Dei, a quocunque introduci possunt, ut iisdem conscientiae ullo omnino modo devinciantur atque constringantur. Illud itaque solum suscipimus, quod ad conservandam et alendam concordiam atque unitatem, omnesque in Dei obedientia retinendos, idoneum est. Ad id vero inprimis requiritur Excommunicatio, iuxta verbum Dei, cum reliquis eius appendicibus usurpata.

Art. XXXIII.

Credimus, benignum illum Deum nostrum, habita hebetudinis et infirmitatis nostrae ratione, Sacramenta nobis instituisse, ut promissa sua in nobis obsignaret, utque divinae erga nos benevolentiae ac gratiae essent pignora: quin etiam ad fidem nostram fovendam et sustentandam. Quae quidem verbo Evangelii addidit, ut efficacius sensibus nostris externis exhiberet, tam ea quae nobis externe verbo suo declarat, quam quae in cordibus nostris interne operatur; ut eo magis ratam in nobis faciat salutem, quam nobis communicat. Sunt enim Symbola et sigilla visibilia rei internae et invisibilis, per quae, ceu media, Deus virtute Spiritus Sancti, in nobis operatur. Signa itaque minime vana sunt et vacua, aut ad nos decipiendos

Ex Harm. Confess.

bis agit. Itaque signa illa minime vana sunt, aut vacua: nec ad nos decipiendos, aut frustrandos instituta. Ipsorum enim veritas est ipse Iesus Christus, sine quo nullius essent prorsus momenti. Caeterum sufficit nobis is sacramentorum numerus, quem Christus ipse verus et unicus Doctor noster, instituit. Sunt vero illa Duo duntaxat, nimirum Sacramentum Baptismi, et sacrae Coenae Domini nostri Iesu Christi.

Art. XXXIV.

Credimus et confitemur Iesum Christum (qui finis legis est) omni alii sanguinis effusioni ad propitiationem peccatorum adhibendae, finem, proprio suo sanguine effuso, iam imposuisse. Et abolita circumcisione, quae fiebat per sanguinem, Baptismum illius loco instituisse, quo in Dei Ecclesiam recipimur, et a cunctis aliis gentibus, ac peregrinis omnibus religionibus segregamur, utpote illi soli consecrati, cuius symbolum et insignia gestamus. Est denique nobis testimonio Baptismus, illum ipsum Deum nostrum fore in aeternum, qui et pater nobis est propitius. Suos igitur omnes iussit Dominus in nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti pura aqua baptisari: ut significaret sanguinem Christi per Spiritum sanctum idem praestare et efficere interne in anima, quod aqua externe operatur in corporibus. Sicuti enim aqua in nos effusa, et super corpus baptisati eminens, ac conspicua, ipsumque irrigans, sordes corporis abluit: sic et sanguis Christi animam abluens, a peccatis il-

Ex Actis Syn. Dordr.

ac frustrandos instituta. Iesum Christum enim pro sua veritate habent, sine quo nullius prorsus essent momenti. Praeterea sufficit nobis is Sacramentorum numerus, quem Christus, Magister noster, instituit: quae duo duntaxat sunt, nimirum Sacramentum Baptismi, et S. Coenae Iesu Christi.

Art. XXXIV.

Credimus et confitemur Iesum Christum, qui finis legis est, suo sanguine effuso, omni alii sanguinis effusioni, finem imposuisse, quam ad peccatorum propitiationem aut satisfactionem quisquam adhibere possit, aut velit: et abolita circumcisione, quae per sanguinem fiebat; Baptismi Sacramentum illius loco instituisse; quo in Dei Ecclesiam recipimur, et a cunctis aliis gentibus, ac peregrinis omnibus religionibus, segregamur, ut illi toti consecremur, cuius characterem et insignia gestamus. Estque nobis testimonio, illum perpetuo Deum nostrum et patrem propitium fore. Mandavit itaque, ut omnes qui sui sunt, in nomine Patris, et Filii, et Spiritus S. pura puta aqua baptizentur: ut eo significet, quod sicuti aqua in nos effusa, et super corpus baptizati conspicua, ipsumque aspergens, sordes corporis absolvit (abluit?): sic et sanguis Christi per Spiritum Sanctum idem praestat interne in anima, adspergens eam et a peccatis suis mundans, nosque ex filiis irae in filios Dei regenerans. Non

Ex Harm. Confess.

lam emundat: nosque filios irae, in filios Dei regenerat. Non quod aqua haec materialis ista efficiat, sed aspersio ipsa pretiosissimi sanguinis filii Dei, qui nobis est ceu mare illud rubrum, per quod transeundum est, ut e tyrannide Pharaonis, id est Diaboli; egredi, et in spiritualem terram Chanaam introire possimus. Itaque Ministri quidem praebent nobis Sacramentum, et rem visibilem; at Dominus ipse exhibet quod sacramento significatur, nimirum dona et gratias invisibiles, abluens, purificans, et mundans animas nostras a cunctis sordibus, et iniquitatibus suis: renovans item, et replens corda nostra omni consolatione: largiens denique nobis veram paternae suae bonitatis certitudinem, et novo homine nos induens: atque vetere exuens, cum omnibus factis eius. His de causis credimus omnem hominem, qui vitam aeternam consequi cupiat, debere unico Baptismo (i. e. semel tantum) baptisari, qui nunquam postea sit iterandus, quum ne nasci quidem bis possimus. Neque tamen hic Baptismus eo duntaxat momento prodest, quo aqua nobis insidet, quove ea tingimur: sed per totum vitae nostrae tempus. Anabaptistarum itaque errorem hîc detestamur, qui non modo unico, et semel suscepto Baptismo contenti non sunt: sed et baptismum infantium, e fidelibus natorum, damnant. Nos vero eos eadem ratione baptisandos, et signo foederis obsignandos esse credimus, qua olim in Israele parvuli circumcidebantur, nimirum propter easdem promissiones infantibus nostris factas. Et revera

Ex Actis Syn. Dordr.

quod aqua materialis id efficiat, sed aspersio pretiosi sanguinis filii Dei: qui nobis est, ceu mare illud rubrum, per quod transeundum est, ut e tyrannide Pharaonis, id est, Diaboli, egredi et in Spiritualem terram Canaan, ingredi possimus. Ac proinde, Ministri quidem, quantum ad se attinet, praebent nobis Sacramentum et rem visibilem, Dominus vero noster donat id, quod Sacramento significatur; dona nempe et invisibilem gratiam, abluens, purgans, mundansque nostras animas, a cunctis sordibus et iniquitatibus; renovans item corda nostra, eaque omni consolatione replens; veram fiduciam paternae suae benignitatis nobis largiens, novoque homine nos induens: vetere autem, cum omnibus factis eius, exuens. Hanc ob caussam credimus, omnem hominem, qui id satagit, ut vitam aeternam consequatur, semel unico baptismo illo, qui in posterum non iteretur, baptizari debere: cum ne nasci quidem bis possimus. Neque tamen hic Baptismus tunc duntaxat prodest, cum aqua super nos effunditur et a nobis suscipitur, cum illius usus sese ad totum vitae nostrae curriculum extendat. Anabaptistarum itaque errorem detestamur, qui unico et semel suscepto baptismo contenti non sunt: ac praeterea, baptismum infantium, fidelibus parentibus natorum, damnant: quos baptizandos et foederis signo obsignandos esse credimus, sicuti olim infantes circumcidebantur in Israele, propter easdem promissiones infantibus nostris factas. Quin etiam revera Christus non minus sanguinem suum profudit, ut

Ex Harm. Confess.

Christus non minus sanguinem suum effudit, ut fidelium infantes, quam ut adultos ablueret. Ideoque signum, seu sacramentum rei, quam Christus eorum causa est operatus, illos recipere convenit: quemadmodum in lege iubet Dominus Sacramentum mortis, et passionis Christi communicari pueris recens natis, offerendo pro ipsis agnum, qui sacramentum erat Christi venturi. Praeterea quod Circumcisio praestabat populo Iudaico, idem pueris fidelium praestat Baptismus. Et haec causa est, cur Paulus Baptismum vocet Circumcisionem Christi.

Art. XXXV.

Credimus etiam, et confitemur D. Iesum Christum servatorem nostrum, sacrosanctum Coenae suae sacramentum instituisse, ut in ea nutriat, ac sustentet eos, quos iam regeneravit, et in familiam suam, nempe Ecclesiam, insevit. Qui vero regenerati sunt duplicem in se vitam habent: Unam quidem carnalem, et temporariam, quam secum a prima sua nativitate attulerunt, et haec communis est omnibus: alteram spiritualem, et coelestem, quae illis donatur in secunda illa nativitate, quae fit per verbum Euangelii, in unione corporis Christi, et haec solis Electis Dei peculiaris est. Sicuti vero Deus panem terrenum, et materialem ad huius vitae carnalis, et terrenae conservationem idoneum constituit, qui ut et ipsa vita, omnibus est communis: ita et ad conservationem illius vitae spiritualis, et coelestis, quae fidelium propria

Ex Actis Syn. Dordr.

fidelium infantes, quam ut adultos, ablueret; ideoque signum seu Sacramentum eius, quod Christus pro eis praestitit, suscipere debent: quemadmodum in Lege iubebat Dominus, ut Sacramentum mortis et passionis Christi, pueris recens natis, communicaretur: offerendo pro ipsis agnum, qui Iesu Christi Sacramentum erat. Praeterea quod circumcisio praestabat populo Iudaico, id pueris nostris praestat baptismus. Atque haec caussa est, cur Paulus baptismum vocet circumcisionem Christi.

Art. XXXV.

Credimus et confitemur Iesum Christum, Servatorem nostrum, sanctae Coenae Sacramentum ordinasse et instituisse, ut ea nutriat et sustentet eos, quos iam regeneravit, et in familiam suam, nempe Ecclesiam, insevit. Qui porro regeniti sunt, duplicem in se vitam habent, unam quidem corporalem et temporariam, quam secum a prima sua nativitate attulerunt, quaeque omnibus communis est. Alteram vero spiritualem et coelestem, quae altera nativitate sua illis donatur, et per verbum Euangelii in communione corporis Christi efficitur. Atque haec vita non nisi Electis Dei communis est. Similiter nobis Deus panem terrenum et materialem, ad vitae corporalis et terrenae conservationem idoneum attribuit, qui omnibus, sicuti et vita ipsa, communis est. At vero, ad conservationem vitae Spiritualis et coelestis, quam fideles iam

Ex Harm. Confess.

est: Deus panem vivificum misit, qui e coelo descendit, nempe Iesum Christum: Is nutrit, et sustentat vitam fidelium spiritualem, si comedatur, id est, applicetur, et recipiatur spiritu per fidem. Ut autem panem hunc spiritualem, et coelestem Christus nobis figuraret, seu repraesentaret, instituit Panem, et Vinum terrenum, et visibilem, in corporis et sanguinis sui Sacramentum. Iis vero testificatur nos, quam vere accipimus, et tenemus manibus nostris hoc sacramentum, illudque ore comedimus, (unde et postmodum vita haec nostra sustentatur), tam vere etiam nos fide, (quae animae nostrae est instar, et manus, et oris) recipere verum corpus, et verum sanguinem Christi unici servatoris nostri, in animis nostris, ad vitam spiritualem in nobis fovendam. Certissimum vero est, Christum non sine causa tam sollicite hoc suum sacramentum nobis commendare, utpote qui perficiat in nobis revera, quaecunque ipse nobis his sacris signis repraesentat: quamvis modus ipse ingenii nostri captum superet, nec percipi a quoquam possit: quod videlicet omnes Spiritus sancti operationes occultae sint, et incomprehensibiles. Caeterum nequaquam erraverimus dicentes, id quod comeditur esse ipsissimum Christi corpus naturale, et id quod bibitur, verum ipsius sanguinem. At instrumentum, seu medium, quo haec comedimus et bibimus, non est os corporeum, sed spiritus ipse noster, idque per fidem. Christus itaque semper ad dexteram patris in coelis residet, nec ideo minus se nobis per fidem communi-

Ex Actis Syn. Dordr.

habent, Deus illis panem vivificum misit, qui e coelo descendit, nempe Iesum Christum, qui manducatus, id est, si applicetur et recipiatur spiritu per fidem, vitam fidelium spiritualem nutrit et sustentat. Ut autem panem hunc Spiritualem et coelestem Christus nobis repraesentaret, panem terrestrem ac visibilem, in Sacramentum corporis sui, vinumque in sanguinis sui Sacramentum instituit, ut iis ipsis testificetur, nos, quam vere hoc Sacramentum manibus nostris accipimus et tenemus, illudque ore comedimus et bibimus, unde postmodum vita nostra sustentatur; tam vere etiam nos fide, (quae animae nostrae et manus et os est), in animis nostris recipere verum corpus, et verum sanguinem Christi, unici servatoris nostri, ad vitam nostram spiritualem. Certissimum porro est Christum non frustra Sacramenta sua nobis commendasse. Quapropter omne id in nobis efficit, quodcunque sacris suis signis nobis repraesentat; quamvis modus ipse mentis nostrae captum superet, nobisque sit incomprehensibilis; sicut et operatio Spiritus Dei occulta et incomprehensibilis est. Interea vero nequaquam erraverimus, dicentes, id quod comeditur, esse proprium et naturale corpus Christi, idque quod bibitur proprium eius sanguinem. At manducandi modus talis est, ut non fiat ore corporis, sed Spiritu per fidem. Atque ita Christus ad dexteram Patris sui in coelis perpetuo sedet, neque eo minus se nobis per fidem communicat. Convivium hoc mensa est Spiritualis, in qua Christus se ipsum nobis cum omni-

Ex Harm. Confess.

cat. Porro haec Coena mensa est spiritualis, in qua Christus se ipsum nobis cum omnibus bonis suis participandum offert: efficitque ut in illa, tam illo ipso, quam passionis, mortisque ipsius merito fruamur. Animam enim nostram miseram, et afflictam, omnique consolatione destitutam, carnis suae esu ipsemet nutrit, corroborat, et consolatur: sanguinis item sui potu eam sustentat, ac recreat. Praeterea, quamvis Sacramenta sint coniuncta rei ipsi significatae, ambae tamen res istae non ab omnibus recipiuntur. Malus enim recipit quidem sacramentum in suam condemnationem, at rem, seu veritatem sacramenti non recipit. Verbi gratia, Iudas, et Simon magus receperunt quidem ambo sacramentum: Christum vero ipsum, qui illo significabatur, minime. Solis enim fidelibus Christus communicatur. Postremo huic nos sacramento sacrosancto in coetu populi Dei cum summa humilitate, et reverentia communicamus, memoriam mortis Christi servatoris nostri cum gratiarum actione sancte celebrantes: et fidei, religionisque Christianae confessionem publice ibi profitentes. Nemo itaque ad hanc mensam sese sistere debet, qui prius non se probaverit, ne de hoc pane edens, et de hoc poculo bibens, iudicium ipse sibi, et damnationen manducet, ac bibat. Usu porro huius sacramenti accenditur in nobis flagrantissimus amor, tum in Deum ipsum, tum in proximum. Itaque nos hic quidem merito omnes hominum ludificationes, et damnanda commenta, (quae illi sacramentis addiderunt, et admiscuerunt), tanquam veram

bus bonis suis communicat, efficitque ut in illa tam ipsomet, quam passionis mortisque ipsius merito fruamur: miseram nostram animam, omnique solatio destitutam, carnis suae esu nutriens, corroborans et consolans, sanguinisque sui potu reficiens ac recreans. Praeterea, etiamsi Sacramenta coniuncta sint rei significatae, utrumque tamen simul ab omnibus non accipitur. Impius enim recipit quidem Sacramentum in suam condemnationem: sed veritatem Sacramenti non recipit: veluti Iudas et Simon Magus acceperunt quidem uterque Sacramentum, sed non etiam Christum, qui illo significabatur, qui solummodo fidelibus communicatur. Postremo sanctum hoc Sacramentum in coetu populi Dei cum summissione animi ac reverentia sumimus: memoriam mortis Christi servatoris nostri cum gratiarum actione sancte celebrantes: ibidemque fidei et religionis Christianae confessionem edimus. Nemo itaque ad hanc mensam se sistere debet, qui prius sese recte non probaverit, ne de hoc pane edens, et de hoc poculo bibens, iudicium sibi edat et bibat. In summa, usu huius Sacramenti ad flagrantem Dei et proximi nostri amorem commonemur. Quare omnes mixturas et damnanda commenta, quae homines Sacramentis addiderunt, et admiscuerunt, ut eorum profanationes reiicimus: atque affirmamus, contentos nos esse debere eo ordine, quem Christus et eius Apostoli nos docuerunt: eodemque modo loquendum esse, quo et ipsi loquuti sunt.

Ex Harm. Confess.

profanationem reiicimus: affirmamusque omnes pios unico illo ordine, et ritu, quem Christus, et Apostoli nobis tradiderunt, contentos esse, atque de mysteriis eodem modo loqui debere, quo et illi locuti sunt.

Art. XXXVI.

Credimus, Deum optimum Max. ob generis humani corruptelam, atque depravationem, Reges, Principes, et Magistratus constituisse: velleque ut Mundus hic legibus ac certa Politia gubernetur, ad coërcenda hominum vitia, et ut omnia inter homines recto ordine gerantur. Idcirco Magistratus ipsos gladio armavit, ut malos quidem plectant poenis, probos vero tueantur. Horum porro est non modo de civili politia conservanda esse sollicitos, verum etiam dare operam ut sacrum Ministerium conservetur, omnis Idololatria et adulterinus Dei cultus e medio tollatur, Regnum Antichristi diruatur, Christi vero regnum propagetur. Denique horum est efficere, ut sacrum Euangelii verbum undique praedicetur, ut singuli pure Deum colere et venerari ex praescripto verbi ipsius libere possint. Caeterum cuncti homines, cuiuscunque sint vel dignitatis, vel conditionis, ac status legitimis Magistratibus subiici debent, illisque vectigalia ac tributa pendere, et eis in omnibus obsequi, ac obedire quae verbo Dei non repugnant: preces etiam pro iis fundere, ut eos Deus in omnibus ipsorum actionibus dirigere dignetur, Nos vero vitam tranquillam et quietam sub ipsis cum omni pietate et honestate du-

Ex Actis Syn. Dordr.

Art. XXXVI.

Credimus, benignum illum Deum nostrum, ob generis humani depravationem, Reges, Principes, et Magistratus constituisse; ac velle ut mundus legibus et certa politia gubernetur, ad confusionem hominum coercendam; utque omnia inter homines recto ordine gerantur. Eum in finem Magistratui gladium commisit, puniendis quidem sceleratis, bonis vero defendendis. Horum autem officium est, ut non modo curam gerant et pro conservanda politia excubent, verum etiam ut sacrum tueantur Ministerium, omnemque idololatriam, et adulterium a Dei cultu submoveant et evertant: regnum Antichristi diruant, Christi vero regnum promoveant, operamque dent, ut verbum Euangelii ubique praedicetur, quo Deus ab unoquoque, prout verbo suo exigit, honoretur et colatur. Praeterea quilibet, cuiuscunque ordinis, conditionis ac status sit, Magistratibus subiici, tributa ei pendere, honorem et reverentiam deferre, iisque obedire in omnibus, quae verbo Dei non adversantur, debet; pro iisdem in precibus suis orare, ut eos Deus in omnibus ipsorum actionibus regere ac dirigere velit, utque vitam quietam et tranquillam, in omni pietate et honestate, ducamus. Quamobrem Anabaptistas alios-

Ex Harm. Confess.

cere possimus. Quamobrem Anabaptistas et turbulentos omnes detestamur, qui superiores Dominationes, et Magistratus abiiciunt, Iura ac iudicia pervertunt, bona omnia communia faciunt, ac denique ordines omnes ac gradus, quos honestatis gratia Deus inter homines constituit, abolent aut confundunt.

Art. XXXVII.

Postremo credimus ex Dei verbo, Dominum nostrum Iesum Christum, (ubi tempus a Deo praestitutum, at omnibus creaturis ignotum, advenerit, et numerus electorum fuerit completus), e coelo rursus venturum, idque corporaliter ac visibiliter: sicuti olim illuc ascendit, summa ornatum gloria et Maiestate: ut iudex vivorum et mortuorum appareat: vetere hoc mundo igne et flamma succenso, ut illum purificet. Tunc vero creaturae omnes, et tam viri, quam mulieres et infantes, quotquot inde ab initio usque ad finem mundi extiterint, coram summo hoc iudice comparebunt, eo nimirum voce Archangelorum et tuba Dei evocati. Omnes enim antea mortui e terra tunc resurgent, Spiritu et anima singulorum rursus coniuncta et unita proprio suo corpori, in quo vixerat. Qui porro illo ultimo die superstites erunt, nequaqnam morientur more reliquorum, sed in momento et iactu oculi immutabuntur a corruptione, videlicet in incorruptam naturam. Tunc aperientur libri (nimirum conscientiae) et mortui iudicabuntur secundum ea, quae in hoc mundo egerint, sive bona sive mala. Quinetiam tunc reddi-

que homines seditiosos detestamur, atque in universum omnes eos, qui supremas Dominationes et Magistratus reiiciunt: iustitiam evertunt: bonorum communionem interturbant: atque honestatem, quam Deus inter homines stabilivit, confundunt.

Art. XXXVII.

Postremo ex Dei verbo credimus: Ubi tempus a Domino praestitutum, omnibus autem creaturis ignotum, advenerit, numerusque Electorum fuerit completus, Dominum nostrum Iesum Christum e coelo, corporaliter et visibiliter, sicuti adscendit, magna cum gloria et Maiestate, venturum, ut se vivorum atque mortuorum declaret iudicem: vetere mundo igne et flamma succenso, ut expurget eum. Tunc vero omnes homines, tam viri quam mulieres et infantes, quotquot iam inde ab initio mundi usque ad finem fuerunt, coram summo hoc iudice comparebunt; voce Archangeli, et clangore tubae divinae eo citati. Omnes enim antea mortui e terra resurgent; Spiritu cum corpore proprio, in quo vixerat, coniuncto atque unito. Quod vero eos attinet qui tunc superstites erunt, non ut reliqui morientur, verum ictu oculi a corruptione in incorruptionem mutabuntur. Tunc aperientur libri (id est conscientiae cuiusque) et mortui iudicabuntur, secundum ea quae in hoc mundo egerint, sive bona sive mala. Quinimo, omnes de omnibus verbis otiosis, quae loquuti fuerint, rationem reddent, (quae

turi sunt homines rationem de omni verbo otioso, quod locuti fuerint, etsi id mundus nunc pro ludo et ioco reputet. In summa omnis tunc hominum hypocrisis et abstrusa quaeque cordis eorum palam, coram omnibus detegentur: ut merito sola iudicii istius memoria impiis et reprobis sit horrenda, et formidabilis: Bonis vero et electis summe exoptanda et ingentis consolationis: Tunc enim redemptio ipsorum plane perficietur, et suavissimos laborum et dolorum suorum, quos in hac vita pertulerunt, fructus consequentur. Tunc, inquam, innocentia ipsorum aperte ab omnibus agnoscetur: ipsique vicissim horrendam vindictam conspecturi sunt, quam Dominus de iis sumet, qui eos variis tormentis, et molestiis in hoc mundo tyrannice afflixerunt. Impii porro proprio conscientiae suae testimonio convicti, Immortales quidem reddentur, sed ea conditione, ut in igne aeterno, (qui diabolo paratus est), in sempiternum crucientur. Contra vero fideles et electi corona gloriae et honoris donabuntur: filiusque Dei eorum nomina coram Deo Patre et Angelis confitebitur, et abstergetur omnis lachryma ab oculis eorum. Causa itaque ipsorum, quae nunc haereseωs et impietatis a Magistratibus, iudicibusque damnatur, causa filii Dei esse tunc agnoscetur. Et Dominus eos gratis tanta gloria remunerabitur, quantam nullus hominum animo concipere unquam possit. Magnum ergo illum Domini diem summo desiderio expectamus, quo rebus omnibus nobis a Deo promissis, plenissime in Christo Iesu Domino nostro laeti potiemur, et in aeternum perfruemur.

Ex Actis Syn. Dordr.

quidem mundus nunc pro ludo reputat et ioco:) omniaque tunc hominum abdita, omnisque hypocrisis palam coram omnibus retegetur. Ac proinde merito iudicii istius memoria iniquis et sceleratis horribilis et formidabilis est: bonis vero et electis summe exoptanda et immensae consolationis plena: quoniam totalis ipsorum redemptio tunc plane perficietur; laborumque istic et dolorum suorum, quos pertulerunt, fructus percipient. Innocentia ipsorum aperte ab omnibus agnoscetur: et horrendam, quam Deus de improbis sumet, qui tyrannice exercuerunt eos, afflixerunt, et excruciarunt in hoc mundo, vindictam conspicient. Qui quidem proprio conscientiae suae testimonio convicti, immortales quidem reddentur, ita tamen, ut in igne aeterno, qui Diabolo et Angelis eius paratus est, crucientur. Contra vero fideles et electi, corona gloriae et honore coronabuntur, filiusque Dei eorum nomina coram Deo patre et electis Angelis profitebitur. Abstergentur omnes lachrymae ab oculis eorum, ipsorumque causa, quae in praesentia a iudicibus et Magistratibus quamplurimis, veluti haeretica et impia condemnatur, causa filii Dei esse tunc agnoscetur. Ac pro gratuita remuneratione Dominus illos in tantae gloriae possessionem mittet, quantam nemo hominum animo concipere possit. Magnum ergo illum Diem maximo desiderio expectamus, ut promissis Dei in Christo Domino nostro, plene perfruamur. Amen.

Apocalyps. 22: 20. *Etiam veni, Domine Iesu.*

SYMBOLA,

IN CONFESSIONIS BELGICAE ART. IX LAUDATA ET ACCEPTA.

I.

SYMBOLUM APOSTOLORUM.

Vid. *Catech. Heidelberg.* Qu. XXIII, ubi *Symbolum* q. d. *Apostolorum* traditur.

II.

SYMBOLUM NICAENUM,

S. POTIUS

NICAENO-CONSTANTINOPOLITANUM.

Πιστεύομεν εἰς ἕνα Θεὸν, πατέρα παντοκράτορα, ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς, ὁρατῶν τε πάντων καὶ ἀοράτων [1]. *Καὶ εἰς ἕνα Κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν, τὸν Υἱὸν*	Credimus in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli ac terrae, visibiliumque omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum,

τοῦ Θεοῦ τὸν μονογενῆ, τὸν ἐκ τοῦ Πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων [2]), φῶς ἐκ φωτὸς, Θεὸν ἀληθινὸν ἐκ Θεοῦ ἀληθινοῦ· γεννηθέντα, οὐ ποιηθέντα· ὁμοούσιον τῷ Πατρί· δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο [3]). Τὸν [4]) δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους, καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν κατελθόντα ἐκ τῶν οὐρανῶν [5]), καὶ σαρκωθέντα ἐκ πνεύματος ἁγίου, καὶ Μαρίας τῆς παρθένου [6]), καὶ ἐνανθρωπήσαντα· σταυρωθέντα τε ὑπὲρ ἡμῶν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, καὶ [7]) παθόντα, καὶ ταφέντα [8]), καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς γραφάς. Καὶ [9]) ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς, καὶ καθεζόμενον ἐκ δεξιῶν τοῦ Πατρὸς, καὶ πάλιν [10]) ἐρχόμενον μετὰ δόξης [11]) κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς· οὗ τῆς βασιλείας οὐκ ἔσται τέλος [12]). Καὶ εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, τὸ κύριον, τὸ ζωοποιόν, τὸ ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐκπορευόμενον, τὸ σὺν Πατρὶ καὶ Υἱῷ συμ-

Filium Dei unigenitum, ex Patre genitum ante omnia secula: lumen ex lumine, Deum verum ex Deo vero; genitum, non factum, eiusdem substantiae cum Patre: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit e coelis, et incarnatus est ex Spiritu sancto, et Maria virgine, et homo factus est. Qui pro nobis crucifixus est sub Pontio Pilato, et passus et sepultus est, et resurrexit tertia die secundum Scripturas: et ascendit in coelos, et sedet a dextris Patris, et rursum venturus est cum gloria ad iudicandum vivos et mortuos: cuius regni non erit finis. Et in Spiritum sanctum, Dominum, vivificatorem, ex Patre procedentem, qui cum Patre et Filio simul adoratur, et simul glorificatur, qui locutus est per Prophetas. In unam sanctam Catholicam et Apostolicam

προσκυνούμενον καὶ συνδοξαζόμενον, τὸ λαλῆσαν διὰ τῶν προφητῶν· εἰς μίαν ἁγίαν καθολικὴν καὶ ἀποστολικὴν ἐκκλησίαν. Ὁμολογοῦμεν ἓν βάπτισμα εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν· προσδοκῶμεν ἀνάστασιν νεκρῶν, καὶ ζωὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος. Ἀμήν [13].	Ecclesiam. Confitemur unum Baptisma in remissionem peccatorum. Exspectamus resurrectionem mortuorum, et vitam futuri seculi. Amen.

1) *ποιητὴν — ἀοράτων*] Symb. Nicaenum habet: *πάντων ὁρατῶν τε καὶ ἀοράτων ποιητήν.* 2) *τὸν μονογενῆ — αἰώνων*] S. N.: *γεννηθέντα ἐκ τοῦ πατρὸς μονογενῆ, τουτέστιν, ἐκ τῆς οὐσίας τοῦ πατρὸς, Θεὸν ἐκ Θεοῦ, καὶ* 3) S. N. habet etiam haec: *τάτε ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ τὰ ἐν τῇ γῇ.* 4) *τὸν* S. N. non habet ap. SOCRAT. H. E. L. I. C. VIII. 5) S. N. non habet: *ἐκ τῶν οὐρ.* 6) S. N. non habet: *ἐκ πν. ἁγ. καὶ Μ. τ. π.* 7) S. N. non habet: *σταυρ. τε ὑπ. ἡμ. ἐ. Π. Π. καὶ* 8) S. N. non habet: *καὶ ταφ.* 9) S. N. non habet: *κατὰ τὰς γρ. Καὶ* 10) S. N. non habet: *καὶ κατεζ. ἐκ δ. τ. Π. καὶ π.* 11) S. N. non habet: *μετὰ δ.* 12) S. N. non habet: *οὗ τ. β. οὐκ. ἔ. τ.* 13) Pro his: *καὶ εἰς τὸ πνεῦμα — αἰῶνος. Ἀμήν.* S. N. non nisi haec habet: *Καὶ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα.* Addit autem haec: *Τοὺς δὲ λέγοντας, ὅτι ἦν ποτὲ, ὅτε οὐκ ἦν, καὶ πρὶν γεννηθῆναι οὐκ ἦν, καὶ ὅτι ἐξ οὐκ ὄντων ἐγένετο, ἢ ἐξ ἑτέρας ὑποστάσεως ἢ οὐσίας φάσκοντας εἶναι, ἢ κτιστὸν,* (sec. SOCRAT. l. l. THEODOR. vero H. E. L. I. C. XII. *ἢ κτιστὸν ἢ* non habet.) *ἢ τρεπτὸν, ἢ ἀλλοιωτὸν τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, ἀναθεματίζει ἡ ἁγία καθολικὴ καὶ ἀποστολικὴ ἐκκλησία.*

III.

SYMBOLUM Q. D. ATHANASII.

1. Quicunque vult salvus esse, ante omnia opus habet, ut teneat Catholicam fidem. 2. Quam nisi quisque integram inviolatamque servaverit, absque dubio in aeternum peribit. 3. Fides autem Catholica haec est, ut unum Deum in Trinitate et Trinitatem in unitate veneremur. 4. Neque confundentes personas, neque substantiam separantes. 5. Alia enim est persona Patris, alia Filii, alia Spiritus sancti. 6. Sed Patris et Filii et Spiritus sancti una est divinitas, aequalis gloria, aequalis [1] maiestas. 7. Qualis Pater, talis Filius, talis et [2] Spiritus sanctus. 8. Increatus Pater, increatus Filius, increatus et [2] Spiritus sanctus. 9. Immensus Pater, immensus Filius, immensus et [2] Spiritus sanctus. 10. Aeternus Pater, aeternus Filius, aeternus et [2] Spiritus sanctus. 11. Et tamen non tres aeterni, sed unus aeternus. 12. Sicut non tres increati, nec tres immensi, sed unus increatus, et unus immensus. 13. Similiter omnipotens Pater, omnipotens Filius, omnipotens et [2] Spiritus sanctus. 14. Et tamen non tres omnipotentes; sed unus omnipotens. 15. Ita Deus Pater, Deus Filius, Deus et [2] Spiritus sanctus. 16. Et tamen non tres Dii, sed unus est Deus. 17. Ita Dominus Pater, Dominus Filius, Dominus et [2] Spiritus sanctus. 18. Et tamen non tres Domini, sed unus est Dominus. 19. Quia sicut singillatim unamquamque personam et Deum et Dominum confiteri Christiana veritate compellimur, ita

tres Deos aut Dominos dicere Catholica religione prohibemur. 20. Pater a nullo est factus nec creatus, nec genitus. 21. Filius a Patre solo est, non factus, non creatus, sed genitus. 22. Spiritus sanctus a Patre et Filio, non factus, nec creatus, nec genitus est, sed procedens. 23. Unus ergo Pater, non [3]) tres Patres; unus Filius, non tres Filii; unus Spiritus sanctus, non tres Spiritus sancti. 24. Et in hac Trinitate nihil prius aut posterius, nihil maius aut minus; sed totae tres personae coaeternae sibi sunt et coaequales. 25. Ita ut per omnia, sicut iam supra dictum est, et unitas in Trinitate et Trinitas in unitate veneranda sit. 26. Qui vult ergo salvus esse, ita de Trinitate sentiat.

27. Sed necessarium est ad aeternam salutem, ut incarnationem quoque Domini nostri Iesu Christi fideliter credat. 28. Est ergo fides recta, ut credamus et confiteamur, quia Dominus noster Iesus Christus [4]), Dei Filius, Deus pariter [5]) et homo est. 29. Deus est ex substantia Patris ante saecula genitus: homo ex substantia matris in saeculo natus. 30. Perfectus Deus, perfectus homo, ex anima rationali et humana carne subsistens. 31. Aequalis Patri secundum divinitatem, minor Patre secundum humanitatem. 32. Qui licet Deus sit et homo, non duo tamen, sed unus est Christus. 33. Unus autem non conversione divinitatis in carnem, sed assumtione humanitatis in Deum. 34. Unus omnino non confusione substantiae [6]), sed unitate personae. 35. Nam sicut anima rationalis et caro unus est homo, ita et Deus et homo unus est Christus. 36. Qui passus est pro salute nostra, de-

scendit ad inferos, tertia die resurrexit a mortuis. 37. Ascendit in [7]) coelos, sedet ad dexteram Patris, inde venturus iudicare vivos et mortuos. 38. Ad cuius adventum omnes homines resurgere habent [8]) cum corporibus suis, et reddituri sunt de factis propriis rationem. 39. Et qui bona egerunt, ibunt in vitam aeternam: qui vero mala, in ignem aeternum. 40. Haec est fides Catholica, quam nisi quisque [9]) fideliter firmiterque crediderit, salvus esse non poterit.

[1]) Alii dant: *coaeterna.* [2]) All. *et* om. [3]) All.: *nec.* [4]) Hahn *Christus* om. [5]) All. *pariter* om. [6]) All.: *substantiarum.* [7]) All.: *ad.* [8]) All.: *debent.* [9]) All.: *quisquam.*

CATECHESIS

PALATINA S. HEIDELBERGENSIS.

CATECHISMUS

ODER

CHRISTLICHER UNDERRICHT,

WIE DER IN KIRCHEN UND SCHULEN DER CHURFÜRSTLICHEN PFALTZ GETRIEBEN WIRDT.

GEDRUCKT IN DER CHURFÜRSTLICHEN STAD HEYDELBERG, DURCH JOHANNEM MAYER, 1563.

Wir Friderich von Gottes Genaden Pfaltzgrafe bey Rhein, des heiligen Römischen Reichs Ertztruchses und Churfürst, Hertzog in Bayern, etc. Entbieten allen und jeden Unsern Superintendenten, Pfarherrn, Predigern, Kirchen und Schuldienern Unsers Churfürstenthumbs der Pfaltzgrafeschafft bey Rhein, unser genad und gruss, Und fügen euch hiemit zuwissen.

Nach dem wir uns auss erinnerung Göttlichs Worts, auch natürlicher pflicht und verwandnuss schuldig erkennen, Und endlich fürgenommen, Unser von Gott befohlen Ampt, beruff und regierung, nicht allein zu friedlichem, rüigem wesen, auch zu erhaltung züchtigen auffrichtigen und Tugentsamen wandels und lebens Unserer underthanen, zu richten und anzustellen: Sondern auch und fürnemlich dieselbe zu rechtschaffener erkanntnuss und forcht des Almechtigen,

CATECHESIS

RELIGIONIS CHRISTIANAE,

QUAE IN ECCLESIIS ET SCHOLIS PALATINATUS TRADITUR.

FRIDERICUS Dei gratia Palatinus Rheni 1), *ac Sacri Imperii Romani Elector, Dux Bavariae, etc. omnibus quibus commissa est cura Ecclesiarum* 2), *quae sunt in Palatinatu, S. D.*

Postquam, quid nostri sit muneris, ex verbo Dei, atque ex natura ipsa cognovimus, nosque in eo, ipsi potissimum, qui id nobis imposuit, Deo Opt. Max. parere oportere: statuimus ut nihil esset, in quo tam in universa vita laboraremus 3), quam ut et nostrae

1) Augusti addit: *Comes.* 2) Aug. et Niemeyer add.: *et Scholarum.* 3) *ut nihil — laboraremus*] Aug.: *nihil esse debere, in quo tota vita tam laboraremus.*

und seines seligmachenden Worts, als dem einigen fundament aller Tugenten und gehorsams, je lenger je mehr anzuweisen und zu bringen. Auch also sie zur ewigen und zeitlichen wolfart ungesparts vleiss von grund unsers hertzens gern befürdern, und so viel an Uns, dar bey erhalten helffen wolten.

Und aber gleich anfangs in eintrettung Unserer regierung erfahren: Wiewol von Unsern lieben Vettern und Vorfarn, Pfaltzgrafen, Churfürsten, etc. löblicher seliger gedechtnuss, allerhand Christliche und nützliche ordnungen und vorbereitungen, zu befürderung solcher ehre Gottes, und erhaltung Bürgerlicher zucht und policey auffgericht und fürgenommen:

Dass doch demselbigen nicht mit dem ernst, wie es sich wol gebüret, allenthalben nachgesetzt, Viel weniger die verhoffte und begerte frucht darauss gefolgt und gespürt worden. Welches uns denn verursacht, nicht allein dieselbige widerumm zu ernewern: sonder auch, da es die nothwendigkeit erfordert, in verbesserung zu richten, zu erleutern, und weitere fürsehung zu thun. Also wir auch in dem nicht den geringsten mangel befunden, dass die blüende jugend allenthalben, beides in Schulen und Kirchen Unsers Churfürstenthumbs in Christlicher Lehre sehr fahrlessig, und zum theil gar nit, zum theil aber ungleich, und zu keinem bestendigen, gewissen und einhelligen Catechismo: sonder nach eines jeden fürnemen und gutdüncken angehalten und underwiesen worden. Darauss denn neben andern vielfaltigen grossen unrichtigkeiten erfolgt, dass sie offtermalen ohne Gottes furcht und erkanntnuss seines Worts auff-

conscientiae satisfaceremus, et nostrorum saluti, quantum in nobis esset, consuleremus.

Cum autem non satis esse existimaremus [1]), nos ita consilio et ratione iustitiam administrare, ut nostrae fidei commissi populi [2]), ius et honestatem colentes, placide tranquilleque viverent, nisi eo etiam perducerentur [3]), ut Deum creatorem suum ac redemtorem ex verbo ipsius recte cognoscerent: (nam id unicum est firmum [4]) fundamentum cum ceterarum virtutum, tum vel maxime omnis obedientiae et verae erga Deum pietatis) coepimus toto animo de ista re cogitare, nihil cupientes praetermittere, quod ad eam beatitudinem, tum parandam, tum conservandam pertineret [5]). Et si autem [6]) et ab iis, qui nos proxime antecesserunt, cognatis nostris Palatinis ac [7]) Electoribus (quorum memoriam cum amore ac reverentia usurpamus) varia utiliter et pie instituta sunt, ad gloriam Dei illustrandam, et populum in officio retinendum: tamen ut ipsi in [8]) principio gubernationis nostrae experti sumus, non ea adhibita est diligentia in illis exequendis, et ad utilitatem publicam [9]) accommodandis, quam par fuerat [10]) in re tanta adhiberi. Quocirca minime mirum est, si ii, qui sperati erant fructus, percipi non potuerunt. His rebus permoti sumus, ut non solum, quae

---

1) *existimaremus*] Aug.: *duceremus.* 2) *fidei — populi*] Aug.: *fidei commissus populus.* 3) *etiam perducerentur*] Aug. vitio typogr.: *etiam placide tranquilleque viverent, nisi eo etiam perducerentur.* 4) *est firmum*] Aug. et Niemeyer.: *et firmum est.* 5) *pertineret*] Aug.: *faceret.* 6) *autem*] Aug.: *vero etiam.* 7) *ac*] Aug. et Niem.: *et.* 8) *in*] Aug.: *a.* 9) Aug.: *publicam utilitatem.* 10) *fuerat*] Ita et Aug. – Niem.: *fuerit.*

gewachsen, keine eintrechtige underweisung gehabt, oder sonst mit weitleufftigen unnotdürfftigen fragen, auch bissweilen mit widerwertiger lehre beschweret worden ist.

Wenn nun beid Christliche und weltliche ämpter, Regiment und haussbaltungen, anderst nicht bestendiglichen erhalten werden, auch zucht und erbarkeit und alle andere gute tugenten bey den underthanen zunemen und auffwachssen mügen. Denn da die jugent gleich anfangs, und vor allen dingen zu reiner, auch gleichförmiger lehr des heiligen Euangelij und rechtschaffener erkanntnuss Gottes angehalten, und darinnen stetigs geübet wird:

So haben wir für ein hohe notdurfft geachtet, auch hierinnen, als dem vornemsten stück eins Unsers Regiments, gebürlichs einsehens zu thun, die unrichtigkeit und ungleicheit abzuschaffen, und notwendige verbesserung anzustellen.

Und demnach mit that [1] und zu thun Unserer gantzen Theologischen Facultet allhie, auch allen [2] Superintendenten und fürnemsten Kirchendienern einen Summarischen underricht oder Catechismum Unserer Christlichen Religion auss dem Wort Gottes, beides in Deutscher und Lateinischer Sprach verfassen und stellen lassen. Damit fürbass nicht allein die jugendt in Kirchen und Schulen, in solcher Christlicher Lehre, Gottseliglichen underwiesen, und darzu einhelliglichen angehalten: sonder auch die Prediger und Schulmeister selbs ein gewisse und bestendige form und mass

---

1) Niem.: *rhat.* 2) Niem.: *aller.*

ab ipsis recte instituta essent, revocaremus ac restitueremus: verum etiam, ut quae minus firma essent, fulciremus: quae vero corrupta et depravata essent, ea [1]) emendaremus et corrigeremus. Iacebant Scholae, tenera iuventus negligebatur, nulla erat in religione Christiana certa et consentiens institutio. Itaque vel male, vel ad nullam certam normam, sed ad cuiusque arbitrium iuventus erudiebatur, vel omnino non informabatur, sed rudis prorsus et impolita relinquebatur. Ex quo, proh dolor [2]), cum alia infinita mala [3]) extiterunt, tum illud inprimis, ut aut vera religione non instructi, aut variis erroribus implicati, aut non necessariis quaestionibus onerati, infeliciter cum summa inscitia adolescerent. Cum has tantas calamitates intueremur, et id [4]) quod res est cogitaremus, videlicet nec [5]) Ecclesiam, nec [5]) Rempublicam, atque adeo ne familias quidem constitui, nec ullum honestati aut disciplinae inter cives locum esse posse, nisi rudis iuventus a primis annis, una et consentiente voce ad veram sinceramque religionem instrueretur, assidueque in ea exercitaretur: rei necessitas fecit, ut huic malo, qua possemus ratione, quam celerrime occurreremus: ne in hac non postrema nostri muneris [6]) parte, debitum officium merito a nobis desiderari posset. Quapropter Theologis nostris, et quibus in nostra ditione praecipua Ecclesiarum cura est commendata, negotium dedimus, ut Catechesin religionis Christianae, ex verbo Dei, Germanice et Latine conscriberent, quo in po-

---

1) *ea* om. Aug. 2) *proh dolor*, om. Aug. 3) Aug.: *mala infinita.* 4) *id* om. Aug. 5) Aug.: *neque.* 6) Aug.: *muneris nostri.*

haben mögen, wie sie sich in underweisung der jugendt verhalten sollen, und nicht ires gefallens tegliche enderungen fürnemen, oder widerwertige lehre einfüren.

Euch hiemit alle und einem jeden besonder gnediglichen und ernstlichen ermanend und befehlende, ir wollet angeregten Catechismum oder Underricht, umb der ehre Gottes, und Unserer underthanen, auch ewerer seelen selbs nutz und bestem willen, danckbarlich annemen, auch den selbigen nach irem rechten verstand der jugend in schulen und Kirchen, auch sonst auff der Cantzel dem gemeinen Man vleissig und wol einbilden, darnach lehren, thun und leben. Ungezweiffelter hoffnung und zuversicht, wenn die jugendt anfangs im wort Gottes also mit ernst underwiesen und aufferzogen: es werde der Almechtig auch besserung des lebens, zeitliche und ewige wolfart verleihen und widerfaren lassen. Das wollen wir Uns, wie oblaut, zu geschehen zu euch entlichen versehen.

Datum Heydelberg auff Dinstag den neuntzehenden Monats tag Januarij, Nach Christi unsers lieben Herrn und Seligmachers geburt, im Jar, tausend, fünffhundert drey und sechtzig.

sterum non iuventuti solum rectius prospiciatur: sed quo [1]) concionatores etiam [2]) et ludimagistri, certam habeant et definitam formam, ad quam iuventutem in templis et scholis [3]) informent, ne pro suo arbitrio nova subinde instituant, aut ea tradant quae verbo Dei non sint consentanea. Vestrum nunc porro erit, cum ob gloriam Dei, tum ob vestram, eorumque, qui et nostrae et vestrae fidei concrediti sunt, salutem, hanc Catechesin grato animo excipere, eam pueris, cum in Scholis, tum in Ecclesiis proponere, eorumque auribus et animis assidue ac diligenter inculcare, quo eam vita [4]) et factis paulatim exprimere assuescant. Quod si a vobis, ut et fides vestra et munus divinitus impositum [5]) postulat, praestitum fuerit, optimam spem habemus fore, ut Deus Opt. Max. propter [6]) Christum nostri [7]) misertus, poenas quas meriti sumus remittat, et pro paterna sua bonitate vestros labores secundet: totique regioni benefaciat. Quod ut ab eo toto pectore contendimus, ita vos etiam atque etiam [8]) monemus, ut nostram de vobis spem magis magisque confirmare et augere studeatis.

---

1) *non iuventuti solum rectius prospiciatur: sed quo* om. Aug. 2) *concionatores etiam*] Augusti habet: *et concionatores.* 3) Aug.: *in templis et scholis iuventutem.* 4) Aug. addit: *pariter.* 5) Aug.: *divinitus impositum munus.* 6) *propter*] Aug. et Niem.: *per.* 7) Aug.: *nostri per Christum.* 8) *atque etiam* om. Aug.

CATECHISMUS.

Frag.

Was ist dein einiger trost in leben und in sterben?

Antwort.

Dass ich mit Leib und Seel, beyde in leben und in sterben [a], nicht mein [b], sondern meines getrewen Heilands Jesu Christi eigen bin [c], der mit seinem thewren blut [d], für alle meine sünden volkomlich bezalet [e], und mich auss allem gewalt des Teufels erlöset hat [f], und also bewaret [g], dass ohne den willen meines Vaters im himmel, kein haar von meinem haupt kan fallen [h], ja auch mir alles zu meiner seligkeit dienen muss [i]. Darumb er mich auch durch seinen heiligen Geist des ewigen lebens versichert [k], und im forthin zu leben von hertzen willig und bereit macht [l].

a Rom. 14.
b 1 Cor. 6.
c 1 Cor. 3.
d 1 Pet. 1.
e 1 Ioan. 1 et 2.
f 1 Ioan. 3.
g Ioan. 6.
h Matt. 10. Luc. 21.
i Rom. 8.
k 2 Cor. 1. Ephes. 1. Rom. 8.
l Rom. 8.

Frag.

Wieviel stück seind dir nötig zu wissen, dass du in diesem trost seliglich leben und sterben mögest?

Antwort.

Drey stück [a]. Erstlich wie gross meine sünde und

a Luc. 24

CATECHESIS

RELIGIONIS CHRISTIANAE.

Quaestio. 1. *Quae est unica tua consolatio in vita et in morte?*

Resp. Quod animo pariter et corpore, sive vivam, sive moriar *a*, non meus *b*, sed fidissimi Domini et servatoris mei Iesu Christi sum proprius *c*, qui pretioso sanguine suo, pro omnibus peccatis meis plenissima satisfactione facta [1] *d*, me ab omni potestate diaboli liberavit *e*, me ita conservat *f*, ut sine voluntate Patris mei caelestis [2], ne pilus quidem de meo capite possit cadere *g*: imo vero etiam omnia saluti meae servire oporteat *h*: Quocirca me quoque suo Spiritu de vita aeterna certum facit *i*, utque deinceps ipsi [3] vivam, promptum ac paratum reddit *k*.

a Roman. 14. 8. *b* 1 Corint. 6. 19. *c* 1 Cor. 3. 22. Tit. 2. 14. *d* 1 Petr. 1. 18. 1 Ioh. 1. 7. et 2. *e* Hebr. 2. 14. 1 Ioh. 3. 8. Ioh. 8. 34, 35, 36. *f* Ioan. 6. 39. Ioh. 10. 28. 2 Thess. 3. 3. 1 Pet. 1. 5. *g* Matth. 10. 30. Luc. 21. 18. *h* Rom. 8. 28. *i* 2 Cor. 1. 22. 2 Cor. 5. 5. Eph. 1. 14. Rom. 8. 16. *k* Rom. 8. 14. 1 Ioh. 3. 3.

1) *plenissima satisfactione facta*] Ed. Antverp. 1584 et Niem.: *plenissime satisfaciens.* Aug.: *plenissima solutione facta.* 2) *me ita – caelestis*] om. Aug. Pro *me* Ed. laud. et Niem. habent: *meque.* 3) *deinceps ipsi*] Ed. l. Aug. et Niem: *ipsi deinceps.*

Quaest. 2. *Quot sunt tibi scitu necessaria, ut illa* [1] *consolatione fruens, beate vivas et moriaris?*

Resp. Tria *a*. Primum, quanta sit peccati mei et miseriae

1 Cor. 6. 1 Tim. (Tit.?) 3. *b* Ioha. 6. et 15. *c* Ioha. 17. *d* Ephes. 5.

elend seyen *b*. Zum andern, wie ich von allen meinen sünden und elend erlöset werde *c*. Und zum dritten, wie ich Gott für solche erlösung soll danckbar sein *d*.

DER ERSTE THEIL.

VON DES MENSCHEN ELEND.

Frag.

Woher erkennestu dein elend?

Antwort.

e Rom. 3.

Auss dem Gesetz Gottes *e*.

Frag.

Wass erfordert denn das Göttlich gesetz von uns?

Antwort.

Diss lehret uns Christus in einer summa, Matth. am 22. Du solt lieben Gott deinen Herren, von gantzem hertzen, von gantzer seelen, von gantzem gemüth und allen krefften, diss ist das fürnemste und das gröste gebot: Das ander aber ist dem gleich, Du solt deinen Nechsten lieben als dich selbs. In diesen zweyen Gebotten hanget das gantze gesetz und die Propheten.

Frag.

Kanstu diss alles volkomlich halten?

Antwort.

a Rom. 3. 1 Ioha. 1. *b* Rom. 8. Ephes. 2.

Nein *a*: denn ich bin von Natur geneigt Gott und meinen Nechsten zu hassen *b*.

meae magnitudo *b*. Alterum [2]), quo pacto ab omni peccato et miseria liberer *c*. Tertium, quam gratiam Deo [3]) pro ea liberatione debeam *d*.

a Matth. 11. 28, 29, 30. Eph. 5. 8. *b* Ioan. 9. 41. Matth. 9. 12. Rom. 3. 11. 1 Ioh. 1. 9, 10. *c* Ioh. 17. 3. Act. 4. 12. et 10. 43. *d* Eph. 5. 10. Psal. 50. 14. Matth. 5. 16. 1 Petr. 2. 12. Rom. 6. 13. 2 Tim. 2. 15.

1) *illa*] Ed. Antv. 1. et Niem.: *ista*. 2) Ed. 1. Aug. et Niem.: *Secundum* 3) Aug. addit: *patri*.

PARS PRIMA

DE MISERIA HOMINIS 1).

1) Ed. 1. Aug. et Niem.: *de hominis miseria*.

Quaest. 3. *Unde tuam miseriam agnoscis* [1])?

1) Ed. 1. Aug. et Niem.: *cognoscis*.

Resp. Ex Lege Dei *a*.

a Roman. 3. 20.

Quaest. 4. *Quid a nobis postulat Lex Dei?*

Resp. Id docet nos Christus summatim: Matth. 22 *Diliges Dominum Deum tuum, ex toto corde tuo, ex tota anima tua, ex tota cogitatione tua, et ex omnibus viribus tuis. Istud est primum, et maximum mandatum. Secundum autem est simile* [1]) *huic: Diliges proximum tuum sicut te ipsum. Ab istis duobus mandatis, tota Lex et Prophetae pendent* *a*.

a Deut. 6. 5. Levit. 19. 18. Marc. 12. 30. Luc. 10. 27.

1) Ed. 1. Aug. et Niem.: *simile est*.

Quaest. 5. *Num haec omnia perfecte servare potes?*

Resp. Minime *a*. Natura enim propensus sum ad odium Dei et proximi *b*.

a Rom. 3. 10, 20, 23. 1 Ioan. 1. 8, 10. *b* Roman. 8. 7. Eph. 2. 5. Tit. 3. 3. Gen. 6. 5. et 8. 21. Jer. 17. 9. Rom. 7. 23.

Frag.

Hat denn Gott den menschen also böss und verkert erschaffen?

Antwort.

a Gen. 1. Nein *a*: sondern [1] Gott hat den menschen gut, und
b Gen. 1. nach seinem ebenbild erschaffen *b*, das ist, in warhafftiger gerechtigkeit und heiligkeit, auff das er Gott seinen schöpffer recht erkennte, und von hertzen
c 2 Cor. 3. Colos. 3. Ephes. 4. liebte, und in ewiger seligkeit mit im lebte, in [2] zu loben und zu preisen *c*.

1) Niem.: *sonder*. 2) Niem.: *im*.

Frag.

Woher kompt denn solche verderbte art des menschen?

Antwort.

d Gen. 3. Rom. 5. Auss dem fall und ungehorsam unser ersten Eltern Adams und Even im Paradeis *d*, da unser Natur also
e Psal. 51. vergifftet worden, dass wir alle in sünden empfangen und geboren werden [1] *e*.

1) Niem.: *worden*.

Frag.

Seind wir aber dermassen verderbt, dass wir gantz und gar untüchtig seind zu einigem guten [1], und geneigt zu allem bösen?

Antwort.

a Iohan. 3. Iob 14 et 15. Esai 53. Ja: *a* Es sey [2] denn, dass wir durch den Geist Gottes widergeboren werden *b*.
b Iohan. 3.

1) Niem.: *gutem*. 2) Niem.: *sei*.

Frag.

Thut denn Gott dem menschen nicht unrecht, dass er in seinem gesetz von im fordert das er nicht kan thun?

Quaest. 6. *Num ergo Deus hominem ita pravum et perversum condidit?*

Resp. Nequaquam: Imo vero bonum [a] et ad imaginem sui condidit eum [b], hoc est, vera iustitia et sanctitate praeditum, ut Deum creatorem suum recte cognosceret, ex animo diligeret, cum eo beatus in aeternum viveret: idque ad eum laudandum et celebrandum [c].

a Gen. 1. 31. *b* Gen. 1. 26. 27. *c* Eph. 4. 24. Col. 3. 10. 2 Cor. 3. 18.

Quaest. 7. *Unde igitur existit haec naturae humanae pravitas?*

Resp. Ex lapsu et inobedientia primorum parentum Adami et Evae [a]. Hinc natura nostra ita est depravata, ut omnes in peccatis concipiamur et nascamur [b].

a Gen. 3. Rom. 5. 12. 18. 19. *b* Psalm. 51. 7. Gen. 5. 3. Sap. 12. 10.

Quaest. 8. *An vero adeo corrupti sumus, ut ad bene agendum prorsus non simus idonei, et ad omne vitium proclives?*

Resp. Certe [a], nisi per Spiritum sanctum regeneremur [b].

a Gen. 8. 21. et 6. 5. Iob. 14. 4. et 15. 14. 16. 35. Ioh. 3. 6. Ies. 53. 6. *b* Ioh. 3. 3. 5. 1 Cor. 12. 3. 2 Cor. 3. 5.

Quaest. 9. *An non igitur Deus homini iniuriam facit, qui ab eo in lege sua* [1]) *flagitat* [2]), *quae praestare non queat?*

[1]) *sua*] Ed. l. et Aug. om. [2]) Ed. l. et Aug.: *flagitet.*

Antwort.

c Ephes. 4. Nein: c Denn Got [1]) hat den menschen also erschaffen, dass er es kondte thun, der Mensch aber hat sich und alle seine nachkommen, auss anstifftung des Teufels, durch mutwilligen ungehorsam derselbigen gaben beraubt.

1) Niem: *Gott.*

Frag.

Wil Gott solchen ungehorsam und abfall ungestrafft lassen hingehen?

Antwort.

d Rom.5.Heb.9. Mit nichten: d sonder er zürnet schrecklich, beyde uber angeborne und würckliche sünden, und wil sie auss gerechtem urtheil zeitlich und ewig straffen, wie er gesprochen hat: Verflucht sey iederman, der nicht bleibet in allem dem, das geschrieben stehet in dem
a Deu.27.Gal.3. buch des Gesetzes, dass ers thue a.

Frag.

Ist denn Gott nicht auch barmhertzig?

Antwort.

b Exo. 34. Gott ist wol barmhertzig b, er ist aber auch ge-
c Exo. 20. recht c, derhalben erfordert seine gerechtigkeit, dass
Psal. 5.
2 Cor. 6. die sünde, welche wider die allerhöchste maiestet Gottes begangen ist, auch mit der höchsten, das ist, der ewigen straff an leib und seel gestrafft werde.

Resp. Minime *a*: Nam Deus hominem talem condiderat, ut ea praestare posset *b*: verum homo, impulsore diabolo *c*, sua ipsius contumacia, se et omnem posteritatem divinis illis donis orbavit.

a Eph. 4. 24. *b* Gen. 3. 13. 1 Tim. 2. 13. Sap. 2. 23. 24. 25. *c* Gen. 3. 6. Rom. 5. 12. Luc. 10. 30.

Quaest. 10. *Num Deus hanc contumaciam et defectionem hominis dimittit impunitam?*

Resp. Imo vero horrendis modis irascitur *a*, cum [1]) ob innata nobis peccata, tum ob ea, quae ipsimet [2]) committimus: eaque iustissimo iudicio temporalibus [3]) et aeternis suppliciis punit *b*: quemadmodum ipse pronunciat: *Maledictus omnis, qui non permanet in omnibus, quae scripta sunt in libro legis, ut ea faciat* *c*.

a Gen. 2. 17. Rom. 5. 12. *b* Psal. 50. 21. et 5. 6. Nah. 1. 2. Exod. 20. 5. et 34. 7. Rom. 1. 18. Eph. 5. 6. *c* Deut. 27. 26. Gal. 3. 10.

[1]) *cum*] Ed. l. Aug. et Niem.: *tum.* [2]) Ed. l. et Niem.: *ipsi.* [3]) Ed. l. et Niem.: *praesentibus.*

Quaest. 11. *An non igitur Deus etiam est misericors?*

Resp. Est ille quidem misericors *a*, sed [1]) ita ut etiam sit iustus *b*. Quapropter postulat eius iustitia, ut [2]) quod adversus summam Dei maiestatem [3]) est, id etiam [4]) summis, hoc est, sempiternis cum animi tum corporis suppliciis luatur.

a Exod. 34. 6. 7. et 20. 6. *b* Psal. 10. 7. Exod. 20. 5. et 23. 7. et 34. 6. Psal. 5. 5. 6. Nah. 1. 2. 3.

[1]) Ed. l. Aug. et Niem.: *verum.* [2]) *ut*] om. Ed. l. et Niem. [3]) Ed. l. Aug. et Niem. recte addunt: *commissum.* [4]) *etiam*] Ed. l. et Niem.: *quoque ut.* Aug.: *etiam ut.*

DER ANDER THEIL.

VON DES MENSCHEN ERLÖSUNG.

Frag.

Dieweil wir denn nach dem gerechten urtheil Gottes zeitliche und ewige straff verdient haben: wie möchten wir dieser straff entgehen, und widerumb zu gnaden kommen?

Antwort.

a Exo. 20 et 23. Gott wil dass seiner gerechtigkeit genug geschehe [a], derwegen müssen wir derselben entweder durch uns selbst, oder durch einen andern volkomene bezalung thun [b]. b Rom. 8.

Frag.

Können wir aber durch uns selbst bezalung thun?

Antwort.

Mit nichten: sonder wir machen auch die schuldt noch teglich grösser [c].

c Iob 9 [1]) et 15. Matt. 6.

1) Niem.: 5.

Frag.

Kan aber irgendt eine blosse Creatur für uns bezalen?

Antwort.

Keine: Denn erstlich wil Gott an keiner andern Creatur straffen, das der mensch verschuldet hat [a]. Zum andern, so kan auch kein [1]) blosse Creatur den last des ewigen zorns Gottes wider die sünde ertragen, und andere darvon erlösen [b].

a Heb. 2. b Psal. 138.

1) Niem.: *keine.*

Frag.

Was müssen wir denn für einen [1]) Mittler und Erlöser suchen?

SECUNDA PARS.

DE LIBERATIONE HOMINIS.

Quaest. 12. *Quoniam igitur iusto Dei iudicio, temporalibus et aeternis poenis obnoxii sumus: estne reliqua ulla ratio aut via, qua his poenis liberemur, et Deo reconciliemur?*

Resp. Vult Deus suae iustitiae [1]) satisfieri *a*: quocirca necesse est, vel per nos, vel per alium satisfaciamus *b*.

a Gen. 2. 17. Exod. 23. 7. Ezech. 18. 4. Matth. 5. 26. 2 Thess. 1. 6. Luc. 16. 2. *b* Rom. 8. 3.

1) Niem.: *iustitiae suae.*

Quaest. 13. *Possumusne ipsi per nos satisfacere?*

Resp. Nulla ex parte: quin etiam debitum in singulos dies augemus *a*.

a Iob 9. 1. et 15. 15. 16. et 4. 18. Psal. 130. 3. Matth. 6. 12. et 18. 25. et 16. 26.

Quaest. 14. *Potestne ulla creaturarum in coelo vel in terra, quae tantum creatura sit, pro nobis satisfacere?*

Resp. Nulla. Nam principio non vult Deus, quod homo peccavit, id in alia creatura plectere *a*. Deinde nec potest quidem, quod mera tantum [1]) creatura sit, iram Dei adversus peccatum sustinere, et alios ab ea liberare *b*.

a Ezech. 18. 4. Gen. 3. 17. *b* Nah. 1. 6. Psal. 130. 3.

1) *mera tantum*] Ed. 1. et Niem.: *nihil nisi.*

Quaest. 15. *Qualis ergo quaerendus est mediator et liberator?*

Antwort.

c 1 Cor. 15. d Iere. 33. Psal. 53. 2Cor.5.Heb.7. e Esai 7.Rom.8. Iere. 23.

Einen solchen, der ein warer c, und gerechter mensch d, und doch stercker denn alle Creaturen, das ist, zugleich warer Gott sey e.

[1]) Niem.: *ein.*

Frag.

Warumb muss er ein warer und gerechter mensch sein?

Antwort.

f Rom. 5. g 1 Pet. 3. Esai. 53.

Darumb, dass die gerechtigkeit Gottes erfordert f, dass die menschliche natur, die gesündiget hat, für die sünde bezale: und aber einer, der selbst ein sünder were, nicht köndte für andere bezalen g.

Frag.

Warumm muss er zugleich warer Gott sein?

Antwort.

a Esai. 53. Act.2. 1Pet.3. b Ioh.3. Act.20. c Iohan. 1.

Dass er auss krafft seiner Gottheit, den last [1]) des zorns Gottes, an seiner menschheit ertragen a, und uns die gerechtigkeit, und dass leben erwerben b, und widergeben möchte c.

[1]) Niem.: *lasst.*

Frag.

Wer ist aber derselbe mittler, der zugleich warer Gott, und ein warer gerechter mensch ist?

Antwort.

d Matt. 1. 1 Tim. 3. Luc.2. e 1 Cor. 1.

Unser Herr Jesus Christus d, der uns zur volkomenen [1]) erlösung und gerechtigkeit geschenckt ist e.

[1]) Niem.: *vollkommenen.*

Resp. Qui verus quidem homo sit *a*, ac perfecte iustus *b*, et tamen omnibus creaturis potentior, hoc est, qui simul etiam sit verus Deus *c*.

a 1 Cor. 15. 21. *b* Heb. 7. 26. *c* Ies. 7. 14 et 9. 6. Ier. 23. 6. Luc. 11. 22.

Quaest. 16. *Cur necesse est eum verum hominem, et quidem perfecte iustum esse?*

Resp. Quia iustitia Dei postulat, ut eadem natura humana quae peccavit, ipsa pro peccato dependat *a*: qui vero ipse peccator esset, pro aliis dependere non posset *b*.

a Ezech. 18. 4. 20. Rom. 5. 18. 1 Cor. 15. 21. Heb. 2. 14. 15. 16. *b* Heb. 7. 26. 27. Psal. 49. 8. 1 Pet. 3. 18.

Quaest. 17. *Quare oportet eum simul etiam vere Deum esse?*

Resp. Ut potentia suae divinitatis *a*, onus irae divinae *b* carne sua sustinere *c*, nobisque amissam iustitiam et vitam reparare ac restituere possit *d*.

a Ies. 9. 6. et 63. 3. *b* Deut. 4. 24. Nah. 1. 6. Psal. 130. 3. *c* Ies. 53. 4. 11. *d* Iesa. 53. 5. 11.

Quaest. 18. *Quis autem est ille mediator, qui simul est verus* [1] *Deus a, et* [2] *verus b perfecteque* [3] *iustus homo c?*

[1]) *verus*] Ed. l. et Niem.: *vere*. [2]) *et*] Niem.: *ac*. [3]) Ed. l. et Niem.: *ac perfecte*.

Resp. Dominus noster Iesus Christus *d*, qui factus est nobis a Deo sapientia [1]), iustitia, sanctificatio, et redemtio *e*.

a 1 Joh. 5. 20. Rom. 9. 5. et 8. 3. Gal. 4. 4. Iesa. 9. 6. Ierem. 23. 6. Malach. 3. 1. *b* Luc. 1. 42. et 2. 6. 7. Rom. 1. 3. et 9. 5. Phil. 2. 7. Heb. 2. 14. 16. 17. et 4. 15. *c* Iesa. 53. 11. 9. Ier. 23. 5. Luc. 1. 35. Ioh. 8. 46. Heb. 4. 15. et 7. 26. 1 Pet. 1. 19. et 2. 22. et 3. 18. *d* 1 Tim. 2. 5. Matth. 1. 23. 1 Tim. 3. 6. Luc. 2. 11. Heb. 2. 9. *e* 1 Cor. 1. 30.

[1]) Ed. l. et Niem.: *sapientia a Deo.*

Frag.

Woher weistu das?

Antwort.

Auss dem heiligen Euangelio, welchs Gott selbst
f Gen. 3. anfenglich im Paradeis *f* hat offenbaret: folgends durch
a Gen. 22 et 49. Rom. 1. Heb. 1. Act. 3. 10. die heilige Ertzvetter [1] *a* und Propheten lassen verkündigen, und durch die opffer und andere ceremonien
b Ioh. 5. Heb. 10. des gesetzes fürgebildet *b*. Entlich [2] aber durch seinen
c Rom. 10. Gal. 4. eingeliebten Son erfüllet *c*.

1) Niem.: *Ertzveter.* 2) Niem.: *Endlich.*

Frag.

Werden denn alle menschen widerumm durch Christum selig, wie sie durch Adam sind verloren worden?

Antwort.

Nein: sonder allein die jenigen, die durch waren
d Ioh. 1. Esai. 53. Psalm 2. Rom. 11. Heb. 4. 10. glauben im werden eingeleibet, und alle seine wolthaten [1] annemen *d*.

1) Niem.: *wohlthaten.*

Frag.

Was ist warer glaub?

Antwort.

Es ist nicht allein ein gewisse erkanntnuss, dardurch ich alles für war halte, was uns Gott in seinem wort hat offenbaret *e*: sonder auch ein hertzliches vertrawen *f*, welches der heilige Geist *g* durchs Euangelium in mir würcket *h*, dass nicht allein andern, sonder auch mir vergebung der Sünden, ewige gerechtigkeit und seligkeit von Gott geschenckt sey *a*, auss lauter gnaden, allein umb des verdiensts Christi willen *b*.

e Heb. 11. Jacob. 2.
f Rom. 5 et 10.
g 2 Cor. 4. Ephes. 2.
h Rom. 1.
a Heb. 2. Rom. 1.
b Ephes. 2. Rom. 3.

Quaest. 19. *Unde id scis?*

Resp. Ex Evangelio: quod Deus primum in paradiso patefecit [a], ac deinceps per patriarchas [b], et prophetas [c] propagavit: sacrificiis, reliquisque ceremoniis legis adumbravit [d]: ad extremum vero per filium suum unigenitum complevit [e].

a Gen. 3. 15. *b* Gen. 22. 18. et 12. 3. et 49. 10. *c* Ies. 53. et 42. 1. 2. 3. 4. et 43. 25. et 49. 5. 6. 22. 23. Ier. 23. 5. 6. et 31. 32. 33. et 32. 39. 40. 41. Mich. 7. 18. 19. 20. Act. 10. 43. et 3. 22. 23. 24. Rom. 1. 2. Heb. 1. 1. *d* Heb. 10. 1. et 10. 7. Col. 2. 7. Ioh. 5. 46. *e* Rom. 10. 4. Gal. 4. 4. et 3. 24. Col. 2. 17.

Quaest. 20. *Num igitur omnibus hominibus, qui in Adamo perierant, per Christum salus redditur?*

Resp. Non omnibus [a], verum iis tantum, qui vera fide ipsi inseruntur, eiusque beneficia omnia [1)] amplectuntur [b].

a Matth. 7. 14. et 22. 14. *b* Marc. 16. 16. Ioh. 1. 12. et 3. 16. 18. 36. Iesa. 53. 11. Psal. 2. 12. Rom. 11. 20. Rom. 3. 22. Heb. 4. 3. et 5. 9. et 10. 39. et 11. 6.

1) *omnia*] Ed. 1. et Niem. om.

Quaest. 21. *Quid est vera* [1)] *fides?*

1) *vera*] Ed. 1. et Niem. om.

Resp. Est non tantum certa [1)] notitia, qua firmiter assentior omnibus, quae Deus nobis in verbo suo patefecit [a], sed etiam certa fiducia [b], a Spiritu sancto [c], per Evangelium in corde meo accensa [d], qua in Deo acquiesco, certo statuens, non solum aliis, sed mihi quoque remissionem peccatorum, aeternam iustitiam, et vitam donatam esse [e], idque gratis, ex Dei misericordia, propter unius Christi meritum [f].

a Iacob. 2. 19. *b* Heb. 11. 1. 7. Rom. 4. 18. 19. 20. 21. et 10. 10. Eph. 3. 12. Heb. 4. 16. Iac. 1. 6. *c* Gal. 5. 22. Matth. 16. 17. 2 Cor. 4. 13. Ioh. 6. 29. Eph. 2. 8. Philipp. 1. 19. Act. 16. 14. *d* Roman. 1. 16. et 10. 17. 1 Cor. 1. 21. Act. 10. 44. et 16. 14. *e* Rom. 1. 17. Gal. 3. 11. Hebr. 10. 10. 38. Gal. 2. 16. *f* Ephes. 2. 8. Roman. 3. 24. et 5. 19. Luc. 1. 77. 78.

1) *certa*] Ed. 1. et Niem. om.

Frag.

Was ist aber einem Christen noth zu glauben?

Antwort.

Ioh. 20. Matt. 28. Alles was uns im Euangelio verheissen wird [1] c, welchs uns die Artickel unsers algemeinen ungezweiffelten Christlichen Glaubens in einer summa lehren.

[1]) Niem.: *wirt.*

Frag.

Wie lauten dieselben?

Antwort.

Ich glaub in Gott Vater, den almechtigen, Schöpffer himmels und der erden.

Und in Jesum Christum, seinen eingebornen Son unsern Herrn, der empfangen ist von dem heiligen Geist, geboren auss Maria der Jungfrawen, gelitten under Pontio Pilato, gecreutziget, gestorben und begraben, abgestiegen zu der Hellen, am dritten tage wider aufferstanden von den todten, auffgefaren gen Himmel, sitzet zu der Rechten Gottes des allmechtigen Vaters, von dannen er komen wird, zu richten die lebendigen und die todten.

Ich glaub in den heiligen Geist, eine heilige allgemeine Christliche Kirche, die gemeinschafft der Heiligen, vergebung der sünden, aufferstehung des fleisches, und ein ewigs leben.

Frag.

Wie werden diese Artickel abgetheilt?

Antwort.

In drey theil. Der erst [1]) ist von Gott dem Vater, und unser erschöpffung. Der ander von Gott dem Son, und unser erlösung. Der dritt von Gott dem heiligen Geist, und unser Heiligung.

[1]) Niem.: *erste.*

Quaest. 22. *Quaenam sunt illa, quae necesse est hominem Christianum credere?*

Resp. Omnia, quae nobis in Evangelio promittuntur [a], quorum summa in symbolo apostolico, seu in capitibus catholicae et indubitatae omnium Christianorum fidei, breviter comprehenditur.

a Ioh. 20. 31. Matth. 28. 20. Marc. 1. 15.

Quaest. 23. *Quod est illud symbolum?*

Resp. Credo in Deum patrem, omnipotentem, creatorem coeli et terrae: 2. Et in Iesum Christum, filium eius unigenitum [1]), dominum nostrum: 3. Qui conceptus est de Spiritu sancto, natus ex Maria virgine: 4. Passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus, et sepultus, descendit ad inferna: 5. Tertia [2]) die resurrexit a mortuis: 6. Ascendit ad coelos, sedet ad dexteram Dei patris omnipotentis: 7. Inde venturus est iudicatum [3]) vivos et mortuos: 8. Credo in Spiritum sanctum [4]): 9. Credo [5]) sanctam Ecclesiam Catholicam, sanctorum communionem: 10. Remissionem peccatorum: 11. Carnis resurrectionem: 12. [6]) Et [7]) vitam aeternam, Amen [8]).

1) Walch. Bibl. Symb.: *unicum.* 2) Niem.: *tertio.* 3) Walch.: *iudicare.* 4) *Credo in Sp. s.*] Aug. om. 5) *Credo*] Walch. om. 6) Hos numeros Ed. I. Walch. Aug. et Niem. om. 7) *Et*] om. Walch. 8) *Amen*] Ed. I. et Niem. om.

Quaest. 24. *In quot partes distribuitur hoc symbolum?*

Resp. In tres partes. Prima est de Deo [1]) Patre, et nostri creatione. Altera est de Deo [2]) Filio, et nostri redemtione. Tertia est de Deo [2]) Spiritu sancto, et nostri sanctificatione.

1) *Deo*] Ed. I. et Niem.: *aeterno.* 2) *Deo*] Ed. I. et Niem. om.

Frag.

a Deut. 6. *Dieweil nur ein einig Göttlich wesen ist a: warumb nennestu drey, den Vater, Son und heiligen Geist?*

Antwort.

Darumb dass sich Gott also in seinem wort geoffenbaret hat b, dass diese drey underschiedliche Personen, der einig warhafftig ewig Gott seind.

b Esai. 61. Psal. 110 [1]. Matth. 3 et 28. 1 Ioh. 5.

[1]) Niem.: 10.

VON GOTT DEM VATER.

Frag.

Was glaubestu, wenn du sprichst, Ich glaub in Gott Vater, den allmechtigen, Schöpffer himels [1]) und der erden?

Antwort.

Dass der ewig Vater unsers Herrn Jesu Christi, der Himmel und Erden sampt allem was drinnen ist, auss nichts erschaffen a, auch dieselbigen noch durch seinen ewigen rhat und fürsehung erhelt und regieret b: umb seines Sons Christi willen, mein Gott und mein Vater sey c, auff welchen ich also vertrawe, dass ich nicht zweiffel, er werde mich mit aller notdurfft leibs und der seelen versorgen d, auch alles ubel, so er mir in diesem jamerthal zuschicket, mir zu gut wenden e: dieweil ers thun kan, als ein almechtiger Gott f: und auch thun wil als ein getrewer Vater g.

a Gen. 1. Psal. 33.
b Psal. 104. Matt. 10. Heb. 1. Psal. 115.
c Ioh. 1. Rom. 8. Gal. 4. Ephes. 1.
d Psal. 55. Matt. 6. Luc. 12.
e Rom. 8.
f Rom. 10.
g Matt. 6 et 7.

[1]) Niem.: *himmels.*

Quaest. 25. *Cum una tantum sit* [1] *essentia divina* [a], *cur tres istos nominas, Patrem, Filium, et Spiritum sanctum?*

[1]) Ed. 1. Aug. et Niem.: *sit tantum.*

Resp. Quia Deus ita se in suo verbo patefecit [b], quod tres hae distinctae personae sint unus ille verus et aeternus Deus.

a Deut. 6. 4. Eph. 4. 6. Iesa. 44. 6. et 45.5. 1 Cor. 8. 4. 6. *b* Iesa. 61. 1. Luc. 4. 18. Gen. 1. 2. 3. Psal. 33. 6. Iesa. 48. 16. Matth. 3. 16. 17. et 28. 19. 1 Ioh. 5. 7. Iesa. 6. 1. 3. 10. Iohan. 12. 40. Act. 28. 26. Ioh. 14. 26. et 15. 26. 2 Cor. 13. 13. Gal. 4. 6. Eph. 2. 18. Tit. 3. 5. 6.

DE DEO [1]) PATRE.

Quaest. 26. *Quid credis cum dicis: Credo in Deum patrem, omnipotentem, creatorem coeli et terrae?*

[1]) *Deo*] Ed. 1. et Niem. om.

Resp. Credo, aeternum patrem domini nostri Iesu Christi, qui coelum et terram, cum omnibus, quae in iis sunt, ex nihilo creavit [a], quique eadem aeterno suo consilio et providentia sustentat ac gubernat [b], propter Christum, Deum meum et patrem meum esse [c]. Itaque sic ei confido, sic in eo acquiesco, ut non dubitem, quin provisurus sit omnibus; cum [1]) animo tum corpori meo necessariis [d]: tum [2]) etiam quae mihi mala in hac aerumnosa vita immittit, ea in meam salutem sit conversurus [e]: cum [3]) facere id possit, ut omnipotens Deus [f], et facere id velit, ut benignus pater [g].

a Gen. 1. et 2. Exod. 20. 11. Iob 33. 4. Iob 38 et 39. Act. 4. 24. et 14. 15. Psal. 33. 6. Esa. 45. 7. *b* Heb. 1. 3. Psal. 104. 2, 3. et 115. 3. Matth. 10. 29. Ephes. 1. 11. *c* Joh. 1. 12. Rom. 8. 15. Gal. 4. 5. 6. 7. Eph. 1. 5. *d* Psal. 55. 23. Matth. 6. 26. Luc. 12. 22. *e* Rom. 8. 8 (28 ?). *f* Iesa. 46. 4. Rom. 10. 17. *g* Matth. 6. 32. 33. et 7. 9. 10. 11.

[1]) *cum*] Niem.: *tum.* [2]) *tum*] Ed. 1. Aug. et Niem.: *quin.* [3]) Ed. 1. Aug. et Niem. addunt: *et.*

Frag.

Was verstehestu durch die fürsehung Gottes?

Antwort.

h Act. 17. Die allmechtige und gegenwertige krafft Gottes *h*, durch welche er himmel und erde, sampt allen Creaturen, gleich als mit seiner hand noch erhelt *i*, und (i Heb. 1.) also regiert, dass laub und grass, regen und dürre, fruchtbare und unfruchtbare jar, essen und trincken *a*, (a Iere.5.Act.14.) gesundheit und kranckheit *b*, (b Ioh. 9.) reichthumb und armuth *c*, (c Prov. 22.) und alles, nicht ohne gefehr, sonder von seiner väterlichen hand uns zukomme.

Frag.

Was für nutz bekommen wir auss erkanntnuss der schöpffung und fürsehung Gottes?

Antwort.

d Rom. 5. Iacob. 1. Iob. 1. Dass wir in aller widerwertigkeit gedultig *d*, in glückseligkeit danckbar *e*, (e Deut. 8. 1 Thess. 5.) und auffs zukünfftig guter zuversicht zu unserm getrewen Gott und Vater sein sollen, dass uns keine Creatur von seiner liebe scheiden wird *f*, (f Rom. 8.) dieweil alle Creaturen also in seiner hand sind, dass sie sich one seinen willen auch nicht regen noch bewegen können *g*. (g Iob.1.Act.17. Prov. 21.)

VON GOTT DEM SON.

Frag.

Warumb wirdt der Son Gottes Jesus, das ist, seligmacher genannt?

Antwort.

Darumb dass er uns selig macht von unsern sün-

Quaest. 27. *Quid est providentia Dei?*

Resp. Omnipotens et ubique praesens Dei vis *a*, qua [1] coelum ac terram cum omnibus creaturis tanquam manu sustinet ac gubernat *b*: ut quae terra [2] nascuntur, pluvia item et siccitas, fertilitas, et sterilitas [3] *c*, bona et adversa valetudo *d*, divitiae et paupertas *e*, omnia denique non temere aut fortuito, sed paterno eius consilio et voluntate contingant *f*.

a Act. 17. 25. 27. Ier. 23. 23. 24. Ies. 29. 15. 16. Ezech. 8. 12. *b* Heb. 1. 3. *c* Ier. 5. 24. Act. 14. 17. *d* Ioh. 9. 3. *e* Prov. 22. 2. *f* Matth. 10. 29. Prov. 16. 33.

1) *qua*] Aug.: *quae*. 2) *terra*] Ed. l. *e terra*. 3) Ed. l. Aug. et Niem. recte addunt: *cibus et potus*.

Quaest. 28. *Quid nobis prodest haec cognitio creationis et providentiae divinae?*

Resp. Ut in adversis patientes *a*, in secundis grati simus *b*, in futurum vero [1] optimam in Deo fidissimo patre spem repositam habeamus *c*, certo scientes, nihil esse, quod nos ab eius amore abstrahat *d*, quandoquidem omnes creaturae ita sunt in eius potestate, ut sine eius arbitrio non modo nihil agere, sed ne moveri quidem possint *e*.

a Rom. 5. 3. Iac. 1. 3. Psal. 39. 10. Iob 1. 21. 22. *b* 1 Thess. 5. 18. Deut. 8. 10. *c* Psal. 55. 23. Rom. 5. 4. *d* Rom. 8. 38. 39. *e* Iob 1. 12. et 2. 6. Prov. 21. 1. Act. 17. 25.

1) *vero*] Aug. om.

DE DEO [1] FILIO.

1) *Deo*] Ed. l. et Niem. om.

Quaest. 29. *Quare Filius Dei appellatur Iesus, hoc est, salvator?*

Resp. Quia nos salvat ab omnibus peccatis nostris *a*: nec

a Matth. 1. b Act. 4. den [a], und dass bey keinem andern einige seligkeit zu suchen noch zu finden ist [b].

Frag.

Glauben denn die auch an den einigen seligmacher Jesum, die ire seligkeit und heil bey heiligen, bey inen selbst, oder anderstwo suchen?

Antwort.

Nein: sonder sie verleugnen mit der that den einigen Seligmacher und Heiland Jesum, ob sie sich sein gleich rhümen [c]. Denn entweder Jesus nicht [1]) ein volkommener Heiland sein muss: oder die diesen Heiland mit warem glauben annemen, müssen alles in im haben, dass zu irer seligkeit vonnöten ist [d].

c 1Cor. 1. Gal. 3. d Esai. 9. Col. 1, 2. Iohl.

1) Niem.: *nit.*

Frag.

Warumb ist er Christus, das ist, ein gesalbter genannt?

Antwort.

Dass er von Gott dem Vater verordnet, und mit dem heiligen Geist [a] gesalbet ist, zu unserm obersten Propheten und Lehrer, der uns den heimlichen rhat und willen Gottes von unser erlösung volkomlich offenbaret [b]: Und zu unserem einigen hohen Priester, der uns mit dem einigen opffer seines Leibs erlöset hat, und imerdar mit seiner fürbitt [1]) für dem Vater vertritt [2]) [c]: Und zu unserm ewigen König, der uns mit seinem wort und Geist regiert [d], und bey der erworbenen erlösung schützet und erhelt.

a Hebr. 1. b Psal. 110. Hebr. 7. Rom. 8. c Psal. 2. Luc. 1. d Rom. 5. Matt. 28.

1) Niem.: *fürbit.* 2) Niem.: *vertrit.*

Frag.

Warumb wirst aber du ein Christ genennt?

ulla salus vel peti aliunde [1]) debet, vel [2]) alibi reperiri potest *b*.

a Matth. 1. 21. Heb. 7. 25. *b* Act. 4. 12. Ioh. 15. 4. 5. 1 Tim. 2. 5. Ies. 43. 11. 1 Joh. 5. 11.

1) *vel peti aliunde*] Ed. l. et Niem.: *aliunde peti.* 2) Ed. l. et Niem.: *nec.*

Quaest. 30. *Creduntne igitur illi in unicum servatorem Iesum, qui a sanctis, aut a se, aut aliunde felicitatem aut salutem quaerunt?*

Resp. Non. Etsi enim verbo quidem eo servatore gloriantur: re ipsa tamen abnegant unicum servatorem Iesum *a*. Necesse est enim, aut Iesum non esse perfectum servatorem, aut qui eum servatorem vera fide amplectuntur [1]), eos omnia in ipso possidere, quae ad salutem requiruntur *b*.

a 1 Cor. 1. 13. 30. 31. Gal. 5. 4. *b* Heb. 12. 2. Ies. 9. 6. Col. 1. 19. 20. et 2. 10. 1 Ioh. 1. 7.

1) Niem.: *fide amplectuntur vera.*

Quaest. 31. *Quare appellatur Christus, hoc est, unctus?*

Resp. Quod a patre ordinatus et Spiritu sancto unctus sit *a* summus Propheta et [1]) Doctor *b*, qui nobis arcanum consilium et omnem voluntatem patris, de redemtione nostri patefecit *c*: et summus Pontifex *d*, qui nos unico sacrificio sui corporis redemit *e*, assidueque [2]) pro nobis apud patrem intercedit *f*: et Rex, qui nos suo verbo et spiritu gubernat, et partam nobis salutem tuetur ac conservat *g*.

a Psalm. 45. 8. Heb. 1. 9. Iesa. 61. 1. Luc. 4. 18. *b* Deut. 18. 15. Actor. 3. 22. et 7. 37. Iesa. 55. 4. *c* Ioh. 1. 18. et 11. 55 (?). *d* Psal. 110. 4. *e* Hebr. 10. 14. et 10. 12. et 9. 12. 14. 28. *f* Rom. 8. 34. Heb. 9. 24. 1 Iohan. 2. 1. Rom. 5. 9. 10. *g* Psal. 2. 6. Zachar. 9. 9. Matth. 21. 5. Luc. 1. 33. Matth. 28. 18. Ioh. 19. 28. Apoc. 10. 12. 16 (?).

1) *et*] Ed. l. Aug. et Niem.: *ac.* 2) *assidueque*] Ed. l. *ac assidue.*

Quaest. 32. *Cur vero tu Christianus appellaris a?*

Antwort.

e Act. 11. 1 Ioh. 2. f Act. 2. Ioël 2. Mar. 8. g Rom. 12. Apoc. 5. h Rom. 8. Apoc. 1.

Dass ich durch den glauben ein glied Christi e, und also seiner salbung theilhafftig bin f, auff dass auch ich seinen Namen bekenne g, mich im zu einem lebendigen danckopffer darstelle h, und mit freyem gewissen in diesem leben wider die sünde und Teufel streite, und hernach in ewigkeit mit im uber alle Creaturen hersche.

Frag.

Warumb heist er Gottes eingeborner Son, so doch wir auch kinder Gottes sind?

Antwort.

a Ioh. 1. Heb. 1. b Rom. 8. Ephes. 1.

Darumb dass Christus allein der ewig natürlich Son Gottes ist a: wir aber umb seinet willen auss gnaden zu kindern Gottes angenommen sind b.

Frag.

Warumb nennestu in unsern Herrn?

Antwort.

c 1 Pet. 1. et 2. 1 Cor. 6.

Dass er uns mit leib und seel von der sünden, und auss allem gewalt des Teufels, nicht mit golt oder silber, sonder mit seinem thewern Blut, ihm zum eigenthumb erlöset und erkaufft hat c.

Frag.

Was heist, dass er empfangen ist von dem heiligen Geist, geborn[1] *aus Maria der Jungfrawen?*

[1] *geborn*] Niem.: *geboren.*

Antwort.

a Ioan. 1. Rom, 1. b Rom. 9. Gal. 4.

Dass der ewige Son Gottes, der warer und ewiger Gott ist a, und bleibet b, ware menschliche natur,

Resp. Quod per fidem membrum sum Iesu Christi *b*, et unctionis ipsius particeps *c*, ut et nomen eius confitear *d*, meque sistam ipsi vivam gratitudinis hostiam *e*, et in hac vita contra peccatum et Satanam, libera et bona conscientia pugnem *f*, et postea aeternum cum Christo regnum in omnes creaturas teneam *g*.

a Actor. 11. 26. *b* 1 Cor. 6. 15. *c* 1. Joh. 2. 27. Actor. 2. 17. *d* Matth. 10. 32. Rom. 10. 10. *e* Rom. 12. 1. 1. Pet. 2. 5. 9. Apoc. 1. 6. et 5. 8. 10. *f* 1. Pet. 2. 11. Rom. 6. 12. 13. Gal. 5. 16, 17. Ephes. 6. 11. 1. Timoth. 1. 18. 19. *g* 2. Timoth. 2. 12. Matth. 25. 34.

Quaest 33. *Quam ob causam Christus vocatur filius Dei unigenitus, cum nos quoque simus filii Dei?*

Resp. Quia solus Christus est coaeternus et naturalis aeterni patris filius *a*: nos autem propter eum ex gratia [1] adoptati sumus *b*.

a Iohan. 1. 14. Heb. 1. 1. 2. Joh. 3. 16. 1. Joh. 4. 9. Rom. 8. 32. *b* Rom. 8. 16. Ioh. 1. 12. Gal. 4. 6. Eph. 1. 5. 6.

[1]) Ed. 1. Aug. et Niem. addunt: *a Patre.*

Quaest 34. *Qua de causa appellas eum Dominum nostrum?*

Resp. Quia corpus et animam nostram a peccatis, non auro, nec argento, sed pretioso suo sanguine redemit [1]), et ab omni potestate diaboli liberavit [2]), atque ita [3]) nos sibi proprios vindicavit *a*.

a 1. Pet. 1. 18. 19. 1. Pet. 2. 9. 1. Cor. 6. 20. 1. Timoth. 2. 6. Ioh. 20. 28.

[1]) *redemit*] Ed. 1. et Niem.: *redimens.* [2]) *liberavit*] Ed. 1. et Niem.: *liberans.* [3]) *atque ita*] Ed. 1. et Niem. om.

Quaest. 35. *Quid credis cum dicis: Conceptus est per Spiritum sanctum, natus ex Maria virgine?*

Resp. Quod ipse filius Dei, qui est *a* et permanet verus ac aeternus Deus *b*, naturam vere humanam ex carne et sanguine

c Iohan. 1. auss dem fleisch und blut der Jungfrawen Maria c,
d Matt. 1. Luc. 1. durch würckung des heiligen Geists an sich genomen
Ephes. 1. hat d, auff dass er auch der ware samen Davids sey e,
e Psal. 132. Rom. 1. seinen brüdern in allem gleich f, aussgenommen die
f Phil. 2. g Heb. 4. sünde g.

Frag.

Wass nutz bekomestu auss der heiligen empfengnuss und geburt Christi?

Antwort.

Dass er unser mittler ist, und mit seiner unschuldt [1] und volkommenen heiligkeit meine sünde, darin ich
h Psal. 32. 1 Cor. 1. bin empfangen, für Gottes angesicht bedecket h.

[1]) *unschuldt*] Niem.: *unschuld.*

Frag.

Was verstehestu durch das wörtlein gelitten?

Antwort.

Dass er an leib und seel, die gantze zeit seines lebens auff erden, sonderlich aber am ende desselben, den zorn Gottes wider die sünde des gantzen mensch-
a 1 Pet. 2. lichen geschlechts getragen hat a, auff das er mit
Esai. 53. b 1 Ioh. 2. et 4. seinem leiden, als mit dem einigen Sünopffer [1]) b,
Rom. 3. unser leib und seel von der ewigen verdamnuss erlösete, und uns Gottes gnade, gerechtigkeit und ewiges leben erwürbe.

[1]) *Sünopffer*] Niem.: *Sönopffer.*

Frag.

Warumb hat er under dem Richter Pontio Pilato gelitten?

Antwort.

Auss dass er unschuldig under dem weltlichen
c Luc. 23. Ioh. 19. Richter verdampt [1]) würde c, und uns damit von

virginis Mariae *c*, operatione Spiritus sancti assumsit *d*, ut simul sit verum semen Davidis *e*, fratribus suis per omnia similis *f*, excepto peccato *g*.

a 1. Ioh. 5. 20. Ioh. 1. 1. et 17. 3. Rom. 1. 3. Coloss. 1. 15. *b* Rom. 9. 5. *c* Gal. 4. 4. Luc. 1. 31. 42. 43. *d* Matth. 1. 20. Luc. 1. 35. *e* Rom. 1. 3. Psalm 132. 11. 2. Sam. 7. 12. Luc. 1. 32. Actor. 2. 30. *f* Philip. 2. 7. Heb. 2. 14. 17. *g* Heb. 4. 15.

Quaest. 36. *Quem fructum percipis ex sancta conceptione et nativitate Christi?*

Resp. Quod is noster sit mediator *a*, et sua innocentia ac perfecta sanctitate, mea peccata, in quibus conceptus sum, tegat, ne in conspectum Dei veniant *b*.

a Heb. 7. 26. 27. *b* 1. Pet. 1. 18. 19. 1. Pet. 3. 18. 1. Cor. 1. 30. 31. Rom. 8. 3. 4. Ies. 53, 11. Psal. 32. 1.

Quaest. 37. *Quid credis cum dicis: Passus est?*

Resp. Eum toto quidem vitae suae tempore, quo in terris egit, praecipue vero in eius extremo, iram Dei adversus peccatum universi generis humani, corpore et anima sustinuisse *a*, ut sua passione tanquam unico sacrificio propitiatorio *b*, corpus et animam nostram ab aeterna damnatione liberaret *c*, et nobis gratiam Dei, iustitiam et [1] vitam aeternam acquireret *d*.

a Ies. 53. 4. 1. Pet. 2. 24. 1. Pet. 3. 18. 1. Tim. 2. 6. *b* Ies. 53. 10. Eph. 5. 2. 1. Corinth. 5. 7. 1. Iohan. 2. 2. Roman. 3. 25. Hebr. 9. 28. et 10. 14. *c* Gal. 3. 13. Col. 1. 13. Hebr. 9. 12. 1. Pet. 1. 18. 19. *d* Rom. 3. 25. 2. Cor. 5. 21. Iohan. 3. 16. et 6. 51. Heb. 9. 15. et 10. 19.

[1]) *et*] Niem.: *ac*.

Quaest. 38. *Quid causae fuit, cur sub iudice Pilato pateretur?*

Resp. Ut innocens coram iudice politico damnatus *a*, nos a severo Dei iudicio, quod omnes manebat, eximeret *b*.

d Psal. 69. Esai. 53. 2 Cor. 5. Gal. 3.

dem strengen urtheil Gottes, das uber uns gehen solte, erledigte [2] *d*.

[1]) *verdampt*] Niem.: *verdamt*. [2]) *erledigte*] Niem.: *erlediget.*

Frag.

Ist es etwas mehr, dass er ist gecreutziget worden, denn so er eines andern tods gestorben were?

Antwort.

a Galat. 3. b Deut. 21. Galat. 3.

Ja, Denn dardurch bin ich gewiss, dass er die vermaledeiung die auff mir lage, auff sich geladen habe *a*, Deiweil [1]) der todt [2]) des Creutzes von Gott verflucht war *b*.

[1]) *Deiweil*] Niem.: *Dieweil*. [2]) *todt*] Niem.: *tod*. Ita et alibi.

Frag.

Warumb hat Christus den todt müssen leiden?

Antwort.

c Gen. 2. d Heb. 2.

Darumb, dass von wegen der gerechtigkeit und warheit *c* Gottes, nicht anderst für unsere sünden möchte bezalet werden, denn durch den todt des Sons Gottes *d*.

Frag.

Warumb ist er begraben worden?

Antwort.

e Mat. 27. Luc. 23. Ioh. 19. Act. 13.

Damit zubezeugen, dass er warhafftig gestorben sey *e*.

Frag.

Weil denn Christus für uns gestorben ist, wie kompts dass wir auch sterben müssen?

Antwort.

a Ioh. 5. Phil. 1. Rom. 7.

Unser todt ist nicht [1]) ein bezalung für unsere sünd: sonder nur ein absterbung der sünden, und eingang zum ewigen leben *a*.

[1]) *Nicht*] Niem.: *nit*

a Ioh. 18. 38. Matth. 27. 24. Luc. 23. 14. 15. Ioh. 19. 4. *b* Psal. 69. 5. Ies. 53. 4. 5. 2. Cor. 5. 21. Gal. 3. 13.

Quaest. 39. *Estne* [1]) *vero quiddam amplius, quod affixus est* [2]) *cruci, quam si alio genere mortis affectus esset?*

Resp. Sane amplius. Ex hac enim re sum certus eum maledictionem, quae mihi incumbebat, in se recepisse *a*: Nam mors crucis a Deo erat maledicta *b*.

a Gal. 3. 13. *b* Deut. 21. 23.

1) *Estne*] Ed. 1. et Niem.: *est*. 2) *est*] Ed. 1. et Niem.: *sit*.

Quaest. 40. *Cur necesse fuit, ut Christus ad mortem usque se demitteret?*

Resp. Propterea, quod iustitiae et veritati Dei *a* nullo alio pacto pro nostris peccatis potuit satisfieri, quam ipsa morte filii Dei *b*.

a Genes. 2. 17. *b* Rom. 8. 3. 4. Heb. 2. 14. 15.

Quaest. 41. *Quare etiam sepultus est?*

Resp. Ut eo testatum faceret, se vere mortuum esse *a*.

a Act. 13. 29. Matth. 27. 59. 60. Luc. 23. 52. Ioh. 19. 38.

Quaest. 42. *At cum Christus pro nobis mortem oppetierit, cur nobis quoque est moriendum?*

Resp. Mors nostra non est pro peccatis nostris satisfactio *a*, sed peccati abolitio, et transitus in vitam aeternam *b*.

a Marc. 8. 37. Psalm 49. 8. *b* Philipp. 1. 32 (23?). Iohan. 5. 24. Rom. 7. 24.

Frag.

Wass bekommen wir mehr für nutz auss dem opffer und todt Christi am Creutz?

Antwort.

Dass durch seine krafft unser alter mensch mit im
b Rom. 6. Coloss. 2. gecreutziget [1]), getödtet und begraben wird *b*, auff dass
die bösen lüste des fleisches nicht mehr in uns regie-
c Rom. 6. *d* Rom. 12. ren *c*, sonder dass wir uns selbst im zur dancksagung auffopffern *d*.

[1]) *gekreutziget*] Niem.: *gecreuitzget.*

Frag.

Warumb folget abgestiegen zu der hellen?

Antwort.

Dass ich in meinen höchsten anfechtungen versichert sey, mein HERR Christus habe mich durch seine unausssprechliche angst, schmertzen und schrecken,
a Esai. 53. die er auch an seiner seelen, am Creutz und zuvor
Mat. 27. erlitten, von der hellischen angst und pein erlöset *a*.

Frag.

Was nützet uns die Aufferstehung Christi?

Antwort.

Erstlich hat er durch seine Aufferstehung den todt uberwunden, dass er uns der gerechtigkeit, die er uns
b 1 Cor. 15. Rom. 4. durch seinen todt erworben hat, köndte theilhafftig
1 Pet. 1. machen *b*. Zum andern werden auch wir jetzunder
c Rom. 6. Coloss. 3. durch seine krafft erwecket zu einem newen leben *c*.
Ephes. 2. *d* 1 Cor. 15. Zum dritten ist uns die Aufferstehung Christi ein ge-
Rom. 8. wisses pfandt unserer seligen aufferstehung *d*.

Frag.

Wie verstehestu dass er ist gen himmel gefaren?

Quaest. 43. *Quid praetereà capimus commodi ex sacrificio et morte Christi in cruce* [1])?

Resp. Quod virtute eius mortis vetus noster homo una cum eo crucifigitur, interimitur, ac sepelitur *a*, ne pravae cupiditates et desideria carnis posthac in nobis regnent *b*, sed nos ipsos ei hostiam gratitudinis offeramus *c*.

a Rom. 6. 6. *b* Rom. 6. 6. 12. *c* Rom. 12. 1.

[1]) *in cruce*] Ed. 1. et Niem. om.

Quaest. 44. *Cur additur: Descendit ad inferos* [1])?

[1]) *inferos*] Ed. 1. Aug. et Niem.: *inferna*.

Resp. Ut in summis doloribus et gravissimis tentationibus, me consolatione hac sustentem, quod dominus meus Iesus Christus inenarrabilibus animi sui angustiis, cruciatibus, et terroribus, in quos cum antea *a*, tum maxime in cruce pendens fuerat demersus, me ab angustiis et cruciatibus inferni liberavit [1]) *b*.

a Psalm. 18. 5. 6. et 116. 3. Matth. 26. 38. et 27. 46. Hebr. 5. 7. *b* Ies. 53. 5.

[1]) *liberavit*] Ed. 1. et Niem.: *liberaverit*.

Quaest. 45. *Quid nobis prodest resurrectio Christi?*

Resp. Primum sua resurrectione mortem devicit, ut nos posset eius iustitiae, quam nobis sua morte pepererat, participes facere *a*. Deinde, nos iam quoque eius potentia ad novam vitam excitamur *b*. Postremo, resurrectio capitis nostri Christi, nobis gloriosae resurrectionis nostrae pignus est *c*.

a Rom. 4. 25. 1. Pet. 1. 3. 1. Cor. 15. 16. *b* Rom. 6. 4. Col. 3. 1. 3. Eph. 2. 5. *c* 1. Cor. 15. 20. 21.

Quaest. 46. *Quomodo intelligis illud: Ascendit ad coelos?*

Antwort.

e Act. 1. Matt. 26. Mar. 16. Luc. 24. Dass Christus für den augen seiner Jünger, ist von der erden auffgehaben gen himmel *e*, und uns zu gut
f Heb. 4. 7. et 9. Rom. 8. Ephes. 4. Coloss. 3. daselbst ist *f*, biss dass er widerkompt zu richten die lebendigen und die todten.

a Act. 1. Matt. 24.

Frag.

Ist denn Christus nit bey uns biss ans ende der
b Mat. 28. *welt, wie er uns verheissen hat b?*

Antwort.

c Mat. 26. Ioh. 16. et 17. Act. 3. Christus ist warer Mensch und warer Gott: Nach seiner menschlichen natur, ist er jetzunder nit [1]) auff
d Ioh. 14. et 16. Mat. 28. Ephes. 4. erden *c*: aber nach seiner Gottheit, Maiestet, gnad [2]) und Geist, weicht er nimmer von uns *d*.

1) *nit*] Niem.: *nicht*. 2) *gnad*] Niem.: *genad*.

Frag.

Werden aber mit der weis die zwo naturen in Christo nit von einander getrennet, so die menscheit nicht uberal ist, da die Gottheit ist?

Antwort.

Mit nichten: Denn weil die Gottheit unbegreiflich
e Act. 7. Ier. 23. und allenthalben gegenwertig ist *e*: so muss folgen, dass sie wol ausserhalb irer angenommenen mensch-
f Coloss. 2. Ioh. 3. et 11. Matt. 28. heit, und dennoch nichts desto weniger auch in derselben ist, und personlich mit ir vereiniget bleibt *f*.

Frag.

Was nützet uns die Himmelfart Christi?

Antwort.

Erstlich dass er im himmel für dem angesicht sei-
a 1 Ioh. 2. Rom. 8. nes Vaters unser fürsprecher ist *a*. Zum andern, dass wir unser fleisch im himmel zu einem sichern pfandt haben, dass er als das haupt, uns seine glieder auch

Resp. Quod aspicientibus discipulis Christus de terra in coelum sublatus est [a], atque etiamnum nostra causa ibidem est [b]; et erit, donec redeat ad iudicandum vivos et mortuos [c].

a Act. 1. 9. Marc. 16. 19. Luc. 24. 51. *b* Heb. 9. 24. et 4. 14. Rom. 8. 34. Col. 3. 1. *c* Act. 1. 11. Matth. 24. 30.

Quaest. 47. *An ergo Christus non est nobiscum, usque ad finem mundi, quemadmodum promisit [a]?*

Resp. Christus est verus Deus et verus homo. Itaque secundum naturam humanam iam non est in terra [b]: at secundum divinitatem suam, maiestatem, gratiam et spiritum, nullo unquam tempore a nobis abest [c].

a Matth. 28. 20. *b* Hebr. 8. 4. Matth. 26. 11. Ioh. 16. 28. et 17. 11. Actor. 3. 21. *c* Iohan. 14. 18. Matth. 28. 20. August. tract. 50. in Iohan.

Quaest. 48. *An vero isto pacto duae naturae in Christo non divelluntur, si non sit* [1]) *humana, ubicunque est divina?*

1) Ed. I: Aug. et Niem. addunt: *natura.*

Resp. Minime. Nam cum divinitas comprehendi non queat, et omni loco praesens sit [a]: necessario consequitur, esse eam quidem extra naturam humanam, quam assumsit [b], sed nihilominus tamen esse in eadem, eique personaliter unitam permanere.

a Ier. 23. 24. Act. 7. 49. *b* Ioh. 3. 13. Col. 2. 9. Ioh. 3. 13. et 11. 15. Matth. 28. 6.

Quaest. 49. *Quem fructum nobis adfert ascensio Christi in coelum?*

Resp. Primum, quod in caelo apud patrem pro nobis intercedit [a]. Deinde, quod carnem nostram in coelo habemus, ut eo tanquam certo pignore confirmemur fore, ut ipse qui caput nostrum est, nos sua membra ad se extollat [b]. Tertio, quod nobis

b Ioh. 14. et 20. Ephes. 2. zu sich werde hinauff nemen [b]. Zum dritten, dass
c Ioh. 14. er uns seinen Geist zum gegenpfand herab sendet [c],
Act. 2. 2 Cor. 1. durch welches krafft wir suchen, was droben ist, da
2 Cor. 5. Christus ist, sitzendt zu der rechten Gottes, und nicht
d Coloss. 3. Phil. 3. das auff erden ist [d].

Frag.

Warumb wird hin zu gesetzt, dass er sitze zur rechten Gottes?

Antwort.

Dass Christus darumb gen himmel gefaren ist, dass
e Ephes. 1. er sich daselbst erzeige, als das haupt seiner Christ-
Coloss. 1. f Mat. 28. lichen kirchen [e], durch welches der Vater alles re-
Ioh. 5. giert [f].

Frag.

Was nützet uns diese herligkeit unsers haupts Christi?

Antwort.

Erstlich dass er durch seinen heiligen Geist, in uns
a Ephes. 4. seine glieder, die himlischen gaben ausgeust [a]. Dar-
b Psal. 2. nach, dass er uns mit seinem gewalt wider alle feind
Ioh. 10. Ephes. 4. schützet und erhelt [b].

Frag.

Was tröstet dich die widerkunfft Christi zu richten die lebendigen und die todten?

Antwort.

Dass ich in allem trübsal und verfolgung mit auff-
gerichtem haupt, eben des Richters der sich zuvor
c Luc. 21. dem gericht Gottes für mich dargestelt, und alle
Rom. 8. Phil. 3. Tit. 2. vermaledeiung von mir hinweg genommen hat, auss
d 2 Thess. 1. dem himmel gewertig bin [c], dass er alle seine und
1 Thess. 4. Mat. 25. meine feinde, in die ewige verdamnuss werffe [d]: mich

suum spiritum mutui pignoris loco mittit *c*, cuius efficaciâ non terrena, sed superna quaerimus, ubi ipse est, ad dextram Dei sedens *d*.

a 1. Iohan. 2. 1. Roman. 8. 34. *b* Iohan. 14. 2. et 17. 24. et 20. 17. Eph. 2. 6. *c* Iohan. 14. 16. et 16. 7. Act. 2. 33. 2 Corinth. 1. 21. et 5. 5. *d* Coloss. 3. 1.

Quaest. 50. *Cur additur: Sedet ad dexteram Dei?*

Resp. Quia Christus ideo in coelum ascendit, ut se ibi caput suae Ecclesiae declararet [1] *a*, per quod pater omnia gubernat *b*.

a Ephes. 1. 20. 21. 22. 23. Coloss. 1. 18. *b* Matth. 28. 18. Iohan. 5. 22.

1) *declararet*] Ed. 1. et Niem.: *declaret.*

Quaest. 51. *Quid nobis prodest haec gloria nostri capitis Christi?*

Resp. Primum, quod per Spiritum sanctum, in nos, sua membra, coelestia dona effundit *a*. Deinde, quod nos sua potentia contra omnes hostes protegit ac defendit *b*.

a Actor. 2. 33. Ephes. 4. 10. *b* Psal. 2. 9. et 110. 1. 2. Ioh. 10. 28. Ephes. 4. 8.

Quaest. 52. *Quid te consolatur reditus Christi ad iudicandum vivos et mortuos?*

Resp. Quod in omnibus miseriis et persecutionibus, erecto capite, eundem illum, qui se prius pro me iudicio Dei statuit, et maledictionem omnem a me abstulit, iudicem e [1] coelo exspecto *a*, qui omnes suos et meos hostes in aeternas poenas abiiciat *b*: me vero cum omnibus electis ad se in coelestia gaudia, et sempiternam gloriam traducat *c*.

aber sampt allen ausserwelten zu im in die himlische freud und herrligkeit neme *e*.

e Matt. 25.

VON GOTT DEM HEILIGEN GEIST.

Frag.

Was glaubestu vom heiligen Geist?

Antwort.

Erstlich dass er gleich ewiger Gott mit dem Vater und dem Son ist *a*. Zum andern dass er auch mir gegeben ist *b*, mich durch ein waren glauben, Christi und aller seiner wolthaten theilhafftig macht [2] *c*, mich tröstet *d*, und bey mir bleiben wird biss in ewigkeit *e*.

a Gen. 1. Esai. 48 [1]. 1 Cor. 3. 1 Cor. 6. Act. 5.
b Mat. 28. 2 Cor. 1.
c Galat. 3. 1 Pet. 1. 1 Cor. 6.
d Act. 9.
e Ioh. 14. 1 Pet. 4.

1) 48] Niem.: 43. 2) *macht*] Niem.: *machet*.

Frag.

Was glaubstu von der heiligen algemeinen Christlichen Kirchen?

Antwort.

Dass der Son Gottes *f* auss dem gantzen menschlichen geschlecht *g*, ihm ein ausserwelte gemein zum ewigen leben *h*, durch sein Geist und wort *i* in einigkeit des waren glaubens *k*, von anbegin der welt, biss ans end *l* versamle, schütze und erhalte *m*, und dass ich derselben ein lebendiges glied bin *n*, und ewig bleiben werde *o*.

f Ioh. 10.
g Gen. 26.
h Rom. 8. Ephes. 1.
i Esai. 59. Rom. 1. et 10.
k Ephes. 5.
l Psal. 71. 1 Cor. 11.
m Mat. 16. Ioh. 10. 1 Cor. 1.
n 1 Ioh. 3.
o 1 Ioh. 2.

Frag.

Was verstehestu durch die gemeinschafft der Heiligen?

a Philip. 3. 20. Luc. 21. 28. Rom. 8. 23. Tit. 2. 13. 1. Thess. 4. 16. *b* Matth. 25. 41. 2. Thessal. 1. 6. 7. *c* Matth. 25. 34.

1) *e*] Aug. om.

DE DEO 1) SPIRITU SANCTO.

1) *Deo*] Ed. l. et Niem. om.

Quaest. 53. *Quid credis de Spiritu sancto?*

Resp. Primum, quod sit verus et coaeternus Deus cum aeterno patre et filio [a]. Deinde, quod mihi quoque datus sit [b], ut me per veram fidem Christi et omnium eius beneficiorum participem faciat [c], me consoletur [d], et mecum in aeternum maneat [e].

a 1. Iohan. 5. 7. Gen. 1. 1. Iesa. 48. 16. 1. Corinth. 3. 6. et 6. 19. Act. 5. 3. 4. *b* Gal. 4. 6. Matth. 28. 19. 20. 2. Corinth. 1. 22. Ephe. 1. 13. *c* Gal. 3. 14. 1. Pet. 1. 1. 2. 1. Corinth. 6. 17. *d* Iohan. 15. 26. Act. 9. 31. *e* Ioh. 14. 16. 1. Pet. 4. 14.

Quaest. 54. *Quid credis de sancta et catholica Christi ecclesia?*

Resp. Credo filium Dei [a], ab initio mundi ad finem usque [b], sibi ex universo genere humano [c], coetum ad vitam aeternam electum [d], per Spiritum suum et verbum [e], in vera fide consentientem [f], colligere, tueri ac servare [g]: meque vivum eius coetus membrum esse [h], et perpetuo mansurum [i].

a Ephes. 5. 26. Iohan. 10. 11. Actor. 20. 28. Ephes. 4. 11. 12. 13. *b* Psal. 71. 17. 18. Iesa. 59. 21. 1. Cor. 11. 26. *c* Genes. 26. 4. Apocal. 5. 9. *d* Roman. 8. 29. Ephes. 1. 10. 11. 12. 13. *e* Iesa. 59. 21. Roman. 1. 16. et 10. 14. 15. 16. 17. Ephes. 5. 26. *f* Actor. 2. 42. Eph. 4. 3. 4. 5. *g* Matth. 16. 18. Ioh. (10?) 28. 29. 30. Psal. 129. 1. 2. 3. 4. 5. *h* 1. Iohan. 3. 14. 19. 20. 21. 2. Corinth. 13. 5. Roman. 8. 10. *i* Psal. 23. 6. 1. Cor. 1. 8. 9. Ioh. 10. 28. 1. Ioh. 2. 19. 1. Petr. 1. 5.

Quaest. 55. *Quid sibi vult communio sanctorum?*

Antwort.

Erstlich dass alle und jede glaubigen, als glieder an dem HERRN Christo, und allen seinen schetzen und gaben, gemeinschafft haben [a]. Zum andern, dass ein jeder seine gaben zu nutz und heil der andern glieder, willig und mit freuden anzulegen sich schuldig wissen sol [b].

a 1 Ioh. 1. 1 Cor. 1. Rom. 8.
b 1 Cor. 12 et 13. Phil. 2.

Frag.

Wass glaubstu von vergebung der Sünden?

Antwort.

Dass Gott umb der gnugthuung Christi willen [c], aller meiner sünden, auch der sündlichen art, mit der ich mein lebenlang zustreiten habe [d], nimmermehr gedencken wil: sonder mir die gerechtigkeit Christi auss gnaden schencket, dass ich ins gericht nimmermehr soll kommen [e].

c 1 Ioh. 2. 2 Cor. 5.
d Iere. 31. Psal. 103 Rom. 7. et 8.
e Ioh. 3.

Frag.

Wass tröst dich die Aufferstehung des fleisches?

Antwort.

Dass nicht allein meine seel nach diesem leben als bald zu Christo irem haupt genommen wird [a]: sonder auch dass diss mein fleisch durch die krafft Christi aufferweckt, wider mit meiner seelen vereiniget, und dem heiligen Leib Christi gleichformig werden sol [b].

a Luc. 23. Phil. 1.
b 1 Cor. 15. Ioh. 19. 1 Ioh. 3. Phil. 3.

Frag.

Wass tröst dich der Artickel vom ewigen leben?

Antwort.

Dass, nach dem ich jetzunder den anfang der ewigen freude in meinem hertzen empfinde [c]: ich nach diesem leben volkommene seligkeit besitzen werde,

c 2 Cor. 5.

Resp. Primum, quod universi et singuli credentes, Christi et omnium eius bonorum, tanquam ipsius membra communionem habeant *a*. Deinde, quod singuli, quae acceperunt dona, in commune commodum et universorum salutem, promte et alacriter conferre debeant *b*.

a 1 Ioh. 1. 3. Rom. 8. 32. 1 Cor. 11. 12 (?). 1 Cor. 6. 17. *b* 1 Cor. 12. 21. et 13 (12?). 15. Phil. 2. 4. 5. 6.

Quaest. 56. *Quid credis de remissione peccatorum?*

Resp. Deum propter satisfactionem Christi, meorum peccatorum, atque illius etiam pravitatis, cum qua mihi per omnem vitam pugnandum est *a*, memoriam omnem deposuisse *b*, et me iustitia Christi gratis donare, ne unquam in iudicium Dei [1]) veniam *c*.

a 1 Ioh. 2. 2. 1 Ioh. 1. 7. 2 Cor. 5. 19. *b* Rom. 7. 23. 24. 25. Ier. 31. 34. Mich. 7. 19. Psal. 103. 3. 10. 12. *c* Ioh. 3. 18. Ioh. 5. 24.

[1]) *Dei*] Ed. l. Aug. et Niem. om.

Quaest. 57. *Quid te consolatur resurrectio carnis?*

Resp. Quod non tantum anima mea, postquam e corpore excesserit, e vestigio ad Christum suum caput [1]) assumetur *a*, verum quod haec quoque caro mea potentiâ Christi excitata, rursus animae meae unietur et glorioso corpori Christi [2]) conformabitur *b*.

a Luc. 16. 22. et 23. 43. Phil. 1. 21. 23. *b* Iob 19. 25. 26. 1 Ioh. 3. 2. Philip. 3. 21.

[1]) Aug.: *caput suum*. [2]) Aug. et Niem.: *Christi corpori*.

Quaest. 58. *Quam consolationem capis ex articulo de vita aeterna?*

Resp. Quod, quoniam in praesentia vitae aeternae initia in meo corde praesentisco *a*, futurum sit, ut post hanc vitam plena perfectaque beatitudine potiar, in qua Deum [1]) in aeternum [2])

die kein aug gesehen, kein ohr gehöret, und in keines menschen hertz nie komen ist [d], Gott ewiglich darin zu preisen [e].

d 1 Cor. 2.
e Ioh. 17.

Frag.

Was hilfft es dich aber nun, wenn du diss alles glaubest?

Antwort.

Dass ich in Christo für Gott gerecht, und ein Erb des ewigen lebens bin [a].

a Habac. 2. Rom. 1. Ioh. 3.

Frag.

Wie bistu gerecht für Gott?

Antwort.

Allein durch waren glauben in Jesum Christum [b]. Also: dass ob mich schon mein gewissen anklagt, dass ich wider alle Gebot Gottes schwerlich gesündiget, und derselben keines nie gehalten habe [c], auch noch immerdar zu allem bösen geneigt bin [d]: doch Gott ohn alle meine verdienst [e], auss lauter gnaden [f], mir die volkommene gnugthuung [g], gerechtigkeit und heiligkeit Christi schencket [h] und zurechnet [i], als hette ich nie keine sünd [1]) begangen noch gehabt, und selbst allen den gehorsam vollbracht, den Christus für mich hat geleistet [k], wenn ich allein solche wolthat mit glaubigen hertzen anneme [a].

b Rom. 3. Galat. 2. Ephes. 2. Phil. 3.
c Rom. 3.
d Rom. 7.
e 2 Tim. 3.
f Rom. 3. Ephes. 2.
g 1 Ioh. 2.
h 1 Ioh. 2.
i Rom. 4. 2 Cor. 5.
k 2 Cor. 5.
a Rom. 3. Ioh. 3.

1) *sünd*] Niem.: *sünde*.

Frag.

Warumb sagstu dass du allein durch den glauben gerecht seyest?

Antwort.

Nicht dass ich von wegen der wirdigkeit meines glaubens Gott gefalle: sondern [1]) darumb dass allein

celebrem: quam quidem beatitudinem nec oculus vidit, nec auris audivit, nec ullus homo cogitatione comprehendit *b*.

a 2 Corinth. 5. 2. 3. *b* 1 Corinth. 2. 9.

1) Aug. addit: *cum haeredibus meis*. 2) *aeternum*] Aug. *sempiternum*.

Quaest. 59. *At cum haec omnia credis, quid utilitatis inde ad te redit?*

Resp. Quod in Christo iustus sum coram Deo, et haeres vitae *a* aeternae.

a Hab. 2. 4. Rom. 2 (1?). 17. Ioh. 3. 36.

Quaest. 60. *Quomodo iustus es coram Deo?*

Resp. Sola fide 1) in Iesum Christum *a*, adeo ut licet me mea 2) conscientia accuset, quod adversus omnia mandata Dei graviter peccaverim, nec ullum eorum servaverim *b*, ad haec etiamnum ad omne malum propensus sim *c*; nihilominus tamen (modo haec beneficia vera animi fiducia amplectar *d*) sine ullo meo merito *e*, ex mera 3) Dei misericordia *f*, mihi perfecta satisfactio *g*, iustitia et sanctitas Christi *h*, imputetur ac donetur *i*, perinde ac si nec ullum ipse peccatum admisissem: nec ulla mihi labes inhaeret 4): imo vero quasi eam obedientiam, quam pro me Christus praestitit, ipse perfecte praestitissem *k*.

a Roman. 3. 21. 22. 24. et 5. Galat. 2. 16. Ephes. 2. 8. 9. Philip. 3. 9. *b* Rom. 3. 9. *c* Rom. 7. 23. *d* Rom. 3. 22. Iohan. 3. 18. *e* Tit. 3. 5. Deut. 9. 10 (6?). Ezech. 36. 22. *f* Rom. 3. 24. Ephes. 2. 8. *g* 1 Ioh. 2. 2. *h* 1 Ioh. 2. 1. *i* Rom. 4. 4. 2 Cor. 5. 19. *k* 2 Cor. 5. 21.

1) Aug. addit: *vera*. 2) Aug. et Niem.: *mea me*. 3) *mera*] Aug. *vera*. 4) *inhaeret*] Ed. 1. et Niem.: *inhaereret*. Aug.: *inhaereat*.

Quaest. 61. *Cur sola fide te iustum esse affirmas?*

Resp. Non quod dignitate meae fidei 1) Deo placeam, sed quod sola satisfactio, iustitia et sanctitas Christi, mea iustitia sit co-

die gnugthuung, gerechtigkeit und heiligkeit Christi, meine gerechtigkeit für Gott ist *b*, und ich dieselbe nit [2] anderst, denn allein durch den glauben annemen, und mir zueignen kan *c*.

b 1 Cor. 1. et 2. *c* 1 Ioh. 5.

1) *sondern*] Niem.: *sonder.* 2) *nit*] Niem.: *nicht.*

Frag.

Warumb können aber unsere gute werck nit die gerechtigkeit für Gott, oder ein stück derselben sein?

Antwort.

Darumb dass die gerechtigkeit, so für Gottes gericht bestehen sol, durchauss volkommen, und dem Göttlichen gesetz gantz gleichformig sein muss *d*, und aber auch unsere beste werck in diesem leben alle unvolkomen, und mit sünden befleckt sind *e*.

d Galat. 3. Deu. 27. *e* Esai. 64.

Frag.

Verdienen aber unsere gute werck nichts, so sie doch Gott in diesem und zukünfftigem leben wil belohnen?

Antwort.

Diese [1] belohnung geschicht nit auss verdienst, sonder auss gnaden *a*.

a Luc. 17.

1) *Diese*] Niem.: *Die.*

Frag.

Macht aber diese lehr [1] nicht sorglose und verruchte leut?

Antwort.

Nein, Denn es unmöglich ist, dass die, so Christo durch waren glauben sind eingepflantzt, nicht [2] frucht der danckbarkeit sollen bringen *b*.

b Matt. 7.

1) *lehr*] Niem.: *lehre.* 2) *nicht*] Niem.: *nit.*

ram Deo *a*: ego vero eam non alia ratione, quam fide amplecti, et mihi applicare queam *b*.

a 1 Cor. 1. 30. et 2. 2. *b* 1 Ioh. 5. 10.

1) Aug.: *fidei meae.*

Quaest. 62. *Cur nostra bona opera non possunt esse iustitia, vel pars aliqua iustitiae coram Deo?*

Resp. Propterea, quod oporteat [1]) eam justitiam, quae in iudicio Dei consistat, perfecte absolutam esse, et omni ex parte divinae legi congruentem *a*. Nostra vero etiam praestantissima quaeque opera, in hac vita sint [2]) imperfecta, atque adeo peccatis inquinata *b*.

a Gal. 3. 10. Deut. 27. 26. *b* Ies. 64. 6.

1) Aug. *oportet.* 2) *sint*] Aug. et Niem.: *sunt.*

Quaest. 63. *Quomodo bona opera nostra nihil promereantur* [1]), *cum Deus et in praesenti et in futura vita mercedem pro his se daturum promittat?*

Resp. Merces ea non datur ex merito, sed ex gratia *a*.

a Luc. 17. vers 10.

1) Aug.: *promerentur.*

Quaest. 64. *An* [1]) *autem haec doctrina non* [2]) *reddit homines securos et profanos?*

Resp. Non: neque enim fieri potest, quin ii, qui Christo per fidem insiti sunt, fructus proferant gratitudinis [3]) *a*.

a Matth. 7. 18. Ioh. 15. 5.

1) Aug. addit: [*non*]. 2) *non*] om. Aug. 3) *quin — gratitudinis.*] Aug.: *ut qui Christo per fidem insiti sunt, fructus gratitudinis non proferant.*

VON DEN HEILIGEN SACRAMENTEN.

Frag.

Dieweil denn allein der glaub uns Christi, und aller seiner wolthaten theilhafftig macht, woher kompt solcher glaube?

Antwort.

Der heilig Geist würckt denselben in unsern hertzen [a], durch die predig des heiligen Euangelions, und bestetiget den durch den brauch der heiligen Sacramenten [b].

a Ephes. 2. Ioh. 3.
b Mat. 28. 1 Pet. 1.

Frag.

Was seind die Sacrament?

Antwort.

Es seint [1]) sichtbare heilige warzeichen und Sigill, von Gott darzu eingesetzt. dass er uns durch den brauch derselben, die verheissung des Euangelions desto besser zuverstehen gebe, und versigele: Nemlich dass er uns von wegen das einigen opffers Christi, am Creutz volbracht, vergebung der sünden, und ewiges leben auss gnaden schencke [c].

c Gen. 17. Rom. 4. Deut. 30. Levit. 6. Heb. 9. Ezech. 20.

1) Niem.. *seind.*

Frag.

Seind denn beyde das wort und die Sacrament dahin gericht, dass sie unsern glauben auff das opffer Jesu Christi am Creutz, als auff den einigen grund unserer seligkeit weisen?

Antwort.

Ja freylich: Denn der heilig Geist lehret im Euangelio, und bestetiget durch die heiligen Sacrament, dass unsere gantze seligkeit stehe in dem einigen opffer Christi, für uns am Creutz geschehen [a].

a Rom. 6. Galat. 3.

DE SACRAMENTIS.

Quaest. 65. *Quoniam igitur sola fides nos Christi atque omnium eius beneficiorum participes facit: unde haec fides proficiscitur* [1]*?*

Resp. A Spiritu sancto [a], qui eam per praedicationem Evangelii in nostris cordibus [2] accendit, et per usum Sacramentorum confirmat [b].

a Ephes. 2. 8. et 6. 23. Ioh. 3. 5. Philip. 1. 29. *b* Matth. 28. 19. 20. 1 Pet. 1. 22. 23.

1) Aug. *unde proficiscitur haec fides?* 2) Aug. et Niem.: *in cordibus nostris.*

Quaest. 66. *Quid sunt Sacramenta?*

Resp. Sunt sacra et in oculos incurrentia signa ac sigilla ob eam causam a Deo instituta, ut per ea nobis promissionem Evangelii magis declaret et obsignet: quod scilicet [a] non universis tantum, verum etiam singulis credentibus, propter unicum illud Christi sacrificium, in cruce peractum, gratis donet remissionem peccatorum, et vitam aeternam.

a Gen. 17. 11. Rom. 4. 11. Deut. 30. 6. Lev. 6. 25. Heb. 9. 7. 8. 9. et 24. Ezech. 20. 12. 1 (2?) Reg. 17. 36. Iesa. 6. vers 6. 7. et 54. vers 9.

Quaest. 67. *Num utraque igitur et Verbum et Sacramenta eo spectant, ut fidem nostram ad sacrificium Christi in cruce peractum, tanquam ad unicum nostrae salutis fundamentum, deducant?*

Resp. Ita est. Nam Spiritus sanctus docet Evangelio, et confirmat Sacramentis, omnem nostram salutem positam esse in unico sacrificio Christi pro nobis in cruce oblati [a].

a Rom. 6. 3. Gal. 3. 27.

Frag.

Wieviel Sacrament hat Christus im newen Testament eingesetzt?

Antwort.

Zwey, Den Heiligen Tauff, und das heilig Abendmal.

VOM HEILIGEN TAUFF.

Frag.

Wie wirstu im heiligen Tauff erinnert und versichert, dass das einige opffer Christi am Creutz dir zu gut komme?

Antwort.

Also: dass Christus diss eusserlich wasserbad eingesetzt, und darbey verheissen hat; dass ich so gewiss mit seinem blut und geist, von der unreinigkeit meiner seelen, das ist, allen meinen sünden gewasschen sey, so gewiss ich eusserlich mit dem wasser, welches die unsauberkeit des leibs pflegt hinzunemen, gewasschen bin *a*.

a Mar. 1. Luc. 3.

Frag.

Was heist mit dem blut und Geist Christi gewasschen sein?

Antwort.

Es heist vergebung der sünden von Gott aus gnaden haben, umb des bluts Christi willen, welchs er in seinem opffer am Creutz für uns vergossen hat *b*: Darnach auch durch den heiligen Geist ernewert, und zu einem glied Christi geheiliget sein, dass wir je lenger je mehr der sünden absterben, und in einem Gottseligen, unstreflichen leben wandlen *c*.

b Hebr. 12. 1 Pet. 1. Apoc. 1. Zach. 13. Ezech. 36.
c Ioh. 1. Ioh. 3. 1 Cor. 6. et 12. Rom. 6. Coloss. 2.

Quaest. 68. *Quot Sacramenta instituit Christus in novo foedere?*

Resp. Duo: Baptismum [1] et sacram coenam.

[1]) Aug.: *Sacrum Baptismum.*

DE [1]) BAPTISMO.

[1]) Aug. addit: *Sacro.*

Quaest. 69. *Qua ratione in Baptismo admoneris et confirmaris, te unici illius sacrificii Christi participem esse?*

Resp. Quod Christus externum aquae lavacrum mandavit *a*, addita hac promissione *b*, me non minus certo, ipsius sanguine et spiritu a sordibus animae, hoc est, ab omnibus meis peccatis lavari: quam aqua extrinsecus ablutus sum *c*, qua sordes corporis expurgari solent.

a Matth. 28. 19. *b* Ibid. Marc. 16. 16. Actor. 2. 38. Ioh. 1. 33. Matth. 3. 11. Rom. 6. 3. 4. *c* 1 Pet. 3. 21. Marc. 1. 4. Luc. 3. 3.

Quaest. 70. *Quid est sanguine et spiritu Christi ablui?*

Resp. Est accipere a Deo remissionem peccatorum, gratis, propter sanguinem Christi, quem is pro nobis in suo sacrificio in cruce profudit *a*. Deinde etiam per Spiritum sanctum renovari, et ipso sanctificante membrum Christi fieri, quo magis [1]) peccatis moriamur, et sancte inculpateque vivamus *b*.

a Heb. 12. 24. 1 Pet. 1. 2. Apoc. 1. 5. et cap. 22. 14. Zach. 13. 1. Ezech. 36. 25. *b* Ioh. 1. 33. et 3. 5. 1 Cor. 6. 11. et 12. 13. Rom. 6. 4. Col. 2. 12.

[1]) Ed. I. Aug. et Niem. addunt: *ac magis.*

Frag.

Wo hat Christus verheissen, dass wir so gewiss mit seinem blut und geist als mit dem tauffwasser gewasschen seind?

Antwort.

In der einsetzung des Tauffs, welche also lautet. Gehet hin, und lehret alle Völcker, und tauffet sie,
a Mat. 28. im namen des Vaters und des Sons, und des heiligen Geists: wer da glaubet und getauffet wird, der wird selig werden: wer aber nicht glaubt, der wird ver-
b Mar. 16. dampt werden *b*. Diese verheissung wirdt auch widerholet, da die schrifft den Tauff das bad der wi-
c Tit. [1]) 3. d Act. 22. dergeburt *c* und abwasschung der sünden nennet *d*.

[1]) Niem.: Tim.

Frag.

Ist denn das eusserlich wasserbad die abwasschung der sünden selbst?

Antwort.

e Mat. 3. 1 Pet. 3. Ephes. 5. Nein *e*, Denn allein das blut Jesu Christi, und der heilige Geist reiniget [1]) uns von allen sünden *f*.
f 1 Ioh. 1. 1 Cor. 6.

[1]) *reiniget*) Niem. vitio typogr.: *einiget.*

Frag.

Warumb nennet denn der heilige Geist den Tauff das bad der widergeburt, und die abwasschung der sünden?

Antwort.

Gott redet also nicht ohne grosse ursach: Nemlich, nit allein dass er uns damit wil [1]) lehren, dass, gleich wie die [2]) unsauberkeit des leibs durch wasser, also unsere sünden durchs blut und geist Christi hinweg
a Apoc. 1 et 7. 1 Cor. 6. genommen [3]) werden *a*: sonder viel mehr, dass er uns

Quaest. 71. *Ubi promisit Christus, se nos tam certo sanguine et Spiritu suo ablaturum, quam aqua baptismi abluti sumus?*

Resp. In institutione baptismi, cuius haec sunt verba: *Ite et docete omnes gentes, baptizantes eos, in nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti. Qui crediderit et baptizatus fuerit, servabitur: qui vero* 1) *non crediderit, condemnabitur* [a]. Haec promissio repetitur cum scriptura baptismum nominat *lavacrum regenerationis* [b], et *ablutionem peccatorum* [c].

a Matth. 28. 19. Marc. 16. 16. *b* Tit. 3. 5. *c* Act. 22. 16.

1) *vero*] Ed. 1. Aug. et Niem. om.

Quaest. 72. *Estne ergo externus baptismus aquae ipsa peccatorum ablutio?*

Resp. Non est [a]: Nam solus sanguis Iesu Christi 1) purgat nos ab omni peccato [b].

a Matt. 3. 11. 1 Petr. 3. 21. Ephes. 5. 2 (26?). *b* 1 Iohan. 1. 7. 1 Cor. 6. 11.

1) Aug. addit: [*et Spiritus Sanctus*].

Quaest. 73. *Cur ergo Spiritus sanctus baptismum appellat lavacrum regenerationis, et ablutionem peccatorum?*

Resp. Deus non sine gravi causa sic loquitur, videlicet non solum ut nos doceat, quemadmodum sordes corporis aqua purgantur, sic peccata nostra sanguine et spiritu Christi expiari [a]: Verum multo magis, ut nobis hoc divino symbolo ac pignore certum faciat, nos non minus vere a peccatis nostris interna lo-

durch diss Göttlich pfand und warzeichen wil versichern, dass wir so warhafftig von unsern sünden geistlich gewasschen sind, als wir mit dem leiblichen
b Marc. 16. Galat. 3. wasser gewasschen werden b.

1) *wil*] Niem. om. 2) *die*] om. Niem. 3) *genommen*] Niem.: *genomen.*

Frag.

Soll 1) man auch die jungen Kinder tauffen?

Antwort.

Ja: Denn dieweil sie so wol als die alten in den
c Gen. 17. Bundt Gottes und seine gemein gehören c, und inen 2)
d Matt. 19. in dem blut Christi die erlösung von sünden d, und der heilig Geist, welcher den glauben wircket 3), nit
a Luc. 1. Psal. 22. Esai. 46. Act. 2. weniger denn den alten zugesagt wird a: so sollen sie auch durch den tauff, als des Bunds zeichen, der Christlichen Kirchen eingeleibt, und von der unglau-
b Act. 10. c Gen. 17. bigen kinder underscheiden werden b, wie im alten Testament durch die beschneidung geschehen ist c, an welcher stat im newen Testament der Tauff ist
d Coloss. 2. eingesetzt d.

1) Niem.: *sol.* 2) *inen*] Niem.: *ihnen.* 3) *wircket*] Niem.: *würcket.* Ita et alibi.

VOM HEILIGEN ABENDMAL JESU CHRISTI.

Frag.

Wie wirstu im heiligen Abendmal erinnert und versichert, dass du an dem einigen opffer Christi am Creutz, und allen seinen gütern gemeinschafft habest?

Antwort.

Also, dass Christus mir und allen glaubigen von

tione ablui, quam externa [1]) et visibili aqua abluti sumus *b*.

a Apocal. 1. 5. et 7. 14. 1 Corinth. 6. 11. *b* Marc. 16. 16. Galat. 3. 27.

1) *lotione ablui, quam externa*] om. Aug.

Quaest. 74. *Suntne etiam infantes baptizandi?*

Resp. Omnino: Nam cum aeque ac adulti ad foedus et ecclesiam Dei pertineant *a*, cumque eis per sanguinem Christi, remissio peccatorum *b*, et Spiritus sanctus, fidei effector, non minus quam adultis promittatur *c*: per baptismum [1]) ecclesiae Dei inserendi [sunt, et ab infidelium liberis discernendi, [2])] *d*, itidem ut in veteri foedere per circumcisionem fiebat *e*, cui in novo foedere substitutus est baptismus *f*.

a Gen. 17. 7. *b* Matth. 19. 14. *c* Luc. 1. 14. 15. Psalm. 22. 11. Iesa. 44. 1. 2. 3. Actor. 2. 39. *d* Act. 10. 47. *e* Gen. 17, 14. *f* Col. 2. 11. 12. 13.

1) Aug. addit: [*ceu foederis signaculum*]. Uncis incl. omissa sunt, recte addita in Ed. I. uti et ab Aug. et Niem.

DE COENA DOMINI 1).

Quaest 75. *Qua ratione in coena Domini admoneris et confirmaris, te unici illius sacrificii Christi in cruce oblata* [2]), *atque omnium eius bonorum participem esse?*

Resp. Quod Christus me atque omnes fideles de hoc fracto

diesem gebrochnen brod zu essen, und von diesem Kelch zu trincken befohlen hat, und darbey verheissen, Erstlich dass sein leib so gewiss für mich am Creutz geopffert und gebrochen, und sein blut für mich vergossen sey, so gewiss ich mit augen sehe, dass das brod des HERREN mir gebrochen, und der Kelch mir mitgetheilet wird. Und zum andern, dass er selbst meine seel mit seinem gecreutzigten leib und vergossnen blut so gewiss zum ewigen leben speise und trencke, als ich auss der handt des Dieners empfange und leiblich niesse das brod und den Kelch des HERREN, welche mir als gewisse warzeichen des leibs und bluts Christi gegeben werden.

Frag.

Was heist den gecreutzigten leib Christi essen, und sein vergossen blut trincken?

Antwort.

Es heist nit allein mit glaubigem hertzen das gantze leiden und sterben Christi annemen, und dardurch vergebung der sünden und ewiges leben bekomen [a]: Sonder auch darneben durch den heiligen Geist, der zugleich in Christo und in uns wonet, also mit seinem gebenedeyten leib je mehr und mehr vereiniget werden [a]: dass wir, ob gleich er im himmel [b], und wir auff erden sind: dennoch fleisch von seinem fleisch, und bein von seinen beinen sind [c], und von einem geist (wie die glieder unsers leibs von einer seelen) ewig leben und regieret werden [d].

a Ioh. 6.

a Ioh. 6.
b Act. 3. 1 Cor. 11.
c Ephes. 5 [1]). 1 Cor. 6. 1 Ioh. 3. et 4. Ephes. 3. Ioh. 14.
d Ioh. 6. et 15. Ephes. 4.

1) Niem.: 3 et 5.

Frag.

Wo hat Christus verheissen, dass er die glau-

pane edere, et de poculo distributo [3]) bibere iussit in sui memoriam, addita hac promissione [4]) *a*: Primum, corpus suum non minus certo pro me in cruce oblatum ac fractum, et sanguinem suum pro me fusum esse: quam oculis cerno, panem domini mihi frangi, et poculum mihi communicari. Deinde animam meam non minus certo ipsius corpore, quod pro nobis crucifixum, et sanguine [5]), qui pro nobis fusus est, ad vitam aeternam ab ipso pasci: quam panem et vinum, symbola corporis et sanguinis domini, e manu ministri accepta, ore corporis percipio.

a Matt. 26. 27. 28. Marc. 14. 22. 23. 24. Luc. 22. 19. 20. 1 Cor. 10. 16. 17. et 11. 23. 24. 25. et 12. 13.

1) Aug.: *De sacra Domini coena.* 2) *oblata*] vitio typogr. pro *oblati*, quod recte dant Ed. 1., Aug. et Niem. 3) *distributo*] Ed. 1. *destributo.* 4) Aug.: *additis his promissis.* 5) *et sanguine*] Aug.: *sanguineque.*

Quaest. 76. *Quid est crucifixum corpus Christi edere, et fusum eius sanguinem bibere?*

Resp. Est non tantum totam passionem et mortem Christi, certa animi fiducia amplecti, ac per id remissionem peccatorum et vitam aeternam adipisci *a*: sed etiam per Spiritum sanctum, qui simul in Christo et in nobis habitat, ita sacro sancto eius corpori magis ac magis uniri *b*: ut quamvis ipse in coelo *c*, nos vero in terra simus, nihilominus tamen caro simus de carne eius et os de ossibus eius *d*: Utque omnia corporis membra ab una anima, sic nos uno eodemque Spiritu vivificemur et gubernemur *e*.

a Iohan. 6. 35. 40. 47. 48. 50. 51. 53. 54. *b* Ioh. 6. 55. 56. *c* Coloss. 3. 1. Actor. 3. 21. 1 Corinth. 11. 26. *d* Ephes. 5. 30. et 3. 16. 1 Corinth. 6. 15. 1 Iohan. 3. 24. et 4. 13. *e* Iohan. 6. 57. et 15. 1. 2. 3. 4. 5. 6. Ephes. 4. 15. 16.

Quaest. 77. *Quo loco promisit Christus se credentibus tam*

bigen so gewiss also mit seinem leib und blut speise und trencke, als sie von diesem gebrochnen brodt essen, und von diesem Kelch trincken?

Antwort.

In der einsatzung des Abendmals, welche also lautet [e]: Unser HERR Jesus, in der nacht da er verrhaten ward, nam er das brodt, dancket und brachs und sprach, Nemet, esset, das ist mein leib, der für euch gebrochen wirdt, Solchs thut, zu meiner gedechtnuss. Desselben gleichen auch den Kelch, nach dem Abendtmal, und sprach: Dieser Kelch ist das newe Testament in meinem blut, solches thut, so offt irs trincket, zu meiner gedechtnuss: Denn so offt ir von diesem brod esset, und von diesem Kelch trincket, solt ir des HERREN todt verkündigen, biss dass er kompt. Und diese verheissung wirt auch widerholet durch S. Paulum [a] da er spricht: Der kelch der dancksagung, damit wir dancksagen, ist er nit die gemeinschafft des bluts Christi? Das brodt das wir brechen, ist das nit [1] die gemeinschafft des leibs Christi? Denn ein brod ists, so seind wir viel ein leib, dieweil wir alle eines brodts theilhafftig seind.

e 1 Cor. 11. Matt. 26. Mar. 14. Luc. 22.

a 1 Cor. 10.

1) *nit*] Niem.: *nicht.*

Frag.

Wird denn auss brod und wein der wesentlich leib und blut Christi?

Antwort.

Nein: sonder wie das wasser in dem Tauff, nit in das blut Christi verwandlet, oder die abwasschung der sünden selbst wird, deren es allein ein Göttlich warzeichen und versicherung ist [a]: also wird auch

a Matt. 26. Mar. 14 [1]).

certo corpus et sanguinem suum sic edendum et bibendum daturum, quam fractum hunc panem edunt, et poculum hoc bibunt?

Resp. In institutione Coenae, cuius haec sunt verba [a]: *Dominus noster Iesus Christus, ea nocte qua proditus est, accepit panem: et gratiis actis, fregit ac dixit: accipite* [1]), *hoc est corpus meum, quod pro vobis frangitur: hoc facite in mei recordationem. Itidem et poculum, postquam coenassent, dicens: hoc poculum est novum foedus per meum sanguinem: Hoc facite, quotiescunque biberitis in mei recordationem. Quotiescunque enim ederitis panem hunc, et poculum hoc biberitis, mortem Domini annunciate, donec venerit.* Haec promissio a Paulo repetitur, cum inquit [b]: *Poculum gratiarum actionis, quo gratias agimus, nonne communio est sanguinis Christi? Panis, quem frangimus, nonne communio est corporis Christi? quoniam unus panis, unum corpus multi sumus. Nam omnes unius panis participes sumus.*

a 1 Corinth. 11. 23. 24. 25. Matth. 26. 26. 27. 28. Marc. 14. 22. 23. 24. Luc. 22. 19. 20. *b* 1 Cor. 10. 16. 17.

1) Aug. et Niem. addunt: [*comedite*].

Quaest. 78. *Num ergo panis et vinum fiunt ipsum corpus et sanguis Christi?*

Resp. Nequaquam [a]: verum ut aqua baptismi in sanguinem Christi non convertitur, nec est ipsa peccatorum ablutio, sed symbolum tantum et pignus earum rerum, quae nobis in baptismo obsignantur [b]: ita nec panis coenae dominicae est ipsum

b 1 Cor. 10. et 11. c Gen. 17. Exod. 12. Tit. 3. 1 Pet. 4 (3?). 1 Cor. 10.

das heilig brod im Abendmal nit das leib Christi selbst b, wiewol es nach art und brauch der Sacramenten c, der leib Christi genennet wird.

1) Niem. vitio typogr.: Mar. 24.

Frag.

Warumb nennet denn Christus das brod seinen leib, und den Kelch sein blut, oder das newe Testament in seinem blut, und S. Paulus, die gemeinschafft des leibs und bluts Jesu Christi?

Antwort.

Christus redet also nit one grosse ursach. Nemlich, dass er uns nit allein damit wil lehren, dass, gleich wie brod und wein das zeitliche leben erhalten, also sey auch sein gecreutzigter leib und vergossen blut, die ware speiss und tranck unser [1] seelen, zum ewigen leben a: sonder viel mehr dass er uns durch diss sichtbare zeichen und pfand wil versichern, dass wir so warhafftig seines waren leibs und bluts durch wirckung des heiligen Geists teilhafftig werden, als wir diese heilige warzeichen, mit dem leiblichen mund zu seiner gedechtnuss empfangen [2]: und das all sein leiden und gehorsam so gewiss unser eigen sey, als hetten wir selbst in unser eigen person alles gelitten und genug gethan.

a Ioh. 6. b 1 Cor. 10.

1) *unser*] Niem.: *unserer*. 2) Niem. addit: b).

Frag.

Was ist für ein underscheid zwischen dem Abendmal des HERRN und der Babstlichen Mess?

Antwort.

Das Abendmal bezeuget uns dass wir volkomne [1] vergebung aller unser sünden haben, durch das ei-

corpus Christi [c]: Quanquam pro ratione sacramentorum, et usitatâ Spiritui sancto de his loquendi formâ [d], panis Christi corpus appellatur.

a Matth. 26. 29. *b* Ephes. 5. 26. *c* 1 Corin. 10. 16. et 11. 26. *d* Gen. 17. 10. 11. Exod. 12. 11. 13. et 13. 9. Tit. 3. 5. 1 Pet. 3. 21. 1 Corinth. 10. 4.

Quaest. 79. *Cur ergo Christus panem appellat suum corpus, calicem vero suum sanguinem, seu novum foedus per suum sanguinem: Paulus item panem et vinum communionem corporis et sanguinis Christi?*

Resp. Christus non sine gravi causa sic loquitur: videlicet non solum ut nos doceat, quemadmodum panis et vinum corporis vitam sustentant: sic etiam crucifixum suum corpus et effusum suum sanguinem, vere esse animae nostrae cibum ac potum, quo ad vitam aeternam nutriatur [a]: Verum multo magis, ut hoc visibili signo ac pignore nobis certum faciat, nos non minus vere corporis et sanguinis sui, per operationem Spiritus S. participes esse, quam sacra ista symbola, in eius memoriam, ore corporis percipimus [b]: Tum etiam, quod eius passio et obedientia, tam certo nostra sit, quam si ipsimet pro nostris peccatis poenas dedissemus, et Deo satisfecissemus.

a Iohan. 6. 55. *b* 1 Corinth. 10. 16.

Quaest. 80. *Quid interest inter coenam Domini et missam papisticam?*

Resp. Coena Domini nobis testatur, nos perfectam remissionem omnium nostrorum peccatorum habere, propter unicum il-

nige opffer Jesu Christi, so er selbst ein mal am creutz volbracht hat *a* [3]).

a Hebre. 9. et 10. Ioh. 19 [2]).

Die Mess aber lehret dass die lebendigen und die todten nit [4]) durch das leiden Christi vergebung der sünden haben, es sei dan [5]), dass Christus noch teglich [6]) für sie von den Messpriestren geopffert werde *b* [7]): Und ist also die Mess im grund ein abgöttische verleugnung dess einigen opffers und leidens Jesu Christi [8]) *c*.

b Vide Canonem in Missa.
c Hebre. 9. et 10 [9]).

1) *volkomne*] Niem.: *volkomene.* 2) Niem.: Heb. 7. 9. et 10. Ioh. 19. Matth. 26. Luc. 22. 3) Niem. addit haec: *Und dass wir durch den H. Geist Christo werden eingeleibt* *b*), *d. jetz- und mit seinem waren leib im himmel zur Rechten des Vaters ist* *c*), *und daselbst wil angebettet werden* *d*). 4) *nit*] Niem.: *nicht.* 5) *dan*] Niem.: *denn.* 6) *teglich*] Niem.: *täglich.* 7) Niem. addit haec: *Und dass Christus leiblich und der gestalt brods und weins sey, und derhalben darin sol angebettet werden* *e*) 8) *ein abgöttische — Christi*] Niem.: *nichts anders, denn ein verleugnung des einigen opffers und leidens Jesu Christi, und ein vermaledeite Abgötterey.* 9) c. Hebre. 9. et 10] Niem.: om.

b) 1 Cor. 6. et 10.
c) Heb. 1. et 8.
d) Ioh. 4. et 21. Luc. 24. Act. 7. Coloss. 3. Phil. 3. 1 Thess. 1.
e) In Can. de Missa. Item. De consecr: distinct: 2.

Frag.

Welche sollen zu dem Tisch des HERREN kommen?

Antwort.

Die inen selbst umb irer sünden willen missfallen, und doch vertrawen, dass die selbige inen [1]) verziehen und die ubrige schwacheit mit dem leiden und sterben Christi bedeckt sey, begeren auch je mehr und mehr iren [2]) glauben zu stercken und ir leben zu bessern. Die unbussfertigen aber und heuchler, essen und trincken inen selbst das gericht *d*.

d 1 Cor. 10. et 11.

1) *inen*] Niem.: *ihnen.* 2) *iren*] Niem.: *ihren.*

lud Christi sacrificium, quod ipsimet [1]) semel in cruce peregit *a*: Tum etiam nos per Spiritum sanctum inseri Christo *b*, qui iam secundum naturam suam humanam, tantum in coelis est ad dexteram patris *c*, ibique vult a nobis adorari *d*.

In missa autem negatur, vivos et mortuos habere remissionem peccatorum propter unicam Christi passionem, nisi etiamnum quotidie Christus pro ipsis a sacrificulis offeratur: Tum etiam docetur, Christum corporaliter sub speciebus panis et vini esse, ideoque in illis adorandum esse *e*. Atque ita ipsum Missae fundamentum nihil aliud est, quam abnegatio unici illius sacrificii et passionis Iesu Christi, et exsecranda idololatria *f*.

a Heb. 10. 10. 12. et 7. 26. et 9. 12. 25. Ioh. 19. 30. Mat. 26. 28. Luc. 22. 19. *b* 1 Corinth. 10. 13. 16. et 6. 17. *c* Coloss. 3. 1. Heb. 1. 3. et 8. 1. *d* Matth. 6. 20. 21. Iohan. 4. 21. et 20. 17. Luc. 24. 52. Actor. 7. 55. Coloss. 3. 1. Philip. 3. 20. 1 Thessal. 1. 9. *e* In canone Missae et de consecr. distinct. 2. Concil. Trid. sess. 13. 5. *f* Heb. 9. 26. et 10. 12. 14.

1) *ipsimet*] vitio typogr. pro *ipsemet*, quod recte dant Ed. 1. Aug. et Niem.

Quaest. 81. *Quibus accedendum est ad mensam Domini?*

Resp. Iis tantum [1]), qui vere dolent, se suis peccatis Deum offendisse: confidunt autem sibi ea propter Christum remissa esse: et quas reliquas habent infirmitates, eas passione et morte illius obtectas esse, quique desiderant magis ac magis [2]) in fide et integritate vitae proficere. Hypocritae autem, et qui non vere resipiscunt, damnationem sibi edunt et bibunt *a*.

a 1 Corinth. 11. 28. et 10. 19. 20. 21. 22.

1) Ed. 1. et Niem.: *Tantum iis.* 2) *quique — ac magis*] Aug.: *magisque ac magis desiderant.*

Frag.

Sollen aber zu diesem Abendmal auch zugelassen werden, die sich mit irer bekantnuss und leben, als unglaubige und Gottlose erzeigen?

Antwort.

Nein: denn es wirdt also der Bundt Gottes geschmecht, und sein zorn uber die gantze gemein gereitzet [a]. Derhalben die Christliche Kirch schuldig ist, nach der ordnung Christi und seiner Aposteln, solche, biss zu besserung ires lebens, durch das ampt der Schlüssel ausszuschliessen.

[a] 1 Cor. 11. Esai. 1. et 66. Ierem. 7. Psal. 50.

Frag.

Was ist das ampt der Schlüssel?

Antwort.

Die Predig des heiligen Euangelions, und die Christliche Busszucht, durch welche beide stück, das Himmelreich den glaubigen auffgeschlossen, und den unglaubigen zugeschlossen wird.

Frag.

Wie wird das Himmelreich durch die predig des heiligen Euangelions auff und zugeschlossen?

Antwort.

Also: dass nach dem befelch Christi allen und jeden glaubigen verkündigt und offentlich bezeuget wird, dass inen so offt sie die verheissung des Euangelions mit waren glauben annemen, warhafftig alle ire sünden von Gott, umb des verdiensts Christi willen vergeben sind: Und herwiderumb, allen unglaubigen und heuchlern, dass der zorn Gottes und die ewige verdamnuss auff inen ligt, so lang sie sich nit

Quaest. 82. *Suntne illi etiam ad hanc coenam admittendi, qui confessione et vita se infideles et impios esse declarant?*

Resp. Nequaquam. Nam eo pacto foedus Dei profanatur, et ira Dei in universum coetum concitatur [a]. Quocirca ecclesia, ex praescripto Christi et apostolorum, hos, clavibus regni coelorum utentes [1]), a coena arcere debet, quoad resipuerint et mores mutaverint.

a 1 Cor. 11. 20. 34. Ies. 1. 11. et 66. 3. Ierem. 7. 21. Psal. 50. 16.

1) *utentes*] Ed. I. Aug. et Niem.: *utens*.

Quaest. 83. *Quid sunt claves regni coelorum?*

Resp. Praedicatio evangelii, et ecclesiastica disciplina: quibus coelum credentibus aperitur: infidelibus autem clauditur.

Quaest. 84. *Quo pacto aperitur et clauditur regnum coelorum praedicatione evangelii?*

Resp. Cum ex mandato Christi credentibus universis et singulis, publice annunciatur, omnia peccata ipsis divinitus propter meritum Christi condonari, quoties promissionem evangelii vera fide amplectuntur: Contra vero omnibus infidelibus et hypocritis denunciatur, tantisper ipsis iram Dei et aeternam condemnationem incumbere, dum in suis sceleribus perseverant [a]: secundum quod evangelii testimonium, Deus tam in praesenti, quam in futura vita iudicaturus est.

a Ioh. 20. Matt. 16. bekeren [a]: Nach welchen zeugnuss des Euangelii Gott beide in diesem und zukünfftigen leben urtheilen wil.

Frag.

Wie wird das Himmelreich zu und auffgeschlossen, durch die Christliche Busszucht?

Antwort.

Also: dass nach dem befehl [1]) Christi, die jenigen so under dem Christlichen namen, unchristliche lehr oder wandel füren, nach dem sie etlich mal brüderlich vermanet sein, und von iren irthumen oder lastern nit abstehen, der kirchen, oder denen so von der kirchen darzu verordnet sind, angezeigt, und so sie sich an derselben vermanung auch nit keren, von inen durch verbietung der heiligen Sacrament auss der Christlichen gemein, und von Gott selbst, auss dem Reich Christi werden aussgeschlossen: und widerumm als glieder Christi und der kirchen, angenomen, wenn sie ware besserung verheissen und erzeigen [a].

a Matt. 18. 1 Cor. 5 [2]). 2 Thess. 3. (1 ?) Ioh. 2.

1) *befehl*] Niem.: *befelch.* 2) Niem.: 1 Cor. 3.

DER DRITTE TEIL.

VON DER DANCKBARKEIT.

Frag.

Dieweil wir denn auss unserm elendt one alle unsere verdienst, auss gnaden durch Christum erlöset seind, warumb sollen wir gute werck thun?

Antwort.

Darumb, dass Christus, nach dem er uns mit seinem blut erkaufft hat, uns auch durch seinen heiligen Geist ernewert zu seinen [1]) ebenbild, dass wir

a Ioh. 20. 21. 22. 23. Matth. 16. 19.

Quaest. 85. *Quo pacto clauditur et aperitur regnum coelorum per disciplinam Ecclesiasticam?*

Resp. Cum ex mandato Christi, ii qui nomine quidem sunt Christiani, verum doctrinâ aut vitâ se ostendunt a Christo alienos, postquam aliquoties fraterne admoniti, ab erroribus aut flagitiis discedere nolunt, Ecclesiae indicantur, aut iis, qui ab Ecclesia ad eam rem sunt constituti: ac si ne horum quidem admonitioni pareant, ab iisdem interdictione sacramentorum, ex coetu Ecclesiae, et ab ipso Deo ex regno Christi excluduntur: rursum [1]), si emendationem profiteantur, et re ipsa declarent, tanquam Christi et Ecclesiae membra recipiuntur *a*.

a Matth. 18. vers. 15. 16. 17. 1 Corint. 5. ver. 4. 5. 11. 2 Corint. 2. ver. 6. 7. 8.

[1]) *rursum*] Ed. 1. Aug. et Niem.: *ac rursum.*

TERTIA PARS.

DE GRATITUDINE.

Quaest. 86. *Cum ab omnibus peccatis et miseriis, sine ullo nostro merito, sola Dei misericordia propter* [1]) *Christum liberati simus, quid est cur bona opera faciamus?*

Resp. Quia postquam nos Christus suo sanguine redemit, renovat nos quoque suo spiritu ad imaginem sui, ut tantis beneficiis affecti, in omni vita nos erga Deum gratos declaremus *a*,

a Rom. 6. et 12. 1 Pet. 2. 1 Cor. 6. mit unserm gantzen leben uns danckbar gegen Gott für seine wolthat erzeigen [a], und er durch uns gepriesen werde [b], Darnach auch, dass wir bey uns selbst unsers glaubens auss seinen früchten gewiss sein [c], und mit unserm Gottseligen wandel, unsere nechsten auch Christo gewinnen [d].

b Matt. 5. 1 Pet. 2.
c 1 (2?) Pet. 1. Matt. 7. Gal. 5.
d 1 Pet. 3. Rom. 14.

1) *seinen*] Niem.: *seinem.*

Frag.

Können denn die nicht selig werden, die sich von irem undanckbaren unbussfertigen wandel zu Gott nicht bekeren?

Antwort.

Keins [1]) wegs: denn, wie die schrifft saget: Kein unkeusscher, Abgöttisscher, Ehebrecher, Dieb, Geitziger, Trunckenpoltz, Lesterer, Rauber und dergleichen, wird das reich Gottes erben [e].

e 1 Cor. 6. Ephes. 5. 1 Ioh. 3.

1) *Keins*] Niem.: *Keines.*

Frag.

In wieviel stucken stehet die warhafftige Buss oder bekerung des menschen?

Antwort.

In zweyen stücken: In absterbung des alten [f], und aufferstehung des newen menschen.

f Rom. 6. Ephes. 4. Coloss. 3. 1 Cor. 5.

Frag.

Wass ist die Absterbung des alten menschen?

Antwort.

Im die sünde von hertzen lassen leidt sein, und dieselbige je lenger je mehr hassen und fliehen [a].

a Rom. 8. Ioël 2.

Frag.

Wass ist die Aufferstehung des newen menschen?

et ipse per nos celebretur *b*. Deinde ut nos quoque ex fructibus de sua quisque fidei [2]) certi simus *c*. Postremo ut vitae nostrae integritate alios Christo lucrifaciamus *d*.

a Rom. 6. 13. et 12. 1. 2. 1 Pet. 2. 3. 9. 1 Corinth. 6. 20. *b* Matt. 5. 16. 1 Pet. 2. 12. *c* 2 Pet. 1. 10. Matth. 7. 17. Gal. 5. 6. 22. *d* 1 Pet. 3. 1. 2. Rom. 14. 19.

[1]) *propter*] Aug.; *per*. [2]) *fidei*] vitio typogr. pro *fide*, quod recte dant Ed. 1. Aug. et Niem.

Quaest. 87. *Non possunt igitur illi servari, qui ingrati, et in peccatis secure persistentes, a sua pravitate ad Deum non convertuntur?*

Resp. Nullo modo. Nam ut scriptura testatur, nec impudici, nec idololatrae [1]), nec adulteri, nec fures, nec avari, nec ebriosi, nec convitiatores, nec raptores, haereditatem regni Dei consequentur *a*.

a 1 Cor. 6. 9. 10. Ephes. 5. 5. 6. 1 Ioh. 3. 14.

[1]) *nec idololatrae*] Aug. om.

Quaest. 88. *Quibus partibus constat conversio hominis ad Deum?*

Resp. Mortificatione veteris *a*, et vivificatione novi hominis.

Quaest. 89. *Quid est mortificatio veteris hominis?*

Resp. Vere et ex animo dolere, quod peccatis tuis Deum offenderis, eaque magis ac magis odisse et fugere *b*.

Quaest. 90. *Quid est vivificatio novi hominis?*

Antwort.

b Rom. 5. et 14. Esai. 27 (57?). c Rom. 6. Galat. 2.

Hertzliche freud in Gott *b*, und lust und lieb haben nach dem willen Gottes, in allen guten wercken zu leben *c*.

Frag.

Welches seind aber gute werck?

Antwort.

d Rom. 14. e 1Sam. 11 (15?). Ephes. 2. f 1 Cor. 10. g Deut. 12. Ezech. 20. Esai. 29. Matt. 15.

Allein die auss waren glauben *d*, nach dem gesetz Gottes *e* im [1] zu ehren geschehen *f*: und nicht die auff unser gutdüncken oder menschen satzung gegründet seind [2] *g*.

1) *im*] Niem.: *ihm*. 2) *seind*] Niem.: *sein*.

Frag.

Wie laut das gesetz des HERRN?

Antwort.

Exod. 20. Deut. 5.

Gott redet alle dise wort.

Das Erste gebot.

Ich bin der HERR dein Gott, der ich dich auss Egyptenland, auss dem Diensthauss gefüret habe. Du solt kein ander Götter für mir haben.

Das Ander.

Du solt dir kein Bildnuss noch irgendt ein gleichnuss machen, weder dess, das oben im Himmel, noch dess, das unden auff Erden, oder des, das im wasser under der erden ist, Du solt sie nicht anbeten, noch inen dienen. Denn ich der HERR dein Gott, bin ein starcker eyveriger Gott, der die missethat der Väter heimsucht an den Kindern biss ins dritte und vier-

Resp. Vera laetitia in Deo per Christum *c*, et serium et [1]) promptum studium instituendi vitam ex voluntate Dei, omniaque bona opera exercendi *d*.

a Rom. 6. 1. 4. 5. 6. Eph. 4. 22. 23. 24. Col. 3. 5. 6. 8. 9. 10. 1 Cor. 5. 7. 2 Cor. 7. 11 (10?). *b* Rom. 8. 13. Ioël 1 (2?). 13. Ose. 6. 1. *c* Rom. 5. 1. et 12 (14?). 17. Ies. 57. 15. *d* Rom. 6. 10. 11. Gal. 2. 20.

1) *et*] Ed. 1. Aug. et Niem.: *ac*.

Quaest. 91. *Quae sunt bona opera?*

Resp. Tantum ea [1]), quae ex vera fide *a*, secundum legem Dei fiunt *b*, et ad eius solius gloriam referuntur *c*: Non ea autem [2]), quae [3]) a nobis opinione recti conficta, aut ab hominibus [4]) tradita sunt *d*.

a Rom. 14. 23. *b* Levit. 18. 4. 1 Samuël 15. 22. Ephes. 2. 10. *c* 1 Corinth. 10. 31. *d* Ezech. 20. 18. 19. Iesai. 29. 13. Matth. 15. 7. 8. 9.

1) Aug.: *Ea tantum.* 2) *autem*] om. Aug. 3) Aug. addit: *aut.* 4) Aug. (*aliis*) *hominibus*.

Quaest. 92. *Quae est lex Dei* [1])?

Resp. Loquutus est Deus omnia verba haec *a*.

Primum praeceptum.

Ego sum Dominus Deus tuus, qui eduxi te ex Aegypto, domo servitutis. Non habebis deos alienos in conspectu meo.

Secundum.

Ne sculpas tibi simulacrum, nec ullam imaginem effingas eorum, quae aut supra sunt in coelo, aut infra in terra, aut in aquis sub terra: neque [2]) *incurves te illis neque colas ea. Ego enim sum Dominus Deus tuus, fortis, zelotes, vindicans peccata patrum in filiis, idque in tertia et quarta progenie eorum, qui oderunt me: et misericordiâ utens in millesimam eorum, qui diligunt me, et observant praecepta mea.*

de [1]) glied, deren die mich hassen, und thue barmhertzigkeit an viel tausenden die mich lieben, und meine Gebot halten.

[1]) *vierde*] Niem. : *veirde.*

Das Dritte.

Du solt den Namen des HERREN deines Gottes nicht missbrauchen, Denn der HERR wird den nicht ungestrafft lassen, der seinen Namen missbraucht.

Das vierde.

Gedenck des Sabbath tags, das du ihn heiligest. Sechs tag soltu arbeiten, und alle deine werck thun, aber am sibenden tage ist der Sabbath des HERREN deines Gottes, da solt du keine arbeit thun, noch dein Son, noch deine Tochter, noch dein Knecht, noch deine magt, noch dein Vieh, noch der frembling der in deinen thoren ist. Denn in sechs tagen hat der HERR himmel und erden gemacht, und das mehr, und alles was drinnen ist, und rhuete am sibenden tage, darum segnete der HERR den Sabbath tag, und heiliget in.

Das Fünffte.

Du solt dein Vater und deine Mutter ehren, auff dass du lang lebest im Land, das dir der HERR dein Gott gibt.

Das Sechste.

Du solt nit tödten.

Das Sibente.

Du solt nit Ehebrechen.

Das Achte.

Du solt nit stelen.

Tertium.

Ne usurpes nomen Domini Dei tui temere. Neque enim Dominus dimittet eum impunitum [3]*, qui nomen eius vane usurpaverit.*

Quartum.

Memento, ut diem sabbathi sanctifices. Sex diebus operaberis, et facies omne opus tuum [4]*. At septimo die sabbathum erit Domino Deo tuo. Non facies ullum opus, nec tu, nec filius tuus, nec filia tua, nec servus tuus, nec ancilla tua, nec iumentum tuum, nec advena, qui est intra portas tuas. Nam sex diebus fecit Deus coelum, terram, mare, et quaecunque in iis sunt, et requievit die septimo, ideoque benedixit diei sabbathi, et sanctificavit eum.*

Quintum.

Honora patrem tuum et matrem tuam, ut diu vivas in terra, quam tibi Dominus Deus tuus daturus est [5]*.*

Sextum.

Non occides.

Septimum.

Non committes adulterium.

Octavum.

Non furaberis.

Das Neünde.

Du solt kein falsch zeugnuss reden wider deinen nechsten.

Das Zehende.

Lass dich nit gelüsten deines nechsten Haus, Lass dich nit gelüsten deines nechsten weibs, noch seines Knechts, noch seiner Magd, noch seines Ochsen, noch seines Esels, noch alles das dein nechster hat.

Frag.

Wie werden diese Gebot geteilt?

Antwort.

a Exo. 34. Deut. 4. et 10.

In zwo Tafeln [a], deren die erste in vier gebotten lehret, wie wir uns gegen Gott sollen halten. Die ander in sechs gebotten, was wir unserm nechsten schuldig sein [b].

b Mat. 22.

Frag.

Was erfordert der HERR im ersten Gebot?

Antwort.

c 1 Cor. 6. et 10. d Levit. 19. Deut. 18. e Matt. 4. Apoc. 19. et 22. f Ioh. 17. g Iere. 17. h 1 Pet. 5. i Hebr. 10. Coloss. 1. Rom. 5. 1 Cor. 10. Phil. 2. k Psal. 104. Esai. 45. Iac. 1. l Deut. 6. Matt. 22. a Deut. 6. Psal. 111. Prov. 1. et 9. Mat. 10. b Mat. 4. Deut. 10. c Mat. 5. et 10. Act. 5.

Dass ich bey verlierung meiner seelen heil und seligkeit alle abgötterey [c], zauberey, aberglaubische segen [d], anruffung der Heiligen oder anderer Creaturen [e], meiden und fliehen sol, Und den einigen waren Gott recht erkennen [f], im allein vertrawen [g], In aller demut [h] und gedult [i], von im allein alles guts gewarten [k], und in von gantzem hertzen lieben [l], fürchten [a] und ehren [b]: Also dass ich ehe alle creaturen ubergebe, denn in dem geringsten wider seinen willen thue [c].

Nonum.

Non dices contra proximum tuum falsum testimonium.

Decimum.

Non concupisces domum proximi tui, nec concupisces uxorem proximi tui, nec servum eius, nec ancillam, nec bovem; nec asinum, nec quicquam eorum, quae sunt proximi tui.

a Exod. 20. v. 1. Deut. 5. 6.

1) Aug.: *Quae sunt legis divinae praecepta?* 2) *neque*] Aug.: *ne.* 3) Aug. *impunitum dimittit* (al. *dimittet*) *eum.* 4) Aug.: *et omne opus tuum facies.* 5) *daturus est*] Aug.: *dat tibi* (al. *daturus est*).

Quaest. 93. *Quomodo dividuntur haec praecepta?*

Resp. In duas tabulas *a*, quarum prior quatuor praeceptis tradit, quo pacto nos erga Deum geramus: Posterior, sex praeceptis, quae officia proximo debeamus *b*.

a Deut. 4. 13. Exod. 34. 28. Deut. 10. 3. 4. *b* Mat. 22. 37.

Quaest. 94. *Quid postulat Deus in primo praecepto?*

Resp. Ut, quam mihi chara est salus animae meae, tam studiose vitem et fugiam omnem idololatriam *a*, magiam, incantationem, superstitionem *b*, invocationem sanctorum, aut caeterarum 1) creaturarum *c*: unicum autem et verum Deum recte agnoscam *d*, ipsi soli fidam *e*, summa humilitate *f*, et 2) patientia me illi subiiciam *g*, ab eo solo omnia bona exspectem *h*, denique intimo cordis affectu ipsum amem *i*, reverear *k*, venerer *l*, adeo ut omnibus potius creaturis renunciem, quam ut 3) vel minimum contra eius voluntatem committam *m*.

a 1 Ioh. 5. 21. 1 Corinth. 6. 9. 10. et 10. 7. 14. *b* Lev. 19. 31. Deut. 18. 9. 10. *c* Matth. 4. 10. Apocal. 19. 10. et 22. 8. 9. *d* Ioh. 17. 3. *e* Ierem. 17. 3. 7. *f* 1 Petr. 5. 5. *g* Hebr. 10. 36. Coloss. 1. 11. Rom. 5. 3. 4. 1 Cor. 10. 10. Philip. 2. 14. *h* Psal.

Frag.

Was ist Abgötterey?

Antwort.

d Ephes. 5. 1 Par. 16. Phil. 3. Gale. 4. (sic!) Ephes. 2. 1 Joh. 2. 2 Ioh [1]). Ioh. 5.

An stat des einigen waren Gottes, der sich in seinem wort hat offenbaret, oder neben demselbigen etwas anderst dichten oder habe [2]), darauff der mensch sein vertrawen setzt *d*.

1) Niem.: 2 Ioh. 1. 2) Sic! Niem.: *haben.*

Frag.

Was wil Gott im andern Gebot?

Antwort.

e Deut. 4. Esai 40. Rom. 1. Act. 17. f 1 Sam. 15. Deut. 12. Mat. 15.

Dass wir Gott in keinen weg verbilden *e*, noch auff irgend eine andere weise, denn er in seinem wort befohlen hat, verehren sollen *f*.

Frag.

Sol man denn gar kein bildnuss machen?

Antwort.

a Exo. 23. et 34. Num. 33. Deut. 7. et 12. 16. 2 Reg. 18.

Gott kan und sol keines weges [1]) abgebildet werden: die Creaturen aber, ob sie schon mögen abgebildet werden, so verbeut doch Gott derselbigen bildnuss zu machen und zu haben, dass man sie verehre oder im damit diene *a*.

1) *weges*] Niem.: *wegs.*

Frag.

Mögen aber nicht die bilder als der Leyen bücher, in den Kirchen geduldet werden?

104. 27. Ies. 45. 7. Iac. 1. 17. *i* Deut. 6. 5. Matth. 22. 37. *k* Deut. 6. 2. Psal. 111. 10. Prov. 1. 7. et 9. 10. Matth. 10. 28. *l* Matth. 4. 10. Deut. 10. 20. *m* Matth. 5. 29. et 10. 37. Act. 5. 29.

1) *aut caeterarum*] Aug.: *ceterarumve.* 2) *et*] Aug. et Niem.: *ac.* 3) *ut*] Aug. om.

Quaest. 95. *Quid est idololatria?*

Resp. Est loco unius Dei, aut praeter unum illum et verum Deum, qui se in suo verbo 1) patefecit, aliud quippiam fingere aut habere, in quo spem reponas *a*.

a Ephes. 5. 5. 1 Par. 16. 26. Philip. 3. 19. Gal. 4. 8. Ephes. 2. 12. 1 Ioh. 2. 23. 2 Ioh. 9. Ioh. 5. 23.

1) *suo verbo*] Aug.: *verbo suo.*

Quaest. 96. *Quid postulat secundum praeceptum?*

Resp. Ne Deum ulla imagine aut figura exprimamus *a*, neve ulla alia ratione eum colamus, quam qua se in suo verbo 1) coli praecepit *b*.

a Ies. 40. 18. 19. 25. Deut. 4. 15. 16. Rom. 1. 23. 24. Act. 17. 29. *b* 1 Sam. 15. 23. Deut. 12, 30. Matth. 15. 9.

1) *suo verbo*] Aug.: *verbo suo.*

Quaest. 97. *An nullae ergo prorsus fingendae sunt imagines aut simulacra?*

Resp. Deus nec ulla ratione effingi 1) debet, nec potest *a*. Creaturas autem, etsi exprimere quidem licet: vetat tamen Deus earum imagines fingi aut haberi, quo vel ipsas, vel Deum per ipsas colamus, aut honoremus.

a Iesai. 40. 25. *b* Exod. 34. 17. et 23. 24. et 34. 13. Numer. 33. (52?).

1) Aug.: *effingi ulla ratione.*

Quaest. 98. *An autem in templis imagines tolerari non* 1) *possunt, quae pro libris sint imperitae multitudini?*

Antwort.

b Iere. 10. Habac. 2. c 2 Pet. 1. 2 Tim. 3.

Nein: Denn wir nit sollen weiser sein denn Gott, welcher seine Christenheit nit durch stumme götzen *b*, sonder durch die lebendige predig seines worts wil underwiesen haben *c*.

Frag.

Was wil das dritt Gebot?

Antwort.

d Levi. 24 [1]). e Levi. 19 [3]). f Matt. 5. Iac. 5 [4]).

Das wir nicht allein mit fluchen *d*, oder mit falschem ayd [2]) *e*: sonder auch mit unnötigem schweren *f* den Namen Gottes nicht lestern oder missbrauchen, noch uns mit unserm stilschweigen und zusehen solcher schrecklichen sünden theilhafftig machen, Und in summa, dass wir den heiligen Namen Gottes anderst nicht, denn mit forcht und ehrerbietung gebrauchen *a*, auff dass er von uns recht bekent *b*, angeruffen *c*, und in all unsern worten uud wercken *d* gepriesen werde.

a Esai. 45. b Matt. 10. 1 Tim. 2. d Rom. 2. 1 Tim. 6. Coloss. 3.

1) *Levi.* 24] om. hoc Niem. male scripsit *Esai* 45, quae pertinent ad *d*) ap. eum. 2) *ayd*] Niem.: *ayde.* 3) *Levi.* 19] om. hoc Niem. male scripsit *Matt.* 10, quod pertinet ad *e*) ap. eum. 4) *Matt.* 5. *Iac.* 5] om. hoc Niem. male scripsit 1 *Tim.* 2, quod pertinet ad *f*) ap. eum.

Frag.

Ist denn mit schweren und fluchen Gottes Namen lestern, so ein [1]) *schwere sünd, dass Gott auch uber die zürnet, die, soviel an inen ist, dieselbe nicht helffen wehren und verbieten?*

Antwort.

e Levit. 5.

Ja freylich *e*, Denn keine sünde grösser ist, noch Gott hefftiger erzürnet, denn lesterung seines Namens,

Resp. Minime: neque enim decet nos sapientiores esse Deo, qui suam ecclesiam non mutis simulacris [a], sed viva praedicatione verbi sui vult erudiri [b].

a Ierem. 10. 8. Heb. (Hab.?) 2.18. 19. *b* Rom. 1. (10 ?) 17. 2 Pet. 1. 19. 2 Tim. 3. 16. 17.

1) *An — non*] Aug.: *An non autem in templis imagines tolerari.*

Quaest. 99. *Quid sancit Deus in* [1] *tertio praecepto?*

Resp. Ut non solum exsecrando [a], aut peierando [b], verum etiam temere iurando [c], nomen Dei contumeliose aut irreverenter ne usurpemus: neve tacendo aut connivendo, horrendis istis sceleribus communicemus [d]: Sed sacrosancto Dei nomine non nisi summa cum religione et veneratione utamur [e], ut vera et constanti confessione [f], invocatione [g], omnibus denique verbis et actionibus nostris ipse celebretur [h].

a Lev. 24. 15. 16. *b* Lev. 19. 12. *c* Matth. 5. 37. Iac. 5. 12. *d* Lev. 5. 1. Prov. 29. 24. *e* Ierem. 4. 7 (2 ?). Ies. 45. 23. *f* Matth. 10. 32. Rom. 10. 9. 10. *g* Psal. 50. 15. 1 Tim. 2. 8. *h* Coloss. 3. 17. Rom. 2. 24. 1 Tim. 6. 1.

1) *in*] Ed. 1. et Niem. om.

Quaest. 100. *Estne igitur adeo grave peccatum iurando, aut dira imprecando, nomen Dei temerare, ut Deus etiam iis succenseat, qui quantum in se est, illud non prohibent aut impediunt?*

Resp. Certe gravissimum [a]: Neque enim ullum est peccatum maius, aut quod Deum gravius offendat, quam sacri ipsius no-

Darumb er sie auch mit dem todt zustraffen befoh-
f Levi. 24. len hat *f*.

[1]) *ein*] Niem.: *eine*.

Frag.

Mag man aber auch Gottselig bey dem Namen Gottes einen Ayd schweren?

Antwort.

Ja, Wenn es die Oberkeit von iren [1]) underthanen, oder sonst die noth erfordert, trewe und warheit zu Gottes ehr [2]) und des nechsten heil dardurch zuerhalten und zu fürdern. Denn solches aydschweren ist in Gottes wort gegründet *a*, und derhalben von den Heiligen im alten und newen Testament recht gebrauchet worden *b*.

a Deut. 6. et 10. Esai. 48. Heb. 6.
b Gen. 21. et 31. Esai. 9. 1 Sam. 24. 2 Sam. 3. 1 Reg. 1. Rom. 1. 2 Cor. 1.

[1]) *iren*] Niem.: *ihren*. [2]) *ehr*] Niem.: *ehre*.

Frag.

Mag man auch bey den Heiligen oder andern Creaturen ayd schweren?

Antwort.

Nein: Denn ein rechtmessiger ayd ist ein anruffung Gottes, dass er als der einig hertzkündiger, der warheit zeugnuss wölle geben, und mich straffen, so ich falsch schwere *c*, welche ehre denn keiner creaturen gebüret *d*.

c 2 Cor. 1.
d Mat. 5. Iacob. 5.

Frag.

Wass wil Gott in dem vierdten gebot?

Antwort.

Gott wil erstlich, dass das Predigampt und schulen erhalten werden *e*, und ich sonderlich am feiertag zu der gemeine Gottes vleissig komme *a*, das wort Gottes zu lernen *b*, die heiligen Sacrament zugebrau-

e Tit. 1. 1 Tim. 3. 4 et 5. 1 Cor. 9. 2 Tim. 2. et 3.
a Psal. 40. et 68. Act. 3.
b 1 Cor. 14.

minis contumelia. Quocirca etiam id scelus morte multari voluit *b*.

a Prov. 29. 42 (24?). Levit. 5. 1. *b* Levit. 24. 16.

Quaest. 101. *Potestne quis etiam pie per nomen Dei iurare?*

Resp. Potest, cum vel magistratus id exigit, vel alioqui necessitas, hoc pacto fidem firmari, et veritatem stabiliri postulat: quo et gloria Dei illustretur, et aliorum saluti consulatur. Nam eius generis iusiurandum verbo Dei sancitur *a*, ideoque etiam a sanctis in veteri et novo foedere, recte est usurpatum *b*.

a Deut. 6. 13. et 10. 20. Ies. 48. 1. Heb. 6. 16. *b* Gen. 21. 24. et 31. 53. Ios. 9. 15. 1 Sam. 24. 22. 2 Sam. 3. 35. 1 Reg. 1. 29. Rom. 1. 9. et 9. 1. 2 Cor. 1. 23.

Quaest. 102. *Estne licitum iurare per sanctos, aut alias creaturas?*

Resp. Non: Nam legitimum iuramentum est invocatio Dei, qua petitur, ut is tanquam unicus cordium inspector, testimonium det veritati et iurantem puniat, si sciens fallat *a*: Porro hic honos nulli creaturae convenit *b*.

a 2 Cor. 1. 23. Rom. 9. 1. *b* Matth. 5. 34. 35. 36. Iac. 5. 12.

Quaest. 103. *Quid praecipit Deus in quarto praecepto?*

Resp. Primum, ut ministerium Evangelii et scholae conserventur *a*: utque ego cum aliis, tum praecipue festis diebus, studiose coetus divinos frequentem *b*, verbum Dei diligenter audiam *c*, utar Sacramentis *d*, precibus publicis meas quoque

c 1 Cor. 11. d 1 Tim. 2. 1 Cor. 14. e 1 Cor. 16. f Esai. 66.

chen *c*, den HERREN offentlich anzuruffen *d*, und das Christlich almoss zu geben *e*. Zum andern, dass ich alle tage meines lebens von meinen bösen wercken feiere, den HERREN durch seinen Geist in mir wircken lasse, und also den ewigen Sabbath in diesem leben anfang *f*.

Frag.

Wass wil Gott im fünfften Gebot?

Antwort.

g Ephes. 5. et 6. Coloss. 3. Prov. 1. 4. 15. et 20. Exo. 21. Rom. 13. h Prov. 23. Gen. 9. 1. Pet. 2. i Ephes. 6. Coloss. 3. Rom. 13. Mat. 22.

Dass ich meinem Vater und Mutter, und allen die mir fürgesetzt sein, alle ehre, liebe und trewe beweisen, und mich aller guten lehr und straff, mit gebürlichem gehorsam underwerffen *g*, und auch mit iren gebrechen gedult haben sol *h*, dieweil uns Gott durch ire hand regieren wil *i*.

Frag.

Was wil Gott in dem sechsten gebot?

Antwort.

a Matt. 5. et 26. Gen. 9. b Ephes. 4. Rom. 12. Matt. 5. et 18. c Rom. 13. Coloss. 2. Syr. 3. Matt. 4. d Gen. 9. Exo. 21. Mat. 26. Rom. 13.

Dass ich meinen nechsten weder mit gedancken, noch mit worten oder geberden, viel weniger mit der that, durch mich selbst oder andere schmehen, hassen, beleidigen, oder tödten *a*: sonder alle rachgirigkeit ablegen *b*, auch mich selbst nit beschedigen, oder mutwillig in gefahr begeben sol *c*. Darumb auch die Oberkeit, dem todschlag zu weren, das Schwert tregt *d*.

Frag.

Redet doch diss gebot allein von tödten?

Antwort.

Es wil uns aber Gott durch verbietung des Todt-

preces adiungam *e*, pro facultatibus aliquid conferam in pauperes *f*. Deinde, ut in omni vita a pravis actionibus vacem, Domino concedens, ut per Spiritum sanctum in me suum opus faciat, atque ita sempiternum illud sabbathum in hac vita exordiar *g*.

a Tit. 1. 5. 2 Tim. 3. 14. 1 Cor. 9. 13. 14. 2 Timoth. 2. (2?) et 3. 15. *b* Psal. 40. 10. 11. et 68. 27. Act. 2. 42. *c* 1 Timoth. 4. 13. 1 Cor. 14. 29. *d* 1 Cor. 11. 33. *e* 1 ad Timoth. 1. 11. (2: 1?) 1 Cor. 14. 16. *f* 1 Cor. 16. 2. *g* Iesa. 66. 23.

Quaest. 104. *Quid nobis iniungit Deus in quinto praecepto?*

Resp. Ut parentibus, atque adeo omnibus, qui nobis praesunt, debitum honorem, amorem et fidem praestemus, nosque ipsorum fidelibus praeceptis et castigationibus eâ, quâ par est, obedientiâ submittamus *a*: Tum etiam ut eorum vitia et mores nostrâ patientiâ toleremus *b*, illud semper cogitantes, Deum nos illorum manu velle ducere ac regere *c*.

a Ephes. 6. 1. 2. et 6. 5. Coloss. 3. 18. 20. 22. Ephes. 5. 22. Proverb. 1. 8. et 4. 1. et 15. 20. et 20. 29 (20?). Exod. 21. 20. Romanor. 13. 1. *b* Proverb. 23. 22. Genes. 9. 24. 1 Pet. 2. 18. *c* Ephes. 6. 4. 9. Coloss. 3. 19 (20?). Rom. 13. 2. 3. Matt. 22. 22.

Quaest. 105. *Quid flagitat Deus in sexto praecepto?*

Resp. Ut proximum neque cogitatione, neque verbis, neque gestibus, nedum factis, vel per me, vel per alium contumeliâ afficiam, aut oderim, aut laedam, aut occidam *a*: Sed omnem vindictae cupiditatem abiiciam *b*: Adhaec ne me ipsum laedam, aut sciens in aliquod periculum coniiciam *c*. Quocirca etiam, ne caedes fierent, magistratum gladio armavit *d*.

a Matt. 5. 21. 22. et 26. 52. Genes. 9. 6. *b* Ephes. 4. 26. Rom. 12. 19. Matth. 5. 25. et 18. 35. *c* Rom. 13. v. 14. Coloss. 2. 23. Sirac. 3. 27. Matth. 4. 7. *d* Gen. 9. 6. Exod. 21. 14. Matth. 26. 52. Rom. 13. 4.

Quaest. 106. *Atqui hoc praeceptum solam caedem prohibere videtur?*

Resp. At caedem probibendo docet Deus, se radicem et ori-

e Rom. 1. *f* 1 Ioh. 2. *g* Iac. 2. Gal. 5. *h* 1 Ioh. 3.

schlags lehren, dass er die wurtzel des todtschlags, als neid *e*, hass *f*, zorn *g*, Rachgirigkeit, hasset, und das solches alles für im ein heimlicher todtschlag seye *h*.

Frag.

Ists aber damit gnug, dass wir unsern nechsten, wie gemelt, nit tödten?

Antwort.

a Mat. 7. et 22. *b* Ephes. 4. Gal. 6. Matt. 5. Rom. 12. *c* Matt. 5. Luc. 6. *d* Rom. 12. *e* Exo. 23. *f* Mat. 5. Rom. 12.

Nein. Denn in dem Gott neid, hass und zorn verdamt: wil er von uns haben, dass wir unsern nechsten lieben als uns selbst *a*, gegen im gedult, friede, sanfftmuth *b*, barmhertzigkeit *c* und freundligkeit *d* erzeigen, seinen schaden, soviel uns möglich, abwenden *e*, und auch unsern feinden guts thun *f*.

Frag.

Wass wil das siebende Gebot?

Antwort.

g Deut. 18[1]). *h* Iudae 1. *i* 1 Thess. 4. *k* Heb. 13. 1 Cor. 7.

Dass alle unkeuscheit von Gott vermaledeiet sey *g*, und dass wir darumb ir von hertzen feind sein *h*, und keusch und züchtig leben sollen *i*, es sey im heiligen Ehestandt oder ausserhalb desselben *k*.

1) *Deut.* 18] Niem.: *Levit.* 18.

Frag.

Verbeut Gott in diesem gebot nichts mehr denn Ehebruch und dergleichen schanden?

Antwort.

a Ephes. 5. 1 Cor. 6. *b* Mat. 5. *c* Ephes. 5. 1 Cor. 15.

Dieweil beyde unser leib und seel tempel des heiligen Geists sein, so wil er, dass wir sie beyde sauber und heilig bewaren. Verbeut derhalben alle unkeusche thaten, geberden, wort *a*, gedancken, lust *b*, und was den menschen darzu reitzen mag *c*.

ginem caedis, iram scilicet [a], invidiam [b], odium [c], et vindictae cupiditatem odisse, atque ea omnia pro caede ducere [d].

a Prov. 14. 30. Rom. 1. 29. *b* 1 Ioh. 2. 11. *c* Iac. 1. 20. Gal. 5. 19. *d* 1 Ioh. 3. 15.

Quaest. 107. *An vero id satis est, nos neminem eo, quo dictum est modo, occidere?*

Resp. Non est satis: dum enim Deus iram, invidiam, odium damnat, postulat ut proximum aeque ac nos ipsos diligamus [a], et ut humanitate [b], lenitate, mansuetudine, patientia [c], et misericordia [d], erga eum utamur, quodque ei damno esse possit, quantum in nobis est, avertamus [e]: Ad summam ita animo affecti simus, ut ne inimicis quidem benefacere dubitemus [f].

a Matth. 22. 39. et 7. v. 12. Rom. 12. 10. *b* Eph. 4. 2. Gal. 6. 12. Matth. 5. 5. Rom. 12. 18. *c* Luc. 6. 36. Matth. 5. 7. *d* 1 Pet. 3. 8. Col. 3. 12. *e* Exod. 23. 5. *f* Matth. 5. 44. 45. Rom. 12. 20.

Quaest. 108. *Quae est sententia septimi praecepti?*

Resp. Deum omnem turpitudinem exsecrari [a]: ideoque nos eam penitus odisse et detestari debere [b]: contraque temperanter, modeste et caste [c], sive in sacro coniugio, sive in vita coelibe vivere oportere [d].

a Lev. 18. 28. *b* Iudae v. 22. *c* 1 Thess. 4. 3. 4. 5. *d* Heb. 13. 4. 1 Cor. 7. 7.

Quaest. 109. *Nihilne amplius prohibet Deus hoc praecepto, quam adulterium, et id genus turpitudines?*

Resp. Cum corpus et animus noster templa sint Spiritus sancti, vult Deus, ut utrumque pure sancteque possideamus. Ideoque facta, gestus, sermones [a], cogitationes, cupiditates [b] foedas, et quicquid hominem ad ista allicit, id universum prohibet [c].

Frag.

Was verbeut Gott im achten Gebot?

Antwort.

d 1 Cor. 6. e 1 Cor. 5. f Luc. 3. 1 Thess. 4. g Prov. 11. et 16. h Eze. 45. Deut. 25. i Psal. 15. Luc. 6. k 1 Cor. 6. l Prov. 5.

Er verbeut nicht allein den diebstal [d] und rauberey [e], welche die Oberkeit strafft: sonder Gott nennet auch diebstal alle böse stück und anschlege, damit wir unsers nechsten gut gedencken an uns zu bringen, es sey mit gewalt oder schein des rechtens [f]: als unrechtem gewicht [g], Elln, mass [h], wahre, müntz, wucher [i], oder durch einiges mittel, das von Gott verbotten ist: Darzu auch allen geitz [k], und unnütze verschwendung seiner gaben [l].

Frag.

Was gebeut dir aber Gott in diesem Gebot?

Antwort.

a Mat. 7. b Ephes. 4.

Dass ich meines nechsten nutz, wo ich kan und mag, fürdere, gegen im also handle, wie ich wolte dass man mit mir handlete [a], und trewlich arbeite, auff dass ich dem dürfftigen in seiner noth helffen mög [b].

Frag.

Was wil das neund gebot?

Antwort.

c Prov. 19. et 21. d Psal. 15. e Rom. 1. f Mat. 7. Luc. 6. g Ioh. 8. h Prov. 12. et 13.

Das ich wider niemand falsche zeugnuss gebe [c], niemand seine wort verkere [d], kein affterreder und lesterer seie [e], Niemand unverhört, und leichtlich verdammen helffe [f]: sonder allerley liegen und triegen, als eigene werck des Teufels [g], bey schwerem Gottes zorn vermeide [h], In gerichts und allen andern handlungen die warheit liebe, auffrichtig sage und

a Ephes. 5. 3. 4. 1 Cor. 6. 18. 19. *b* Matth. 5. 27. *c* Eph. 5. 18. 1 Cor. 15. 33.

Quaest. 110. *Quid vetat Deus in octavo praecepto?*

Resp. Non solum ea furta *a* et rapinas *b*, quas magistratus punit: sed furti nomine comprehendit, quicquid est malarum artium et aucupiorum, quibus aliena captamus, et ad nos vi aut specie recti transferre *c* studemus: qualia sunt, iniquum pondus, iniusta ulna, inaequalis mensura *d*, fucosa merx, fallax moneta, usura *e*, aut alia quaevis ratio aut [1] modus rem faciendi a Deo interdictus. His adde omnem avaritiam *f* et multiplicem divinorum donorum profusionem et abusum *g*.

a 1 Cor. 6. 10. *b* 1 Cor. 5. 10. Ies. 33. 1. *c* Luc. 3. 14. 1 Thes. 4. 6. *d* Prov. 11. 1. et 16. 11. Eze. 45. 9. 10. Deut. 25. 13. *e* Psal. 15. 5. Luc. 6. 35. *f* 1 Cor. 6. 10. *g* Prov. 5. 16. et 21. 20.

1) *aut*] Aug.: *vel.*

Quaest. 111. *Quae sunt ea, quae Deus hic iubet?*

Resp. Ut commoda et utilitates proximi, quantum possim, adiuvem et augeam: cum eo sic agam, ut mecum agi cuperem *a*, sedulo et fideliter opus faciam, ut aliorum quoque egestati subvenire queam *b*.

a Matth. 7. 12. *b* Eph. 4. 28.

Quaest. 112. *Quid exigit nonum praeceptum?*

Resp. Ne adversus quempiam dicam falsum testimonium *a*, nullius verba calumnier *b*, nulli obtrectem, aut convitium faciam *c*, neminem temere, vel indicta causa condemnem *d*: Verum omnis generis mendacia, fraudes, ut opera Diaboli propria *e*, nisi in me gravissimam iram Dei concitare velim, omni cura fugiam *f*: In iudiciis caeterisque negotiis veritatem secter, et id quod res est, libere et constanter [1] profitear *g*: Ad haec famam

i 1 Cor. 13. Ephes. 4. bekenne *i*, auch meines nechsten ehre und glimpff
k 1 Pet. 4. nach meinem vermögen rette und fürdere *k*.

Frag.

Was wil das zehend Gebot?

Antwort.

Dass auch die geringste lust oder gedancken wider irgend ein gebot Gottes, in unser hertz nimmermehr komen: sonder wir für und für von gantzem hertzen aller sünde feind sein, und lust zu aller gerechtig-
a Rom. 7. keit haben sollen *a*.

Frag.

Können aber die zu Gott bekeret [1] *sind, solche gebot volkömlich halten?*

Antwort.

Nein: sondern [2] es haben auch die allerheiligsten, so lang sie in diesem leben sind, nur einen geringen
b 1 Ioh. 1. Rom. 7. anfang dieses gehorsams *b*: doch also, dass sie mit
Eccl. 7. ernstlichem fürsatz nicht allein nach etlichen, sonder
c Rom. 7. Luc. 2. nach allen gebotten Gottes anfangen zuleben *c*.

1) *bekeret*] Niem.: *bekert.* 2) Niem.: *sonder.*

Frag.

Warumb lest uns denn Gott also scharff die zehen Gebot predigen, weil sie in diesem leben niemand halten kan?

Antwort.

Erstlich auff das wir unser gantzes lebenlang unser
d 1 Ioh. 1. sündliche art je lenger je mehr erkennen *d*, und so-
Psal. 32. viel desto begiriger vergebung der sünden und ge-
a Rom. 7. rechtigkeit in Christo suchen *a*. Darnach das wir one

aliorum et existimationem, quantum queam, defendam, et augeam *h*.

a Proverb. 19. 5. 9. et 21. 28. *b* Psalm 15. 3. et 50. 19. 20. *c* Roman. 1. 30. *d* Matth. 7. 1. Luc. 6. 37. *e* Iohan. 8. 44. *f* Prov. 12. 22. et 13. 5. *g* 1 Corinth. 13. 6. Ephes. 4. 25. *h* 1 Pet. 4. 4.

1) *et constanter*] Aug.: *constanterque.*

Quaest. 113. *Quid prohibet decimum praeceptum?*

Resp. Ne vel minima cupiditate, aut cogitatione, adversus ullum Dei praeceptum corda nostra unquam sollicitentur: sed ut perpetuo, et ex animo omne peccatum detestemur, contraque omni iustitia delectemur *a*.

a Roman. 7. 7.

Quaest. 114. ***Possuntne autem illi, qui ad Deum conversi sunt, haec praecepta perfecte servare?***

Resp. Minime: Verum etiam sanctissimi quique, quamdiu vivunt, habent tantum exigua initia huius obedientiae *a*: Sic tamen, ut serio ac non simulato studio, non secundum aliqua tantum, sed secundum omnia Dei praecepta vivere incipiant *b*.

a Ioh. 1. 8. Rom. 7. 14. 15. Eccle. 7. 21. 1 Cor. 13. 9. *b* Rom. 7. 22. Psal. 1. 2.

Quaest. 115. *Cur igitur vult Deus legem suam adeo exacte et severe praedicari, cum nemo sit in hac vita, qui eam servare possit?*

Resp. Primum, ut in omni vita, magis magisque agnoscamus *a*, quanta sit naturae nostrae ad peccandum propensio, tantoque avidius remissionem peccatorum, et iustitiam in Christo expetamus *b*: Deinde, ut hoc perpetuo agamus, illud semper meditemur,

underlass uns befleissen, und Gott bitten umb die gnade des heiligen Geists, dass wir je lenger je mehr zu dem ebenbild Gottes ernewert werden, biss wir das ziel der volkommenheit nach diesem leben erreichen *h*.

h 1 Cor. 9. Phil. 3.

VOM GEBET.

Frag.

Warumb ist den Christen das gebet nötig?

Antwort.

Darumb dass es das fürnembste stück der danckbarkeit ist, welche Gott von uns erfordert *c*, Und dass Gott seine gnade [1] und heiligen Geist allen [2] denen wil geben, die in mit hertzlichem seufftzen one underlass darumb bitten, und im darfür dancken *d*.

c Psal. 50.
d Matt. 7. Luc. 11. Matt. 13.

[1] Niem.: *genade.* [2] Niem.: *allein.*

Frag.

Was gehöret zu einem solchen gebet das Gott gefalle, und vom im erhöret werde?

Antwort.

Erstlich dass wir allein den einigen waren Gott, der sich uns in seinem wort hat offenbaret *a*, umb alles dass er uns zu bitten befohlen hat *b*, von hertzen anruffen *c*. Zum andern dass wir unsere noht und elend recht gründlich erkennen *d*, uns für dem angesicht seiner Maiestet zu demütigen *e*. Zum dritten, dass wir diesen festen grund haben *f*, dass er unser gebet, unangesehen dass wirs unwirdig seind, doch umb des HERRN Christi willen gewisslich wölle erhören *g*, wie er uns in seinem wort verheissen hat *h*.

a Ioh. 4.
b Rom. 8. 1 Ioh. 5.
c Ioh. 4.
d 2 Pa. 20.
e Psal. 2. et 34. Esai. 66.
f Rom. 10. Iac. 1.
g Ioh. 14. Dan. 9.
h Mat. 7 [1]. Psal. 143.

[1] Niem.: *Mat.* 2.

et gratiam Spiritus sancti a Patre imploremus, quo indies magis ac magis ad imaginem Dei renovemur, donec aliquando tandem, postquam ex hac vita decesserimus, propositam nobis perfectionem laeti assequamur *c*.

a Rom. 3. 20. 1 Ioh. 1. 9. Psalm 32. 5. *b* Matth. 5. 6. Rom. 7. 24. *c* 1 Cor. 9. 24. Phil. 3. 12. 13. 14.

DE PRECATIONE.

Quaest. 116. *Quare Christianis necessaria est precatio?*

Resp. Quia praecipua pars est eius, quam Deus a nobis postulat, gratitudinis *a*. Tum quia illis tantum suam gratiam et Spiritum sanctum Deus largitur, qui veris gemitibus continenter haec ab eo petunt, et pro iis ipsi gratias agunt *b*.

a Psalm. 50. 14. *b* Matth. 7. 7. Luc. 11. 9. 13. Matth. 13. 12.

Quaest. 117. *Quae ad eam precationem requiruntur* [1], *quae Deo placeat, quaeque ab ipso exaudiatur?*

Resp. Ut a solo vero Deo, qui se in verbo suo patefecit *a*, omnia, quae a se peti iussit *b*, vero cordis affectu petamus *c*, ex intimo nostrae indigentiae ac miseriae sensu *d*, nos in conspectu divinae Maiestatis, supplices abiiciamus *e*, huic firmo fundamento innitamur *f*, nos a Deo, quanquam indignos, propter Christum tamen certo exaudiri *g*, quemadmodum nobis in suo verbo [2] promisit *h*.

a Apocal. 29 (?). Ioh. 4. 22. *b* Rom. 8. 26. 1 Ioh. 5. 14. Iacob. 1. 5. *c* Ioh. 4. 14 (24?). Psal. 145. 18. *d* 2 Paralip. 20. 12. *e* Psal. 2. 11. et 34. 19. Ies. 66. 2. *f* Rom. 10. 14. Iac. 1. 6. *g* Ioh. 14. 13. et 16. 23. Dan. 9. 17. *h* Matth. 7. 8. Psal. 27. 8.

1) Aug. *Quae requiruntur ad eam precationem.* 2) Aug.: *in verbo suo.*

Frag.

Was hat uns Gott befohlen von im zu bitten?

Antwort.

i Iacob. 1. Matt. 6.

Alle geistlichen und leiblichen notdurfft *i*, welche der HERR Christus begriffen hat in dem Gebet, das er uns selbst gelehret.

Frag.

Wie lautet dasselbe?

Antwort.

a Mat. 6. Luc. 11.

Unser *a* Vater der du bist in himmeln. Geheiliget werde dein Name. Dein Reich komme. Dein wil geschehe, auff erden wie im himmel. Unser teglich brod gib uns heut. Und vergib uns unser schult, als auch wir vergeben unsern schuldigern. Und füre uns nicht in versuchung, sonder erlöse uns von bösen. Denn dein ist das reich, und die krafft, und die herrligkeit in ewigkeit, Amen.

Frag.

Warumb hat uns Christus befohlen Gott also anzureden, Unser Vater?

Antwort.

Dass er gleich im anfang unsers gebets in uns erwecke die kindliche furcht uud zuversicht gegen Gott, welche der grund unsers gebets sol sein: Nemlich, dass Gott unser Vater durch Christum worden sey, und wolle [1] uns viel weniger versagen, warumb wir in im glauben bitten, denn unsere Vater uns irdische ding abschlagen *a*.

a Matt. 7. Luc. 11.

1) Niem.: *wölle.*

Frag.

Warumb wird hinzugethan, Der du bist in himmeln?

Quaest. 118. *Quae sunt ea, quae a se peti iubet?*

Resp. Omnia tum animae tum corpori necessaria *a*, quae Dominus noster Iesus Christus ea precatione, quam nos ipse docuit, complexus est.

a Iacob. 1. 17. Matth. 6. 33.

Quaest. 119. *Quae est illa precatio?*

Resp. *Pater noster a, qui es in coelis: Sanctificetur nomen tuum; Veniat regnum tuum; Fiat voluntas tua, quemadmodum in coelo, sic etiam in terra: Panem nostrum quotidianum da nobis hodie: Et remitte nobis debita nostra: sicut et nos remittimus debitoribus nostris: Et ne inducas nos in tentationem, sed libera nos a malo. Quia tuum est regnum, et potentia, et gloria, in secula,* Amen.

a Matth. 6. 9 (9-13?). Luc. 11. 2. 3. 4.

Quaest. 120. *Cur praecipit Christus, ut ita Deum compellemus: Pater noster?*

Resp. Ut statim in ipso precationis exordio, convenientem Dei filiis reverentiam et fiduciam erga Deum in nobis excitet, quae nostrae precationis fundamentum esse debet: nimirum Deum propter [1]) Christum nobis Patrem factum esse, et quae vera fide ab eo petimus, nobis multo minus negare, quam parentes nostri nobis bona terrena denegant *a*.

a Matth. 7. 9. 10. Luc. 11. 11. 12. 13.

[1]) *propter*] Aug.: *per.*

Quaest. 121. *Cur additur, Qui es in coelis?*

Antwort.

Auff dass wir von der himlischen Maiestet Gottes
b Iere. 23. Act. 17. nichts irdisch gedencken b, und von seiner almechtigkeit alle notdurfft leibs und der seelen gewarten c.
c Rom. 10.

Frag.

Was ist die erste Bitt?

Antwort.

Geheiliget werde dein name, das ist, gib uns erstlich dass wir dich recht erkennen a, und dich in allen deinen wercken, in welchen leuchtet deine allmechtigkeit, weissheit, güte, gerechtigkeit, barmhertzigkeit und warheit, heiligen, rhümen und preisen b. Darnach auch dass wir unser gantzes leben, gedancken, wort und werck dahin richten, dass dein Name umb unsert willen nit gelestert, sonder geehret und gepriesen werde c.

a Ioh. 17. Matt. 16. Iac. 1. Psal. 119.
b Psal. 119. Rom. 11.
c Psal. 71. et 115.

Frag.

Was ist die ander Bitt?

Antwort.

Zukom dein Reich, das ist, Regiere uns also durch dein wort und geist, dass wir uns dir je lenger je mehr underwerffen d: erhalt und mehre deine kirchen e, und zerstöre die werck des Teuffels, und allen gewalt der sich wider dich erhebt, und alle böse rahtschlege, die wider dein heiliges wort erdacht werden f, biss die volkommenheit deines Reichs hertzu komme g, darin du wirst alles in allen [1] sein a.

d Matt. 6. Psal. 119. et 143.
e Psal. 51. et 122.
f 1 Ioh. 3. Rom. 16.
g Apoc. 22. Rom. 8.
a 1 Cor. 15.

[1]) *allen*] Niem.: *allem.*

Frag.

Was ist die dritte Bitt?

Antwort.

Dein Wil geschehe auff erden wie im himmel, das

Resp. Ne de coelesti maiestate Dei humile quippiam aut terrenum cogitemus [a], simul etiam, ut ab eius omnipotentia, quaecunque animo et corpori sunt necessaria, exspectemus [b].

a Ier. 23. 24. Act. 17. 24. 25. 27. *b* Rom. 10. 12.

Quaest. 122. *Quae est prima petitio?*

Resp. *Sanctificetur nomen tuum:* hoc est, Da principio, ut te recte agnoscamus [a], et lucentem in omnibus operibus tuis omnipotentiam, sapientiam, bonitatem, iustitiam, misericordiam et veritatem tuam veneremur, praedicemus et celebremus [b]: Deinde, ut universam vitam nostram, cogitationes, sermones, et actiones, eo semper dirigamus, ne sanctissimum nomen tuum propter nos contumelia afficiatur, sed honore potius et laudibus illustretur [c].

a Iohan. 17. 3. Ier. 9. 23. et 31. 33. 34. Matth. 16. 17. Iacob. 1. 5. Psalm 119. 105. *b* Psal. 119. 137. Luc. 1. 46. 47. 68. 69. Rom. 11. 33. *c* Psalm 71. 8. et 115. 1.

Quaest. 123. *Quae est secunda petitio?*

Resp. *Veniat regnum tuum:* hoc est, regas nos ita verbo et spiritu tuo, ut nos tibi magis magisque subiiciamus [a]: Conserva et auge ecclesiam tuam [b], destrue opera diaboli, omnemque potentiam se adversus maiestatem tuam efferentem: Irrita fac omnia consilia, quae contra verbum tuum capiuntur [c], quoad plene tandem ac perfecte regnes [d], cum eris omnia in omnibus [e].

a Psal. 143. 10. et 119. 5. Matth. 6. 33. *b* Psal. 51. 20. et 122. 6. *c* 1 Ioh. 3. 8. Rom. 16. 20. *d* Apoc. 22. 20. Rom. 8. 22. 23. *e* 1 Cor. 15. 28.

Quaest. 124. *Quae est tertia petitio?*

Resp. *Fiat voluntas tua, quemadmodum in coelo, sic etiam*

ist, verleihe dass wir und alle menschen unserm ei-
b Matt. 16. Tit. 2. genen willen absagen *b*, und deinem allein guten
c Luc. 22. willen one alles widersprechen gehorchen *c*, dass also
d 1 Cor. 7. jederman sein ampt und beruff so willig und trewlich
e Psal. 103. aussrichte *d*, wie die Engel im himmel *e*.

Frag.

Was ist die vierde Bitt?

Antwort.

Gib uns heut unser teglich brod, das ist, wollest
f Psal. 104. et. 145. Matt. 6. uns mit aller leiblichen notdurfft versorgen *f*, auff dass wir dardurch erkennen, dass du der einig ur-
g Act. 14. et 17. sprung alles guten bist *g*, und dass one deinen segen, weder unsere sorgen und arbeit, noch deine gaben
a 1 Cor. 15. Deut. 8. Psal. 37. uns gedeien *a*, und wir derhalben unser vertrawen von allen Creaturen abziehen, und allien auff dich
b Psal. 55. et 62. setzen *b*.

Frag.

Was ist die fünffte Bitt?

Antwort.

Vergib uns unsere schuld, als auch wir vergeben unsern schuldigern, das ist, wollest uns armen sündern alle unsere missethat, auch das böse, so uns noch immerdar anhenget umb des bluts Christi wil-
c Psal. 51. et 143. 1 Ioh. 2. len nit zurechnen *c*, wie auch wir diss zeugnuss deiner gnad in uns befinden, dass unser gantzer fürsatz
d Mat. 6. ist, unserm nechsten von hertzen zuverzeihen *d*.

Frag.

Was ist die sechste Bitt?

Antwort.

Und für uns nit in versuchung, sonder erlöse uns

in terra: hoc est, Da, ut nos et omnes homines, voluntati propriae renunciantes *a*, tuae voluntati, quae sola est sancta, promte et sine ullo murmure pareamus *b*: atque ita singuli mandatum nobis munus fideliter et alacriter exsequamur *c*, quemadmodum faciunt angeli in coelo *d*.

a Matt. 16. 24. Tit. 2. 11. 12. *b* Luc. 21. 24 (22: 42?). Eph. 5. 10. Rom. 12. 2. *c* 1 Cor. 7. 24. *d* Psal. 103. 20. 21.

Quaest. 125. *Quae est quarta petitio?*

Resp. *Panem nostrum quotidianum da nobis hodie:* hoc est, suppedita nobis omnia, quae sunt ad hanc vitam [1]) necessaria *a*, ut per ea agnoscamus, te unicum fontem esse, ex quo omnia bona emanant *b*, ac nisi tu benedicas, omnem nostram curam et industriam, atque adeo tua ipsius dona, nobis infelicia et noxia esse *c*. Quapropter da, ut fiduciam nostram ab omnibus creaturis aversam, in te solo collocemus *d*.

a Psalm 145. 15. Psalm 104. 27. Matth. 6. 26. *b* Iaco. 1. 17. Actor. 14. 17. et 17. 27. *c* 1 Corinth. 15. 58. Deut. 8. 3. Psal. 37. 16. et 127. 1. 2. *d* Psalm 55. 23. et 62. 11. et 146. 3. Ierem. 17. 5. 7.

[1]) Aug.: *ad hanc vitam sunt.*

Quaest. 126. *Quae est quinta petitio?*

Resp. *Remitte nobis debita nostra, sicut et nos remittimus debitoribus nostris:* hoc est [1]), nobis miserrimis peccatoribus, omnia peccata nostra, atque eam etiam pravitatem, quae in nobis etiamnum haeret propter Christi sanguinem ne [2]) imputes *a*: quemadmodum nos quoque hoc tuae gratiae testimonium in cordibus nostris sentimus, quod firmiter nobis propositum habemus, omnibus, qui nos offenderunt, ex animo ignoscere *b*.

a Psal. 51. 2. et 143. 2. 1 Ioh. 2. 1. Rom. 8. 1. *b* Matth. 6. 14.

[1]) Aug. addit: *ne.* [2]) *ne*] Aug. om.

Quaest. 127. *Quae est sexta petitio?*

Resp. *Ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo:*

vom bösen, das ist, dieweil wir auss uns selbst so schwach sein, dass wir nit einen augenblick bestehen können [a], und darzu unsere abgesagte feind, der Teufel [b], die welt [c], und unser eigen fleisch [d], nit auffhören uns anzufechten: so wollest uns erhalten und stercken durch die krafft deines heiligen Geistes, auff das wir inen mögen festen widerstand thun, und in diesem geistlichen streit nit unden ligen [e], biss dass wir entlich den sieg volkomlich behalten [f].

a Ioh. 15. Psal. 103.
b 1 Pet. 5. Ephes. 6.
c Ioh. 15.
d Rom. 7. Galat. 5.
e Mat. 26. Mar. 13.
f 1 Thess. 3, et 5.

Frag.

Wie beschleust du diss Gebet?

Antwort.

Denn dein ist das Reich, die krafft, und die herrligkeit in ewigkeit, das ist, Solchs alles bitten wir darumb von dir, dass du als unser König, und aller ding mechtig, uns alles guts geben wilst, und kanst [g], und dass dadurch nicht wir, sonder dein heiliger Name ewig sol gepriesen werden [h].

g Rom. 10. 2 Pet. 2.
h Ioh. 14. Psal. 115.

Frag.

Was bedeut das wörtlein, Amen?

Antwort.

Amen heist, das sol war und gewiss sein. Denn mein gebet viel gewisser von Gott erhöret ist, denn ich in meinem hertzen füle, dass ich solches von ihm begere [a].

a 2 Cor. 1. 2 Tim. 2.

hoc est, quoniam ipsi natura adeo debiles et infirmi sumus, ut ne momento quidem subsistere possimus *a*: infensissimi autem hostes nostri, Satan *b*, mundus *c*, ac nostra ipsorum caro *d*, nos continenter oppugnant: tu nos sustentes et Spiritus tui robore firmes, ne in hoc spirituali certamine succumbamus *e*, sed tantisper illis fortiter [1] resistamus, donec integram tandem victoriam obtineamus *f*.

a Ioh. 15. 5. Psal. 103. 14. *b* 1 Pet. 5. 8. Eph. 6. 12. *c* Ioh. 15. 19. *d* Roman. 7. 23. Gal. 5. 12 (17 ?). *e* Matth. 26. 41. Mar. 13. 33. *f* 1 Thes. 3. 13. et 5. 23.

1) *tantisper — fortiter*] Aug.: *fortiter illis tantisper.*

Quaest. 128. *Quomodo concludis precationem tuam?*

Resp. *Quia tuum est regnum, et potentia, et gloria in secula:* hoc est, omnia haec a te petimus, quia cum et rex noster et omnipotens sis, omnia nobis et vis et potes largiri *a*: Atque haec quidem ideo petimus, ut ex iis, non ad nos, sed ad sanctum nomen tuum omnis gloria redeat *b*.

a Rom. 10. 12. 2 Pet. 2. 9. *b* Ioh. 14. 13. Ierem. 33. 8. 9. Psal. 115. v. 1.

Quaest. 129. *Quid sibi vult particula, Amen?*

Resp. Rem certam ac ratam esse [1]. Nam precatio mea multo certius a Deo est exaudita quam ego in corde meo sentio, me illud ex animo cupere *a*.

a 2 Cor. 1. 20. (2 ?) Tim. 2. 13.

1) *Rem — esse*] Aug.: *Amen significat:* FIAT, *seu vere adimpleatur.*

Soli Deo laus et gloria [1]).

1) Niem. haec om.

VERZEICHNIS DER FÜRNEMSTEN TEXT,

WIE DIE ORDENTLICH IM VORGEHENDEN CATECHISMO ERKLERET SEIN.

I.

SUMMA DES GÖTTLICHEN GESETZES,

DARAUSS WIR UNSER SÜND UND ELENDT ERKENNEN.

Matt. 22. Du solt lieben Gott deinen HERREN — und die Propheten [1].

Deut. 27. Verflucht sey jederman — das ers thue [2].

[1] Vid. pag. 304. [2] Vid. pag. 308.

II.

DIE ARTICKEL UNSERS CHRISTLICHEN GLAUBENS,

ODER SUMMA DES EUANGELIONS AUSS DEM WIR LERNEN UNSER ERLÖSUNG.

Ich glaub in Gott Vater — und ein ewiges leben [1].

[1] Vid. pag. 316.

EINSATZUNG DER HEILIGEN SACRAMENT,

DURCH WELCHE DER HEILIGE GEIST UNS DIESE ERLÖSUNG VERSIEGELT UND VERSICHERT.

EINSATZUNG DES HEILIGEN TAUFFS.

Gehet hin, und lehret alle Völcker — der wird verdampt werden [1].

[1] Vid. pag. 348.

EINSATZUNG DES HEILIGEN ABENDMALS CHRISTI.

Unser HERR Iesus in der nacht — biss das er kompt [1]). Und der heilige Paulus in der ersten an die Corinther im 10. cap. spricht also: Der Kelck der dancksagung — dieweil wir alle eines brods theilhafftig seind [2]).

1) Vid. pag. 354. 2) Vid. ibid.

III.

DAS GESETS ODER DIE ZEHEN GEBOT GOTTES.

AUSS WELCHEN WIR LERNEN, WIE WIR GOTT FÜR SOLCHE WOLTHAT SOLLEN IN UNSERM GANTZEN LEBEN DANCKBAR SEIN.

Gott redet alle diese wort — noch alles das dein nechster hat [1]).

1) Vid. pag. 366, 368, 370.

DAS CHRISTLICHE GEBET,

WELCHS UNS CHRISTUS SELBST GELEHRET, UNSER DANCKBARKEIT FÜRNEMLICH DAMIT GEGEN GOTT ZUERZEIGEN, UND ALLE NOTDURFFT LEIBS UND DER SEELEN VON IHM ZUERLANGEN.

Unser Vater der du bist in himmeln — in ewigkeit, Amen [1]).

1) Vid. pag. 388.

AN DEN CHRISTLICHEN LESER.

Was im ersten truck ubersehen, als fürnemlich folio 55 [1]). Ist jetzunder auss befelch Churfürstlicher Gnaden addiert worden. 1563.

1) Significatur Quaest. 80. Vid. pag. 358.

IUDICIUM SYNODI NATIONALIS

REFORMATARUM ECCLESIARUM BELGICARUM,

HABITAE DORDRECHTI ANNO MDCXVIII. ET MDCXIX.

CUI PLURIMI INSIGNES THEOLOGI REFORMATARUM ECCLESIARUM MAGNAE BRITANNIAE, GERMANIAE, GALLIAE, INTERFUERUNT,

DE QUINQUE DOCTRINAE CAPITIBUS

IN ECCLESIIS BELGICIS CONTROVERSIS:

PROMULGATUM VI. MAII MDCXIX.

PRAEFATIO.

In nomine Domini et Servatoris nostri Iesu Christi, Amen.

INTER plurima, quae Dominus et Servator noster Iesus Christus militanti suae Ecclesiae in hac aerumnosa peregrinatione dedit solatia, merito celebratur illud, quod ei, ad Patrem suum in coeleste sanctuarium abiturus, reliquit: *Ego*, inquiens, *sum vobiscum omnibus diebus usque ad consummationem seculi.* Huius suavissimae promissionis veritas elucet in omnium temporum Ecclesia, quae quum non solum aperta inimicorum violentia et haereticorum impietate, sed etiam operta seductorum astutia inde ab initio fuerit oppugnata, sane, si unquam salutari promissae suae praesentiae praesidio eam destituisset Dominus,

pridem aut vi tyrannorum fuisset oppressa, aut fraude impostorum in exitium seducta. Sed bonus ille Pastor, qui gregem suum, pro quo animam suam posuit, constantissime diligit, persecutorum rabiem tempestive semper, et exserta saepe dextera, miraculose repressit, et seductorum vias tortuosas ac consilia fraudulenta detexit atque dissipavit, utroque se in Ecclesia sua praesentissimum esse demonstrans. Huius rei illustre documentum exstat in historiis piorum Imperatorum, Regum, et Principum, quos Filius Dei in subsidium Ecclesiae suae toties excitavit, sancto domus suae zelo accendit, eorumque opera, non tantum tyrannorum furores compescuit, sed etiam Ecclesiae cum falsis doctoribus religionem varie adulterantibus conflictanti, sanctarum synodorum remedia procuravit, in quibus fideles Christi servi coniunctis precibus, consiliis, et laboribus pro Ecclesia et veritate Dei fortiter steterunt, Satanae ministris, licet in Angelos lucis se transformantibus, intrepide se opposuerunt, errorum et discordiae semina sustulerunt, Ecclesiam in religionis purae concordia conservarunt, et sincerum Dei cultum ad posteritatem illibatum transmiserunt.

Simili beneficio fidelis noster Servator Ecclesiae Belgicae, annos aliquam multos afflictissimae, gratiosam suam praesentiam hoc tempore testatus est. Hanc enim Ecclesiam a Romani antichristi tyrannide et horribili papatus idololatria potenti Dei manu vindicatam, in belli diuturni periculis toties miraculose custoditam, et in verae doctrinae atque disciplinae concordia ad Dei sui laudem, admirabile reipubl. incrementum, to-

tiusque reformati orbis gaudium efflorescentem, *Iacobus Arminius* eiusque sectatores, nomen Remonstrantium prae se ferentes, variis, tam veteribus, quam novis erroribus, primum tecte, deinde aperte tentarunt, et scandalosis dissensionibus ac schismatibus pertinaciter turbatam, in tantum discrimen adduxerunt, ut florentissimae Ecclesiae, nisi Servatoris nostri miseratio opportune intervenisset, horribili dissidiorum et schismatum incendio tandem conflagrassent. Benedictus autem sit in secula Dominus, qui postquam ad momentum faciem suam a nobis (qui multis modis iram et indignationem eius provocaveramus) abscondissit, universo orbi testatum fecit, se foederis sui non oblivisci, et suspiria suorum non spernere. Cum enim vix ulla remedii spes humanitus appareret, illustrissimis et praepotentibus Belgii foederati Ordinibus generalibus hanc mentem inspiravit, ut consilio et directione illustrissimi et fortissimi Principis Arausicani legitimis mediis, quae ipsorum Apostolorum, et, quae eos secuta, Ecclesiae Christianae exemplis longo temporum decursu sunt comprobata, et magno cum fructu in Ecclesia etiam Belgica antehac usurpata, saevientibus hisce malis obviam ire decreverint, Synodumque ex omnibus, quibus praesunt, Provinciis, authoritate sua, Dordrechtum convocarint, expetitis ad eam et favore serenissimi ac potentissimi Magnae Britanniae Regis *Iacobi*, et illustrissimorum Principum, Comitum, et Rerumpublicarum, impetratis plurimis gravissimis Theologis, ut communi tot Reformatae Ecclesiae Theologorum iudicio, ista *Arminii* eiusque sectatorum dogmata accurate,

et ex solo Dei verbo, diiudicarentur, vera doctrina stabiliretur, et falsa reiiceretur, Ecclesiisque Belgicis concordia, pax et tranquillitas, divina benedictione, restitueretur. Hoc est illud Dei beneficium, in quo exultant Ecclesiae Belgicae, et fideles [1] Servatoris sui miserationes humiliter agnoscunt, ac grate praedicant.

Haec igitur veneranda Synodus (praevia per summi Magistratus authoritatem in omnibus Belgicis Ecclesiis, ad irae Dei deprecationem et gratiosi auxilii implorationem, precum et ieiunii indictione et celebratione) in nomine Domini, Dordrechti congregata, divini Numinis et salutis Ecclesiae accensa amore, et post invocatum Dei nomen, sancto iuramento obstricta, se solam Scripturam sacram pro iudicii norma habituram, et in caussae huius cognitione et iudicio, bona integraque conscientia versaturam esse, hoc egit sedulo magnaque patientia, ut praecipuos horum dogmatum patronos, coram se citatos, induceret ad sententiam suam de Quinque notis doctrinae Capitibus, sententiaeque rationes, plenius exponendas. Sed cum Synodi iudicium repudiarent, atque ad interrogata [2], eo, quo aequum erat, modo respondere detrectarent, neque Synodi monitiones, nec generosorum atque amplissimorum Ordinum generalium Delegatorum mandata, imo ne ipsorum quidem illustrissimorum et praepotentum DD. Ordinum generalium imperia, quicquam apud illos proficerent, aliam viam eorundem Dominorum iussu, et ex consuetudine iam olim in Synodis antiquis recepta, ingredi coacta fuit; atque ex scriptis, confessionibus, ac declarationibus, partim

[1] Niem.: *fidelis.* [2] *interrogata*] Niem.: *interrogatoria.*

antea editis, partim etiam huic Synodo exhibitis, examen illorum quinque dogmatum institutum est. Quod cum iam per singularem Dei gratiam, maxima diligentia, fide, ac conscientia, omnium et singulorum consensu absolutum sit, Synodus haec ad Dei gloriam, et ut veritatis salutaris integritati, conscientiarum tranquillitati, et paci ac saluti Ecclesiae Belgicae consulatur, sequens iudicium, quo et vera verboque Dei consentanea de praedictis Quinque Doctrinae Capitibus sententia exponitur, et falsa verboque Dei dissentanea reiicitur, statuit promulgandum.

Formula sancti iuramenti, cuius mentio fit in hac Praef. haec erat: »Promitto coram Deo, quem praesentissimum, renumque et »cordium scrutatorem credo et veneror, me in tota hac Synodali »actione, quâ instituetur examen, iudicium et decisio, tum de »notis quinque Articulis, et difficultatibus inde orientibus, tum »de omnibus reliquis doctrinalibus non ulla scripta humana, sed »solum Dei verbum pro certâ ac indubitatâ fidei regulâ adhibitu»rum: mihique in totâ hac causâ nihil propositum fore, praeter »Dei gloriam, tranquillitatem Ecclesiae, et cum primis conserva»tionem puritatis doctrinae. Ita propitius mihi sit Servator meus »Iesus Christus, quem precor ardentissime, ut in hoc proposito »Spiritus sui gratiâ mihi perpetuo adsit." Vid. *Acta Syn. Dordr.* Sess. XXIII.

SENTENTIA,

DE

DIVINA PRAEDESTINATIONE ET ANNEXIS EI CAPITIBUS,

Quam *Synodus Dordrechtana* Verbo Dei consentaneam, atque in Ecclesiis Reformatis hactenus receptam esse, iudicat, quibusdam Articulis exposita.

PRIMUM DOCTRINAE CAPUT,

DE

DIVINA PRAEDESTINATIONE.

Articulus primus.

Cum omnes homines in Adamo peccaverint, et rei sint facti maledictionis et mortis aeternae, Deus nemini fecisset iniuriam, si universum genus humanum in peccato et maledictione relinquere, ac propter peccatum damnare voluisset, iuxta illa Apostoli, *Totus mundus est obnoxius condemnationi Dei*, Rom. III, 19. *Omnes peccaverunt et destituuntur gloria Dei. vers.* 23. Et, *Stipendium peccati mors est.* Rom. VI, 23.

II.

Verum in hoc manifestata est charitas Dei, quod

Filium suum unigenitum in mundum misit, ut omnis qui credit in eum, non pereat, sed habeat vitam aeternam. 1 Iohan. IV, 9. Iohan. III, 16.

III.

Ut autem homines ad fidem adducantur, Deus clementer laetissimi huius nuntii praecones mittit, ad quos vult, et quando vult, quorum ministerio homines ad resipiscentiam et fidem in Christum crucifixum vocantur. *Quomodo enim credent in eum, de quo non audierint? quomodo autem audient absque praedicante? quomodo praedicabunt, nisi fuerint missi?* Rom. X, 14. 15.

IV.

Qui huic Evangelio non credunt, super eos manet ira Dei. Qui vero illud recipiunt, et Servatorem Iesum vera ac viva fide amplectuntur, illi per ipsum ab ira Dei et interitu liberantur, ac vita aeterna donantur.

V.

Incredulitatis istius, ut et omnium aliorum peccatorum, caussa seu culpa neutiquam est in Deo, sed in homine. Fides autem in Iesum Christum et salus per ipsum, est gratuitum Dei donum, sicut scriptum est: *Gratia salvati estis per fidem, et hoc non ex vobis, Dei donum est.* Ephes. II, 8. Item: *Gratis datum est nobis in Christum credere.* Philip. I, 29.

VI.

Quod autem aliqui in tempore fide a Deo donan-

tur, aliqui non donantur, id ab aeterno ipsius decreto provenit; *Omnia enim opera sua novit ab aeterno:* Act. XV, 18. Ephes. I, 11. secundum quod decretum electorum corda, quantumvis dura, gratiose emollit, et ad credendum inflectit, non electos autem iusto iudicio suae malitiae et duritiae relinquit. Atque hic potissimum sese nobis aperit profunda, misericors pariter et iusta hominum aequaliter perditorum discretio; sive decretum illud *electionis* et *reprobationis* in verbo Dei revelatum. Quod ut perversi, impuri, et parum stabiles, in suum detorquent exitium, ita sanctis et religiosis animabus ineffabile praestat solatium.

VII.

Est autem electio immutabile Dei propositum, quo ante iacta mundi fundamenta ex universo genere humano, ex primaeva integritate in peccatum et exitium sua culpa prolapso, secundum liberrimum voluntatis suae beneplacitum, ex mera gratia, certam quorundam hominum multitudinem, aliis nec meliorum, nec digniorum, sed in communi miseria cum aliis iacentium, ad salutem elegit in Christo, quem etiam ab aeterno Mediatorem et omnium electorum caput, salutisque fundamentum constituit; atque ita eos ipsi salvandos dare, et ad eius communionem per verbum et Spiritum suum efficaciter vocare ac trahere; seu vera in [1]) ipsum fide donare, iustificare, sanctificare, et potenter in Filii sui communione custoditos tandem glorificare decrevit, ad demonstrationem suae misericordiae, et laudem divitiarum gloriosae suae gratiae, sicut

scriptum est: *Elegit nos Deus in Christo, ante iacta mundi fundamenta, ut essemus sancti et inculpati in conspectu eius, cum charitate; qui praedestinavit nos quos adoptaret in filios, per Iesum Christum, in sese, pro beneplacito voluntatis suae, ad laudem gloriosae suae gratiae, qua nos gratis sibi acceptos fecit in illo dilecto.* Ephes. I, 4. 5. 6. Et alibi: *Quos praedestinavit; eos etiam vocavit; et quos vocavit, eos etiam iustificavit; quos autem iustificavit, eos etiam glorificavit*, Rom. VIII, 30.

1) *in*] Niem. vitio typogr.: *et.*

VIII.

Haec electio non est multiplex, sed una et eadem omnium salvandorum in Vetere et Novo Testamento, quandoquidem Scriptura unicum praedicat beneplacitum, propositum, et consilium voluntatis Dei, quo nos ab aeterno elegit et [1] ad gratiam et ad gloriam, et ad salutem et ad viam salutis, quam praeparavit ut in ea ambulemus.

1) *et*] Niem. et Aug. om.

IX.

Eadem haec electio facta est non ex praevisa fide, fideique obedientia, sanctitate, aut alia aliqua bona qualitate et dispositione, tanquam caussa seu conditione in homine eligendo praerequisita, sed ad fidem, fideique obedientiam, sanctitatem, etc. Ac proinde electio est fons omnis salutaris boni: unde fides, sanctitas, et reliqua dona salvifica, ipsa denique vita aeterna, ut fructus et effectus eius profluunt, secun-

dum illud Apostoli: *Elegit nos* (non quia eramus, sed) *ut essemus sancti et inculpati in conspectu eius in charitate.* Ephes. I, 4.

X.

Caussa vero huius gratuitae electionis, est solum Dei beneplacitum, non in eo consistens, quod certas qualitates seu actiones humanas, ex omnibus possibilibus, in salutis conditionem elegit; sed in eo, quod certas quasdam personas ex communi peccatorum multitudine sibi in peculium adscivit, sicut scriptum est: *Nondum natis pueris, cum neque boni quippiam fecissent neque mali*, etc. *dictum est* (nempe Rebeccae,) *Maior serviet minori*, *sicut scriptum est*, *Iacob dilexi*, *Esau odio habui.* Rom. IX, 11. 12. 13. Et, *Crediderunt quotquot erant ordinati ad vitam aeternam.* Act. XIII, 48.

XI.

Atque ut Deus ipse est sapientissimus, immutabilis, omniscius, et omnipotens: ita electio ab ipso facta nec interrumpi, nec mutari, revocari, aut abrumpi, nec electi abiici, nec numerus eorum minui potest.

XII.

De hac aeterna et immutabili sui ad salutem electione, electi suo tempore, variis licet gradibus et dispari mensura, certiores redduntur, non quidem arcana et profunditates Dei curiose scrutando; sed fructus electionis infallibiles, in verbo Dei designatos, ut sunt vera in Christum fides, filialis Dei timor,

dolor de peccatis secundum Deum, esuries et sitis iustitiae, etc. in sese cum spirituali gaudio et sancta voluptate observando.

XIII.

Ex huius electionis sensu et certitudine, filii Dei maiorem indies sese coram Deo humiliandi, abyssum misericordiarum eius adorandi, seipsos purificandi, et eum, qui ipsos prior tantopere dilexit, vicissim ardenter diligendi, materiam desumunt: tantum abest, ut hac electionis doctrina atque eius meditatione in mandatorum divinorum observatione segniores, aut carnaliter securi, reddantur. Quod iis iusto Dei iudicio solet accidere, qui de electionis gratia, vel temere praesumentes, vel otiose et proterve fabulantes, in viis electorum ambulare nolunt.

XIV.

Ut autem haec de divina electione doctrina sapientissimo Dei consilio, per Prophetas, Christum ipsum, atque Apostolos, sub Veteri aeque atque sub Novo Testamento, est praedicata, et sacrarum deinde literarum monumentis commendata: ita et hodie in Ecclesia Dei, cui ea peculiariter est destinata, cum spiritu discretionis, religiose et sancte, suo lòco et tempore, missa omni curiosa viarum Altissimi scrutatione, est proponenda, idque ad sanctissimi nominis divini gloriam, et vividum populi ipsius solatium.

XV.

Caeterum aeternam et gratuitam hanc electionis no-

stri gratiam eo vel maxime illustrat, nobisque commendat Scriptura Sacra, quod porro testatur, non omnes homines esse electos, sed quosdam non electos, sive in aeterna Dei electione praeteritos, quos scilicet Deus ex liberrimo, iustissimo, irreprehensibili, et immutabili beneplacito decrevit in communi miseria, in quam se sua culpa praecipitarunt, relinquere, nec salvifica fide et conversionis gratia donare, sed in viis suis, et sub iusto iudicio relictos, tandem non tantum propter infidelitatem, sed etiam caetera omnia peccata, ad declarationem iustitiae suae damnare, et aeternum punire. Atque hoc est decretum *reprobationis,* quod Deum neutiquam peccati authorem (quod cogitatu blasphemum est) sed tremendum, irreprehensibilem, et iustum iudicem ac vindicem constituit.

XVI.

Qui vivam in Christum fidem, seu certam cordis fiduciam, pacem conscientiae, studium filialis obedientiae, gloriationem in Deo per Christum, in se nondum efficaciter sentiunt, mediis tamen, per quae Deus ista se in nobis operaturum promisit, utuntur, ii ad reprobationis mentionem non consternari, nec se reprobis accensere, sed in usu mediorum diligenter pergere, ac horam uberioris gratiae ardenter desiderare et reverenter humiliterque expectare debent. Multo autem minus doctrina de reprobatione terreri debent ii, qui cum serio ad Deum converti, ei unice placere, et e corpore mortis eripi desiderant, in via tamen pietatis et fidei eo usque, quo volunt, pervenire nondum possunt, siquidem linum fumigans se non extin-

cturum, et arundinem quassatam se non fracturum, promisit misericors Deus. Iis autem haec doctrina merito terrori est, qui Dei et Servatoris Iesu Christi obliti, mundi curis et carnis voluptatibus se totos manciparunt, quamdiu ad Deum serio non convertuntur.

XVII.

Quandoquidem de voluntate Dei ex verbo ipsius nobis est iudicandum, quod testatur liberos fidelium esse sanctos, non quidem natura, sed beneficio foederis gratuiti, in quo illi cum parentibus comprehenduntur, pii parentes de electione et salute suorum liberorum, quos Deus in infantia ex hac vita evocat, dubitare non debent.

XVIII.

Adversus hanc gratuitae electionis gratiam, et iustae reprobationis severitatem obmurmuranti, opponimus hoc apostolicum: *O homo! tu quis es qui ex adverso responsas Deo?* Rom. IX, 20. Et illud Servatoris [1]) nostri, *An non licet mihi quod volo facere in meis?* Matth. XX, 15. Nos vero haec mysteria religiose adorantes, cum Apostolo exclamamus: *O profunditatem divitiarum tum sapientiae tum cognitionis Dei! Quam imperscrutabilia sunt Dei iudicia, et eius viae impervestigabiles! Quis enim cognovit mentem Domini? Aut quis fuit ei a consiliis? Aut quis prior dedit ei, ut reddatur ei? Nam ex eo, et per eum, et in eo* [2]) *sunt omnia. Ipsi sit gloria in saecula.* Amen. Rom. XI, 33. 34. 35. 36.

[1]) *Servatoris*] Niem. vitio typogr.: *Servatori.* [2]) *eo*] Recte Niem.: *eum.*

REIECTIO ERRORUM,

QUIBUS

ECCLESIAE BELGICAE SUNT ALIQUAMDIU PERTURBATAE.

Exposita doctrina Orthodoxa de Electione et Reprobatione, Synodus reiicit Errores eorum.

I.

QUI docent, »Voluntatem Dei de servandis credituris, et in fide fideique obedientia perseveraturis, esse totum et integrum electionis ad salutem decretum; nec quicquam aliud de hoc decreto in verbo Dei esse revelatum." Hi enim simplicioribus imponunt, et Scripturae sacrae manifeste contradicunt, testanti Deum non tantum servare velle credituros, sed etiam certos quosdam homines ab aeterno elegisse, quos prae aliis in tempore fide in Christum et perseverantia donaret; sicut scriptum est, *Manifestum feci nomen tuum hominibus, quos dedisti mihi.* Ioh. XVII, 6. Item, *Crediderunt quotquot ordinati erant ad vitam aeternam.* Actor. XIII, 48. Et, *Elegit nos ante iacta mundi fundamenta, ut essemus sancti*, etc. Ephes. I, 4.

II.

Qui docent: »Electionem Dei ad vitam aeternam esse multiplicem; aliam generalem et indefinitam, aliam singularem et definitam: et hanc rursum vel in-

completam, revocabilem, non peremptoriam, sive conditionatam: vel completam, irrevocabilem, peremptoriam, seu absolutam." Item, »Aliam electionem esse ad fidem, aliam ad salutem; ita ut electio ad fidem iustificantem absque electione peremptoria ad salutem esse possit." Hoc enim est humani cerebri commentum extra Scripturas excogitatum, doctrinam de electione corrumpens, et auream hanc salutis catenam dissolvens: *Quos praedestinavit, eos etiam vocavit; et quos vocavit, eos etiam iustificavit; quos autem iustificavit, eos etiam glorificavit.* Rom. VIII, 30.

III.

Qui docent: »Dei beneplacitum ac propositum, cuius Scriptura meminit in doctrina electionis, non consistere in eo, quod Deus certos quosdam homines prae aliis elegerit, sed in eo, quod Deus ex omnibus possibilibus conditionibus (inter quas etiam sunt opera legis) sive ex omnium rerum ordine, actum fidei, in sese ignobilem, et obedientiam fidei imperfectam, in salutis conditionem elegerit; eamque gratiose pro perfecta obedientia reputare, et vitae aeternae praemio dignam censere voluerit." Hoc enim errore pernicioso beneplacitum Dei et meritum Christi enervatur, et homines inutilibus quaestionibus a veritate iustificationis gratuitae, et simplicitate Scripturarum avocantur; illudque Apostoli falsi arguitur: *Deus nos vocavit vocatione sancta; non ex operibus, sed ex suo proposito et gratia, quae data est nobis in Christo Iesu ante tempora seculorum.* 2 Tim. I, 9.

IV.

Qui docent: »In electione ad fidem hanc conditionem praerequiri, ut homo lumine naturae recte utatur, sit probus, parvus, humilis, et ad vitam aeternam dispositus, quasi ab istis electio aliquatenus pendeat." Pelagium enim sapiunt, et minime obscure falsi insimulant Apostolum [1]) scribentem: *Versati sumus olim in cupiditatibus carnis nostrae, facientes quae carni et cogitationibus libebant, eramusque natura filii irae, ut et reliqui. Sed Deus, qui dives est misericordia, propter multam charitatem suam, qua dilexit nos, etiam nos cum in offensis mortui essemus, una vivificavit cum Christo, cuius gratia estis servati, unaque suscitavit, unaque collocavit in coelis in Christo Iesu; ut ostenderet in seculis supervenientibus supereminentes illas opes suae gratiae, pro sua erga nos benignitate in Christo Iesu. Gratia enim estis servati per fidem, (et hoc non ex vobis, Dei donum est) non ex operibus, ut ne quis glorietur.* Ephes. II, 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9.

[1]) Niem. vitio typogr. *Apostolorum.*

V.

Qui docent: »Electionem singularium personarum ad salutem, incompletam et non peremptoriam, factam esse ex praevisa fide, resipiscentia, sanctitate et pietate inchoata, aut aliquamdiu continuata: completam vero et peremptoriam ex praevisae fidei, resipiscentiae, sanctitatis, et pietatis finali perseverantia: et hanc esse gratiosam et evangelicam dignitatem, propter quam

qui eligitur dignior sit illo qui non eligitur: ac proinde fidem, fidei obedientiam, sanctitatem, pietatem, et perseverantiam non esse fructus sive effectus electionis immutabilis ad gloriam, sed conditiones, et caussas sine quibus non, in eligendis complete praerequisitas, et praevisas, tanquam praestitas." Id quod toti Scripturae repugnat, quae haec et alia dicta passim auribus et cordibus nostris ingerit: *Electio non est ex operibus, sed ex vocante.* Rom. IX, 11. *Credebant quotquot ordinati erant ad vitam aeternam.* Actor. XIII, 48. *Elegit nos in semetipso ut sancti essemus.* Ephes. I, 4. *Non vos me elegistis, sed ego elegi vos.* Ioh. XV, 16. *Si ex gratia, non ex operibus.* Rom. XI, 6. *In hoc est charitas, non quod nos dilexerimus Deum, sed quod ipse dilexit nos, et misit Filium suum.* 1 Iohan. IV, 10.

VI.

Qui docent: »Non omnem electionem ad salutem immutabilem esse, sed quosdam electos, nullo Dei decreto obstante, perire posse et aeternum perire." Quo crasso errore et *Deum* mutabilem faciunt, et consolationem piorum de electionis suae constantia subvertunt, et Scripturis sacris contradicunt docentibus, *Electos non posse seduci:* Matth. XXIV, 24. *Christum datos sibi a Patre non perdere:* Iohan. VI, 39. *Deum quos praedestinavit, vocavit et iustificavit, eos etiam glorificare.* Rom. VIII, 30.

VII.

Qui docent: »Electionis immutabilis ad gloriam nul-

lum in hac vita esse fructum, nullum sensum, nullam certitudinem, nisi ex conditione mutabili et contingente." Praeterquam enim quod absurdum sit ponere certitudinem incertam, adversantur haec experientiae sanctorum, qui cum Apostolo ex sensu electionis sui [1]) exultant, Deique hoc beneficium celebrant, qui *gaudent* cum discipulis, secundum Christi admonitionem, *quod nomina sua scripta sunt in coelis.* Luc. X, 20., qui sensum denique electionis ignitis tentationum diabolicarum telis opponunt, quaerentes, *Quis intentabit crimina adversus electos Dei?* Rom. VIII, 33.

[1]) Aug. *suae.*

VIII.

Qui docent: »Deum neminem ex mera iusta sua voluntate decrevisse in lapsu Adae et in communi peccati et damnationis statu relinquere, aut in gratiae ad fidem et conversionem necessariae communicatione praeterire." Stat enim illud, *Quorum vult, miseretur; quos vult, indurat.* Rom. IX, 18. Et illud, *Vobis datum est nosse mysteria regni coelorum, illis autem non est datum.* Matth. XIII, 11. Item, *Glorifico te, Pater, Domine coeli et terrae, quod haec occultaveris sapientibus et intelligentibus, et ea detexeris infantibus: etiam, Pater, quia ita placuit tibi.* Matth. XI, 25. 26.

IX.

Qui docent: »Caussam cur Deus ad hanc potius, quam ad aliam gentem Evangelium mittat, non esse merum et solum Dei beneplacitum, sed quod haec gens melior et dignior sit ea, cui Evangelium non com-

municatur." Reclamat enim Moses, populum Israeliticum sic alloquens, *Et* [1]) *Iehovae Dei* [2]) *sunt coeli, et coeli coelorum, terra, et quicquid est in ea: Tantum in maiores tuos propensus fuit amore Iehova, diligendo eos; unde selegit semen eorum post eos, vos inquam, prae omnibus populis, sicut est hodie.* Deut. X, 14. 15. Et Christus: *Vae tibi Chorazin, vae tibi Bethsaida, quia si in Tyro et Sidone factae essent virtutes illae, quae in vobis factae sunt, in sacco et cinere olim poenitentiam egissent!* Matth. XI, 21.

1) *Et*] Niem.: *En.* 2) Niem. add.: *tui.*

Ita nos sentire et iudicare, manuum nostrarum subscriptione testamur.

Iohannes Bogermannus, Pastor Ecclesiae Leoverdiensis et Synodi Praeses.

Iacobus Rolandus, Pastor Ecclesiae Amstelodamensis et Praesidis Assessor.

Hermannus Faukelius, Pastor Ecclesiae Middelburgensis et Praesidis Assessor.

Sebastianus Damman, Pastor Ecclesiae Zutphaniensis et Synodi Scriba.

Festus Hommius, Pastor Ecclesiae Leydensis et Synodi Scriba.

EX MAGNA BRITANNIA.

Georgius Episcopus Landavensis.

Iohannes Davenantius, Presbyter; Doctor ac

Sacrae Theologiae publicus Professor in Academia Cantabrigiensi et Collegii Reginalis ibidem Praeses.

Samuel Wardus, Presbyter, SS. Theologiae Doctor, Archidiaconus Fauntonnensis, et Collegii Sidneyani in Academia Cantabrigiensi Praefectus.

Thomas Goadus, Presbyter, SS. Theologiae Doctor, Cathedralis Ecclesiae Paulinae Londinensis Praecentor.

Gualterus Balcanquallus, Scoto-Britannus, Pres byter, S. Theologiae Baccalaureus.

EX PALATINATU [1]) ELECTORALI.

1) Niem.: *Ex electorali Palatinatu.*

Abrahamus Scultetus, S. Theologiae Doctor et Professor in Academia Heydelbergensi.

Paulus Tossanus, S. Theologiae Doctor, et Consiliarius in Senatu Ecclesiastico inferioris Palatinatus.

Henricus Altingius, S. Theologiae Doctor et Professor in Academia Heydelbergensi.

EX HASSIA.

Georgius Cruciger, S. Theologiae Doctor, Professor, et pro tempore Rector Academiae Marpurgensis.

Paulus Steinius, Concionator Aulicus et S. Theologiae in Collegio Nobilitatis Adelphico Mauritiano Professor, Cassellis.

Daniel Angelocrator, Ecclesiae Marpurgensis Pastor, et vicinarum ad Lanum et Aederam Superintendens.

Rodolphus Goclenius Senior, Philosophiae purioris in Academia Marpurgensi Antecessor primarius, et nunc Decanus.

EX HELVETIA.

Ioannes Iacobus Breytingerus, Ecclesiae Tigurinae Pastor.

Marcus Rutimeyerus, S. Theologiae Doctor et Ecclesiae Bernensis Minister.

Sebastianus Beckius, SS. Theologiae Doctor, et Novi Testamenti Professor in Academia Basiliensi, ibidemque Facultatis Theologicae Decanus.

Wolfgangus Mayerus, SS. Theologiae Doctor, Ecclesiae Basiliensis Pastor.

Iohannes Conradus Kochius, Ecclesiae Schaphusianae Minister.

A CORRESPONDENTIA WEDDERAVICA.

Iohannes Henricus Alstedius, in Illustri Schola Nassovica, quae est Herbornae, Professor ordinarius.

Georgius Fabricius, Ecclesiae Windeccensis in Comitatu Hannovico [1] Pastor, et vicinarum Inspector.

1) Niem.: *Hanovico.*

EX REPUBLICA ET ECCLESIA GENEVENSI.

Iohannes Deodatus, in Ecclesia Genevensi Pastor, et in eadem Schola SS. Theologiae Professor.

Theodorus Tronchinus, Divini verbi Minister in Ecclesia Genevensi, et ibidem SS. Theologiae Professor.

EX REPUBLICA ET ECCLESIA BREMENSI.

Matthias Martinius, Illustris Scholae Bremensis Rector, et in ea Divinarum literarum Professor.

Henricus Isselburg, SS. Theologiae Doctor, in Bremensi Ecclesia ad B. Virginis Iesu Christi servus et in Schola Novi Testamenti Professor.

Ludovicus Crocius, SS. Theologiae Doctor, Ecclesiae Bremensis ad S. Martini Pastor, et in Illustri Schola Veteris Testamenti et Philosophiae practicae Professor.

EX REPUBLICA ET ECCLESIA EMBDANA [1]).

Daniel Bernardus Elishemius [2]), *Embdanae* [3]) *Ecclesiae Pastor Senior.*

Ritzius Lucas Grimershemius, Embdanae [3]) *Ecclesiae Pastor.*

[1]) Niem. *Emdana.* [2]) Niem. *Eilshemius.* [3]) Niem. *Emdanae.*

SS. THEOLOGIAE PROFESSORES BELGICI.

Iohannes Polyander, SS. Theologiae Doctor, atque in Academia Leydensi Professor.

Sibrandus Lubbertus [1]), *SS. Theologiae Doctor, et Professor in Academia Frisiorum.*

Franciscus Gomarus, Sacrosanctae Theologiae Doctor, et Professor in Academia Groningae et Omlandiae.

Antonius Thysius [2]), *Sacrae Theologiae in Illustri Schola Geldro-Velavica, quae est Hardervici, Professor.*

Antonius Walaeus, Pastor Ecclesiae Middelbur-

gensis, et ex eiusdem urbis Illustri Schola inter Theologos ad Synodum evocatus.

1) Niem. *Lubertus.* 2) Niem. *Tysius.*

EX DUCATU GELDRIAE, ET COMITATU ZUTPHANIENSI 1).

1) Niem. *Zutphaniae.*

Guilielmus Stephani, SS. Theologiae Doctor, et Arnhemiensis Ecclesiae Pastor.

Ellardus à Mehen, Ecclesiae Hardrovicenae Pastor.

Iohannes Bouillet, Pastor Ecclesiae Warnsfeldensis.

Iacobus Verheyden Senior, Ecclesiae Noviomagensis et Scholae Rector.

EX HOLLANDIA AUSTRALI.

Balthasar Lydius, M. F. Pastor Ecclesiae Dei in urbe Dordrechto.

Henricus Arnoldi, Ecclesiastes Delphensis.

Gisbertus Voetius, Ecclesiae Heusdanae Pastor.

Arnoldus Musius ab Holy, Baillivus Suyd-Hollandiae; Senior Ecclesiae Dordrechtanae.

Iohannes de Laet, Senior Ecclesiae Leydensis.

EX HOLLANDIA BOREALI.

Iacobus Triglandius, Pastor Ecclesiae Amstelodamensis.

Abrahamus a Doreslaer, Pastor Ecclesiae Enchusanae.

Samuel Bartholdus, Pastor Ecclesiae Monachodammensis.

Theodorus Heyngius, Senior Ecclesiae Amstelodamensis.

Dominicus ab Heemskerck, Senior Ecclesiae Amstelodamensis.

EX ZELANDIA.

Godefridus Udemannus, Pastor Ecclesiae Ziericzeanae.

Cornelius Regius, Ecclesiae Goesanae Pastor.

Lambertus de Rycke, Ecclesiae Bergizomianae Pastor.

Iosias Vosbergius, Senior Ecclesiae Middelburgensis.

Adrianus Hofferus, urbis Ziriczaeae Senator, et Ecclesiae ibidem Senior.

EX PROVINCIA ULTRAIECTINA.

Iohannes Dibbezius, Pastor Dordracenus, Synodi Orthodoxae Ultraiectinae Deputatus.

Arnoldus Oortcampius, Ecclesiae Amersfortianae Pastor.

EX FRISIA.

Florentius Iohannis [1]*, Iesu Christi crucifixi Servus in Ecclesia Snecana.*

Philippus Danielis Eilshemius, Pastor Ecclesiae Harlingensis.

Kempo Harinxma a Donia, Senior Ecclesiae Leoverdiensis.

Tacitus ab Aysma, *Senior Ecclesiae in Buirgirdt* [2], *Hichtum*, *et Hartwardt.*

1) Niem. *Iohannes.* 2) Niem. *Buirgirt.*

EX TRANSISULANIA [1].

Casparus Sibellius [2], *Pastor Ecclesiae Daventriensis.*

Hermannus Wiferdingius, *Ecclesiae Swollanae in Evangelio Christi Minister.*

Hieronymus Vogelius [3], *Hasseltanae Ecclesiae Pastor*, *tempore deputationis inserviens Ecclesiae Orthodoxae Campensi.*

Iohannes Langius, *Ecclesiastes Vollenhovianus.*

Wilhelmus a Broickhuysen [4] *ten Doerne*, *tanquam Senior deputatus.*

Iohannes a Lauwick, *tanquam Senior deputatus.*

1) Niem. *Transisalania.* 2) Niem. *Sibelius.* 3) Niem. *Vogellius.* 4) Niem. *Broeckhuysen*

EX CIVITATE GRONINGENSI [1], ET OMLANDIIS.

1) Niem. *Groningana.*

Cornelius Hillenius, *Servus Iesu Christi in Ecclesia Groningana.*

Georgius Placius, *Pastor Ecclesiae Appingadammonensis.*

Wolfgangus Agricola, *Pastor Ecclesiae Bedumanae.*

Wigboldus Homerus, *Ecclesiae Midwoldanae Pastor.*

Egbertus Halbes, *Ecclesiae Groninganae Senior.*

Iohannes Rufelaert, *Senior Ecclesiae Stedumanae.*

EX DRENTIA.

Themo ab Asscheberg, *Pastor Ecclesiae Meppelensis.*

Patroclus Romelingius, *Pastor Ecclesiae Rhuinensis.*

EX ECCLESIIS GALLO-BELGICIS.

Daniel Colonius, *Pastor Ecclesiae Leydensis*, *et Regens Collegii Gallo-Belgici in Academia Leydensi.*

Ioannis [1]) *Crucius*, *Pastor Ecclesiae Haerlemensis.*

Ioannis [1]) *Doucher*, *Pastor Ecclesiae Flissinganae.*

Ieremias de Pours, *Ecclesiae Gallo-Belgicae Middelburgensis Pastor.*

Everardus Beckerus, *Senior Ecclesiae Gallo-Belgicae Middelburgensis.*

Petrus Pontanus, *Senior Ecclesiae Amstelodamensis.*

[1]) Niem. *Iohannes.*

SECUNDUM DOCTRINAE CAPUT,

DE

MORTE CHRISTI

ET

HOMINUM PER EAM REDEMPTIONE.

Articulus primus.

DEUS non tantum est summe misericors, sed etiam

summe iustus. Postulat autem eius iustitia (prout se in verbo revelavit), ut peccata nostra, adversus infinitam eius maiestatem commissa, non tantum temporalibus, sed etiam aeternis, tum animi, tum corporis, poenis puniantur: quas poenas effugere non possumus, nisi iustitiae Dei satisfiat.

II.

Cum vero ipsi satisfacere, et ab ira Dei nos liberare non possimus, Deus ex immensa misericordia, Filium suum unigenitum nobis Sponsorem dedit, qui, ut pro nobis satisfaceret, peccatum et maledictio in cruce pro nobis, seu vice nostra, factus est.

III.

Haec mors Filii Dei est unica et perfectissima pro peccatis victima et satisfactio, infiniti valoris et pretii, abunde sufficiens ad totius mundi peccata expianda.

IV.

Ideo autem haec mors tanti est valoris et pretii, quia persona, quae eam subiit, non tantum est verus et perfecte sanctus homo, sed etiam unigenitus Dei Filius, eiusdem aeternae et infinitae cum Patre et Spiritu S. essentiae, qualem nostrum Servatorem esse oportebat. Deinde, quia mors ipsius fuit coniuncta cum sensu irae Dei et maledictionis, quam nos peccatis nostris eramus commeriti.

V.

Caeterum promissio Evangelii est, ut quisquis cre-

dit in Christum crucifixum, non pereat, sed habeat vitam aeternam. Quae promissio omnibus populis et hominibus, ad quos Deus pro suo beneplacito mittit Evangelium, promiscue et indiscriminatim annuntiari et proponi debet cum resipiscentiae et fidei mandato.

VI.

Quod autem multi per Evangelium vocati non resipiscunt, nec in Christum credunt, sed infidelitate pereunt, non fit [1] hostiae CHRISTI in cruce oblatae defectu, vel insufficientia, sed propria ipsorum culpa.

[1] Niem. add.: *hoc*

VII.

Quotquot autem vere credunt, et per mortem CHRISTI a peccatis, et interitu liberantur ac servantur, illis hoc beneficium, ex sola Dei gratia, quam nemini debet, ab aeterno ipsis in CHRISTO data, obtingit.

VIII.

Fuit enim hoc Dei Patris liberrimum consilium, et gratiosissima voluntas atque intentio, ut mortis pretiosissimae Filii sui vivifica et salvifica efficacia sese exereret in omnibus electis, ad eos solos fide iustificante donandos, et per eam ad salutem infallibiliter perducendos: hoc est, voluit Deus, ut Christus per sanguinem crucis (quo novum foedus confirmavit) ex omni populo, tribu, gente, et lingua, eos omnes et solos, qui ab aeterno ad salutem electi, et a Patre ipsi dati sunt, efficaciter redimeret, fide (quam, ut et alia

Spiritus Sancti salvifica dona, ipsis morte sua acquisivit) donaret, ab omnibus peccatis, tum originali, tum actualibus, tam post, quam ante fidem commissis, sanguine suo mundaret, ad finem usque fideliter custodiret; tandemque absque omni labe et macula gloriosos coram se sisteret.

XI.

Hoc consilium, ex aeterno erga electos amore profectum ab initio mundi in praesens usque tempus, frustra obnitentibus inferorum portis, potenter impletum fuit, et deinceps quoque implebitur: ita quidem ut electi suis temporibus in unum colligantur, et semper sit aliqua credentium Ecclesia in sanguine Christi fundata; quae illum Servatorem suum, qui pro ea, tanquam Sponsus pro sponsa, animam suam in cruce exposuit, constanter diligat, perseveranter colat, atque hic et in omnem aeternitatem celebret.

REIECTIO ERRORUM.

Exposita doctrina orthodoxa, reiicit Synodus errores eorum:

I.

Qui docent, »Quod Deus Pater Filium suum in »mortem crucis destinaverit, sine certo ac definito »consilio quemquam nominatim salvandi, adeo ut im»petrationi mortis Christi sua necessitas, utilitas, di»gnitas sarta tecta, et numeris suis perfecta, completa

»atque integra constare potuisset, etiamsi impetrata »redemptio nulli individuo unquam actu ipso fuisset »applicata." Haec enim assertio, in Dei Patris sapientiam meritumque Iesu Christi contumeliosa, et Scripturae contraria est. Sic enim ait Servator: *Ego animam pono pro ovibus, et agnosco eas.* Iohan. X, 15. 27 [1]. Et de Servatore Esaias propheta: *Cum posuerit se sacrificium pro reatu, videbit semen, prolongabit dies, et voluntas Iehovae in manu eius prosperabitur.* Esai. LIII, 10. Denique articulum Fidei, quo Ecclesiam credimus, evertit.

1) 27] Recte Niem. ed. 17.

II.

Qui docent, »Non fuisse hunc finem mortis Christi, »ut novum gratiae foedus suo sanguine reipsa sanciret, »sed tantum, ut nudum ius Patri acquireret, quod»cunque foedus, vel gratiae, vel operum, cum homi»nibus denuo ineundi." Hoc enim repugnat Scripturae, quae docet, Christum *melioris*, id est, novi *foederis Sponsorem et Mediatorem factum esse.* Hebr. VII, 22. Et, *Testamentum in mortuis demum ratum esse.* Hebr. IX, 15. 17.

III.

Qui docent, »Christum per suam satisfactionem, »nullis certo meruisse ipsam salutem et fidem, qua »haec Christi satisfactio ad salutem efficaciter appli»cetur, sed tantum Patri acquisivisse potestatem vel »plenariam voluntatem, de novo cum hominibus a»gendi, et novas, quascunque vellet conditiones, prae-

»scribendi, quarum praestatio a libero hominis arbi»trio pendeat, atque ideo fieri potuisse, ut vel nemo, »vel omnes eas implerent." Hi enim de morte Christi nimis abiecte sentiunt, primarium fructum seu beneficium per eam partum nullatenus agnoscunt, et Pelagianum errorem ab inferis revocant.

IV.

Qui docent, »Foedus illud novum gratiae, quod »Deus Pater, per mortis Christi interventum cum ho»minibus pepigit, non in eo consistere, quod per fi»dem, quatenus meritum Christi apprehendit, coram »Deo iustificemur et salvemur; sed in hoc, quod »Deus, abrogata perfectae obedientiae legalis exactione, »fidem ipsam et fidei obedientiam imperfectam, pro »perfecta legis obedientia reputet, et vitae aeternae »praemio gratiose dignam censeat." Hi enim contradicunt Scripturae, *Iustificantur gratis, eius gratia, per redemptionem factam in Iesu Christo, quem proposuit Deus placamentum per fidem in sanguine eius.* Rom. III, 24. 25. Et cum impio Socino, novam et peregrinam hominis coram Deo iustificationem, contra totius Ecclesiae consensum, inducunt.

V.

Qui docent: »Omnes homines in statum reconcilia»tionis et gratiam foederis esse assumptos, ita ut nemo »propter peccatum originale sit damnationi obnoxius »aut damnandus, sed omnes ab istius peccati reatu »sint immunes." Haec enim sententia repugnat Scripturae, affirmanti *nos natura esse filios irae.*

VI.

Qui impetrationis et applicationis distinctionem usurpant, ut incautis et imperitis hanc opinionem instillent: Deum, quantum ad se attinet, omnibus hominibus ex aequo ea beneficia voluisse conferre, quae per mortem Christi acquiruntur; quod autem quidam prae aliis participes fiant remissionis peccatorum, et vitae aeternae, discrimen illud pendere ex libero eorum arbitrio, se ad gratiam indifferenter oblatam applicante, non autem ex singulari misericordiae dono, efficaciter in illis operante, ut prae aliis gratiam illam sibi applicent. Nam isti, dum simulant se distinctionem hanc sano sensu proponere, populo perniciosum Pelagianismi venenum conantur propinare.

VII.

Qui docent: »CHRISTUM pro iis, quos DEUS »summe dilexit, et ad vitam aeternam elegit, mori »nec potuisse, nec debuisse, nec mortuum esse, cum »talibus morte CHRISTI non sit opus." Contradicunt enim Apostolo dicenti: *Christus dilexit me, et tradidit seipsum pro me.* Gal. II, 20. Item: *Quis est, qui crimina intentet adversus electos DEI? DEUS est is, qui iustificat. Quis est qui condemnet? CHRISTUS est, qui mortuus est,* Rom. VIII, 33 [1]). nimirum, pro illis. Et Salvatori asseveranti: *Ego pono animam meam pro ovibus meis*, Iohan. X, vers. 15. Et, *Hoc est praeceptum meum, ut diligatis alii alios, sicut ego dilexi vos. Maiorem di-*

lectionem nemo habet, quam ut ponat animam suam pro amicis. Iohan. XV, vers. 12. 13.

Huic capiti eadem quae prius subscribuntur nomina.

[1]) Niem. recte add.: 34.

TERTIUM ET QUARTUM DOCTRINAE CAPUT,

DE

HOMINIS CORRUPTIONE,

ET

CONVERSIONE AD DEUM EIUSQUE MODO.

Articulus primus.

HOMO ab initio ad imaginem **DEI** conditus, vera et salutari sui Creatoris et rerum spiritualium notitia in mente, et iustitia in voluntate et corde, puritate in omnibus affectibus exornatus, adeoque totus sanctus fuit; sed Diaboli instinctu, et libera sua voluntate a Deo desciscens, eximiis istis donis seipsum orbavit: atque e contrario eorum loco coecitatem, horribiles tenebras, vanitatem, ac perversitatem iudicii in mente, malitiam, rebellionem, ac duritiem in voluntate et corde, impuritatem denique in omnibus affectibus contraxit.

II.

Qualis autem post lapsum fuit homo, tales et liberos procreavit, corruptus nempe [1]) corruptos: corruptione ab Adamo in omnes posteros, solo Christo ex-

cepto, non per imitationem (quod Pelagiani olim voluerunt), sed per vitiosae naturae propagationem iusto Dei iudicio, derivata.

1) Niem.: *nempe corruptus.* 2) *solo Christo excepto*] Niem. uncis incl.

III.

Itaque omnes homines in peccato concipiuntur, et filii irae nascuntur, inepti ad omne bonum salutare, propensi ad malum, in peccatis mortui, et peccati servi; et absque Spiritus Sancti regenerantis gratia, ad Deum redire, naturam depravatam corrigere, vel ad eius correctionem se disponere nec volunt, nec possunt.

IV.

Residuum quidem est post lapsum in homine lumen aliquod naturae, cuius beneficio ille notitias quasdam de Deo, de rebus naturalibus, de discrimine honestorum et turpium retinet, et aliquod virtutis ac disciplinae externae studium ostendit: sed tantum abest, ut hoc naturae lumine ad salutarem Dei cognitionem pervenire, et ad eum se convertere possit, ut ne quidem eo in naturalibus ac civilibus recte utatur, quinimo qualecumque id demum sit, id totum variis modis contaminet, atque in iniustitia detineat, quod dum facit, coram Deo inexcusabilis redditur.

V.

Quae luminis naturae, eadem hic [1] Decalogi per Mosen a Deo Iudaeis peculiariter traditi est ratio:

cum enim is magnitudinem quidem peccati retegat, eiusque hominem magis ac magis reum peragat, sed nec remedium exhibeat, nec vires emergendi ex miseria conferat, adeoque per carnem infirmatus transgressorem in [2]) maledictione relinquat, non potest homo per eum salutarem gratiam obtinere.

[1]) *hic*] Niem. : *haec.* [2]) *in*] om. Niem.

VI.

Quod igitur nec lumen naturae, nec lex potest, id Spiritus Sancti virtute praestat Deus, per sermonem, sive ministerium reconciliationis, quod est Evangelium de Messia, per quod placuit Deo homines credentes, tam in Veteri, quam in Novo Testamento, servare.

VII.

Hoc voluntatis suae mysterium Deus in Veteri Testamento paucioribus patefecit, in Novo Testamento pluribus, sublato iam populorum discrimine, manifestat. Cuius dispensationis causa, non in gentis unius prae alia dignitate, aut meliore luminis naturae usu, sed in liberrimo beneplacito, et gratuita dilectione DEI est collocanda. Unde illi, quibus praeter et contra omne meritum tanta fit gratia, eam humili et grato corde agnoscere, in reliquis autem, quibus ea gratia non fit, severitatem et iustitiam iudiciorum DEI cum Apostolo adorare, nequaquam vero curiose scrutari debent.

VIII.

Quotquot autem per Evangelium vocantur, serio

vocantur. Serio enim et verissime ostendit DEUS verbo suo, quid sibi gratum sit, nimirum, ut vocati ad se veniant. Serio etiam omnibus ad se venientibus et credentibus requiem animarum et vitam aeternam promittit.

IX.

Quod multi per ministerium Evangelii vocati, non veniunt et non convertuntur, huius culpa non est in Evangelio, nec in Christo per Evangelium oblato, nec in Deo per Evangelium vocante, et dona etiam varia iis conferente, sed in vocatis ipsis, quorum aliqui verbum [1] vitae non admittunt securi; alii admittunt quidem, sed non in cor immittunt, ideoque post evanidum fidei temporariae gaudium resiliunt; alii spinis curarum et voluptatibus saeculi semen verbi suffocant, fructusque nullos proferunt; quod Servator noster seminis parabola docet, Matth. cap. XIII.

[1]) Niem. add.: *Dei.*

X.

Quod autem alii, per ministerium Evangelii vocati, veniunt et convertuntur, id non est adscribendum homini, tanquam seipsum per liberum arbitrium ab aliis pari vel sufficiente gratia ad fidem et conversionem instructis discernenti, (quod superba Pelagii haeresis statuit) sed Deo, qui, ut suos ab aeterno in Christo elegit, ita eosdem in tempore efficaciter vocat, fide et resipiscentia donat, et e potestate tenebrarum erutos, in Filii sui regnum transfert, ut virtutes eius, qui ipsos e tenebris in admirandam hanc lucem vocavit,

praedicent, et non in se, sed in Domino glorientur, Scriptura apostolica passim id testante.

XI.

Caeterum, quando Deus hoc suum beneplacitum in electis exequitur, seu veram in iis conversionem operatur, non tantum Evangelium illis externe praedicari curat, et mentem eorum per Spiritum Sanctum potenter illuminat, ut recte intelligant et diiudicent quae sunt Spiritus Dei, sed eiusdem etiam Spiritus regenerantis efficacia ad intima hominis penetrat, cor clausum aperit, durum emollit, praeputiatum circumcidit, voluntati novas qualitates infundit, facitque eam ex mortua vivam, ex mala bonam, ex nolente volentem, ex refractaria morigeram, agitque et roborat eam, ut, ceu arbor bona, fructus bonarum actionum proferre possit.

XII.

Atque haec est illa tantopere in Scripturis praedicata regeneratio, nova creatio, suscitatio e mortuis, et vivificatio, quam Deus sine nobis, in nobis operatur. Ea autem neutiquam fit per solam forinsecus insonantem doctrinam, moralem suasionem, vel talem operandi rationem, ut post Dei (quoad ipsum) operationem, in hominis potestate maneat regenerari vel non regenerari, converti vel non converti; sed est plane supernaturalis, potentissima simul et suavissima, mirabilis, arcana, et ineffabillis operatio, virtute sua, secundum Scripturam (quae ab Authore huius operationis est inspirata) nec creatione, nec mortuorum resuscitatione minor, aut inferior, adeo ut omnes illi,

in quorum cordibus admirando hoc modo Deus operatur, certo, infallibiliter et efficaciter regenerentur, et actu credant. Atque tum voluntas iam renovata, non tantum agitur et movetur a Deo, sed a Deo acta, agit et ipsa. Quamobrem etiam homo ipse per gratiam istam acceptam credere et resipiscere recte dicitur.

XIII.

Modum huius operationis fideles in hac vita plene comprehendere non possunt; in eo interim acquiescentes, quod per istam DEI gratiam, se corde credere, et Servatorem suum diligere sciant ac sentiant.

XIV.

Sic ergo fides Dei donum est, non eo quod a Deo hominis arbitrio offeratur, sed quod homini reipsa conferatur, inspiretur et infundatur. Non etiam, quod Deus potentiam credendi tantum conferat, consensum vero seu actum credendi ab hominis deinde arbitrio expectet, sed, quod et velle credere, et ipsum credere in homine is efficiat, qui operatur et velle et facere, adeoque omnia operatur in omnibus.

XV.

Hanc gratiam DEUS nemini debet. Quid enim debeat ei, qui prior dare nihil potest, ut ei retribuatur? Imo quid debeat ei, qui de suo nihil habet, praeter peccatum et mendacium? Qui ergo gratiam illam accipit, soli Deo aeternas debet et agit gratias; qui illam non accipit, is aut haec spiritualia omnino non curat, et in suo sibi placet: aut securus se habere inaniter

gloriatur, quod non habet. Porro de iis, qui externe fidem profitentur, et vitam emendant, optime secundum exemplum Apostolorum iudicandum et loquendum est, penetralia enim cordium nobis sunt incomperta. Pro aliis autem, qui nondum sunt vocati, orandus est Deus, qui quae non sunt vocat tanquam sint. Neutiquam vero adversus eos est superbiendum, ac si nosmetipsos discrevissemus.

XVI.

Siculi vero per lapsum homo non desiit esse homo, intellectu et voluntate praeditus, nec peccatum, quod universum genus humanum pervasit, naturam generis humani sustulit, sed depravavit, et spiritualiter occidit; ita etiam haec divina regenerationis gratia, non agit in hominibus tanquam truncis et stipitibus, nec voluntatem eiusque proprietates tollit, aut invitam violenter cogit, sed spiritualiter vivificat, sanat, corrigit, suaviter simul ac potenter flectit: ut ubi antea plene dominabatur carnis rebellio et resistentia, nunc regnare incipiat prompta, ac sincera Spiritus obedientia; in quo vera et spiritualis nostrae voluntatis instauratio et libertas consistit. Qua ratione nisi admirabilis ille omnis boni opifex nobiscum ageret, nulla spes esset homini surgendi e lapsu per liberum arbitrium, per quod se, cum staret, praecipitavit in exitium.

XVII.

Quemadmodum etiam omnipotens illa Dei operatio, qua vitam hanc nostram naturalem producit et su-

stentat, non excludit, sed requirit usum mediorum, per quae Deus pro infinita sua sapientia et bonitate virtutem istam suam exercere voluit: ita et haec praedicta supernaturalis DEI operatio, qua nos regenerat, neutiquam excludit, aut evertit usum Evangelii, quod sapientissimus DEUS in semen regenerationis, et cibum animae ordinavit. Quare, ut Apostoli, et qui eos secuti sunt doctores, de gratia hac DEI ad eius gloriam et omnis superbiae depressionem, pie populum docuerunt, neque tamen interim sanctis Evangelii monitis, sub verbi, sacramentorum, et disciplinae exercitio, eum continere neglexerunt: sic etiamnum, absit, ut docentes aut discentes in Ecclesia DEUM tentare praesumant, ea separando, quae DEUS pro suo beneplacito voluit esse coniunctissima. Per monita enim confertur gratia, et quo nos officium nostrum facimus promptius, hoc ipso Dei in nobis operantis beneficium solet esse illustrius, rectissimeque eius opus procedit. Cui soli omnis, et mediorum, et salutaris eorum fructus atque efficaciae debetur gloria in secula. Amen.

REIECTIO ERRORUM.

Exposita doctrina orthodoxa, Synodus reiicit errores eorum:

I.

QUI docent: »Proprie dici non posse, quod pec»catum originis per se sufficit toti generi humano

»condemnando, aut temporales et aeternas poenas pro-»merendo." Contradicunt enim Apostolo, dicenti Rom. V, vers. 12: *Per unum hominem peccatum in mundum introiit, ac per peccatum mors, et ita in omnes homines mors transiit, in quo omnes peccaverunt.* Et vers 16: *Reatus ex uno introiit ad condemnationem.* Item, Rom. VI, vers. 23: *Peccati stipendium mors est.*

II.

Qui docent: »Dona spiritualia, sive habitus bonos, »et virtutes, ut sunt bonitas, sanctitas, iustitia, in »voluntate hominis, cum primum crearetur, locum »habere non potuisse, ac proinde nec in lapsu ab ea »separari." Pugnat enim hoc cum descriptione imaginis Dei, quam Apostolus ponit Ephes. IV, vers. 24. ubi illam describit ex iustitia et sanctitate, quae omnino in voluntate locum habent.

III.

Qui docent: »Dona spiritualia non esse in morte »spirituali ab hominis voluntate separata; cum ea »in sese nunquam corrupta fuerit, sed tantum per »tenebras mentis, et affectuum inordinationem impe-»dita; quibus impedimentis sublatis, liberam suam »facultatem sibi insitam exerere, id est, quodvis bo-»num sibi propositum, ex se, aut velle, sive eligere »aut non velle, sive non eligere posse [1])." Novum hoc et erroneum est, atque eo facit ut extollantur vires liberi arbitrii, contra Ieremiae prophetae dictum, c. XVII, vers. 9: *Fraudulentum est cor ipsum supra*

omnia et perversum: et Apostoli, Ephes. II, 3: *Inter quos* (homines contumaces) *et nos omnes conversati sumus olim in cupiditatibus carnis nostrae, facientes voluntates carnis ac cogitationum.*

1) *posse*] Niem.: *possit.*

IV.

Qui docent: »Hominem irregenitum non esse proprie »nec totaliter in peccatis mortuum, aut omnibus ad »bonum spirituale viribus destitutum, sed posse iu»stitiam vel vitam esurire ac sitire, sacrificiumque Spi»ritus contriti, et contribulati, quod Deo acceptum est, »offerre." Adversantur enim haec apertis Scripturae testimoniis, Ephes. II, 1. 5: *Eratis mortui in offensis et peccatis.* Et Gen. VI, 5. et VIII, 21: *Imaginatio cogitationum cordis hominis tantummodo mala est omni die.* Adhaec liberationem ex miseria et vitam esurire ac sitire, Deoque sacrificium Spiritus contriti offerre, regenitorum est, et eorum qui beati dicuntur. Ps. LI, 19. et Matth. V, 6.

V.

Qui docent: »Hominem corruptum et animalem gra»tia communi, quae ipsis est lumen naturae, sive »donis post lapsum relictis, tam recte uti posse, ut »bono isto usu maiorem gratiam, puta evangelicam, »sive salutarem, et salutem ipsam gradatim obtinere »possit. Et hac ratione DEUM se ex parte sua pa»ratum ostendere, ad Christum omnibus revelandum, »quandoquidem media ad Christi revelationem, fidem, »et resipiscentiam necessaria, omnibus sufficienter et

»efficaciter administret." Falsum enim hoc esse, praeter omnium temporum experientiam Scriptura testatur. Ps. CXLVII, 19. 20: *Indicat verba sua Iacobo, statuta sua et iura sua Israeli, non fecit ita ulli genti, et iura ista non noverunt.* Actor. XIV, 16: *Deus sivit praeteritis aetatibus omnes gentes suis ipsarum viis incedere.* Actor. XVI, vers. 6. 7: *Prohibiti sunt* (Paulus cum suis) *a Spiritu Sancto loqui sermonem DEI in Asia.* Et, *Quum venissent in Mysiam, tentabant ire versus Bithyniam, sed non permisit eis Spiritus.*

VI.

Qui docent, »In vera hominis conversione, non »posse novas qualitates, habitus, seu dona in voluntatem eius a Deo infundi, atque adeo fidem, qua »primum convertimur, et a qua fideles nominamur, »non esse qualitatem, seu donum a Deo infusum; sed »tantum actum hominis, neque aliter donum dici pos»se, quam respectu potestatis ad ipsam perveniendi." Contradicunt enim haec sacris literis, quae testantur **DEUM** novas qualitates fidei, obedientiae, ac sensus amoris sui cordibus nostris infundere. Ier. XXXI, 33: *Indam legem meam menti eorum, ac cordi eorum inscribam eam.* Esa. XLIV, 3: *Effundam aquas super sitientem, et fluenta super aridam; effundam Spiritum meum super semen tuum.* Rom. V, 5: *Charitas Dei effusa est in cordibus nostris per Spiritum Sanctum, qui datus est nobis.* Repugnant etiam continuae praxi Ecclesiae, sic apud prophetam orantis: *Converte me Domine, et convertar.* Ierem. XXXI, 18.

VII.

Qui docent, »Gratiam, qua convertimur ad Deum, »nihil aliud esse quam levem [1] suasionem;" seu" (ut alii explicant) »nobilissimum agendi modum in con»versione hominis, et naturae humanae convenientis»simum esse, qui fiat suasionibus; nihilque obstare »quo minus vel sola moralis gratia homines animales »reddat spirituales; imo Deum non aliter quam mo»rali ratione consensum voluntatis producere: atque »in eo consistere operationis divinae efficaciam, qua »Satanae operationem superet, quod Deus aeterna »bona, Satan autem temporaria promittat." Omnino enim hoc Pelagianum est, et universae Scripturae contrarium, quae praeter hunc etiam alium, et longe efficaciorem ac diviniorem Spiritus Sancti agendi modum in hominis conversione agnoscit. Ezech. XXXVI, 26: *Dabo vobis cor novum* [2], *et spiritum novum dabo in medio vestri, et auferam cor lapideum, daboque cor carneum*, etc.

1) *levem*] Niem. *lenem*. 2) *novum*] Niem. vitio typogr.: *meum*

VIII.

Qui docent, »Deum in hominis regeneratione eas »suae omnipotentiae vires non adhibere, quibus volun»tatem eius ad fidem et conversionem potenter et in»fallibiliter flectat; sed positis omnibus gratiae opera»tionibus, quibus Deus ad hominem convertendum »utitur, hominem tamen Deo, et Spiritui regeneratio»nem eius intendenti, et regenerare ipsum volenti, ita »posse resistere, et actu ipso saepe resistere, ut sui

»regenerationem prorsus impediat, atque adeo in ipsius »manere potestate, ut regeneretur, vel non regeneretur." Hoc enim nihil aliud est, quam tollere omnem efficaciam gratiae Dei in nostri conversione, et actionem Dei omnipotentis subiicere voluntati hominis, idque contra Apostolos, qui docent, *Nos credere pro efficacitate fortis roboris Dei* Ephes. I, 9. Et: *Deum bonitatis suae gratuitam benevolentiam et opus fidei potenter in nobis complere.* 2 Thess. I, 11. Item: *Divinam ipsius vim omnia nobis donasse, quae ad vitam et pietatem pertinent.* 2 Petr. I, 3.

IX.

Qui docent, »Gratiam et liberum arbitrium esse »causas partiales simul concurrentes ad conversionis ini»tium; nec gratiam ordine causalitatis, efficientiam »voluntatis antecedere," id est, »Deum non prius »hominis voluntatem efficaciter iuvare ad conversionem; »quam voluntas ipsa hominis se movet ac determinat." Hoc enim dogma Ecclesia prisca in Pelagianis iam olim condemnavit, ex Apostolo Rom. IX, 16: *Non est volentis nec currentis, sed Dei miserentis.* Et, 1 Cor. IV, 7: *Quis te discernit?* Et, *Quid habes, quod non acceperis?* Item Phil. II, 13: *Deus est, qui in nobis operatur ipsum velle et perficere pro suo beneplacito.*

Huic capiti eadem quae prius subscribuntur nomina.

QUINTUM DOCTRINAE CAPUT,

DE

PERSEVERANTIA SANCTORUM.

Articulus primus.

QUOS Deus secundum propositum suum, ad communionem Filii sui Domini nostri Iesu Christi, vocat, et per Spiritum Sanctum regenerat, eos quidem et a peccati dominio et servitute, non autem a carne, et corpore peccati, penitus in hac vita liberat.

II.

Hinc quotidiana infirmitatis peccata oriuntur, et optimis etiam sanctorum operibus naevi adhaerescunt: quae illis perpetuam sese coram Deo humiliandi, ad Christum crucifixum confugiendi, carnem magis ac magis, per Spiritum precum et sancta pietatis exercitia mortificandi, et ad perfectionis metam suspirandi, materiam suggerunt; tantisper dum hoc mortis corpore soluti, cum Agno Dei in coelis regnent.

III.

Propter istas peccati inhabitantis reliquias, et mundi insuper ac Satanae tentationes, non possent conversi in ista gratia perstare, si suis viribus permitterentur. Sed fidelis est Deus, qui ipsos in gratia semel collata misericorditer confirmat, et in eadem usque ad finem potenter conservat.

IV.

Etsi autem illa potentia Dei vere fideles in gratia confirmantis et conservantis [1], maior est, quam quae a carne superari possit; non semper tamen conversi ita a Deo aguntur et moventur, ut non possint in quibusdam actionibus particularibus a ductu gratiae, suo vitio, recedere, et a carnis concupiscentiis seduci, iisque obsequi. Quapropter ipsis perpetuo est vigilandum et orandum, ne in tentationes inducantur. Quod cum non faciunt, non solum a carne, mundo, et Satana, in peccata etiam gravia et atrocia abripi possunt, verum etiam interdum iusta Dei permissione abripiuntur. Quod tristes Davidis, Petri, aliorumque Sanctorum lapsus, in sacra Scriptura descripti demonstrant.

[1]) *conservantis*] Niem. vitio typogr.: *conversantis.*

V.

Talibus autem enormibus peccatis Deum valde offendunt, reatum mortis incurrunt, Spiritum S. contristant, fidei exercitium interrumpunt, conscientiam gravissime vulnerant, sensum gratiae nonnunquam ad tempus amittunt: donec per seriam resipiscentiam in viam [1]) revertentibus paternus Dei vultus rursum affulgeat.

[1]) *viam*] Niem. *vitam.*

VI.

Deus enim, qui dives est misericordia, ex immutabili electionis proposito, Spiritum Sanctum, etiam in tristibus lapsibus, a suis non prorsus aufert, nec

eousque eos prolabi sinit, ut gratia adoptionis, iustificationis statu excidant, aut peccatum ad mortem, sive in Spiritum Sanctum committant, et ab eo penitus deserti, in exitium aeternum sese praecipitent.

VII.

Primo enim in istis lapsibus conservat in illis semen illud suum immortale, ex quo regeniti sunt; ne illud pereat aut excutiatur. Deinde, per verbum et Spiritum suum, eos certo [1] et efficaciter renovat ad poenitentiam, ut de admissis peccatis ex animo et [2] secundum Deum doleant, remissionem in sanguine Mediatoris, per fidem, contrito corde, expetant, et obtineant, gratiam Dei reconciliati iterum sentiant, miserationes per fidem eius adorent, ac deinceps salutem suam cum timore et tremore studiosius operentur.

[1]) *certo*] Niem. vitio typogr.: *certos.* [2]) *et*] Niem. om.

VIII.

Ita non suis meritis, aut viribus, sed ex gratuita Dei misericordia id obtinent, ut nec totaliter fide et gratia excidant, nec finaliter in lapsibus maneant aut pereant. Quod quoad ipsos non tantum facile fieri posset, sed et indubie fieret; respectu autem Dei fieri omnino non potest: cum nec consilium ipsius mutari, promissio excidere, vocatio secundum propositum revocari, Christi meritum, intercessio, et custodia irrita reddi, nec Spiritus Sancti obsignatio frustranea fieri aut deleri possit.

IX.

De hac electorum ad salutem custodia, vereque

fidelium in fide perseverantia, ipsi fideles certi esse possunt, et sunt pro mensura fidei, qua certo credunt se esse et perpetuo mansuros vera et viva Ecclesiae membra, habere remissionem peccatorum, et vitam aeternam.

X.

Ac proinde haec certitudo non est ex peculiari quadam revelatione praeter aut extra verbum facta, sed ex fide promissionum Dei, quas in verbo suo copiosissime in nostrum solatium revelavit: ex testimonio *Spiritus Sancti testantis cum spiritu nostro nos esse Dei filios et haeredes.* Rom. VIII, 16. Denique ex serio et sancto bonae conscientiae et bonorum operum studio. Atque hoc solido obtinendae victoriae solatio, et infallibili aeternae gloriae arrha, si in hoc mundo electi Dei destituerentur, omnium hominum essent miserrimi.

XI.

Interim testatur Scriptura fideles in hac vita cum variis carnis dubitationibus conflictari, et in gravi tentatione constitutos hanc fidei plerophoriam, ac perseverantiae certitudinem, non semper sentire. Verum Deus, Pater omnis consolationis, *supra vires tentari eos non sinit, sed cum tentatione praestat evasionem.* 1 Cor. X, 13. Ac per Spiritum Sanctum perseverantiae certitudinem iisdem rursum excitat.

XII.

Tantum autem abest, ut haec perseverantiae certi-

tudo vere fideles superbos, et carnaliter securos reddat, ut e contrario humilitatis, filialis reverentiae, verae pietatis, patientiae in omni lucta, precum ardentium, constantiae in cruce et veritatis confessione, solidique in Deo gaudii vera sit radix: et consideratio istius beneficii sit stimulus ad serium et continuum gratitudinis et bonorum operum exercitium, ut ex Scripturae testimoniis et sanctorum exemplis constat.

XIII.

Neque etiam in iis, qui a lapsu instaurantur, lasciviam aut pietatis iniuriam procreat rediviva perseverantiae fiducia; sed multo maiorem curam de viis Domini solicite custodiendis, quae praeparatae sunt, ut in illis ambulando perseverantiae suae certitudinem retineant, ne propter paternae benignitatis abusum propitii Dei facies, (cuius contemplatio piis vita dulcior, subductio morte acerbior) denuo ab ipsis avertatur, et sic in graviores animi cruciatus incidant.

XIV.

Quemadmodum autem Deo placuit, opus hoc suum gratiae per praedicationem Evangelii in nobis inchoare; ita per eiusdem auditum, lectionem, meditationem, adhortationes, minas, promissa, nec non per usum sacramentorum, illud conservat, continuat, et perficit.

XV.

Hanc de vere credentium ac sanctorum perseverantia, eiusque certitudine, doctrinam, quam Deus ad nominis sui gloriam, et piarum animarum solatium,

in verbo suo abundantissime revelavit, cordibusque fidelium imprimit, caro quidem non capit, Satanas odit, mundus ridet, imperiti et hypocritae in abusum rapiunt, spiritusque erronei oppugnant; sed sponsa Christi, ut inaestimabilis pretii thesaurum, tenerrime semper dilexit, et constanter propugnavit: quod ut porro faciat, procurabit Deus, adversus quem nec consilium valere, nec robur ullum praevalere potest. Cui soli Deo, Patri, Filio et Spiritui Sancto, sit honos 1) et gloria in sempiternum. Amen.

1) *honos*] Aug. et Niem.: *honor*.

REIECTIO ERRORUM

CIRCA DOCTRINAM

DE

PERSEVERANTIA SANCTORUM.

Exposita doctrina orthodoxa Synodus reiicit errores [1] *eorum,*

I.

QUI docent: »Perseverantiam vere fidelium, non »esse effectum electionis, aut donum Dei, morte »Christi partum, sed esse conditionem novi foederis, »ab homine ante sui electionem ac iustificationem" (ut ipsi loquuntur) »peremtoriam, libera voluntate »praestandam." Nam sacra Scriptura testatur eam ex electione sequi, et vi mortis, resurrectionis, et

intercessionis Christi electis donari. Rom. XI, 7: *Electio assecuta est, reliqui occalluerunt.* Item, Rom. VIII, 32 [2]): *Qui proprio Filio non pepercit, sed pro omnibus nobis tradidit ipsum, quomodo non cum eo nobis omnia donabit? Quis intentabit crimina adversus electos Dei? Deus est qui iustificat. Quis est qui condemnet? Christus is est qui mortuus est, imo qui etiam resurrexit, qui etiam sedet ad dexteram Dei, qui etiam intercedit pro nobis: Quis nos separabit a dilectione Christi?*]

[1]) *errores*] Niem. vitio typogr.: *errorum.* [2]) Aug.: 32-35.

II.

Qui docent: »Deum quidem hominem fidelem suf»ficientibus ad perseverandum viribus instruere, ac »paratum esse eas in ipso conservare, si officium fa»ciat: positis tamen illis omnibus, quae ad perseve»randum in fide necessaria sunt, quaeque Deus ad »conservandam fidem adhibere vult, pendere semper »a voluntatis arbitrio, ut perseveret, vel non perse»veret." Haec enim sententia manifestum Pelagianismum continet; et homines, dum vult facere liberos, facit sacrilegos, contra perpetuum evangelicae doctrinae consensum, quae omnem gloriandi materiam homini adimit, et huius beneficii laudem soli divinae gratiae transcribit; et contra Apostolum testantem: *Deum esse qui confirmabit nos usque in finem inculpatos in die Domini nostri Iesu Christi,* 1 Cor. I, 8.

III.

Qui docent: »Vere credentes et regenitos non tan-

»tum posse a fide iustificante, item gratia, et salute »totaliter et finaliter excidere, sed etiam reipsa non »raro ex iis excidere, atque in aeternum perire." Nam haec opinio ipsam iustificationis ac regenerationis gratiam, et perpetuam Christi custodiam irritam reddit, contra diserta Apostoli Pauli verba Rom. V, 9 [1]. *Si Christus pro nobis mortuus est, quum adhuc essemus peccatores, multo igitur magis, iam iustificati in sanguine eius, servabimur per ipsum ab ira.* Et contra Apostolum Iohannem, 1 Ioh. III, 9. *Omnis qui natus est ex Deo, non dat operam peccato: quia semen eius in eo manet, nec potest peccare, quia ex Deo genitus est.* Nec non contra verba Iesu Christi Iohan. X, 28. 29. *Ego vitam aeternam do ovibus meis, et non peribunt in aeternum, nec rapiet eas quisquam de manu mea; Pater meus, qui mihi eas dedit, maior est omnibus, nec ullus potest eas rapere de manu Patris mei.*

1) Niem.: V, 8. 9.

IV.

Qui docent: »Vere fideles ac regenitos posse peccare peccato ad mortem, vel in Spiritum Sanctum." Quum idem Apostolus Iohan. cap. V, postquam vers. 16. 17. peccantium ad mortem meminisset, et pro iis orare vetuisset, statim vers. 18. subiungat: *Scimus quod quisquis natus est ex Deo, non peccat* (nempe illo peccati genere), *sed qui genitus est ex Deo, conservat seipsum, et malignus ille non tangit eum.*

V.

Qui docent: »Nullam certitudinem futurae perseve-

»rantiae haberi posse in hac vita, absque speciali »revelatione." Per hanc enim doctrinam vere fidelium solida consolatio in hac vita tollitur, et pontificiorum dubitatio in Ecclesiam reducitur. Sacra vero Scriptura passim hanc certitudinem, non ex speciali et extraordinaria revelatione, sed ex propriis filiorum Dei signis, et constantissimis Dei promissionibus petit. Imprimis Apostolus Paulus Rom. VIII, 39: *Nulla res creata potest nos separare a charitate Dei, quae est in Christo Iesu, Domino nostro.* Et Iohann. Epist. I, cap. III, 34 [1]): *Qui servat mandata eius, in eo manet, et ille in eo: et per hoc novimus ipsum in nobis manere, ex Spiritu, quem dedit nobis.*

[1]) 34] vit. typogr. pro 24.

VI.

Qui docent: »Doctrinam de perseverantiae ac salu»tis certitudine, ex natura et indole sua, esse carnis »pulvinar, et pietati, bonis moribus, precibus, aliis»que sanctis exercitiis noxiam; contra vero de eo »dubitare, esse laudabile." Hi enim demonstrant se efficaciam divinae gratiae, et inhabitantis Spiritus S. operationem ignorare: et contradicunt Apostolo Iohanni contrarium disertis verbis affirmanti Epist. I. cap. III, 2. 3: *Dilecti mei, nunc filii Dei sumus; sed nondum patefactum est id quod erimus: scimus autem fore, ut quum ipse patefactus fuerit, similes ei simus* [1]) *quoniam videbimus eum, sicuti est. Et quisquis habet hanc spem in eo, purificat seipsum, sicut et ille purus est.* Hi praeterea sanctorum tam Veteris quam Novi Testamenti exemplis redarguuntur, qui licet de sua perseverantia et salute essent certi,

in precibus tamen, aliisque pietatis exercitiis, assidui fuerunt.

1) *simus*] Niem.: *sumus*.

VII.

Qui docent, »Fidem temporariorum a iustificante et »salvifica fide non differre, nisi sola duratione." Nam Christus ipse Matth. XIII, 20. et Luc. VIII, 13. ac deinceps, triplex praeterea inter temporarios et veros fideles discrimen manifesto constituit, quum illos dicit semen recipere in terra petrosa, hos in terra bona, seu corde bono: illos carere radice, hos radicem firmam habere: illos fructibus esse vacuos, hos fructum suum diversa mensura, constanter seu perseveranter proferre.

VIII.

Qui docent, »Non esse absurdum, hominem priore »regeneratione extincta, iterato, imo saepius renasci." Hi enim per hanc doctrinam negant seminis Dei, per quod renascimur, incorruptibilitatem: adversus testimonium Apostoli Petri, Epist. I. cap. I, 23: *Renati non ex semine corruptibili, sed incorruptibili.*

IX.

Qui docent, »Christum nunquam rogasse pro infal»libili credentium in fide perseverantia." Contradicunt enim ipsi Christo, dicenti Luc. XXII, 32: *Ego rogavi pro te, Petre, ne deficiat fides tua.* Et Evangelistae Iohanni testanti, Iohan. XVII, 20: Christum non tantum pro Apostolis, sed etiam pro omnibus,

per sermonem ipsorum credituris, orasse: vers 11: *Pater sancte, conserva eos in nomine tuo.* Et vers. 15: *Non oro ut eos tollas e mundo, sed ut conserves eos a malo.*

Conclusio.

Atque haec est perspicua, simplex, et [1]) ingenua Orthodoxae de Quinque Articulis in Belgio controversis doctrinae declaratio, et errorum, quibus Ecclesiae Belgicae aliquamdiu sunt perturbatae, reiectio, quam Synodus ex verbo Dei desumptam, et Confessionibus Reformatarum Ecclesiarum consentaneam esse iudicat. Unde liquido apparet eos, quos id minime decuit, citra omnem veritatem, aequitatem, et charitatem populo inculcatum voluisse:

»Doctrinam Ecclesiarum Reformatarum de praedesti»natione et annexis ei capitibus, proprio quodam genio »atque impulsu, animos hominum ab omni pietate et »religione abducere; esse carnis et Diaboli pulvinar, »arcemque Satanae, ex qua omnibus insidietur, plu»rimos sauciet, et multos tum desperationis, tum se»curitatis iaculis lethaliter configat: eandem facere »Deum authorem peccati, iniustum, tyrannum, hypo»critam; nec aliud esse, quam interpolatum Stoicis»mum, Manicheismum, Libertinismum, Turcismum: »eandem reddere homines carnaliter securos: quippe »ex ea persuasos electorum saluti, quomodocunque »vivant, non obesse, ideoque eos secure atrocissima »quaeque scelera posse perpetrare; reprobis ad salu»tem non prodesse, si vel omnia sanctorum opera

»vere fecerint: eadem doceri, Deum nudo puroque vo»luntatis arbitrio, absque omni ullius peccati respectu, »vel intuitu, maximam mundi partem ad aeternam »damnationem praedestinasse et creasse: eodem modo, »quo electio est fons et causa fidei ac bonorum ope»rum, reprobationem esse causam infidelitatis et im»pietatis: multos fidelium infantes ab uberibus matrum »innoxios abripi et tyrannice in gehennam praecipi»tari, adeo ut iis nec baptismus, nec Ecclesiae in »eorum baptismo preces, prodesse queant." Et quae eius generis sunt alia plurima, quae Ecclesiae Reformatae non solum non [2] agnoscunt, sed etiam toto pectore detestantur. Quare quotquot nomen Servatoris nostri Iesu Christi pie invocant, eos Synodus haec Dordrechtana per nomen Domini obtestatur, ut de Ecclesiarum Reformatarum fide, non ex coacervatis hinc inde calumniis, vel etiam privatis nonnullorum, tum veterum tum recentium doctorum dictis, saepe etiam aut mala fide citatis, aut corruptis, et in alienum sensum detortis, sed ex publicis ipsarum Ecclesiarum Confessionibus, et ex hac orthodoxae doctrinae declaratione, unanimi omnium et singulorum totius Synodi membrorum consensu firmata, iudicent. Calumniatores deinde ipsos serio monet, viderint quam grave Dei iudicium sint subituri, qui contra tot [3] Ecclesiarum Confessiones, falsum testimonium dicunt, conscientias infirmorum turbant, multisque vere fidelium societatem suspectam reddere satagunt.

Postremo hortatur haec Synodus omnes in Evangelio Christi symmystas, ut in huius doctrinae pertractatione, in scholis atque in ecclesiis, pie et religiose versentur,

eam tum lingua, tum calamo, ad Divini nominis gloriam, vitae sanctitatem, et consternatorum animorum solatium accommodent, cum Scriptura secundum fidei analogiam non solum sentiant, sed etiam loquantur; a phrasibus denique iis omnibus abstineant, quae praescriptos nobis genuini sanctarum Scripturarum sensus limites excedunt, et protervis sophistis iustam ansam praebere possint, doctrinam Ecclesiarum Reformatarum sugillandi, aut etiam calumniandi. Filius Dei Iesus Christus, qui ad dextram patris sedens dat dona hominibus, sanctificet nos in veritate, eos qui errant adducat ad veritatem, calumniatoribus sanae doctrinae ora obstruat, et fidos verbi [4]) sui ministros spiritu sapientiae et discretionis instruat, ut omnia ipsorum eloquia ad gloriam Dei, et aedificationem auditorum, cedant. Amen.

Huic capiti eadem quae prius subscribuntur nomina.

[1]) *et*] Niem. om. [2]) *non*] Niem. om. [3]) Niem. vitio typogr.: *contra tot Ecclesias contra tot.* [4]) *verbi*] Niem. vitio typogr.: *verbis.*

Haec omnia de Quinque Doctrinae Capitibus Controversis supra comprehensis, ita esse gesta testamur Illustrissimorum ac Praepotentum [1]) DD. Ordinum Generalium ad hanc Synodum Deputati, manuum nostrarum subsignatione.

[1]) Niem.: *praepotentium.* Ita et alibi.

EX GELDRIA.

MARTINUS GREGORII D. Consiliarius Ducatus Geldriae, et Comitatus Zutphaniae.

Henricus van Essen Consiliarius Ducatus Geldriae, et Comitatus Zutphaniae.

EX HOLLANDIA.

Walravus de Brederode.
Hugo Muys van Holy.
Iacobus Boelius.
Gerardus de Nieuburch.

EX ZELANDIA.

Simon Scotto [1]) *Consiliarius et Secretarius Civitatis Middelburgensis.*
Iacobus Campe Ordinum Zelandiae Consiliarius.

[1]) *Scotto*] Niem.: *Scotte.*

EX PROVINCIA ULTRAIECTINA.

Fredericus van Zuylen van Nyevelt.
Wilhelmus van Hardervelt [1]).

[1]) *Hardervelt*] Niem.: *Hardevelt.*

EX FRISIA.

Ernestus ab Aylva Ordinum Frisiae Consiliarius, Orientalis Dongriae Grietmannus.
Ernestus ab Harinxma Consiliarius primarius in Curia Provinciali Frisiae.

EX TRANSISULANIA [1]).

[1]) Niem. *Transisalania.*

Henricus Hagen.

EX CIVITATE GRONINGENSI ET OMLANDIIS.

Hieronymus Isbrants, I. U. D.

Edzardus [1] *Iacobus Clant a Stedum.*

Et Illustribus ac Amplissimis DD. Delegatis a Secretis,

DANIEL HEYNSIUS [2].

1) *Edzardus*] Niem.: *Edvardus.* 2) Niem. *Heinsius.* Ita et alibi.

SENTENTIA SYNODI
DE
REMONSTRANTIBUS.

EXPLICATA hactenus, et asserta, per Dei gratiam, veritate, erroribus reiectis, et damnatis, abstersis iniquis calumniis; SYNODUS HAEC DORDRECHTANA (quae ipsi porro cura superest) serio, obnixe et pro auctoritate, quam ex Dei verbo in omnia suarum Ecclesiarum membra obtinet, in Christi nomine rogat, hortatur, monet, atque iniungit omnibus et singulis in Foederato Belgio Ecclesiarum Pastoribus, Academiarum et Scholarum Doctoribus, Rectoribus et Magistris, atque adeo omnibus in universum, quibus vel animarum cura, vel iuventutis disciplina est demandata, ut missis quinque notis Remonstrantium Articulis, qui et erronei sunt, et mera errorum latibula, hanc sanam veritatis salutaris doctrinam, ex purissimis verbi divini fontibus haustam, sinceram et inviolatam, pro viribus et munere suo, conservent: illam populo et iuventuti fideliter et prudenter proponant et explicent; usumque eius suavissimum atque utilissimum, tum in vita, tum in morte, diligenter declarent: errantes ex gre-

ge, secus sentientes, et opinionum novitate abreptos, veritatis evidentia mansuete erudiant, si quando det ipsis Deus resipiscentiam, ad agnoscendam veritatem: ut saniori menti redditi, uno spiritu, ore, fide, charitate, Ecclesiae Dei, et sanctorum communioni, denuo accedant; atque tandem coalescat vulnus Ecclesiae, et fiat omnium eius membrorum cor unum et anima una in Domino.

At vero, quia nonnulli e nobis egressi sub titulo *Remonstrantium* (quod nomen *Remonstrantium* ut et *Contra-Remonstrantium*, SYNODUS perpetua oblivione delendum censet,) studiis et consiliis privatis, modis illegitimis, disciplina et ordine Ecclesiae violato, atque fratrum suorum monitionibus et iudiciis contemptis, Belgicas Ecclesias antea florentissimas, in fide et charitate coniunctissimas, in his Doctrinae Capitibus, graviter et periculose admodum turbarunt: errores noxios et veteres revocarunt, et novos procuderunt, publice et privatim, voce ac scriptis, in vulgus sparserunt, et acerrime propugnarunt: doctrinam, hactenus in Ecclesiis receptam, calumniis et contumeliis enormibus insectandi, nec modum nec finem fecerunt: scandalis, dissidiis, conscientiarum scrupulis, et exagitationibus, omnia passim compleverunt: quae certe gravia in fidem, in charitatem, in bonos mores, in Ecclesiae unitatem et pacem, peccata, cum in nullo homine tolerari iuste possint, in Pastoribus censura severissima ab omni aevo in Ecclesia usurpata, necessario animadverti debent; SYNODUS, invocato Dei sancto nomine, suae auctoritatis ex verbo Dei probe conscia, omnium legitimarum tum veterum tum

recentium Synodorum vestigiis insistens, et illustrissimorum DD. Ordinum Generalium auctoritate munita, declarat atque iudicat, Pastores illos, qui partium in Ecclesia ductores, et errorum doctores sese praebuerunt, corruptae religionis, scissae Ecclesiae unitatis, et gravissimorum scandalorum, citatos vero ad hanc Synodum, intolerandae insuper adversus supremi magistratus in hac Synodo publicata decreta, ipsamque hanc venerandam Synodum, pervicaciae reos et convictos teneri. Quas ob causas, primo Synodus praedictis citatis omni ecclesiastico munere interdicit, eosque ab officiis suis abdicat, et academicis functionibus etiam indignos esse iudicat, donec per seriam resipiscentiam, dictis, factis, studiis contrariis abunde comprobatam, Ecclesiae satisfaciant, et cum eadem vere et plene reconcilientur, atque ad eius communionem recipiantur: quod nos in ipsorum bonum, et totius Ecclesiae gaudium unice in Christo Domino nostro exoptamus. Reliquos autem, quorum cognitio ad Synodum hanc Nationalem non devenit, Synodus Provincialibus, Classibus, et Presbyteriis, ex ordine recepto, committit: quae omni studio procurent ne quid Ecclesia detrimenti vel in praesens capere, vel in posterum metuere possit. Errorum istorum sectatores spiritu prudentiae discriminent: refractarios, clamosos, factiosos, turbatores, quam primum officiis ecclesiasticis, et scholasticis, quae sunt suae cognitionis et curae, abdicent: eoque nomine monentur, ut nulla interiecta mora, post acceptum huius SYNODI NATIONALIS iudicium, impetrata ad hoc magistratus auctoritate, conveniant, ne lentitudine malum invale-

scat et roboretur. Ex infirmitate, et vitio temporum lapsos, vel abreptos, et in levioribus forte haesitantes, aut etiam dissentientes, modestos tamen, sedatos, vitae inculpatae, dociles, omni lenitate, charitatis officiis, patientia, ad veram atque perfectam concordiam cum Ecclesia provocent: ita tamen, ut diligenter sibi caveant, ne quemquam ad sacrum ministerium admittant, qui doctrinae hisce synodicis constitutionibus declaratae subscribere, eamque docere recuset: neminem etiam retineant, cuius manifesta dissensione, doctrina in hac Synodo tanto consensu comprobata violari, et Pastorum concordia, Ecclesiarumque tranquillitas denuo turbari queat. Praeterea veneranda haec Synodus serio monet ecclesiasticos omnes coetus, ut invigilent diligentissime in greges sibi commissos, omnibus subnascentibus in Ecclesia novitatibus mature obviam eant, easque tanquam zizania ex agro Domini evellant: attendant scholis et scholarum moderatoribus ne qua ex privatis sententiis et pravis opinionibus iuventuti instillatis, postmodum Ecclesiae et reipub. pernicies denuo creetur. Denique illustrissimis et praepotentibus **DD.** Foederati Belgii Ordinibus Generalibus, gratiis reverenter actis, quod tam necessario et opportuno tempore, afflictis et labentibus Ecclesiae rebus, Synodi remedio clementer succurrerint, probos et fideles DEI servos in suam tutelam receperint, pignus omnis benedictionis et praesentiae divinae, verbi nempe ipsius veritatem, in suis ditionibus sancte et religiose conservatam voluerint: nulli labori, nullis sumptibus ad tantum opus promovendum et perficiendum pepercerint: pro quibus eximiis officiis largissimam a Domino et

publice et privatim, et spiritualem et temporalem, remunerationem toto pectore SYNODUS comprecatur: Eosdem porro Dominos clementissimos obnixe et demisse rogat, ut hanc salutarem doctrinam, fidelissime ad verbum Dei et Reformatarum Ecclesiarum consensum a Synodo expressam, in suis regionibus solam et publice audiri velint et iubeant: arceant suborientes omnes haereses et errores, spiritus inquietos et turbulentos compescant: veros et benignos Ecclesiae nutritios ac tutores sese probare pergant: in personas supra dictas sententiam pro iure ecclesiastico, patriis legibus confirmato, ratam esse velint, et auctoritatis suae adiecto calculo, synodicas constitutiones immotas et perpetuas reddant.

NOMINE ET IUSSU SYNODI

Sebastianus Damman, Synodi Scriba.

Festus Hommius, Eccl. Leydensis Pastor, et Synodi Nat. Actuarius.

In testimonium Actorum, Daniel Heynsius.

APPROBATIO
ILLUSTRISSIMORUM AC PRAEPOTENTUM
DOMINORUM,
ORDINUM GENERALIUM.

ORDINES Generales Foederati Belgii, omnibus, qui hasce visuri aut lecturi sunt, salutem.

Notum facimus, Quum ad tollendas tristes et

noxias illas controversias, quae aliquot abhinc annis cum magno reipubl. detrimento, et pacis Ecclesiarum perturbatione, exortae sunt super quinque notis Doctrinae Christianae Capitibus, eorumque appendicibus, visum nobis fuerit, ex ordine in Ecclesia Dei, ipsaque adeo Belgica, ante hac usitato [1]*, Dordrechtum convocare Synodum Nationalem omnium Ecclesiarum Foederati Belgii; utque illa maximo cum fructu et Reipubl. emolumento celebrari posset, non sine gravi molestia, magnisque impensis, ad eandem expetiverimus et impetraverimus complures praestantissimos, doctissimos et celeberrimos Reformatae Ecclesiae Theologos exteros, uti ex praedictae Synodi Decretorum subscriptione, post singula doctrinae Capita videre est; delegatis insuper ex singulis provinciis ad eiusdem directionem nostris deputatis, qui in eadem ab initio usque ad finem praesentes curam gererent, ut omnia ibidem in timore Dei, et recto ordine, ex solo Dei verbo, sincerae nostrae intentioni congruenter, possent pertractari: Cumque praedicta haec SYNODUS singulari Dei benedictione tanto omnium et singulorum, tam exterorum, quam Belgicorum, consensu, de praedictis quinque Doctrinae Capitibus, eorumque doctoribus iam iudicarit, nobisque consultis et consentientibus sexto Maii proxime praeterito decreta et sententiam hisce praefixa promulgarit; Nos, ut exoptati fructus ex magno et sancto hoc opere (quale nunquam antehac Ecclesiae Reformatae viderunt,) ad Ecclesias harum regionum redundare queant,*

[1]) *ante hac usitato*] om. Niem.

quandoquidem nihil nobis aeque cordi et curae est, quam gloria S. Nominis Divini, quam conservatio et propagatio verae Reformatae Christianae Religionis (quae fundamentum est prosperitatis et vinculum unionis Foederati Belgii,) quam concordia, tranquillitas, et pax Ecclesiarum; itemque conservatio concordiae[1] *et communionis Ecclesiarum, quae sunt in hisce regionibus, cum omnibus exteris Reformatis Ecclesiis, a quibus nos separare nec debuimus nec potuimus, Visis, cognitis, et mature examinatis atque expensis, praedicto iudicio et sententia Synodi, ista plene in omnibus approbavimus, confirmavimus, et rata habuimus, approbamus, confirmamus et rata habemus per praesentes: Volentes ac statuentes, ut nulla alia doctrina de quinque praedictis Doctrinae Capitibus in Ecclesiis harum regionum doceatur aut propagetur, praeter hanc, quae praedicto iudicio sit conformis atque consentanea; Mandantes atque imperantes omnibus ecclesiasticis coetibus, Ecclesiarum Ministris, Sacrosanctae Theologiae Professoribus et Doctoribus, Collegiorum Regentibus, omnibusque in universum et singulis, quos haec aliquatenus concernere queant aut attingere, ut in suorum ministeriorum et functionum exercitio eadem in omnibus fideliter et sincere sequantur, iisque convenienter sese gerant. Utque bonae nostrae intentioni plene ac per omnia ubique possit satisfieri, Denunciamus et mandamus Ordinibus, Gubernatoribus, Deputatis Ordinum, Consiliariis et Ordinibus Deputatis provinciarum*

[1]) *concordiae*] Niem. om.

Geldriae et comitatus Zutphaniae, Hollandiae, et Westfrisiae, Zelandiae, Ultraiecti, Frisiae, Transisulaniae, civitatis Groningae et Omlandiarum, omnibusque aliis Officiariis, Iudicibus, et Iustitiariis, ut praedicti Iudicii Synodici, eorumque quae inde dependent, observationem promoveant et tueantur, ac promovere et tueri faciant, adeo ut nullam in hisce mutationem aut ipsi faciant, aut ab aliis ullo modo fieri permittant: Quoniam ad promovendam Dei gloriam, securitatem et salutem status harum regionum, tranquillitatem et pacem Ecclesiae, ita fieri debere iudicamus. Actum sub nostro sigillo, signatione Praesidis, et subscriptione nostri Graphiarii, Hagae-Comitis, secundo Iulii, anno millesimo, sexcentesimo et decimo nono, signatum erat.

A. PLOOS, vt.

Et inferius

Ex mandato praedictorum Praepotentum Dominorum Ordinum Generalium

Subscriptum

C. AERSSEN.

Eratque spatio impressum praedictum sigillum in Cera rubra.

INDEX

LOCORUM SCRIPTURAE SACRAE.

INDEX RERUM PRAECIPUARUM.